Deutsche

National-Litteratur

Deutsche
National-Litteratur

Historisch kritische Ausgabe

Unter Mitwirkung

von

Dr. Arnold, Dr. G. Balke, Prof. Dr. K. Bartsch, Prof. Dr. O. Behaghel, Prof. Dr. Birlinger, Prof. Dr. H. Blümner, Dr. F. Bobertag, Dr. K. Borinski, Dr. R. Boxberger, Dr. W. Creizenach, Dr. Joh. Crüger, Prof. Dr. H. Düntzer, Prof. Dr. A. Frey, Dr. R. Froning, L. Fulda, Dr. R. Hamel, Dr. Ad. Hauffen, Dr. E. Henrici, Dr. M. Koch, Dr. E. Kühnemann, Prof. Dr. H. Lambel, Dr. R. Frhr. v. Liliencron, Dr. M. Mendheim, Dr. Alfr. Meyer, Dr. Heinr. Meyer, Prof. Dr. J. Minor, Dr. F. Muncker, Dr. P. Nerrlich, Dr. H. Oesterley, Prof. Dr. H. Palm, Prof. Dr. P. Piper, Dr. H. Pröhle, Dr. A. Sauer, Prof. Dr. K. J. Schröer, R. Steiner, Prof. Dr. A. Stern, Prof. Dr. F. Vetter, Dr. G. Witkowski, Dr. Eug. Wolff, Dr. Th. Zolling

herausgegeben

von

Joseph Kürschner

---

162. Band

Piper, Nachträge zur älteren deutschen Litteratur

Stuttgart
Union Deutsche Verlagsgesellschaft

665n

Nachträge

zur

älteren deutschen Litteratur

von Kürschners deutscher National-Litteratur

Herausgegeben

von

Prof. Dr. Paul Piper

Stuttgart

Union Deutsche Verlagsgesellschaft

Alle Rechte vorbehalten

Druck von B. G. Teubner in Leipzig

Nachträge zu der deutschen National-Litteratur.

I. Die älteste deutsche Litteratur bis um das Jahr 1050.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

Die neue (dritte) Ausgabe der Denkmäler ist recensiert von W. Braune, Litt. Centralbl. (1892) Nr. 43. O. Behaghel, Litteraturbl. 1892, Nr. 10. H. Wunderlich, P. XXVII, 109. Rev. crit. 27, Nr. 7. R. Kögel, AA. XIX, 244—46. L. Kraus, Ztschr. f. d. österr. Gymn. LXII, 2.

2, 12. K. Penka, Die Heimat der Germanen. (Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft.) Wien 1892.

2, 25. G. Holz, Beiträge zur deutschen Altertumskunde. 1. Heft. Über die germanische Völkertafel bei Ptolemäus. Halle 1894 (vgl. Much, AA. XXIII, 28—38). Gust. Leue, Das „Wort“ Germani. Lyons Zeitschr. f. d. deutschen Unterricht IX, 7, S. 447—453 (er denkt an Tungermani). G. Kossinna, Der Ursprung des Germanennamens. B. XX, 258—301. Hachtmann, Neue Jahrb. f. Philol. 143, 209 ff. Knoke, ebenda 143, 857 ff. H. J. Heller, Philologus 51, 340 ff. B. Sepp, Blätter f. bayr. Gymn. 28, 171 ff. H. Belling, Wochenschrift für klass. Philol. 1892, 417 ff. J. Holub, Der Name Germani in Tacitus' Germania. Freiwaldau 1892. L. Laistner, Invento nomine. A. XXXII, 334 ff. Jäkel, Der Name Germani. P. XXVI, 310 ff. Kögel, AA. XIX, 1 ff. L. Laistner, Germanische Völkernamen. Stuttg. 1892 (S.-A. a. d. Württemberg. Vierteljahrsheften für Landesgeschichte. N. F. I [1892], H. 1 u. 2). H. Jäkel, Der Name Germanen. P. XXVI, 309—342.

4, 25. Th. v. Grienberger, dea Garmangabis. A. XXXVIII, 189—195. Zwischenvokalisches h in germanischen und keltischen Namen der Römerzeit. B. XIX, 527—536. R. Much, Germanische Völkernamen. A. XXXIX, 20—51. Die Deutung der germanischen Völkernamen. B. XX, 1—19. Die Herkunft der Quaden. B. XX, 26—34. *ἀλοκίαι* B. XX, 34—35. Ascarii. A. XLI, 94. Gapt. A. XLI, 95. Deutsche Stammsitze 1892. Hirt, Über die Deutung deutscher Völkernamen. B. XVIII, 511 ff. G. Zippel, Deutsche Völkerbewegungen in der Römerzeit. Königsberg 1895. Fr. Kauffmann, dea Garmangabis. B. XX, 526—534. W. Reeb, Germanische Namen auf rheinischen Inschriften. Mainz. (Progr. d. Gymn.) 1895. (Vgl. A. Socin, Litteraturbl. XVII [1896], Nr. 8 [Aug.], Sp. 257.) H. Hirt, Nochmals die Deutung der germanischen Völkernamen. B. XXI, 125—159. R. Much, Falchoarii, A. XL, 295—301. E. Mogk, Kelten und Nordgermanen im 9. und 10. Jahrhundert. Leipzig 1896. R. Henning, Zur Überlieferung von fara und faro. A. XXXVII, 304—317. R. Kögel, AA. XIX, 274. A. XXXVII, 217—231. E. H. Meyer, Hercules Saxanus. B. XVIII, 106—133. Fr. Kauffmann, Mythologische Zeugnisse aus römischen Inschriften. B. XVIII, 134—194.

5, 3. W. Bruckner, Die Sprache der Langobarden. Q.-F. 75 Straßb. 1895 (rec. von F. Kluge, Litteraturbl. XVI [1895], 12. Dez., Sp. 319 f.).

6, 15. Frz. Ranninger, Über die Allitteration bei den Gallo-Lateinern des 4., 5. und 6. Jahrhunderts. Landau (Progr. des human. Gymn.) 1895.

7, 20. Kossinna, Arminius deutsch? Indog. Forsch. II, 174 ff.

11, 1. Über Hochzeitlieder s. Kögel, Littg. S. 44. Kraus, Zeitsch. f. österr. Gymn. (1896) S. 309.

13, 9. Ludw. F. A. Wimmer, Sonderjyllands hystoriske runemindesmærker. Kjob. 1892. De tyske runemindesmärker. Kjob. 1894. Soph. Bugge, Norges

indskrifter mid de äldre runer. Christ. 1891. H. Gering, Neue Schriften zur Runenlehre. P. XXVIII, 236—245. Ludw. F. A. Wimmer, les monuments runiques de l'Allemagne. Extrait des Mémoires de la Société des Antiquaires du Nord. Kopenh. 1896. Om undersøgelsen og tolkningen af vore runemindesmærker. Kopenh. 1896. G. Hempel, Wimmers Runenlehre. In: Philolog. Studien. Festg. f. Sievers. Halle 1896, S. 12—20.

15, 9. R. M. Meyer, Die urgermanischen Runen. B. XXI, 162—184. Th. v. Grienberger, Die germanischen Runennamen. B. XXI, 185—221. G. Stephens, The Runes, whence came they. Kopenh. 1894. Burg, Die Inschriften des Steins von Tune. A. XXVIII, 161—189.

21, 1. Über das Abcdarium s. Jostes A. XL, 184—192. J. H. Gallée, Altsächsische Sprachdenkmäler, Leiden 1894, S. 261—266. (Nebst Faksimile.)

23, 3. Vgl. Rud. Kögel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. Bd. I. Bis zur Mitte des XI. Jahrhunderts. I. Teil. Die stabreimende Dichtung und die gotische Prosa. Straßb. 1894, S. 176 ff.

24, 5. Rich. Löwe, Die Reste der Germanen am schwarzen Meere. Halle 1896.

25, 7. E. Sievers, Das Todesjahr des Wulfila. B. XX, 302—322. E. Martin, Vulfilas Todesjahr. A. XL, 223. Kraus, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. (1896) S. 315. E. Sievers, Nochmals das Todesjahr des Ulfilas. B. XXI, 247—250.

27, 7. V. E. Mourek, Syntax des zusammengesetzten Satzes im Gotischen. Abhdl. d. böhm. Ak. f. Wiss., Litt. und Kunst II, 3, 1. 1893 (rec. v. R. Heinzel, AA. XX, 140—144). Einfluß des Hauptsatzes auf den Modus des gotischen Nebensatzes. P. XXVIII, 130. Nochmals über den Einfluß des Hauptsatzes auf den Nebensatz im Gotischen. (S. B. d. böhm. Ak. d. W.) Prag 1895. Balg, The first german bible, rec. v. Wrede. AA. XXII, 78. H. G. van der Waals, Skeireins aivaggeljons þairh Johannen. Leiden 1892 (rec. von M. H. Jellinek, AA. XX, 148—162). H. Hirt, Zur gotischen Lautlehre. B. XXI, 159—161. Th. v. Grienberger, Die gotischen Buchstabennamen. B. XXI, 185—221. Wright, rec. von Ferd. Holthausen, Litteraturbl. XIV (1893), Sp. 313—315. Ost. Priese, Deutsch-gotisches Wörterbuch nebst einem Anhange. Leipz. 1893. M. H. Jellinek, Gotica minima. A. XXXVII, 319 f. C. C. Uhlenbeck, Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Amsterd. 1896. 8vo. 173 S. R. Leinen, Wesen und Entstehung der trennbaren Zusammensetzungen des deutschen Zeitwortes, besonders des Gotischen und Althochdeutschen. Straßb. 1891. gr. 8vo. S. Friedmann, La lingua gotica. Grammatica, Esercizi, Testi, Vocabolario comparativo con ispecial riguardo al Tedesco. Inglese, Latino e Greco. Milano. 1896. Über den gotischen Dativ s. Heinr. Winkler, Germanische Casussyntax I. Der Dativ und Instrumental; örtliche und halbörtliche Verhältnisse. Berl. 1856. 551 S. A. Kock, Kleine gotische Beiträge. B. XXI, 429—436. G. A. Hersch, Gotisch guþ. B. XXI, 562—568. Walth. Zacke, Wulfila. Abriß des Gotischen für Anfänger. Leipz. 1896. W. Streitberg, Gotisches Elementarbuch. (A. u. d. T. Sammlung von Elementarbüchern der altgermanischen Dialekte, herausgeg. von W. Streitberg. Bd. 2.) Heidelb. 1896. Fr. Kauffmann, Beiträge zur Quellenkritik der got. Bibelübersetzung. I. Die alttestamentlichen Bruchstücke. P. XXIX, 306—337.

30, 3. Stamms Ulfilas, 9. Aufl. Text und Wörterbuch von Moriz Heyne, Grammatik von Ferdin. Wrede. Paderb. 1896 444 S. Vgl. Litt. Centralbl. 1896, Nr. 26 (27. Juni), Sp. 947.

30, 16. K. Marold, Die Schriftcitate der Skeireins und ihre Bedeutung für die Textgeschichte der got. Bibel. Königsb. (Leipz.) 1893.

31, 18. C. Kraus, Das gotische Weihnachtsspiel. B. XX, 224—257.

40, 8. Aug. Meitzen, Siedelung und Agrarwesen der Westgermanen und Ostgermanen, der Kelten, Römer, Franken und Slaven. Berlin 1895. 4 Bde. und 1 Kartenband.

41, 10. A. Erdmann, Über die Heimat und den Namen der Angeln. Upsala 1890 (vgl. H. Möller, AA. XXII, 129—164).

41, 33. H. Fischer, Theotiscus, deutsch. B. XVIII, 203—205. Böhme, Zur Kenntnis des Oberfränkischen im 13., 14. und 15. Jahrh., mit Berücksichtigung der ältesten oberfränkischen Sprachdenkmäler. Diss. Leipz. 1894. F. Wrede, Hochfränkisch und Oberdeutsch. A. XXXVII, 288—303.

44, 25. Über Rätsel s. Kögel, Littg. S. 64. Kraus, Zeitschr. f. österr. Gymn. (1896) S. 310.

45, 10. Über Totenlieder s. Kögel, Littg. S. 47. Kraus, Zeitschr. f. österr. Gymn. (1896) S. 309.

45, 27. Thudichum, Sala, Salagau, lex Salica. Tüb. 1895.

60, 7. Der Güterbesitz des Klosters Weißenburg i. E. Speier (Gymn.-Progr.) 1891.

60, 23. A. Gatrio, Die Abtei Murbach im Elsaß. Nach Quellen bearbeitet. 2 Bde. Straßb. 1895.

61, 27. Garke, Prothese und Aphäreſe, rec. v. Brückner, A. A. 22, 164—172.
64, 12. Ad. Schiber, Die fränkischen und alemannischen Siedelungen in Gallien, besonders in Elsaß und Lothringen. Straßb. 1894.
66, 19. Der dritte Band von Steinmeyer-Sievers Glossen, die sachlich geordneten Glossare enthaltend, erschien Berlin 1895, 723 S.
72, 30. S. Steinmeyer-Sievers, Glossen III, S. 1—8.
74, 35. P. Marchot, les gloses de Cassel, le plus ancien texte rhéto-roman. Frib. Helv. 1895 (Collectanea Friburgensia III) 67 S. 8vo (vgl. W. Meyer-Lübke, Littbl. XVI (1895) Nr. 11, Sp. 373—377). les gloses de Vienne, vocab. rhéto-roman du XI. siècle. Fribourg (Suisse) 1895. 48 S. 8vo (vgl. Meyer-Lübke a. a. O.). Steinmeyer-Sievers, Glossen III, 9—13.
75, 11. E. Martin, Die Heimat der altdeutschen Gespräche. A. XXXIX, 9—19.

75, 11.

Die Gespräche.

A. Die Vatikanischen Gespräche.

Cod. Vatic. Reg. 566, S. 30 v.

I. Erste Zeile: Ob&he . cap . faſſex . capilli . aurex . auriſ . Ogex . oculi . Muxda . bucca . Zunguex . dexTeſ . Bart . barba . ax |

II. Zweite Zeile: max' . Anſco . GuaxTi . Bruſt . pect' . Guaxbe . uexT̄ . follo guaxbe . plex' uexT . Elpe . adiuua . fromix dōx'. |

III. Links am Rande in 32 Kurzzeilen: 1) Guare uexge | 2) lixaz ſelida | 3) gueſelle . ł gue 4) noz . i . par . i . ubi | 5) abuiſti maxſionē | 6) ac nocte coxpagn . | 7) Ze gerabex . uſ . ſeli 8) da . i . ad . mſionē comitiſ . | 9) Guaxe cum& ger 10) brothro . i . uxde | 11) ueniſ frt̄ . E guxT | 12) ſi moxo dodox' |-| | 13) . i . dedomo dōxi | 14) mei . uł . e cuxT | 15) mer mix erre uſ . | 16) . i . de domo ſexioriſ mei | 17) Gueliche laxde | 18) cūetger . i . de q̊ | 19) patria . Eguaſ | 20) mer ixgexe | 21) francia . i . ix . francia fui . | 22) Guæz gedarda | 23) dex . i . qͥd feciſti ibi . | 24) Ex beſ mer dar . i . | 25) diſxaui me ibi | 26) Guarix geri xaz | 27) zem&ixa . Terue geu . | 28) ex equeſatidar . i . ego x te ibi uidı . ł | 29) ex eque ſau tbar . i . uoſ x uidi ibi . | 30) Queſaſti mix erre | 31) ze m&ixa . i . uidiſti ſexiorē meū ad matutixaſ . | 32) Terue xaini . i . x |

IV. Rechts neben Z. 12 des lat. Textes: Guaz guildo . i . quid uiſtú . Gueriſtixerró . ubi ēſeni[or] tu[uſ] |

V. Rechts neben Z. 13 des lat. Textes: xe gueiz . i . neſcio . uł eriſizix erro . i . ad ſeniorē ſuum |

VI. Zwischen Z. 13 und 14 des lat. Textes: Eſcoxæ can& . belluſ naſalluſ . ł ſnel can& . uelox uaſalluſ |

VII. Zwischen Z. 14 und 15 des lat. Textes: Ubelecan& min&eruæ . i . maluſ uaſſalluſ . Weiter rechts auf derselben Zeile: CVereſt . i . ubieſt |

16. I. g in Ogex durch Kleχ verdorben, ein andres g übergeschrieben. — 17. xT in dexTeſ ligiert. — Bei ax ist ɩ zu ergänzen, welches durch den Schnitt verloren ist. — 18. II. Ich lese Aiſco, und zwar ist ſ nachträglich etwas höher als die andern Buchstaben eingeschoben. — xT in GuaxTi ligiert, desgleichen in uexT̄ beidemal. — 19. dōx' ist über fromix geschr. — 21. III. 5) xſ in maxſionē ligiert. — 6) Auf das mit c ligierte t in nocte ist z geschr. — 22. 7) Über das erste e in gerabex . ist a überg. — 23. 11) Über g in guxT ist c klein überg., xT ligiert. — 12) Das erste o in moxo unterpunktiert, darüber i geschr. — Das |-| steht über dem I in ITEM (XI, 14). — 24. 14) xT in cuxT ligiert. — 15) uſ. in das H des folgenden Hanc eingeschr. — 25. 18) Ich lese cūetger, et ligiert, wenn auch in ungewöhnlicher Art. — 20) i in ixgexe rad. — 26. 21) f in dem zweiten francia abgerieben. — 27. 24) ſ in ex beſ unterpunktiert, darüber z geschr. — 26) Über Guarix steht halb getilgt tuiſti. — Nach i in geri kleine Ras. — 28. 29) Das zweite e in eque ist unterpunktiert, darüber steht a. — 32. IV. or von ſenior ist abgeschnitten, ebenso uſ von tuuſ. tu steht über ſeni. — 33. V. i in gueiz klein dazwischen geschrieben. — Über dem ersten i in eriſizix steht ein Zeichen wie z oder ſ, über izix steht ſine, z ist unterpunktiert; es soll heißen: er iſ zi ſinen erro (zi steht zweimal, vor und nach ſ). — 35. VI. Über e des ersten can& ist h übergeschr. — ſ in uaſalluſ aus l korr. — 37. VII. Vor U in Ubele, rechts von cuxT III, 14, über Hanc Z. 15 des lat. Textes, unten zwischen I und T von ITEM (XI, 14) steht H, vielleicht korrespondierend dem |-| in III, 12. — Nach can& ist ē übergeschr.

VIII. Rechts neben Z. 21 des lat. Textes: Sclapheɴ ſiɴ alſ . i . da illi iɴ collo . habeo dm |

IX. Rechts neben Z. 23 des lat. Textes: Ghaɴc hucz . i . i forſ ſairu :: oſto

X. Rechts quer von oben nach unten von der obersten (deutschen) Zeile (I) bis Z. 11 des lat. Textes: Vɴdeſ arſ iɴᴛine ɴaſo . i . caniſculū iɴᴛuo ɴaſo.

XI. Der lat. Text lautet: 1) INCIPIT PROLOGOS |
2) Hic prologuſ indicat quibuſ gloſiſ legentibuſ ut ubique per ſcripturiſ |
3) ſacriſ ſermoneſ plerique accultantur uel menſ cuiuſcumque . litte|
4) rarum excellentiæ difficultaſ detollat intellegentiæ ibidem repperiat |
5) inter lucenteſ ſermonibuſ ut hoc quod capere minime poteſt ei manifeſtum |
6) fiat tamen gloſæ plurimum mentem de ſcripturiſ per eruditoſ homineſ |
7) ſapienti oppoſitoſ adaptortionem ſermoneſ . ſenſuum miniſtrantur . ſigniſ in |
8) ueſtigare nititur cur aut que ſcribantur gloſæ non inueniat . & aliqua ratione multi |
9) eaſ geſtaſ . Namſiquiſ . hoc ſiſcitare cupit quiſ primuſ eaſ deſcripſerit |
10) proponunt pagnaroſ ſeueruditoſ homineſ ſapientia fuiſſe taſ ſed tamen |
11) uirgiliuſ aliqua parte exinde conſtituit . & multi putant . hieronimum prbm |
12) in hoc fuiſſe tractatum . ideo gloſe dicuntur quia grecum ſermonem utuntur|
13) & constant hic per ab icmario paria duo dicem. |
14) ITEM PRAE FATIO |
15) Hanc priorem luculente interp̄tationiſ gloſulam citiuſ caraxanſ depixerā |
16) diuerſa namque aliarum exemplaria gloſarum intuitu acerrimæ mentiſ |
17) perluſtrando ſagaciter euentilaui & quæ que in eiſ magiſ profutura fuiſſe |
18) pepenſi ilico deſerpenſ huiuſ preſenti operiſ pulchro contextu . inſerui |
19) ſiuero cuiuſlib& ſagax deſiderium per queſita cuiuſcumque uerbi indaga
20) tione in hoc priore opuſculo fraudabitur ſequentiſ credo operiſ auxiliamini
21) citiuſ ſuccurritur |
22) INNOMINE DĪ SVMMI |
23) INCIPIVNT GLO : SÆ EX NO |
24) VO ET VETERE TESTAMEN |
25) TO SEV EX ETHIMOLOGIA |
26) RV̄ SPiRITALiTER CŌPOSITAE |
27) INCIPIVNT GLOSAE |

Die Hds. Cod. Reg. 566, gr. 4°, enthält nach dem alten Katalog:

1. De Dionysii Monasterio Parisiensi nonnulla. Incip. pauperibus 1.
2. Leodoboli Abbatis S. Agnani Teſtamentum sive Donatio Monaſterio: Floriacenſi facta. — Vir Domini 3.
3. Roberti Galliarum Regis vitae Epitome auctore Helgaldo Monacho Floriacensi — Cęleſtis 7.
4. Gyraldi monachi Floriacensis Elegia de Translatione Corporum SS. Benedicti et Scholaſticae Item Carmen de Assumptione Deiparae. — Langobardorum 23v.
5. S. Stephani Protomartyris inventio — Lucianus 29v.
6. Odonis Glanafoliensis Epistola de vita S. Mauri a se reperta — vinculo 33v, b.
7. Floriacensis Monasterii Chartae. — Fidelibus 34r.
8. S. Vincentii Levitae et Mart. Translatio ab Armonio deſcripta. — Dignis 35r.
9. Carmina in Laudem Deiparae. — Emmanuel 38r.
10. Monialium Monasterii S. Mariae Metensis Nomina — Odila 38r.
11. Iuramenti Formula quod Sacramentū Pacis inscribitur. — Ecclesiam. 38v.
12. S. Spithuni Episcopi Miracula in Anglia gesta. Postquam. 39r.
13. Fossatensis Monasterii Necrologium vel Societates cum, aliis Monasteriis vel etiam Capitulis. — VIII. Idus 43r.
14. Manasis Archiepiscopi Rhenensis epistola in qua se excusat quod ad Logdunense concilium ire renuebat et de eodem Concilio nonnulla — Monuistis 45r.
15. De S. Thomae Cantuarensis Caede. — Sidus 48r.
16. In Glossas veteris et Novi Testamenti Prologus. — Hic Prologus 50r.

3. IX. Nach ſairu (oder ſciru?) Ras. — oſto oder ofto? — 5. X. ɴᴛ in iɴᴛine ligiert, desgl. in iɴᴛuo. — 6. XI. Z. 1 rot. — Durch das letzte O in PROLOGOS ist V geschrieben. — Zwischen Z. 6 und 7 steht noch einmal: Hic prologuſ indicat quibuſ gloſiſ legentibuſ ut ubique p ſcripturiſ o |. — 9. et in detollat lig. — 23. XI, 18 nach preſenti ist klein s übrig.

17. Nicolai I Epistolae fere omnes ad Adonem Archiepiscopum Vienensem. — Quia vero 51r.
18. Anastasii Bibliothecarii ad Adonem prefatum in Obitu Nicolai I. — Domino 62v.
19. Hadriani II ad eundem Adonem Epistolae duae. — Epistolam 63v.
20. Urbani P. P. Epistola ad Rogerium Abbatem Suessionensem. — Iustus — 64r.

Blatt 65 unbekannten Inhalts.

S. 50a Tituli scī Marcelli ist ein Wortkunststück in Form eines Kreuzes. — Die Nonnennamen S. 38 stammen noch aus dem 9. Jahrhundert. — S. 23r sind noch einige Verse verwischt, aber wohl nichts Deutsches. Ich lese samardim, Z. 3 mit Neumen; hranpe Z. 7.

B. Die Pariser Gespräche.

Cod. lat. 7641 (früher 5480).

I. Blatt 1v, links neben Spalte a am Rande: 1) Mɪɴ erro . guillo tiɴ | 2) eſ prachéɴ . i . ſenior mſ̄ uult | 3) loqui tecū . Ero ſu guillo . i . & | 4) ego ſic uolo . | 5) Gueſettilæ mɪɴ roſ . i . | 6) mitte ſellā . Eguille | 7) thar uthz rite . i . | 8) forſ uolo ire . E mineɴ terua . ɴe roche . | 9) b&az . i . iɴfide ɴ̄ curo qđ | 10) dicis . Semigot elfe . ɴe ha | 11) beɴᴛ ɴe tropheɴ . i . ſi me | 12) dſ̄ adiuu& ɴ̄ abeo ɴihil . | 13) Erro . iaɴ ſclapheɴ . i . dor | 14) mire . cit eſt . i . tēp' . | 15) Gimen mɪɴ roſ . i . da | 16) mihi eū equū . | 17) Gimer mɪɴ ſcelt . i . ſcu | 18) Gimer mɪɴ ſpera . | 19) Gimer mɪɴ ſuar . | 20) Gimer mɪɴ aɴſco . i . guaɴᴛoſ . | 21) Gimer mɪɴ ſtap. i . | 22) fuſtum . Gimer mɪɴ matzer . i . | 23) cultellū . Gimer . cherize . i . caɴdela. |

II. Blatt 1r, rechts neben Spalte b am Rande: 1) Guar eſtaz uip . i . ubi ÷ tua femina | 2) Guaɴdi ɴæ guariɴ gerzam&iɴa | 3) . i . quare ɴ̄ fuiſti ad m̄ . | 4) eɴualde.i.ego ɴolui . | 5) Gereɴſclepheɴ bitte ip.iɴ ore b&te | 6).i.tu iacuiſti ad feminā iɴᴛuo lecto . | 7) Guez or erre.az pede ſemauda | 8) gereɴ ſclepheɴ peɴdez u ip . ſeſterai | 9) rebulga | 10).i.ſi ſciuerit hoc ſeɴior tuiſ irat' erit tibi | 11) ꝑ meū cap̄ . | 12) Guaz qu& enger.erra.i.qđ dicitiſ uoſ . | 13) Co orestu ɴarra . i . auſculta fol . | 14) Gualdeſtu abe.detiɴeɴ roſ.ter.aht | 15) z&iɴe ruge . i . uelleſ coriū d&uo equo | 16) habere iɴ collo tuo . | 17) ɴar ra.er.ſar da gerra (.i.ſtultuſ uoluɴᴛarie fōttit) | 18) Got maɴ.i.boɴ' homo | 19) habeɴ go ɴego . i.habeo ſatiſ ego . | 20) luzzil . i . parū | 21) Erro eguille trencheɴ.i.ego uolo bibere . | 22) Habeſ corɴe mɪɴ roſſa.(.i.abeſ aɴnonā ad equoſ.) | 23) So toɴ ic erro.i.ſic habeo.ɴe habeɴ.ɴe | 24) tropheɴ.i.ɴ̄ abeo quid.ł.Go | 25) ɴoi.i.ſatiſ. ut.luzer.i.parom . | 26) Erro.guilliſ treɴcheɴ guali got guiɴ.i.ſi uiſ.bibere boɴū uiɴū . Su ille miɴ&erue.i . | 27) ſic uolo iɴfide . | 28) Gue eſt taz.i.qđ ÷ hoc . | 29) Gɴe.guez.i.ɴeſcio . | 30) Buzze mixe ſco.i.em̄da meā cabattā |

III. Blatt 1r am oberen Rande:
1) Que ſaɴ ger iuda miɴ.erra.i.uidiſti hodie ſeniorem . |
2) Begotta.giſtra.ɴe caſai.or.erra.i.ɴec heri ɴec hodie uidi |

Den Pariser Text verdanke ich der stets hilfsbereiten Güte meines Freundes Dr. Holder. I, 5. über et in Gueſettilæ ist a, über ti ist v überg. — 9. oben über z.i. in b&az.i. ist a überg., ɴ und f in iɴfide sind ligiert. — 10. über i in Semigot ist er überg. — 11. ɴᴛ in beɴᴛ ligiert. — 15. n in Gimen durch Punkt darunter getilgt, r überg. — 16. vor eū ist m überg. — 17. nach c in ſcelt ist h überg. — 19. nach ſuar ist da überg. — Zu 18 und 19 gemeinsam gehörig ist ſpata daneben geschrieben. — 20. ɴ und ſ in aɴſco ligiert. — ɴ und ᴛ in guaɴᴛoſ desgl. — II, 1. a in femina abgeschnitten. — 2. a in m&ina abgeschnitten. — 6. ɴᴛ in iɴᴛuo ligiert. — 8. ɴ in peɴdez durch Punkt darüber und darunter getilgt. — 10. über i in tuiſ ist v geschr. — 14. eher abe als aba. — noch roſ. ist e überg. — a in aht ist durch Punkt darunter getilgt und u überg. — 17. das Eingeklammerte steht über der Zeile. — ɴᴛ in uoluɴᴛarie ligiert. — 19. vor go ist e klein überg. — 21. tr in trencheɴ durchstrichen. — 22. das Eingeklammerte überg. — 23. nach t in toɴ ist klein h überg. — über ic ist h überg. — 25. über o in parom. ist v̄ übrig. — 26. oder miɴ&eruen. — 27. ɴf in iɴfide. ligiert. — 28. nach Gue ist klein d überg. — 30. u in Buzze durch Punkt darunter getilgt, o überg.

3) En gua liche ftcha co ler xenger.i.ix q loq hoc didicifti . |
4) Guaxna fardex ger.i.qt uicef fecifti . | 5) Teruo xafte.i.fro... |

IV. Blatt 2v am oberen Rande:

1) Abtot got fraume. df uof faldom. Guo lo go b got.i.bene te donc df. |
2) Guaxe geftu.i.uxtuexf.derre o ua.Guar guantu.i.ubi fu |
3) Begottetxe uitft xex hurt.i.xullū uerbū fcio deoc.

V. Blatt 2v links vor Spalte a am Rande: 1) Cat hexen fcindef.i.uade uiā . ł ca dhenhenenf huguef . | 2) Guariftix quexna . i . ubi ÷ tua femā . 3) Guereftix max . i . ubi ÷ tuaf homo . | 4) Guild de re.ouet zef.i.de pomif. 5) Terua taz guilli.i.fi uolo.

VI. Blatt 2v, zwischen erster und zweiter Spalte: 1) Adft cher. euto . difuafti te hodie . | 2) Hich atz heuto brot . | 3) Hiih atft heu tu flef . | 4) Hi trexch huix . | 5) Ix biz emordere.i.

VII. Blatt 2v, nach der Spalte b: 1) Gauathere . latz mer ferte | 2) ixmchithi.

VIII. Blatt 3r, am oberen Rand: 1) adfien aridrer durf.i.ad alterā uilla ł Trenchcher guo le ix got es mixe.ix allergot elex . | 2) guatftata.cher dare.i. qd fecifti ibi . guaftare guefexda . i . miffuf fui . | 3) mixe fcē maria frau.vnderi huer.i.bibite ixdī amore ite dō | 4) fcę marię meę emuxot c inde uea

IX. Auf Seite 4v:

1. am oberen Rande: Ix namex fater.inti fuuef.inti thef heilaxgex Geiftef. (Der lat. Text darüber abgeschnitten.) [Mtth. 28, 19.]

aqua
2. in Spalte a: Uuazzar [Mtth. 27, 24].

dxf mf c df mf.
3. in Spalte b, oben am Rande: Mixtrothix.inti min got [Joh. 20, 28].

X. Auf Seite 5r:

tu me fequere
1. am oberen Rande: thu mir folge.[Joh. 1, 43] In himele.inti iuerdu.[Mtth. 28,18]

celum
Natrux nemoxt . ther uurdit :: eu : | himil

fedit adextrif dī cō gandio magno.
2. rechts am Rande: Saz incefo gotef. mit mihilemo gi uchex.[Luc. 24, 52]

pax uob max' meaf. pedef meof. uidcte.palpate
Sibba fi iu mixo henti . min fvozi . [Luc. 24, 39] gifehet.grei fot. [Luc. 24, 39]

cū timore
gihuchex.gaudiū.mihil. magx' mit for.otu

muchuf fauciū
XI. Auf Seite 6r, Spalte b: Angina.glandula ul

III, 1 ec in fecifti sieht aus wie ot. — 5. Haken auf r in fro? o oder e? — IV, 1. o in Abtot könnte auch e sein, hu ist überg. — nach fraume ist .i. überg. — nach l in faldom ist t überg. — nach b ist ei überg. — 2. nach g in geftu ist u überg — xf in uxtuexf ligiert. — über o ist in überg. — nach Guar ist e überg. — tu in guantu durch Punkte darunter getilgt, cher überg. — über .i.ubi fu (letzteres könnte auch fie sein, es steht vor dem Schnitte) steht eutho.f.ua | — 3. nach dem letzten t in Begottetxe ist h überg. — über o in deoc ist h überg. — V, 1. das erste hen in dhenhenenf ist rad. — über g in huguef steht e v. j. Hd. — 3. an a in tuaf ist v gelehnt. — 4) d in Guild ist durch Punkt darunter getilgt, tu überg. — VI, 1 nach cher. ist h überg. — 2. nach i in Hich ist i überg. — über o in heuto ist v überg. — 5. das erste e in emordere unsicher. — VIII, 1. oben zwischen i und e in adfien ist h überg. — oben zwischen r und i in aridrer ist u überg. — unter c in Trenchc steht ex (x verwischt). — über dem zweiten got steht ex. — über dem ersten e in elex steht h. — 2. über dem letzten a in guatftata ist t überg. (das letzte t vor a ist verwischt). — 3. über f in frau. ist v überg. — über .i.bi ist minthu. überg. (oben zwischen dessen t und h ist e überg.). — 4. em oder on? u oder i? (in emuxot). — de oder ca? uea oder uia? in inde uea. — IX, 3. xt in Mixtrothix ligiert, desgl. xf in dxf. — X, 1. das Lateinische oben meist abgeschnitten. — das erste e in himele durch Punkt darunter getilgt, i überg. — xt in nemoxt. ligiert. — 2. gaudio und magno durch Zeichen umgestellt. — das erste h in gihuchex. durch Punkt darüber und darunter getilgt. — nach r in for.otu ist h überg. — XI. das Latein zum Teil abgeschnitten.

car : : : : of : : N̄ : : : : : ſic̄ me
XII. Auf Seite 6v am oberen Rande: Fleiſg.gibeini.ni habꝗ.ſo ir.mih . uidꝗiſ habere. habꝗiſ hic aliquid qđ manducꝗ'. giſehet.haben [Luc. 24, 39] habꝗ ir hier uuaz.thaz man ezzan meg . [Luc. 24, 41]

XIII. Auf Seite 7v:

1. oben am Rande: guot man in ti.reht.[Luc. 23, 50] Gientot iſt [Joh. 19, 30]
a ſum mo uſq , deorſū.
fon oba nentic. zunzan nidar.[Marc. 15, 38] trench tu broth : :
2. Sp. a, nach Schluß von A im lat. Gloſſar (auf der leeren halben Spalte):

eſtiſ triſteſ abier nolo intrare
1) Burit gitruobit. giengun. Neguil ingangan | [Luc. 24, 17, 24.]
indomuntuā mulier quid ploraſ quem
2) intinenuſa. Uuib uuaz uuofiſ. uuenan. | [Joh. 20, 15.]
queriſ
3) ſuo chiſ. Ni curi mih ruoran. | [Joh. 20, 17.]
N ÷ hic uenite. ꝗ ui dꝗe. lo cum.
4) Niſt er hier q quaemꝗ. Inti geſe hꝗ tia ſtat | [Mtth. 28, 6.]
currenteſ nuntiare. currebant duo ſimul
5) Loufente ſagen. Liofun zuuene ſaman | [Mtth. 28, 8. Joh. 20, 4.]
curenſ.
6) Liof | [Joh. 20, 4.]
anglſ di deſcendit de celo.
7) Eu gil goteſ ſteig fon himile.
ꝗ ac ce denſ reuoluit .
8) inti zuo guangenti. ar uualz
lapi dem ſup e um
9) then ſtein. inti. ubar in an. | [Mtth. 28, 2.]

XIV. Auf S. 8r.

1. Oben und am Rande:

dn̄e memento mei cū uenériſ in regnum tuum ecce ꝗ
1) Trothin . gi hugi min . mit diutu cum iſt in tin rihhi. Uuib ſenu thin ſun. | Inti
ecce mater tua
ſenu tin mother | [Luc. 13, 42. Joh. 19, 26. 27.]
clamauit . magna uo ce
2) Ruoft mihil eru | ſtemmu. | [Mtth. 27, 46.]

XV. Auf S. 9v oben.

liquiſtime.
Got min . Got min . dſ mſ . dſ mſ . ziu for lie zithu mih. Ih thruſtu. | [Mtth. 27, 46. Joh. 19, 28.]

XVI. Auf S. 10r.

1) Am oberen Rande:

ſup cap
Vbar min houbit Inceſo inti in ſina . uuiniſtra. Thio b. thioba . latroneſ |
latro .
Landeri. | [Mtth. 27, 37. 38.]

2) Am rechten Rande:

unde eſtu mihi N̄ loqueriſ quid ad noſ tu ui deriſ.
Uua nan biſtu . Mir ni ſprichiſ Uuaz ziunſ . thu gi ſeheſ | [Mtth. 27, 4. Joh. 19, 9. 10.

XIII, 1. or in deorſū lig. — zuletzt brothiu? — 2, 1. Nach Neguil iſt klein le überg. — nt in intrare ligiert. — 2. nt in intinen ligiert, ebenſo in domuntuā. — 4. q ausgewiſcht. — Das erſte e in geſe unterſtrichen und i überg. — Über i in tia iſt h überg. — 5. nt in currenteſ, nuntiare, currebant, Loufente ligiert. — 6. nſ in curenſ desgl. — 8. u in guangenti durch Punkt darunter getilgt, nt ligiert. — nſ in denſ desgl. — Über dem zweiten u in uualz iſt v überg. — Unter uualz iſt ta geſchr. — XIV, 1. Nach t in diutu iſt h überg. — Nach t in tin beide Male desgl. Das Latein oben zum Teil abgeſchnitten. — 2. Ru ligiert. — XV. Das Lateiniſche darüber meiſt abgeſchnitten. — XVI, 1. Das Lateiniſche darüber abgeſchnitten. — 2. nſ in ziunſ ligiert.

XVII. Auf S. 11ᵛ oben am Rande:

Uuar untho . gi uuortan friunta . themo tage . Biſtu cun nig . Mor gane. | [Luk. 23, 12. Joh. 18, 33. Mtth. 27, 1.]

XVIII. Auf S. 12ᵛ am oberen Rande.

Ibbi ſue ruthih . bithe mo leben ten gote Sleiz . mixgi uuati . Biſmarota.
blaſſemiā.
Biſmarunga. | [Mtth. 26, 63, 65.]

XIX. Auf S. 13ᵛ.

1) Am oberen Rande:

Uuaz tu quidiſ . ne uuiz ih . Thie ambahta . heru gluota Uuermitux ſih. | [Mtth. 26, 70. Joh. 18, 18.]

2) Am linken Rande:

ſeruuſ
Scalcoxt. |

XX. Auf S. 14ʳ.

1) Am oberen Rande:

loquere. quid introgaſ me . Introga eo: qui
thaz enti . ih uuer mexti Offaxo ſprechex . Uuaz frageſ mih . frage thiediz gi
audieruxt.
ortux. | [Joh. 18, 18. 21.]

2) Rechts am Rande:

ſc mihi reſ poxdeſ.
So axt . mir ne ligiſ themo. | [Joh. 18, 22.]

XXI. Auf S. 15ᵛ.

1) Am oberen Rande:

unuſeſ tua loquela . maxi feſtū te facit . maluſ ſeruuſ. Xeſcio
Ziuuare . thu biſt fontex . Tix ſpraha offa not thih Ubile ſcalcox. Xiueiz .
ego quid tu diciſ.
ih . uuaz thu . ſag | [Mtth. 26, 70. 73.]

2) Links am Rande:

ux' homo.
lin max.

XXII. Auf S. 16ʳ.

1) Oben am Rande:

n̄ biba illum. mitte tuū gladiū . ix uagixa peribuxt gladio
xitrixku ixan . Sexti . tix . ſuert . in ſceidux. For . uuer dext in ſuerte. | [Mtth. 26, 42. 52.]

2) Rechts am Rande:

Xolo rogare meū. fratrē . ſuū gladiū. cū . gladiiſ ꝗ cū . fuſtib.
Xeguil bittax . minan brothe ſix ſuert. Ir mit ſuertox. Inti . mit ſtan gox.
[Mtth. 26, 55.]

XVII. Das Latein darüber abgeſchnitten. — or in uuortan und in Mor lig. — XVIII. Das Latein oben abgeſchnitten. — XIX, 1. Desgl. — Nach t in tu iſt h überg. — 2. xt in Scalcoxt' legiert. — XX, 1. Das Latein oben iſt zum Teil abgeſchnitten. — xt in uuer mexti ligiert. — Vor or tux iſt h überg. — xt in audieruxt. ligiert. — 2 xt in axt. ligiert. — Vor g in ligiſ iſt n überg. — Vor c in ſc iſt i überg. — XXI, 1. Das Latein oben iſt zum Teil abgeſchnitten. — Nach T in Tix iſt h überg. — Nach g in ſag iſt eſ überg., danach ein Loch, welches vielleicht noch ein Stück von t ſehen läßt. — XXII, 1. Strich über a in bibā und uagixā abgeſchnitten. — xt in Sexti lig. — h nach t in tix überg. — xt in dext ligiert. — Ebenſo in peribuxt. — Das Latein oben zum Teil abgeſchnitten. — 2. Nach brothe iſt r überg.

XXIII. Auf S. 23^v unten am Rande:
Nouiom'. N'. Grauedoniſ . N'. Mireuiſ . Ń . Villa manniſca . Ń . Poɴᴛū . Ń . Blenna . Ń Dompn'. mart'.

XXIV. Auf S. 27^v, Sp. a: Finbrię fringaſ (über Fimbriæ . ora ueſtimentorum).

XXV. Auf S. 34^v, Sp. b: Innerer cū inggere.

XXVI. Auf S. 35^r, Sp. a oben: Scā uirgo uirginū ora ꝓ nobiſ ad dn̄m ARNAR.

XXVII. Aus dem Gloſſar (Abauuſ) seien folgende Glosseme erwähnt:

1) S. 5^r, Sp. a: Alpeſ ubi galia . ab italia diuidit' . ē . monſ . ū niueſ.
Albini monteſ in galia ⁊ italia.
2) S. 5^r, Sp. b: Ambro conſumptor teſtimonia.
Amboneſ . deuoratoreſ.
3) S. 8^r, Sp. a: Barduſ hebeſ ſtultuſ ineptuſ brutuſ inrationabilis ū carminum conditor.
4) S. 8^v, Sp. b: Bracata . gillea.
Brittannica floriſ qui in ſilua naſcitur.
Burgoſ . caſtra.
5) S 9^r, Sp. a: Caballariuſ alariſ.
Caballuſ cabo equuſ.
Cabo . caballuſ . ſonipeſ equuſ.
6) S. 9^v, Sp. a: Caminum fornacem.
7) S. 10^r, Sp. a: Carpentum carrum.
8) S. 22^v, Sp. a: Eggoneſ ſacerdoteſ . ruſtici.
9) S. 23^v, Sp. b: Effedum uehiculum . Eſperia . italiā.
10) S. 26^r, Sp. b: Falconeſ . genuſ auium . polliceſ pedum intro curuoſ habenteſ.
11) S. 28^v, Sp. b: Framea . rumphea gladiū . ū . haſta grecū ē.
12) S. 30^v, Sp. b: Germani . fratreſ . ex uno germine.
13) S. 30^v, Sp. a: Geſſum . haſta . ū iaculū gallicę BOAIC.
14) S. 30^v, Sp. b: Gnatuſ . natuſ generatuſ filiuſ creatuſ ū . enixuſ . lingua . callica.
Gomer . galatę quem . ⁊ galli.
15) S. 31^v, Sp. b: heredanuſ paduſ fluuiuſ ligoriæ.
16) S. 32^r, Sp. a: hiberia . hiſpania . ſiue hiberia.
17) S. 32^r, Sp. b: hiſter fluuiuſ.
18) S 32^v, Sp. b: Iaculum . telum . miſſile ł haſta lancea ſagitta uel geſtū.
19) S. 35^v, Sp. b: Inlyricoſ ſinoſ . illyriæ regio adreatici mariſ.
20) S. 39^r, Sp. b: Lanciam pugionem flammea contuſū piluſ.
21) S. 59^r, Sp. a: Regnalib, notum liburni ſuɴᴛ (ɴᴛ ligiert) nauiculæ adriatici mariſ.
22) S. 60^v, Sp. a: Rumphea . gladium . flammeum . uerſatilem . biſ acutum.
23) S. 63^r, Sp. a: Seno . uultu . hilari uultu.
24) S. 63^v, Sp. b: Siluruſ genuſ piſciſ.
25) S. 67^r, Sp. a: Sycamber . francuſ qui ⁊eucruſ.
26) S. 77^r, Sp. b: unten EXPLICIVɴᴛ (ɴᴛ ligiert) GLOSÆ DŌ GRATIAS AMEN.

C. Die Kasseler Gespräche.

Cod. theol. 4°. 24.

I. S. 15^r, Z. 15. 1) homo man.

II. S. 15^r, Z. 16, Sp. a. 1) caput haupit | 2) uerticē ſkeitila | 3) capilli fahſ | 4) oculoſ augun.

III. S. 15^r, Z. 16, Sp. b. 1) aureſ aorun | 2) nareſ nasa | 3) denteſ zendi | 4) timporib, chinnapahhun | 5) hiuffilun. |

IV. S. 15^r, Z. 16, Sp. c. 1) faciaſ uuangun | 2) mantun chinni | 3) maxillaſ chine$^{\text{pein}}$ | 4) collo halſ | 5) ſcapulaſ | 6) ahſla |

V. S. 15^v, Sp. a. 1) humeruſ ahſla | 2) tondit ſkirit | 3) tundi meo capilli ſkirminfahſ | 4) radime meocolli ſkir minanhalſ | 5) radi meo parba ſkir minan

XXIII. ɴᴛ in Poɴᴛū ligiert. — XXIV. Im Gloſſar, aber v. j. Hd. — XXV. Desgl. — IV, 4. St. chinu$^{\text{pein}}$.

part | 6) radicef uurzun | 7) labia leffa | 8) palpebre prauua | 9) int̄ fcapulaf untar-
nun
harti | 10) dorfū hrucki | 11) : : : : fti fpinale ein hruckipeini | 12) renef lentȝ
deohef.
13) coxa deoh | 14) of maior daz mærapein | 15) : : unelii chniu | 16) tibia pein
17) calamel uuidarpeini | 18) talauun a : chlao. |

VI. S. 15v, Sp. b. 1) calcanea ferfna | 2) pedef foozi | 3) ardigaf zaehun 4) uncla nagal | 5) membraf lidi | 6) pectuf pruft | 7) brachia arm | 8) manuf hant 9) palma pr&a | 10) digiti fingra | 11) polix dumo | 12) index zeigari | 13) mediuf mittarofto | 14) medicuf lauhhi | 15) articulata altee | 16) minimuf mnnfto | 17) putel darm | 18) putelli darma. |

VII. S. 16r, Sp. a. 1) lumbulū lenti prato | 2) figido lepara | 3) pulmone lungunne | 4) intrange indinta | 5) ftomachuf mago | 6) latera fitte | 7) coftif rippi. | 8) unctura fmero | 9) cinge curti | 10) lumbuf napulo | 11) umbilico napulo 12) pecunia filiu | 12) cauallus hrof | 14) equm hengift | 15) iumta marhe | 16) equa marhe | 17) puledro folo | 18) puledra fulihha | 19) animalia hrndir. |

VIII. S. 16r, Sp. b. 1) bouef ohfun | 2) uaccaf choi | 3) armentaf hrindir 4) pecora fkaaf | 5) pirpici uuidarȝ | 6) fidelli chalpir | 7) ouiclaf auui | 8) agnelli lempir | 9) porciu fuuinir | 10) ferrat paerfarh | 11) troia fuu | 12) fcruua fuu 12) purcelli farhir | 14) aucaf canfi | 15) auciun cænfincli | 16) pulli honir 17) pulcinf : : honchli | 18) galluf hano | 19) galina hanin. |

IX. S. 16v, Sp. a. 1) pao phao | 2) p.ua phain | 3) cafa huf | 4) domo cadā 5) maufione. felidun. | 6) thalam' chamara | 7) ftupa ftupa | 8) bifle phefal | 9) kemnada chemnata | 10) furn' ofan | 11) camnuf ofan | 12) furnax furnacho | 13) fegradaf fagarari | 14) ftabulū ftal | 15) prȝdiaf uuanti | 16) efclof pr&ir | 17) mediran
u
cimpar | 18) pif firft | 19) trapef capr&ta | 20) caprȝuuf rafun | 21) fcandula fkintala | 22) pannu lahhan | 23) tunca . feia . tunihha. |

X. S. 16v, Sp. b. 1) camifa pheit | 2) pragaf próh | 3) deuruf deohproh | 4) faffelaf fanun | 5) uuindicaf . uuintinga | 6) mufflaf hantfcoh | 7) uuanz irhine
dolea idriaf carifa
8) uuafa uuahur | 9) caua putin | 10) tufine choffa | 11) ticinne choffa fodarmaziu, 12) fifireol ftanta | 13) cauuella potega | 14) gera latina zuuipar | 15) ficcla ein-
ficleola
par | 16) fedella ampri | 17) feftar fehtarȝ | 18) calice ftechal | 19) hanap hnapf
ra
20) cuppa chupf | 21) caldaru chezil | 22) caldarora chezi | 23) cȝmailaf hahla | 24) martel hamar. |

XI. S. 16v, Sp. c: 1) implenuf ē | 2) fol ift | 3) palaf | 4) feufla | 5) fappaf | 6) hauua | 7) facuraf | 8) achuf | 9) manneiraf | 10) par ta | 11) ficilef | 12) fihhila
rau
13) falceaf | 14) feganfa | 15) taradrof | 16) napugaera | 17) fcalprof | 18) fcraotif 19) planaf | 20) paúfcapa | 21) lionef. | 22) feh | 23) fomeraf | 24) uuganfe. |

XII. S. 17r: 1) mallei . flaga . hamar . & forcipa . antizanga . & inchuf | 2) anti
u flafca.
anapaoz . deopif . picherir . filuarȝaf . folliu . puticla | 3) manda . carl . moof . ua . canc . fac iteru . to auar . citinf. 4) fuiumo . uiuaziu . iili . argodu . fkeero . mioi . mutti . 5) quanta moi . iumanage mutte . fim halp . aiatutti . | 6) uuela alle . ueftid . cauuati . laniu .
on
ueftid . uul | 7) linaz . lini ueftid . lininaz . tramolol . fap | 8) uelluf . uuilluf . punxifti . ftahhi. | 9) punge . ftih . capa . hamma . ponde. | 10) rofuf . haolohter . albiof oculuf. 11) ftara plinter . gyppuf . houa | 12) rohter . & lippuf p̄hanprauuer . | 13) clauduf . lamer . mutuf . tumper . tinaf . zuuipar. | 14) fitulaf . einpar . guluium . noila . Indica mihi . fagemr . | 15) quomodo . uueo . nomenhab& . uamun hab& . homo | 16) ifte . defer mau . unde eftu . uuanna piftdu . quif eftu. | 17) uuerpiftdu . unde uenif . uuanna quimif . de

V, 10. St. dorfu. — 11. St. unofti. — 15. St. innuolu. — 18. St. auchlao. — VI, 3. St. ordigaf. — 4. nach uncla noch ein Strich. — VIII, 17. Nach pulcinf Ras. v. 2. Buchst. — IX, 12. St. furnache. — 14. St. ftabulu. — 20. Oder tafuun? — X, 7. St. irhiner. — X, 8. St. uuahfir. — XI, 20. St. pau fcapo. — 23. Oder fameraf? — 24. St. uuganfo. — XII, 2. St. deapif. — 4. St. argudu. — 5. Das letzte t in aiatutti scheint aus r korr. — 7. In der Mitte von Z. 7—12 ein Loch. — St. tramalot.

quale | 18) patrꝫa . fona uueliberu laut ſkeffi . pergite | 19) ſindoſ . tranſiui . foor . tranſier[2]. forun'. tranſiuꝸᴛ. | 20) farant . ueniſtiſ . quamut . uenim' . quamum. | 21) ubi fuiſtiſ . uuar uuarut . quid quiſiſtiſ . uuaz . ſohtut | 23) quę ſiuim' . ſohtum . qđ nob . daz unſ . neceſſe fuit. | 23) durft uuaſ . quid fuit . unaz uuarum | 24) neceſſitaſ . durfti multū . manago. | 25) neceſſitaſ ē . durft iſt . nob . unſ . tua dina.

XIII. S. 17ᵇ: 1) gratia . huldi . habere . zahapenne . intel | 2) lexiſti . fir nimiſ . non ego . niih . fir nimu . | 3) ego intellego . ih firnimu . intellexiſtiſ . fir | 4) namut . intellexiſtiſ . firnemameſ . mandaſti . | 5) caputi . man daui . capa ot . ergo . ihauar. 6) remanda . capiutu . tu manda . du capiut . | 7) & ego facio . anti ihtom . quarē̄. 8) uuantani . faciſ . toiſ . ſicpot | 9) ſicpoteſt . ſomac . fieri | 10) uueſan . ſapienſ hō . ſpaher | 11) man . ſtultuſ . toler . ſtultiſ̄ . tole ſint . ro | 12) mani . uualha . ſapientiſ̄ . ſpahe ſint . paioarꝫ | 13) peigira . modica eſt . luzic iſt . ſapienti . ſpahe | 14) in romana . in uualhum . pluſ habent . meraha | 15) pent . ſtultitia . tolaheiti . quā ſapientia . den 16) ne spahi . uolo . uuille . uoluer' uueltun . uo | 17) luiſti uueltoſ . cogita . hogazi d&em&ipſum. | 18) pidihſelpan . ego cogitaui . ih hogazta . ſemp. | 19) ſimplun . demeipſū . fona mir ſelpemo . bonū | 20) ē . cot iſt . malaſ . upile . bonaſ . cotiu. |

77, 11. Steinmeyer-Sievers, Glossen III, 58—350.

77, 30. K. Fuhr, Die Metrik des westgermanischen Allitterationsverses. Marb. 1892; vgl. A. Heusler, A. A. XIX, 122—128. H. Hirt, Litteraturbl. f. germ. u. rom. Philol. XV (1894), Sp. 73—79.

81, 23. E. Steinmeyer, Zum sächsischen Taufgelöbnis. A. A. XIV, 287. J. Kelle, Gesch. der deutschen Litteratur I. Berl. 1892, S. 43. Gallée, Altsächs. Denkmäler. S. 245—248. Jostes A. XL, 184—192.

Das sächsische Taufgelöbnis lautet nach der Handschrift (Cod. Pal. 577):

S. 6b, Z. 21: Forſachiſtu diobolae . & reſp̄ . ec forſacho diabolae end allum diobol | geldę reſpon̄ . end ec forſacho allum diobol geldae end allū dioboleſ uuercum | reſp̄ end ec forſacho allum dioboleſ uuercum and uuordum thunaer | en de uuoden ende ſaxnote ende allem (v über m) them unholdum the hira genotaſ | ſint. (Das letzte Wort unterg.)

S. 7a, Z. 1: gelobiſ tu in got almehtigan (a über m) fa daer ec gelobo in got almehtigaꝸ (a über m) fa | daer gelobiſtu in criſt . godeſ ſuno ec gelobo in crist goteſ ſuno . gelobiſ | tu in halogan gaſt ec gelobo iꝸ halogan gast.

82, 17. Zu dem indiculus vgl. Jostes A. XL, 184—192. Gallée, Altsächs. Denkm. S. 219—255, nebst Faksimile.

83, 34. Reinh. Schnurr, Katechetisches in vulgärlateinischer und rheinfränkischer Sprache aus der Weißenburger Hds. 21 in Wolfenbüttel. I. Greifsw. 1895. J. Kelle, a. a. O. I, S. 57. H. Baldes, Der Genetiv bei Verbis im Althochdeutschen. Straßb. 1882. G. Burchardi, Der Nominativ Pluralis der a-Deklination im Althochdeutschen. In Philolog. Studien. Festg. f. Sievers. Halle 1896, S. 112—123. Gödeke, M.-A. S. 12 f. Pischon I, 6.

Der in Betracht kommende Text des Denkmals lautet nach der Hds. (Cod. Quelferbyt. Wissenb. 91) von S. 149b, Z. 22 an:

Fater unſer thu inhimilom biſt . giuuihit ſinamo thin
quaemerichi thin . uuerdhe uuilleo thin . ſama ſo inhimile
endi inerthu Broot unſeraz emezzigaz gib unſ hiutu.
25 endi farlaz unſ ſculdhi unſero . ſama ſo uuir farlazzem
ſcolom unſerem . endi nigileidi unſih incoſtunga auh
arloſi unſih fona ubile. Fater unſer thuin himilom biſt
giuuihit ſinamo thin. Goteſ namo iſt ſimbleſ giuuihit
150a auh thanne uuir thiz quedhem . thanne bittem uuir . thaz
ſinnamo . inunſ mannom uuerdhe giuuihit thuruh guodiu
uuerc. Quaeme richi thin. Richi goteſ iſt ſimbleſ . endieo
gihuuar . theſ bittem uuir thoh . thanne uuir thiz quedem .
5 thaz goteſ richi ſiiuunſ . enditheſ diufleſ giuualt uuerdhe
arfirrit fonaunſ. Uuerdhe uuillo thin ſamaſo inhimile

19. ꝸᴛ in tranſiuꝸᴛ ligiert. — XIII, 2. i in fir unterpunktiert, v v. alter H. überg. — 5. r in ergo zu t korr., klein e überg. — Loch Z. 7—10. — 8. ſicpot radiert. — 20. S. 18a, Z. 11—17 sind radiert, scheinen Deutsches enthalten zu haben; wenigstens kommt k darin vor. — 25. Über a in Forſachiſtu iſt der Rest eines vorzeitig angesetzten hohen Buchstaben. — 149b, 26. Das erste e in unſerem durch Ansatz eines Haken aus einem kleinen e korr. — ei in nigileidi verschlungen.

endiincrthu Theſ ſculum uuir got ſimbleſ bitten . thaz ſin uuilleo uuerdhe ſamalihinerdhu inmannom . ſoſo her iſt inhimile inengilom . cithiu thaz man inerthu ſinan uuilleon giuuurchen megin . ſamaſo engila inhimile magun ₛBroot unſeraz . emᶇzigaz gibunſ hiutu. Allo manneſ thurſti ſintun inthemo broteſ namen gameinito . thero . er cithesemo ant uuerden libe bitharf . bithiu ſcalman dago gihuuelicheſ thiz gibᶇ ſingan . ſohuuer ſo uuili thaz imo gotgi dago ſinero thurſteo helphe Indiſar lazunſz ſculdhi unſero ſamaſo uuir farlazzem ſcolom unſerem. So huuer ſothiz quidhit . ſobitharf thaz er ſo due . ſo her quithit . huuanda herfluochot imo merthanne her imo guodeſ bitte . ihu her ſo niduat ſo her quidhit. huuanda ſohuuer ſoandhremo arbolganiſt endi thiz gibᶇ thanne ſingit . ther bidit imoſelbemo thanne ubileſ. Indi ni gileiti unſih incoſtunga. Nileitit goteomannan in ubilo thohheinaz . uzzarthanne her thenman farlazzit ſoiſt her ſar incoſtungom . thaz meinit thaz uuort . thaz her unſih nifarlazze . cithiu . thaz uuir in ubil gileitte ni uuerdhen. Auh arloſiunſih fona ubile, Intheſemo uuorde iſtbi fangan allero ubilo gihuuelih . thero manne giterian megi . bithiu ſo huuer ſothiz gibᶇ hluttrumuatu ſingit 150b gilouban ſcal herthaz inan got thanne gihorie . huuanda her nibitit thar anaellieſ eouuihteſ . nibu·theſ got ſelbo giboot cibittanne . endithar ſintun allomanneſ

thurſti anabifangano. Iſta ſ̄ criminaliapeccata p quoſ diaboluſ mergit homineſ in infernū. Uitia carniſ . acuſti theſ lichamen. Inmunditia . unhreinitha. Fornicatio. huar . Luxuria firinluſti. Idolor ſeruituſ . abgoto theonoſt Ueneficia . eittarghebon. Inimicitia . fiantſcaſ. Conten tioneſ . baga . ęmulationeſ . anthruoſt . Irae . nidha. Rixae . ſᶇchia . Diſſenſioneſ fiiz . Sectae . ſtriiti. Inuidia abunſt . Obiſtinatuſ . einuuillig . homicidia. manſlagon . Anxiuſ anguſtenter . Ebriᶇaſ truncali. Adulteria merhuara . Furta . thiubheit.

Pat̄ ūr̄ qui Oquā magna ē clem̄tia dī . qui deſeruile condi tione filioſ ſibi facit adoptiuoſ . ᶇ patrē ſe ab illiſ uult nominari Tria enim hic oſtendunt' . ſuſcitatio di lectioniſ quando ſuſ citat' filiuſ ad dilectionē patriſ . Pᶇitio dignitatiſ ut ſeſ̄ ſiſ dum patrē te habere profiteriſ dnm . quiſeſ naturaliter eſt . probi bitio ſup bię . negloriᶇ' diueſ contra pauperē . ᶇ nobiliſ contra ignobilē qui omneſ frſ ſum ᶇ dm̄ patrē habem ᶇ ſimul in unū diueſ ᶇ paup domin' ᶇ ſeruuſ . Pat̄ nr̄ dicunt . qui eſ in caeliſ . quur non đ qui eſ ubiq, cum dſ̄ ubiq, ſit ᶇ caelū ᶇ trā impl ᶇ . Ideo in caeliſ đ qm̄ ipſe p ꝓphᶇā ait . Caelū mihi ſediſ ē ᶇ t̄ra ſcabillū peduū meoꝶ ᶇ illic ſemp oculoſ cordiſ leuare iubᶇ . ſicut pſalmiſta ait . ad te leuaui oculoſ meoſ qui hab in cęliſ . Scīſicᶇur nom̄ tuū . id ē . n̄ in te . ſed

150a, 7. Es ſtand ſculur; aus r wurde u gemacht. Es handelt ſich alſo nur um ein Schreibverſehen. — 11. unſeraz (ſeltſames offenes a, es kann aber nichts Anderes ſein als a). — 12. thurſti (ti lig.). — gameinito (ei lig.). — 13. dago (go lig.). — 15. Das z am Ende iſt flüchtig, getrennt von ſ. — 19. guodeſ (o aus e korr.). — 22. gileidi (ei lig.; über der Rundung des d und über dem letzten i ein Tilgungspunkt, letzteres außerdem radiert, die Rundung des d zu t korr. und der Schaft des d zu i rad.). — 26. theſemo (o nur ungeſchickt geſchrieben). — 150b, 2. ſebo (l über e geſchr.). — 4. thurſti (ti lig.). — quos (o durchſtrichen, es ſcheint auch o zu a korr.). — 6. Inmunditia (ti lig.). — 8. eittarghebon. (ei lig.). — Ueneficia (a offen). — Inimicitia. desgl. — fiantſcaſ. (das erſte a offen). — 10. Sectae. (desgl.). — 11. Obdiſtinatuſ. (d durch zwei Punkte darunter getilgt). — 12 manſlagon. (die a offen). — 13. Adulteria (letzte a offen). — merhuara. (erſte a desgl.). — Furta. (desgl.). — 14. Das erſte qui durchſtrichen und radiert. — 15. nominari (ar lig.).

in nob̄ qm̄ nom̄ tuū ſemp ē ſcm̄ . A xpō enim . diriuatˀ xpīanꝛ
ꝗ ideo dū xpīani uocamur xpī nom̄ tenemꝰ ꝗ ſupplicamur dm̄
patrē ꝗ opera xpī facere ualeamꝰ . ut nom ſuū p bona opera nrā.
S. 151a in nob̄ ſcīficꝗˀ Adueniat regnū tuū . Oramuſ enim ut xpſ regnat
in nob̄ . ꝗ non diaboluſ. Ille . ꝗ n̄ peccatū. Iuxta apli uocē qui ait.
Non ergo regnꝗ peccatū in urō mortali corpore . ꝗ itē . Uoſ eſtiſ tem
plū dī . ut ſpſ̄ dī habitꝗ in uob̄ . Ádueniat regnū tuū . Id ē eccla xpī
ſemp in augm̄to fideliū creſcat in qua regnat dſ̄ . Adueniat reḡ tuū.
Id . e . dieſ iudicii. Quia tunc diaboluſ in mundo regnare deſiſtit
ꝗxpſ̄ cū ſciſ̄ eiuſ . in aꝗnū regnauit . Fiat uol tua ſic̄ in caelo ꝗ in tra
Id . ē . ſicut angeli in caelo ſine culpa tibi famulantˀ . ꝗ tua uolūtate
obœdiunt ! ita ꝗ iuſtoſ in trā fac obœdire ꝗ famulare[s]. Aliter uero
ſicut in ſciſ̄ ita ꝗ inpeccatorib, tua uoluntaſ impleatur.
Alit̄ ſicut in anima quae ē parſ caeleſtiſ . ubi ꝗ iā manꝗ intellec
tuſ hominiſ. Ita ꝗ in carne quae ē parſ treſtriſ . tua uoluntaſ
impleatˀ. Quia ſecundū aplm. Caro concupiſcit aduerſuſ ſpm̄
ꝗ ſpſ̄ aduerſuſ carnē . ſic̄ ꝗ in alio loco aplſ declarat dicenſ.
Mente ſeruio legi dī carne aut̄ lege peccati Panē nm̄ cotidianū
da nob̄ hodie. In hoc loco paniſ pro omnib, cibuſ quib, uita
humana ſuſtentatˀ accipitˀ . ſicut ꝗ hodie pro omne tempuſ
humanae uitę intelgitˀ. Potē ꝗ alt̄ intellegi. Panē nn̄ cot̄ danob̄
hod̄ . Id . ē . adſumptionē corporiſ xpī . ꝗ adhuc excellentiuſ.
Pꝗimuſ enim ut dſ̄ tribuat nob̄ ſe ipſū qui ē pauiſ uiuuſ
Ipſo dicente. Ego ſū paniſ uiuuſ qui decaelo deſcendi. Hic
manifeſte oſtenditˀ quia nec anima ſine ſpāli cybo . nec cor
puſ ſine carnali uiuere ualꝗ . ꝗ dimitte nob̄ debita nā
ſic ꝗ noſ dimittimꝰ debitorib, nrīſ. Hic cautionē cū dō facimꝰ
ſi dimittimꝰ dimittꝗur nob̄. Iuxta qđ ipſe đ ſi enim re
miſeritiſ hominib, peccata eoꝝ . ꝗ pat̄ ur̄ dimittꝗ nobiſ
pec̄ urā . ſi n̄ dimiſeritiſ nꝗc pat̄ ur̄ dimitttꝗ uob̄.
ꝗ ne noſ inducaſ in temptationē. Non enim poſtulamꝰ
151b ut non temptemur . quia qui n̄ ē tēptatuſ n̄ ē adprobatuſ
Ait enim aplſ. Tēptatio uoſ n̄ adꝑhendat niſi humana
ꝗ alibi fideliſ aut̄ dſ̄ qui non patiatˀ uoſ temptari ſupra
id qđ poteſtiſ ſed faciꝗ cū tēptati onē ꝗiā pro uentū ut
poſſitiſ ſuſtinere . ꝗ ideo pꝗimuſ ne inducaſ id . ē . n̄ ſinaſ
noſ induci in tēptationē quā ſufferri n̄ poſſumuſ
Sed libera noſ amalo. Id . ē . adiabolo . apeccato ſeu ab
omni malo temptamento . Amen . ſignaculū dulcae
orationiſ . hoc ē uere uel fidelit̄ quia omnia uera ſunt
quae promittit dſ̄ . ipſi glā ꝗ imperiū p infinita ſcla ſcloꝝ
Credo in unū dm̄ ſcām trinita SYMBOLV APLꝜ
tē. Id . ē . inpatrē omꝑtm factorē caeleſtiū omnium
ꝗ treſtrium . uiſibiliū ꝗ inuiſibiliū . ꝗ lu filiū ꝗuſ uni
genitū qui ſoluſ ē ex patriſ ſubſtantia natuſ. Ꝑ omnia
dō patri ſuo coaequaliſ ꝗ coomp̄ſ ꝗ coaꝗnuſ . ꝗ in
ſpm̄ ſcm̄ qui ex patre ꝗ filio proceſſit. Patri filioq, coae
tnuſ ꝗ ꝑ omā coaequaliſ . hanc ſcām triuitatē . id . ē
patrē ꝗ filiū ꝗ ſpm ſcm̄. Credo unū dm̄ eē omouſion.
id . ē . uniuſſubſtantiae. Haec ſcā trinitaſ . id . ē . pat̄
ꝗ filiuſ ꝗ ſpſ̄ . ſcſ̄. Una ē dītaſ ꝗ potentia una ꝗ eſſen
tia . ſed uere ſ̄ treſ . id . ē pat̄ qui gennit . ꝗ filiuſ qui ē
genituſ . ꝗ ſpſ̄ ſcſ̄ qui ex patre ꝗ filio procedit. Haec

151[a], 1. regnat (a durchſtrichen, æ darübergeſchr.). — 5. regnat (at lig.). — Adueniat (desgl.) — 151b, 8. ſunt (nt lig.). — 13. eiuſ (ei lig.).

tria . unuſ dſ̄ ē . Pat̄ ſē̄p pat̄ ē quianūquā ſine filio fuit qui ē ſapientia eiuſ uirtuſ eiuſ . ſempaut̄ dr̄ ſapienſ ē ꝗ fortiſ. Ideoq, credo numquā eū ēē ſine filio quia ſemp̄ fuit cū ſapientia ꝗ cū uirtute ſua. ꝗ ita filiuſ ſemp patrē habuit ex quo genituſ ē . ſapientia enī ē ꝗ uirtuſ patriſ ſui ſine quib, n ē pat quia ſemp̄ ē ſapienſ ꝗ fortiſ . filiuſ ergo dī

152a uirtuſ dī ſapientia dī coaꝗnuſ ꝗ coompſ patri dſ̄ filiuſ ex dō patre lumen filiuſ ex lumine patre. Natuſ exipſa pa triſ ſubſtantia ante omā tēpora Natuſ n̄ factuſ in nullo minor patre ſed dītate aequaliſ p̄ quē dſ̄ pat̄ fec̄ oma quę facta ſunt. đ enim dr̄ ꝗ facta ſ ꝗ omā in ſapientia feciſti dr̄ Uerbo enim cęli ʼdī .ʼ firmati ſ̄ . hunc filiū dī ſapientiā dī. Credo p̄p hominū ſalutē deſcendiſſe de caeliſ . id . ē humiliareſe ipſū. Credo qđ ueruſ homo factuſ ē. Natuſ deſpū ſcō ꝗ uirginemaria . ſpū enī ſcō operante uerū ſibi corſuſ adumpſit exuirgine. Homo ueruſ factuſ ē ꝗ humanū genuſ homo liberaret. Paſſuſ ē in huma nitate ꝗ mortuuſ. Inpaſſibiliſ ꝗ inmortaliſ diuinitate per manenſ . ſepultuſ carne . reſurrex̄ carne . diuinitate ſē̄p uiuens. Aſcendit in cęloſ humanitate . qui diuinitate ſemp̄ ubiq, ē. ſed ꝗ humanitate in caeleſti regno ſuo . ꝗ patriſ eiuſ enim omā patriſ ſ̄ . ꝗ patriſ ōma eiuſ ſ̄. Inamboru igitʼ cōmuni regno manꝗ aſſumpta humanitaſ filii dī. Eſt enim ubiq, regnū dī ſed ibi ſolū eiuſ regnū ē . ubi nihil . ē . qd eiuſ bonitati repugnꝗ. Ibi ergo ē humanitas xpī filii dī . ubi ſolū ē regnū ſuā ꝗ patris ꝗ nihil ibi ē qđ illi regno reſiſtere uellit. Inde uenturuſ ē . id . ē ipſe filiuſ dī . iudicare uiuoſ ꝗ mortuoſ. Ueniꝗ aut̄ humanitate. diuinitate enim ſemp̄ ubiq, ē ꝗ in omnib, ꝗ extra omnia Ueniꝗ ergo non ſuū regnū deferenſ . ſed oma ſuū regnū factu ruſ. Uiuoſ ꝗ mortuoſ iudicaturuſ . ē . Uiuoſ . aꝗ̄na uita remune randoſ. Mortuoſ aꝗna morte puniendoſ . utroſq, tam̄ iudi caturuſ. Illoſ ergo p̄ miſericordiā remuneraturuſ. Iſtoſ p̄ iuſ titia punituruſ. Iuſtorum q, beatitudo . ꝗ impiorū poena aꝗerna erunt ꝗ ſine fine. Credo ſpm̄ ſcm̄ ex patre ꝗ filio pro cedentē illiſ coaꝗnū ꝗ coomp̄tm. Qui caritaſ dī in ſcā ſcriptura ⌈nominatur

152b Eſt enim uere caritaſ patriſ ꝗ filii. Haꝗ ergo tria pater ꝗ filiuſ eiuſ ꝗ ſpſ̄ amborū ſimul . unuſ dſ̄ ē. Nec minuſ una p̄ſona quā totae treſ . nec totae treſ maiuſ quā una exilliſ. Quia pat nūquā ſine ſapientia ſua ē . nec ſine ſpū ſuo . nec filiuſ ſine eo cuiuſ filiuſ ē . ꝗ ſine ſpū ſuo umquā eſt. Nec ſpſ ſcſ ſine patre ꝗ filio ex quibuſ procedit. Tota ergo trinitaſ unuſ dſ ē . ꝗ illa dītaſ unitaſ pro tribuſ p̄ſoniſ trinitaſ ē . quia n̄ ſolū dicuntʼ treſ ſed ꝗ ſunt treſ . ꝗ non ſolū dicitʼ unuſ dſ̄ . ſed . ꝗ eſt uere illa tria unuſ dſ̄ Credo eccleſia xpī electā illā ſolā ēē quae catholica ē id . eſt uniuerſaliſ quae una fide ꝗ caritate p̄ uniuerſū orbem conſiſtit Credo illud ſolum baptiſma ēē in remiſſione peccatoꝶ quod datʼ innomine patriſ ꝗ filii ꝗ ſpſ̄ ſcī. Credo futurā reſurrectionē omnium hominū. Impiorū ad damnationē aꝗnā. Iuſtorū aut̄ inuitā aꝗernā Haec e fideſ omniū recte credentium hanc qui tenuerit

152a, 2 Über patre steht ʼ/ als Verweisungszeichen, dazu rechts am Rande ʼ/ triſ. — 15. eiuſ (ei lig.). — 17. eiuſ (ei lig.) zweimal. — 20. humanitate (das letzte a überg.).

152b, 2. ſpſ̄ (das letzte ſ aus m korr.) — 6. Tota (o aus e korr.). — 14. omnium (o aus h korr.)

adiunctiſ boniſ opeıibuſ. Iuuante ꝯ hoc totū donante
dī gratia . in ea uſq̧ in finē ꝑſeuerauerit . uitā cū ſcīſ
habebit aꝯernā. amen.
Gilaubiu . ingot fater almahtigon . ſcepphion . himileſ
enti erda. Endi inheilenton chriſt ſuno ſinan . eina
gon truhtin unſeran. Therinfanganer iſt fona heile
gemo geiſte . giboran fona mariun . magadi . gihuuizzi
not . bipontiſgen pilate Incruci biſlagan . toot endibi
graban. Nidhar ſteig cihellin . inthritten dage arſtuat.
fonatóotem. Úf ſteig cihimilom . giſaaz ciceſuun goteſ fa
tereſ almahtigeſ Thanan quęmendi ciardeilenne quecchē
endidóodem. Gilaubiu inatum uuihan . uuiha ladhunga
S. 153a allicha. Heilegero gimeinidha. Abláz ſundeono
Fleiſgeſ arſtantuiſſi. Liib euuigan .; amen.
Quicumque uult ſaluuſ eſſe . ꝯ reliqui
Sohuuer ſo uuilit gihaldan uueſan . fora allu
thurft ist . thaz er habe allicha gilauba.
Thia uzzar engihuuelih alonga endi ganza
gihalde . ano ibu in euuidhu faruuirdhit.
nū
Gilauba allichu thiſuiſt . thaz einangot in thri
niſſe . endithriniſſi ineinuiſſi eremeſ.
Noh nigimiſgente . thio gomoheiti ! noh thea
cnuat . citeilente.
Andher iſt giuuiſſo gomaheit fatereſ.
andher . ſuneſ . andher theſ heilegen geiſteſ.
Uzzar fatereſ . endi ſuneſ . endi heilegen geiſteſ
ein ist got chundi . gilih diuridha . ebaneuuigu crafti.
Huueolih fater . ſulih ſún . ſulih ther heilogo geiſt
Ungiſcaffan fater . ungiſcaffanſun . ungiſcaffan
endi ther heilogo geiſt.
Ungimezzan fater . ungimezzan ſun . ungi
mezzan ther heilogo geiſt.
Euuig fater . euuigſun . euuig heilogogeiſt.
Endithoh nalleſ thrieuuige ! uzzar einerift euuiger.
Sonalleſ thri ungiſcaffene . noh thri ungimez
zene . uzzar einer iſt ungiſcaffaner . endieiner
ungimezzener. So ſamaalmahtigo fater . almahtigo ſun !
S. 153b almahtigo endi heilago geiſt ! [almahtiger
Endithoh nalleſthri almahtige . uzzar einer iſt
Soſamagot fater . got ſun . got heilago geiſt
Endi nalleſ thoh thri gota . uzzar einer iſt got.
So ſamatruhtin fater . truhtinſun . truhtin heilago geiſt.
Endithoh nalleſ thri truhtina . uzzareiner iſttruhtin
Huuanda ſo ſelp einezem eina eogihuuelicha gomaheit
got enditruhtin cigigehanne . fonathera chriſtin
heiti . uuarniſſi ginotameſ.
Soſamathri gota . erdho truhtina ciquędhanne
thiurehta chriſtinheit farbiutit . edho biuuerit.
Fater fona niu uuihtu iſt gitan . nohgiſcaffan . noh giboran.

20. almahtigon. (ti lig.). — 21. enti (desgl.) — heilenton (ei desgl.). — 22. unſeran. (ſ aus a korr.). — 23. gemo (c aus o beim Schreiben korr.). — 24. pilate (offnes a). — 25. ſteig (ei lig). — thritten (r aus t korr.). — 26. giſaaz (über i ein durchstrichener Punkt). — 27. almahtigeſ (ſ aus n rad.). — 153a, 1. gimeinidha. (ei lig.). — 8. Das überg. uū könnte auch aū sein, der erste Buchst. ist verwischt. — 10. Rechts am Rande steht / eouuiſt. — 15. ti in crafti lig. — 25. almahtigo fater . (ti lig.). — 153b, 3. heilago es ist nicht nötig anzunehmen, daß a aus o korr. ist. Die Schleife des a ist nur etwas groß, aber das Gepreßte als Anzeichen einer Korrektur fehlt. — 5. truhtin (dreimal) ti lig. — 6. truhtina desgl. — 8. chriſtin (c aus Anfang von x korr.). — 9. heiti. (ti lig.). — ginotameſ. (über ſ ein Glossenzeichen ⁊). — 10. truhtina (ti lig.). — 11. chriſtinheit (ti und ei desgl.). — 11. Links am Rde. 2 Glossenzeichen ⁊⁊ und edho biuuerit.

Heilago geiſt fonaſatere endi ſune . nalleſ gitan
noh giſcaffan noh giboran . uzzar arſaran.
Einer giuuiſſo fater nalleſ thriſatera! einer ſun . nalleſ
thri ſuni! einer heilago geiſt . nalleſthri heilage geiſta
Endiintheſeru thriniſſi . niuuuiht eriren . erdho
afteren . niuuuiht meren . erdho minneren. [liche
Suntar allo thrio heiti . eban euuigeim ſint . endi ebangi
Sothaz ubar al . ſo giuobana gi qu̧dan iſt . thaz thri [ſi
niſſi ineinniſſe . endithaz einniſſi inthriniſſi . cierenne
Ther uuili giuuiſſo heil uueſan . ſo fonathriniſſe henge.
edho far ſtande.
Suntar not thurftiſt ci euuigeru heili . thaz infleiſc
niſſe . gihuuelih truhtinunſeran heilantan chriſteſ
gitriulicho gilaube
S. 154a Iſt giuuiſſo gilauba rehtiu thaz uuir gilaubameſ
endi biiehameſ . bithiutruhtin unſer heilanto chriſt
goteſſun! got endi man iſt.
Got iſt fona cnuati . edho ſamanuuiſti fatereſ.
er uueroldem giboran . endi man iſt fona cnuati
muater . in uuerolti giboran
Thuruh thigan got! thuruh thigan man fona ſelu
redhihafteru . endi manniſginimo fleiſge . untaruueſenter.
Ebaner fatere after gotcundniſſe! minniro.
fatere after menniſgi.
Ther thoh thiuuidero ſi got endi man! nalleſzuuene
thiuuideru! ſuntar eino iſt chriſt.
Einer auur nalleſ gihuuerbithu thera got cundhi
infleiſg . ſundar arhabani theramenniſgi . ingode.
Einer giuuiſſo nalleſ gimiſceniſſi theracnuati.
ſuntar einniſſi thera heiti.
Thoh ſoſama ſothiuſelaredhihaftiu . endi lichamo
einer iſt man! ſo got endiman einer iſt chriſt.
Ther gimartorot iſt biheili unſera! nithar ſteig
ci helliuuizze . endi ar ſtuant fonatotem.
Uf ſteig cihimilom ſizzit ciceſuun goteſ fatereſ
almahtigeſ.
Thanan cumftiger ciſuananne lebente endi tote
Citheſ cumſti alle man ciarſtandanneeigun.
mit lichamon iro
Endi geltanti ſint fon gitatem eiganem . redina
S. 151b Endithie go̊at . datun . farent in euuig liib.
Endithieubil datun in euuig fuir
Thiſu iſt gilauba allichu! thia nibi eogihuue
lihher . triulicho . endi faſtlicho ni gilaubit
heil uueſan ni mag . expł fideſ . cath
Guatlichi in hohoſtem gote . endi in erdhu
fridhu mannom . guateſ uuillen.
Lobomeſ thih. Uuelaquedhemeſ dhir.
B̧omeſ thih. Hruamameſ thih
Thancomeſ thir . thuruh michila guatlichi
thina. Truhtingot cuning himiliſger.
Got fater almahtiger. Truhtin ſuno einboraner
Heilanto . chriſt. Truhtin got. Lamp goteſ.
ſuno fatereſ . ther nimiſ ſunta uueruldi.
Ginadho unſ. Ther nimiſ ſunta uueruldi.

13. Über dieſer Zeile iſt von alter Hand eingeſchaltet: h. ſun fona fatero einemo iſt. nalleſ gitan noh giſcaffan. uzzangi | boran (au lig.). — S. 154a, 1. uuir durchſtrichen. — 4. edho (über e Gloſſenzeichen ⁊). — ti in ſamanuuiſti lig. — 4. 5. cnuati. (ti lig.). — 15. cnuati (ti lig.). — 23. cumftiger (ti lig.). — 24. cumſti (desgl.). — 26. geltanti (desgl.). — S. 151b, 3. Thiſu (ſu a. Raſ. von z). — 2. datun (d aus t korr.). — 4 ni (u zweimal durchſtrichen). — 8. a in Uuela offen. — 9. Links a. Rde. pittemeſ (eſ geſtrichen) über Gloſſenzeichen. — 12. einboraner (a aus o korr.).

intfah gib& unſer. Ther ſizziſ az ceſuun.
ftereſ . ginadho unſ. Bithiu thu eino uuiho
Thu eino truhtin. Thu eino hohoſto. Heilento
chriſt . mit uuihen adume. Inguatlichi goteſ
fatereſ . amen.
(3 Zeilen leer, dann:
+ IN NOMINE DNĪ NRĪ IHV̄ XPĪ ATQUE SALVATORIS! IN HOC
VOLVMINE CONTINENT' OMELIAS SCĪ GREGORII: NVMERO XL.

90, 26. Die Freisinger Auslegung des Paternoster lautet nach der Handschrift (Cl. 14510), wie folgt (die unterstrichenen Buchstaben sind rot):

S. 78a Pater noſter qui eſ incelíſ . fater unſer . der
iſt in himilom mihil guot lihi . iſt daz
daz der man . den al mah ti gun truhtin
ſinan fater . uueſan quidit; Scī ſicetur
nomen tuū . kæ uuihit uuer de din
na mo . niſt unſ . deſ durft . daz uuir deſ
pittem . daz ſinnamo . kæ uuihit . uuerde.
uz zen daz uuir deſ dic kem . daz er in unſ
kę uuihit uuerde . daz uuir de uuineſſi
kæ haltem . de uuir dar . fona imo . in deru
touffi . in fiengun . daz uuir die kæ hal
tana . indemo ſonategin . furi inan priu
gan muoz zin; Adueniat regnū tuum
piqueme rihidin ſin rihi . eino . uuaſ eo.
t
uz zan uuir ſcu lundeſ pi . ten den almah
tigun trunhtin daz er inunſ rihiſo
nalleſ deſ tiu uleſ kęſpanſt; Fiat uo
luntaſ tua ſicut in cęlo & interra . uueſſe
uuillo din . ſama iſt in himile enti inerdu
daz ſoun ſcripulo enti ſouuer dliho ſodedi
ne engila deden diuan uuillun inhimile.
ær uullen̄ daz uuir . inan deſ mez zeſ . in erdu
78b ær uullen muozzin; Panem noſtrū cotidia
nū da nobiſ hodie . pilipi unſaraz kipunſ
emizizaz . deſ ſculu uuir pitten den hal
mahti gun truhtin den ſinan lihamun . en̄i
daz ſin pluot . daz uuir dar fona demo . alta
n
re . infa hemeſ . daz iz uuſ mera . ze euuigeru
heli piqueme . denne . ze uuizze; Et dimitte
nobiſ debita noſtra ſicut & noſ dimint'muſ debi
toribuſ nrīſ . enti ulaz unſ . unſero . ſculdi
ſama ſouuir . ſlaz zemeſ unſerem ſcolom
allero manno liih . ſcal ſih . piden chen . indeſē
uuortō . daz allero manno uuelih . ſinemo pruo
der . enti ſinemo gnoz . ſino ſculdi . ſlazze
daz unſ der halmahtigo . truhtin deo unſero
ſlazze ſouuerſo ſinemo . gnoz ſino ulazzit.
denepittit er daz imo der truhtin deo ſino
ulazze denne quidit ſlaz mir ſama ſo ih
ander mo ſlazzu; Et ne noſ inducaſ intem
tationem ſ& libera noſ amalo; enti niuer
leiti unſih in die chorunga . uz zan ær loſi
unſih fona allem ſuntom deſ ſculu uuir

25. Das erste und zweite NT in CONTINENT' lig. — 78a, 2. himilom (h a. Ras. von m). — 5. Nach diu ist a rad. — 9. uuihit (h aus r korr.). — 21. engila (a aus i korr.) — 78b, 5. daz ſin (vor z Ras.) — 6. uuſ (mit übergeschriebenem n) (der zweite Strich des ersten u unterpunkt.). — 8. nobiſ a. Ras. — 16. daz (vor z Ras.).

den truhtin pitten daz unſih ninlazze
.ſo
den tiuual ſo uram kæ choron . ſiner
S. 79a upiler uuillo iſt uz zan ſo uilu ſouuir
mit dineru enſti up ær qhueman
megin;
Confiteor etc.

90,26. W. Vondrak, Althochdeutsche Beichtformeln im Altkirchenslavischen und in den Freisinger Denkmälern (V. Jagić, Archiv f. slav. Philol. XVI, 1. 2.). J. Kelle, a. a. O. I. S. 52.
93,9 J. Kelle, a. a. O. I. S. 55.
93,27. Hench, rec. von E. Steinmeyer, Deutsche Litteratur-Zeitung 1891, Nr. 14. O. Behaghel, Litteraturbl. f. germ. u. rom. Phil. XII (1891) Nr. 8. G. Collitz, Mod. lang. notes 6, Nr. 8. The Nation 1891, Nr. 1339. Revue critique XXVII, N. 7. R. Kögel, A. A. XIX, S. 218—235. George A. Hench, Der althochdeutsche Isidor. Faksimile-Ausgabe des Pariser Codex nebst kritischem Texte der Pariser und Münchener Bruchstücke. Mit Einleitung, grammatischer Darstellung und einem ausführlichen Glossar. Mit 22 Tafeln (QF LXXII) Straßb. 1893 (vgl. Litt.-Centralbl. 1894, Nr. 6 (3. Febr.) Sp. 189 f. O. Behaghel, Littbl. XV (1894), 10. Okt. Nr. 10, Sp. 327 f. Wunderlich, P. XXVIII, 254 f.). J. Kelle, Littg. I, 90.
94,20. Über den Heimatsdialekt des Verfassers, der nicht der rheinfränkische, sondern ein mittelfränkischer gewesen sei, vgl. R. Kögel, A. A. XIX, 222—235.
94,31. J. Kelle, a. a. O. I, S. 91.
95,25. Vgl. Gödecke, M.-A. S. 14 ff. Pischon I, 6.
102,11. J. Kelle, a. a. O. I, S. 51. Gödecke, M.-A. S. 11 f. Pischon I, 8.

Die Exhortatio.

A. Nach der Kasseler Handschrift.

	tun
S. 13b Audite filii regulā	hloſꝫ ir chindo liupoſ
fidei quā in corde memoꝛter	ꝛhti dera calaupa
habere debꝫiſ.	dera ir in her zin ca
	huctliho hapen ſculut.
quia xpīanū nom̄ accepiſtiſ.	Ir den chryſtaniun
int ſangan eigut.	
qđ eſt urę̄ indiciū.	daz iſt chundida iuuerera
xpīanitatiſ . a dnō inſpi	chryſtanheiti . fonademo
	ſan
ratu abapoſtoliſ inſti	truhtine inman capla
tutum,	fonaſin ſelpeſ iungirō caſez
Cuiuſ utiq; fidei	dera calaupa cauuiſſo ⌊zit
pauca uerbaſ̄	ſaoi uuort ſint
ſed magna inea conclu	uzan drato mhliu carnni
duntur myſteꝛa.	dar inne ſint piſangan.
Scſ̄ ꝗenī ſpſ̄	Uuiho atū cauuiſſo dem
mꝛgſtꝛſ ecclae	maiſtrōn dera chryſtan
ſcīſ apoſtoliſ.	heiti dem uuihom potom ſinem
S. 14r Ita dictauit uerba	deiſu uuort thictotaſuſ
tali breuitate.	lihera churtnaſſi.
Utqđ omnib; cre	daz diu allem chryſtanem
dendū ē xpīaniſ	zagalauppenne iſt
ſempq; ꝯfitendū	ia auh ſimplun zapigehanne

S. 13a sind Z. 11—17 rad. Sie scheinen Deutsches enthalten zu haben, da k darin vorkommt. — S. 13b. 6. fangan beide a offen. — 8. xpīanitatiſ das zweite a, und chryſtanheiti das a offen. — 12. uuort (rt lig.). — 14. dar (a offen). — S. 14r. 1. dictauit desgl. — 2. tali desgl. — breuitate. desgl. — lihera desgl. — 4. zagalauppenne das zweite a desgl.

	tin.
Om̄ſ poſſent intellegere.	daz allefarſtantan mah
ꝗ memoɣ̄t rꝗinere	Jainhucti caha pen.
quomodō enī ſe	Inhuueo quiditſih derman
xp̄i anū dicit	chɣſtanan der deiſu foun
quia pauca uerba fidei	uuort dera calaupa
qui ſaluanduſ	dera er caheilit ſcal ſin
eſt	iadera er caneſan ſcal
ꝗiā ꝗ orationiſ do	ia auh dei uuort deſ fraono
minice quę ipſe	capꝗeſ dei der truhtin
dnſ adorationem	ſelpo zagapꝗe
conſtituit	caſazta,
Neq; diſcere neq; uult	uueo mager chɣſtaŋ ſin
in memoɣa rꝗinere.	der dei lirnen ni uuili noh
	in ſinera cahucti hapen.
S. 14v Uel quomodo	odo uuem ac der fuɣ an
ꝓ alio fidei	drau dera calaupa pur
ſponſor exiſtit	geo ſin ado fuɣ andran
qui hanc fidem	der deo calaupa. ⌈caheizan
neſcit.	noh imo niuueiz.
Ideo que noſſe	pidiu ſculut ir uuizan
debꝗiſ filioli mei	chindili miniu
quando nec unuſ	uuanta eo unzi daz.
quiſq; ueſtrum	iuuer eo galiher
	ſinan fillol
eandē fidē filiolū ſuū	deſelpun calaupa den
	ne
adintellegendū docueɣt	caleɣt zafarneman ⌈fahit
quē debaptiſmo excipeɣt	den er ur deru taufi INT
Reuſ ē fidei	daz er ſculdig iſt uuidar
ſponſioniſ	gaoteſ cahei zeſ ⌈mit
	fillol lereu far ſu
Et q̇ hanc filiolū ſuū neglexeɣt	Ja der den ſinan
In die iudicii rationē	za demo ſonatagin redia
redditurſ eɣt	gepan ſcal. ur
S. 15r Nunc igit' omiſ	Nu allero manno calih.
q̇ xp̄an' ēē uolueɣt.	der chɣſtaŋ ſin uuelle;
hanc fidē ꝗ orationē	de galaupa iauh daz fro
domɣcā. omŋ feſti	no gapꝗ. ⌈calirnen
natione ſtudeat didicere	alleru iſungu ille
	ur
et eoſ qđ de foNTe ꝗcepe	iauh de kaleren de er
ɣt edocere. ne ante	tauffi intfahe. daz er
	de
tɣbunal xp̄i cogat'. ra	zaſonatage ŋ uuer
	pan
tionem exſoluere.	canaotit radia urge
Quia dī iuſſio eſt	uuantaiz iſt coteſ capot
ꝗ ſaluſ nrā. et domɣna	ia daz iſt unſer heli
tioniſ nrāē mandatū	ia unſareſ herɣn capot.
	n
Nec alit̄ poſſum' ueniam	noh uuir andar uuiſ ŋmagu
conſequi delictorum	unſero ſunteono antlaz.
	cauuinnan.

7. caha pen, das zweite a desgl. — 10. quia desgl. — 12. dera desgl. — 16. caſazta, das letzte a desgl. — S. 14v. 2. dran desgl. — 12. INT (NT lig.). — 16. ſonatagin verkratzt. — S. 15 r. 3. galaupa, das erſte a offen. — 5. ille (i aus a rad.). — 6. et (e größer). — foNTe (NT lig.). — excepe (ex lig.). — 11. unſer heli mit Waſſer verdorben

B. Nach der

S. 144^{b}

Audite filii regulam fidei quā in corde
memoriter habere deb&iſ,
qui xp̄ianū nom̄ accepiſtiſ,
quod eſt ur̄e iudiciū xp̄ianitatiſ,
a dno inſpiratum,
ab apoſtoliſ inſtitutum,
Cuiuſ utiq; fidei pauca uerba ſunt,
ſed magna inea concluduntur myſteria,
ſcſ̄ &enim ſpſ̄ magiſtriſ eclæ ſcſ̄ apliſ,
Iſta dictauit uerba tali breuitate,
Utqđ omnib, credendū eſt xp̄ianiſ,
ſemꝑq; profitendum om̄ſ poſ ſent
intellegere & memoriter
retinere, quomodo enim ſe
xp̄ianum dicit, qui pauca uerba fidei
quiſaluanduſ eſt,
&iam & orationiſ dominicæ,
quæ ipſe dn̄ſ adorationē conſtituit,
neq, diſcere neq, uult in memoria
retinere,
Vel quomodo pro alio fidei ſponſor
exiſtat,

S. 145^{b}

qui hanc fidem neſcit,
Ideoq; noſſe deb&iſ filioli mei.
quia donec unuſ quiſq; ur̄m
eandem fidem filiolum ſuū adintelle
gendum docuerit, quem debaptiſmo
exciperit reuſ eſt fidei ſponſioniſ;
Etquihanc filiolum ſuum docere neglexe
rit, Indie iudicii rationē reddituruſ
erit, Nunc igitur omniſ quixp̄ianuſ ēē
uoluerit hanc fidem & orationē domi
natio
nicam . omni feſtin,eſtudeat didicere
& eoſ quoſ defonte exceperit edoce
re neante tribunal xp̄i cogatur
rationem exſoluere quiadī iuſſio
eſt & ſaluſ nr̄ae & domiuationiſ ur̄ē man
datū Nec aliter poſſumuſ ueniā conſequi
delictorum;

S. 144^{b}. 1. A in Audite geht bis Z. 4. — regulam offenes a. — 2. habere desgl. — 3. xp̄ianū desgl. — 5. a desgl. — inſpiratum desgl. — 6. ab (a größer). — titu in inſtitutum; a. Ras. von pira (offenes a) — 7. uerba offenes a. — 8. magna das zweite a offen. — 9. magiſtriſ desgl. — apliſ desgl. — 10. dictauit desgl. — uerba desgl. — 12. 13. nach poſ und memoriter Loch. — 15. uerba offenes a. — 16. ſaluanduſ beide a desgl. — 17. &iam desgl. — orationiſ desgl. — 18. orationē desgl. — 19. memoria desgl. — 22. exiſtat, desgl. — S. 145^{b}. 3. quia offenes a. — 4. eandem desgl. — 5. debaptiſmo desgl. — 10. oratione desgl. — 13. tribunal und cogatur desgl. — 15. ſaluſ und nr̄ae desgl. — ati in dominationiſ a. Ras. von inrl. — 16. ueniā offenes a. — datū von alter Hand vorgeschrieben. — S. 115^{a}. 2. galaupa alle a offen. — über dem Haken des h in the Ansatz eines dickeren Striches, mit accentartiger Verlängerung nach rechts oben; rechts davon Ras.; das Ganze vielleicht Reste eines überg. a. — ir: inherzin Ras., inh. a. Ras. — 3. hapen offenes a. — ᷓcriſtanun desgl. — namun desgl. — 4. intſangan beide desgl. — chundida desgl. — 5. iuuerora desgl. — chriſtanheiti. und ſona desgl.

Münchener Handschrift.

S. 145a
Hloſç irchindo liupoſtun rihtida thera
galaupa the ir inherzin kahuctlicho
hapen ſculut Ir den c^{h}riſtauun namun
intfangan eigut, thaz iſt chundida
iuuerera chriſtanheiti . fonademo
truthine in mangaplaſan fona ſinſel
peſ iu^{n}giron kaſezzit theragalaupa
gauuiſſo fohiu uuortſint . uzan drato
michilu garuni dar inne ſint piuangan
uuiho atum gauuiſſo dem meiſtrū thera
dem uuihom potom ſinem,
theiſu uuort tihtota ſuſlihera churtnaſſi
zadiu allem chriſtanem zagalau
p^{i}an iſt ia auh ſimplun zapigehan
thaz mathin alle farſtantan ia inga
huhtigahapen, Inhuueo chuidit ſihther
man chriſtanan ther theiſu fohun uuort
thera galaupa thera ergaheilit ſcal
ſin iadera erganeſan ſcal ia auh thei
uuort theſ fronogapçeſ theider
thrutin ſelpo zapçegaſazta uueo mager
chriſtani ſin ther dei lirnen ni uuili noh in
ſi nera gahukti hapen odo uueo mak ther furi
andran thera galaupa purgio ſin odo furi andran
gaheizzan.

S. 146a
ther the galaupa noh imo niuueiz
pidiu ſculut ir uuizzan chindili miniu
uuanta eo unzi daz thaz iuuereogaliher
theſelpun galaupa ſinan fillol kalerit
zafarnemanne.
ther er ur deru tauffi intfahit,
thaz er ſculdig iſt uuidargot. theſga
heizeſ . iader dé ſinan fillol leran farſumit.
zaſuonutagin redia urgepan ſcal
nu allero manno galih ther chriſtani
ſin uuelle the galaupa iaauhthaz
frono gapç, alleru zilungu Illegalirnē.
iaauhthe galeran the er ur tauffi intfahe
thazer zaſuonutage niuuerde ganotit
redia urgepan, [heili
uuanta iz iſt koteſ kapot iadaz iſt unſer
ia unſereſ herrin gapot,
noh uuir ander uuiſ nimagun unſero
ſuntiono antlaz kauuinnan,

6. mangaplasan alle a desgl. — fona desgl. — 7. thera desgl. — galaupa die zwei ersten a desgl. — 8. gauuisso desgl. — uzan desgl. — 9. garuni desgl. — 10. gauuisso desgl. — 12. i in tihtota aus h rad., h auf die Schleife des alten h gesetzt. — 13. zagalau | pian (lauter offene a). — 14. nach gehan oben Loch. — 15. mathin a offen. — farstantun das zweite a desgl. — 16. gahapen desgl. — 17. christanan das erste a desgl. — 18. thera galaupa thera alle a desgl. — 19. erganesan beide a desgl. — 21. za desgl. — 22. christani desgl. — 23. hapen desgl. — 24. andran (zweites a desgl.). — thera desgl. — galaupa (die beiden ersten a desgl.). — S. 146a. 1. galaupa die beiden ersten a offen. — 2. uuizzan desgl. — 3. uuanta beide a offen. — 4. galaupa sinan alle a offen. — 5. farnemanne. desgl. — 6. tauffi desgl. — 7. uuidar desgl. — 8. sinan desgl. — 9. redia desgl. — 10. manno und galih desgl. — 11. galaupa die beiden ersten a offen. — 12. gapç, desgl. — 13. galeran das letzte a offen. tauffi desgl. — 15. redia und urgepan, desgl. — 16. uuanta beide a offen. — 17. unseres das erste e aus o rad. — 18. ander (a offen). — magun desgl. — 19. kauuinnan, das letzte a desgl.

INDICTIO

S. 116b ANNO NATALE DNI . DCCCV; XIII menſ mai;
Conuenit ſcm ſynodum epõꝝ atq, abbatum
cḉerorumq; eccleſiaſticoꝝ uirorū deprouin
ul
tia baiuaꝛoꝝ de orationib, , ælimoſiniſ ꝓde
functiſ agendiſ ut in unaqueq, ſede epiſco
pali nec ñ ꝑ monaſteꝛa ſingula monachoꝝ
ꝓ epõ ul abbate conꝓuintiali defuncto! fiant
miſ . c . celebratae pſalmoſ . c . ſuꝑ hoc aut
omſ ꝓuintialeſ . ꝭ parrochialeſ . prbꝛ ꝭ moñ.
ꝑ cellolaſ . poſiti . prbꝛ . unuſquiſq, miſ . III.
cḉeꝛ aut eccleſiaſtici . omſ ſiue canonici.
ſiue monachi . unuſquiſq; pſalteꝛū . vnv
epī aut ꝭ abbateſ . ꝓ alio defuncto dꝭ unvſ
quiſq; ſolid . XX . æſtimatione argenti ineli
moſinā eiuſ prbꝛ aut ꝓ epīſ ſuiſ . unuſquiſq;
ſolid vnū . ꝓ prbro aut conparrochiale . tremiſſ
vnū . prbro aut nec ñ . ꝭ ꝓ omnb; ecleſiaſticiſ uiꝛſ.
ſiue canonici . ſiue monachiſ defunctiſ ſingul
quiſq, prboꝝ ſiue canonicuſ ſit ſiue mona
chuſ faciꝭ . miſſ . III . ſimilit ꝭ omſ cḉeꝛ eccleſi
aſtici ſiue canoꝛci ſiue monachi . pſal . I.
quia conuenit eoſ . omnino eccleſiaſticoſ
quia canonica uolueꝛnt eē contenti.

104, 26. Eine Benediktinerregel auch bei Rob. Priebsch, Deutsche Handschriften in England. I. Ashburnham-Place, Cambridge, Cheltenham, Oxford, Wigan. Erl 1896, S. 77 und 145. J. Kelle a. a. O., S. 104 ff. F. Seiler, B. II, 168 ff. Bächtold, Litt. der Schweiz, S. 34. 12. Henning, Über die St. Gallischen Sprachdenkmäler, S. 153 ff.
Im Folgenden ist ein genauer Abdruck der Handschrift 916 der **Benediktinerregel** gegeben, den ich, dank dem vertrauensvollen Entgegenkommen des Herrn Stiftsbibliothekars Dr. Fäh, auch nach der Handschrift selbst hierorts korrigieren durfte.

104, 26 Cod. pag. 2.

INCIPIUNT CAPITULA;

I Degenerib; monachorum.
II Qualiſ debꝭ eſſe abbaſ.
III Deadhibendiſ ad conſiliū fratꝛb;
IIII Quę ſunt inſtrumta bonoꝝ opeꝝ.
V De oboe dientia.
VI Detacitur nitate
VII Dehumilitate;
VIII Deofficiiſ diuiniſ innoctibuſ;
VIIII Quanti pſalmi dicendiſ nocturniſ hoꝛſ;
X Qualiter eſtatiſ tēpore agat' nocturna lauſ;
XI Qualit domꝛciſ dieb; uigł agantur;
XII Qualit matutinoꝝ ſolemnitaſ agat';
XIII Pꝛuatiſ dieb; qualit matutiniagant';
XIIII Innataliciiſ ſcõꝝ qualit uigł ag
XV ALL . quib; tempoꝛ dicatur.

S. 146b. 4. u in baiuaꝛoꝝ zu o korr. — 16. tremiſſ (das letzte ſ unsicher). — kiſuntroter
Auf S. 10r des Codex steht ſecluſuſ im Canon apostolorum. — Cod. pag. 1 ist leer. — Cod. pag. 2. 2. D durch Loch beschädigt. — monachorum, u und der letzte Strich des m durch ein Loch getilgt. — 11. liter eſtatiſ tēpo a. Ras. — au in lauſ ligiert. — 12. d in dieb, durch Loch getilgt.

XVI Qualit̄ diuina opera ꝑ diē agatur.
XVII Quanɴi pſalmi ꝑ eaſdem horaſdi
⌈ceudiſ;

Cod. pag. 3.

XVIII Quo ordine ipſi pſalmi dicendi ſ̄.
XVIIII Dediſciplina pſallendi.
XX Dereuerentia orationiſ ⌈beaɴ ēē;
XXI De decaniſ monaſterii qualeſ de
XXII Quomodo dormiaɴ monachi;
XXIII De excōmunicatione culparum.
XXIIII Quał debeat ēē moduſ excōmunicat';
XXV Degrauioribuſ culpiſ.
XXVI Dehiſ quiſine iuſſione iun gan
tur excōmunicationiſ.
XXVII Qualit̄ debeat abbaſ ſollicituſ
ēē circa excommunicatiſ. ⌈lueꝝɴ;
XXVIII Dehiſ qui ſepiuſ correpti em̄dareno
XXVIIII Si debant iteꝝ recipi fratreſ
exeunɴeſ demonaſterio.
XXX Pueꝝ minore ꝗate qualit̄ corꝝpiaɴ
XXXI De cellaꝝo monaſterio
XXXII De ferram̄tiſ ł reb; monaſteꝝi

Cod. pag. 4.

XXXIII Si quid debeaɴ monachiꝓpꝝū habere;
XXXIIII Sⁱ om̄ qualit̄ debeaɴ neceſſaꝝa accipere;
XXXV De ſeptimanaꝝiſ coquine.
XXXVI Deinfirmiſ fratꝝb;
XXXVII Deſenib; uel infaɴibuſ;
XXXVIII Deebdomadario lꝗctore.
XXXVIIII De menſura cybi
ra
XL De menſu potuſ
XLI Quibuſ horiſ oportꝗ reficere frſ̄
XLII Ut p' cōplꝗuꝝū nemo loquatur ⌈currūnt.
XLIII Dehiſ quiadopuſ dī uel adm̄ſātardeoc
XLIIII Dehiſ qui excōmunicant' quomodo
ſatiſſaciaɴ
XLV Dehiſ qⁱ falluɴ' inoratorio. ⌈quuɴ;
XLVI Dehiſ qⁱ in aliquib; leuib; reb; deliu
XLVII Deſignificanda hora opeꝝſ dī
XLVIII Deopera manuū cotidianū.
XLVIIII De qua draginſime obſeruati̅.

Cod. pag. 5.

L Defratꝝb; qui longe aboratoꝝo operaɴ
LI Deſratꝝbuſ quin̄longaſatiſ ꝓficiſcuɴ';
LII Deoratorio monaſterii
LIII Dehoſpitibuſ ſuſcipienɴeſ;
LIIII Utn̄ debeant monachieu glogi

Cod. pag. 3. 7. ex lig. — 9. Über ſ in Dehiſ ein Querſtrich von jüngerer Hand. — 13. r in em̄dare ſieht aus wie ſ, der obere Teil mit Raſ. — 16. a mit ɴ in corripiaɴ ligiert; darnach könnte '; getilgt ſein. — 18. m̄tiſ in ferram̄tiſ a. Raſ. — Cod. pag. 4. 8. ra von jüngerer Hand überg. — 18. ti in obſeruati̅. ligiert.

aſ ſuſcipere
LV Deueſtiariiſ uel calciarꝛiſ fratrꝝ
LVI Demenſa abbatiſ.
LVII Deartificib: monaſterii.
LVIII Deordine ſuſcipiendorꝝ frm̄
LVIIII De filiiſ nobiliū uel pauperꝝ
LX Deſacer dotib; quiinmonaſ
terꝛo habitare noluerint.
LXI Demonachiſ peregrꝛiniſ.
LXII Deſacerdotib; monaſterii
LXIII Deor diniſ congregationiſ
LXIIII Deor dinando abbate
LXV Depre poſito

Cod. pag. 6.

LXVI Dehoſtiarꝛiſ monaſterꝛi
LXVII Defratrꝛb, in uia directiſ.
LXVIII Si fratrꝛ inpoſſibilia iniungunt'.
LXVIIII Ut in monaſterꝛo n̄ preſumat alter
aliū defendere
LXX Ut n̄ p̄ſumat quiſ quā aliū cedere
aut excōmunicare
LXXI Ut oboedientef ſibi ſint inuicē frſ̄.
LXXII Dezelo bono qd debent monachi
habere.
LXXIII Dehoc qd nom̄ iuſtitie obſerua
tio in hac ſit regula conſtituta;

DE MO RI BUS PERFECTIONIS;
Fideſ! cū opera; Deſiderꝛum!
cū pſeuerantia; Modeſtia! cū
diligentia; Caſtitaſ! cūhumili
tate; Ieiuniu! cūtemporantia,
Pauptaſ! cū largitate, Silen

Cod. pag. 7.

cium! cū locutione; Diſpenſatio!
cū aequalitate; Suſtinentia! ſi
ne odio; Abſtinentia! cū tempe
rantia; Zelū! ſine aſperꝛtate,
Manſuedudo! cū iuſticia! Confi
dentia! ſine trepiditate; Confeſ
ſio! ſine excuſatione; Doctrꝛ
na! cū adimplicione; Aſcen
ſio :: ſine diſcenſione; Hu
mile! contra altum; Actio!
ſinemur moratione; Simpli
citaſ! cum prudentia; Humi
litaſ! ſine adolatione; Xpī
anitaſ! ſine hypocriſintimo
rꝛſ; Cuncti continentur inper
ſcti in per fcetione; Tunc p
ſcetuſ e homo! quando plenuſ
ē carꝛtate;

Cod. pag. 5. 11. Nach De Raſ. eines Buchſtab., n und darüber ſ? — 17. te in abbate lig. — Cod. pag. 6. 11. über n in nom von j. Hd. ein Strich. — Cod. pag. 7. 3. te in tempe lig. — 9. Nach ſio Raſ. von ne. — 15. c in continentur a. Raſ., von i? — e in inper ſcheint durch Punkt darüber und darunter getilgt. — 16. unter c in fecti ein Punkt

Cod. pag. 8.

keuuiſſo zekarauuenne ſin her
Ergo preparanda ſunt cor

zun vnſerꝝv indi lihhamun dero vvihono
da noſtra & corpora! ſcaē

pibo to dera horſamii zechamſan
p̄ceptoꝝ. oboedientiae mili

ne indi daz min hebit
tanda; Etqđ minuſ hab&

in unſ chuuat ſamſteſ
in noſ natura poſſibile! ro

pittameſ trvhtinan daz dera enſti ſinera
gemuſ dnm̄ ut gratiae ſuae

zua tue vnſ ∵ helfa eocouuelihera erda
adibeat nobiſ adiutoꝝū om̄tre;

indi ſo fliohente dera hella vvizzi mꝗſtra
Et ſic fugienteſ gehenne poenaſ!

ze libe uuellemeſ duruhqhuueman
ad uitam uoluꝝ ꝑuenire ꝑpe

euuikemv denne nu noh muazzot indi in
tuam; Dū adhuc uacat & in

deſemv lihhamin pirumeſ indi deſiu
hoc corpore ſumuſ! & ha&c om

alliu duruh deſan leoht lib muazzo
nia ꝑ hanc luciſ uitā uacat

eruullan zehlauffan ne indi zetuen ne
implere! curren dū & agendūē

nu iſt daz in euuin vnſ
modo ē! qđ inꝑꝑ&uū nobiſ

piderbit
expediat;

zekeſezzenne iſt keuuiſſo . ſona unſ
Conſtituenda ē ergo anobiſ do

dera truhtinlihhun . ſcuala . dera deonoſti . in deru
minici ſcola ſeruitii! in qua

ke ſezzidu neovveht ſarſeſ neo uueht
inſtitutione! nihil aſpeꝝ! nihil

Cod. pag. 9.

neouueht ſuuarre vnſ keſezzente
aſpeꝝ. nihil grauenoſ conſtitu

uuannemeſ uzzan iohauh.ibu huuaz
turoſ ſperamuſ; Sed & ſiquid pau

Cod. pag. 8. 7. Links am Rande ivbeat neben adibeat. — Die Glosse mꝗſtra gehört wohl zu den Einschaltungspunkten vor helfa, sie ist von der Hand und Tinte der lateinischen Schrift. — Das erste o in eocouuelihera ist aus u korr. — 8. c in ſic rad. — 14. ē durch Punkte getilgt. — 17. ti in truhtinlihhun. lig. — 18. Das zweite nihil durchstrichen. — Cod. pag. 9. 1. aſpeꝝ durchstrichen.

luzzi leſ keduunganor dictetemv
lolum reſtꝛctiuſ! dictante ae

deſ rehteſ rediun duruh puazza
quitateſ ratione ꝓpter emen

achuſtio edeo deſ libeſ
datione uitioꝝ! uel conuerſa

minna frā kange nalleſ
cionē caꝛtatiſ proceſſeꝛt! Non

ſár erflaucter forahtun fleoheſ uuc
ilico pauore ꝑterꝛtuſ fugiaſ uiā

dera heilii daz niſt uzzan enkemv
ſalutiſ . quae n eſt! niſi anguſto ite

ſinde zepekinnanne frā kanc ꝶ
nere incipienda; Proceſſu uō con

deſ libeſ indi dera kilauba. kepreittemv herzin
uerſationiſ ꝗſi dei dilatuto corde

unerrahhotlihhera minna dera ſvazzi
inenarrabili dilectioniſ dulcidi

ſikehlaufan kepoto coteſ daz fona
necurꝛtur man datorū dī! ut ab

nūquā
ſiin ſelbeſ chundidv meiſtartuam lirnene
ipſiuſ notitiā magiſteꝛo diſcenteſ

in ſineru leru unzin ze tode in
ineiuſ doctꝛna uſq; ad mortē inmo

muniſtre duruh uuonene dolungono chriſteſ
naſterio ꝑſeueraneſ paſſionibuſ xpī

duruh kedult teil nemem daz rihheſ
ꝑ patientiā participemuſ! ut reg

ſine . ke arneem vueſan eban lozzon
nieiuſ mereamur eſſe conſorteſ; amen

du demuſlehtin . iohhe cꝛſteſ . halſa . untarlecan
Qui leni iugoxpī colla ſubmitte

Cod. pag. 10.

keroſ rehtungu selpuuillin kib muat
re cupiſ regulae ſpone! damen

ſuazzan daz nemeſ honc hiar
tem dulciſ . utcapiaſ mella; Hic

dera altun euua ioh dera niuun
teſta menti ucerꝛſ! nouiq; cunc

3. Das erste e in dictetemv korr., aus o?? — 4. e in quitateſ radiert, darüber i von alter Hand. — 5. ti in uitioꝝ! lig. — u in conuerſa korr., der zweite Strich zu ſ gemacht. — 7. erflaucter von l ab auf Ras. von orahtun. — 8. ei in heilii lig. — itenere unterpunktiert, rechts am Rande inicio von 3. Hd. — 10. Es steht deutlich ſi dei (für fidei). — 11. Das erste i in dulcidi durch Ras. u. Korr. aus e gemacht v. alter Hand. — 13. tiā unterpunktiert (ti steht in Ligatur). — diſcenteſ, rechts am Rande dazu steht den verwischt, so daß also n getilgt und diſcedenteſ korrigiert werden sollte. — 14. Der erste Strich des u in eiuſ aus ſ korr. — 16. Über u in participemuſ steht ein r v. j. Hd. — Cod. pag. 10. 3. te in teſta lig.

alliu lera hiar an reitii cotchundiv
ta doctryna; Hic ordo diuinuſ;

hiar hreiniſto lib indi den
Hic caſtiſſima uita! hocq; be

keuuihter fater keſaz ta
nedictuſ pater conſtituit ſa

uuiho puah indi deſv kepot
crum uolumen; hꝗq; mandauit!

ſinem haltan chin dum
ſuiſ ſeruare alūniſ; Simpliciuſ

indi chryſteſ am baht deſ meiſtartuameſ.
xpīq; miniſter magiſtry latenſ

midanti. vverach. fram erhlot in alle einaz
opuſ pro pagauit in omneſ; Una

duuidaro loon ioh pedero uuonꝗ
tamen merciſ utroq; manꝗ in

in euuin
aꝗernum,' amen

hloſe uuelago chind pibot deſ meiſtreſ
Auſculta! ó fili precepta magiſtry!

indi ke hneigi oora deſ herzin dineſ indi
ꝗ inclina aurē cordiſ tui! ꝗ ad

zemanungu deſ eerhaftin ratereſ cernlihho
monitionē pii patryſ! liben̄ ex

inſah indi huuaſlihho erſulli daz
cipe! ꝗ efficaciter cōple; Ut ad

zelnan duruh horſamii arabeit huua
eū ꝑ oboedientiae laborem rede

Cod. pag. 11.

rabeſ fona demv. duruh unhorſamii ſlaffii
aſ! aquo ꝑ in oboedientię deſi

keliti zedih ꝓ nu
diā receſſeraſ; Adte ergo nunc

mir uuort iſt kerihtit ſohuuerſo
mihi ſermo diregitur! quiſquiſ

farſahhanti ei kaneem uuillom
abrenuntianſ ꝓbryiſ uolunta

truhtine cryſte vvaremv chuninge cham
tib; dn̄o xpō uero regi milita

fanter dera horſamii ſtarchiſtun
turuſ oboedien̄iae fortiſſima

indi ioh fora perahtida vvaffan zua nimiſ
atq; preclara arma adſumiſ;

Cod. pag. 10. 4. ti in anreitii ligiert. — 9. ei in meiſtartuameſ desgl., das zweite a auf Anſatz von m oder i korr. — 10. ei in einaz lig. — 13. leer. — 14. h in hloſe anradiert. — ei in meiſtreſ lig. — 15. in kehneigi desgl. — 16. ti in monitionē ligiert. — 18. ei in arabeit lig. — Cod. pag. 11. 1. Das zweite u in duruh ſieht aus wie o. — 3. ti in kerihtit lig. — 4. ei in eikaneem desgl. — ti in abrenuntianſ desgl.

az eriſt daz ſohuuazſo zetuanno
In prꝝ miſ ut quic quid agen

pikinneſ cuateſ fona· imv.
dum inchoaſ bonū abeo ꝑ

duruhtan anaſtaꝛaꝛlihoſtin kepete
fici! inſtaꝛiſſima oratione

pitteſ daz der unſih giv inebin
depoſ caſ; Ut quinoſ iam inſi

do keuuerdonter iſt ruaua ke
lioꝝ! dignatuſ ē numero con

zellan ni ſcal eddeſuuenne
putare! non debꝫ aliquando

fona ubilem tatim unſerem ke
demaliſ actib; noſtꝝſ con

un freuuit uueſan . ſo ꝶ. imv eocouueliberu
ſtriſtaꝝ; Ita enī ei omni tem

citi fona cuatū ſinē in unſ ze
pore de bo niſ ſuiſ in nob pa

karauuenne iſt. daz nalleſ einin er polganer
ren dū eſt; Ut non ſolū iratuſ

fat̄ ſiniv nalleſ eonaldre chind
pater ſuoſ! non ali quando fili

Cod. pag. 12

er vrerebe uzzan daz forahtanter
oſ exheredꝫ! ſednec utmetuenduſ

tin kecremiter fona ubilū unſereem ſo
dnſ̄ inꝝtatuſ amaliſ noſtꝝſ! utne

uuirſiſton ſcalcha euuic ſelle
quiſſimoſ ſeruoſ ꝑpꝫuā tradat

ze uuizze die inan folgen ni uuolton
ad poenā . qui eū ſequi noluerīt

ze tiuꝝdu erſtantameſ ꝶ
ad gloꝝā; Exſurgamuſ ergo tan

eddeſ uuenne eruuechenteru unſih
dem aliquando excitaꝛe noſ ſcꝝp

keſcriſti ioh qhuedeꝛeru ciit iſt giv
tura ac dicente; hora eſt iam

unſ fona ſlaffe zeſtanne Indi Iꝛlohhaneem
noſ deſōno ſurgere; Et aꝑtiſ ocu

augom unſerē ze cotchundemu leohte zua luuſ
liſ nīſ ad deificū lum̄ adtoni

trenteem oorom horrameſ cotchundida
tiſ auꝝbuſ audianꝛ diuina cot

Cod. pag. 11. 9. Vor ab iſt h rad. — 12. Das zweite a in ruaua aus o korr. — 16. ti in citi lig. — 17. ei in einin desgl. — Cod. pag. 12. 1. vr in vrerebe a. Raſ. — 2. ti in tin lig. — 7. ſti in keſcriſti auf Raſ. von pti. — Vor ac iſt h rad. — h in hora größer. — 9. te in leohte lig.

tagalihhin qhuuedenti huuaz unſih zua ma
tidie clamanſ. quidnoſ ammo

noot ſtimma qhuedenti hiutv ibu ſtīma ſina
nꝫ uox dicenſ; Hodieſiuocē eiuſ

hoorreꝫ ir nichvriit furihertan
audieꝛtiſ! nolite obdurare cor

herza iuueriv indi auur der eigi
da ueſtra; Et iterum! Qui habꝫ

oorun horendo hoorre huuaz
aureſ audiendi audiat! quid

keiſt qhuede ſamanungu indi huuaz qhuidit
ſpſ̄ dicat eccleſiiſ; Et quid dicit!

qhuemat ſuni hoor rat mih forahtun
uenite filii audite me timorem

truhtineſ leru Iuuih hlauffat denne
dnī docebo uoſ; Curꝛte dum lu

Cod. pag. 13.

leoht deſ libeſ eigiit ir min finſtrii deſ todeſ
men uitę habꝫiſ! nꝫenebre mor

euuih pifahe indi ſuahhanti
tiſ uoſ conp̄hen danti; Et querenſ

truhtin inmanagii liuteo huuemv
dnſ̄ in multitudine populi! cui

deiſu harꝫ uuerachman ſinan auur
hęc clamꝫ operaꝛꝫum ſuū! Iterꝫ

qhuidit huͮer iſt man der uuili lib
dicit; Quiſ ē homo qui uult uitā!

indi keroot ſehan taga cuate daz
ꝫ cupit uidere dieſ bonoſ; Quod

ibu du hoorreſ antuurti ih
ſitu audienſ reſpondeaſ; Ego!

qhuidit dir cot ibu uuili haben vveran
Dicit tibi deuſ; Siuiſ habere uerā

indi euui gan liib piuneꝛ zungun
ꝫ ꝑꝑꝫuam uitam; Proibe lingu

dineru fona ubile indi leſſa dina
ā tuam a malo! ꝫ labiatua

min ſprehhen ſeer kihuuerebi
neloquantur dolum; Diuerte

fona ubile indi tua cuat ſuahhi fridv
a malo ꝫ fac bonū! inquirepa

indi kefolge den indi denne deſiv
cem ꝫ ꝑſequere eā; Et cū hęc fece

14. ei in eigi lig. — 16. t von qhuidit verwischt. — 18. ti in truhtineſ lig. — te in Curꝛte desgl. — Cod. pag. 13. 1. ei in eigiit lig. — 2. ti in ſuahhanti desgl. — 3. ti in truhtin desgl. — 7. ti in antuurti desgl. — 8. ti in tibi desgl. — 10. e in vbile aus o korr. — 13. ec in hęc lig.

tueꝺir augun miniu ſimblū ub iuuih Indi ooron
ꝝtiſ! oculi mei ſēꝑ ſuꝑ uoſ! ꝺ au

miniu ze ke pꝺum iuuereem indi er
reſ meę ad preceſ ueſtraſ! ꝺ ane

denne mih kenemmeꝺ ghuidu iu
quam me inuocꝺiſ! Dicā nobiſ!

ſe az pim huuaz ſuazzira vnſ
Ecce adſum; Quid dul ciuſ nob

fona deſeru ſtīmv keladaneſ vnſih pruadra
ab hac uoce dnī in uitantiſ noſ frſ
truhtineſ

Cod. pag. 14.

tiuꝝſtun ſee dera gnada ſua keaugit
kmī! Ecce piꝺate ſua demonſtrat.

vnſ tin vvꝺe deſ libeſ picurte
nobiſ dnſ uiā uitę; Succinctiſ er

ꝁ dera kilauba edo kihaltidv cuatero
go fide! uel obſer uania bonoꝝ

tatio lanchom vnſercem indi keſcu
actuum lūbiſ noſtꝝſ! ꝺ c a l c i a

ahte in garauuidu deſ cuatchundin
t i ſ i n p r ę p a r a t i o n e euan gelii p a

fꝝdoo ſuazzum kangameſ ſinda ſine
c i ſ! p e d i b u ſ pgamꝰ itinera eiuſ! ut

kearneem inan der unſih ladoot
mereamur eū quinoſ uocauit in

in rihhe ſinemv ſehan in deſ rihheſ
regno ſuo uidere; In cuiſ regni ta

huſe ibu uuellemeſ pu an
bernaculo ſiuolumuſ habitare! ni

uzzan dara cuateem tatim ſi kehlauffan
ſi illuc boniſ actibuſ curratur mi

min duruh qhueman uzzan frahemeeſ mit
nime pueniꝺur; Sed interrogemꝰ cū

foraſakvn truhtinan qhuedeneſ imv tin huuer
ꝓphꝺa dnm diceneſ ei; Dnē quiſ ha

puit inſelidun dineru edo huuer
bitabit inaber naculo tuo! aut quiſ

kereſtit in perege uuibemu dinemu . after deſerv
requieſcet inmonte ſcō tuo; Poſt hanc

14. u in ub korr., aus Anfang von ſ? — 18. ab verwiſcht. — ti in truhtineſ lig. — Cod. pag. 14. 1. ti in tiuꝝſtun desgl. — te in piꝺato desgl. — 2. ti in tin desgl. — te in picurte desgl. — 3. Zwiſchen fide und der Interpunktion Raſ. eines Buchſt., r? — Zwiſchen Z. 4 und 5 ſteht am Rande p dvca tum — 5. Das geſperrt Gedruckte iſt unterſtrichen. — 6. k in kangameſ aus ſ korr. — 7. Vor ladoot iſt ke rad. — 8. ſ in cuiſ aus dem erſten Striche eines u korr., danach Raſ. von ſ. — 12. ti in truhtinan lig. — in tin desgl. — 14. Das letzte e in requieſcet aus i korr.

anfrahidu pruadra hoorremeeſ
inter rogationē fratreſ audiamuſ

truhtinan antlengantan indi augantan vnſ
dnm respondentē & oſtendentem nobiſ

vv&c deſſelbin huſeſ qhuedanti der
uiā ipſiuſ tabnaculi dicenſ; Qui

inkaat ano piſmiz indi uurchit
ingreditur ſinemacula & operatur

Cod. pag. 15.

reht der ſprihhit vvarhafti
iuſtitiam! qui loquitur ueritatē in

in herzin ſinemv der ni t&a ſeer in zungun ſineru
corde ſuo . qui n̄ egit dolū inlingua ſua!

der ni t&a nahiſtin ſinemv vbil der
qui non fecit ꝓximo ſuo malū! qui ob

itvviz ni ent fianc uuidar nahiſtin
ꝓprium n̄ accepit aduerſuſ ꝓximum

ſinemv der far fluahhanan diubil mit eddeſvvelihha
ſuū! quimalignū diabolū aliqua

keſpanſt imu mit diaſelbun keſpanſt ſina ſona
ſuadente ſibi cū ipſa ſuaſione ſua acon

keſihtim herzin ſineſ farſpienti keleitta
ſp&ctib; cordiſ ſui reſpuenſ deduxit

ze neovvehti indi luzzileer kidanc ſin
ad nihilū! & paruuloſ cogitatuſ ei'

kihebita indi zua kechnuſita . zechriſte . dia furah
tenuit! & adliſit ad xp̄m; Quitimen

tante truhtinan . ſona cuateem kihaltidom iro
teſ dn̄m debona obſer uantia ſua!

nalleſ ſih kebant keile uzzan diuſelbvn . in ſih
non ſered dunt elatoſ! ſed ipſa inſe

cuativ nalleſ . fona ſih magan . uzzan . fona truhtine vveſan
bona! non aſe poſſe! ſed adn̄o fieri ex

vvannant vverchontan inſih truhtinan
eſtimant; Oparentem inſe dn̄m mag

mihhilont daz mit foraſegin qhuedente
nificant illud cū ꝓph&a dicenteſ;

nalleſ vnſ truhtin vzzan nemin
Non nobiſ dne non nobiſ! ſed nomine

dinemv kib tiurida ſoſo noh
tuo da gloriā; Sicut n&c pauluſ

15. r in antfrahidu aus Anſatz von a korr. — ti in interrogationē lig. — 16. in truhtinan desgl. — 17. in qhuedanti desgl. — 18. Nach inkaat iſt ein a rad., weil es zu früh angeſetzt war. — Cod. pag. 15. 4. a in uuidar korr. aus e? im Verhältnis zur kleinen Schleife iſt der Strich zu groß. — 5. Nach diabolū iſt cū rad. — 6. m in imu korr., aus t? — 7. ti in keſihtim lig. — ei in keleitta desgl. — 8. ti in neovvehti desgl. — o in paruuloſ aus u korr. — 10. 12. ti in truhtinan. lig. — 13. e in eſtimant zu i korr. — Über a in Oparentem ſteht e, über dem (unterpunktierten) erſten e ſteht a. — 15. Über e in nomine ſteht i. — ti in truhtin lig. — 16. in tiurida desgl.

poto ſona digii ſineru imv
apoſtoluſ depredicatione ſua! ſi

eddeſvvaz kizelita qhuedenꝛi anſt
bi aliquid in putauit dicenſ; Gra

Cod. pag. 16.

coteſ pim daz daz pim indi auur . erſelbo
tia dī ſum! id quod ſum; Et iteꝝ ipſe

qhuidit der cuatlihe& intruhtine cuatlihhee
dicit! Qui gloꝝatur! in dno gloꝝe

danan ioh truhtin qhuad
tur; Unde & dn̄ſ in euangelio ait,'

der hoorit vvort miniv deſiv Indi tuat dei
Qui audit uerbamea h&c & faciat ea!

kelihhiſon Inan cōmane ſpahemv der ke
ſimilabo eum uiro ſapienꝛi! qui edi

zimbrota huſ ſinaz oba ſteine
ficauit domū ſuam ſuꝑ p&ram; Ue

qhuamun aha platoon vvinꝛi indi
neruꝛ flumina flauerunt uenꝛi &

erloſo tatun in huſ daz indi ſial
impigeruꝛ in domū illam! & n ceci

danꝛa keſtudit vvaſ oba ſteine
dit quia fundata orat ſuꝑ p&rā;

deiſu er ſullenti truhtin peitoot vnſih
H&c complenſ dnſ . exp&ctat noſ

tagalih hin deſem vviheem ſineem . manungū
cottidie hiſ ſuiſ ſeiſ̄ monitiſ fac

tatim vnſih anlengan ſcolan pi div
tiſ noſ reſpondere depere; Ideo

vnſih duruh puazza ubilero
nob ꝓpter emen dationē malorū.

deſſeſ libeſ taga ze anꝛlazza ſinꝛ
huiuſ uite dieſ adinduciaſ relax

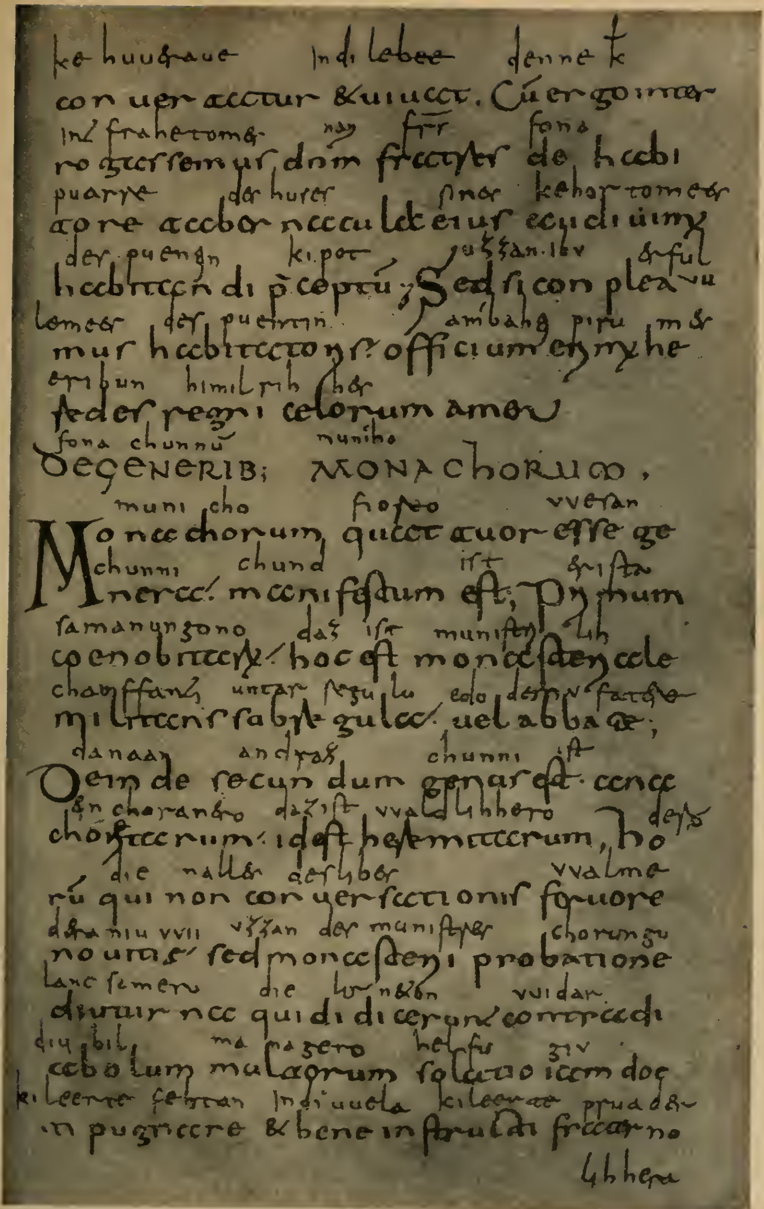
kelengit qhuedenꝛemv po tin edo
anꝛur; Dicente apoſtolo; An noſ

nivvoiſt danꝛa kidult coteſ zehrivvvn
ciſ quia pacienꝛia dī ad poeniten

dih zua leitit keuuiſſo erhafter
tiā te adduci; Nam piuſ dnſ di

qhuidit niuuillu tod deſ ſuutigin uzzan daz
cit! Nolo mortē peccatoriſ! ſed ut

Cod. pag. 16. 1. ti in tia lig. — 2. truhtine desgl. — 3. truhtin desgl. — 4. ei in dei desgl. — Das zweite a in faciat beim Schreiben aus t korr. — 5. Nach dem erſten h in kelihhiſon Raſ. von l. — 6. 9. ei in ſteine lig. — 8. Das zweite i in impigeruꝛ zu e korr. v. j. Hd. — 10. ti in ſullenti und truhtin lig. — ei in peitoot desgl. — ec in Hęc desgl. — 11. ti in cottidie desgl. — ſuiſ ſeiſ̄ a. Raſ., was darunter ſtand, iſt nicht zu erkennen; nach der Gloſſe vermutet St. ſeiſ ſuiſ; der Strich von ſeiſ iſt noch da. — 12. ti in tatim lig. — p in depere zu b korr. — 17. ei in leitit lig. — Hinter adduci iſt t vom Überſetzer hinzugeſetzt. — 18. ti in ſuntigin lig — te in mortē desgl



ke huuerue indi lebee denne ke
con uertatur & uiuat. Cu ergo inter
in frahetomes uns frr fona
rogassemus dnm fratres de habi
puarre der huses sines kehortomes
tatore tabernaculi eius audiuimus
des puengn kipot uzzan ibu arful
habitandi p̄ceptum; Sed si conplea uu
lomes des puentin ambaht piru mes
mus habitatoris officium erimus he
eribun himilrih ches
redes regni celorum amen

fona chunnu munihho
DE GENERIB; MONACHORUM.

muni cho fiore uueran
Monachorum quattuor esse ge
chunni chund ist erista
nera manifestum est; Primum
samanungono daz ist munistrilih
coenobitarum hoc est monasteriale
chamffanti untar regulu edo deru fateres
militans sub regula uel abbate;
danaan andraz chunni ist
Deinde secundum genus est ana
einchoranero daz ist uualdlihhero dero
choritarum id est heremitarum, ho
die nalles des liber uualme
rum qui non conuersationis feruore
dera niuuuii uzzan der munistres chorungu
nouitio sed monasterii probatione
lancsemero die lirneton uuidar
diuturna qui didicerunt contra
diubil manegero helfu ziu
diabolum multorum solatio iam doc
ki leerte fehtan in diuuela kileerte pruader
ti pugnare & bene instructi fraterno
lihhera

Cod. pag. 17.

ke huueraue indi lebee denne ✝︎R
con uer tatur ꝫ uiuat; Cu ergo inter

in fralietomeſ nan ſrſ fona re
rogaſſemuſ dnm fratreſ de habi

puarre deſ huſeſ fineſ kehortomeeſ
tore taber nacula eius audiuimꝰ

deſ pueutin kipot uzzan . ibv erſul
habitandi pceptu; Sed ſi con plea

lemeeſ deſ puentin ambahti piru meſ
muſ habitatorꝫſ! officium erꝫmꝰ he

eribun himilrih heſ
redeſ regui celorum amen.

fona chunnū munic ho
DEGENERIB; MONACHORUM,

muui cho fioreo vveſan
Monachorum quattuor eſſe ge

chunni chund iſt eriſta
nera! manifeſtum eſt; Pꝛmum

ſamanungono daz iſt muniſtꝛ lih
cocnobitaꝝ! hoc eſt monaſteꝛale

chamffani untar regulu edo demv fatere
militanſ ſub regula! uel abbate;

danaan andraz chunni iſt
Deinde ſecundum genuſ eſt. ana

einchoranero daz iſt vvaldlihhero dero
choꝛtarum! id eſt heremitarum; Ho

die nalleſ deſ libeſ vvalme
rū qui non conuerſationiſ feruore

dera niuvvii vzzan deſ muniſtreſ chorungu
nouitię! ſed monaſteꝛi probatione

lancſameru die lirnꝫon vvidar
diutur na qui didicerun contradi

diu bil managero helfu giv
abolum multorum ſolatio iam doc

kileerte ſehtan Indi uuela kileerte pruader
ti pugnare ꝫ bene inſtructi frater
lihhera

Cod. pag. 18.

urſuahhidv ze einluzlihheru fehtvn
examine ad ſin gularē pungnā

deſ vvaldeſ ſihhure. giv ano helfa
heremi ſecuꝛ iam ſine conſolatio

Cod. pag. 17. 2. Nach de Raſ. von hi und von dem Schafte eines hohen Buchſt. — re ausgewiſcht. — 3. Über dem letzten a in nacula ſteht i. — a in puarre aus e rad. und korr. — 4. ti in pueutin lig. — unter erſul ſteht vu von der Hand des Überſetzers. — 5. ti in ambahti lig. — Unter erꝫmꝰ Raſ., von in? — 7. Die Überſchrift groß ſchwarz von der Hand des Überſetzers. — c in municho über i überg. — 12. r in andraz aus Anfang von a korr. — 13. ei in einchoranero lig. — Über ꝛ in choꝛtarum ſteht e. — h in ho größer. — 18. Neben frater iſt vom Überſetzer rechts no darangeſchrieben; lihhera in pruaderlihhera iſt untergeſchr. — Cod. pag. 18. 1. Über mine in examine ſteht cie (alſo ex acie). — Das erſte n in pungnā durch Punkt darüber und darunter getilgt. — ei in einluzlihheru lig.

andreſ einera henti edo
ne alteꝫuſ ſola manu! uel bra

arame vvidar achuſti deſ fleiſkeſ. edo
chio con̄ra uitia carniſ! uel cogi

kidancha cote helfautemv kenuht
tationu! dō auxiliante ſuffici

ſamon̄ fehtan dritta ꝶ muni
un̄ pugnare; Ter ciu uero mona

cho vvirſiſta chunni iſt
choꝝ deterꝫmū genuſ eſt ſara

libhiſarro die noh dera rehtungu
baitarum! qui nulla regula ad

kechorote piſin dungu deſ meiſtreſ ſoſo cold
ꝓbati experꝫen̄ia magiſtꝝ. ſic̄ auꝝ

deſ ouaneſ uzzan In plivveſ chnuati
fornaciſ! ſed in plū bo natura! mol

ke vveihhete. nunoh vverchū deonon̄e vveralti
liti adhuc operꝫbuſ ſeruien̄eſ ſclo!

kelaubv liugan̄ cote duruh ſcurt ſin̄
ſi demen̄ire dō. ꝑtunſurā noſcun

kevvizzan die zuuiſke edo driſke edo ꝶ
tur; Quibini aut terni aut certe

einluzze ano hirti nalleſ truhtinlihem
ſinguli ſine paſtore! n dominiciſ!

vzzan iro pilohhaneem evviſtun fora euu
ſed ſuiſ incluſi ouilibuſ; Prolege

im iſt kiridono vvn niluſt denne
eiſ ē deſi derꝫorū uoluptaſ; Cūquic

ſohuuazzo vvannan̄ edo kiuuellan̄ daz
quid puta uerꝫn̄! uel elegerꝫn̄! hoc

qhuedan̄ vvihaz indi daz ni uuellan̄ daz
dicun̄ ſcm; Et quod noluerꝫn̄! hoc

Cop. pag. 19.

uuannan̄ nalleſ erlaubpan fiorda ꝶ
putan̄ non licere; Quartum uero

chunni iſt cho daz iſt kenem
genuſ ē monachoꝝ quod nomina

min ſuuihharro die allan lib iro
tur! gyrouagū! Quitotam uitā ſuā

duruh miſſilihho lantſcaffi driſkeem edo
ꝑ diuerſaſ prouinciaſ terniſ aut

feoriſkeem tagum duruh miſſilihho cello
quaterniſ diebuſ ꝑ diuerſorum cel

3. ei in einera lig. — ti in henti desgl. — 4. ei in fleiſkeſ desgl. — 9. ei in meiſtreſ desgl. — ti in ꝓbati desgl. — k in kechorote aus c korr. — 10. Durch o in plūbo iſt i lang hindurchgezogen. — ti in chnuati lig. — 11. in vveralti desgl. — 12. te in cote desgl. — Durch das letzte e in ſidemen̄ire iſt lang i gezogen — 13. Das erſte z in kevvizzan aus i korr. — te in terni lig. — 14. ei in einluzze lig. — ti in truhtinlihem desgl. — Cod. pag. 19. 4. Nach lantſcaffi Raſ. von r.

ſin kecaſtluamit ſimblū . ſuuihhon̄e . Indi neonaldre
laſ hoſpitan̄ur! ſēꝑ uagi! & nūquam

ſtatige indi eiganeem vvilloom Indi cheluun
ſtabileſ! et ꝓpꝛiſ uolun̄atibuſ! & gule

vnerlaubantlihheem deononte indi duruh alliv
inleceꝛbꝛiſ ſer uien̄eſ! et ꝑ omnia d&e

vvirſirun lihhiſarum ſona dero alleru deſero.
ꝛoreſ ſarabaitiſ; Dequoꝝ omniū hoꝝ

vvirſirin libe pezzira
miſeꝛꝛima conuerſatione, Meliuſ

iſt ſuui geen . denne kiſprohhan uueſan . deſem . ꝁ . farlaz
eſt ſilere! quā loqui; Hiſ ergo omiſſiſ |zanem

ze ſamanungu ſtarachiſtin
ad coenobitarum fortiſſimum ge

chunne keſezzameeſ zua helſantemv truhtine
nuſ diſponen dū! adiuuante dno

qhuememeeſ
ueniamuſ! am; QUAL DEBEAT ESSE ABBAS

der fora vveſan . vvirdiger iſt . muniſtreſ
Abba! qui pre eſſe dignuſ ē monaſte

ſiblū kehunkan ſcal daz iſt
ꝛo! ſemꝑ meminere deb&! quoddi

keqhuetan Indi nemin meririn tatim erfullan
citur; Etnom maioꝛſ factiſ imple

criſteſ ꝁ tuan vvehſal in muniſtre
re; xpī enī agere uiceſ in monaſteꝛo!

Cod. pag. 20.

iſt kelaubit denne er ſelbo iſt kenēmit
creditur quando ipſiuſ uocatur ꝓno

pinemin qhueden̄emv potin en̄ſiangut
mine, Dicen̄e apoſtulo; Accepiſtiſ

atu ze uunſke chindo indemv
ſpm adoptioniſ filiorum inquocla

haremeeſ fatlih fater en̄i pidiv
mamuſ abbapater; Ideoq; abba!

neo vveht uzzana pibote truhtineſ daz ſer ſii
nihil extra pceptū dnī! qd abſit de

ſculi edo lerran edo keſezzan edo
b&! aut docere! aut conſtituere! uel

kepeotan uzzan kipot ſinaz edo lera
iubere; Sed iuſſio eiuſ uel doctꝛna

7. ti in ſtatige und uolun̄atibuſ! lig. — ei in eiganeem desgl. — 8. d in duruh auf ausgewiſchtem n oder r. — Das erſte ꝛ in inleceꝛbꝛiſ durch Punkt darüber und darunter getilgt, am zweiten ꝛ iſt unten radiert, ſcheint aus n rad. — 10. miſeꝛꝛima das erſte ꝛ zu r rad. — 11. Das erſte e in ſilere zu i rad. — z in farlaz korr., aus l? — 13. ti in truhtine lig. — 14. Überſchrift groß ſchwarz vom Überſetzer. — 16. z in daz korr., aus i? — Cod. pag. 20. 1. Beim zweiten abba iſt aus dem folgenden ! ein ſ korr. — 5. ti in truhtineſ lig.

deiſmin deſ cotchundin rehteſ in diſ
ſermen~um diuinę iuſtitiae! indiſci

cono muatū ſi keſprengit
puloꝝ mentibuſ conſpar gatur;

kehuctic ſii ſimblū daz dera ſinera
Memor ſit ſēꝑ abbaſ quia doctꝝ

lera edo diſcono horſamii
nae ſue! uel diſcipuloꝝ oboedien

indi peidero rachono indera foraht
ciae utraruq; rerum in~remendo

lihhun . ſuanu coteſ zetuenne iſt keſuahhida
iudicio dī facienda eꝝt diſcuſſio;

Indi uuizzi ſunta hirteſ ana
Sciatq; abbaſ culpę paſtoꝝſ incū

hlinenti ſo huuazſo In ſcaffum ſat̄ hi
bere! quic quid inouibuſ pater fami

uuiſkeſ piderbii ſinera min megi
liaſ utilitatiſ eiuſ minuſ pꝓterit in

findan ſo auur iſt daz ibu
ueniꝝ; Tan~um . iterum eꝝt! utſi in

unſtillemv edo vn horſamon~i chortar hirteſ
quiꝗo! uel inoboedien~i gregi paſtoꝝſ

Cod. pag. 21.

iſt eocouuelih kernii zua kitaniv
fueꝝt Omniſ diligen~ia adtꝝbuta

indi ſuh tigeem iro tatim alliv
ꝗ morbidiſ earū actibuſ uniuerſa

iſt ruahcha zua kitan hirti iro
fueꝝt cura exhibita paſtor earum

in ſua nu truh tineſ Inpun~aneer qhuede mit
in iudicio dnī abſolutuſ Dicat cū ꝓ

vvizzagin . ne reht dinaz ni kiparac
phꝗa dno; Iuſticiā tuā non abſcon

Inherzin minemv vvarhafti dina Indi
di in corde meo! ueꝝtatē tuā ꝗ ſalu

heilan~ii diin qhuad ſie ꝃ far manenti
tarꝗuū dixi; Ipſi aū contemnen

far hocton mih Indi denne az iungiſt
teſ . ſpreuerun~ me; Et tunc demū

vn hor ſamen dera ruahcha ſiuera ſcaffum
inoboedien~ibuſ curę ſuę ouibuſ poe

8. Das zweite ti in iuſtitiae! lig. — 10. t in ſit anrad. — 12. ei in peidero lig. — 15. ti in hlinenti desgl. — 17. Nach Tan~um . iſt . dē überg., dazu gehört auch der Einſchaltungspunkt nach Tan~um. — Cod. pag. 21. 1. Nach fueꝝt Raſ. von ! — 2. Nach morbidiſ Raſ., von e? — 3. Nach fueꝝt Raſ. von e oder c. — 4. d in qhuede aus r korr. — ti in tineſ lig. — Nach abſolutuſ Raſ. von ;. — 6. ti in vvarhafti lig. — 7. ei in heilan~ii desgl.

vvizzi ſi Im furꝛmakan̄i ſelbo tod ⁊
na ſit eiſ p̄ ualenſ ipſa morſ; Ergo

denne eddeſuueliher in̄ſahit namun
cū aliquiſ ſuſcepit nom abbatiſ!

zuuifalda ſcal lera ſinem fora vveſan
duplici deb& doctꝛina ſuiſ preeſſe

diſcom daz iſt alliv cuativ Indi vvihiv
diſcipuliſ; Ideſt omnia bona &ſcā

tatim meer denne vvortū keauc
factiſ ampliuſ quam uerbiſ oſten

ke Indi far ſtantanteem diſcoom
dat; Et capacibuſ diſcipuliſ man

pibot truhtineſ vvortū furi kiſezzan herteem
data dnī uerbiſ ꝓponere; Durꝛſcor

herzin ⁊ indi einſaltlihhero tatim ſinē
de uero & ſimpliciorꝝ; factiſ ſuiſ

cot chundiv pibot ke auc kan
diuina precepta demonſtrare;

Cod. pag. 22.

allin ⁊ dei diſcoom lerꝛt
Omnia uero quaediſcipoliſ docū

vveſan vvidaruuartiv in ſineem tatim
erꝛt eſſe con̄raꝛa! in ſuiſ factiſ in

chundit nalleſ zetuen ne ni andreem foraſagen̄i
dic& non agenda,' Ne aliiſ pdicanſ!

er farchoraneer ſi fundan min huuen
ipſerepro buſ inueniatur; Nequan

ne imv qhuede cot ſuntonemv huuanta.dv.
do illi dicat dſ̄ p&can̄i; Quaretu

errahhoſ reht miniv indi zua
enarraſ iuſticiaſ meaſ! &adſu

nimiſ euua mina duruh mund dinan.du
miſ teſtamtū meu ꝑ óſ tuu; Tuue

⁊ fi&oſ egii mina indi
ro odiſti diſciplinam meā! & pro

far uurfi vvort miniu af ter dih indi
iecisti ſermoneſ meoſ poſt te. Et

du in pruader dineſ au gin halm keſahi
qui in fratꝛſ tui oculo feſtu cā uide

10. Nach tod ſteht 7, welches Zeichen ich nicht zu deuten weiß. — 16. ti in truhtineſ lig. — 17. ci in einſaltlihhero desgl. — 18. Das letzte e in demonſtrare durch Punkte darüber und darunter getilgt, das letzte r zu t korr. — Nach cotchundiv Raſ. — Cod. pag. 22. 1. o in diſcipoliſ zu u rad. u. korr. — 2. Das erſte i in vvidaruuartiv a. Raſ. von a, ti lig. — 3. c in chundit aus ſ korr. — 7. Nach nimiſ Raſ. von e. — T in Tuue aus Anfang von O korr. — te lig. — 10. e in festu aus i korr.

in dinemv kepr& ni kisahi nallef
baf! inuo trabem non uidifti; N̄

fo na Imv heit in muniftre fi ki
ab eo ꝑfona in monafterȝo difcer

fkeidan nallef einer meer fi keminuoot.
natur: Non urȝ pluf am&ur quā

denne andrer . uzzan den . Incuateem tatim edo
aliuf! nifi ¡qᶠ iub.nif actib;! autoboe

borfamii fin de pezzirun nallef
dienia inuenerȝt meliorē; Non ꝑ

furȝfikefezzit friger er deonofti kehuuar
ponatur ingenuuf ex feruitio conuer

banemv vzzan andrȝu redihaftiv rahha
teni! nifi alia rationabilif caufa

fi daz ibu fo reht dictonemv
exiftat; Quod fiita iuftitia dictane

Cod. pag. 23.

keduht ift Indi fona fouuelihhef
abbati uifū fuerȝt! & decuiuflib& or

kefezzidv daz tuan man andre ꝶ eigono
dine! id facere poteft; Alii uero ꝑprȝa

eigin ft&i dana edo fcalch edo
teneant loca; Quia . fiue feruuf! fiueli

frȝer alle inuuibemv . ein pirumef Indi vntar einemv truhne
ber! omf inxpō unū fumuf & fub uno dūo

ebanlihho def deonoftef chamf heit tragamef
aequalem feruitutif milititiā baio

dana nift mit cotan heiteo
lamuf! quianeft apu dm ꝑfonarȝ

anfangida einu mezzv indefemv teile
acceptio; Solū modo in hac parte

mit imu pirumef kifkeidan ibv pezzirun
aput ipfum dif cernimuf! fimelio

fona andreem inuuerchū cuateem Indi dio
ref ab aliif inoperȝbuf bonif & humi

muate pirū funan ꝶ eban fii
lef inueniamur; Ergo ęqualif fit

fona Imu alleem minna einiu
abeo omnibuf carȝtaf! una pre

fi kekeban inalleem after
beatur inomnibuf fecun

11. An N̄ ist ein E angelehnt (also NE aus Non korr.). — 12 ei in heit lig. — 13. in einer desgl. — 14. i links unten und f rechts oben in ¡q sind verschlungen und beide rad., oben rechts ist uem hinzugefügt (also quem aus quif korr.). — Das erste z in uzzan aus n korr. — 15. p in pezzirun a. Ras. — 17. ti in rationabilif lig — Cod. pag. 23. 2. ei in eigono lig. — 3. in eigin desgl — 4. in ein und einemv desgl. — 5. in heit desgl. — Das zweite ti in milititiā verschlungen. — 6. Nach apu ein d von alter Hand eingekratzt. — ei in heiteo lig — 7 in einu desgl. — 8 in kifkeidan desgl. — 11. in einiu desgl. — Dem Blatte fehlt rechts unten die Ecke.

keuurahti dera ekii
dū merꝛta disciplinę;

in lerv sineru
In doctꝛna sua nā

keuuisso potoliha
q; abbas aposto

scal simblū
licam debꝫ sēp il

daz pilidi haltan
lā formā seruare

in demv qhuidit
in qua dicit;

Cod. pag. 24.

dreuui pisuuerꝛ ressi daz ist
Argue! Obsecra! Increpa! Idest mis

miskenti citum citi ekisom
cens temporꝛb;! tēpora terrorꝛb; blan

slehtiu cꝛmmii des meistres erhaftii . faterel
dimenta; Dirū magꝛstꝛ piū patꝛs

ke aucke minna daz ist vneki
ostendat affectum; Idest indisci

hafteem Indi vnstilleem scal hartor
plinatos ꝫ inquiꝫos debꝫ duꝛus ar

drauuen horsamem ℞ Indimiti vvareem
guere; Obœdien͠es aū . ꝫ mites ꝫ pa

dultigeem daz in pezzira frākangeen
cien͠es . ut melius proficiscant obse

pisuuerran ruahchalose Indi farmanen͠e
crare; Ne gle gen͠es . ꝫ contēpnen

so resse Indi ke duuinge zua mano
tes utin crepꝫ! ꝫ corꝛpiat admoue

mees indini altinoe sun͠a
mus; Neq; dissimulꝫ pꝫcata deli

missituan͠ero uzzan saar so pikirneen
quen͠ium! sed mox ut ceperꝛn͠

vf qhueman vurzhaftor . daz . so furꝛst
orꝛꝛ radicitus ea utp

megi aba snide kehucke
ualꝫ amputꝫ; Memor

dera zaala des euuartin
perꝛculi hely sacerdo

sona silo indi eer vvir
tis desil ; Et hones

13. ti in keuurahti lig. — Cod. pag. 24. 2. ti in miskenti lig. — te in temporꝛb;. tēpora und terrorꝛb; desgl. — 3. ti in slehtiu desgl. — ei in meistres desgl. — 7. ti in dultigeem desgl. — sc in proficiscant rad. — frākangeen rad. — 11. en in pikirneen korr. — 12. Das erste r in orꝛꝛ rad. — 14. euuartin (ti lig.).

digoron Ꞧ indi
tioreſ quidem atq;

ſarſtan-an-lihhe
intelligibileſ ani

muatu eriſtun edo an
moſ! pryma! ł ſecun

Cod. pag. 25.

drera zuamanungu vuertum ke huuinge
da admonitionē uerbiſ corrypiat;

vnkiuuareem Ꞧ Indi herteem Indi ubmuate . edo
Inbrybof aū & duroſ ac ſuꝑboſ . ł

vn horſame . filloom edo deſ lihha
in oboedien-eſ uerbery! uel corpo

min raſſuugu in demu ſelbin . anakin
ryſ caſtigatione inipſo initio p&e

dera ſunta keduuinge vvizzan-i keſcryban vnſrua
cati co erceat; Scienſ ſcryptū; Stul

ter vuortum niſt kerihtit Indi auur
tuſ uerbiſ non corregitur; Et itery;

ſlah chind dinaz kertu Indi erlooſiſ
ꝑcute filiūtuū uirga & liberabiſ

ſela ſina fona tode kehuckan
animā eiuſ amorte; Memine

ſcal ſimblū daz iſt daz
re deb& ſēꝑ abbaſ! quod eſt † quod

iſt keqhuu&a Indi uuizzan . daz demv meer
dicitur; Etſcire quia cui pluſ cō

iſt pifolahan meer ſona Imv . uuirdit erſvahhit . Indi uuizzi
mittit' pluſ abeo exigitur; Sciatq;

huueo vnſemfta Indi uuidarpirkiga . racha
quā dificilem & arduam rem ſuſ

in-fianc zekerihtanne ſela Indi manakero
cepit . regere animaſ & multory ſer

deonoon ſitim Indi einlihhan Ꞧ ſlehtidoom
uire morybuſ; Et aliu quidē blandi

einlihhan Ꞧ raſſungoom
men-iſ! aliu uero increpationibuſ!

einł keſpenſtim Indi after
aliū ſuaſionibuſ; Et ſecundum uni

18. e in eriſtun aus Anfang von ſ oder f rad. — Cod. pag. 25. 1. Der Strich über e in admonitionē iſt rad. — Das zweite r in drera aus Anfang von a korr. — 2. Das erſte b in Inbrybof zu p rad., ry zu ro rad. u. korr. — i in vnkiuuareem aus a korr. — 6. n in niſt aus r korr. — 9. Am Rande ſteht † memi kehuc nere kenti von der Hand des Überſetzers; ti ligiert. — 11. o in ſona aus langem, nach unten gehendem Striche rad. und korr. — ti in mittit' lig. — 14. d in deonoon aus Anfang von ſ korr. — 14 15. ei in einlihhan lig. — ti in ſlehtidoom desgl. — 16. ei in einł desgl. — Das zweite e in keſpenſtim aus Anſatz von ſ korr.

eocounelihheſ huuialihhii edo farſtantida
uſ cuiuſq; qualitatē ł intellegenti

ſo ſih alleem kepilide Indi kemahhoe
ā! ita ſeomnib; conformꝫ ꝫ aptꝫ;

Cod. pag. 26.

indi nalleſ einin unfroma deſ chortreſ Imv
Et non ſolu dꝫꝛ mentū gregiſ ſibi

pifolahaneſ ni ſi kedoleꝫ vuar ꝶ
com miſſi non patiatur; Uerū ꝫiā

In auhhungu deſcuatin chortreſ
in augmentatione boni gregis gau

mende fora allu min altinonti
deat; Ante omnia nediſſimulanſ.

edo luzzil mezzinti heilii ſelono
aut parui pendenſ ſalutem anima

imv pifolahanero nalleſ meer
rum ſibi cōmiſſarum; Non pluſ ge

tue ſoragun fona rahhoom
rat ſollicitudinē derebuſ tranſi

zeſa antlihheem . Indi erdlihheem Indi zeriſenteem vzzan
toꝛiſ ꝫ terreniſ atq; caduciſ! ſed

ſimblū denche daz ſelo intfianc
ſemꝑ cogitꝫ quia animaſ ſuſcepit

zerihtenne fona diem rediun
regen daſ,' Dequibuſ rationēred

erkebanter iſt Indi min chlagoe fona minnirun
dituſ ē; Et nꝫ cauſꝫur deminore

odhuuila ehti kehucke ke
forte ſubſtantia; Memineꝛt ſeꝛp

ſeꝛban az eꝛſt ſuahhat rihhi coteſ reht
tu; Pꝛmū queꝛte regnū dī ꝫ iuſti

ſinaz deſiu alliv ſint keauh
ciam eiuſ . ꝫ hacꝫ omnia adicien

hot iu Indi auur neonueht vvaniſt
tur uobiſ; Et iteꝝ; Nihil deē tim

forah tanteem Inan Indi uuizzi danta der intfianc
tibuſ eu ; Sciatq; quia qui ſuſcepit

ſelo zerihtanne karauueſih ze
animaſ regen daſ! parit ſe adra

rediun zearkebanne Intaga dera ſuana
tionē redden dā in die iudicii;

Cod. pag. 26. 1. Im ganzen Codex wechselt offenes a öfter mit geschlossenem. — r in unfroma aus Anfang von o korr. — ei in einin lig. — 4 das letzte ti in altinonti desgl. — 5. in mezzinti desgl. — ei in heilii desgl — 10. Vor zerihtenne ist ſo am Anfang der Zeile ausgewischt. — 11. Über u in dituſ ist ru eingekratzt. — 12. ti in ehti lig. — 15. in tiu desgl. — 16. o in forah sieht aus wie u.

Cod. pag. 27.

Indi ſo filu ſo vntar ruahha pruadro ſinero . ſih
Et quantũ ſub cu·a ſua fratꝝ ſe ſci

vvizzi ha been ruaua er chenne
erꝛt habere numerum agnoſcat ꝓ

ano zuui ual daz intage dera ſuana deroſelbono
certo quia in die iudicii ipſarum

allero ſelono iſt erkebaneer
omnium animarum erꝛt . redditu

rediun ano zuifal keauhhoti indi
ruſ rationẽ . ſinedubio ad dita ꝙ

dera ſinera ſela indi ſo ſimblũ forahtanti
ſue animę ; Et ita ſẽꝑ timenſ futu

zua uuarta keſuahhida deſ hirteſ fona pifolahaneem
ru diſ cuſ ſionẽ paſtorꝛſ decreditiſ

ſcaffum denne fona fremideem redinoom pora
ouibuſ cũ de alieniſ ratiociniiſ ca

kee erkibit fona ſineem pihuctigeer
uꝙ redditũſ deſuiſ ſollicituſ; Et

denne fona manungoom ſineem puazza
cum demonitionibuſ ſuiſ emenda

andreſ vntar ambahte er
cionẽ ! aliiſ ſubminiſtrat . ipſe ef

iſt ke taan . fona achuſtim ke puazteer
ficitur a uitiiſ emendatuſ;

fona tuenne zekeratte _ pruadero
DEADLIBENDIS ADCONSILIŨ FRATRIB;

ſo ofto ſo eddeſlihhiu diu meiſtun zetuen
Quotienſ aliqua pre cipua agen

ne ſint in tre vviſſe
daſ in monaſterꝛ ! conuocꝙ ab

eocouuelihheru ſamanungu qhunede
baſ omnẽ congregationẽ ! ꝙ dicat

er huuanan iſt ketaan Indi hoor renti
ipſe unde agitur; Et audienſ con

ki rati pruadero trahtoe mit ſih
ſilium fratꝝ ! tractꝙ apud ſe

Cod. pag. 28.

indi daz piderborin ſuanit tue
ꝙ quod utiliuſ iudicauerꝛt ! faciat;

pidiu ꝶ alle ze kerate vviſſan
Ideo aũ om ad conſilium uocarꝛ dixi

Cod. pag. 27. 5. ti in keauhhoti lig. — a in dita von moderner Hand zu o korr., am Rande von moderner Hand addita. — 6. ti in forahtanti und timenſ lig. — 10. in demonitionibuſ desgl. — 12. Zwischen den beiden letzten i in uitiiſ Ras. von ſ. — 13. Überschrift groß schwarz vom Übersetzer. Auf L in ADLIBENDIS ist von alter Hd. H eingekratzt. — 14. n in Quotienſ rad., ti lig. — ei in meiſtun lig. — 15. tre steht über terꝛ also monaſ davor zu ergänzen. — 17. ti in hoor renti lig. — 18. in rati desgl. — Cod. pag. 28, 1. Der erste Strich des zweiten (offenen) a in faciat aus i korr.

qhuedameeſ dana ofto iungirin tin
muſ,'. Quia ſepiuſ iuni ꝝ dnſ reue

in rihhit daz pez zira iſt ſo ꝁ kebeen
lat qđ meliuſ ē; Sic aū den frſ con

kerati mit eocouuelihera deoheit vnar
ſilium! cum omni humilitatiſ ſub

uuorfanii daz nalleſ er paldeen vvelihho
iectione ut n pſuman procaaciter

ſkirmeen daz im keduht iſt
deſen dere! qđ eiſ uiſum fuerit! ꝗ ma

meer hangeꝗ ſelbſazina ſo
giſ in abbatiſ pendat arbitrio; Ut

daz heillihhoor vveſan ſuanit imu
quod ſalubriuſ eſſe iudicauerit ei

alle hoorreen uzzan ſo diſcoom
cuncti oboedian; Sed ſicut diſcipu

kerisit hoor reen demu meiſtre
liſ cónuenit oboedire magiſtro!

ſo Ioh imu forakeſehanlihho. Indirehto kelimfit
ita ꝗ ipſu prouide ꝗ iuſte conceꝺꝗ

alliu ke ſezzan In alleem
cuncta diſponere; In omnibuſ igi

auur alle dero meiſtrum ſin kefolgeꝗ
tur omneſ magiſtra ſequantur re

rehtungu Indinoh ſona Iru ſinde ſi kehneigit
gulā! neq; abea itinere declinꝗur

ſona einigeru ni heiner in tre
aquoquā; Nulluſ in monaſterio ꝓ

eikaneſ ſikefolgeꝗ herzin uuillin
prii ſequatur cordiſ uoluntatem;

Indinoh erpaldee einiic mit abbate ſinemv
Neq; pſumat quiſ quā cū abbateſuo

Cod. p. 29.

fraſallihho innana edo uzzaan
proterue infra. aut foraſ monaſ

treſ flizzan daz ibv erpaldeꝗ
terii contendere; Quod ſi p ſumpſerit

deru rehtlihhun ekii vnar licke er
regulari diſciplina ſubiaceat; Ip

duuidaro mit forahtun coteſ
ſe tamen abba cūtimore dī ꝗob

Cod. pag. 28. 3. uſ in ſepiuſ rad., i zu e korr. — ti in tin lig. — 5. in kerati desgl. — ei in deoheit desgl. — 8. ſelbſazina? oder ſelbſatina? oder ſelbſauua? — 9. ei in heillihhoor lig. — 11. ei in meiſtre lig. — liſ (iſ rad. und oſ darauf geschrieben). — 12. Über dem zweiten c in conceꝺꝗ steht d. — 14. le in alle aus angefangenem i korr. — meiſtrum das letzte m zu n rad.; ei lig. — 15. Es stand itinere, das erste i rad., t rad., das zweite i zu t korr. (ti könnte auch u gewesen sein), über dem vorletzten e ein m von 3. Hd. — 16. ei in einigeru lig. — 17. in eikaneſ desgl. — 18. einiic desgl. — Cod. pag. 29. Das offene a wiegt jetzt vor. 1. Das letzte i in monaſterii v. 3. Hd., darnach ist o rad. — 3. a in diſciplina durchstrichen und rad., darauf ę von 2. Hd. geschr. — 4. Nach abba ist ſ v. j. Hd. eingeschaltet

pihaltidu rehtun gu alliu tue
ſer uatione regule ōnia faciat;

vvizzantiſih ano zuifal ſona alleem
Scienſ ſe pro cul dubio deomnib;

ſuanoom ſineem demu ebanoſtiu ſuanarre cote
iudiciiſ ſuiſ ęquiſſimo iudici dō

rediun kebantan ibv huuelihhiv
rationē redditurum; Siquaue

ꝁ minnirun zetuanne ſint in
ro minora agendaſ in monaſ

tre piderbidoom heroſtono ſo pruhhe
terꝫo utilitatib; ſeniorū! tarū uta

kerattef ſo keſcriban iſt
tur conſilio; Sicut ſcrꝫptū eſt; Om

alliu tua mit kira tida Indi after tatim
nia faccū conſilio ꝗ poſt factū

ni hrivoeſ
non peniteberꝫſ; QUE SUNT IN

STRUMENTA BONORUM OPERUM.

az eriſt zeminnonne
In prꝫmiſ dnm dm dilegere extoto

corde! tota anima! tota uirtu

danan nahiſtun ſo ſo ſih
te; Deinde proximū tā quā ſeip

ſelban danan ni ſlah
ſum; Dein de non occidere; Non

Cod. pag. 30.

ni huaro ni tua diufa
ad ulterare! Non facere furtu;

ni keroeſ nalleſ lucki
Non con cupiſcere,' Non falſum teſ

ur chundii qhuuedan eeren alle
timonium dicere; Honorare om̄ ho

n daz Imu huuelih uueſan niuuelle
mineſ! ꝗ qđ ſibi quiſ fierꝫ n uult! alio

nitue far ſahhan ſih ſelban imu
n faciat; Abnegare ſemꝗipſū ſibiut

daz ſikefolgeꝗ lihhamun hreinnan
ſequatur xpm; Corpuſ caſticare;

vvelun nalleſ kihalſit vveſan faſtun
Diliciaſ non amplꝗcti; Ieiuniū ama

5. Zwiſchen r und u in ſer uatione iſt a rad. — ti in pihaltidu lig. — 7. te in cote desgl — 9. ꝁ a. Raſ. von hu. — 10. o in terꝫo zu i rad. und korr. — 11. ſ in keſcriban ſteht über c. — 12. alliu ſteht ſo da, es iſt nichts korr. — ti in tida lig. — 13. te in peniteberꝫſ desgl. — 13. 14. Überſchrift groß ſchwarz vom Überſetzer. — Cod. pag. 30. 2. te in teſ lig. — 4. über m in mineſ! iſt n vom Überſ. geſchr. — ſ in uueſan rad. — uult a. Raſ. — 5. A in Abnegare aus O korr. — 6. caſ in caſticare ſcheint nicht auf rad. Schrift zu ſtehen; das Pergament ſcheint nur ſchadhaft. — ei in hreinnan lig — 7. Das erſte i in Diliciaſ zu e korr. — l in vvelun a. Raſ., von n? — ſ in faſtun a. Raſ.

minnoon arame er qhuichan nahhutan
re; Pauperes recreare; Nudum ues

vvattan unmahti gan uuiſon totan pi
tire; Infirmu uiſitare; Mortuu ſepe

craban in arabeiti helfan
lire; Intꝛbulatione ſubuenire; Do

ſerazzan̄an ketroſtan dera uuerolt tati ſih
len̄em conſolaꝛ; Seculi actibuſ ſeſa

tuan andran neo uueht minnu furi
cere alienu; Nihil amore xpī prepo

ſezzan aabulkii nalleſ duruhtuan . derabul kii
nere; Iram . n ꝑficere; Iracundie tē

ciit nalleſ haltan ſeer inherzin ni
puſ! non ſeruare; Dolū in corde! non

habeen fꝛdv luckan ni keban
tenere; Pacē falſā! uondare; Ca

minna nifar lazzan ni ſuuerran
ꝛtatē nonderelinquere; Non iura

min odhuuila! faruuerde uuarhafti. er
re! neforte peꝛeꝛt; Ueꝛtatē excor

herzin Indi munde frā pringan ubil fora ubile
de ꝫ ore proferre; Malu promalo

Cod. pag. 31.

nikeltan vvidar muati nituan
non reddere; Iniuꝛam! non facere;

uzzan kitanaz kedultlihho ketra gan
Sed facta pacien̄er ſufferre; Ini

fian̄ minnoon flu ahhonte ſih nalleſ
micoſ dilegere; Male dicen̄eſ ſen

vvidar fluahhan vzzan meer vvihan
remaledicere! ſed magiſ benedi

aahtuuga pi reht
cere; Pſequutionē pro iuſtitiam

doleen nalleſ vveſan ubmuatan nalleſ
ſuſtinere; Non eſſe ſuꝑbū; Nonui

vvin trunchal nalleſ filu ezzalan nall
nolentum; Non multu edacē; Non

ſlaaffagan nı tragran
ſōnolentum,' Non pigꝛ.; Non mur

9. ti in unmahti lig. — 10. ei in arabeiti desgl. — 11. ti in tati desgl. — Das letzte a in ferazzan̄an aus e korr. — Vor Seculi ist a oben vorgeschrieben. — 12. Über c in cere steht ·/·, dazu am Rande faciat mit ·/· über c. — e in amore zu i korr. — 14. Vor ſeruare ist re oben vorgeschrieben. — 17. Das zweite pe in peperit rad., und dann ꝛ darauf geschrieben; am Rand steht ꝑiurꝫ von 3. Hand. — te in Ueꝛtatē lig. — Cod. pag. 31. 1. ti in muati lig. — 5. Über uu in Pſequutione steht ∸, am Rand v. 3. Hd. cu ebenso mit ∸ darüber. — ti in iuſtitiam lig. — 8. no in ſōnolentum steht a. Ras. von len̄u. — m in mur a. Ras. von ꝑ.

murmuloꝛ̄an pisprehhon vvan
moꝛꝫosu; Non detractorē; Spem

sinan cote pifelahan cuat ed desvvaz
suam dō cō mittere; Bonum aliq̇̇d

in sih denne ki sehe cote zua p'falde nalles
insecum uideꝛꝫt! dō adplicꝗ . non

imv vbil ꝜR simblū fona sih . kitanaz vvizzi
sibi; Malū nō sēp̱ ase factu sciat!

Indi Imv kezelle tac dera suana furihtan
ꝗ sibi reputꝗ; Diem iudicii timere;

hella er forahtan lib enui gan
Gehennam expauiscere; Uitā aꝗ

eocovvelihhera kirida dera aatū lihhvu
nā omni ccupisceꝛ̄ia spiꝛꝫtali de

keroon tod takalihhin fora
siderare; Mortē cottidie aꝛ̄e

augoom forachaftan habeen kitaat
oculos sus pꝗctā habere; Actus ui

libes sines eocovvelihheru stꝗi cotan sih sehan
tesue omni loco dm serespicere ꝗ

Cod. pag. 32.

ano zuuifal vvizzan kedancha vbile
certo scire; Cogitationes malas

herzin sinemv zua qhuuemeꝛ̄e saar ze cħ te
cor disuo aduenieꝛ̄es mox adxpm

chnussan indi heriran atumlihhemv offan
allidere ꝗ senioꝛꝫ spiꝛꝫtali pate

tuan mvndsinan fonav bileru edo abaheru
facere; Ossuu a malo uel prauo

sprahhu haltan filu sprehhan
eloquio custodire; Multū loqui

niminnoon vvort italiv edo hlahtre
n amare; Uerba uana aut / ꝛꝫsui /

kimahhiv nisprehhan hlahtar filu edo
abta non loqui; Risu multū aut

ke scutitaz ni minnoon lꝗctiun
ex cussū! non amare; Lectiones

vviho kernlihho horran kipꝗe
sc̄as libeꝛ̄er audire; Orationi fre

osto anahli neen vbiliv siniv
queꝛ̄er incubere; Mala sua pre

9. m in moꝛꝫosū a. Ras. von sū (es stand also zuerst peruersum). — In der Übersetzung wiegt von jetzt ab das geschlossene a vor. — 13. ti in timere; lig. — 16. in cottidie desgl. — 18. Am Rande unten steht omni hora custodire; In und darüber eocouuelihhera citi haltan in mit dem Verweisungszeichen †, alles v. d. Hd. des Übersetzers, ti in citi lig. — Cod. pag. 32. 3. a in heriran zu i rad. — te in pate lig.

ke litaniv mitzaharim edo uuaffe
teꝛta cū lacꝛmiſ uel gemitu coti

tagalihhin Inkepꝺe cote gehan fona
dię in orationedō con fiteꝛ; Deip

diemſelbon vbilū frāmert puazzan
ſiſ maliſ decetero emendare; De

kirida fleiſkeſ nalleſ tuan
ſideꝛa carniſ! non efficere; Uo

vvillon eikinan fien pibo
lunate propꝛā! odire; Preceptiſ

in alleem horran
abbatiſ in omnibuſ oboedire; Eti

ſoſama Ibv er an darvviſ daz ferſi tue
ā ſiipſe aliter qd abſit agat;

kehucke daz truhtinlihha pibot
Memor illud dominicum preceptū;

Cod. pag. 33.

dei qhuuedan tuat dei † R
Que dicun facite! que au fa

tuan tvan ni churit nalleſ kiqhue
ciun facere nolite; Non uelle di

tan uueſan vvihaz . er denne ſi uzzan er vveſan
ciſem anequā ſit! ſed pꝛuſ eſſe

daz vvarlihhor keqhuuꝺan pibot coteſ
quod ueꝛuſ dicatur; Precepta dī

ta tim tagalihhin zilee erfullen
factiſ cottidie ſtudeat adimple

† neomannan fien anton Indi abanſt
re; Nullu odire; Zelu ꝺ inuidiam!

ni habeen fliiz ni minnoon
nonhabere Conenionē non ama

preitida cl : : : hela fleohan
re; Elationē : : eſ : : : : : a : : re fugi

heroſton ereen iugiron
re; Senioreſ uenerare; Iunioreſ di

minnoon in ehteſ minnu pi fiana
legere; In xpi amore ꝓ inimiciſ

pꝺoon mit vngaherzamv dera ſunnuun
orare; Cu diſ cordane † ſoliſ occa

13. et in cetero lig. — 15. ei in eikinan lig. — 18. ti in truhtinlihha desgl. — Hinter Memor ist eſ vom Übersetzer nachgetragen. — Cod. pag. 33. 1. ei in dei (zweimal) lig. — 5. im in tatim steht auf rauhem Pergament, es ist aber nichts radiert. — ti in cottidie lig. — d in adimplere aus n korr. — 6. Unten am Rande ist vom Übersetzer nachgetragen mit Verweisungszeichen † Caſtitatem amare und darüber hreinii minnoon. — 7. nh in nonhabere aus m korr. — i in Conenionē a. Ras., von ſ? — 8. ti in preitida lig. — Die radierten Worte sind nicht mehr zu lesen; von dem, was ich sah, ist mir ela nicht sicher. — 11. Am Rande ist an und darüber er mit Verweisungszeichen † nachgetragen. — Das erste a in vngaherzamv a. Korr.

ſedal kange . In fʒdu huuabban Indi ſona coteſ armi
ſum in paceredire; Et dedī miſeʒ

herzidv neonaldre ſarvvannan inv
cordia num quam diſperare; Ecce

deiſv ſin̄ leera dera liſti atumlihbvn
h& ſun̄ inſtrumen̄a artiſ ſpíʒta

dei denne ſin̄ ſona vnſ tageſ Indi nahteſ
liſ! quecū ſueʒn̄ anobiſ dienoctu

vnbilinnan lihhaz zua erfultiv Indi in
q; inceſſabiliter adimpl&a! & in

tage dera ſuana auurkezeihhantiv daz loot
die iudicii recon ſignata; Illa mer

vnſ ſonatruħne iſt vvidar mezzan
ceſ nobiſ adnō recon penſ abitur

Cod. pag. 34.

daz erſelbo forakihiaz daz auga ni
quam ipſeꝑ miſit; Qđ oculuſ n

kiſah noh oora hoor ta noh in
uidit! n& auʒſ audiuit . nec in

herza manneſ vf ſteic dei karata
cor hominiſ aſcendit quęprepa

cot diem die minnoon̄ inan
rauit dſ̄ hiſ qui diligun̄ eum; Of

ambahti ꝶ dar deiſv alliu kern
ficina uero ubih& omnia diligen

lihho pirū kiuurchit pilohhir ſin̄ in
ter operemur! clauſtra ſun̄ mo

monaſtre indi ſtatigii inſamanungu
naſteʒi & ſtabilitaſ in congrega

fona hor ſamii
cione; DE OBOEDIENTIA.

eriſta Invnv dera deoheiti ſtiagil
Pʒmuſ itaq; humilitatiſ graduſ

iſt hoor ſamii ano tuuala deiſv
ē; Oboe dien̄ia ſinemora; Hęc

keriſit diem die neovveht Im . fona cħte
conuenit hiſ quinihil ſibi axpō

tiurorin eouueht vvannan̄ duruh
caʒuſ aliquid exeſtiman̄ ꝓpter

deonoſt vvihhaz daz ke gehane ſin̄
ſeruitium ſcm quod profeſſi ſun̄

12. l in ſedal kange . aus n rad. — 14. ſpíʒta (sic). — ei in deiſv lig. — 15. in dei desgl. — 17. in auurkezeihhantiv desgl. — Dem Blatt fehlt rechts oben eine kleine Ecke. — Cod. pag. 34. 3. ei in ſteic und dei lig. — 5. ti in ambahti desgl. — ei in deiſv desgl. — ec in hęc desgl. — 6. vor mo iſt im lat. Texte in vom Überſetzer eingeſchaltet. — 8. Überſchrift ſchwarz groß vom Überſetzer, wie die folgenden auch. — 9. vor Inv iſt h rad. — ei und ti in deoheiti lig. — 10. ei in deiſv desgl. — Häkchen unter e in Hec v. j. Hd. — 13. Das erſte h in vvihhaz ausgewiſcht.

edo duruh forahtun dera hella edo
feu propter m&u gehenne . uel glo

tiurida def euuigin libef faarfo eovveht
riam uitę a&ernę; Mox utaliquid

ki potan fona meririn ift famafo
im peratum a.maiore fueꝛt! hacfi

cot chundlihho fikepotan tuuala kedole&
diuinituf imperetur morā pati

vvefan . niuuizzin zetuenne fona di em
nefcian in faciendo; Dequibuf

Cod. pag. 35.

truhtin qhuidit kagan hoꝛdu def ooꝛu kagan
dnf ait; Ob auditu auꝛf oboedi

hoorta mir auur qhuuidit lera rū
uit mihi; Et iteꝝ dicit doctoribuf;

der iu hoꝛt mih horit keuuiffo
Qui uof audiuit meaudiuit; Er

defe folihhe far lazzan̄e faar
gohii talef relinquentef ftatim

dei iro fin̄ vvilloom eiganeem
quaefua fun̄! & uolun̄atē ꝓpꝛī

farlaazzan̄e faar pihafteem
deferen̄ef! mox exoc cupatif ma

han tum daz tuan̄ vuduruh taan
nibuf! & quod agebant inpf&tu

far laazzante nahemu derahoorfamii
relin quen̄ef uicino oboe dien̄iae

fuazze kepiotan̄ef ftimma tatim fi kefolg&
pede iuben̄if uocem factif fequan

indi fofama eineru ftun̄ huuilu fora
tur; Et ueluti uno momto & pdic

keqhuu&aniv . def meiftref . kipot duruhtaniv
ta magiftꝛ iuffio &pfecta dif

difkin uuerach in fniu midv forahtun
cipuli opera in uelocitate timo

cotef pedo racha kimeinfamlihho fnivmor
rif dī amberef cōmuniter citiuf

fiin kefaldan diem ze libe euuigemv
explican̄ur! quibuf aduita a&

zefaranne minna anahline& pidiv
nā gradiendi amor incūbit; Ideo

engan uu&e kecriiffan̄ danaan
an guftā uiā arꝛpiun̄; Unde

14. d in duruh aus r korr. — 15. ti in tiurida lig. — 16. e in peratum später eingeschoben. — Cod. pag. 35. 1. in truhtin desgl. — q in qhuidit aus d rad. — 3. Er a. Ras., von Ergo? — 4. ti in ftatim lig. — te in relinquentef desgl. — 5. ei in dei und eiganeem desgl. — aefua in quaefua a. Ras., aber es stand keine Schrift darunter. — 7. n̄ in tuan̄ erst später aus n korr. — 10. ei in eineru lig. — 12. te in uelocitate desgl. — mo in timo a. Ras., aber keine Schrift darunter. — 13. a in ambe ref aus anderem Strich i?) korr. — ei in kimeinfamlihho lig. — tiu in citiuf a. Ras., aber keine Schrift darunter. — 15. er (zu a&erna) liegt in dem Querstrich

tin dit enger vr&c ist der leitit
dns dicit; An gusta uia ē quędu

ze libe daz nalles iro selb-suana
cit aduitā; Ut non suo arbitrio

Cod. pag. 36.

lebente edo kiridon iro indi vvilloom
uiuentes! uel desideriis suis &uolunta

hoorsamonte vzan kangante
tibus oboedientes! sed ābulantesa

fremideru suanu Indi kepote ana zui sal
lieno iudicio & imperio . † Sinedubio

dese solihhe die trhnes sint keleisinit
hii tales illā dnī imitantur sen

keqhuuit inderu qhuuidit ni qhuuam
tenciam inquadicit; Nonueni

tuan vvillun minan uzzan des des
facere uoluntatē meā! sedeius qui

mih santa fateres vzzan diu selba
memisit patris; Sed h&c ipsa oboe

hoorsamii denne antfanc lih ist cote
dientia tunc acceptabilis eritdō

Indi suazzi mannū ibv hvvaz istkepotan
& dulcis hominibus; Siqd iub&ur!

nalles stozzonto nalles uualo nalles trago
non trepide! nontepide! nontarde!

edo mit murmulode edo mit antuurtu
aut cū murmorio! uel cū responso

desni uuellentin ist kitan danta hoor sa
nolentis efficiatur; Quia oboedi

mii diu meriroom ist kekeban cote
entia quęmaioribus pb&ur . dō exi

ist ketaan er ☩ qhuad der iuih hoorit
bitur; Ipse enī dixit; Qui uos audit!

mih hoorit Indi mit cuatu muatu sona
me audit; Et cū bono animo disci

discoom keban kerisit danta clata
pulis p̄bere oport&; Quiahilarē

muatan kebon minnoot ☩ mit ubilo muatu
datorē diligit ds̄; Nā cūmaloani

ibv hoorit disco Indi nalles
mo sioboedit discipulus . &non so

17. ei (lig.) vor enger ausgewischt. — ti in tin lig. — ei in leitit desgl. — Cod. pag. 36. 1. edo kiridon radiert. — 3. Unten auf der Seite ist vom Übersetzer mit dem Verweisungszeichen † nachgetragen: Incenobiis degentes abbatē (te lig.) sibi p̄esse desiderant, und darüber: in samanungu. lebente imv foravvesan keroont — 4. ei in keleisinit lig. — 5. n in tenciam aus nt rad. — 6. te in uoluntatē lig. — 9. vv in hvvaz a. Ras. v. daz. — 12. Das letzte i in efficiatur aus a rad. — 15. Vor disci ist a vom Übersetzer oben vorgeschrieben. — 17. tu in muatu lig.

Cod. pag. 37.

einin munde uzzan ſoſama Inherzin Ibu murmoloot
lū ore! ſed ꝗiā incorde; Si murmo

auh ibu erfullit kipot
rauerit ꝗiā ſiimpleat iuſſionem!

duuidaro anfangigaz giv niſt cote
tamen acceptum iam nonerit dō

der herza ſinaz kiſihit murmolontaz
qui cor eiuſ reſpicit murmorantem!

Indi ſona ſolihheru tati nohheineru iſt kefolgeꝫ
ꝫ ꝓtali facto! nullā conſequitur

anſt nohmeer vvizzi murmolonteru
gratiā; Immo poenā murmoran

anahlauffit ibv nalleſ mit kenuhtſameru tati
ciū incurrit! ſinon ca ſatiſ factione

puazzit
emdauerit; DE TACITURNITATE,

tuameeſ daz qhuad vvizzago qhuadih
Faciamuſ qđ ait ꝓpheta; Dixi!

kehalte vveka mine daz nalleſ miſſitue
cuſtodiā uiaſ meaſ! utnondelin

in zungun mineru ſazta mundeminemv
quā in linguamea; Poſuiori meo

ke haltida ertumbꝗa Indi ke deomuatit
cuſtodiam! Obmutui ꝫ humilia

pim indi ſuuikꝗa ſona cuateem . biar keaugit
tuſſum ꝫ ſilui abonif; Hic oſtendit

uuizzago Ibu ſonacuateem ſprahhom ofto
ꝓphꝗa ſiaboniſ eloquiiſ interdū

duruh ſuui galii ſculi ſuuigeen
ꝓpter taciturnitatē debꝫ taceri;

huueo meer ſona vbileem vvortu duruh
Quanto magiſ amaliſ uerbiſ ꝓpt

vvizzi dera ſunta ſculi pilinnan ꝶ dohdoh
poenā pꝗcati debꝫ ceſſari; Ergoqua

ſona cuateem Indi nuiheem Indi zimbirrono
uiſ deboniſ ꝫ ſciſ ꝫ edificationu elo

Cod. pag. 38.

ſprahhoom duruhnohteem . diſcoom duruh
quiiſ; pſꝗtiſ diſcipuliſ ꝓpter taci

ſuuigilii fruatii ſelt kal naffo
turnitatiſ grauitatē rara loquen

zeſprehhanne farkeban iſt vrlaubii danta keſcri
di con cedatur licentia; Quia ſcriptu

Cod. pag. 37. 1. ei in einin lig. — 2. Unter p in kipot Raſ., von ſ? — 4. e in murmorantem ſcheint a. Raſ. — 5. ei in nohheineru lig. — 7. ti in tati desgl. — 8. Überſchrift groß, ſchwarz vom Überſetzer; R a. Raſ., von N? — 9. d in daz aus q rad. — 12. ti in deomuatit lig. — 15. tē in taciturnitatē desgl. — 16. Das zweite u in duruh aus o rad. — Cod. pag. 38. 2. ti in fruatii desgl. — 3. a in farkeban aus r korr.

ban iſt Infilu ſprahhu ni erfliuhiſ
eſt; In multi loquio non effugiſ pꝗc

ſun-a Indi andreru ſtꝗi qhuuidit tod liib
catū; Et alibi dicitur; Morſ ꝗuita

in hantum dera zungun ꝶ ſprehhan
inmanibuſ linguae; Nā loquiꝗ

leerrau meiſtre keriſit ſuuigeen
docere magiſtrum con decꝗ! tacere

Indi horran diſkin kelimfit pidiu
ꝗ audire diſcipulum conuenit; Etideo

Ibu huuelihhiv zeſuahhanne ſin- fona heꝛꝛn mit dera
ſi qua requirendaſ apꝛore conſum

furiſtun er uuirdii † min ſi ke duht meer
ma reuerentia! neuideatur pluſ

ſprehhan denne pider bit ſkern
loqui quā expedit; Scurꝛlitatiſ ue

ꝶ vvort vppigiv hlahtar vveckentiv
ro. ꝗ uerba otioſa. ꝗ ꝛſū mouentia!

euuigiv piloh In alleem ſtꝗim
aꝗerna clauſura inōnib; lociſ

nidarremeeſ indi fona ſolihheru ſprahhv
dānamuſ; Et ad talia eloquia

diſcun in-luhhan mund nifarlazza
diſcipulum. apeꝛreoſ non ꝑmitti

meeſ
muſ; DE HUMILITATE

hareꝗ vnſ keſcꝛft
Clamat nobiſ ſcꝛptura † fratreſ

qhuedanti eocouuelih der ſih er heuit
dicenſ; Omniſ quiſe exaltat

Cod. pag. 39.

uuirdit kedeonoot indi der ſih kedeomuatit
humiliabitur! ꝗ qui ſe humiliat

iſt er haban denne deſiv ꝶ qhuidit
exaltabitur; Cū haꝗc ergo dicit!

keaugit vnſ eocouuelihha erhabanii
oſten dit nobiſ omnē exaltacionē

chunni vveſan dera ubmuatii daz ſih piporageen
genuſ eſſe ſuꝑ bie; Quod ſe cauere

7. ei in meiſtre lig. — 8. Zwiſchen ſ und k in diſkin Raſ., von ſ? — 9. Über o in conſum iſt v geſchrieben und n iſt zu m korr. — 10. † requi rantur am Rande v. j. H. nachgetragen, entſprechend dem † im Texte. — 12. ti in vveckentiv, otioſa. und mouentia! lig. — 14. d in ad a. Raſ. von ? — 15. u in intluhhan ſieht aus wie o. — 16. Überſchr. ſchwarz, groß vom Überſetzer. — 17. † diuina unten am Rande vom Überſ. nachgetragen, entſprechend dem † im Texte. — 18 ti in qhuedanti lig. — Cod. pag. 39. 1. ti in kedeomuatit lig. — 2. a in haec mit Häkchen unten, cc ligiert. — 4. ti in ubmuatii lig.

uuizzago kechundit qh ti ti tin niſt
ꝓphꝭa indicat dicenſ; Dnē̄

erhaban herza minaz nohni keiliv ſin
ex altatum cor meū! neq; elatiſ

augun miniu nohni ke anc ih inmihbilii
oculimei; Neq; ābulaui inmag

noh in unrum ub mih ibu
niſ! neq; in mirabilib; ſuꝑ me; ⁊Si

ni deolihho vzzan erhuab
non humiliter ſentiebā! ſedexal

ſela mina ſoſo intſpenitaz
taui animā meā; Sic̄ ablactum

iſt ub muat ſina ſo it loon
erit ſuꝑ matrem ſuam! ita rꝭtribuito

in ſela mina danaan ibu dera ſurſtun
in auimamea; Undefrſ̄ ſi ſume

deo heiti vvellemeeſ obonoonti kii
humilitatiſ uolnmꝰ culmen ad

zua kereihhan Indi ze deru erhabanii dia
tingere! ꝭ ad exaltationē illā

bi miliſcun ze deru duruh deſ anuurtan libeſ
celeſtem . ad quam ꝑ preſentiſ uite

deo heit iſt uſ erhaban vvellemeeſ
humilitatē aſcenditur uolumuſ

ſnivmo duruh qhueman tatim vnſereem
uelociter ꝑ uenire actibuſ noſtriſ

vſ ſtiganteem hleitar
aſcen dentibuſ ſcala illa erigen
ſelbiv

Cod. pag. 40.

zekerihtenne iſt div in traume keaugit vvard
da eſt quę inſō no iacob apparuit:

duruh dia imv nidarſti gane vſſtigan te
ꝑ quā illi deſcendenteſ ꝭ aſcenteſ an

keau git uurtun nalleſ andar
geli monſtrabantur; Non aliud

aano zui ſal nidarſtic der indi vſ ſtic
ſine dubio diſceuſuſ ille ꝭ aſcenſuſ

ſona unſ iſt far ſtandan uzzan erhabanii
anobiſ intellegitur! niſi exalta

5. ti in ti und tin lig. — ē am Schlusse später hinzugesetzt vom Übersetzer. — 6. i in sin aus Korr. — 8. Rechts am Rande steht ſed (darüber ∸) qd v. j. Hd. — 9. e in ſed zu i korr., d rad. — erhuab von r ab rad. — 10. .ta vom Übers. über abla.ctum überg. — e in intſpenitaz aus r korr. — 11. eſt (so scheint gestanden zu haben) getilgt, ist darüber anradiert. — Das letzte m in matrem und der Strich über ſuā rad. — ito in rꝭtribuito getilgt und v. j. Hd. eſ darauf geschrieben. — Nach ſo Ras. von in. — 13. ei und ti in heiti lig. — 14. ti in exaltationē desgl. — 16. ei in heit desgl. — 17. ti in tatim desgl. — Unten auf der letzten Zeile Einriß und Loch (hinter illa). — Cod. pag. 40. 2. Über aſcenteſ ist den v. j. Hd. des Übersetzers übergeschr. — 4. n in nidarſtic aus v rad.

nidarſti gan Indi deo heit
cione deſ cendere! & humilitate aſ

vſſtigan hleitar ꝶ ſelbiu rehto ·
cendere; Scalauero ipſa recte! noſ·

unſeer iſt lib invveralti der deomuatit
tra ē uita inſeculo; Quę humiliat

herzin daz ſona . ne . ſi errihtit ze himile
corde ut adno erigatur ad celum;

hleitarpaum ꝶ dera ſelbun hlei tra qhuuedameeſ
Latera enī eiuſdem ſcale dicimuſ!

unſeran uueſan lihhamun Indi ſela in diem
noſtrū eſſe corpus & animā; Inqua

hleitarpaumū miſſilihhe ſtiagila dera deo heiti
latera diuerſoſ gradoſ humilita

edo ekii ladungu cotchundiv
tiſ uel diſcipline! euocatio diuina

vſ ſtiganteem ana keſezzit
aſ cen den doſ inſeruit;

erſto inu nu dera deo heiti ſtiagil ſprozzo
Primuſ itaq; humilitatiſ graduſ

iſt ibu forahtun coteſ imu fora augom
eſto; Sitimorē dī ſibi ante oculoſ

ſimblū ſezzenti a kezzalii alleſ
ſēp ponenſ! obliuionem omni

fleohe Indi ſimblū ſi kehuctic
no fugiat,' & ſēp ſit memor

Cod. pag. 41.

alliu dei kipoot cot daz huueo
omnia quę pre cepit dſ! ita qualit

farmanente cotan in hella ſona
contēpnenteſ dm in gehennā de pec

ſuntoom anakanc ſie ſoſama in libe
catiſ incedunt; Ipſa quoq; inuitam

euuigan der forahtanter cotan kekara
aeternā queti metuibuſ dm ppara

ter iſt muate ſinemu ſimblū inualde indi
ta eſt animo ſuo ſēp reuoluat! &

kehaltanti ſih eocouuelihera citi ſona ſuntu
cuſtodienſ ſe omni hora apecatiſ

6. ei in heit lig. — 7. Vor recte iſt e vorgeſchrieben, und das letzte e des Wortes iſt zu a korr. — 8. Nach humiliat iſt o von s. Hd. nachgetr. — ti in vveralti lig. — in deomuatit desgl. — 9. ut durchſtrichen. — ti in errihtit lig. — 10. dem in eiuſdem durchſtrichen. — ei in hleitarpaum und hleitra lig. — te in Latera desgl. — 11. Hinter a in qua iſt e nachgetr. — 12. ei in hleitarpaumū, ei und ti in deoheiti lig. — 13. Das letzte u in ladungu ſieht aus wie o. — 15. ei in heiti lig. — 16. o in eſto rad. — 17. ti in ſezzenti lig. — Cod. pag. 41. 1. ut rad., ebenſo darüber daz. — ei in dei lig. — Über a in omnia v. j. Hd. u. — 2. te in cont·pnenteſ lig. — de rad., darauf ꝑ geſchrieben. — 3. Durch e in incedunt; iſt lang i gezogen v. j. H. — Ipſa quoq; rad., ebenſo darüber ſie (e unſicher) ſoſama. — Vor in iſt & mit Punkt vom Überſetzer übergeſchr. — Nach libe Raſ. — 4. Durch e in que lang i gezogen von j. Hd. — 5. re in reuoluat! rad. — 6. pecatiſ (ec ligiert, ebenſo a und t, letztere Ligatur ſieht aus wie t, über a iſt v. j. Hd. des Überſetzers ca überg.). — ti in citi lig.

Indi achuſti daz iſt kedancha derazungun
& uitiiſ; Ideſt cogitationũ! lingue!

augo no henteo ſuazzio edo uuilleono
oculorꝝ! manuũ! pedũ! ueluolun

dera eikinii uzzan iohauh kirida deſ fleiſkeſ
tatiſ ꝓpriẽ! Sed & deſiderꝗa car

abaſnidan iille vvanne
niſ; amputare feſtin&; Aeſtim&

ſih man ſona himilũ ſona cote ſimblũ ſehan
ſehomo deceliſ adõ ſeꝑ reſpicere

eocohuelihhera citi tati ſino in eocovveliheru
omni hora! & facta ſua in omnilo

ſt&i ſona kiſihti cot chundii ſehan
co ab aſpectu diuinitatiſ uideri!

indi ſona eocouuelihera citi kechundan
& ab angeliſ omni ora renunti

ke auckenti vnſ daz
ari; Demonſtranſ nobiſ hoc ꝓ

vvizzago denne in kedanchũ vnſereem . ſo
ph&a cũ in cogitationibuſ nrſ ita

cotan . ſimblũ antuurtan keaugit qhuedeni
dm ſeꝑ pre ſentem oſten dit dicenſ;

ſcauuoni herzun Indi lenti cot Indi auur
Scrutanſ corda & reneſ dſ; Etiterꝝ

Cod. pag. 42.

truhtin uueiz kedancha manno
Dnſ nouit cogitationeſ hominum,'

Indi auur qhuidit ſar ſtuani kedancha
& iterꝝ dicit Intellexiſti cogitatio

mine ſona rumana indi danta kedancha
neſ meaſ alonge! & quia cogita

manneſ gihit dir ꝑ
tio hominiſ confitebitur tibi; Nã

ſo pi huctigeer ſi vmbi kidancha
ut ſollicituſ ſit circa cogitationeſ

ſine abahe qhuede ſimblũ piderbeer
ſuaſ ꝑuerſaſ dicat ſeꝑ! utiliſ fra

In herzin ſinemu denne unbiuuamter
ter in cordeſuo; Tunc inmacula

pim ſona imu ibu pihaltu mih
tuſ ero corã eo; Siobſer uauero me

7. ti in uitiiſ; lig. — 9. ei in eikinii und fleiſkeſ desgl. — 10. amputare ſeſtinet; iſt rad., ebenſo abaſnidan iille. — 11. Das letzte re in reſpicere rad., durch das zweite e iſt lang i gezogen. — 12. ti in citi und tati lig. — in vor omnilo rad. — 13. ti in kiſihti lig. — 14. in citi und renunti desgl. — 15. in ke auckenti desgl. — Das letzte nſ in Demonſtranſ rad., darüber t, nicht vom Überſ. — 17. Punkt nach cotan zweifelhaft. — 18. ti in lenti lig. — Cod. pag. 42. 1. ti in truhtin lig. — 2. & iterꝝ zu itẽ rad., Strich über ẽ v. j. Hd. — 5. ci in circa a. Raſ. von de. — 7. Vor unbiuuamter Raſ., von r? — te in ter lig. — 8. me a. Raſ., von? — über ero ein Zeichen wie ein Fragezeichen.

ſona uurehte minemu uuillon
abiniquitatemea; Uoluntatē ue

ꝶ eiganau ſo tuan pirū piuuerꝫt
ro ꝓpꝛꝫam ita facere ꝓhibimur;

denne qhuidit keſcrib vnſ indi ſona
Cū dicit ſcꝛꝫptura nobiſ; Et auolun

vvilloom dineem er huuarabi auur pitta
itē
tatib; tuiſ auertete; Et iteꝝ. Roga

meeſ cotan In kepꝫe daz ſi ſiin
muſ dm inoratione! ut fiat illiuſ

uuillo In vnſ pirū keleꝛꝫt
uoluntaſ innobiſ; Docemur er

ꝶ piuuruhti vnſereem nalleſ tuan
go meꝛꝫto noſtrā non facere uo

vvillon denne piporakemeſ daz daz
lunatē,' Cū cauemuſ illud qđ

qhuidit keſcrift ſin uueka dea ſin ke
÷|÷
dicit ſcꝛꝫptura; Sun uię.que uiden

duht ſo na mannū reh te dero
tur ab hominibuſ rꝫctę. quaꝝ

Cod. pag. 43.

eni unzi ze abcrunte dera hella
finiſ uſque ad ꝓfun dū inferni de

piſuuffit indi denne ſo piporakemeeſ daz
mergit; Et cū item cauem illud

daz fona ruahhaloſoneem keqhuetan iſt
quod dene gligenibuſ dictū eſt;'

zeprohhan ſin indi leidſame
Corrupti ſunt ꝫ abhominabileſ

vvortane ſin In uuilloom iro In
facti ſun in uolunatibuſ ſuiſ; In

kiridoom ꝶ deſ fleiſkeſ ſo vnſ
defideꝛꝫiſ uero carniſ ita nobiſ

cotan kelaubpameeſ ſimblū vveſan kekakanuuartan
dm credamuſ ſēꝑ eſſe preſenē;'

denne qhuidit vvizzago truhtine fora dih iſt
Cum dicit ꝓphꝫa dn̄o; Ane te eſt

eoconuelih kirida miniv ze piporgenne iſt
omne deſi deꝛꝫū meū; Cauendū eſt

9. te in iniquitate und in Uoluntatē lig. — 10. ei in eiganan desgl. — o in ſo korr., aus t? — Das letzte i in ꝓhibimur; zu e korr. — 12. Das letzte te in auertete; rad., darauf re geſchr. — Über iteꝝ ſteht itē v. j. Hd. — Über dem letzten r in erhuuarabi iſt der Schaft eines hohen Buchſt. rad. — 17. Unten am Rande iſt ſcā und darüber uuihiv mit ÷|÷ nachgetragen. — ue uiden in que uiden a. Raſ., von? — 18. te in rehte lig. — Cod. pag. 43. 2. E in Et zu U rad. u. korr. — c in cauem zu p korr., v. j. Hd. — 3. Das erſte i in gligenibuſ zu e korr. — 5. n in uolunatibuſ zu p korr. — 6. ei in fleiſkeſ lig. — 8. ti in truhtine desgl. — te desgl.

ꝶ pidiu ubila kirida daꞇa
ergo ideo malum deſideꝛū quia

tod pii Inkange dera luſ tida
morſ ſecuſ inꞇroitū delꝯtationiſ

keſazter iſt danan keſcrift kepiutit
poſita eſt; Unde ſcꝛiptura prꝫce

qhvedenti after kiridoom
pit dicenſ; Poſt con cupiſceꞇiaſ

dincem nikangeeſ ꝶ ibu auga truhtineſ
tuaſ! non eaſ; Ergo ſioculi dnī

ſcauuoꞇ cuatiu indi vbiliv
ſpeculantur bonoſ & maloſ! &dnſ̄

ſona himile ſimblū ſihit ubar parn
decꝫlo ſeꝑ reſpicit ſuꝑ filioſ homi

manno daz ſehe ibu iſt farſtantanti. edo
num ut uideat ſiē iꞇellegenſ aut

ſuahhaꞇi cotan Indi ibu ſona engilu vnſ
requirenſ dm̄; Etſiab angeliſ no

Cod. pag 44

kezeliteem tagalihhin tageſ Indinah
biſ deputatiſ cottidie . dienoctu

teſ ne tuantemu unſeremu vverach unſeriv
q; dnō factoꝛ noſtro opera noſtra

ſiꞇ kechundit zeporgeenne iſt ꝶ
nuntiaꞇur; Cauendu eſt ergo ō

eocouuelihera citi ſo qhuidit in ſal min
ni hora frſ̄ ſic dicit in pſalmo ꝕ

go min vnſih ke hneickente in ubi le
ph&a; Ne noſ declinaꞇeſ inma

Indi vnbi derbe vvortane eddeſhuuelihhera citi
lo̊ & in utileſ factoſ aliqua hora

ke ſehe cot indi lippaꞇi vnſ in deſeru
aſpiciat dſ̄! & parcendo nobiſ inhoc

citi daꞇa erhafter iſt peitoot
tepore; Quia piuſ eſt dſ̄ exp&tat

vnſih tagalihhin kehuueraban In pezzira
noſ cottidiꝫ con uerti in meliuſ,'

min qhuede vnſ Inzua uuarti deiſu tati
Nedicat nobiſ inſuturo! h&c feciſti

Indi ih ſuuig&a
& tacui;

12. e in prꝫce zu i korr. (i iſt lang durch e gezogen). — ti in kepiutit lig. — 14. in truhtineſ desgl. — 15. in cuatiu desgl. — 17. in farſtantanti. desgl. — Cod. pag. 44. 3. in nuntiaꞇur; desgl. — 4. in citi desgl. — 5. ei in hneickente desgl. — 6. ti in citi desgl. — v über o in lo̊ von alter Hand. — 8. ti in citi lig. — ei in peitoot desgl. — te in tepore; desgl. — 10. ti in uuarti und tati desgl.

andar dera deo muati ſtiagil ſprozzo iſt
Secun duſ humilitatiſ graduſ eſt!

ibu eiganau huuelih ni minnoot vvillon
Si ꝓpꝛiā quiſ n amanſ uolunta

kirida ſina niſt keluſtidoot
tem; Deſiderꝛa ſua non delꝗte

erfullan uzzan ſtimma dia
tur implere! Sed uocē illā dnī fac

tatim ſi keleiſinit qhuedenteſ ni qhuuam
tiſ imitꝗur dicentiſ; Non ueni fa

tuan vvillon minan uzzan deſ der mih
cere uoluptatē meā! ſed eiuſ quime

ſanta auur qhuidit keſcꝛft
miſit; Item dicit ſcꝛptura; Uolun

Cod. pag. 45.

vvillo hebit vvizzi Indi not durnft
taſ habꝗ poenā! ꝗ neceſſitaſ

karauuit era
paꝛt coronam;

drit to dera deo heiti ſtiagil iſt
Tertiuſ humilitatiſ graduſ eſt!

ſo huuelih fora coteſ minnv eocouuelihhera
Ut quiſ prodī amore omni oboe

hoorſamii ſih vntar tuat merorin leiſanonti
dientia ſeſub dat maioꝛ: Imitanſ

nan fonademu qhuidit poto vvorta
dn̄m! dequo dicit apoſtoluſ; Fac

neer horſa moonti fatere vnzi ze to de
tuſ oboedienſ patꝛ uſq admortē;

fiordo
Qartuſ humilitatiſ graduſ ē!

ibi deru ſelbvn hoorſamii herteem
Si in ipſa oboedientia / duꝛſ ꝗ

vvidar uuarteem rahhom edo ſoſama diem
contraꝛiſ rebuſ uel ꝗiā quibuſ

luſtim . anaprunganeem vvidarmuatum dera ſuuigen
libꝗ inrogatiſ iniuꝛiſ; Tacita tun

Inhucti ::: pihal ſit ſi indi
conſcientia patientiāplectatur, ꝗ ſuſ

fardolenti nalleſ muadee edo kelide
tinenſ! non laſiſcat . uel diſcedat;

12. ti in muati lig. — 13. ei in eiganau desgl. — 15. Das erſte z in uzzan aus dem Anfange eines n (= r) rad. — 16. ei in keleiſinit lig. — 17. p in uoluptatē zu n rad. — 18. Über n in Uolun ein p geſchr. — Cod. pag.. 45. 1. Das erſte t in not durnft auf verwiſchtem hohen Buchſt. — 3. ei in heiti lig. — 5. ei und ti in leiſanonti desgl. — Nach maiori iſt ; rad., dafür ! geſetzt. — 6. F in Fac aus h korr. — 7. ti in moonti lig. — patꝛ und fatere rad., bei uſq, fehlt der Haken. — 11. Nach iniuꝛiſ iſt ; rad. und ! dafür geſetzt. — u in anaprunganeem aus Anfang von o korr. — 12. In conſcientia patieniāplectatur, ſteht apatienti v. j. Hd. a. Raſ.; nach ā iſt ā mit Punkt überg.; das letzte a iſt offen. — Vor pihalſit drei Buchſt. rad., auch piha iſt ausradiert. — 13. i in laſiſcat. zu o korr. — r in ſardolenti a. Raſ. von h, ti lig.

qhuedenteru der duruh vvisit
Dicente ſcriptura; Qui per ſeuera

vnzi in enti deſeer kehaltaneer iſt
uerit uſq; in finem! hic ſaluuſ erit;

ſo ſi keſtarachit herza dinaz
Item;' Confortetur cor tuũ & ſuſ

Inthabee keauckenti kelaubigan
tine dnm; Et oſtendenſ fidelē

fora ne alliu ſoſama vvidar uuarti
pro dno uniuerſa etiã contraria

Cod. pag. 46.

ſardoleen ſcolan qhuidit fora heitio
ſuſtinere debere,' Dicit ex pſona ſuf

far tragantero duruh dih tode
ferentium, Propter temorte adfi

tagalihhin vvanente pirumeeſ
cimur totadie exaeſtimati ſunt

ſo ſcaf dera ſlahta Indi ſihhure fona vvane
utoueſ occiſioniſ; Et ſecuri deſpe

deſ it looneſ dera cotchundi vntiri ſin kefolget
retributioniſ diuine, ſubſecuntur

mendente qhuedente vzzan In diem
gaudenteſ & dicenteſ; Sed in hiſ om

alleem ub vvinnameeſ duruh Inan der kemin
nibuſ ſuperamuſ' ppt eũ qui dilex

nota unſih ſo andreru ſtet
noſ; Et itē alio loco ſcriptura, dic

keſuahtooſ vnſih fuire vnſih
it; pbaſti noſ dſ' igne noſ exa

er ſuahtoſ ſoſo fuire iſt erſuahhit
minaſti! ſicut igne examinatur

ſilbar ana leittoſ vnſih in ſeid
argentum; Induxiſti noſ in laqueũ!

ſaztooſ arabeit Inhrucki
poſuiſti tribulationeſ indorſonoſ

unſeremv ſo keaucke vnar heririn
tro, Et ut oſten dat ſub priorede

ſcolan vnſih vveſan vnar iſt keſolget
bereноſ eſſe! ſub ſequitur dicenſ!

ana ſaztoſ n ub haubit
Inpoſuiſti homineſ ſup capita

vn ſeru Ioh auh kipot inuui dar
noſtra; Sed & p ceptũ dni inaduer

14. Nach ſcriptura iſt ein Strich (i?) rad. — 15. ti in enti lig. — 17. in keauckenti desgl. — 18. in uuarti desgl. — Cod. pag. 46. 1. ei in heitio lig. — Nach debere iſt , rad., nur ' ſteht. — 3. ex in exaeſtimati auf Raſ. — 8. no in nota aus m korr. — te in itē lig. — 8. 9. dic it; rad. (darüber ſtand kein Gloſſem; das Komma nach ſcriptura v. j. Hd.). — 9. ſ in noſ a. Raſ. — 10. igne und fuire darüber rad. — 11. ei in leittoſ lig. — 12. z in faztooſ aus i korr. — ei in arabeit lig.

vvar teem Inuuidarmuatim
ſiſ / ⁊ iniuꝛiſ ꝑ pacienꞇiā adimplen

die kiſlagane in chinnibahhon
teſ; / Qui ꝑcuſſit in maxillā prebent
keben

Cod. pag. 47.

kebeen ioh andran er firtero tunihhu
prebenꞇ ⁊ aliam; Auferenꞇi tonicā!

farlaazzeen auh lahhan kenoot tanteru
dimit tunꞇ ⁊ palleum;' Angaꝛzanꞇi

millu kangant ioh zuuo Indi mit paulv
miliaꝛo uadunt! ⁊ duo; Et cum pau

potin lucke pruader far do
lo apoſtolo,' Falſoſ fratreſ ſuſti

leenꞇ Indi ubilo ſprehhanꞇe ſih vvela qhuedanꞇ
nenꞇ ÷|÷ ⁊ maledicenteſ ſebenedicunꞇ;

finfto
Quinꞇuſ humilitatiſ graduſ eſt!

ibu alle kidancha ubile herzin
Si om cogitationeſ malaſ cor

ſinemv zuaqhuemanꞇe edo ubile ſona ſih ke
diſuo aduenienꞇeſ! uelmala aſe ab

poraganiv ketaniv duruh deo muatlihha
ſconſe cōmiſſa;' ꝑ humilē confeſ

pigiht nifar hele ſinemv
ſionē abbati n̄ celaueꝛt ſuo; Or

ſpananꞇi vnſih ſona deſeru rachv keſcrift qhuedenti
tanſ noſ dehac re ſcꝛiptura dicenſ;

inꞇrih ne vv⁊c dinan Indi vvani In Inan
Reueladno uiātuā ⁊ ſpera ineū;

auur gehat truhtine pidiv
Et itē dicit;' Confitemini dn̄o quō

cuater pidiv in uuerolti armiherzida finiv
boꝛ quō in feculū miſeꝛ cordiaei';

auur miſſitaat mina chund
Et itē ꝓph̄a; Delictū meū cognitū

dir t⁊a vn reht miniv pidachta
tibi feci! ⁊ iniuſticiaſmeaſ n̄ ope

qhuadih fora kechundv vvidar
rui; Dixi! Pronunꞇiabo aduerſu

mih vn reht minaz ne du
me iniuſticiaſ meaſ dn̄o! ⁊ture

18. t in ꝑcuſſit und in rad., ebenſo die Gloſſe in und prebent rad. — keben ſteht unten unter der Naſ. — Cod. pag. 47. 1. Über o in tonicā ſteht v v. j. Hd. — Nach tunihhu ein Einſchnitt. — 2. Durch e in palleum; langes i gezogen v. j. Hd. — z und das letzte n in Angaꝛzanꞇi rad. — 3. Über o in miliaꝛo ſteht v. — Et a. Naſ. von Et, c in cum v. j. Hd. zu großem C korr. — 4. F in Falſoſ korr., aus h? — 5. In in Indi rad. — Unten am Rande ſteht mit ÷|÷ ⁊ ꝑſ⁊utionem (ti lig.) ſuſtinenꞇ und darüber indi aahtunga fardoleenꞇ. — ubiloſp a. Naſ. von aahtunga. — 9. g in poraganiv aus r korr. — 10. i in abbati zu e korr. — Über o in ſuo; ſteht vm. — 11. ti in qhuedenti lig. — 13. in truhtine desgl. — 16. in tibi desgl. — 17. k in forakechundo aus c korr.

Cod. pag. 48.

ſar liazzi er loſida dera ſunta. neru
miſiſti impiꝗatē peccati mei

to
Sextuſ humilitatiſ graduſ eſt! Si

ibv eo co uue lih eru ſmahlihhii uzoroſti
omni umilitate uel extremitate

ke ha benter h ze lu
contentuſ ſit monachuſ! ꝗ adom

dei imu ana ki mah chot ſa ma ſouuerah
nia queſibi iniungunꝛur! uelut ope

man hubi lan h ſuan nꝗ un uuir
raꝛum ſe malum ſe iudicet ꝗ indig

digan ti imu t gin zeneo uuiehti
nu; Dicenſ ſibi cū ꝓphꝗa; Ad nihilu

keprauho ter pim ni uuiſſa ſo noz
redactuſ ſum ꝗ neſciui; Utiumentu

uuorta ner pim mit h h lū mit dih
factuſ ſum apud te! ꝗ ego ſēꝑ tecum;

to
Septimus humilitatiſ graduſ eſt!

ibu allem h in na rorun inꝛi ſmah liborun
Siomnibuſ ſe infeꝛorē ꝗ uiliorem

nl einin ra zun gun ſora kichunde uz
nonſolum ſualin gua ꝓnunꝛiꝗ! ſed

zan ſoſa ma dr Inuuartun zin kelau be minna
ꝗiam inꝛimo cordiſ credat affec

theo nonte h ti t gin
tu; Humilianſ ſe ꝗ dicenſ cū ꝓphꝗa;

h k pim uu rum nl n it
Ego aū ſum uermiſ ꝗ n homo! obꝓ

uuiz man no auueraf deo ta er
bꝛū hominu ꝗ abiꝗtio plebiſ! Exal

hapener h kedeo no ter ::ſ ke ſcan
tatuſ ſu ꝗ humiliatuſ ſum ꝗ confu

ter a uar cuat mir kedeo notoſ
ſuſ; Et itē; Bonū mihi quod humiliaſ

Cod. pag. 49.

h z lir nem ke pot diniu
time! ut diſcā man datatua;

do
Octauuſ humilitatiſ graduſ eſt;

Cod. pag. 48. 1. peccati mei rad., dafür cordiſ mei v. j. Hd. — far in farliazzi a. Raſ., von farr? — era ſun in dera ſunta rad. — te in impiꝗatē lig. — 3. Das erſte o in eo eo uue lih eru a. Raſ. von co. — umi in umilitate durch Punkte darüber und darunter getilgt, und ui überg. — 4. te in contentuſ lig. — 5. ei in dei lig. — quſibi der zweite Strich des u v. j. Hd., von ebenderſelben iſt e nach u überg; der erſte Strich des u aus ſ korr — Vor uelut Raſ. von !. — 6. Das erſte ſe v. j. Hd., das zweite ſe und darüber :h rad. — 7. ti lig. — 9. Nach lu Raſ. von l. — te! lig., ebenſo in tecum; — 12. a in ſora a. Raſ. von e. — ei in einin lig. — 15. E in ego a. Raſ. — k ohne Strich. — 17. u in ſu a. Raſ. von :m. — Vor kedeonoter Raſ., von b? — ſum und darüber ::ſ rad. — 18. quod a. Raſ., von? — nach itē iſt ; rad., ! dafür geſetzt.

ibu neouueh tue uzzan daz
Si nihil agat monachuſ! niſiqd

dera ka meinſa num deſ treſ gu edo
com muniſ monaſterji regula! uel

meroro no ſin ke ſpa nau pi la di
maiorum cohortanur exempla;

Nonuſ humilitatiſ graduſ eſt;

ibu zuu guu ze ſpreh han ne pi uuerie
Si linguā ad loquendū ꝓhibeat

ſuui ga li
monachuſ! & taciturnitatē ha

ti un zi zan frahidu ni
henſ uſq; ad interrogationē! non

ſpreh he ru ke ti ta
loquatur; Dicente ſcrjptura; quia

in filu ſprahhi niſt erflohan ſunta
in multi loquio n effugitur pecatū!

ta comman zun ka ler niſt kerjhtit
Etquia uir linguoſuſ non diregi

uber er da
tur ſuper terram;

to
Decimuſ humilitatiſ graduſ eſt!

ibu ni ſi ſamfter ener fun ſer
Si non ſit faciliſ hac prumptuſ

inlah te re ta keſcrjban iſt un fruater
inriſu; Quia ſcrjptu eſt; Stultuſ

in lahte re he uit ſtim ſina
in rjſu exaltat uocem ſuam;

Undecimꝰ humilitatiſ graduſ eſt!

Cod. pag. 50.

ſprjh hit ſlehto
Sicum loquitur monachuſ leniter!

ano hlahtar theo muat liho mit fruati
& ſine, rjſu humiliter; cū grauitate!

foiv uuort eni redo haf tiu
uel pauca uerba & rationabilia

ſpreh he enti ni ſi hlut reiſter in
loquatur; Et non ſit clamoſuſ in

ſtim mu ſo ki ſcrjban iſt ſpaher uuortū
uoce; Sicut ſcrjptum ē; Sapienſ uer

Cod. pag. 49. 3. Nach dem erſten u in neouueh Raſ. eines Striches, nach h Raſ. von l. — 4. ei in ka meinſa num lig — 8. te in taciturnitatē desgl. — 9. 10. ti desgl. — 10. ; nach ſcrjptura zu ! korr. — Dicente durchſtrichen und darüber monſtrante v. j. Hd. geſchrieben. — 11. Nach i in effugitur iſt e mit Punkt überg. — 12. Durch e in diregi iſt lang i gezogen. — 15. ener durch Raſ. und Korr. zu eni gemacht. — Das erſte u in prumptuſ zu o korr. — 16. r in lahtere a. Korr.; ; nach riſu; rad., dafür !. — Cod. pag. 50. 2. Komma nach ſine v. j. Hd. — 3. ti in tiu lig.

ke chun dit fo em
biſ innoteſcit pauciſ;

zuue liſto
Duodecimuſ humilitatiſ graduſ

ibv nl einin her zin
ē; Sinon ſolum a corde monachuſ!

uzzan ſoſa ma demuſelbinlihamin theo heit
ſed ꝗiam ipſo corpore humilita

ſeh han tem h lū chun dit daz iſt
tē uidentibuſ ſeſēp indicꝗ; Ideſt

uue rah che
in opere! in oratorio! in monaſte

in car tin in uue ke In a chre edo
rio! in orto! in uia! in agro! uel

ſo uuar ſo ſizanti kan ti edo
ubicūq; ſedenſ! ambulanſ! uel

ſtantanti ke hneictemu ſi ſin bulū h te ke
ſtanſ; Inclinato ſit ſēp capite de

ſtactem in er da ka ſih tim ſeultikan ſih d
+ fixiſ interram aſpꝗtibuſ reū ſe +

dera foraht lihun ſua no auur keka kan uuarti
tremendo indicio repre ſentari ſe

uua ne qđ mu imu in her zin lum
eſtimꝗ; Dicenſ ſibi in corde ſēp

daz daz achi uuiz firnari der
illud quod publicanuſ ille euan

Cod pag. 51

cuat chun dero kiſtactem in erda gom quad
gelicuſ! fixiſ interrā oculiſ dixit;

ni pim uuir di ker ih ſun ti go
Dnē non ſū dignuſ ego pꝗcator!

heffan gun miniu ze himi le enti
leuare oculoſ meoſ adcęlum; Et

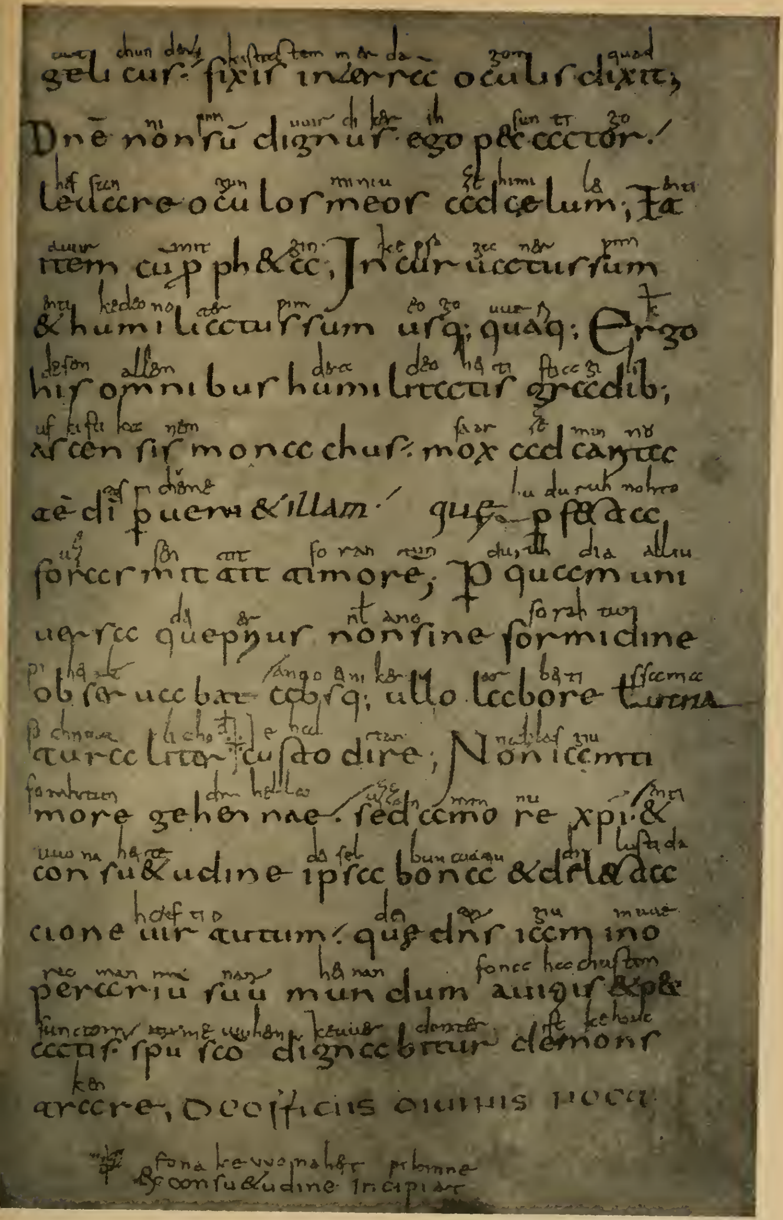
auur mit gin . ke pro ga ner pim
item cu ꝑphꝗa; Incur uatuſ ſum

enti kedeo no ter pim eo go uuer ꝶ
ꝗ humiliatuſ ſum uſq; quaq; Ergo

deſem allem dera deo heiti ſtiagi H
hiſ omnibuſ humilitatiſ gradib;

uſ ki ſti ka nem ſaar ze min no
aſcen ſiſ monachuſ! mox ad carita

Cod. pag. 50. 7. u in graduſ aus ſ rad. — 8. ; nach ē rad und dafür ! — a rad. — ei in einin lig. — 9. das zweite o in corpore a. Raſ., von p? — 11. nach opere! iſt di v. j. Hd. überg. — 13. das letzte ti lig. — 14. to desgl. — ; zu ! korr. — 15. ti in tim lig. — unten auf der Seite iſt von j. Hd mit † und h nachgetr. omnl hora (hier de überg. v. j. Hd.) pꝗcatiſ ſuiſ (hier ſe rad.) eſtimanſ! iam ſe, und darüber: eocohuuelihhera citi (ti lig.) fona ſuron ſinē vvanani giv ſih. — 16. eſ rad. — ke in kekakanuuarti rad. — ſe rad. — 17. nach uuane iſt i rad. — Cod. pag 51. 1. a in kiſtactem aus r korr. — 6. ei in heiti lig. — 7. über o in minno ſteht v v. j. Hd.



geli cur- fixir interrae oculir dixit;
Dne non sum dignur ego peccator.
leuare oculor meor ad caelum; Ita
item cum ph&ae; Incurvatur sum
& humiliatur sum usq; quaq; Ergo
hir omnibur humilitatir gradib;
ascensir monachur: mox ad caritate
ae di perveniet illam. quae pfecta
forir mittit timore; P quam uni
versa quae prius non sine formidine
observabat absq; ullo labore velut
naturaliter custodire; Non iam ti
more gehennae. sed amore xpi &
consuetudine ipsa bona & delectati
one uirtutum. quae dns iam in suo
operariu suu mundum a vitiis & pec
catis spu sco dignabitur demons
trare, De officiis divinis noctu

fona kewonaheit prbinne
Et consuetudine incipiat

tes picheme diu duruh nohto
tē dī ꝑueni& illam! quę ꝑſ&ta

uz ſen tit ſo rah tun duruh dia alliu
foraſ mittit timorē; ꝑ quam uni

dei er nl ano forahtun
uerſa queprꝫuſ nonſine formidine

pi hei alt anoo eini keru ar beiti ſſama
obſeruabat! abſq; ullo labore lut na

ſo chuuat licho ke hal tan nallaſ giu
d ÷|÷
turaliter cuſto dire; Non iamti

forahtun ħ drhella uzzan min nu enti
more gehennae! ſed amore xpī! &

uuona heite dei ſelbun cuatiu er luſtida
conſu&udine ipſa bona & del&ta

hereftio dei tin giu in uue
cione uir tutum! quę dnſ iam ino

rac man nan nan heinan ſona hachuſtim
perariu ſuū mundum auitiiſ & p&

ſuntom atume uuihemv keuuer donter iſt kehauc
catiſ! ſpu ſcō dignabitur demonſ

ken
trare; DE OFFICIIS DIUINIS NOCT

Cod. pag. 52.

vvintar citi diſ lbrib,
Hiemiſ tempore! idē akl nouembrꝫſ

after ſcauun ku
uſque in paſ cha! iuxta conſidera

dr redina ahtodun uvilu dr
cionē rationiſ! octaua hora noc

nah zeerſtane iſt ſoluzilo mer
tiſ ſur gen dum ē! ut modice am

ſ mit tilodi naht ki
pliuſ ampliuſ demedia noctepau

reſtit ſi ſoſama kidevvite er ſtan ten
ſ&ur! &iam degesti ſurgan;

daz ꝶ zaleibu iſt aſt vvahtun
Quod uero reſtat poſt uigiliaſ

ſ drū dea ſalmſan geſ l&
afratrꝫbuſ qui pſalterꝫi ul l&

8. te in teſ lig. — illam! quę a. Raſ. v. j. Hd., für ? — über dem erſten e in picheme ſteht v v. j. Hd., aber wieder gelöſcht. — 10. ei in dei lig. — 11. ei in hei lig., ebenſo in eini und arbeiti; was man für einen Punkt unter i in piheialt hielt, iſt nur ein Schimmer und höchſtens ein leiſer Reſt eines zu früh angeſetzten f von obſeruabat. Keinesfalls war es ein Tilgungspunkt. — lut na a. Raſ. v. 3. Hd. für lna. — unten am Rande mit ÷|÷ und h nachgetr. ex conſuetudine incipiat und darüber: fona kevvonaheit pikinne — kehaltan a. Raſ. v. fona kiuuonaheiti. — 13. ħ (falſch geſetztes Verweiſungszeichen) rad. — o in amore aus a rad., nach o Raſ. — 14. ei in heite und dei, ti in cuatiu lig. — e in er aus d korr — e in del&ta aus i korr. — 15. ti in tin lig. — 16. das erſte nan ausgelöſcht. — ei in heinan lig. — ti in uitiiſ desgl. — 18. Überſchrift groß rot. — Cod. pag. 52. 1. diſ und l brib von 3. Hd. nachgetr. — 5. Das zweite ampliuſ ausgeſtrichen. — 6. durch das erſte e von degeſti lang i gezogen. — 8. m in ſalmſanges oben nachgetr.

no eouueht duruftigont zelirnene
cionum aliquid indigent! medita

ana deo no en. f ꝁ
cione inferuiantur; Apaſ cha aū

zaobana kaqhuetanē foſi
uſq; ad ſupra dictaſ kł noū! ſic

katemprot cit daz uuahtono ze
temperetur ora ut uigiliarū a

tuane dr ſkem miſtun untar ſtun tu
genda. par uiſſimo int̄ uallo

dero! r za not durf ti dr cnuati
quo frſ̄ ad neceſ ceſ. ſarʒa nature

uzkanken : ſareo mor gan lob demv pi kin
exeant; Mox matutini qui inci

nantemu leohte zetuanne ſint untar ſin ka folgḉ.
piente luce agen diſ̄ ſubſequant';

QUANTI PSAL DICENDIS NOCTŪ HOīs

obana ka ſcrʒban
Hiemiſ tempore ſupra ſcrʒptum!
premʒſſo

Cod. pag. 53.

az erʒſt uerſ.
In pri miſ uerſum; Dſ̄ in adiuto

in andremv
rium meū inten de! dne; In ſecun

za qhuedanemv
do! dicen dum; Dn̄e labia mea

zva chun dit
aperʒeſ! ꝗ oſ meū ad nunciabit

demv zauntar mahonne iſt
laudem tuam; Cui ſubiungendū

to ſal min
eſt terciuſ pſalmuſ ꝗ gloria!

aſt̄ deſemv ſalmin nivnzogoſtin
Poſt hunc pſalmū nonageſimū

10. lang i durch e in cione gezogen. — Das zweite n in inſeruiantur rad., außer der Ligatur t noch ein zweites t überg. — 11. Über noū iſt breſ v. 3. Hd. ergänzt. — 12. ut ausgeſtrichen. — 13. vor par iſt ut überg. — 14. Das zweite ceſ von neceſ ceſſarʒa von alter Hand. — 15. Das zweite k von uzkanken korr. aus c? — links vor 14 iſt cuſtodito von 3. Hd. mit /: nachgetr. — ; nach exeant zu . rad. — 17. Überſchrift groß rot, ſteht a. Raſ. von ? — 18. m in ſcriptum rad. und u zu o korr. — premʒſſo unten v. j. Hd. nachgetr. — Cod. pag. 53. 1. Oben auf der Seite ſteht pmiſſo. — m in uerſum ausrad., aber durch Punkte darunter wieder hergeſtellt; nach u vom Korrektor ! hinzugeſetzt. — 2. due vom Schreiber ausgeſtrichen. — Rechts a. Rde. ſteht tertio. — 3. Über dicendum ſteht tercio v. 3. Hd. — mv in qhuedanemv rad. — 4. hinter meū Raſ., von ſ? — 5. Der Strich über u rad. und ſ hinzugefügt am Ende. — miu in ſalmin rad. — 7. nach pſalmū und nonageſimū ſ am Ende hinzugefügt und bei dem letzten auch der Strich über u rad.

feor diu
quartum; Uenite exultemuſ dno!

nun edo ꝁ zaſin kanne
cu an-epona aut certe decantan

danan untar ſikifol gꝫ
dum; Indeſubſequatur ambroſia

ſ diu ſex ſal mon
num ymnū; Deindeſex pſalmi cu

dem kichvetanem kachvetamv
an-ephoniſ; Quibuſ dictiſ! dicto

uerſe unihe ſizzantem
uerſo bene dicit abbaſ! Et ſeden-i

allem inſcrannom ſinkaleran
buſ omnibuſ inſcamuiſ! legan

hertom run in che
tur uiciſſim afratr̃buſ in codice

ubar lꝫture drio lꝫzun untar
ſuꝑ anolegiotreſ lectioneſ; in-er

dem dr̃i aſt̄
quaſ ꝫ trea reſponſuria†; Poſt

dritun ꝁ der ſin kit
ter ciā uero lꝫtionē quican-at!

Cod. pag. 51.

de da dea denne pikinnit ſan
dicat glor̃ā; Quā dū incipit can

gar̃ dan. ſareo le ſ ſeda lū iro
tor dicere! mox om deſe dilia ſua

erſtan-en kagan ero er uuirdi
ſur gan- ob honorem; ꝫ reuerentia

dr uuihun dr̃niſſu puah ꝁ ſin- kaleſan
ſcę tr̃nitatiſ; Codiceſ aū legantur

in tom ſo dr altun euua
in uigiliiſ! ta uꝫer̃ſ teſtamen-i!

ſoſama dr niuun cotchundun ort ſrumu. ſoſama
quā noui diuine auctor̃tatiſ; ſed

8. in quartum iſt m rad. und ſ dafür geſchr. — Uenite exultemuſ dno durchſtrichen — 9. Durch e in an-epona iſt lang i vom Überſ. gezogen, darnach iſt ſi rad. und a von aut daraus gemacht. — 10. m in dum durchſtrichen und ſ darübergeſchr. — 11. m in num durchſtrichen, aber durch Punkte darüber und darunter wieder giltig gemacht, ſ mit Häkchen überg. — ymnu durchſtrichen, aber durch Punkte wieder giltig gemacht. — 12. Durch e von an-ephoniſ vom Überſ. langes i gezogen. — n in kichvetanem aus m rad. — 13. Über o in uerſo iſt v geſchr. — Das letzte i in bene dicit zu a korr. — uuihe (h deutlich). — 16. Das erſte o in anolegio zu a korr., e zu o korr., über dem zweiten o ſteht v von 3. Hd. — 17. ꝫ ausgeſtrichen — Durch e in trea lang i gezogen — Über reſponſuria ſteht von 3. Hd. † cantentur; — 18. Nach lectionē Raſ von ſ? — Cod. pag. 51 2. le a. Raſ. — dilia ſua v. Überſ. beide a durchſtrichen und nach i iſt bus mit Punkten, nach u iſt iſ übergeſchrieben, alſo dilibuſ ſuiſ korr. — 5. nach altun ſteht ⸌ — 6. über qua ſteht ⸌

kirechida iro deo ſ kinam tem
ꝗ expo ſiti oneſ eorum! quę anomi

lerarum rehteulichontem
natiſ doctorum ortho doxiſ! ca

ſ run kitaniu ſiꝛ aft̄
tholiciſ patꝩbuſ facte ſuꝛ; Post

deſem ꝁ dꝩm l m
haſ uero treſ lꝗctioneſ cū reſpon

ſum iro ſi''kiſolgꝗ andree ſex
ſuꝩa ſua! ſequantur reliqui ſex

mun ziſinganne aft̄
pſalmi cū alleluia canendi; Poſt

deſem lecza deſ potin ſikiſolgꝗ ki huct
oſ lꝗctio apoſtoli ſequatur ex cor

lihcho zeredinoue deolihaſ
de recitanda,' ꝗ uerſuſ ꝗ ſuppli

kipꝗ truhtin kinade unſ
catio letanię ideſt kiꝩeleiſon! ꝗ

ſo kientot ſin uuah ta dr naht
ſic finiaꝛur uigilie nocturne;

QUALITER ESTATIS TEP̄ORE AGAT'
NOCTURNA LAUS

Cod. pag. 55.

ſ đ ꝁ
Ante paſ chae aū. uſque ad kl. no

eocouuelih ſo obana kichuetan iſt
uem bꝩſ omniſ utſupra dictum

dſ ſalm ſangeſ uueamihili ſikihabꝗt
eſt! pſal modie quantitaſ teneat',

uzzan zeom in pua che duruh
Ex cepto aū lꝗctioneſ incodice/ꝑpt̄

ſkemmi nahto min ſin ke
bre uitatem noctium minime le

leran uzzan fora diem dꝩm
gaꝛur; Sed ꝑ ipſiſ tꝩbuſ lꝗctio

zeon einiu ſ derualtun. euu
nibuſ una deueteꝩ teſtamento

8. doctorum ausgeſtrichen, danach ꝗ von 3. Hand mit Einſchaltungspunkten überg. — Das zweite o in orthodoxiſ a. Raſ. von dx? — 11. a in ſuria und ſua offen, über dem erſten a ſteht iſ, über u in ſua ſteht iſ; das ! vom Überſetzer. — ro in iro ligiert, wie überhaupt bei dieſem Schreiber. — Hinter ſi iſt n klein überg. — 13. ex cor | de a. Raſ. von längerem Wort. — ki huct anrad. — 17. 18. groß rot. — Cod. pag. 55. 1. nte in Ante rad. — Nach f ein Buchſt. rad. — e in paschae rad., darüber đ (oder ꝁ?) rad. — nach kl iſt daſ v. 3. Hd. überg. — 2. i in nouembꝩſ zu e korr. — k in kichuetan aus c korr. — 4. aū durchſtrichen, darüber qđ v. 3. Hd.

dr kihucti ſi kaleran dea ſkammer
memoꝛıe legatur; qua breuiſ reſpon

ſiuntar ſol gꝫ fram mert alliu
ſuriuſ ſub ſequatur; Et reliquaom

ſoka chuetan iſt er fullit ſin daz
nia utdictum eſt impleantur; Id

iſt daz neo naldre min ſ zuelifin.
eſt ut nūquā minuſ. aduodecim

ſal mono uueo michili zi uuah tom
pſalmorū quantitate! ad uigiliaſ

ſinkachuetan uzzan dꝛıt
noc tur naſ dicantur! Exceptiſ ter

to niunzogoſto do mo
cio/ꝫ nonagiſimo quarto pſalmo;

QUALITER DOMINICIS DIEB; UIGL agant';

truhtin lihem tagum citim er ſtan
Dominiciſ diebuſ tempoꝛıbuſ ſurga

te ze uuahtom indem uuahtom
tur ad uigiliaſ; In quibuſ uigiliiſ

ſikihabꝫ mez daz iſt ziſinkanne
teneatur menſura; Ideſt modola

Cod. pag. 56.

ſo obana kaſezamez
tiſ utſupra diſpoſuimuſ ſex pſalmiſ

auar ſizantem allem kiſaz
ꝫ uerſo; Reſedentibuſ cunctiſ diſpo

te duruh antreitida inſcamelū. ſin kaleran
ſite. ꝫ ꝑ ordine inſub ſelliiſ; legant'

che ſoobana qhuatumeſ or
in codice utſupra diximuſ quatuor

zun mit ſu iro dar
lꝫctioneſ cū reſponſuriiſ ſuiſ; Ubitan

doh in ſeor din ſe ſika chuæ tan.
tu in quarto reſponſurio dicatur

ſ ſingantemv. dea denne pikinnit
a cantate gloꝛıa; Quantum incipit!

saꝛꝛo le mit er uurti er ſtantem aſt
mox om eu reuerentia ſurgant; Poſt

8. Das zweite e in memorie durch Punkte getilgt, darüber ter v. j. Hd mit Einschaltungspunkten. — 1 in legatur zu D korr., durch e langes i gezogen, g durch Punkt darunter getilgt und c überg., an r hinten ein i angehängt. — i in breuiſ zu e korr., ſ rad. v. 3. Hd. — 9. Das erste u in ſuriuſ zu o, das zweite ſ zu m korr. — 12. o in uueo michili aus e korr. — 14. über ꝫ drei Buchstaben ausgewischt. — Das erste i in nonagiſimo v. 3. Hd. zu e korr. — g in niunzogoſto aus r korr. — 15. groß rot. — 16. iſ in Dominiciſ rad. und o dafür geschr. — buſ in diebuſ rad. — o in tempoꝛıbuſ zu e korr., b rad. — g in tagum durch Ras. beschädigt. — 18. ; zu ! geändert. — Cod. pag. 56. 2. Über o in uerſo steht v v. 3. Hd., darnach ; zu ! geändert. — Durch das zweite e in Reſedentibuſ ist lang i gezogen. — 6. Über a in dicatur ist n ausgewischt. — 7. n in Quantum rad., über a der Strich gesetzt, aus dem ligierten t ein d korr.

diem ſinkiſolgẜ f ant
quibuſ lẜctionibuſ ſequanur exor

reitidu andree
dine alii ſex pſami! cū anephoniſ

ſoſo dea for dro ron aſt de:
ſicut aneȝoreſ. ẜuerſū; Poſt quibuſ

auur ſi ke qhuetan dȝ con
iterū dicanur. t . . . .

dea kiſezit dea
phẜarū quaſ inſtitueȝt abbaſ; Quę

canticun ſint ka ſungan kichue
canica cū alle luia pſallanur; Dic

tanemv ℟ uuihantemv
to ẜtiam uerſo ẜ bene dicene abbate!

ſin ka leran andre ȝ zun f
leganur alie quatuor lẜctioneſ deno

ru euu. an reitidu. deru obana aſt
uo teſtameno ordine quo ſupra; Poſt

din pikinne
quar tum aū reſponſuȝū incipiatabbaſ

Cod. pag. 57.

lob demv duruh
ymnum! te dm laudamuſ; Quo ꝑ

chuẜamv leſe zun f
dicto legat abbaſ lẜctionem de

cuat chundidu. mit heru forah tun
euan gelia. cu honore ẜtremore

ſtantem al lem diu duruh leraniv
ſtanibuſ omnibuſ qua ꝑlẜcta

ant len ken alle ſoſi ſiunt
reſpondean omneſ amen; Etſub

fol gẜ ſar
ſequatur mox ababbate ymnū!

h kiȝſit lob ka kebaneru uui hi
tedẜcẜ lauſ: Et data benedictio

pikin nen morkan lob. div ant reitida
ne incipian matutinoſ; Qui ordo

uuah tono eocouuelicheru citi ſama deſ ſuma
uigiliarum omnitempore tamaeſ

reſ ſama deſuuintareſ ebano in ge
tatiſ. quā hiemiſ aequaliter indie

9. quibuſ rad., dafür v. 3. Hd. Quaſ — ibuſ in lectionibuſ rad, dafür von 3. Hd. eſ — m in diem verwiſcht. — 11. uibuſ in quibuſ rad., dafür v. 3 Hd. uoſ — de: durch Raſ. verdorben, darnach Raſ (eines m?). — 12. in dicanur iſt d zu l rad, i zu e, der erſte Strich des offenen a zu g, der zweite zu a korr., ſodaß jetzt daſteht leeganur. — Nach dicanur. iſt t und eine halbe Zeile rad., auf der Raſ ſteht v. 3. Hd. aliẹ Quatuor, oben hinter Quatuor ſteht con. — Cod. pag. 57. 6. te in abbate anrad.

ymnum te dm̄ laudamus, Quo per
dicto legat abbas lectionem de
euangelia · cū honore & tremore
stantibus omnibus quae perlecta
respondeant omnes amen; Et sub
sequatur mox abbas ymnū;
te decet laus, Et data benedictio
ne incipiant matutinos, Qui ordo
uigiliarum omni tempore tam aes
tatis quam hiemis aequaliter in die
dominico teneatur. Nisi forte quod
absit tardius surgant aliquid de
lectionibus breuiandum est aut
de responsuriis quod tamen omnino ca
ueatur ne proueniat quod si contige
rit digne inde satisfaciat deo in ora
torio per cuius euenerit neglegentia.
quomodo matutinorum sollemnitas agatur;

mu ſikihabět uzzan odouuila
dominico teneatur; Niſi forte qđ

daz ferſi. ſpator er stanten edeſ uuaz ſ
abſit tar diuſ ſur gan aliquid de

lectiom zeſkem man ne iſt edo
lěctionibuſ breuiandum eſt au

f ſun daz duuuidaro alleſ ſiki
dereſpon ſurıſ! qđ tam̄ omninoca

porkě daz pichueme daz ibu kipurt
ueatur nepueniat. Quod ſi contige

uuirdigo danan kinuht ſamo tue te in chir
rt digne in deſatiſ faciat dō inora

chun duruh dem chuimit rua cha loſi;
torjo pro cuiuſ euenert neglegentia;

QUOMODO MATUTINOR SOLE agat';

Cod. pag. 58.

In mor kan lobun truhtin lichemv tage iz erſt
In matutiniſ dominico die! inprimiſ

ſikichuetan ſexzugoſto ſexto
dicatur ſexagiſımuſ ſextuſ pſalmuſ

ano nun inkirhti. aft
ſine anephona indirěctum; Poſt

diu ſikichuetan finfzugoſto
quē dicatur quinquagiſım' cū all;

aft div z to ſi to
Poſt quē dicatur. centiſimuſ ſeptim

z to ſehzugoſto andre danan uuihii
Xm ě ſex agiſimuſ. II. Inde benedic

lob lěc zun
cioneſ ě laudeſ. Lectioneſ deapo

einiu kihuct lihho
calipſin! unamemorter; Et reſpon

ſurum ambroſianū; Uerſū. ě canti

cum deeuan gelia. lěania ě con

er ful lit iſt
plěum ē; MATUTINI

PRIUATIS DIEBUS QUALIT AGANT'

tagum ℞ funtigem mor gan lobo
Diebuſ aū priuatiſ matutinorum

tult ſo ſi zetuanne daz iſt ſexto
ſolemnitaſ ita agatur. Idē. LXVI

17 m in dem zu n rad. — 18. Groß rot. — Cod. pag. 58. 1. lo in morkanlobun aus b korr. — 6. h in ſehzugoſto korr., aus Anſatz von x. — 9. Der Strich über ū in ambroſianū rad. — 11. MATUTINI und 12 groß rot.

mo ſi ki tan ano
pſalmuſ. dicatur ſine antephona

untar zeohanto luzic ſoſo dr truhtinlih
ſub tra hen do modice ſicut domi

hun z alle kakan lau fen za finf zugoſtin
nica utom̄ occurrant ad quinqua

dr nun
giſimū qui cū antephona dicatur

Cod. pag. 59.

aſt̄ demv andre zuene mnn ſin tan
Poſt quem alii duo pſalmi dicantur

aſt̄ kiuuona heite andereſ
ſecun dum conſuꝫudinē; Ideſt ſecun

tageſ f to dꝛzugoſto dꝛt tin tageſ
da feꝛa Vtuſ ꝫ XXX ſuſ. ter cia fe

f to andarer. f to to ÷ deſ feor din tageſ
ꝛa. XL ſ II ſ et L. ſ. VI. ſ Quarta feꝛa.

ahto zogoſto ſibunto ahtozogoſto. niunto. ſehtin tageſ
LXXX ſ VII ſ ꝫ LXXX VIIII ſ. Sexta feꝛa

ſibunzogoſto andrer.
LXX ſ. II ſ. † ꝫcanticu deutero nomii

dr ſi ziteilit in zuo
qui diui datur in duaſ gloꝛaſ;

† andrem gun einan ecouuelihhan
Nā cꝫeꝛſ diebuſ canticu unu quē

tage mv f uuizagom ſoſo ſinkit
que dieſuo ex ꝑphꝫiſ ſicut pſallit

ſama nunga rumiſkiu ſin kaqhuetan aft
ꝫcleſia romana dicantur; Poſt

diſu ſinkafolgꝫ lob danan lectza
hęc ſequuntur laudeſ; Deinde lꝫtio

einiu dſ potin kihuct licho ze er chennenne
una apoſtoli memoꝛter recitan

da reſponſuꝛū. ambroſianū uer
ſo canticum de euan gelia lꝫania.

vſ

kiuuiſſo za tuane mor
ꝫ con plꝫū e; Plane agen du ma

Cod. pag. 59. 3. Zwischen f und to ist später unſ eingeschaltet. — 4. Mit Einschaltungszeichen ⁘ unten am Rande ist nachgetragen: LXIII ꝫ LXIIII ſabatoau ceteſimuſ quadrageſim' II. — II aus u rad. — Rechts am Rande neben feꝛa steht quart' v. j. Hd., durchstrichen. — 5. V in VII ſ aus u rad. und die zwei letzten XX in LXXXVIIII ſ. a. Ras. — 6. II in II ſ. durch untre Verbindung der beiden Striche zu V gemacht. — no in nomii aus m korr. — Rechts am Rande steht mit †: ꝫ XCI und darüber niunzogo ; neben XCI steht noch e |, bei welchem vom folgenden Buchstaben (r?) nur noch ein Strich zu sehen ist. Die fehlenden Buchstaben sind abgeschnitten. — 8. Rechts am Rande steht qd̄ v. j. Hd. — 11. ꝫ in hęc lig. — 13. Über u in ambroſianu steht ſ. — 14. vſ über ſo stammt vom Übers., ist etwas verwischt. — 15. Über ū in agendu steht a. — Vor t in tuane Ras. von z.

kanlob abant lob ni ſuiȝ fare
tutina uł ueſꝑtina . nonꝛanſeat

eonaldre uzan inIun gaſtin antrei
aliquando niſi inultimo . ꝗ ordi

tidu kepꝗ t mv lem
ne oratio dominica omnibus audi

Cod. pag. 60.

kehorranꝛem ſi tan f heroȝn duruh zuruua
entibuſ dicatur apȝore ꝓpt ſcan

ȝdono dorno dea uſ qhueman kiuuonent
dalorum ſpinaſ quin oȝȝ ſolenꝛ;

daz kiuuerbit uueſan duruh deſ ſelbin peteſ pigihti
Ut con uerti ꝑ ipſiuſ orationiſ ſpon

demu qhue dant far laz unſ
ſione quadicunꝛ; Dimitte nobiſ.

ſoſo auh uuir far laz zameſ reinen
ſicut ꝗ noſ dimittimuſ; Purgenꝛ

ſih f ſuſ lihcheru achuſti . andrem
ſe ab huiuſ cemodi uitio; Cꝗeriſ ue

R̄ zatuanne iungiſta teil ke
ro agendiſ ultima parſ eiuſ ora

pe teſ ſi tan daz f al lem
cioniſ dicatur; Utab omnibuſ reſ

ſiki anꝛ len kit uz zan loſi unſih f le.
pon deatur; Sed liberanoſ amalo;

in tul dim R̄ ro lem
Infeſtiuitatibuſ uero ſcōrū uł om

tun dim ſoſo qhuatumeſ
nibuſ ſolēnitatibuſ . ſic̄ diximuſ . do

t mv zetuan ne ſoſi katan
minico die agendū . ita agatur; Ex

uzan daz ſalmon edo nun
cepto quodpſalmi . aut antephone

zun zademvſelbin tage ſike kan
uł lꝗtioneſ adipſū diem ꝑmenti

kan ſi ke qhue tan mez obana
menꝛeſ dicanꝛur; Moduſ aū ſupra

kaſcȝbanaſ ſike habꝗ
ſcȝptuſ teneatur;

ALL QUIBUS TEMPORIB; DICAT;

f trom
A ſcō paſ chę uſque ad pente coſten

Cod. pag. 60. 1. h in duruh aus ſ korr. — 10. Links am Rande klein rot: nl ſcōȝ ialit | gant' | igt; | die Worte ſind vorn zum Teil beſchnitten, IX im Anfange fehlt ganz. — 12. z in zetuanne aus i korr. — 14. men in ꝑmenti rad. — 15. Der erſte Strich des m in menꝛeſ rad. — 17. Groß rot.

Cod. pag. 61.

ano untar laz ſi
ſine inter miſſione dicatur alleluia

ſoſama min ſoſama ſum
tam in pſalmiſ quā inreſponſurịiſ

unzin in habit
Apente coſten aū uſque in capud

dr faſtun al lem tum
qua dra ginſime omnibuſ notib;

t ſehſim aft tro rom mon
cum ſex poſteṛioribuſ pſalmiſ tan

doh naht lobum tan eoc̄ ru
tum adnocturniſ dicatur; Om

ꝶ truh ru uzana faſtun
niuero dominica extra quadra

ginſimā . canticamatutinaſ! pṛi

ma . tercia . ſexta . nona. Veſpera

uero iam an͠ephona; Reſponſuṛia

neo naldre ſi tam
uero nu quam dicantur cū all! ni

ſi apaſcha uſque ac pen͠ecoſten.

QUALIT̄ DIUINA OPERA ꝑ DIĒ AGATUR;

ſo qhuad go ſibun ſtunt
Ut ait ꝓphēa . Septieſ in diem lau

du r diu ſibun ſal ta
dem dixit tibi; Qui ſeptenariuſ.

kiuuih tiu ſo er fullit
ſacratuſ numeruſ anobiſ ſic imple

ſo mor gan lobo
bitur; Simatutino! pṛime . tercie.

fol niſ ſi
ſexte! none ueſpere! con plēturii!

Cod. pag. 62.

deru citi deſunſereſ theonoſteſ ambaht
quotēpore nrē ſer uitutiſ officia

ruh an pin tameſ ta ſona dem uuilom
ꝑſoluamuſ; Quia dehiſ horiſ

qhuad.
dixit; Septieſ in diem laudē dix̄

ꝶ ſ naht lobu
tibi; Nam denoctur niſ uigiliiſ

Cod. pag. 61. 4. c über o in notib; v. j Hd. überg. — al in allem rad. — 9. cia in tercia a. Raſ. — 11. u in nū quam a. Raſ. — 13. Groß rot. — Cod. pag. 62. 1. Über o in quo iſt e geſchrieben.

er ſelbo
idem ipſe ꝓph͞ta ait; Medianôc

te ſurgebam ad confiten dū ti

ꝶ in deſem citū
bi; Er go in hiſ temporıbuſ refe

rahhomeſ ſcef ſantin mu uƀ
ramuſ laudeſ creatori nro ſuꝑ

ſu ana dſ rehteſ neſ
iudicia iuſtitię ſue; Ideſt matu

tiniſ! prıma! tercia! ſexta! nona!

neſpera! conpleturıo. ꝗ nocte ſur

za he ha ne imv
gamuſ adcon fiten dum ei: qd pſalmi

giu f naht lobum
Iā denocturniſ uł dematutiniſ

kiſaz tomeſ ant reitida dſ geſ nv
digeſſimuſ ordinem pſalmodienunc

f fol gen tem citim ka ſeha meſ erıſta
deſequentibus horiſ uideamuſ; Prı

uuila ſ tan
ma hora dicantur pſalmitreſ; ſin

ein luz lih he nalleſ untar eneru.lob
gillatim ꝗ non ſub una gloria ymnū

deruſel bun citi
eiuſ dem hore poſt uerſū; Dſ̄ inad

Cod. pag. 63.

iutorium meū intende! antequā

aft̄ fol niſſu
pſalmi incipiantur; Poſt exple

drıo no ſikileran
tionem trıum pſalmorum. reti

tꝗur lꝗctio una deapoſtulo uer

indiſan ta
ſum ꝗ kirıeleiſon ꝗ miſſaſ; Ter

dera ſelbun
ciauero! ſexta ꝗ nona! idem or

ant reitida ſiki tul dit kabꝗ demv ſelbin
dine cęlebretur; Oratio idem

ſel bono
ūſū ymnū earundem orarum

5. Nach ipſe Raſ. von b. — 8. e in ſceſſantin aus i korr. — 12. qd pſalmi klein rot; links am Rande klein rot, vorn abgeſchnitten: | ſdē horiſ | | nendiſ̄ . — 15. n in folgendem rad., aus ſ? — 17. Über dem erſten e in eneru iſt i überg. — Cod. pag. 63. 7. Der erſte Strich des m in idem aus einem langen Striche radiert. — Das letzte a in antreitida flüchtig geſchr. — 8. ū in ymnū zu i rad.

driʒi
ter nos psalmos lectione & uer

santa sint
so kiryeleison ꝗmisses; Simaior

congregatio fuerit . cū antepho

in ki ryh ti
nas; Siuero minor in directum

curs
psallantur; Uespertina aū sinax

is quatuor psalmi cū antepho

sinkimar chot aft diem
nas terminentur; Post quibus

zaredino ne ist
psalmis lectio recitanda est;

danan
Inderesponsurīu ymnū ambrosi

sanc f cuat chun di du.
anū uersū . canticū deeuan gelio

Cod. pag. 64.

letania . & oratione dominica

folnissi
& fiant misse; Compleuriis aū

si
trium psalmorum dictione ter

ki tan dea sal mun inryhti
mineur qui psalmi directanii

zaqhuedane sint
sine antephona dicenndis; quo

af t diem dera selbun citi
Post quos ymnu eiusdem ore

lec za einiu
lectione unauerso kiryeleison

uui hi
bene dictione & misse fiant;

QUO ORDINE IPSI PSALMI DICEND̄;

in heryst tagalihhin
In primis semp̄ diurnis horis

dicatur uersum; Ds̄ in adiuto

rīū meū intende dne adiuuan

danan
dum mesestina; Gloria. Inde

9. ne in lectione durch Punkte darunter getilgt. — 15. Neben quibus steht quos v. j. Hd. a. Rde. — Cod. pag. 64. 5. Das zweite n in dicenndi rad. — quo rad. — 6. ast ohne Abkürzungsstrich. — 7. ne in lectione scheint ausrad. — 9. Groß rot.

einera eccouuelihera citi
ymnū uniuſ cuiuſq; hore; De

truhtinlihhera
inde pryma hora die dominica

zaqhue danne lęzun
dicenda quat tuor capitula

deſ ſal min au drem
pſalmi.C^i^XVIII^i^; Reliquiſ uero

horiſ idē tercia! ſexta! uł nona!

Cod pag. 65.

dryo lęziun obakaſcrybaneſ
terna capitula ſupra ſcrypti pſal

min
mi C^i^XVIII^i^ dicantur; Apryma aū

andrem tagum ſ tan
ſecunde feryae dicantur treſ

pſalmi . idē prymuſ ſecunduſ &

ſo duruh ein luze ta
ſextuſ; Et ita p̱ ſin guloſ dieſ ad

pryma uſque ad dominicā dican

unzi
tur p̱ ordinē terni pſalmi . uſ

za niun ta zehantin min ſo kauuiſſo
q; nonū decimū pſalmū; Ita ſa

to mo
ne :: ut nonꝰ pſalmuſ! & XVII.mꝰ

ſin zi teilit in zua tiuryda
diuidantur inbinaſ gloriaſ;

ſo ſi daz zi naht uuahchom trħ
Et ſic fiat ut ad uigiliaſ domi

ſ zueinzicozſ tin ſinki fangan
nica ſēp̱ auiciſſimo incipiatur;

Adter ciā uero ſextam uł nonā

andreſ tageſ niun lę ziun
ſecunde feryae nouē capitule

deo za leibu ſin
quereſi dueſun! de C″XVIIII^o^ pſal

dea dry druh deaſelbun citi
mo ipſa terna p̱ eaſ dem horaſ

ſi tan kiſpentotemv
dicantur; Expenſo ergo pſalmo

zuim tagū
C″XVIIII^o^ duobuſ diebuſ! ideſt do

15. a in dominica aus o korr. — Cod. pag. 65. 2. C a. Raſ. von d. — 6. Über uſ in uſque iſt un ausgewiſcht. — 9. e:: ut a. Raſ. von at::: oder ar::: — 10. Über ſin ziteilit ſteht parciantur v. j. Hd. — 15. Der letzte Strich von XVIIII rad. — 18. Desgl.

Cod. pag. 66.

minico & ſecunda feria: Tercia

fr̄ . iā adter ciam ſextā ul nonā

pſallant̃ur ter ni pſalmi . a C°X

VIII° . uſque ad $CX^{m}X^{m}VII^{m}$ pſalmino

dea ſal mun unzan
uem quique pſalmi ſemꝑ uſque

z thu chun . druh deaſel bun citi auur
ad dominicā . ꝑ eaſdem horaſidē

ſin kiuan gan meouuiht min
rep&antur. Ymnorū nihil ominuſ

ka ſez zidu
l&ctionū ul uerſū diſpoſitionem .

eineſ piladeſ allē tagum kihaltan
uniformem cunctiſ diebuſ ſerua

ſo kiuuiſſo
tam; Et ita ſcilic& ſēꝑ domini

ſipi gun nan
ca . a C°XVIII° incipiatur; Ueſpere

aū cot tidie quat tuor pſalmo

ſan ge ſiki ſun gan
rum modolatione . canatur.

dea ſal mun
qui pſalmi incipiantur . a C°VIIII°

uzzan dem . dea miſ
uſq; $C^{un}XL^{m}VII^{m}$. exceptiſ hiſ quiin

ſilihchem tum ſ im ſint ki ſun trot
diuerſiſ horiſ ex ciſ ſequeſtran

tur; Ideſt aC°XVII° uſque ad . cent̃i

ſimo. XXmo VII° . & C° XX°XIII° & C° LX° II°

Cod. pag. 67.

andre in abant lobu zaqhuedanne ſint
Reliqui om in ueſpera dicendiſunt;

danta min qhuemant
Et quia minuſ ueniunt . treſ pſal

pi din zateilanne ſint dea in ruabu
mi! ideo diui dendiſ qui innume

ka ſcrꝫ bane ſtar chi run ſint ſun
ro ſupra ſcrꝫptuſ fortioreſ inue

tan
niuntur; Idē C^{m} XXX . mꝫ VIImꝫ & CmꝫXLmꝫVIImꝫ

Cod. pag. 66. 8. Das zweite z in kaſezzidu aus c korr. — em in diſpoſitionem aus on korr. — 14 Der letzte Strich von VIIII rad. — 15. n in un bei C^{un} iſt vielmehr ein angefangenes m. — Cod. pag. 67 4. Das zweite ſ in ſcrꝫptuſ rad. — 5. V im letzten VIImꝫ zu II rad. durch Raſur der unteren Verbindung.

danta luziler
centisimus uero . XVIm . qui aparuus

ist siki mah chot
est . cū cenisimo . XV° . con iun gatur;

kisaz tero
Dii esto ergo ordine psalmorum

abant lihchero andro
uesptinorum; Reliqua idest lecti

onem responsum . ymnū . uersum

uł canticū sic supratax auimus

sier fullit za fol nisse
impleatur; Adcom plenurū uero

dea selbun auurkisan gan
idem psalmi repetantur cottidi

kisaz
e idest IIII et XCm et C. mXXX. mIIIm dis

tero des salm sanges tagalih
posite ordine psalmo die diur

chen
ne reliqui om psalmi . qui sup

ebano sizitei lit
sun equaliter diuidantursep

sibun naht uuah tono libanto
tinoctiū in uigilias . parciendo

Cod. pag. 68.

dea untar im lengirun sin
scili cet qui inter plixiores sunt psal

druh eina eocouuelicha ka sezanti
mi . etXII p unam quaq; constitu

naht daz allero meist manonte
ens noctem ! hoc pcipue . commo

ibu uuelichemv . oduuila . desiv zateile
nenes si cui forte . hec distrbutio

sal mono pilih chet
psalmorum ! dis plicuerit ordine

ibu paz andar uuis ::: suanit tue
simelius aliter iudicauerit agat.

denne ecouuelichu mez zu zua si kiuuartet daz
Dum omni modis adten datur . ut

eocouuelichera uueh chun r alonger
omne ebdomada psalterū exinte

roaba siki
gro numero C.L. psalmorū psal

6. V in XVIm zu II rad. durch Rasur der unteren Verbindung. — 7. Der Punkt nach XV° ist aus ! rad. — Cod. pag. 68. 1. Nach inter ist eos vom Übers. überg. — sunt aus sum korr. — 6. Nach andaruuis Ras. von siki. — 8. Durch e in omne lang i gezogen, aber wieder rad. — 9. Es sieht mehr aus wie roaba

ſungan truh mv ke ſ haubite
lan-ur ꝺdominico die ſēꝑ acapi

auur ſikifangan za uuahton danta
te reꝑhendatur aduigiliaſ quia

drato uuhort dera kernniſſa ſinera. deonoſteſ
nimiſ in erti deuotioniſ ſuę ſeruitio

kaaugant dea min
often dun- monachi qui minuſ.

f ſ re ki uuonahei
apſalterio! cū can-iciſ conſuꝺu

tim druh uueh chun umbin cirh
dinariiſ ꝑſepte mane circulum

n- denne uuenne leſameſ
pſallun-; Dū quando legamuſ

uuihe fatare un re einemv . ge . daz
ſcoſ patreſ noſtroſ unodie hoc

radalih cho er fullen uuir ſo eina
ſtꝛnue . impleſ ſe! noſuero utuna

Cod. pag. 69.

uueh cha anol kiu druh in pintameſ.
ſeptima na integra perſoluam-;

DE DISCIPLINA PSALLENDI;

eocouuer kilaubameſ cot chundi ant uuarta
Ubique credimuſ diuinā eſſepſen

ciam ꝺ oculoſ dnī ſpeculaꝛſ bo
noſ ꝺ maloſ ꝺ maxime tamen

zuiua lunga
hoc ſine aliqua dupitatione

cot chundaz
credamuſ cū adopuſ diuinum

adſiſtimuſ; Ideo ſemper memo
reſſimuſ qđ ait ꝓphꝺa; Seruite
dno in-imore! ꝺ iterū pſallite
ſapien-er; Et in con ſpectu ange
lorum pſalla tibi. Ergo ſi conſide
remuſ qualiter oporteat incon
ſpectu diuinitatiſ! ꝺ an gelorum
eiuſ eſſe . ꝺ ſic ſtemuſ ad pſallen

kahirze
dum ut menſ nra con corꝺ u-cinre;

16. t in quantdo rad. — 17. Das erste a in fatare anrad. — Cod. pag 69. 2. Groß rot. Daneben rechts steht schwarz XVIII mit noch einer 1 darüber. — 4. Das letzte ſ in ſpeculaꝛſ a. Raſ. — 6. p in dupitatione durch zwei Punkte darunter getilgt und b daraus korr.

DE REUERENTIA ORATIONIS;

nualtantem
Sicū hominibuſ poteñibuſ uolu

Cod. pag. 70.

edeſ lihchiu ſpanan
muſ aliqua ſuggerere! n pſumimꝰ!

nueo
nificū humilitate & reuereñia; Quan

mer
to magiſ d:no dō uniuerſorum

lut tꝛ
cum omni humilitate . & puꝛtatiſ

kern niſſu zapit tanne iſt
deuotione ſupplicandū ē; Et non

multi loquio! ſedin puꝛtate cor

diſ & con punctione lacꝛmarum

ſcam
noſ exaudire ſciamuſ; Etideo bre

maſ lut traſ
uiſ deb& eſſe & pura oratio! niſifor

ſ minnu deſ ana plaſanneſ dr cot chun
te ex aff&ctu inſpirationiſ diuine

diun enſti foraſikidenit in zumſti
gratiae protendatur; Inconueñu

ſcam lihcho
tā omnino breuiter or&ur; Et fac

ebano
to ſigno! apꝛore omneſ paꝛterſur

gañ; DEDECANIS MONASTERII;

aruue
Simaior fuerit congregatio ele

lit ſi dera cuatun
gañur deipſiſ fratꝛbuſ boniteſ

kiuuiſzida dſ libeſ
timonii! & ſcę̄ conuer ſationiſ &con

zec han nin ga pihuctida
ſtituañur decani; Quiſollicitudi

Cod. pag. 71.

nem gerat ſuꝑ decaniſ inomnib;

ſecundum mandatum dī . & pcepta

17. Groß rot, rechts am Rande schwarz XX. — Cod. pag. 70. 3. Nach d in dno ist der Anfang eines o rad. (also Schreibfehler), das n war zuerst vergessen. — 11. a in fora aus e korr. — 14. Von DE ab groß rot, links am Rande schwarz XXI. — 18. c (oder i?) in zechanninga rad.

abbati ſui; Qui decanitaleſ elegan
ſih churer lib
tur inquibuſ abbaſ ſecuruſ par
be
ceat onera ſua; Et n elegantur ꝑ
ordinem . ſecundum uitę meritū & ſa
inti dea
pientiae doctrinā; Quiq; decani
edeſ lih cher kapla ter
ſiex ciſ aliquiſ forte quiſinflatuſ
laſtar lihher
ſuꝑbie reꝑtuſ fuerit rephenſibiliſ!
karihter
correctuſ ſemel! & iteru adqueter
cio; Siemendare noluerit deici
atur . & alt̄ in loco eiuſ qui dignuſ
ana gat daz ſelba
eſt ſucce dat; Et dep poſito . eadem
conſtituimuſ;

QUOMODO DORMIUNT MONACHI;

ein luzze . ruh ein luziun
Singuli ꝑ ſingula lecta dormiant:
kaſtreuui tiu . ſ meze deſ libbeſ
Lecti ſterni ꝓ modo conuerſatio
ſpen tun gu
niſ ſcdm diſpenſationē abbatiſ

Cod. pag. 72.

accipiant; Si poteſt fieri om inuno
loco dormiant; Siau multitudo
ni lazze
nonſinit deni aut uigeni cuſeni
reſten
oribuſ quiſuꝑ eoſ ſolliciti ſint pau
leoht
ſent; Can dela iugiter ineadem
kiuuatote
cella ardeat uſq; mane; Ueſtiti
picurte curtilom edozaum
dor miant & cincti cinguliſ autſu
mum
nibuſ ut cultelloſ ſuoſ adlatuſ
ſuu non habeant du dormiunt!

Cod. pag. 71. 8. ſ in aliquiſ anrad. — 15. Groß rot. — 16. Rechts am Rande XXII ſchwarz. — Cod. pag. 72. 3. Das n in ni a. Raſ., von e?

neforte ꝑ sōnū uulnerꝭ . dormien
tem; Et ut paratisiꝛ monachi
semꝑ facto signo absq; morasur
geꝛes sestineꝛ seinuicem ꝓuenire
zauuer chæ tes fruati
ad opus dī! cū omnitam grauitate
mez haftiu
ꝭ modestia; Adhulis centiores frs̄
iuxtase non habeaꝛ lꝭctos . sed
druh miste t heꝛrom
ꝑmixti cū seuioꝛbus; Surgeꝛes
mez haf tiu
uero adopus dī inuicem semodera

Cod. pag. 73.

ſlasalero
tae cohorteꝛur ꝓpt sōnoleꝛorū
excusationes; DE EXCŌMUNICATIO
NE CUL PARUM;
ein stꝛ ter unhor
Siquis frāt coꝛumax autinobe
samer
endiens aut suꝑbus! autmurmorans!
uuidar uuarti eban stantanti
aut in aliquo contraꝛo consistens
heꝛrono
scē regule! autꝓcepta seniorū suor
far mano
coꝛemptor reꝑtus fueꝛt; Hicsecun
dum dnī nꝛ pceptū ammoneatur
semel; et iterū secreto aseniorib;
si kisah chan
suis; Sinon emendaueꝛt obiurge
offanlihcho
tur publice coram omnibus; Siue
roneq; siccorrexerit siiꝛellegit!
ar mein sami
qualis pœna sit ex communicatio
unka uuarer
ni sub iaceat; Sin aū inꝓbus est uin
lihchamlihera
dicta cor porali sub datur;
QUALIS DEBET EĒ MODUS EXCŌMVNC;
Secundum modū culbe exommu

Cod. pag. 73. 2. Von DE ab groß rot. — 3. Groß rot. — Rechts am Rande XXIII schwarz. — 4. h in unhorsamer aus n korr. — 5 en in endiens rad. — 10. et (e größer). — 17. Groß rot. — Rechts am Rande schwarz XXIIII.

Cod. pag. 74.

nicationiſ ul diſ ciplinę debꝫ

ka deni méz
extendi menſura; Quod cul parx

moduſ in abbatiſ pendit iudi

inꝛngi
cio; Siquiſ tamen frater inle

rom ·
uioꝛbuſ culpiſ inuenitur! amen

teil numft piteilit ſi piteil
ſe partici patione pꝛuꝗur; Pꝛ

te kinoz ſceſſi deſiv
uati au amenſe conſortio! iſta

iſt redina
erit ratio autin oraturio pſal

in ni heſſe
mū aut antephonā n inponat

rediuoe zaganuct
neque lꝗtionē recitꝗ! uſq; ad

ſameru tati im biz dez
ſatiſ factionē; Refꝗtionē aucy

muaſeſ
bi poſt fratru rectio:nē ſoluſac

daz pilad qhuedan_
cipiat; Utſi uerbiſ gratia frſ re

ficium ſexta hora . illenona; Si

_ zaca
frſ nona . ille ueſperea; Uſquedu

nuht ſamera tati kalimſ lih chau
ſatiſ factione congrua ueniā

conſequatur; DE GRAUIORIB; CULPIS;

deſer dera
Is aū frater qui gra uioꝛbuſ cul

Cod. pag. 75.

ſun ta ſculdi ſiki ſpentot
pe noxatenetur ſuſpendatur a

ioh auh
menſa ſimul ꝗ aboraturio nul

imv .
luſ ei frater in nullo iniungatur

conſortio! neque in conloquio;

Soluſ ſit adopuſ ſibi in iunctum!

Cod. pag. 74. 9. in ausgewiſcht. — 12 nach rectio Raſ., von n oder r — 13. Links a Rde. nisi forte v. 4. Hd. — ſ von uerbiſ rad. — 15. Das letzte e in ueſperea durch Punkt darunter getilgt. — 17. Von DE ab groß rot.

duruh uuesanti uuast
ꝑsistens inpeniteꝛiae luctū; Sci

ekis lihhun ki qhuit
ens illā terꝛbilē apostoli seꝛen

suslichau
ciā diceꝛis; traditū est modiho

in far uurti
minē in iꝛeꝛtū carnis! utspē sal

hei ler si
uus sit indiē dnī; Cybi aū ꝑceptio

ant sankida
nē solus ꝑcipiat mensūra . ulhora

kalim sam
qua p uiderit abbas ei conpꝗire;

min sona einiga furfarau
Nea quoquam benedicatur! trau

temv
se uꝛe! nꝗc cybū quod eitatur;

DEHIS QUISINE IUSSIONE IUNGUNT'

EXCOMMUNICATIS;

Siquis frater ꝑsumpserit sineius

sione abbatis fratꝛ exōmuni

Cod. pag. 76.

souueli chu mezu kamah chon
catio quolibꝗ modo seiungereaut

karhtau
loqui cū eo ul mandatū ec diregere;

kalihchera sier lozzan
Similis sortiatur excommunica

dr ꝛhti.
cionis uindicte; qualit̄ debeat abb̄

ruachun
Omni solli citudine curā abbas

gerat circa delin queꝛes frs̄qui

duruft
anē opus sanis medicus! sed male

habeꝛibus; Humiliꝗur pro infirmi

tate n extollatur pro miseꝛ cordia

ꝗ ita omnia mem bra eruꝛ in pa

Cod. pag. 75. 6. c in Sci aus t korr. — 8. traditū (t größer). — 10. ei in heiler lig. — 13. in einiga desgl. — 16. Rechts am Rande XXVI schwarz. — 15. 16. Groß rot. — 18. r in fratꝛ a. Ras. v. a. — Cod. pag. 76. 3. ni in excommunica a. Ras. v. ca. — 4. Von qualit̄ ab klein rot; links am Rande steht klein rot, zum Teil abgeschnitten: ICITUS EĒ cA EXCŌ NICAT; (vor dem letzten n ist noch der zweite Strich eines V sichtbar). — 7. Links a. Rde. schwarz XXVII.

pruhcbau eocouuelichu mezzu
ce; Et ideo uti deb& omni modout
ana ſentan
ſapienſ medicuſ inmittere quaſi
occultoſ conſolatoreſ ſen pꝫctaſ.
id eſt ſenioreſ', Sapienteſ frſ̄ quiqua
ſi ſecreto conſolentur fratrem luc
fram kiuuiſen
tu autem &ꝯpuo cent ad humilita
kanuctſamera tati
tiſ ſatiſ factionē; Conſolentur
ka nuct ſamun
eū nehabun dantiore ſ tꝛiſticia ab

Cod. pag. 77.

piſau ſit ſi
ſor beatur; Sed ſicut ait apoſto
luſ; Confirm&ur ineo caꝛitaſ &o
pi imv allero
r&ur pro eo ab omnibuſ; Mag
meiſt
nopere enī deb& ſollicitudinem
huuaſſi
gerere abbaſ! & omni ſagacitate
horſki min einikaſ
& induſtꝛia curare nealiquam
piſolahenem
dequibuſ ſibi creditiſ ꝑdat; No
uerit enī ſe infirmarū curā ſuſce
alliu
piſſe animarū! non ſuꝑ ſanaſ
ꝛhchida
tyrannidem adſumat! ſed m&u
dro uua
at ꝯph&e comminationē ſuꝑ quē
feiztaſ
dicit dſ; Quod craſſū uidebatiſ
ir zua na mut uuan heilaz
adſumebatiſ! etqd debile erat
deſcuatiu er
proici ebatiſ. etpaſtoꝛiſ bonipi
haſ taz keleiſanit
um imitetur exemplū; Quirelic
tiſ nona gina nouem ouibuſ in
montibuſ! abiit unā ouem que
errauerat querere; Cuiuſ infir

18. ſ vor tꝛiſticia rad. — Cod. pag. 77. 14. b in boni aus p korr., unter welchem zwei Punkte ſtehen. — 15. te in imitetur lig.

Cod. pag. 78.

ſoſilu eban do lenti
mitate intantum conpaſſuſ eſt

abſalom ſinẽ ka uuer
uteam inſacrıſ umeriſ ſuiſ digna

doni ana lekan ſouui darꝗ tragan
rꝗur inponere! ꝗ ſic reportare

za chortare
adgregem; DEHIS QUISEPIUS COR

REpTI EM̄DARE NOLUE RINT;

emezzico karaffꞇ
Siquiſ frater frequenꞇur correp

piſouuelichaſo ar
tuſ ꝓ qualibꝗ cul pa! ſiꝗiã excõ

mein ſamoter uuaſſira
municatuſ n emdauerit agꝛorei

kirhtida fillono kertu
accedat corrꝗctio; Idẽ ut uerberũ

frãkangen
uindictam in eum ꝓcedanꞇ; Quod

ſinꝗc ita correx erit aut forte qđab

ſit inſuꝑbiam elatuſ ꝗiam de

ſendere uoluerit operaſua; tunc

abbaſ faciat qđ ſapienſ me
ibu
dicuſ ſiexhibeat fomenta; Siuu

ſal bun kiſpanſteo ibu lah chida
guenꞇa adortationũ. ſimedica

cot chundera
mina diuinarum ſcrıpturarũ;

az iungiſt . . . . ſ
Si ad ultimũ : : : : onem excom

Cod. pag. 79.

municationiſ uel plagarum

ker tu
uir ge! ꝗiam ſiuiderıt! nihil ſua

furi magan horſkii zua tue
pręualere induſtrıam adhibeat

ꝗiã qđ maiuſ ẽ ſuã! ꝗ omniũ fra

trum proeo orationem utdnſ qui

ompſ ẽ operetur ſalutem circa

Cod. pag. 78. 4. Von DE ab und 5 groß rot. — 5. Links a. Rdc. ſchwarz XXVIII — 11. am a in ab iſt die linke Schleife beſſernd erneuert. — 13. tunc (t größer). — 15. Über fomenta iſt medicamenta v. j. Hd. überg. — 18. Vor einem Raſ. von lateiniſchem und darüber von deutſchem Wort; von letzterem iſt noch ſ zu ſehen.

desv
infirmu fratrem; Quodsinecisto

mezzv
modo sanatus fuerit! tunciam

si pruhhanti isarne desabasnidannes
ututur abbas ferro abscisionis;

Utait apostolus; Aufer temalū ex uo

ungi laubiger Ibv kelidet ke
bis; Et iter× . infidelis . sidis cidit dis

lide suhti gaz
cedat! neuna ouis morbida omnē

pi smizze
gregem contagiꝺ: SIDEBEANT ITER

RECIPI frs̄ EXEUNTES DE MONAST;

Frater qui ꝓprio uitio egreditur

ibv ki huuor
:::: dum demonasterio! Sireuer

ban nuesan ke heizze
ti noluerit spon deat prius omnē

emen dationem uitii ꝓ quo egressus

Cod. pag. 80.

so in derulungistun stꝺi si enfaugan
ē; Sic inultimo gradu recipiat'

z er div finiv theomuati sike choroot
ut ex hoc eius humilitas conꝓbꝺur;

daz ibv anderastun
Quod sidenuo exierit usq: tercio!

giv after div
ita recipiatur; Iam postea sci

vvizzanti lmv eocouuelihan zua kanc
ens sibi omnē reuersionis aditum

far cikan uuesan
denegari; DE PUERI MINORI ETA

TE QUALITER CORRIPIANT';

eo co uuelihaz altar farnusst eikaniv
Omnis aꝺas l intellꝺtus ꝓprias

scal habeen mez Inti pidiv
debꝺ habere mensuras; Ideoq;

quotiens pueri uel adulis cenriores

aꝺate aut quimin× intellegere

Cod. pag. 79. 7. tr in fratrem lig. — 10. te in temalū desgl. — 11. a in ungilaubiger aus u korr. — Das letzte e in kelidet zu i rad. — 12. ti in suhtigaz lig. — 13. Von SI ab groß rot. — 14. Groß rot. — Rechts a. Rde schwarz XXVI und darunter III. — 15. te in Frater lig. — 16. :::: dum radiert. — 17. ei in keheizze lig. — 18. uitii rad. — Cod. pag. 80. 1. Vor Sic ist ꝺ v. j. Hd. oben nachgeschr. — 2 ti in theomuati lig. — 5. a in vvizzanti aus u korr. — 6. Von DE ab groß rot, hinter PUERI ist schwarz s nachgetr., das letzte I in MINORI ist schwarz zu E korr. — 7 Groß rot. — Links a. Rde. schwarz XXX, darunter Ras. — 8 ei in eikaniv lig — 11 te in aꝺate lig.

poſſunt quanta p enaſ ſit excō
municationiſ; Hiitaleſ dū deliu
                    ſiu
quunt aut ieiuniiſ nimiſ adfli
keneizzit ſarfeem fllloom ſiin ke
gantur agriſ uerberıbuſ coerci:
duun gan
ceantur utſanentur; QUALIS SIT;
DE CELLARARIO MONASTERIO
Cellarariuſ manaſterii ele

Cod. pag. 81.

ſi er uuelit fona ſamanungu ſpaheer
gatur decon gregatione ſapienſ
riiffer ſitim chvſkeer nalleſ filu
maturıſ morıbuſ. ſubrıuſ. n̄ multū
ezzaleer nalleſ preiteer nalleſ truabaleer nalleſ
edax n̄ elatuſ n̄turbolentuſ n̄ in
uuidarmuater . nalleſ trager . nallſpildanter . uzzan
iurıoſuſ n̄tarduſ n̄ ꝓdicuſ! ſedti
forahtanti cotan der alleru ſamanungu
menſ dm qui omni congregati
ſi ſoſo fat̄ ruahhvn tue fona
oniſit . ſicutpat̄ . Curā gerat de
alleem ano ki pot deſ abbateſ
omnib;! ſineiuſſione abbatiſ
neo vueht tue dei kepotan ſin
nihil faciat! quę iubentur cuſ
kehalte _ nike un fraune ibv huuelih
todiat; frſ non con tıſtđ; Siquiſ
fona Imv . odhuuila eddeſlihhiv vn redihaft
habeo forte aliqua inrationabi
lihhiu pitit nalleſ farmanento
liter poſtulat! n ſpernendo con
keunfreuue uzzan redihaftlihho mit deomuati
tıſtđ! ſedrationabilit̄ cūhumi
        vbilo pittantemv farzihe
litate male penenti denegđ ani
ſela ſina kehalte kehucke
māſuam cuſtodiat; Memor

11. Nach dem zweiten i in nimiſ iſt noch ein i v. j. Hd. überg. — 15. g in agriſ rad., dafür c geſchr. — 15. i in coerci zu e korr. — 16. ce in ceantur rad. — QUALIS SIT; rot. — 17. Groß rot. — Links a. Rde ſchwarz XXXI. — 18. uſ in Cellarariuſ a Raſ. — Cod pag. 81. 2. Es ſtand inaturıſ, aus n wurde m gemacht, und n über m geſchr. — ti in ſitim lig. — Das erſte u in ſubriuſ zu o korr. — 4. c in ꝓdicuſ von ganz junger Hd. zu g korr. — 5. ti in forahtanti lig — 8. ei in dei lig. — 9. Nach quiſ iſt frat̄ von ganz junger Hand a. Rde. nachgetr. — 11. Vor con desgl. eū. — 12. ti in deomuati lig. — 13. o in vbilo aus i korr — 14. l in kehalte a. Raſ. v. a.

ſimblū daz potolihha dana der
ſemp̱ illud apoſtoli cū,' quia qui

vvela ambahtit ſtiagil cuatun
bene miniſtra uerit gradu bonu

imv zuakeſuahhit vn mahtigero chindo
ſibi ad querit; Infirmorū infan

keſteo ini armero mit eocouuelihheru
tū . hoſpitū pauperuq; cūomniſol

Cod. pag. 82.

pihucti ruahha tue vvizzani
licitudine curā gerat . Scienſ ſi

ana zuifal dana pi defeem allem Intage
ne dubio quiaꝑ hiſ omnibuſ indie

dera ſuana . rediun er kebaneer iſt
iuditii rationem redditurus eſt;

alliv faz Ini alla eht
Omnia uaſa ∵. cunctāq; ſubſtan

Ini ſo altarreſ faz keuuihtiv
ciā acſi altariſ uaſa ſacrata

pi ſehe neo vveht leitte far ſuum
conſpiciat; Nihil ducat negle

mando noh ſpildanter ſi vrriutto
gendum! + neq; ꝑdicuſ ſit ſtirpa

eht deſ monaſtreſ vzzan
tur . ſubſtanie monaſteꝛi; Sed

alliv mezhaftiv tue indi af ter
omnia mſurate faciat ꝗ ſcd̄m

kipote deſ abbateſ theo heit
iuſſionē abbatiſ humilitatē

fora allu ei gi Indi demv
ane omn a habeat; Etcui ſub

eht niſt daz kebe vvort
ſtania n e qd tꝛbuatur ſer

deſ anuurteſ ſikerehhit
mo reſpon ſioniſ porꝛgatur bo

cuataz ſo keſcꝛban iſt vvort cuataz
nuſ; Ut ſcꝛptū eſt; Sermobonuſ

ubar keba pezziſtuun Indi alliv dei Imu
ſup̱ datu obtimu; Omniaqꝗei

16. Nach a in miniſtrauerit Raſ. v. t. — Das zweite u in cuatun zu a korr. — 17. ti in vn mahtigero lig. — durch e in querit; lang i v. j. Hd. — Cod. pag. 82. 1. Das erſte z in vvizzani auf l geſchr. — 3. Es ſtand iudii, über das vorletzte i wurde ſpäter ein t überg. und am Schluſſe ein i zugeſetzt. — 4. Links am Rande ſteht ∵ monaſtérii. — 6. ei und te in leitte lig. — 7. Links am Rande ſteht + neq. .auaricia | ſtudeat | von dritter Hand. — c in ꝑdicuſ v. j. Hd. zu g korr. — u in ſtirpa | tur v. j. Hd. zu o korr., vor ſ iſt v. j. Hd. ꝗ überg. — 8. monaſteꝛi Se in monaſteꝛi Sed a. Raſ. — 9. ti in mezhaftiv lig. — 10. ei in theo heit desgl. — 11. ei in eigi desgl. — 12. h in eht auf i von ligiertem ei. — d in qd rad., dafür v. j. Hd. uꝗ geſchr. — 15. ei in dei lig. — ꝗ in qꝗ korr., aus ; (es ſtand Omniaq:).

ana kimahhoot abbaſ ſelbun habee
in iunxerit abba ipſa habeat

unzar ruahhun ſineru ſona diem Imu pi uuerit
ſub curaſua; Aquib; eū ꝯhibuerıt

ni er paldee pruadrum ke ſazta
n p̄ſumat; Fratrıbuſ conſtitutā

Cod. pag. 83.

liib leita ana einikemu lihhiſode edo
annonā ſine aliquotyſo uł mo

tuuala pringe daz ni ze
ra offerat utnon ſcandalizent';

kehucke dera cotchundvvu ſprahha daz ſi kear
Memor diuini eloquii qđ merea

neꝗ
tur . quiſcan dali zauerit unū

ibu ſamanunga mera
depuſilliſ; Si congregatio ma

vviſit helſa imu ſi kekeban ſona
ior fuerit ſolatia ei dentur a

diem keholſaneer Indi er ſelbo ebanemu
quibuſ adiutuſ ꝗ ipſe aequo ani

muate er fulle ambahti imu piſola
mo impleat officium ſibicom

hanaz citim kelim fan teem Indi ke
miſſum; Horiſ conpꝗentibuſ ꝗ

keban ſin dei zekebanne ſint Indi kepꝗan
dentur que tan daſ ꝗ petantur

dei zepit tanne ſint Indi neoman duruh
quę pꝗen daſ̄ ꝗ nemo perturbe

truabit noh keunfreuuit In huſe coteſ
tur neq; contrıſtetur indomodī;

DE FERRAMTIS UŁ REB; MONASTERII;

In iſaru
Sub ſtantia mo naſterıi inſe

azzaſum ke uuatim edo ſo huue
rameniſ uł ueſtibuſ ſeuquib;

lihemvſo rahhom
libꝗ reb; ꝓuideat ab̄b frſ̄ dequo

16. nach abba iſt oben ſ nachgetr. — 17. nach e in eū iſt i überg. — Cod. pag. 83. 1. ei in leita und eiuikemu lig. — ſ in tyſo a. Raſ. von u. — 2. ze ausgewiſcht. — 3. Der Strich durch đ in qd rad., und durch q einen Strich gelegt v. j. Hd., ſo daß q̄d entſteht. — 5. Das letzte a in ſamanunga ſcheint nur zu o korr., iſt es aber nicht. — 9. ti in citim lig. — Das erſte m in kelimfanteem aus h korr. — 10. ei in dei lig — t in tan da zu d rad. und korr. — p in kepꝗan v. j. Hd. zu b korr. — 11 ei in dei lig. — 13. Groß, rot.; rechts am Rande ſchwarz XXX und darunter II. — 14. Am Schluſſe der Zeile nach ſe iſt r zugeſetzt.

ſitim
rum uite moꝝbuſ ſecuruſ ſit &eiſ

ein luzziv dera pi darbun ſuanit
ſingula ut utile indicaue riteon

Cod. pag. 84.

kizeichanne indi aunr zikile
ſignu& con ſtituenda . adq; recol

ſanne
ligenda; Ex quibuſ abbaſ breuē

indem ſelbon kazaichantiv
teneat⸝ utdū ſibi inipſa adſigna

uuehſa lum anaka ant
ta frſ uicibuſ ſuccedun⁓ /. ſciat

quid dat & quid recepit; Siquiſañ

unſubro ruah cha loſo
ſordide aut ne gli gen⁓er reſ mo

trah tot ſikiduun
nanaſteꝝo tractauerit coꝝpi

gan
atur; Sin emen dauerit diſcipli

dera reht liehun untar licke .
ne regulaꝝ ſubiaceat; ſiquiddebeat

allero meiſt dea ahchuſt uurz haſ tor
Precipuę hoc uitium radicituſ . a

abazaſuidanne iſt .
putan du ē demo naſteꝝo nequiſ

eouuiht
pſumat aliquid dare utaccipere

ſine iuſſione abbatiſ⸝ neq; aliquid

eikan neo uuiht rahcha
habere ꝓprꝝū nullā omninore;

puah
Neq; codice neq; tabulaſ . neq; graſ

kauuiſſo lihcha
fiū⸝ ſed nihil quippe quibuſ n&cor

mon iro ar laubit
pora ſua n&e nolun⁓ateſ lic& ha

inaikanemv alliv
bere inꝓprꝝa uoluntate,' Omnia

17. Vor moꝝbuſ iſt & v. j. Hd. überg. — Zwiſchen letzter und vorletzter Zeile rechts ein Loch. — 18. ei in ein lig. — Cod. pag. 84. 1. g in ſignu& aus n korr. — 4. bu in uicibuſ rad., darauf ſſim geſchr., ſ am Schluſſe noch zu ſehn, aber anrad. — nach ſuccedun⁓ · iſt /· ut übergeſchr. — 5. Durch das zweite e in recepit iſt v. j. Hd. lang i gezogen. — 7. o in nanaſteꝝo rad., dafür i geſetzt. — 9. vor ch in reht liehun iſt h überg. — Von Si ab rot. — at in debeat ligiert. — 10. Links a. Rde. ſteht rot monachuſ ꝓPrꝝū habere (ere lig.) . — Links a. Rde. ſteht ſchwarz XXX und darunter III. — Zweiter Strich des u in radicituſ aus ſ rad. — 12. Vor ut iſt a überg. — 16. Nach nihil iſt omnino v. j. Hd. überg. — 17. Über a in corpora ein ſenkrechter Strich v. d. Hd. d. Überſ., als hätte das offene a zu d werden ſollen.

Cod. pag. 85.

not durust ti
uero necessarꝛa apatre sperare

eouuit ar laube
monasterꝛi! nec quic quam liceat

habere qd abbas n ipse dederit

edosar leazzi
autꝑmiserꝛt,' Omniaq; omnib;

camein samon
sint cōmunia; Utsicut scrꝛptū est!

min eouuit
Erant illis omnia cōmunia! nꝰcquis

sin eouuiht
quā suū aliquid dicat l prȩsumat;

daz ibu einic desemv achusti
Quodsi quis quā huic nequissimo ui

kiraffter kilustidot
cio dep hensus fuerꝛt delꝰctarꝛ am

monꝰur semel . ꝰ iterum; Sinon

deru rehtlichun
emendauerit legitima disciplina

subiace at; SI OM̄ ęqualit̄ DEBE

ANT NECESSARIA ACCIPERE .

sizi teilit
Sicut scꝛptū est; Diuide batur

ein luz lih chem soso eoco uuelihchemv
singulis prout cuiq; opus erat;

daz heiteo
Ubi non dicimus utꝑsonarꝛ qꝺab

ant fenkida si
sit acceptio sit! sed infirmitatis

scauun ka durufttigot
consideratio; Ut quimin× indi

Cod. pag. 86.

tue anst
gꝰ ! agat dō gratias ꝰnon

con strꝛstꝰur; Qui uō plus indi

siki tan siki theonot
gꝰ exhibeatur ei; Humiliꝰur

nł sier ha ban
ꝓinsir mitate! non extollatur

Cod. pag. 85. 1. c in necessarꝛa aus Anfang eines s korr. — 2. c in quicquam a. Ras. v. d. — 3. ipse rad. — 6. Die Zeile außer nec quis und miu eouuit ist rad.; was noch zu erkennen ist, ist bemerkt. — 11. legitima disciplina rad., darauf auf die Ras. correptioni geschrieben und durch Zeichen hinter subiaceat; verwiesen. legitima ist nicht mehr zu lesen. — 12. Von SI ab rot. — 13. rot; rechts am Rande schwarz XXX, und darunter IIII. — 18. ti in durustti lig.

alle
ꝓ miſeꝛ cordia⸝ & ita omnia

lidi in fꝛdiu
mem bra erunt inpace: Ante ō

nia nemur morationiſ malū

piſouuelichaſo racha inei nikemv
ꝓ quale cūq; cauſa in aliquo

uuelichemv ſo zaichanungu
quali cumq; uerbo aut ſignifica

kaauge karaſſ
cione appareat; Quodſi deprę

ter dr kiduunganun
henſuſ fueꝛt diſtꝛctiori diſcipli

ſiuntar keban i
na ſubdatur; deſeptimanaꝛiſ coqne;

Frſ ſic ſibi inuicē ſeruiant⸝ utnul

ſient rachot ambahte
luſ excuſetur aco quinę officio⸝

ſiuh chi
niſi aut egꝛtudo⸝ aut in cauſa

fuuar riu deru bidarbi uuelih pihaſ ter
grauiſ utilitatiſ quiſ occupatuſ

vviſit er diu mera loon
fueꝛt quia exinde maior merciſ

"iſt keſuahhit /·/ minna vn chreſ tigem
ad queꝛtur & caꝛtaſ; Inbicillib;

Cod. pag. 87.

fora ſikekaumit helfa
aū ꝓcurentur ſolatia⸝ ſecundū

mezze dera ſama nungu edo ke
modum congregationiſ⸝ aut po

ſezzida
ſicionē loci; Simaior congrega

ſi ent rahhoot
cio fueꝛt⸝ cellaꝛuſ excuſetur a

Ibu nuelibhe
quoquina⸝ uelſiqui ut diximuſ ma

meroom pi derboom ſin piheſ tim
ioribuſ utilitatibuſ occupantur

i
Cod. pag. 86. 12. Von de ab klein rot, aꝛ in ſeptimanaꝛis ligiert, i in coqne überg. — Links a. Rde. ſchwarz XXXV. — 13. ſic anrad., ic außerdem durch je ein wagerechtes Strichlein darunter getilgt. — 15. Nach niſi iſt noch einmal ꝛſi v. j. Hd. überg. — o in egꝛtudo durch Strichlein getilgt, ine v. j. Hd. überg. — 16. Nach ſ in pihaſter iſt 1 rad. — 17. i in merciſ v. j. Hd. zu e korr. — 18. Das drittletzte i in Inbicillib; desgl. — Cod. pag. 87. Am oberen Rande der Seite mit Verweiſung hinter solatia Z 1 ſteht: ut n cu triſtitia hoc faciant ſedhabeant om (d. i. omneſ) ſolatia — 2. Das erſte n in ſamanungu aus Korr.

/·· / ·//·
cɗerꝝ ſibi inuicem ſub carꝝtate ſer

/ uz ki kanganer
uiaṅ; Egreſſuruſ de ſeptima

hreiniaa tue
na ſab bato mun ditiaſ faciaṅ;

lahhan
Liṅca cū quibuſ ſibi frſ̄ manuſ

ſuuerben
aut pedeſ ter geṅ lauɗ; Pe

deſ uerotam ipſe qui egreditur

der ke kanga ner
quā ille qui iṅra turuſ eſt om

uuaſken
nibuſ laueṅ; Uaſa miniſterꝝi

hreiniu alliu
ſui egredienſ. munda ɗ ſana cel

kezeihhanne
lario recon ſignɗ; Qui cellarꝝuſ

Ingan gantemu kezeihhanne
itērₓ iṅraṅi con ſignɗ ut ſciatquid

vuehhar re
dat aut quid recepit; Septimana

Cod. pag. 88.

einera citi deſ inbizzeſ
rꝝi aū aṅeunā horā refɗctioniſ

keſazta liib leita
accipiaṅ ſuꝑ ſtatutā annonā

einluzziv trꝝnchan
ſinguloſ ſibibi berꝝſ ɗ panē utho

murmu lodii
ra refɗctioniſ ſinemurmoratio

ſuuar rera
ne ɗ graui labore ſeruiaṅ fratrꝝ

buſ ſuiſ; In diebuſ tam ſollemni

iṅ habeen
buſ uſq; admiſſa ſuſtineaṅ; Iṅrau

vvebharre
teſ ɗ ex eunteſ ebdomadarꝝi ino

7. 8. Umſtellungszeichen. — te in carꝝtate lig. — 9. u in faciaṅ; durch Punkt darunter getilgt. — 11. aut durch drei Punkte darunter getilgt, ac überg. — Das zweite e in tergeṅ durch Punkt darunter getilgt, u darüber geſchr. — 15. egredienſ durchſtrichen. — 16. rc in reconſignɗ; unterſtrichen und durchſtrichen. — 17. Der Strich über e in itērₓ jünger, rₓ durchſtrichen. — Z. 11 ſind drei kleine Löcher. — Cod. pag. 88. 1. ei in einera lig. — ti in citi desgl. — Das erſte o (oder war es f?) in reofectioniſ rad. — 2. ei in leita lig. — Zwiſchen a und u in accipiant Raſ., von e? — 3. ei in einluzziv lig. — o in ſinguloſ durch Punkt darunter getilgt, a v. j. Hd. darüberg. — ſib unterſtrichen. — 3. Das letzte i in biberꝝſ zu e korr. — 8. e in eunteſ aus ę gemacht.

keen toteem
ratorio mox matutiniſ finitiſ do

chneum foraſipi faldan
minica omniu genibuſ prouolu

an~ur poſtu lan~eſ proſeora

re; Egredienſ aū deſeptimana

dicat hunc uerſum; Benedictuſ

du hul ſi mih
eſ dn̄e dſ mſ qui adiuuaſti me

ketroſ tanter piſt mIh demv keqhueta
ꝗ conſolatuſ eſ me; Quodictoter

nemu
cio! accipiat benedictionē egre

vntar folkenti
dienſ; Sub ſequenſ ingredienſ

dicat; Dſ̄ inad intoꝝdmeū inten

Cod. pag. 89.

de; dne ád adiuuandū meſeſti

ſikeſuahhit
na; Et hoc idē ter cio repꝗatur

int fanganeru
ab omnibuſ ꝗ accepta benedic

tione ingrediatur; deInfirmiſ fratꝝb;

ruacha
Infirmoꝝ cura an~e omnia ꝗ ſuꝑ

zua zi tuen ne
omnia adhibenda eſt; Utſicut

forahtun
reuera xpī! ita eiſ feruiatur; Quia

ipſedixit; Infirmuſ fui ꝗ uiſitaſti

me; Et qd feciſtiſ unidebiſ mi

nimiſ meiſ! mihi feciſtiſ; Sed ipſi

keſcauuoen
infirmi conſideren~ in honoredī

nalleſ ub fluatida iro
ſibi ſeruire! ꝗ non ſuꝑ fluitate ſua

deononte
con~ꝝſten~, Frſ ſuoſ ſeruien~eſ

im kedultlihho
ſibi! Quitamen pacien~er por

12. Über e in re; iſt i v. j. Hd. überg. — 14. mſ unterſtrichen. — 15. über o in ketroſ ein Strich wie i. — 16. iat in accipiat unterſtrichen, darüber ta v. j. Hd., das erſte i zu e korr. — ne in nemu aus m korr. — Der Strich über e in benedictione durch Punkt darunter getilgt. — 17. ti in folkenti lig. — Sub in Subſequenſ a. Raſ. von 5 Buchſtaben, enſ unterſtrichen, darüber at'. — 18. Vor dicat; iſt ꝗ vorgeſchrieben. — Cod. pag. 89. 4. a in ingreditur; über dem letzten i überg. — Von de ab klein, rot. — Rechts am Rande ſchwarz XXX und darunter VI. — 7. i in xpi zu o korr. — 10. meiſ unterſtrichen. — 11. en in keſcauuoen aus m korr. — 12 te in fluitate lig.

kenuht
taudiſ̄; Quia detalibuſ conpo

ſamera loon zua keſuahhit
ſitior merciſ adqueꝛtur; Ergo

allero meiſt einigiu
cura maxima ſit abbati neali

ſi ke doleꝗ
qua uegli gen~ia pacian~ur;

Cod. pag. 90.

Quib; fratꝛbuſ infirmiſ ſit cella

ke ſaztiu deonooſtman
ſe deputata ꝗ ſer uitor timenſ

pado
dm . ꝗ diligenſ acſollicituſ; Bal

piderbi
neaꝛum uſuſ infirmiſ quotienſ

ſi prungan
expedit offeratur; Saniſ aūꝗmax

allero meiſt iungem tragoor ſiſar keban
ime iuuenib; tardiuſ concedatur;

fleiſko ezzan
Sedꝗ carniū eſuſ infirmiſ omnino

unana heileem ſora It niuuuiv
debilib; ꝯprepatione concedatur;

kepezzirote fona fleiſkum
At ubi meliorati fueꝛn~ acarnib;:

ſitiv keuuonanemv kehabeem
More ſolito om abſ tenean~; Curā

meiſtun
aū maximā habeat abbaſ nea

deonoſtum ſin
cellarariuſ autſer uitoribuſ ne

ke ruahhaloſoot ze Inan
glegan~ur infirmi . Adipſu reſpi

ſihit ſohuuazſo fona diſcoom far laaz
cit quicquid adiſcipuliſ delinqui

zan iſt .
tur; DE SENIB; UL INFANTIBUS:

div ſelba chnuat mannaſkiu
Licꝗ ipſa natura humana tra

15. Das zweite o in conpo rechts anrad. — 16. Das zweite i in ſitior rad. — 17. ei in meiſt und einigiu lig. — Cod. pag. 90. 2. ti in ſaztiu lig. — 4. i in neaꝛum rad. — 5. n in prungan aus b korr., g deutlich. — 6. ei in meiſt lig. — 8. in heileem desgl. — 9. in fleiſkum desgl. — 10. ti in ſitiu desgl. — o in More a. Raſ von i. — em in kehabeem lig. — 11. ei in meiſtun lig. — 15. Von DE ab groß, rot; links am Rande ſchwarz XXX und darunter VII. — 16. lb in ſelba aus b korr. — n in chnuat aus v korr.

In dem
hatur admiſeꝛ cordiā inhiſ a&a

altrum altero
tibuſ ſenū uidelicꝫ & infan-um

Cod. pag. 91.

rihtungu ortfroma
tamen & regule auctoꝛtaſ eiſ ꝓ

fora ſi keſehan
pitiatur; Conſideretur ſēꝑ in eiſ

vn chreſti gii noh heinu mezzu
inbicilitaſ. & nullatinuſ eiſ diſ

in lib lei tom
tꝛctio regule teneatur in alim

erhaftiu
tiſ. ſed ſit incíſ pia conſi deratio

furi chuueman citi rehlihhiu
& preuenian- horaſ canonicaſ;

DE EBDOMADARIO LECTORE;

miaſ ez zan-ero
Menſa fratrum eden ciu l&tio

vvan vueſan min odhuuila
deeſſenon deb& nefortuitu cau

unkiuuaru kechriffe puah leſan
ſa quiſ arꝛpueꝛt codicem lege

Imv leſanter
re ibiſe; L&turuſ ergo tota ebdo

mada dominicain grediatur;

ſantom
Qui ingredienſ poſt miſſaſ &cō

kemeinſamii
munionem petat ab omnibuſ

daz er pihvvarbe
ꝓ ſe orare! ut auertat abipſo

preitii deſan
dſ ſpm elationiſ & dicat hunc

in chirihhun
uerſum inoraturio ter cio cum

imu pi kinnantemu
omnibuſ ipſotamen incipiente

18. o in altero aus n korr. — Cod. pag. 91. 1. Das erſte r in ortfroma a. Raſ. v. 1. — 3. Das erſte h in nohheinu zu g korr. — ti in chreſti lig., ei in heinu desgl. — 4. in lei desgl. — te in teneatur desgl. — 5. ti in erhaftiu desgl. — 6. ti in citi desgl. — re in preuenian- vielleicht a. Raſ. — 7. groß, rot; rechts a. Rde. ſchwarz XXX und darunter VIII. — 8. ſ in miaſ a. Raſ. von z. — 9. u in cau rad. — 10. Über a in ſa v. j. Hd. v geſchr. — e in arꝛpueꝛt a. Raſ. von u. — 11. ergo durch Strich darunter getilgt. — 11. ei in kemeinſamii lig. — 15. a in orare aus e korr. — 16. ei und ti in preitii lig.

Cod. pag. 92.

Dnē labia mea aperieſ. ꝗ oſ meū
adnunciabit laudemtuam; Etſic
en fanganern
accepta benedictione ingrediha
furiſta
tur adlegendum; Etſummū fiat
ſnui ki lii daz noh heiner
ſilencium admenſā utnulliuſ. mu
ſitatio ul uox niſi ſoliuſ legenciſ
not durufti.
ibi audiatur; Queuero neceſſarꝫ
āſ comedencibuſ. ꝗ bibentibuſ ſic
uueh ſalum _ noh hei
ſibi uitibuſ miniſtrenc frſ utnul
ner duruftigohe pit tan eouueht
luſ indigeat pꝗire aliquid; Si
calme
quid tamen opuſ fuerit ſonitu cu
entiuueli cheſſo zeichaneſ. mer. ſtim
iuſ cūq; ſigni potiuſ pꝗatur quāuo
mv eini ger edeſ uuaz. ſ dr ſel
ce; Nꝗc p ſumat ibi aliquiſ deipſa
bun allaſ uuanan eouueht
lectione autaliunde quicquā
ſuah chan min ſikikeban frꝫſt
querere non detur occaſio; Niſi
heroro. fora zimberre
forte prꝫor ꝓedificatione uolueꝫt
edeſ uuaz ſkem licho
aliquid breuiter dicere; Frater
uuehcha ꝫ merod
aū ebdo madariuſ accipiat mix

Cod. pag. 93.

tum prꝫuſquam incipiat legere
uuihan
ꝓpter com munionem ſcam. ꝗne
ſuuar doleen
forte graue ſit ei ieiunium ſuſtine
mit deru chuh chinun uueh
re; Poſt ea aū cū quo qnine obda
charum deonoſt mannum
madarꝫuſ ꝗ ſeruitorꝫbuſ reficiat;

Cod. pag. 92. 7. Das erſte a in audiatur; verſſert — 10. ea in indigeat aus ꝗ korr. — 13. p: in p: ſumat a. Raſ. von ſ.

aut reiti
Frſ aū ñ ꝑ ordinem legant. autean

deazim berren
tent. ſed quiedificent audienteſ;

DE MENSURA CIBI;

za imbizze
Sufti cere credimuſ adrefectionē

taga lih chin
cotidianum tā ſexte. quā none

meaſum kaſotaniu zuei muaz
omnibuſ menſiſ cocta duo pulmen

miſſilichero um mah tim
tarꝫa ꝓter diuerſorum infirmi

er einemv
tatibuſ; utforte qui ex uno non po

ez zan er andremv ſiinbizzan
tuerit. edere ex alioreficiatur;

Ergo duo pulmenta taria cocta

kenuht ſamoen
fratꝛbuſ omnibuſ ſufficiant; Et

ſiſuerit aut poma autneſcentia

ſmalaſat zuaſikikeban dꝛttivn ſtunt
legu minū ad: datur. & terciuſ.

Cod. pag. 94.

deſproteſ funt einaſ
Paniſ libra una ꝓpenſa ſuffici

einaz ſi imbiz edo
at indie. ſine una ſit refectio ſiue

dero cauma abant cauma
prandii. & caenę; Quodſicenatu

ſ demv ſelbin dꝛt ta teil
riſunt deeadem libra tercia parſ

ſi kihaltau ze er keban
cellarario reſer uetur danda

ne abandmua ſontem arbeit
da cenaturiſdiſ; Quodſi labor

mera
forte factuſ fueꝛt maior in

6. Das Lateinische in Zeile 6 u. 7 unterstrichen. — 8. Groß rot; rechts am Rande schwarz XXX und darunter VIIII. — 9. Nach credimuſ Ras. eines Buchstaben. — 13. i in tatibuſ zu e korr., buſ rad. und dafür ſ geschrieben. — Der zweite Strich des u und der erste des n in uno rad. und ll darauf geschr. — 15. Das letzte ta in pulmentataria durch einen Punkt darunter getilgt. — 17. aut vor poma rad. und .vnde darüber geschr. — Über dem ersten (radierten) e in neſcentia steht a, auch darunter steht a mit Punkt davor. — 18. Zwischen den beiden d von ad: datur ist a rad.; das erste d aus c korr. — ſ von terciuſ. rad. und über u ein Strich gesetzt. — z in zuaſikikeban rad. — Cod. pag. 94. 5. re in reſeructur rad. — danda rad. und darauf redden geschrieben. — 6. da cenaturiſ a. Ras.; aturiſ ganz jung; d in diſ durch Punkte darunter getilgt.

inſelbſv anv . kiunal tidu
arbitꝝo & poteſtate . abbatiſ

piderbe eouuit . auchon
eꝝt ſi expedi : : : at: aliquid auge

er cher tiv ubar azalii
re . remota p omnibuſ crapu

dazueo naldre untar ſlih che
la . ut nūquam ſubꝝpiat mona

unfar deuuiti
cho indigerieſ . Quia nihil ſic

chꝝſtanemv ſoſo
cōtraꝝum ē omni xpiano; Quo

ubazza lii
modo crapula : : :; Sicutait

ſe hat min ſin ka ſuuaꝝt
dnſ nr̄ . Uidete negra uenur

zun ꝝu ub azzalii chindum ꝁ
corda urā crapula; Pueꝝſ uero

minnirin aldre nl div ſelba ſikibal tan
minore &ateneadem ſeru&ur

mihhilii minnira denne merom
quantitaſ . ſedminor quam maioꝝ

Cod. pag. 95.

ke haltan inallem libanti
buſ ſer uata inomnibuſ parci

fleiſcco . feor ſuazzeo
tate; Carniū ~ quadrupedium

allem /· f lem ſi ſar poran
omnino abomnibuſ abſtine

ezza ano allem nuana
atur ʼcom : : : io pter omninode

heilem ſiuchem
bileſ & egrotoſ; DE MSURA POTUS;

einer eocouuelicher eikana hebit keba
Unuſquiſq; ꝓpꝝum hab& do

f te ſumer ſo ſumer ꝁ ſo
nū ex dō . aliuſ ſicaliuſ uero ſic;

pi diu eddeſlihchemv friſteo
Et ideo cū aliqua ſcrupoloſita

mez lib leit
te anobiſ menſura uictuſ alioꝝ

9. Von ſi bis aliquid a. Raſ. — In expedi : : : at: iſt uia vor a rad. — 10. mota p omnibuſ a. Raſ. — 11. Hinter la . iſt & v. j. Hd. überg. — 14. Hinter crapula Raſ von q : : — Cod. pag. 95. 2. Am Rande ſteht uero mit ∸ darüber v. j. Hd. — 3. omnino rad. — Rechts am Rande ſteht omꝝmo | (mit /· über dem erſten o) do | comeſtio v. j. Hd. — 4. cōm : : : io rad. — ezza aurad. — 5. Von DE ab groß rot; rechts am Rande ſchwarz XL. — 8. Das erſte o in ſcrupoloſita rad. und v darauf geſchr

ſikeſezzit
conſtituitur tamen infirmorū

de: un chreſtigi
'continentiae in belcillitatē credi

mez
muſ himinā uini ꝑ ſinguloſ ſuſ

ficere ꝑ diem . quibuſ aū donat

far traganti ſuꝝ burti
dſ tolleranıiā abſtinenıiae

eiganaſ h habenti lon
ꝓpriꝝam ſe habituroſ mercedem

not duruſt
ſciant qd ſicut loci neceſſitaſ; ita

prunſt deſſumareſ mer
labor aut ardor ꝗatiſ ampli

peitit   inſelb ſuanv deſheroſtin
uſ popoſ cerit inarbitꝛꝫo pꝛꝫoꝛꝫſ

Cod. pag. 96.

keſtane
con ſiſtat conſideranſ omnib;

min unar ſlihhanera fullii edo ubar
neꝙ ſubrepta faciꝗaſ autebꝛꝫ

trunchanii kemarre doh leſameſ
ꝗaſ ppediat; Licꝫ legamuſui

num monachorum omninon

daz unſerem citim
eſſe; Sed quiaꝰꝛꝫſ tempoꝛꝫbuſ

daz   duruh ſpanan uueſan
id monachiſ ꝑſuadeꝛꝫ nonpo

nimac doh edo daz kehenkameſ
teſt ſaltim ul hoc conſentiamꝰ

daz nalleſ unzi ze ſetii
ut n uſq; ad faciꝗatem biba

uzzan ſparalihhor
muſ ſed parciuſ quiauinum

freidige   tuat ſoſama ſpahe
apoſtatare facit ꝗiam ſapien

peitit
teſ; Ubi aū neceſſitaſ loci expoſ

11 'continentiae rad., darüber ein deutsches Wort rad. — Rechts am Rande continentia (mit · über c) v. j. Hd. — 12. h in himinā unterpunktiert, das erste i zu e korr., über dem zweiten ein ' zugefügt. — 16. c in ſicut rad., a dafür geschr. — ita rad. (oder ac?) und darüber ein 1 gesetzt. — 17. ꝗ in ꝗatiſ oben anrad. — Cod. pag. 96. 1 Vor omnib: ist in überg. — 2. a in ſubrepta rad., a vor t eingeschr. (mit Verweisungskreuz am Rande). — 3. Nach p Ras.; pedia in ppediat rad. — ma in kemarre rad., das Ganze anrad. — 4 Über m in monachorum /· und über dem ersten o in omnino steht ·/ als Zeichen der Umstellung. — 5. ti in citim lig. — 7. c in mac aus r korr. — 10. ſ in apoſtatare aus r korr. — 11. ei und ti in peitit lig.

daz min ubana keſcribana mez
cit utnq; ſupra ſcrīpta mſura

mihhilu min
inueniri poſſit. ſedmulto mi

nuſ aut extoto nihil benedican~

dm quibibi habitan~ q̄nmur

daz er allu zua
moren~; Hoc an~e omnia ad

manonte daz ano mur mulodin
monen~eſ ut abſq; murmora

ſiu municha
tionibuſ ſin~ monachi.

Cod. pag. 97.

quib; horīſ oportq̄ reficere frſ̄;

fona uuiheru ooſtrun
Aſcō paſchae uſq; ad pen~e coſ

imbizzen
ten ad ſextam reſician~ frſ̄

ze naht abandmuaſen fona fimfchuſtim
q̄ adſerā cenen~; apen~e coſten

achro
aū tota ęſtateſila boreſ agro

rum n haben~ monachi. aut

unmezzigii deſ ſumereſ nalleſ ketruabpe
nimiq̄aſ aeſtatiſ n pturbat.

feordvn Indi ſehtun tac
IIII. q̄ VI. fer̄ ieiunen~ uſque adno

andrem tagum
nā; Reliquiſ diebuſ adſextam

caumoen dia cauma
prandean~; Quam prandii ſex

In achrum eigin
ta. ſiopera in agroſ habuerin~

vvalm dratter
aut aeſtatiſ feruor nimiuſ fue

zi emizzigonne
rīt. con~inuenda erit q̄ in abba

fora ſcauuunga
tiſ ſit pꝛuiden~ia q̄ ſic omniatē

ketemproe in~i noh keſezze vveo
perq̄ atq; diſ ponat qualiter

12 u in ubana zu o korr. — Strich über m in mſura jünger. — 16. Über o in moren~ ſteht v vom Überſ. — u in zua aus e korr. — 17. te in manonte a. Raſ. von e — 18. monachi . und municha darüber rad. — Cod. pag. 97. 1. Klein rot; rechts am Rande ſchwarz XLI. — 2. e in paſchae rad. — 4. Das letzte n in pen~e coſten rad. — 10. am in Quam rad., darüber e. — 11. Lang i durch o in agroſ vom Überſ. gezogen. — ei in eigin lig.

ſela kihaltan ſin daz tuan
anime ſal uenur & quod faci

ano murmulodii
un fratreſ abſq: murmorati

tuen
one ſacian; Abiduſaū ſeptem

Cod. pag. 98.

unzi In haubit dera faſtun
byſ uſq; in capud quadragin

ſime . adnonam ſēp reficiant;

ſona faſtun
a quadraginſima uero uſque

ze abande
inpaſcha adueſ peram refici

dem ſelbon aband ſoſi ketan
an; Ipſa /· aū ueſpera ſic agatur

daz leoht deſ leohteſ niduruſti goen
ut lumen lucerne nonindigean

Imbizzane uzzan leoht nunoh deſ tageſ
reficieneſ; Sedluce adhuc diei

alliu ſin ke entot
omnia conſumenur: Sed &om

abandmuaſe
nitempore ſiue caęnę ſiuer&fec

deſ inbizzeſ ſo ſi ketem prot daz
tioniſ hora ſictemperetur ut

mit leohte ſin allin
cū luce fian omnia;

Ut p᾿ cōpleturiu nemo loquat᾿;

eocouueliheru citi ſtilli ſculun
Omnitempore ſileniū debenſtu

cilen allero meiſt naht
dire monachi maxime noctur

lihhem citim eo co uuelihheru citi
niſ horiſ; Etideo omnitempore

edo dera cauma Ibu
ſiue ieiunii ſiue prandii; Sitem

cit ſo ſaar
puſ fuerit prandii ut mox ſur

er ſtant ſona abandmuaſe
rexerin acena ſedeant om in

17. Rechts am Rande steht ixta. — 18. Über u in iduſ steht ib v. j. Hd. — Cod. pag. 98. 1 ſ in byſ rad. und b, darauf geschr. — in durchstrichen, darüber ad v. j. Hd. — gin in quadragin rad., darüber ge v. j. Hd. — 3. a rad., auf der Rai. in v. j. Hd. — u in quadraginſima rad. — 5. aū rad., am Rande tamen mit Verweisungszeichen / über ta. — 7. Das erste z in uzzan aus Anfang von u korr. — 8. Über ū in conſūmenur ist der Strich vom Überſ. — 11. cū rad. und durchstrichen. — 12. Klein rot; links am Rande schwarz XLII. — 13. ti in citi lig. — 14. tam v. j. Hd. rechts am Rande. — 15. ti in citim lig., m rad., t darauf geschr. — ti in citi lig. — 17. ut rad.

Cod. pag. 99.

uno loco ꝗ legat uu× conlationeſ

au draz
uł uitaſ patꝝ; Aut certe aliud

daz zim broe hor rente
qđ aedificꝗ audieɳeſ. P : e : oꝶ : :

: : : : aū aut regum quia infir

niſt piderbi
miſ intellꝗctibuſ n eꝝt utilleil

dera citi deſa keſcꝝp
la hora hanc ſcꝝpturā audire

an drem
aliiſ uero horiſ legaɳur; Siaū

dera faſtun tageſ vviſit ke qhvetauemv abande
ieiunii dieſ fueriɳ dicta ueſpe

luzzileru vntar ſtuntu ſaar zua
ra par uo inter uallo moxacce

kangen
daɳ ad lꝗctionem conlationū

ſo qhvuedameſ keleranem feorim
ut diximuſ ꝗ lꝗctiſ quattuor

fimfim plꝗirun ſofiluſo cit
aut quinq; foliiſ uł quaɳū hora

far lazzit allem inein ⁓> kakan
ꝑmittit omnibuſ inunū occur

hlauffaɳem duruh deſa tuua la dera lꝗctiun
reɳibuſ ꝑ hanc morā lectio

Inkezeihhantemv
niſ acſi. forte quiſ in ad ſigna

Imv pi fulahanemu pihafter
to ſibi cōmiſſo fueꝝt occupatuſ;

keſazte ſin
Omniſ ergo inunū poſiti com

er fullit Indi uzkankantem fona folniſſv
pleaɳur; Et ex euɳeſ acō pletu

Cod. pag. 100.

nohheinaz urlaubii zuuiror
riiſ nulla ſit liceɳia denuo cui

keſprohhan uueſan daz ibu
quam loqui aliquid; Quodſiin

Cod. pag. 99. 1. Über o in uno ſteht v v. j. Hd. — loco rad. — P : e : oꝶ : : (?) rad. (darüber nichts Deutſches rad.; ich glaube nicht, daß ū aū eptaticum dageſtanden hat). — Rechts am Rande u aū eptaticū — 4. : : : : : Raſ. von uab : li (?) (darüber nichts Deutſches rad.). — 5. Das erſte l in utille rad. — 6. ti in citi lig. — Nach deſa iſt ꝝ oder n rad. — 13. ei in ein lig. — oc in occur rad.; v. j. Hd. am Rande con mit Verweiſungszeichen ⁓> über o. — 14. ti in lꝗctiun lig. — 15. ac in acſi rad. — Nach ſi iſt qui v. j. Hd. mit Punkt davor überg. — quiſ rad. — 16. eꝝ in fueꝝt rad. — Das erſte n in pifulahanemu zu o korr.; ne aus m korr. — 18. ur in pleaɳur rad. — Et rad. — u in cōpletu zu o v. j. Hd. korr. — Cod. pag 100. 1. i in zuuiror deutlich. — ei in nohheinaz lig.

fundaner iſt einic deſau
nen̄uſ fuerit quiſqua hanc ꝑ

ubar tuan dera ſuuikalii rehtungu
uaꝛ care > taciturnitatiſ regu

dera ſuuarrun keꝛhti un̄ar licke
lam graui uin dicta ſubiaceat;

uzzan ibu notduruft keſteo
Excepto ſineceſ ſitaſ hoſpitum

ub̄ qhuimit eddeſ
ſuꝑ uenerꝛt autforte abbaſ ali

libhemu eddeſhuuaz daz duuidaro
cui aliquid iuſſerit; Quodtam

Iobauh daz ſelba mit dera fuꝛſtun fruatii
& ipſut cum ſumma grauitate

mez haftii er haftoſt ſi
& moratione oneſtiſ ſime fiat;

De his quiad op; dī uel mexsam.

tarde occurruxt;

ze citi deſ cotchundin aubahteſ faꝛo ſo
Adhoram diuini officii mox utau

ki hortaz uuirdit zeihhan far lazzanem
ditum fueꝛt ſignum relictiſ

allem dei doh ſin̄ in
omnibuſ quelib& fuerin̄ imma

hantum mit dera fuꝛſtun ilungu
nibuſ ſumma cū feſtinationeeur

ſi kehlaffan mit fruati duuidaro daz nalleſ
ratur cum grauitate tam utn

deſ ſker neſ ſkern finde zuntrun
ſcuꝛlitatiſ inueniat fomitem

Cod. pag. 101.

ꝶ neouueht demu uuerchecoteſ fuꝛſikefezzit
Ergo nihil operꝛ dı pponatur. quod

a:: nahtlihhem vvahtom
ſiquiſ p: nocturniſ uigiliiſ poſt

gloriam pſalmi. XCIIII. ueniat

den duruh daz
exultemuſ dno; Quē propter hoc

vntar zeohan̄o ſitilihho
omnino ſubtrahendo & more ſeuo

3. ei in einic lig. — hanc rad. — 4. hanc oben hinter care (durch e iſt i v. j. Hd. gezogen) ausgewiſcht. — Links am Rande hanc mit Verweiſungszeichen > über h. — 5. ti in keꝛhti lig. — 9. in fruatii desgl. — 10. in haftii desgl. — über e in ſime iſt a verwiſcht. — 11. 12. Klein rot; links am Rande XLIII ſchwarz. — 13. ti in citi lig. — 14. ei in zeihhan desgl. — 15. in dei desgl. — 17. ti in fruati desgl. — 18. ti in ſcuꝛlitatiſ rad. — Cod. pag. 101. 2. p: rad. (vgl. Lesart ex oder in), dafür ad v. j. Hd. — a(ha) oder az rad. — iſ in nocturniſ rad., dafür aſ v. j. Hd. — ii in uigiliiſ rad., dafür a v. j. Hd. — 3. ueniat rad. — 4. exultemuſ dno; rad. — 5. ſub in ſubtrahendo rad., dafür ꝶ v. j. Hd. geſchr. — nta in vntarzeohan̄o rad. — ti in ſitilihho lig.

vvellemeſ keqhuđan vveſan . nalleſ kakaulavfit.
lumuſ dici ſi occurreꝛt non ſtđ

In ar̃ reitidv ſineru vzzan Iungiſto
inordine ſuo inchoro ſed ultim̃

allem ſtante in ſtđi div
omnium ſtđ aut in loco quētali

ſolihhem ruahha loſontem ſuntrigo
buſ negligen̄ibuſ ſeorſum con

keſezzit daz ſi keſehan fona
ſtituerit abbaſ ut uidean̄ur ab

Imv Ioh fona allem keful temu
ipſo . ut ab omnibuſ uſq; dū cōplđo

offan lihhera dera kenuht ſamun tati
opere dī puplica ſatiſ factione

hriuuoe in iun kiſtun ſtđi
peniteat; Ideo aū eoſ in ultimo lo

co autſeorſum iudicauimuſ debe

ſcolan ſtan daz keſehane fona allem pi
reſtare ut uiſi ab omnibuſ ut ꝑ

deru ſelbun ſcamv iro puazzen
ipſa uere cundia ſua emenden̄ eā

R ibv uzzana chirihhun piliben
Nam ſi foraſ oraturio remane

ar̃ . erꝫt for te taliſ quiſeaut

Cod. pag. 102.

keſtatot ſlaffit R
collocđ đ dor miat aut certe

ſizzit Imu uzzana rahhom caugrot
ſedit ſibi foraſ ut fabuliſ uacat

iſt kekeban fruſt demu far fluahhaniu
đ datur occaſio . maligno; Sed

In kekangane Innana Indi min al
ingredian̄ur omneſ đ nꝗctotum

far leoſar̃ frammert puazzeu
ꝑdar̃ đ dereliquo emenden̄;

tagalihhem citim die ze vverche
Diurniſ aū horiſ qui adopuſ

coteſ
dī poſt uerſum đ gloriā primi

6. ſi rad. — 7. ti in reitidu lig. — 9. Das erſte i in negligen̄ibuſ v. j. Hd. zu e korr. — 10. n in uidean̄ur rad. — 12. ti in tati lig. — 13. lo rad. — 14. co rad. — 16. t eā in emenden̄ eā rad., darauf von j. Hd. tur geſchr. — 17. a in foraſ rad., darauf i geſchr. — Das letzte o in oraturio rad., dafür ū geſchr. — un in chirihhun anradiert. — b in ibv aus u korr. — Cod. pag. 102. 1. Vor collocđ iſt re v. j. Hd. vorgeſchr. — 2. Über i in ſedit iſt ea v. j. Hd. überg. — Durch a in foraſ iſt lang i v. j. Hd. gezogen. — Das zweite a in uacat rad., und e darauf v. j. Hd. geſchr. — 4. omneſ rad., und intro v. j. Hd. auf die Raſur geſchrieben. — 5. er in frammert lig.; der obere Teil des e anrad. — 6. ti in citim lig.

nalleſ
pſalmi . poſt uerſum dicitur n

ke hlᵛaſſit euu deru obana
occurreꝝt; Lege quaeſupra dixi

qhuatumeſ
muſ in ultimo ſt& n& pſumat

kemahhon carte
ſociaꝝ choro pſalleñiū uſque

dera kenuht ſamun tati
adſatiſ factionē; Niſi forte

vrlaubii dera ſinera
abbaſ liceñiā dederit ꝑmiſſi

ſar lazzani
one ſua+ autſimul om dicañ

vntar einemu
uer ſum . & oreñ . & ſub uno om

zua kan gen daz ibu
neſ accedañ admenſa; 7 Ut ſi

huueliher er achuſti
quiſ au uitio non occurrerit uſ

ze demu andremu vuehſale pidaz
que ad ſecun dā uicē ꝑid corꝝ

Cod. pag. 103.

ſikereſſit Ibu andra ſtuñ ni puaz zit
piatur; Si denuo n emen daue

niſi far lazzan
rit n ꝑmittatur admenſo com

zeteilnuſti
muniſ participationē ſedqueſ

keſkeidaner fona kinozſkaffi
tratuſ aconſortio omnium

eino kenomanemv imv
reficiat ſoluſ; Sublata eipor

teil
cionem ſuam auino uſquead

zepuazzu
ſatiſ factionem & emendati

ſo ſama ſi kedultit
onem; Similiter aū patiatur

8. Oben vor poſt iſt qui mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. nachgetr. — 10. Über & in ſt& iſt n v. j. Hd. nachgetr. — Über a in pſumat desgl. — 12. ti in tati lig. — 13. ꝑ in ꝑmiſſi rad., dafür re v. j. Hd. geſchr. — 14. au in aut rad. und v auf die Raſ. geſchr. — Unten am Rande der Seite ſteht mit + als Verweiſungszeichen: ita tam vt ſatiſ facat (über dem letzten iſt i überg.) | reuſ ex hoo, | — 15. ei in einemu lig. — 16. Ferner ſteht unten am Rande mit 7 als Verweiſungszeichen: Ad mſā aū quiante uerſum n occurrerit | qui ꝑ neglegentiā ſuam | — Ut ſi rad. — e in kan gen aus a korr — 17. quiſ aū rad.; aut auf der Raſ. — u in uitio a. Raſ., über o ſteht v v. j. Hd. — 18. id rad.; auf der Raſ. ſteht hoc v. j. Hd. — Cod. pag. 103. 3. ei in teilnuſti lig. — 5. ei in eino desgl. — 6. m in cionem und ſuam rad. — Über a iſt de v. j. Hd. überg. — 8. ti in kedultit lig.

den
qui adillum uersum non fuerit

anuurti after muase keqhuudaner
psens qui post cybum dicitur;

kesazteru
Nequis psumat ane statutā

after diu eouueht mua ses
horam post ea quic quam cybi

tran ches er palden vzzan ioh auh demv
aut potus psumere; Sed & cui

ist prungan eouueht
offertur aliquid apriore &ac

vvidarot citi deru kerot
cipererennuit; Hora quadesi

daz daz er vvidarota
derauerit hoc qđ prius recusa

andraz
uit aliud omnino nihil acc'pi

ze puazzv ke lim flihera
at us que ademendationēcgruā;

Cod pag. 104.

Dehis qui excommunicantur.

quomodo satis faciant;

dea pi suuar rem suntom
Qui ꝑ grauibus culpis aborato

sin armein samon
rio & amsa excom muni canur

hora qua opus dī inoratorio

ist duruh tul dit fora turim dr chirihchun
ꝑcele bratur aneforis oraturi

fora kistraht licke neouueht qhuedante
ꝑstratus iaceat & nihil dicens

uzan so filo kesaztemv capite
nisitanum posito interra capi

kestraht framhalde
te stratus ꝓnus omniū deoratu

uzkankantero suazzum fora sibisaldan
rio exeuntiu pedibus ꝓuuluat'.

9. Vor ad ist & v. j. Hd. überg. — 11. Vor Ne ist & v. j. Hd. vorgeschr. — 12. Vor postea ist vel v. j. Hd. überg. — 13. Das erste z in vzzan ist aus Anfang von a korr. — 15. i in rennuit zu e v. j. Hd. korr., und ri v. j. Hd. überg. — ti in citi lig. — 17. Vor aliud ist aut v. j. Hd. überg. — Cod. pag. 104. 1. 2. Klein rot; links a. Rde. schwarz XL, darunter IIII. — 5. Über dem vorletzten o in oratorio steht v von alter Hand. — 6. Das erste c in chirichun steht auf ausgewischtem Buchstaben.

ſo lango
& hoctā diu faciat uſq: dū abbaſ

kanuhctſam . katan uueſan
iudicauerit ſatiſ factu eſſe;

r denne kapotaner
Qui dū iuſſuſ abab hate uene

forapi ualde h deſ ſelbin
ŋt ꝑuoluat ſeipſiuſ abbatiſ de

ſonadiv ſporum
inde omniū ueſtigiiſ uthoren

ꝑ ipſo; Et tunc ſi iuſſerit abbaſ

ant reitidu
recipiatur inchoro uł ordine

deru
quo abbaſ decreuerit ita plane

Cod. pag. 105.

andreſ
utpſal mū ul lꝗtionē autaliud

uuaſ mer paldee heffan
quid n̄ ꝑſumat inoraturio inpo

nere niſi iterum abbaſ iubeat;

denne iſt duruhfullit
& omnibuſ horiſ duꝑ conplꝗur

forauuerſe
opuſ dī ꝑficiat ſe interra inloco

demv ſtat ſo kanuhctſami tue
quo ſtat & ſic ſatiſ faciat uſq;

kaſtillee
du ei iubeat abbaſ & quieſcat

f deru kanuct ſami tati
iam ab hanc ſatiſ factionem;

pi ŋuki rom
Qui uero ꝑ leuibuſ culpiſ excom

municantur tantum amenſa

in oraturio ſatiſ faciant uſq;

zekepote ſo duruh
ad iuſſionem abbatiſ . hoc ꝑfici

tuen
ant uſque dū benedicat & dicat

kenuakit.
ſufficit; de hiſ qͥ fallunt' inoratorꝫo;

Cod. pag. 105. 8. n in hanc a. Raſ. v. c. — 11. Zwiſchen r und i in oraturio kleine Raſ. (i ſcheint a. Raſ von o). — 12. Das erſte i in iuſſionem deutlich. — 14 Von de ab klein rot; rechts am Rande ſteht ſchwarz XL und darunter V.

ibu uuelih dene forakichundit
Siquiſ dū ꝓnunciat pſalmū reſ

pon ſuꝝū aut ante phonā uł lc̄

liukanter iſt uzan dr kinuctſa
cionē fallituſ fuerit niſiſatiſſac

mun tati katheonot̄
cione ibi coram omnibuſ humili

Cod. pag. 106.

uuirdit fora uz
atuſ fueꝝt ꝗ aſenioꝝbuſ ꝓexceſ

lite ſinan kerafſter
ſum ſue caſtigatuſ uſere cognoue

uzkelite merun kiꝝhti
ꝝt exceſſiſſe maioꝝ uindicta

un tar licce theo
ſub iaceat; Quippe quinoluit hu

heiti z ruach aloſi
mitate emendare qđ negle

miſſi teta chind piſelih
gentia deliquid; Infanteſ ꝓta

cha ſin kapluan.
li culpa uabulent;

nt
de hiſ qui in aliqᵢB: REB; delinquu

fouuelihcheruſo
Si quiſ dū inlabore quouiſ inco

quina incellario inmonaſte

inliſti
rio inpiſtꝝno inhorto inar

edeſ lihheru
te aliqua dū laborat uł in

miſſi tuat
quocūq; loco aliquid deliqueꝝt

far pꝝhchit eouueht far livſit
aut fregeꝝt quippiā autꝑdide

edo ioh uuaz uzkelidit
ꝝt uł aut quid exceſſeꝝt ubi ꝗn̄

fora
ueniеſ continuo ante abbatem

kaſamanungu erſelbo rehchan
uł congregationē ipſe ultor

kanuht ſam tuat mel dꝗ
ſatiſ feceꝝt ꝗ ꝓdiderit delictu

Cod pag. 106. 2. m in ſum v. j. Hd. durchſtrichen. — 5. ci in heiti lig — 8. Klein rot; links am Rande ſchwarz XL und darunter VI.

Cod. pag. 107.

chund uuirdit me
ſuu du ꝑ aliū cognitu fuerꝫt ma

run nu tar licke puazu ſelom
ioꝝ ſub iaceat em̄datione ani

ant laz dera ſunta rahcha ibuiſt
me neniā; P&cati cauſa ſiſu

midanti ſoſilu atum
eꝝt latenſ tañu . abbati autſpi

lih chem herorom offan faciant
ꝯtalibuſ ſenioꝝb: patefaciañ

dea uuiſzun andrero
qui ſciañ curare & ſua &alio

tolc ul int d&chan offa
rum uulnera n detegere & pub

non
licare; deſignificanda hora opeꝝſ dī;

zechundande cit dſ uuerahcheſ geſ
Nuñianda hora opeꝝſ dī dte

ioh nach teſ ruachun edo ſouue
noctuq; ſub cura abbatiſ aut

lichemv edoſouuelichemv pihuctikemv
ipſenuñiare aut tali ſollicito

kepruader kamah choe deſa ruachun daz alliv
fratꝝ in iun gat hanc cura utom

citi kalimſantem kafullit
nia horiſ conp&eñibuſ cōple

ſin
añur; Pſalmoſ au ul añepho

ant reitidu iro
naſ poſt ab bate ordineſuo qui

inkinnen
buſ iuſſum fuerit inponañ; Can

tare aū & legere n̄ pnañ niſi

daz ſelba ambahti er fullen
qui poſſuñ ipſū officiu implere

Cod. pag. 108.

daz ſin ki zimbꝝt
utędi ſiceñur audieñeſ; Quod cu

theo heit fruati bibun
humilitate & grauitate & tremore

demv kipiutit
fiat & cui iuſſeꝝt abbaſ;

Cod. pag. 107. 8. Von de ab klein rot; rechts a. Rdc. klein ſchwarz XL und darunter VII. — 10. edo ſouue rad — 11 lichemv desgl. — v in ſouuelichemv a. Raſ.

Deopera maxuū cottidiaxū;

uppigi fiantiu iſt dr ſelu
Otioſitaſ inimicaē animę; Etideo

kauuiſſem citim keum muazon ſculun
certiſ tempoꝛbuſ occubaꝛ deben̄

fratreſ inlabore manuū; Certiſ

iterum horiſ in l&tione diuina; Ideo

kalaubameſ pedo
que ad diſ poſitione credinꝰ utraq;

citi ant reitidom
tempora ordinare; Ideſt utapaſ

unzan in kangum f morkane uz
cha uſq; ad kł octubꝛſ a mane exe

kante f erſton citi unzi nah feor
un̄eſ apꝛma hora uſq; pene quar

dun uuerchoen daz duruft iſt
tam laboren̄ qđ neceſſariu fueꝛt;

Ab hora aū quarta uſq; adhoram

foſama ſextun . tuantan muazzoen.
quaſi ſextā agen̄ē l&tione uacen̄;

f miaſe reſten
Poſt ſextā aū ſurgen̄eſ am̄ſa pau

in p&tum iro mit eocouuelihheru . ſtilli
ſen̄ in l&tica ſua cū omni ſilen̄io;

edo oduuila huuaz uuili
aut forte qui uolueꝛt legereſibiſiſc

Cod. pag. 109.

daz an daran ni ki unſtille
legat ut alterum non inqui&at;

ſiki tan cit lihhor mittilodontera
Agatur nona tempoꝛuſ median̄e

ahtodun citi
octaua hora; Et ideo quod faci

ſin kiuurchit za abande
endu eſt operen̄ur uſq; adueſpe

ram. Siaū neceſſitaſ loci aut

armida ſuachit ze uuacharum
pauꝑtaſ exigerit utad frugeſ

Cod. pag. 108. 1. Klein rot; links a. Rde. schwarz XL und darunter VIII. — 9. d in ad zu c rad. — 10. Durch e in ordinare v. j. Hd. lang i gezogen. — 11. Hinter kł iſt aſ v. j. Hd. zugesetzt. — u in octubꝛſ iſt zu o von alter Hand korr., i iſt v. j. Hd. zu e korr. — a rad. — 13. d in qđ a. Ras., von i? — 15. Durch das letzte e in lectione iſt v. j. Hd. lang i gezogen. — 17. tica in l&tica rad., dafür tuliſ a. Ras. — a in ſua rad., dafür iſ a. Ras. — Cod. pag. 109. 2. Vor Agatur iſt & v. j. Hd. vorgeschr. — o in tempoꝛuſ zu e rad. — 3. d in ideo zu t rad., eo rad., auf der Ras. iſt eru geschr. — 5. Nach aut Ras. von p̄. — 6. Das erste i in exigerit zu e korr.

zaſa manonne   ſin pi heſtit . niſin ke
colli gen daſ ꝑ ſe occupentur n con

uu ſreuuit
tr꜠ſtentur; quiatunc ue꜠monachi

ſunt ſilabore manuu ſuarū ui

unt ſicut & patreſ noſtr꜠ &apoſ

doh duuidaro mezhaſ tiv
toli; Omniatamen menſurate

ſin duruh lut cil mvate
fiant ꝓpt puſillanimeſ; A kl aū

iu pit f tun
octobr꜠ſ uſque in capud quadra

citi au dreru.
ginſi mae uſq; adoram ſecundā

ſolla muazzoen . ti
plenam l&ctioni uacent; Horaſe

ra ſiki tan ta z
cunda agatur tercia & uſq: ad

niuntun le iuuuerah iro ar bei
nonam omneſ inopuſ ſuu labo

tan z im ana iſt . kamahchot . er꜠ſtiu
rent qd eiſ iniun gitur; Facto aū pr꜠

Cod. pag. 110.

zaichane citi niuntun iumah choen
mo ſigno horenone diſiun gant

ſ che iro einluze ſin carune
ab opere ſuo ſinguli & ſint parati

den ne andraſ zeichan cloh hot far
dū ſecundu ſignu pulſa uerit: mox

ſo ke hor꜠t uuir dit zeichan far lazzane
ut auditu ſuerit ſignu relictiſ om

lem ſouuelihhomſo mitdera fur꜠ſtun ilungu
nibuſ quelib& ſuma cu feſtinatio

ſiki laufan aſt imbizze
ne curatur; Poſt refectionē aū

muazzoen l om iro ſalm ſan
uacent lectionibuſ ſuiſ aut pſal

gum tun gu
miſ; In quadraginſimo uero dieb:

ſolla
amane uſq; adter ciam plenam.

7. Vor colligendaſ iſt ro v. j. Hd. vorg. — 8. Von quia bis apoſ Z. 10 v. j. Hd. unterſtrichen. — 12. Hinter kl iſt diſ v. j. Hd. überg. — 13. ſ in octobr꜠ſ rad., b. v. j. Hd. auf die Raſ. geſchr. — in (nach uſque) v. j. Hd. zu ad korr. — 16. ad durchſtrichen. — Cod. pag. 110. 2. Nach ſin Raſ., von l? — Das letzte e in opere v. j. Hd. zu a korr. — o in ſuo desgl. — 3. mox bis curatur Z. 6 durchſtrichen.

uacen- l&tionibuf fuif; &ufq; adde

zehantun uuerchoen z im
cimā plenam operen-ur quodeif

iftanakimachot indem gum
iniungitur; Inquibuf dieb; quadra

int fahen le ein ze
ginfime accipian- omfin gulof co

puah dea duruh ant reitida
dicef debibliotheca quof pordinē

er alongi lefan dei puah in
exintegro legan-; Quicodicef in ca

pit zake banne fint
pud quadraginfime dandifun-

fora allu finkizelit einer
an-e omnia fane deputen-ur . unuf

edo zuene herofton dea umbi cangen
autduo fenioref qui circūean- mo

Cod. pag. 111.

citim dem muazzoen
nafteriū horif quibuf uacan-

fehen min odouuila
fratref lectioni & uidean- neforte

fifundan flaffer
inueniatur frater acediofuf qui

gaugrot upigi fprah chon nift anauuar
uacat ocio autfabulif &nē inuen

ten-er lec un nt ei nin imv nmbider
tuf l&tioni & non folū fibiinuti

ber ioh auh andre . er heuit der folihcher
lif ē t&iam aliof extollit; Hicta

fofo fer fi fundauer fikeref
lif . quod abfit reptuf fuerit corr

fit ioh andra ftun- ibu nipuazit
piatur femel & fecundo; Sinem

dr kirhti reht lihchun untar
danerit correctioni regular fub

liche folicha andre furhten
iaceat . taliter ut cęter timean-;

enti noh der fikimahchot
Neq; frat adfratrē iungatur

10. ad durchstrichen. — 11. Vor plenam ist horā mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — 13. Das erste i in ginfime v. j. Hd. zu e korr., n durchstrichen. — Unten auf S. 110 steht schwarz VII. — Cod. pag. 111. 3. ce in acediofuf aus d rad. di a. Ras. von if, über dem i ist o überg. gewesen, dann radiert und auf der Rasur steht das l von flaffer. — 4. u in inuen von erster Hd. zu t rad. — 6. Rechts a. Rde. v. Übers. steht mit Verweisungszeichen (+) davor fed. — ex in extollit durchstrichen, darüber mit Einschaltungspunkt davor dif. — er heuit von 3. Hd. ausgestrichen. — c in folihcher a. Ras. v. h. — 7. Nach lif ist fi v. Übers. mit Einschaltungspunkt davor überg.

citim unkalim ſan tem thr mv
horiſ inconpetentibuſ; Dominico

auur ge zum mvazzoen uzan
item dielectioni uacent om excepto

dem dea miſſa libchem . ambahtim kezetite ſint
hiſ qui uariiſ officiiſ deputati ſunt;

lib daz rua chaloſonti un ſtiller
Siquiſ uero ita negligenſ . autdeſi

iſt daz niuuili . nimac
dioſuſ fuerit! utn nellet autnonpoſ

lirnen leſan anaſikimahchot
ſit meditari aut legere iniunga

imv vverah daz tuę ni caugroe
tur ei opuſ qd faciat utn uacet;

Cod. pag. 112.

unmahtiken ſmecha
Fratribuſ infir miſ aut diliga

rem ſoli chaz rahc liſt
tiſ taliſ opera aut arſ in

anakimah chot z nl ubige ſin
iungatur . ut nec otioſi ſint nec

ar beiteo : : : : : edrungan
uiolentia laboriſ oppmant'

edo far flohan dero un mahti
aut effugentur . quorum inbecil

zi piſcau uuone iſt
litaſ abbate conſiderandae;

Dequadraginſime onſeruatione:

doh ccouuelih cheru citi lib deſ
Licet omnitempore uita mona

cheſ ſcal pi
chi quadra ginſime debet obſer

haltida haben duuidaro ta foero
uationē habere tam quia pau

deiſu chraft pidiu ſpana meſ
corū e ita uirtuſ ideo ſuadem

deſem gum
iſtiſ diebuſ quadra ginſime ō

ru lutir lip n ki haltan
ni puritate uita ſua cuſtodire;

13. Von j. Hd. lang i durch o von excepto gezogen und ſ dahinter hinzugeſetzt — 16. Das erſte l von nellet rad., durch et lang i v. j. Hd. gezogen. — c in nimac aus Schaft eines h rad. u. korr. — Cod pag. 112 1. Das erſte i in diliga zu e korr., über g (anrad. und durchſtrichen) iſt e v. j. Hd. überg. — 4. oppmant' durchſtrichen, das Häkchen rad., darüber opprimantur mit Einſchaltungspunkten a. Raſ. eines deutſchen Wortes. — : : : : : edrungan rad. (un zweifelhaft). — 5 ti in mahti lig — 6. Vor abbate iſt ab v. j. Hd. eingeſchaltet. — 7. Klein rot; keine Zahl a. Rde.; XL verwiſcht, darunter Raſ

ebano unchuſ chida ruach alo
Omneſ parꝫter ſordeſ & : : negli

ſi deſem gum uuuaſkā
geniaſ hiſ diebuſ † diluere; Qđ

uuir dike ſin ibu f lem
tunc digne ſit ſiab omnibuſ ui

achuſtim pirū ki temprot kipete mit
ciiſ te peremuſ; Oratione eū

uua ſum l ciuui ſtunc niſſi
fl&ibuſ l&tioni & conpunctio

Cod. pag. 113.

dſ zin ioh fuꝫ purti u rah
ne cordiſ atq: abſtineniæ operā

kebameſ deſē gum auh chomeſ
damuſ; ergo hiſ diebuſ augeamꝰ

unſ edeſuuaſ demv kiuuonin theouoſteſ
nobiſ aliquid ſolito pinſo ſerui

un reſ kap& ſuntꝫc lih chiv
tutiſ nrę; Orationeſ peculiareſ

mvaſo tranh fuꝫ purt daſ iner
cyborū & potuſ abſtineniā utu

eocouuelicher uh mez imv kiꝫh
nuſ quiſq; ſuꝑ mſuram ſibi uin

che edeſ vvaz eikeneſ lin
dic& aliquid ꝓpria uoluntate

mit mendi pꝫnke cote
cū gaudio ſcī ſpſ offerat dō: Id

un tarat ſeh lihhamin mv ſ
eſt ſubtra hat ſecorpori ſuo de

mva ſe f tranche f ſlaffe f ſprahchv
cybo depotu deſomno . deloqua

f ſcerne mit deru atūlih
citate . Deſcuꝫlitate ! Etcūſpiꝫ

chvm kiri du mdii dr vvihuu
taliſde ſiderii gaudio ſcm

oſtrun pite daz ſelba
paſcha exp&t&; Hoc ipſut tam

z einer ecouuelicher pꝫn kit te
qđ unuſ quiſq; qđ offeret dō . ab

14. Raſ. nach &, von &? — 15. Links a. Rde. mit Einschaltungszeichen (†) darnach steht ſciſ vom Übers. — 17. Durch e in Oratione ist lang i v. j. Hd. gezogen. — Cod. pag 113. 1. Lang i durch e in ne v. j. Hd. gezogen. — 2 ergo (e größer). — 3. i in pinſo v. j. Hd. zu e korr. — 6. u in uiu rad. — 7. ei in eikeneſ lig. — & in dic& rad., auf die Ras. ist tā geschr. — 9. ſe durchstrichen. — r in uu tarat rad., oben vor dem ersten a ist r überg. — 12. m in chvm zu n rad. — Der letzte Strich des m in mdii etwas verwischt. — 13. t rad., über ū v. j. Hd. der Strich gesetzt zu ipſū — 14 In offeret ist das letzte e aus i korr.

ſakee mit ſinv ſi
bati ſuo . ſuggerat . ꝗ cū eiuſ fiat

kipete uuil liu danta ano deſ
oratione ꝗuolun꜀ate quiaqđ

faterеſ. deſ atū lih chin ſi f urturſti
ſine. patriſ ſpiꝛ̄talіſ ſit p̄ſump

iſt kize lit ital ruam
cione deputabitur ꝗuaneglo

Cod. pag. 114.

nt lon ꝶ mit vvillin
ꝛ̄ae nmer cidiſ; Er go cū uolunta

al liv za tuanne ſint
te abbatiſ omnia agendaſ;

l̄ ſ̄
a
defratꝛ̄b; ꝗ̇longe aboratoꝛ̄o laboreꝛ autInvi

Frſ̄ qui omnino longeſ̄ . ꝗn poſſ̄
occurrere hora conpꝗteꝛi ad
oratorium ꝗ abbaſ hoc ꝑpendit
quiaita ē agaꝛ ibidem opuſ dī
ubi operantur cūtremore diuino
flꝗteꝛeſ genua; Similiter quiin
itinere dirꝗtiſ̄ n eoſ ptereaꝛ ho
re con ſtitute . ſedutpoſſuꝛ agaꝛ
ſibi ꝗſer nitutiſ pinſum non ne
gle gaꝛ reddere; defratꝛ̄b; ꝗ̇nlonge
Frater qui ꝓ quo uiſ reſponſo diꝛ̄
gitur ꝗ ea deſ perat . reuerti admō
naſteꝛ̄um n p ſumat foraſ man
ducare ꝗiam ſi . aquo uiſ rogé
tur niſi forte . ab abbate ſuoe.

Cod. pag. 115.

pcipiatur; Quod ſi aliter fecerit
excommuni cꝗur; deoratoꝛ̄o monaſt̄
Oratoꝛ̄u hoc ſit qđ dicitur nꝗ . ibi
quic quā aliud geratur autcon
datur; Explꝗo opere dī omneſ
cū ſūmo ſileꝛio exeaꝛ ꝗ agat'

17 Nach ſine iſt ꝑmiſſione überg. — 18. Durch e in cione v. j. Hd. lang i gezogen. — Cod. pag. 114. 1. ſ in mercidiſ durchſtrichen und unterpunktiert. — 3. Klein rot; links a. Rde. ſchwarz L, davor Raſ. — 4. Hinter ſ̄. iſt in labore v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — 12. i in pinſum zu e korr. — 13. Von de ab klein rot Am Rande ſteht abgeſchnitten tiſ ꝓ ficiſ (der letzte Strich von u) ntur. links am Rande ſchwarz: LI. — 15. deſ perat über dem erſten e (mit Tilgungspunkt unter e) i oben nachgetragen, nach t iſt ur (mit Einſchaltungspunkt nach t und vor ur) übergeſchr. — 17 Nach ſi iſt omꝛ̄no mit Einſchaltungspunkt davor von alter Hand überg. — Über quouiſ und roge ſtehen Umſtellungszeichen. — 18. Nach forte iſt ci mit Einſchaltungspunkt davor überg. — e in ſuoe iſt alt, aber mit durchkreuzten Strichen ausgeſtrichen. — Cod pag 115. 2. Von de ab klein rot; rechts a. Rde. ſchwarz L und darunter II — 3 Über dem zweiten o von Oratoꝛ̄ū ſteht von alter Hand v. — 6. Rechts am Rde. ꝗabeat'

reuerentia dō; Utfrat̄ qui forte
ſibi peculiaryt̄ uult orare n inpe
diatur al teriuſ inꝓ bitate; Sed
ꝗſi alt̄ uult ſibi forte ſecreciuſ
orare ſimplicit̄ intrꝗ ꝗ orꝗ; Non
in clamoſa uoce ſedinlacrymiſ ꝗ
inꝛentione cordiſ. Ergo
ſimile opuſ n̄ facit n p̄mit
tatur explꝗo opere dī remorari.
ſic dictu ē nealiuſ inpedimtū pa
ciatur; deoſpitib; ſuſcipiendiſ;
Omneſ ſup̄ ueniencꝛeſ hoſpiteſ tāquā

Cod. pag. 116.

xp̄ſ ſuſcipianꝛur quiaipſe dictu
ruſ eſt hoſ piſ ſui ꝗ ſuſ cepiſtiſme;
Et omnibuſ con gruuſ honor exhi

geſuuaſon
beatur maxime domeſ ticiſ fidei

ꝗ pere grynis; Ut ergo nunꝛiatuſ
fuerit hoſpeſ occurratur ei apryore
uł afratrybuſ cū omni officio ca
rytatiſ; Etpry mituſ oreꝛ paryter
ꝗſic ſibi ſocientur in pace; Quod
paciſ oſculū npryuſ offeraturni
ſioratione pmiſſa ꝓpt̄ inluſioneſ
diabolicaſ; Inipſa aū ſalutatio
ne om exhibeatur humili
taſ; Om nibuſ ueuieꝛibuſ
ſiue deſcen deꝛibuſ hoſpitib; in
clia capite ul ꝓſtrato omnicorpo
re interrā xp̄ſ in eiſ adorꝗ' qui
ꝗ ſuſcipitur; Suſ cepti aū hoſpi

Cod. pag. 117.

teſ ducaꝛur orationē ꝗpoſtea
ſedeat cu eiſ pryor autcui iuſſeryt
ipſe legatur corā oſpitelex diui
na ſcryptura; Etpoſt hꝗ omneſ
exhibeatur humanitaſ ieiuniū
arypryora fran gatur ꝓpt hoſpitē

13. Hinter Ergo iſt qui v. j. Hd. nachgetragen. — 14. it in facit ſcheint jünger. — 15. Nach remorari ſteht mit Punkt davor überg. in oratorio | explicite (oder explicito?). — 17. Von de .ab klein rot; rechts am Rde. ſchwarz L und darunter III. — Z. 13. 14. iſt rechts ein Loch ſo groß wie ein Zehnpfennigſtück zwiſchen diſ. und Ergo, facit und n̄. — Cod. pag. 116. 2. i in hoſpiſ v. j. H. zu e korr. — vor ſuſ Raſ. von c. — 7. Über dem offnen a noch einmal geſchloſſenes a. — Über a in fratrybus desgl. — Über a in ca desgl. — 8. Über a in ritatiſ und paryter desgl. — 9. Über a in paciſ desgl. — 12. Über a in diabolicaſ desgl. — 11. eſ in inluſioneſ ſcheint jünger. — 15. Das erſte e in deſcen deꝛibuſ zu i rad., das erſte n rad. — o in hoſpitib; aus u korr. — 16. a in clia nur angefangen, nato v. j. Hd. überg. — Cod. pag. 117. 1. Über a in ducaꝛur noch einmal a, darnach ad mit Punkt davor überg. — 4. ſcryptura durchſtrichen, darüber v. j. Hd. utedificetur; durch e in omneſ v. j. Hd. lang i gezogen; dahinter a. Rde. v. j. Hd. ei. — 5. Über den beiden a von humanitaſ noch einmal je ein a. — 6. ry in ary rad. — Über dem erſten a in fran gatur noch einmal a.

                                i
nisi forte p cipuus sit dies ieiuniiq'
n possit uiolar; Fratres au consue
tudines ieiuni oru ꝓsequantur; A
quā in manibus abbas + qui cunc
ta con gregatio lau&; Quibuslo
tis hunc uersū dicant; Suscipimus
ds miser cordiā tuam inmediote

ar mero ganga raro
plitui: Pau perem & peregrinorum

ant fankida ni ruacha pihuctlicho
sus ceptione cura sollicite exhi beatur;

ta in dem mer ist int fan kan
Quia inipsis magis xps suscipitur;

otakero ekiso erselbo imv er suachit eru
Nā diuitū terror ipse sibi exigit hono

kesteo
rē; Coquina abbatis & hos pitū sup

Cod. pag. 118.

suntrgo innuchundem
sesit & in certis horis superueniens

neo naldre uuan sint
hospites quinūquā desunt monas

kiun stillen
tero n inquietentur fratres; Inquā

iar
coquinā ad annu ingrediantur

daz selba ambah ti
duo frs quiipsu officiu beneimple

so durft tigoen helf sa
ant: Quibus utindigent solacia

sinki ambahtit murmolodi
ministrentur ult absq; murmura

cione seruiant; Et iteru quando oc

pisahit minnirom
cupatione minorem habent exiant

siki potan
ubi eis imperatur in opere; Et nsolū

f im am bah tim
ab ipsis sedin omnibus officiis mo

7 i über q' jünger. — 10. Über quā cunc und am Rande steht: hospitib; d&. pedes hos | pitib; ōn | b; taab | bas. | — 11 Über a in lau& noch einmal a. — 12. Das erste i in Suscipimus v. j. Hd. zu e korr. — 14 Über dem letzten e in Pau perem steht v v. j. Hd. — Rechts a. Rde. maxime v. j. Hd. — 15. Von j. Hd. durch das letzte e von susceptione lang i gezogen und s dahinter gesetzt. — ni rad. — Cod pag 118. 1. Über & ist vt v. j. Hd. geschr. — Nach dem letzten u in superuenien.s ist te mit Punkt davor v. j. H. überg. — 7. Vor ministrentur ist am vorgesetzt, aber wieder ausgestrichen. — l in ult rad. — Das zweite u in murmura aus o rad. und korr. — 8 e in cione aus a rad. — 9. i in exiant v. j. Hd. zu e korr. — 10. Das letzte e in opere v. j Hd zu a korr. — 11 ab durchstrichen.

difu ſcau uunka
naſterii iſtaſit conſideratio utquan

ſint far lihan
do indigen̄ ſolacia adcōmoden̄'

gau gront horſa
eiſ; Et iterū. quando uacan̄ obedi

moen kapeotantem ſoſama chamara
an̄ imperan̄ib;; Idē ꝗ cellā hoſ

kazeichanta
pitū habeat adſignatā fratre

habet
cuiuſ animā timor dī poſſedit;

ki ſtreuuitiv kinuhtlicho
Ubi ſin̄ lꝗti ſtrati ſufficien̄ur

Cod. pag. 119.

ꝗ domuſ dī aſapien̄ib; ꝗ ſapient

zua ſiki ambah tit
ad miniſtretur; Hoſpitibuſ aū

vvemv iſt ki-otan noh heinv mezzo ſikimah
cui n pcipitur nullate:nuſ ſoci

chot abanſiki ſprohchan
ꝗur neq; con loquatur; Sedſi

kaganne
obuiauerit aut uide rit

chuuet tan deolih cho ſo chva
ſalutatiſ humilit utdix

tumeſ kepꝗanera uuihi
imuſ ꝗ pꝗita bene dictio

fur fare ibv ni
ne ꝑtranſeat dicen ſ; Ibin

er lauben kaſpohchan vveſan. mit caſtu
licere con loqui cū hoſ pite; ſuſcipere;

Si deBeat moxachus litteraſ ul aliquid

noh heinv mezzv erlaubit
Nullatenuſ licꝗ monachoneq:

noh f cata lingun noh f einigan
aparen̄ibuſ ſuiſ neque aquoquā

noh im untar im puah
hominū. nꝗ ſibi inuicē litteraſ.

13. Das zweite o in adcōmoden̄' aus e korr. — r in far lihan aus l korr. — 15. b, in imperan̄ib, ausgeſtrichen, das letzte i durch Punkt darüber getilgt. — d in Idē rad., auf die Raſ. t geſchr. — 17. Durch e in poſſedit v. j. Hd. lang i gezogen, das letzte i zu e korr. von j. Hd. — Cod. pag. 119. 3. Vor dem zweiten n in nullate:nuſ Raſ. — p in pcipitur aus ꝑ rad. und korr. — ei in heinv lig. — 4. ſpro in abanſiki ſprohchan a. Raſ. — 8. Vor Ibi ſteht ſ v. j. Hd. — 9. con in con loqui von j. Hd. durchſtrichen. — ſuſcipere: rot. — Z. 4—9 rechts ein großes Loch. — 10. Rot klein; aſ in litteraſ ligiert. — Unter aliquid ſchwarz am Rande L und darunter IIII — 11 Hinter licꝗ iſt at v. j. Hd. hinzugefügt — 12. Nach noh und dem erſten im je eine Raſ.

run ſtaba ſo uuelicha ſo manaheiti
aut euglogiaſ uł quelibꝫ munuſ

cula accipere aut dare ſinepceptū

eonneht
abbatiſ; | Siꝗiam aparentibuſ eiquic

kirꝭh taz iſt
quid dirꝗtū fueꝛit n pſumat

ka chun dit
ſuſcipere illud! niſi pꝛuſ indicatū

Cod. pag. 120.

fueꝛit . n pſumat ſuſcipere illud!

niſi pꝛuſ indicatu fueꝛit abbati.

int ſan gan vveſan
Quodſi iuſſeꝛit ſuſcipi in abbatiſ

kavvaltidv vv:emv daz kepeotan
ſit po teſtate cuillud iubeat

ſiki geban
dare ꝗ non contꝛiſtꝗur fra

vvemv
ter . cui forte dirꝗtū fueꝛit

fꝛiſt
utu dꝗur occaſio diabn

dr reht
lo; Qui aū alt̄ pſūpſeꝛit diſ

lichvn eki
cipline regulare ſub iaceat;

Deneſtiaꝛo . ꝗcalciaꝛo fratrum;

kivvati ſteteo
Ueſtimta fratꝛibuſ ſecundū locoꝛ

vvea libniſſim pvant lufteo
qualitatibuſ ubihabitan̄ . uł ae

dr mezlihchii inchal tem
rum tempoꝛ eden̄ur quia inſꝛ

lant ſcaſtim mer iſtkiduruſt
gidiſ regionibuſ ampliuſ indigi

16. Vor Siꝗiam iſt qd mit Zeichen (ı) davor v. j. Hd. überg — 17. id in quid rad., am darauf geſchr. — Der Strich über u in directu a. Raſ. — 18. ! a. Raſ. — Cod. pag. 120. Links oben auf der Seite ſteht Quodſi ausgewiſcht. — 1. Nach fueꝛit. iſt abbati; mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — Von n bis Z. 2 abbati durchſtrichen. — 3. Das erſte n in intfangan a. Raſ. von k. — 4 Nach cu iſt i v. j. Hd. nachgetragen. — In vv:emv iſt ein e rad. — 5. Durch e in dare iſt lang i v. j. Hd. gezogen. — 6. i in fueꝛit unten zu a korr. — 8. Über l in alt̄ iſt i v. j. Hd. überg. — d in diſ war durchſtrichen, dann wurde der Strich wieder rad., dabei das vorhergehende t beſchädigt; es ſollte heißen pſūpſeꝛtiſ. — 9. Durch das letzte e in regulare iſt lang i gezogen v. j. Hd. — 10. Rot, nur der Punkt hinter ueſtiaꝛo ſchwarz, ꝗ ausgeſtrichen, darüber ſteht ſchwarz mit Punkt davor t. Links am Rande ſteht L und darunter V ſchwarz. — 12. buſ in qualitatibuſ durchſtrichen, das letzte i zu ē korr. — 13. o in tempoꝛ zu e korr., über das erſte e in eden̄ur iſt ein Querſtrich geſetzt und es iſt mit dem vorhergehenden ꝛ durch Haken verbunden und von dem folgenden d durch : getrennt.

tigot invva ramem min difv
tur in calidif uero minuf; H&ergo

fcau nunc vvir
con fideratio . ab batē eft; Noftam

unfcaftim kenvackan
medio cybuf locif . fufficere credi

duruh einluzza cuca lun
muf monachif pfin gulof † cocullā

Cod. pag. 121.

invvintre rvha infumere dunua
in hieme uellofā; In aeftate pu

alta
rā aut ugnftā & fcapula repp̄t

kauuati fu azzeo fvveif
opera; Indumta pedū pedulef &

kali ziun f dero racho no
cali gaf; Dequarū rerū omniū

fa rauuii groz zii ni fin kichla
colore . aut groffitudine n̄ caufen

got
tur monachi; Sed qualef in

lant fceffi
uenire poffunt inpuincia qua

deru pvant fmah lichot chaufan
habitant aut qđ uiliuf conpara

f mezze
re poffunt; Abbaf aū demenfu

fora kifehe fcur civ dei felbun
ra puideat utn̄ fint curta ipfauef

kavvati anal& kentem mezhaftiv
timenta utenfibuf eaf fedmfurata;

int fahant nivvviv altiv kebant
accipientef noua . ugera fēp reddant

in ant vvarti zekel&kanne in vvat hvfe
n pfenti . reponenda in ueftiario pp̄t

kanvakit
pauperef; Sufficit enī monacho

duof tonicaf & duaf tonicaf &

15. Nach tur Raſ. — 16. Nach con fideratio iſt penef mit Punkt davor v. j. Hd. überg. — 18. Über o in cocullā iſt v geſchr. — ei in einluzza lig. — Unten auf der S. ſteht cuculā (vor 1 noch ein 1 überg.) & tuncā. — Cod. pag. 121. 7. Durch das letzte e in uenire v. j. Hd. lang i gezogen. — Rechts a. Rde. von j. Hd. degunt zu geſetzt. — 8. habitant v. j. Hd. durchſtrichen. — 9. Lang i durch e in re von j. Hd. gezogen. — unt in poffunt rad., darauf v. j. Hd. it. — 11. Lang i durch a in eaf v. j. Hd. gezogen. — 12. Rechts a. Rde. in nach reddant v. j. Hd. nachgetr. — 13 n alt, aber ausgeſtrichen. — 15. o in duof v. j. Hd. zu a torr. — über o in dem erſten tonicaf iſt v überg. — & duaf tonicaf durchſtrichen. — Z. 6. 7 ganz rechts ein Loch.

duaſ eo cullaſ habere ꝓpt̄ noeteſ

vvazkan deaſel bun . rahcha.
& ꝓpt lauare ipſaſreſ; Iam qd

ub iſt ub fleozzi da abaſnidan
ſupra fuerit . ſuꝑfluū eſt ampu

Cod. pag. 122.

ſo vvaſ
tari deb&; Etpeduleſ & qdcūq; ē

altiv
u&ere reddan dūaccipiun no

prvah dea dea ſinkiȝh
uu; Femoralia hii quiinuia diȝgun

tit vvat hvſe int fa hen die vvar
tur deueſtario accipian; Quire

bente kauuaſ kano
uerteneſ lotaibi reſtituan . † Cocul

edeſ mihil f demv
le & tonice ſin ali quano a ſo

kivuonin dei eigun
li to quaſ haben quaſha

ſ luzilemv pez zirun dei uzkangan
ben a modice melioreſ; Quaſex

ti
euneſ inuia accipian deueſtiaȝo.

&reuereneſ de uia reſtituan;

kaſtrevvi kanvage filzalii
Stramꝫa au l&torū ſufficiat mat

digunt recinun zuzſa polſtar
ta ſaga & lena &capitale; queta

m l&ta frequener ab abbate

zar ſuahchanne ſin duruh duruſt ſuntiȝe
ſerutan da ſun . ꝓpt opuſ peculi

lichii vvemv ſun
are nein ueniatur; Et ſicui inuen

tan
tuſ ſuerit qdab abbate n acci

Cod. pag. 122. 2. u&ere durchſtrichen, links a. Rdc. v. j. Hd. .uetuſ. — 3. Das letzte i in hii rad. — i in Qui zu e korr. — 5. Vor Cocul iſt & mit Einſchaltungszeichen (†) davor überg. — 6. Über o in tonice iſt v überg., und an e, welches aus a rad. und korr. iſt, iſt unten ein Häkchen (ę) gehängt, beides v. j. Hd. — Am a vor ſo iſt die linke Schleiſe nachhelfend vergrößert. — 7. Das letzte v in kivuoniv rad., dafür n geſchr. — 8. nach ben iſt a mit gekreuzten Linien durchſtrichen. — ei in dei lig. — 9. ti desgl. — 10. de uia durchſtrichen. — 11. Nach a in ſufficiat iſt n mit Einſchaltungspunkten v. j. Hd. überg. — 12. Durch e in que v. j. Hd. lang i gezogen. — das letzte a in ſaga durch Raſ. und Korr. zu v gemacht. — 13. Durch a in l&ta lang i gezogen, dann aber mit a wieder rad., und i darauf geſchrieben. — frequener durchſtrichen. — 14. Das letzte a in ſerutan da zu i rad. — h in duruh a. Raſ. von f. — 15. r in inueniatur aus ſ korr. — 16. ſ in tuſ ausgeſtrichen, über u v. j. Hd. ein Strich geſetzt, ſo daß tu entſteht. — i in acci v. j. Hd. zu e korr.

dr ſvvarꝫſtun
perit . grauiſ ſiue diſcipline

untar licke ſo dea achvſt deſſuntꝫc
ſub iaceat; Et ut hoc uitiu pecu

Cod. pag. 123.

lihchii uurz haftor abaſifar ſnitan
liaꝫſ radicituſ amput&ur; den

dei ſin̄ not
tuſ ab:abbate omnia queſ ne

duruſt
ceſſaria: Ideſt coculla tunica

cali ziun pruahhac
peduleſ caligaſ bracile cul tel

duu ah ila
lo graffio ac . mabbula tabulaſ;

eoco uuelih ſier vir ꝫt an̄
Om̄ au feratur neceſſitatiſ excu

rahcha f demv ſi ke
ſatio: aquotam ababbate ſēꝑ con

ſcauuuot div kaqhuit tateo
ſider&ur illa ſen̄en̄ia actuum

daſ vvarun kikeban einluzze
apoſtu lorū quiadabatur ſingu

ſoſo eocouuemv
liſ ꝓut cuiq; opuſ eat; Ita ergo &

piſcau uuohe
abbaſ conſiderat infirmita

duruſt tigontero ubilemv
tiſ indigen̄ium . n mala uolun

abanſti kero
tate inuiden̄iū; Inomnib; tam

ſv anono it lot
iudiciiſ fuiſ . dI r&ꝫ bucionē cogit&;

kankararum
Menſa abbatiſ cū . peregꝫniſ

† ſooſtoſo
& hoſ pitibuſ . ſit ſēꝑ; Quotienſ

17. er in perit. durchſtrichen. — Cod. pag. 123. 2. ſ. in tuſ rad., dafür r geſchr. — Nach ab Raſ. v. h. — 4. ſ in caligaſ v. j. Hd. zu c korr. — c in caliziun a. Raſ. v. l. — 5. Über o in lo iſt vſ v. j. Hd. geſchr. — Ebenſo v über o in graffio. — Nach ac iſt uſ v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — aſ in tabulaſ rad., dafür ꝫ geſchr. — bb in mabbula v. j. Hd. zu pp rad. und korr. — 6. Am Anfang ut v. j. Hd. vorgeſchr. — Nach Om iſt ꝫſ v. j. Hd. überg. — 7. ab nach tam v. j. Hd. durchſtrichen. — 9. ei in einluzze lig. — 10. r nach e in eat mit Einſchaltungspunkten v. j. Hd. überg. — 11. a in conſiderat v. j. Hd. zu e korr. u. rad. — 12 i in tiſ v. j. Hd. zu e korr. — Über dem zweiten a in mala v. j. Hd. Strich geſetzt, ſo daß malā entſteht. — ti in tigontero lig. — 13. Ebenſo tate zu tatė gemacht. — 15. Klein rot rechts a. Rde. De mſa | abb; . Darunter ſchwarz L und darunter VI. — Nach cū iſt & mit † und Punkt davor überg. — 16. & durchſtrichen. — e in Quotienſ korr., aus o?

min _ keſ ti
tam minuſ ſ hoſ piteſ . quoſuult

pruadar kauuiſan inſin ſelbeſ
deſratrÿbuſ uocare inipſiuſ ſit

Cod. pag. 124.

kaunal tidu . herorun
poteſtatem ; Seniorē tam unū

zifir
aut duoſ . ſemp̄ cū fratrÿbuſ dimit

lazan ne _
tendum ꝓpt diſ ciplinā ; deartificib ;

liſtarra
Arteficeſ ſiſunt inmonaſterio . cū

eocouuelicheru deo heiti dea ſelbun
omni humilitate faciant ipſaſ

liſti far lazzit ibv
arteſ . ſip̄miſerit abbaſ ; qd ſia

einic er dem iſt arhaban forakivvizidv
liquiſ ex eiſ extollitur ꝓſcientia

derv ſinerv liſti pidiv iſt kadvht edeſvvaſ
artiſ ſue . eo qd uideatur aliquid

ebanprÿnke deſer ſolihcher
conferre monaſterio . Hic taliſ †

ſier lobchan ſ dervſelbvn liſti audrera
euellatur ab ipſa arte . & denuo

ſtunt ketheo
p̄ ea utranſeat . niſi forte humi

mvatemv ibv
liato ei . iteru abbaſ iubeat ; Si

uuaz ſ chvn liſtaro zeſar
quid uero exoperib ; artificu ue

chauſanne vveli
nundaudū eſt ; Videant ipſi p̄quo

chero zeſaranne in
rum manuſ tranſigenda † ſit . ne

einikera ur chvſti ſin
inaliqua fraude p̄ſumant ; Me

Cod. pag. 124. 1. m in poteſtatem: durchſtrichen, das Zeichen ; alt, ſtatt des m noch ein jüngeres ; geſetzt. — Strich über e in Seniore rad., ſ v. j. Hd. dazugeſetzt. — 3. Von de ab rot. — Links a. Rde. vor tendum rot monaſterii . (aſt ligiert). — 4 u in Arteficeſ zu r, das erſte e zu i v. j. Hd. korr. — 5. ei in deo heiti lig — 7 in einic desgl. — 9. Links a. Rde. erigat' ausgewiſcht. — conferre durchſtrichen. — 10. Links a. Rde. erigatur mit † davor, durchſtrichen. — euellatur durchſtrichen. — 14 nach eſt; iſt ! eingeſchr. — 15. d in tranſigenda aus ſ, e aus i korr. — ſit durchſtrichen, † ſunt . v. j. Hd. davor übergeſchr. — 16. in durchſtrichen. — Über dem letzten a in aliqua und dem e in fraude ein Strich geſetzt, ſo daß aliquā fraude entſteht.

kehukit
morentur ſēꝑ animę ꝯſaffire

inlih hamin
neforte mortē quā illi incorpore

Cod. pag. 125.

fardo leton den deſe einiga
ꝑtuler . hanc iſtud om quialiquā

du not du ruſt
fraudem dereb; monaſterii fece

ſikedolet indem ſelbon
rint in anima paciantur; In ipſiſ

vntar ſlihe nefkirʒi
aū p cipiiſ n ſubʒpiant auari

edeſmihil
cie malū . ſed ſēꝑ aliquantulū ui

ſmah lichor uuerult
liuſ dentur quā ab aliiſ ſecula

lih chem ſiki tivrit _
buſ (dari po . ut) omnibuſ gloʒfice†dſ;

dediſciplina ſuſcipiendoʒ fratrū;

nivvi qhuemanemv za libe
Nouiter ueniens quiſ adconuer

ſamſ̄t ſi ki keban
ſionē n̄ei faciliſ tʒbuatur

inganc
ingreſſuſ; Sedſicut ait apoſto

cho rot atvme
luſ; Probate ſpſ̄ ſiex dō ſ̄; Ergo

dvrvh vviſit chlo chonti
ſiueniens ꝑſeueraueʒt pulſauſ

ana prunkano uuidar mvati unſamſtido
ꝯ inlataſ ſibi inuʒaſ ꝯ dificul

tatū ingreſſuſ! poſt quattuor

kedvht kadvlt
autquinq; dieſ uiſuſ fueʒt pa

licho tracan duruh ſtan tan dera
cienter portare ꝯ ꝑſiſtere pꝯi

ſinera dikii zkipaubnit imv
cioniſuç adnuatur ei ingreſſuſ

17. animę durchſtrichen, darüber ananię. — Cod. pag. 125. 1 ei in einiga lig. — ud in iſtud zu i rad., darauf l geſchr. — Nach om iſt neſ v. j. Hd. überg. — 2 Das erſte du rad. — 3. Das erſte a in paciantur a. Raſ., von: o? — 4. pi in p cipiiſ rad. — n in ſubʒpiant rad. — 6. n in dentur rad. und durchſtrichen. — Nach ſecula iſt ri ſpäter rechts nachgetr. — 7 Nach po iſt teſt mit Einſchaltungspunkt davor überg.; ri po ut v. j. Hd. a. Raſ. von tur q :;; darüber ſtand nichts Deutſches. — Rechts a. Rde. ſteht † tur v. j. Hd. — 8. Kl. rot; rechts am Rande ſchwarz L und darunter VIII. — 9. Rechts a. Rde. ſteht ſa v. j. Hd. — 10. ſ in ſionē v. j. Hd. zu c korr. — Rechts auf der Seite iſt ein Loch, das aber wenig mit der Schrift zu thun hat.

Cod. pag. 126.

in ſeli dvn keſteo ſo uuem
ꝗ ſit incella hoſ pitū paucis

nivvi
diebuſ. poſtea a aū ſit incella noui

quuemanero dar lirnee
torum ubi meditꝗ. ꝗ manducꝗ

heroſto ſo lih ſiki
ꝗ dor miat ꝗ ſenior eiſ taliſ de

zelit kimah cher zearvvinnanne
putat' quia aptuſ ſit adlucran

daſ animaſ quiſuꝑ eoſ omnino

rvah licho ana vvartee pihuc tiger
curioſe inᷓen dat ꝗ ſollicituſ ſit

ibvrachv vuareru ..... .
ſi. uera dm querit. ſi ſollicituſ ē ad

hor ſami it vvizze
opuſ dī adoboedienᷓiā adobꝗꝓbrȝ

hertiv
a; Predicanᷓur ei omnia dura

a randiv daz ki gan gan
ꝗaſpera. que itur ad dm; Siꝗꝓmi

ſta ti ki ru duruh uueſanti
ſerit deſtabilitatiſ ſuę ꝑſeueran

zueio umbicanc
cia poſt duorum menſuū circulū

ſiki leran diſivreht tunga ant reiti
legatur ei; Hꝗc regula ꝑordinē

evva untar derv chem
ꝗ dicatur ei; Ecce ſub qua milita

fan vvili mac kihal tan
re uiſ ſi poteſ obſer uare ingrede

frier kalidi
re. ſi uero n poteſ liber diſ cede; Si

den ne noh ubiȝkiqh
ad huc ſtꝗerit tunc ducatur inſuꝑ

Cod pag. 126. 1. ſ in ſelidvn aus d korr. — 2. Punkt nach diebuſ alt, v. j. Hd. iſt darunter geſetzt. — 2. a nach poſtea rad. — 3. Zwiſchen t und o in torum iſt i v. j. Hd. eingeſchaltet. — Nach meditꝗ iſt ur mit Punkt davor v. j. Hd. überg. — 5. a in putat' durchſtrichen, e v. j. Hd. darübergeſchr., zu dem alten Haken (') iſt ur v. j. Hd. zugefügt. — a in quia kreuzweiſe durchſtrichen. — 6. Über qui ſuꝑ eoſ Raſ. — 8. Nach ſi iſt rem v. j. Hd. mit Punkt davor überg., das m wieder rad. — In der Höhe des Deutſchen über dm bis ad Punkte. — 8. 9. ſi ſollicituſ ē ad | opuſ dī durchſtrichen. — 10. a in Predicanᷓur zu e rad. — 11. Nach aſpera. iſt ꝑ mit Punkt davor v. j. Hd. überg. — 14. ec in Hęc lig. — 15. lex vor ſub v. a. Hd. überg. — 17. Das letzte i in kalidi kann auch ein Punkt ſein. — 18. Strich durch ꝑ in inſup rad., dafür ra mit Punkt davor untergeſchrieben.

Cod. pag. 127.

dictam cellam nouiorum . ꝫite

ſi ki kchorot
rum ꝓbꝫur inomni patientia;

umbicange auar
Et poſt ſex menſuū circuitu lega

ſikileran
tur eiregula ut ſciat ad qd in

greditur; Et ſiadhuc ſtat . poſt
quat tuor menſeſ! iterū . legat'
ei . regula ; Et ſi habitarecūde
liberatione ꝓmiſerꝫt ſeomnia

kepota .
cuſtodire ꝫ cuncta ſibi im

niv
perata ſer uare tunc ſuſcipi

vvizanti
atur in con gre gatione; Sci

h . er euu kiſezzit
enſ ſe elege regulae conſtitu

dr ru ni er laube uzkakan
tū qd ei exilla die n liceat egre

gan vveſan . er ſcut
di demonaſterio nꝯc collū excu

tan untar ioh che untar
tere deſub iugo regulę; Quia ſub

ſo ſi tulicha f ſrꝫhal ſe
tam moroſā deliberationē

er laupta er rahhon
licuit ei.excuſare autſuſcipe

irſan kaner
re; Suſcipienduſ aū in

Cod. pag. 128.

kiheize
oraturio corā omnibuſ ꝓmit

f ſta ti gi libe
tat deſtabilitate ſua ꝫ con

ſiteo hor
uerſatione morū ſuorū ꝫ oboe

Cod. pag. 127. 1. Vor r in nouiorum iſt ti mit Einſchaltungspunkten überg. — 2. Das zweite k in ki kchorot rad. — 3. ū in menſuū rad., auf das erſte u v. j. Hd. ein Strich geſetzt, ebenſo auf das letzte u in circuitu. — 4. leran a. Raſ. — 6. Vor legat' iſt re mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — 7. Nach ei iſt eade mit Punkt davor v. j. Hd. überg. — In habitarecūde iſt r rad., darauf iſt ſ geſchr., e mit cū durch Haken verbunden. — 12. Das erſte e in elege v. j. Hd. zu ꝫ korr. — 15. ia in Quia rad., und ē v. j. Hd. darauf geſchr. — u in dem zweiten untar anradiert. — 16. Nach ſitulicha Raſ. — Der Strich über ā und ē in moroſā deliberationē rad. — 17 ei durchſtrichen, danach aut mit Einſchaltungspunkten überg. — Rechts unten auf der Seite iſt ein Loch, das aber wenig mit der Schrift zu thun hat. — Cod. pag. 128. 1 ei in kiheize lig. — 3. at in uerſatione rad.

ſami vvihem
dienia coram dō ꝗſcīſ eiuſ; Ut

eo nal dre andar vviſ
ſiali quan do alit fecerit adō

kanidar tan pi ſmerot
ſedā nan dū ſciat quēinꝝ dꝗ;

f dr pigihti digi
Dequa ꝓmiſſione ſua faciat pꝗi

za nemin vvihero vvi
cionē adnomen ſcōꝝ quorū reli

hida ant uuantemv
quiꝗ ibiſ ꝗ abbate pſen̄e; quā

pꝗicionē manuſua ſcꝛbat aut

puah ſtaba
certe ſin ſcit litteraſ alt abeo

kapꝗataner nivuchvemo zei
rogatuſ ſcꝛbat; ꝗ ille nouiuſ ſig

chan
num faciat. ꝗ manuſua eā ſupal

lꝗce die denne
tare ponat; quia du. poſuerit

deſan
incipia. ille nouiuſ. hunc uerſu;

Suſcipeme. ꝗ ſecundū eloquiu
tuū ꝗ uiua. ꝗ non confundaſ
me ab expꝗtationemea;

Cod. pag. 129.

eocovvelih
Quem uerſum omniſ congroga

dꝛt tivn ſtun zva auhchoute
tio tercio reſpondean̄ adiungen

teſ gloriam patꝛ; Tunc illefrat

nivvi chuemauer. foraſikiſtrehchit
nouiciuſ ꝓſternatur ſingulorū

fvazzum pi imv f demv
pedibuſ utorean̄ ꝓeo; ꝗiam exilla

5. adō durchſtrichen, abbeo v. j. Hd. überg. — 7. q in Dequa aus u korr — 9. Durch e in abbate v. j. Hd. lang i gezogen und ſ darnach hinzugeſetzt, ebenſo durch das letzte e von pſen̄e und auch da ſ hinzugeſetzt, Zeichen darnach jünger — 11. u in puahſtaba aus i korr. — 12. ti nach i in nouiuſ mit Einſchaltungspunkten übergeſchr — 14. a in quia rad., i v. 3. Hd. zu a gemacht u. Strich darüber geſetzt (alſo quā) — Nach dū iſt im mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — 15. Nach a in incipia iſt t v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — Nach i in nouiuſ iſt ti v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkten überg. — Vor hunc iſt mox mit Einſchaltungspunkt davor überg. v. j. Hd. — 16. Nach me iſt dne v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — ꝗ durchſtrichen. — 17. Das zweite n in non rad., o zu e rad. — Cod. pag. 129. 2. tercio durchſtrichen. — Das zweite n in reſpondean̄ durchgeſtrichen. — 3. m in gloriam durchſtrichen. — a (oder war es t?) in orean̄ rad. — m in fuazzum aus n korr. — hora rechts a. Rde. v. 3. Hd.

ge ſiki zelit
die incon gre gatione reputꝗur;

rahcha ibuvvelicho he bit kebe
Ref ſiquaſ habꝗ . aut . rogꝗ priuſ .

ke taniv tult lih chiv
pau peꝛbuſ . aut facta ſolemnit̄

kivvaltidv eban pꝛuke
donatione . conferat monaſte

kehaltanti er allem
rio . nihil ſibi referuanſ exom

kiuniſſo dſ heikinin
nibuſ; Quippe ÷|÷ exillo die nꝗcpro

lihhamin
pꝛi corporiſ poteſtatē ſehabere

ſi int
ſeiat; Mox ergo inoratorio exua

vvatot eikenem keuuatoter
tur rebuſ ꝑpꝛihiſ quibuſ aeſtituſ

ſikikarvvit
ē . ꝗinduatur rebuſ monaſterii;

ka uuati int vvatoter
Illa aū ueſtimta quibus exutuſē.

ſikilegit invvah hvſe zekehal
reponantur inueſtiario confer

tanne eonaldre
uanda . utſiali quando ſua

Cod. pag. 130.

kenentemv kihenkit
dene diabulo conſenſerit ut

egrediatur demonaſteꝛo qd

ent vvatot̄ raehom
abſit; Tunc exutuſ rebuſ monaſ

fora kivvorfā . digi
terii ꝑiciatur; Illātam̄ pꝗitio

dea f obana
nem eiuſquā deſuꝑ altare

abbaſ ÷|÷ tullerat nrecipiat

ſike porkau
ſedinmonaſterio referuꝗur;

6. die durchſtrichen. — 7. e von alter Hd mit Einſchaltungspunkt vor roget überg. — 8. Am Schluſſe von ſolemnit̄ iſt er v. j. Hd. hinzugeſetzt. — Der zweite Strich des u in tultlihchiv a. Raſ., von ſ? — 11. Nach Quippe iſt q̇ mit ÷|÷ davor v. j. Hd. überg. — 12. ere in habere rad., auf die Raſ. iturū geſch. — Nichts Deutſches darüber rad. — 13. at in ſciat rad., aus dem erſten Striche des a v. 3. Hd. t. — 14. ei in eikenem lig. — ſ nach ꝑpꝛi v. j. Hd. eingeſchaltet; hiſ v. 3. Hd. durchſtrichen. — 15. Das letzte v in ſikikarvvit a. Raſ. — 17. In vvahhvſe iſt a etwas verkrüppelt. — al in zekehal aus verwiſchtem u korr. — Cod pag. 130. 1. Durch das letzte e in dene v. j. Hd. lang i gezogen. — 6. Nach abbaſ iſt tulit mit ÷|÷ davor v. 3. Hd. überg. — tullerat durchſtrichen.

DEFILIIS NOBILIUM
UEL PAUPERUM

f adelem prinkit
Siquiſ forte denobilibuſ offert

chind naſ
filiū ſuum dō inmonaſterio .

daz ſebba chind demv minnirin al tere kati
ſiipſepuer minore ꝗate . pareu

linga. dea
teſ eiuſ faciaꝛ pꝗitionē quā

obana
ſupra diximuſ . ꝗ cūoblatione

deaſelbun dikii deſ chin
ipſa pꝗitionē . ꝗ manu pueri

deſ pi vvinte inlachane
iuuoluat inpalla altariſ

kebe
ꝗſic eū offerat; Derebuſ au ſu

inant vvartidv digi
iſ aut inpſeꝛi ꝑ pꝗitionē

Cod. pag. 131.

ki heize vntar reht teru eidſvvertiv
ꝑmit tat . ſub iure iurando . qui

v
daz neo nal dre duruh untar uorfanan heit
anum quam . † ꝑ ſubiꝗtam ꝑſonā

ſouuelichvmezvſo eo naldre
quo libꝗ modo ei aliquando

eovveht kebant
aliquid daꝛ . aut tꝛbuuꝛ oc

ſiꝛt zahabenne
ca ſionem habendi; ul certe

e deſ
ſihoc facere noluerīꝛ . ꝗali

vvaſ pꝛngan
quid offerre noluerīꝛ ine

8. 9. Groß, schwarz. UEL durchstrichen, aut darnach klein schwarz mit derselben Tinte eingeschaltet. — Rechts neben PAUPERUM steht klein schwarz: $\overset{i}{q}$ offeruntur. — Links a. Rde. steht schwarz L, darunter VIII und darunter I. — 11. Vor naſ Rasj. eines hohen Striches (ſ). — 12. e in ipſe beim Schreiben aus i korr. — Durch e in minore v j. Hd. lang i gezogen. — Nach ꝗate ist eſt . v. j. Hd. mit Einschaltungspunkt davor überg. — 15. Über a in ipſa v. j. Hd. ein Strich, so daß es ipſā wird. — Über u in manu desgl. — 16. Nach a in inuoluat ist n v. j. Hd. mit Einschaltungspunkten überg. — 17. Nach a in offerat desgl. — 18. ꝑ rad. — Der Strich über dem letzten ē in petitionē rad. — Cod. pag. 131. 1. Nach a in promit tat ist n mit Einschaltungspunkten v. j. Hd. überg. — Nach promit tat ist .ſe v. j. Hd. eingeschr. — ei in eidſvvertiv lig. — 2 in heit desgl. — nach quam ist . ꝑ ſe mit Einschaltungspunkten überg. — b in ſubiectam rad, ſ auf die Rasj. geschr., i zu ſ korr. — Rechts a. Rde. steht † nūqu | am . — 3. Vor quolibꝗ ist nec links vorgeschrieben. — Vor eonaldre Rasj. von ſ. — 5. Nach a in caſionem Rasj., von y?

fora
lymoſinā monaſterio ꝓmer

lone er rah chom dea keba
cedeſua. † ex rebuſ quaſ dare

uolunt monaſterio dotionē.

kepor kanemv
faciant referuato ſibi † ita uo

nvtzi vva char
luerint uſum ÷ſ÷ fructum; Autq;

ſinkihal tan noh
ita omnia obſeruantur. utnul

beiniv vntruida pilibe chinde
la ſuſpitio.re maneat puero ꝑ

piſvvichaner far vverdan
quam deceptuſ perire poſſit

findungu lirne
Qđ abſit! qđ experimento dedi

tomeſ ſoſama armirun
cimuſ; Similiter aū ꝗ paupeꝝ

oreſ faciant; qui uero extoto

Cod. pag. 132.

ein mvat licho
habꝗ. ſimpliciter pꝗitionē faciat;

Etcū oblationē offerat filiū ſuū

urchndom nt
coramteſtibuſ; ┌ HABITARE VOLUEꝝ

DESACERDOTIB; QUI † INMONASTER

ant reitidv er vvarto
Siquiſ deordine ſacer dotū in

int fangan
monaſterio ſeſuſcipi rogauerit.

ſnivmor zua kibenkit
non quidē ei citiuſ adſentiatur;

alleſ dv ruh ſtat deze
tam ſiomni no ꝑ ſtꝗerit inhanc

8. Strich über ā in lymosina alt? — 9. Nach sua . ist † faciaNT (NT ligiert) überg. — 10. Es stand danionē, darin ist an rad., a zu o, der zweite Strich des n zu t, dann ist mit Einschaltungspunkten na überg. — 11. faciant durchstrichen. — Vor ita ist si mit † davor überg. — 12. m in usum durchstrichen. — fructum durchstrichen. — Nach A in A:tq; ist u rad. — Rechts a. Rde. steht † fructua rio; v. j. Hd. — 13. e in obseruantur. rad., auf die Ras. ist t geschrieben. — 14. re mit maneat durch Haken unten verbunden; ebenso 16. qd und ex. — 16. Durch e in dedi lang i v. j. Hd. gezogen. — 18. Hinter toto ist nihil v. j. Hd. zugesetzt. — Cod. pag. 132. 1. ei in ein lig. — Über ꝗ in habꝗ. ist n mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — Nach dem zweiten a von faciat ist n v. j. Hd. mit Einschaltungspunkten überg. — 2. Nach a in offerat desgl. v. 3. Hd. — Der Strich über ē in oblationē rad. — 3. Von HABITARE ab groß, schwarz. — nt am Schlusse ist ligiert überg. — Nach HABITARE ist ; überg. — 4 Groß, schwarz. — Nach QUI ist klein, schwarz † forte uoluerint überg. — Links a. Rde. steht klein, schwarz LX. — 8. n in hanc durchstrichen.

deo lichaſ reht
ſupplicationē . ſciat ſeomne re

lichvn ekii zehal tanne
guledifciplinę ſeruaturū ne . ali

covvit ſi far lazan
quidei relaxabitur . utſit ſicut

fryun z zivviv
ſcryptū ē; Amice . ad quod ueniſti?

ſiſar keban
Con cedatur eitam poſt abbatē

ſtan vvi han
ſtare . aut benedi cere . aut miſſaſ

habent
tenere . ſitam iuſſerit ei abbaſ;

ibv daſ andar noh heinv mezzv covveht
Sin aliquid nullatenuſ aliquā

erbal dee vvizantiſih . vntar
pſumat; Scienſſe † regule ſubdi

deonotan mer deomva ti . piladi
tu ꝗmagiſ humi tatiſ exempla

Cod. pag. 133.

kefezzida
omnibuſ dꝗ; Etſi forte ordina

edez lichera racha .
cioniſ aut alicui' rei cauſa fu

ſtat
erit in monaſterio . illū locum

zva vvartee denne Ingagan ganer iſt
adten dat quando ingreſſuſē

ul dea div imv
inmonaſterio . n illū quicire

pi er vvir dii dſ evvart tvameſ far kebaniv
uerentia ſacerdotii con ceſſuſ

chliryho derv ſelbv
e; Clecorum aū ſiquiſ eodem

ki ri dv ki machon
deſiderio monaſterio ſociare

9. Strich über ē in ſupplicationē . rad. — 10. ę in diſciplinę rad., dafür a geschrieben. — Nach ne . iſt c mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — 14 aut durchstrichen, ꝗ mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — Unten an dem letzten ſ von miſſaſ rad. — 15. t in habent ausgewischt. — 16. ei in heinv lig. — quid in aliquid durchstrichen, aſ mit Einschaltungspunkten davor überg. — Das letzte a in aliquā sieht aus, als wäre links ein kleines o daran geschrieben, es ist aber nur eine Verbesserung der Schleife. — 17. regule durchstrichen. — Links a. Rde. † diſcipli | nę regula | ri † — Cod. pag. 133 5. Über dem letzten o in monaſterio . iſt v. j. Hd. v überg. — 7. Über e in Clecorum iſt ri v. j. Hd. mit Einschaltungspunkten überg. — Der Strich über v in ſelbv̄ rad., n v. 3. Hd. zugesetzt. — 8. Durch e in ſociare iſt lang i v. j. Hd. gezogen.

derv me tamvn ſceffi . ſinki
uoluerin~ . locū medio cıꝫ conlo

ſtatot dea ſelbvn kiheizant
cen~ur; Et ipſitam ſiꝓmittun~

pi hal tidv
de obſer uatione regulę ul ꝓ

eikinera ſtatiki .
pıꝫa ſta bilitate;

DEMONACHIS PEREGRINIS

piligrim
Si quiſ mona chuſ peregıꝫnuſ

f rumen lant ſcaffim
de lon ginquiſ ꝓuinciiſ ſuꝑue

fvıꝫ caſt
nerit . ſi ꝓhoſpite uoluerit ha

bitare in monaſterio ꝗconten

ka vvona heiti
tuſ conſuꝗudine loci quē inue

Cod. pag. 134.

ubar fleozida
neıꝫt . ꝗneforte ſuꝑ fluitate ſua .

ki trv abit einfalt
ꝑtur bat monaſteıꝫū . ꝗ ſimplici

lih cho ſiint
ter con~en~uſ . quod in ueneıꝫt ſuſ

fangan ſomanakera citi kerot
cipiatur quantotem pore cupit;

ibv vvelichiv . R̄ . redihaft li cho
Siqua ſane rationabiliter ꝗhu

deo heiti minna kiref ſit
militate caıꝫtatiſ rephenditaut

keau kit trah tohee claulicho
oſtendit; Tractꝗ abbaſ prudeu

pi daz ſelba kiıꝫhti
ter neforte : ꝓ hoc ipſo eū dn̄ſ direx .

da . aft div ſta tiki
Siuero poſt ea uoluerit ſtabilita

9. Strich über ū in locū rad., u zu o korr. — n in uoluerin~ . rad. — 11. ua in obſer uatione a. Raſ. — 12. ei in eikinera a. Raſ. — Rechts a. Rde. ſteht ſchwarz LXI. — 13. Groß, ſchwarz. — Rechts a. Rde. klein, ſchwarz qualit̄ ſuſ | cipiantur; ſ. — 18. Nach tuſ iſt ē v. j. Hd. eingeſchoben. — ē in quē zu ā korr. — ei in heiti lig. — Rechts am Rande vier kleine Löcher unter einander in der Gegend der Zahl LXI. — Cod. pag. 134. 1. e in ne mit gekreuzten Strichen ausgeſtrichen, über n ein Strich geſetzt, ſo daß n (= non) entſteht; o in forte aus e korr. — 2. ei in einfalt lig. — Vor ꝗ iſt ſ vorgeſchr. — 3. Nach con~en~uſ iſt ē mit Einſchaltungspunkten v. j. Hd. überg. — 4. das erſte i in cipiatur ſcheint aus a korr. — 8. Nach forte : iſt Einſchaltungszeichen; links a. Rde. ſteht : ad hoc durchſtrichen.

festinon ſikevvidarot ſo
tē ſua firmare nonrennuaturta

lih alleromeiſt daz derv caſt
liſ uoluntaſ ꝗ maxime † quia tem

luamii
pore hoſ pitalitatiſ potuit eiuſ

ki chvndit ub fleozant
uita dinoſci; Quod ſi ſuꝑfluuſ

achvſtiger fvuta ner kaſt
aut uitioſuſ inuentuſ fuerit . hoſ

lvamii . ka
pita litatiſ non ſolū n debꝗſo

machon lih hamin
ciari corpore monaſterii uerū

ſoſama erlih ho ka
ꝗiam ducatur ei honeſte utdiſ

li de min finiv vvenekii
cedat; Non eiuſ miſeria ꝗiā alii

Cod. pag. 135.

ſinkeachuſteot
uitientur; Quod n fuerit taliſ

ſikiarnet far vvor fan dikit
qui mereatur ꝓici nſolu ſibipꝗi

erit ſuſ cipiatur congre gatio

ze kemahone ſike ſpanan
ni ſociandus uerū ꝗiā ſuadꝗ

ſtante pilade andre
ut inſtꝗ uteiuſ exemplo alii eru

ſin ke lekit.
diantur; Et quia inomni loco

einemv ne einemv chvninge iſtkichemſit .
uni duo ſeruitur uni regi milia'

ſolichan/· forakiſiit ·
† Que ꝗia tale p ſpexerit eſſe ab

er lavbe inoparorun edeſ mihil
baſ.lice at † inſuperiore aliquan

ke ſezen
tolum conſtituere locu; Nonſolū

ſ obana kaſeribanō
an mona chu ſedꝗia deſuꝑ ſcrip

11. quia durchſtrichen, i auf Raſ., das Kreuz davor rad.; links a. Rde. ſteht † tēpore ausgewiſcht. — 12. ita in pitalitatiſ a. Raſ. — 14. Nach fuerit iſt :tēpore v. j. Hd. überg. — 14. 15. hoſ pita litatiſ war durchſtrichen, aber der Strich iſt wieder verwiſcht — 16. Durch e in corpore v. j. Hd. lang i gezogen. — 17. Das erſte u in ducatur zu i rad. — 18. on in Non durchſtrichen, e v. j. Hd. darüber geſchr. — Cod. pag. 135. 2. bi in ſibi durchſtrichen. — 4. t in ſuadꝗ durchſtrichen, atur a. Rde. zugeſetzt. — 5. in in inſtꝗ durchſtrichen. — 7. ei in einemv lig. (zweimal). — a' in milia' rad., tatur; v. j. Hd. zugeſetzt. — 8. Am Anfang der Zeile iſt oben † qd vorgeſchr. — Quē durchſtrichen. — Vor p ſpexerit (der Strich über p rad., dafür der Schaft durchſtrichen, ſo daß ꝑ ſpexerit entſteht) und eſſe Umſtellungszeichen. — 9. nach liceat iſt † eu v. j. Hd. oben überg. — Durch das letzte e in ſuperiore iſt v. j. Hd. lang i gezogen. — Rechts a. Rde. iſt tū zugeſetzt. — 10. tolum durchſtrichen. — Strich über u in locu rad., u zu o rad. u. korr.

ſtiagalum euuarto
tiſ gradibuſ ſacerdotū uł cleŗco

ſtan tan in mervn
rū ſtabi lire poteſt abbaſ inma

denne inſinkegangan ſt&i
iore quā in grediuntur locū ſieo

ſoli chan ſora kiſiit lib
rum talem p̄ ſpex eŗt uitā eſſe.

piporgee eonaldre
Caueat aū ab abbaſ neali

chvndamv.
quando dealio noto monaſ

za pvanne
terio mona chū ad habitan

Cod. pag. 136.

kihenkida
dum ſuſ cipiat ſinecon ſenſu.

pvah pifolahan
abbatiſ eiuſ aut litteriſ com

licho
men datitiaſ! quiaſcŗptū eſt;

vveſau
Quodti binon uiſ fieŗ ÷|÷ alteri

non feceriſ; DE ſacerdotib; monaſt̄

Siquiſ abbaſ ſibi prb̄m. diaco

keſezau pitit f nem
nem ordinare p&ierit. deſuiſ

er vvelle r vvir diger ſi euuart tvam
elegat qui dignuſ ſit ſacerdo

ke pruhchit vveſan kiſazter pipor
tū fungi; Ordinatuſ aū caue

kee keilii min eovveht
at elationé autſup biā n&quic

quā pſumat niſiquodei ab. ba

vvizanti michilv
te pcipitur; Scienſ ſemulto

mer vntar
magiſ diſciplinę regulaŗſ ſub

13. in in inma durchstrichen. — 14. Durch e in iore v. j. Hd. lang i gezogen. — Strich über a in qua v. j. Hd. — Strich über ū in locū rad., u zu o korr. — 15. Strich über p in pſpexeŗt rad., dafür Strich durch den Schaft gelegt v. j. Hd., so daß entsteht ꝑſpexeŗt. — 16. ab rad. (vor einem Loche). — Die Seite unten am Rande abgeschnitten, doch keine Schrift beschädigt. — Cod. pag. 136. 1. Der letzte Strich des offnen a in ſuſ cipiat v. j. Hd. zu e korr. — 2. Nach aut Ras. eines Buchst. — 3. Durch das letzte a in men datitiaſ! v. j. Hd. lang i gezogen. — 4. alteri durchstrichen, darüber ÷|÷ alii v. j. Hd. — 5. non durchstrichen, darüber ne. — Links a. Rde. schwarz LXII. — Von DE ab auch schwarz. — 6. Nach prbm. ist ł mit Einschaltungspunkt davor überg. — 7. Durch e in ordinare v. j. Hd. lang i gezogen. — 8. Durch das zweite e in elegat desgl. — 9. tū durchstrichen, links a. Rde. tio — 11. Über abba ist ab mit Einschaltungspunkt davor überg. — 13. ſ in regulaŗſ kreuzweise durchstrichen.

deonotan evvar meſ
ditū nꝗ oc caſionē ſacerdotii;

ſi er kezzan hor famii
Obliuiſ catur regule ꝗ obedi

ekii
eñie diſcipli nā; Sed

mer eñi mer
magiſ acmagiſ indm

frādihe ſtat
ꝓficiat; Locū uero illū fēꝑ

Cod. pag. 137.

zva vvartee daz inkagankaner
adten dat quod ingreſſuſ ē in

ana ambahti
monaſterio propter officium

er vveliti.
altariſ; Et ſi forte elꝗtio con

gregationiſ ꝗ uoluñaſ abba

pi libeſ arnvngv foraer vvechan
tiſ ꝓ uite merito eū ꝓ mo uereuo

f zehanin
luerit quitam regulam ade

ga ru fora kiſazztem h. ke faz ta
caniſ uł ꝑpoſitiſ ſecon ſtituam

kehaltan ar dar vviſ
ſeruare ſciat; Quod ſi aliter p

er paldꝗ nł evvart vvidar vvigo
ſūpſerit n ſacer doſ ſedrebellio

ſikiſvanit ofto zva kimanoter
iudieꝗur; Etſepe admonituſ. ſi

kirȝh tit zva ſiki tan
n correxerit. ꝗiā epſ̄ adhibeatur

iñeſtimoniū; Qđ ſi nꝗ ſicemen

ſkinen tem fvnteom
dauerit clariſ ceñibuſ culpiſ

ſi far vvorfan
proicia tur demonaſterio; Sita

ein ſtrȝtii
men taliſ fuerit einſ coñumatia

14. ditū durchstrichen, links a. Rde. v. j. Hd. . den | dū | — 15. ꝗ kreuzweise durchstrichen. — 16. Das letzte e in eñie kreuzweise durchstrichen und ā ꝗ überg. — fra in frādihe auf dünnem Pergamente. — Cod. pag. 137. 1. d in quod durchstrichen. — 2. Über dem zweiten o in monaſterio steht v v. alter Hd. — rop in propter durchstrichen, über das erste p ein Strich gesetzt. — 6. nach i in luerit ist n mit Einschaltungspunkt davor von j. Hd. überg. — a in ade kreuzweis durchstrichen. — 7. ſe desgl.; am Rande rechts ſibi v. j. Hd. — Das zweite z in kiſazztem rad. — 13. Das erste i in clariſceñibuſ zu e korr. — 15. ein in ein ſtrȝtii lig.

ſovntar deonot orren reh gv nivvelle
utſubdi aut oboedire regulenollıt;

DEORDINE CONGREGATIONIS

an reitidom iro
Ordineſ ſuoſ inmonaſterio . ita

Cod. pag. 138.

kehalten z dera kihuuoruannissa
conſer uen . utcon uer ſionis tem

cit deſ libeſ arnunc
tepuſ inuenit aut uitemerıtu diſ

keſkeidit ſo dei keſezze
cernit utq; abbaſ con ſtituerit;

der nalleſ ke truabpe chortar
Qui abbaſ non urbꝫ gregemſibi

pifolahanaz ſoſama frilihha pruhhanti
commiſſū; Nꝫc quaſi liberā utenſ

keuualtida vnrehto ke ſezze
poteſtatem iniuſte diſponat . a

eo nueht
liquid; Sed cogitꝫ ſēp quia de

ſuanom
omnibuſ iudiciiſ ꝫ operibuſ ſuiſ

er kebanter rediun
reddituruſ eſt dō rationē; Ergo

an rei tim deo
ſecundū ordineſ quiſ con ſtituerit

eigun deaſelbvn
ut quoſ habuerin ipſi fratreſ ſic

zua kangen ze fridiv ze kemein ſamii
accedan adpaceē adcōmunio

ze ſalmin zeheffanne
nē adpſalmū inponendūin cho

zeſtantanne inallem alleſ ſtꝫi
ro ſtandū . ꝫ inōnib; om nino locis.

altar keſkeidan an reitida fora
aꝫaſ n diſ cernat' ordineſ nꝫc piu

ſuanne Chind
dicꝫ . quia ſamuel ꝫdaniel puerı

ſuanton vzzana
breſ biteroſ iudicauer; Ergo excep

deſa dio demv herorın
tiſ hiſ quoſ utdiximuſ altioricon

17. Groß schwarz. — Rechts am Rande ist LXIII radiert. — 18. ei in reitidom lig. — Cod. pag. 138. 2. te von tepuſ rad. — inuenit durchstrichen. — 3. ei in keſkeidit und dei lig. — 5. an und ti in pruhhanti ligiert. — 6. m in poteſtatem durchstrichen. — 10. ti in rei tim lig. — i in quiſ v. j. Hd. zu o korr. — 11. ei in eigun lig. — 12. in kemeinſamii desgl.; k in kemeinſamii aus Korr. — 15. Das Häkchen nach diſcernat' ausgestrichen — ei in keſkeidan lig. — ei und ti in an reitida desgl.

Cod pag. 139.

fuꝛ pringit
ſilioab baſ ptullerit ul de

in̄ fezzit er kiuuiſ ſem rachom
gra dauerit certiſ ex cauſiſ

an dre fo ſin ke kehuuerbit
reliqui om uteon uertun̄ur ita

ſopiladi qhuueden der andrere
ſin̄; Ut uerbi gratia quiſecun

eiti tageſ
da hora diei uenerit inmonaſte

iuugirun uuizzi deſ vveſan
ꝛꝛo iuniorem ſenoneꝛt illiuſ eſſe

der eꝛruu eiti
quipꝛma hora uenit diei.

ſohuuelibeſ ſo deſaltreſ dera uuirdigi
Cuiuſ libꝫ ꝫatiſ aut dignitatiſ

chindum duruh alliv
fit; Puerif ꝑomnia abomnib;

eikii kehaltaniv iungirun
diſciplina conſeruata; Ieiuni

Inunu heꝛrom iro
oreſ igitur pꝛoreſ ſuoſ honoren̄;

inderu
Pꝛoreſ minoreſ ſuoſ diligan̄; In

ſelbun nama haftii namo no
ipſam aū appellationē nominū

noh heinemv er lauppe andran. blutremv. nemin
nulli liceat alium puronomine

nem man
apellare; Sed pꝛoreſ iunioreſ

ſuoſ fratrum nomine; Iunioreſ

nemmen daz
aū pꝛoreſ ſuoſ nnoſ uacen̄ qđ

iſt far ſtan̄an faterlihhiv er uuirdii
intellegitur paterna reueren̄ia

Cod. pag. 140.

der uuehſal
Abbaſ aū quiaui ceſ xpl

tuat fater ſi kinemmit
agit dnſ ꝫ abbaſ uocꝫur

Cod. pag. 139. 3. Das zweite ke in kekehuuerbit ausgewischt. — 4. l in piladi aus Ansatz von d korr. — 5. 7. ti in citi lig. — 10. ei in eikii desgl. — Ie in Ieiuni durchstrichen — 12. min in minoreſ durchstrichen, iuꝛ v. j. Hd. überg. — 13. m aū in ipſam aū durchstrichen. — Bei Z. 1 und 2 zwei kleine Löcher, bei Z. 7 in der Mitte ein kleineres Loch. — 14. ei in heinemv lig. — 15. ne in nem man aus m korr. — Cod. pag. 140. 2. i in agit zu e korr., vor t ist re v. j. Hd. mit Einschaltungspunkten überg.

nalleſ ſinera an̄ habanii eru
n ſua adſumptione ſed honore

minnu
ꝗ amore xpī; Ipſeaū cogitꝗ

kecaruǔe vvirdiger ſolihhera
ꝗſicſe ex hibeat utdignuſ ſit tali

era ſo huuarſo imv ka gannan̄
honore; Ubi cūq; aū ſibi obuiant

iungiro fona herorin vvihii
frſ̄ iunior apꝫore benedic

dicke ſurikangantemv meroꝫn
cione pꝗan̄ tranſe un̄e maio

minniro erſtan̄e
reminor ſurgat; Et dꝗeilocū

ze ſizzenne eban keſiz
ſedendi nꝗc p̄ſumat iunior conſe

zan kepiote herꝫro ſiner
derenisi ei pcipiat ſeniorſuuſut

ſi eru vn̄ar . i . v
fiat qđ ſcꝫptū eſt; Honore inuicē

furꝫ qhuueman̄e
pueniem̄eſ; Pueꝫ parui uł adu

chindiſke zemuaſe
leſcen̄eſ inoratorio uł adm̄ſaſ

an̄ reitida iro kehal
cū diſ ciplina ordineſſuoſ conſer †

ten vzzana edo dar edo dar
uen̄; Foraſ aū uł ubi ꝗ ubi cuſto

kihaltida eigin vnzi
diā habean̄ ꝗ diſ ciplinā uſq;

denne zefurꝫ ſtan̄lih haz altar
dū ad intellegibilem . aꝗatem

Cod. pag. 141.

pi qhuuemæn
puenian̄; DEORDINANDO ABBATE

in deſ abbateſ keſezzidv diu
In abbatiſ ordinatione illa

ſike ſcavuuot redina der
ſemꝑ conſiderꝗur ratio uthic

ſike ſezzit den iru eocohuuelih
con ſtituatur quē ſibi omniſ

2. Links a. Rde. credi | tur | v. j. Hd. — 6. Vor imv noch ein i. — 7. a kreuzweis durchſtrichen. Strich über ē in pꝫorē v. j. Hd. — 8. Über ē in cionē desgl. — n in pꝗan̄ durchſtrichen. — 9. Raſ. von l nach Et. — 11. ei ausgeſtrichen. — te in kepiote lig. — 15. r in conſer ausgeſtr., links a. Rde. † quantur v. j. Hd. — ei und ti in reitida lig. — 16. uen̄ durchſtrichen. — ꝗ kreuzweis durchſtrichen. — 17. ti in kihaltida und ei in eigin lig. — Cod. pag. 141. 1. Das letzte e in qhuuemen aus a korr. — Von DE ab groß ſchwarz, rechts a. Rde. LX und darunter IIII. — 2. Auf i in illa ein Fleck.

ebankeherzida ſamanunc
concorſ con gregatio ſecundūti

tun teil doh doh luzzilaz
morē dī . ſiue . parſ quā uiſ parua

dera ſamanunga heilicorin kerate
con gregationiſ ſaniore conſili

er uuelit deſ libeſ arnunc dera
o elegerit; Uite aū meɜto ꝗſapi

ſpahii dera lerv ſi er uuelit ze
eꝛiç ꝗ doctɜne elegatur quior

keſezzanne iungiſto
dinanduſ eſt ꝗiam ſiulti

iſt in an rei tidv
muſ fueɜt inordine om con

ſamanunc.
gregationiſ; Qdſiꝗia

achuſtim ſinē
om con gre gatio uitiiſ ſuiſ

keuuiſſo kehen kanan
qd quidem abſit conſenienē

heit ebanemv kerat te er uuellan
ꝑſonā pari conſilio elegeɜnt ꝗui

achuſti ſelbun eddeſmihhil inchundida
cia ipſa aliquatinuſ innotitiam

ze deſ farru uueſan kekat ſtat
/· /·
epī adcuiuſ dioceſī ēē ꝑtinꝗ locuſ

diuſebba chriſtanū kepurū
ipſe ul abbatiſ; autxpīanuſ uiciniſ

Cod. pag. 112.

ſkinit pi uueɜgem abahero fuɜ
claruerit ꝓhibeant prauoɜ pua

magan kehengida
lere con ſenſu; Seddomꝝ dī dignū

ſpentari
conſtituat diſ penſatorem; Sci

intfahente
eneſ ꝓhoc ſere cepturoſ mercedē

hrei no min nv
bonam . ſillud caſte ꝗ zelodi

6. Nach ſiue iſt ꝗia v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — 7. Durch e in ſaniore iſt lang i v. j. Hd. gezogen. — ei in heilicorin lig. — 9. ꝗ kreuzweis durchſtrichen. — Durch das zweite e in elegatur lang i v. j. Hd. gezogen. — 11. om ausgeſtrichen; con ſcheint jünger. — ei und ti in rei tidu lig. — 15. ei in heit desgl. — n in elegeɜnt v. j. Hd. ausgeſtrichen. — 17. Bei dioceſī und ꝑtinꝗ Umſtellungszeichen. — ee durchſtrichen. — 18. ſ in abbatiſ durchſtrichen. — u in xpianuſ zu i rad. — Das erſte b in ſebba durch Aufſchreiben des Schaftes des folgenden b auf die rechte Krümmung zu l korr. — Z. 10—15 rechts ein großes Loch. — Cod. pag. 112. 1. n über i in clarnerit v. j. Hd. überg. — 2. Über mꝝ in domꝝ v. j. Hd. ui überg. — 5. ei in hrei no lig

ſoſo vvidardiu ruacha lo
hat ſicꝗ ediuerſo pccatū ſiuegle

ſom ke ſazter denche
ganꝛ; Ordinatuſ aū † cogitꝗ ſēper

huuelihha purdi erkebau
qua leonuſ ſuſ cepit ꝗ cui redditu

ter rediun ābahteſ fineſ
ruſ eſt rationē uilicationiſſue;

kerisan
Sciat queſibi oportere ꝓ

deſſemagiſ quā ꝑeſſe; O

kerifit /· /· kelertan
portꝗ ergo eſſe eū doctū

cotchundera vvizzi
lege diuina utſciat utſit

fram pꝛnge niuuuiv altiu
undeꝓferat noua ꝗuetera;

hreinnan chuſcan
Caſtū ſubꝛū miſerꝛ cordem ꝗ ſemꝑ

hef fe
ſuꝑ ex altꝗ miſerꝛ cordia iudicio

utitem ipſe conſequatur; Oderit

uitia diligat fratreſ; In ipſā aū

Cod. pag. 143.

tue
correptionem prudenter agat! ꝗ

min huuaz unmez min denne kerot
nequid nimiſ nedum nimiſ cupit

ſker rau roſomon ſi keprohhan faz
eradere eru ginē fran gaturuaſ;

inꝛi ſina prodii forchafter
Suaque fragi litatem ſēꝑ ſuſpꝗ

ſi inꝛi kehucke rorriun
tuſ ſit; Memineritq; calamum

keſcutita nalleſ far mulita
quaſ ſatum n̄ conterendū; Inqui

far lazze
buſ non dicimuſ utꝑmittat nu

zeohan achuſti
trire uitia ſed prudenter ꝗ cum

6. hat durchstrichen, links a. Rde. faci | ANT | (NT ligiert). — Das erste e in ediuerſo a. Ras. v. a. — 7 Links am Rde. † apbaſ | — 10. kerisan verwischt. — 12. Bei eſſe und eu Umstellungszeichen. — 15. Das erste u in ſubriū zu o korr. — 16 Über a in miſerꝛcordiā Strich v. j. Hd. — 17. t in item zu d korr. — 18. Strich über a in ipſā ausgestrichen. — Cod. pag. 143. 3. Oben neben ſ in roſomon Ras. — 4. m in fragilitatem durchstrichen. — 8. Durch e in trire v. j. Hd. lang i gezogen.

minnv abaſnide
caꝛtate ea amputꝫ. Utuiderit

einemu eo couuelihemv piderban zilee
unicuiq; expetire ſic † diximuſ ꝫſtu

keminnot vueſan
deat pluſ amari quātimeri; N̄ſit

truabaler anguſtonter
turbolenuſ bolenuſ ꝫauxiuſ; Nſit

dratter ein ſtꝛ ter ein ſneller
nimiuſ. abſtinatuſ; Nſit zeloti

uumez vr tꝛuuer nion altre
puſ ꝫ nimiſ ſuſ pitioſuſ! quianūquā

reſti in dem ſelbon kipotum
requieſ! ꝫ inipſiſ impeꝛiſ ſuiſ ſit

fora kiſehaner ſkauuonter
ꝓuiduſ ꝫconſideratuſ; Et ſiueſcdm

ſic ſecun dū ſeculū ſit! opera quā

ana kimahhot kiſkeide kemezlihhee
iniungit diſcernat ꝫtemperꝫ;

Cod. pag. 144.

denchenti urteilida
Cogitanſ diſ cretionē ſcī iacobi

ibu chortar miniv in kaukau
dicenteſ. Si gregeſ meoſ † in ambu

ne tuam arabeittan er ſter
lando fecero laborare moꝛun

ban alliv einemu tage dei enti andreru
tur contra adie. Hꝫ ergo aliaq;

eina ke uuizzida dera ur teilida
unateſtimonia diſcretioniſ

dera muater chreſ teo nemanti
matriſ uirtutu ſumenſ ſic om

kemezlihhee daz /· ſtarche /· daz
nia temperꝫ ꝫ ut forteſ ſint qd

10. uni in unicuiq; durchſtrichen. — ti in expetire zu d korr., darnach i eingeſchoben. — nach ſic iſt † iā v. j. Hd. überg. — ei in einemu lig. — 12. Das zweite bolenuſ ausgeſtrichen. — 13. Nach nimiuſ iſt ꝫ mit Punkt davor v. j. Hd. eingetr. — Über dem erſten a in abſtinatuſ ſteht o v. j. Hd. — ei in ein lig. (zweimal). — 14. p in puſ aus u korr. — i in nion altre zu e korr. — 15. Nach requieſ iſt eit mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — ꝫ kreuzweiſe durchſtrichen. — ſit durchſtrichen. — 17. c in ſic rad. — Der Strich über ā in quā durchſtrichen, an a ſelbſt ein e gehängt. — 18. ei in kiſkeide lig. — Cod. pag. 144. 1. ti in denchenti desgl. — ei in urteilida desgl. — Das letzte i in iacobi kreuzweis durchſtrichen. — 2. Durch das zweite e in dicenteſ lang i v. j. Hd. gezogen. — Nach meoſ iſt pluſ mit + davor v. j. Hd. überg. — 3. u in moꝛun zu e korr. v. j. Hd. — ei in arabeittan lig. — 4. in einemu und dei desgl. — o in contra durch Punkt darunter getilgt und v v. j. Hd. überg., tra (tr ligiert) rad. und etivu dafür eingeſchr. (ti ligiert). — Aus e in anderu iſt re gemacht (nach e eine Lücke). — 5. una durchſtrichen. — ei in eina und ur teilida lig. — 6. ſic (der Strich über c durchſtrichen). — 7. ꝫ kreuzweis durchſtrichen, die Striche dann verwiſcht, es iſt aber keine Raſ. dabei. — Oben vor forteſ ſteht ꝫ v. j. Hd. — Bei forteſ und ſint Umſtellungszeichen; n in ſint durchſtrichen. — l in kemezlihhee aus Anfang von z korr.

keron ni er fleohen
cupiant ꝗinfirmi urcfugiant;

allero meiſtv an uuartun
Etp cipue ꝗ pſente regulā inom

nibuſ conſer uꝗ; Utdū beneminiſ

ambahtit horre
trauerit audiat aduo qd ſeruuſ

kap hueizzi
bonuſ quiero gauit tryticū . ſer

niſ ſuiſ intem pore ſuo . amdico
nobiſ ait ſuꝑ omnia bonaſua
con ſtituit eū;

DE PREPOSITO.

ofto kenuiſſo kepuryt daz duruh keſez
Saepiuſ qui dē corrigit utꝑordina

zida deſ fora kiſaztin zur uuaryda ſuuarr
cionē ꝑpoſitiſ ſcandala grauia

Cod. pag. 145.

ſint uf kekangan eddeſ
monaſteryi oryantur; Dū ſit ali

libhe erfluabhanemv ke plate
qui maligno ſpū ſuꝑbi inflati.

vvannente ſih andere /·
ꝗ ex aeſti manteſ ſec ſecundoſ ab

/· ueſan zua nemante im rihhidom
bateſ eſſe; adſumenteſ ſibityran

unreht rychiſod zur uuaryda zeohant vnſtillida
nidiſ ſcandala nutryunt ꝗdiſſen

ſioniſ incon gregationē faciunt

in dem ſtꝗim dar fona demv
ꝗ maxime inilliſ lociſ ubi abeo

ſelbin
dē ſacer dote uł ab hiſ abbatib;

ſez zant
qui abbatē ordinant abipſiſ

ioh auh furi kiſazter iſt keſezzit
ꝗiam ꝗ ꝑpoſituſ ordinatur;

9. ei in meiſtv lig. — 11. ti in ambahtit desgl. — 12. ei in hueizzi desgl. — o in ero gauit a. Raſ. v. a. — Vor ſer iſt c̄ mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — p in kap a. Raſ. — 15. Das letzte i in con ſtituit zu e korr. — 16. Groß ſchwarz; links a. Rde. ſchwarz LX, darunter V. — 17. Vor g in corrigit iſt n mit Einſchaltungspunkten übergeſchr. — ti in kiſaztin lig. — 18. Das letzte ſ in ꝑpoſitiſ durchſtrichen. — Rechts a. Rde. nach grauia v. j Hd. in. — Cod. pag. 145. 1. ſ nach monaſteryi v. j. Hd. eingeſchoben. — Nach i in ſit iſt n mit Einſchaltungspunkten nachgetragen. — 2. Nach i in ſuꝑbi iſt ę nachgetr. — 3. c in ſec rad. — Über ab und 4 über eſſe Umſtellungszeichen. — 5. Nach dem erſten i in nidiſ iſt v. j. Hd. dē überg. — 6. Das letzte i in ſioniſ v. j. Hd. zu e korr. — Der Strich über ē in congregationē durchſtrichen. — 8. h in hiſ kreuzweis durchſtrichen, e mit Einſchaltungspunkten übergeſchr. — 10. Rechts am Rande ſteht ÷|÷ ſit.

daz doh doh vngalimſ lih
Quod quauiſ÷|÷ abſurdū

ſamſto iſt farſtantan
facile aduertitur

fonademuſelbin anakin
qui abipſo initio

ne keſezzida kezimbrȝ . friſt
ordinationiſ ma

kizimbrȝ iſt kekeban
teria ei datur ſup

zeubarmuatonne iſt keſpanan
biendi; Duci ſuggeritur acogita

inuuatotan fona ke
cionibuſ ſuiſ . exutu eu eſſe apo

uualtidv
teſtate abbatiſ ſuiſ . quia abipſiſ

Cod. pag. 146.

keſazter
e ordinatur aquibuſ & abbaſ;

dauau ſint er uuehchit abanſti ſecho
Hinc ſuſcitantur inuidię rixę

piſprahho elli di nodeſ
acde tractioneſ emulationeſ

ſiantſkeſti ·/. kefreiſot uueſan
diſcenſionē animaſ pereclita

dea unwar denne
rȝ; Et in hiſ quiſub ipſiſſunt qui

ſint ke fre flehit kant in
ad olantur partibuſ eunt inp

ſlorinii zala
dictionē; Cuiuſ perīculi malum

ſihit danta ſolih
illoſ reſpicit . iucapite quiata

11. uiſ in quāuiſ durchſtrichen, rechts a. Rde. ÷|÷ ſit. zugeſetzt (ſ. zu Z. 10). — 13. Nach qui iſt a v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkten überg. — 14. es ſteht ſriſt. — 15. Das erſte i in kizimbrȝ zu e korr., mbrȝ durchſtrichen, vc überg., alles v. j. Hd. — Das zweite k in kekeban aus c korr. — 18. ti in uualtidv lig. — Unten auf der Seite ſteht von der Hand des Überſetzers, durch eine Linie eingehegt: abſurdū und darüber: ungilih unreht uugiriſtlih. — Z. 11—15 rechts ein großes Loch. — Cod. pag. 146. 1. Das letzte r in ordinatur kreuzweis durchſtrichen, ſ mit Einſchaltungspunkten überg. — 2. e in uuehchit aus o korr — 3. ac durchſtrichen. — e in tractioneſ aus i korr. — di (oder do?) in elli di nodeſ rad. — 4. c in diſcenſionē durchſtrichen, darüber ſ v. j. Hd., über e iſt ſ v. j. Hd. nachgetr., der Strich über e durchſtrichen — Durch das zweite e in pereclita v. j. Hd. lang i gezogen. — Über animaſ Verweiſungszeichen. — 5. in durchſtrichen. — ſ in hiſ durchſtrichen. — Links a. Rde. ſteht: ·/· exorc: ia | (Reſt eines Buchſt.) | tioneſ . utdu | ctraria ſibi. | abbaſ prę | poſituſq; ſen | tiunt (nt ligiert) ʒip | ſoru neceſſe eſt | ſub hac diſſen | ſione ·/. | — Das zweite qui durchſtrichen. — 6. Links vor adolantur iſt du vorgeſchrieben. — Über o in ad olantur v. j. Hd. v geſchr. — fre in ke fre flehit rad. — 7. c in dictionē durchſtrichen. — 8 a in quia durchſtrichen kreuzweis.

hem In keſezzidv
libuſ inordinatione ſefecerin

ortfromon fora kiſuan
auctoreſ. Ideo noſ p̄ iudica

nemeſ piderban
muſ exp̄ire ꝓpt̄ paciſ

ki haltida
carıtatiſq; cuſtodiā

bangen
inabbatiſ pendere

ſelp ſuanu
ar bitrio ordina

cionē monaſteriſui;

zehaningarro
Et ſipoteſt fieri ꝑ decaniſ ordine

ki ſaztomeſ
tur ut ante diſpoſuimuſ omneſ

piderbi
uti litatiſ monaſteri ꝓutabbaſ

Cod. pag. 147.

kiſezzit managem iſt piſo
diſpo ſuerit . utdū pluri b; cōmit

lahan ub muateo
titur unuſ ſuꝑbiat . qđſi autlocuſ

ſuahhit
exp̄it . aut con gregatio p̄ieri t

redihaſt lihho
rationabiliter cūhumilitate

piderbau
ꝗ abbaſ iudicauerit exp̄ire

ſohuuelihhan
quēcūq; elegerit abbaſ cūcon

forahtero kiſezze
ſilio fratrū timtiū dm̄ ordinꝗ

fora kiſaztan
ipſeſibi p poſitū . quitam ppoſi

dei tue
tuſ illa agat cūreuerentia quæ

9. I im deutschen Texte hier und oftmals früher bezeichnet nicht die Majuskel, sondern die langgezogene Form der Minuskel. — bu in libuſ mehrfach durchstrichen. — Lang i durch e in ordinatione v. j. Hd. gezogen und ſ hinzugesetzt. — Über i in fererin ist v v. j. Hd. geschr. — 10. iudica in piudica durchstrichen, ui rechts a. Rde. v. j. Hd. zugesetzt. — 11. Links vorn a. Rde. de vorgesetzt. — Über ꝗ in exp̄ire ist d mit Einschaltungspunkten überg. — 12. ti in kihaltida lig. — 16. i in decaniſ zu o korr. — 17. Durch e in omneſ v. j. Hd. lang i gezogen. — 18. tiſ in utilitatiſ durchstrichen, ſ dafür v. j. Hd. eingeschoben. — Cod. pag. 147. 1. Unter dem Punkt ist v. j. Hd. , gesetzt (also: ;). — 2. Desgl. — Nach unuſ ist n v. j. Hd. eingeschaltet. — 5. Nach ꝗ in exp̄ire ist d mit Einschaltungspunkten v. j. Hd. überg. — 8. Unter den Punkt ist v. j. Hd. , gesetzt (also ;). — 9. ei in dei lig. — Rechts a. Rde. ab.

ana kimahhot
abbate suo ei iniuncta fuerīt;

vvidar
Nihil contra abbatis uoluntatē

aut ordi natione faciens

sosiluso forakipreitter
quia quantum platus ē ceris.

kihvetlihho kihaltan
ita eū oportꝫ sollicite /· obseruare

pcepta regulę; Qui ppositus. sire

ub matii
ptus fuerit uitiosus. aut elatio

nedecep tus supbię autcon

far manu
temp tor scē regulefuerit

Cod. pag. 148.

kechoroter kemanot
conpbatus ad moneatur uer

feor stun
bis usque quater; Sin em dauerit

si ketan /·
ad hibeatur disciplinę regula

kerih tit
ris; Quod sineq; sicorrexerit tunc

sifar unorfan fona kisezzidu
deiciatur deordinę ppositurę

ꝫ aliud quidignus ē inloco eius

vnar si ketan
subro gꝫur; Qd si ꝫ post ea incon

stiller
gregationē quiꝫus ꝫoboediens

sifar
n fuerit ꝫia demonasterio expel

triban
latur; Cogitꝫ tam abbas sede

omnib; iudiciissuis dō reddererati

/· des antin /·
onē neforte. ze li aut in uidię

lauga preune
flāma urat animā.

13. Nach platus ist ē v. j. Hd. eingeschaltet. — 14. te in sollicite kreuzweis durchstrichen. — Rechts a. Rde. steht /· tius. — 16. a in elatio a. Ras. — 17. Über ę in supbię ist v. j. Hd. r überg. — Z. 12 ein kleineres, Z. 17. 18 ein größeres Loch. — 18. Das erste e in regule auf Ras., von a? — Cod. pag. 148. 3. Links a. Rde. steht /· ei correp | tio /· | — 4. Nach dem zweiten si ist c v. j. Hd. nachgetragen. — ti in tit lig. — 8. Strich über e in gregationē ausgestrichen — 9. ex in expel kreuzweis ausgestrichen. — 12 Unter forte ist aut mit Einschaltungspunkt davor untergeschr. — Be zeli und inuidię Umstellungszeichen. — ti in antin lig. — 13. Das letzte a in flama v. j. Hd. aus e korr.

DEOSTIARIIS MONASTERII

kefezzit
Ad portā monaſteꝛi ponatur ſe

uex . ſapienſ quiſciat acciperereſ

aꝛ uurti keban
pouſū ꝫ reddere; Cuiuſ

riiffi
maturitaſ eum n̄ ſinat
ni lazzit

Cod. pag. 149.

caugrot
uacare quiportaꝛuſ cel

lā debꝫ habere iuxta por

aꝛuuar tan
tā ut ueniēꝛeſ fēꝑꝑ̄ſeꝛē inue

niaꝛ aquoreſpoſſū accipiaꝛ; Et

eddeſlihhera chlocchot
mox utaliquiſ pulſaueꝛt aut pauꝑ

clamaueꝛt dō gratiaſ reſ

pon deat aut benedicat . cū omni

mitiuuarii
manſuꝫudine timoriſ dī reddat

illaꝛlihho vvalme
reſponſū feſtinanter cūferuoreca

duruftigoe
ꝛtatiſ; Qui ꝑtariuſ ſiindigꝫ ſola

helfe iungirun
ciū iuniorē fratrem accipiat; Mo

ſcal
naſteꝛū aū ſipoſſit fieꝛ ita debꝫ con

keſezzit
ſtituit utomnia neceſſaꝛa; Ideſt

aqua molendino piſtꝛno . orto ul

liſti miſſilihho ſin kefru
arteſ diuerſaſ in.monaſterio exer

14. Groß schwarz; links a. Rde. schwarz LX und darunter VI. — 17. Vor Cuiuſ ist ꝫ mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. nachgetr. — Cod. pag. 149. 1. Durch e in uacare lang i v. j. Hd. gezogen. — 2. Vor b in debꝫ ist be mit Einschaltungspunkten v. j. Hd. überg., durch ꝫ ist lang i gezogen. — 4. Das vorletzte ſ in reſpoſſū zu n korr. — 5. l in chloccho aus c korr. — 7. de in pon deat a. Ras., auch vorher Ras. (von nd?). — at in benedicat kreuzweis durchstrichen, ꝫ v. j. Hd. mit Einschaltungspunkt davor überg. — 8. ti in mitiuuarii lig. — 10. ꝑ durchstrichen, nach ꝑ in ꝑtariuſ ist por v. j. Hd. mit Einschaltungspunkten überg. — ti in duruftigoe lig. — 11. In iuniorē ist der Strich über ē v. j. Hd. — ū in ciū zu o korr., der Strich darüber durchstrichen. — 13. Das letzte t in ſtituit durchstrichen. — 14. Über dem letzten o in molendino v. j. Hd v überg. — Bei piſtꝛno desgl. — Bei orto ist v überg., und ſ darnach eingeschoben — 15. Das letzte ſ in diuerſaſ zu ę korr. — Nach in ist tra mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — Das erste o in monaſterio aus a rad. und korr., über das zweite ist v v. j. Hd. überg. — Z. 1—3 rechts ein größeres, Z. 6 rechts ein kleineres Loch.

mit
ceantur utn ſit neceſſitaſ monachiſ

kecaugrot vveſan vzze
uacandi foraſ quiaomnino nex

piderbit
pedit animabuſ eorū; Hancaūre

Cod. pag. 150.

ofto
gulā ſepiuſ uo lumuſ

gu
in con gregatione legine

vn uuizzidv
quiſ fratrū ſedo ignorantia

intrahhoe
excuſit; DEFRATRIB; INUIĀDI÷|÷

zeſentenne
Dirȝ gendi fratreſ inuia omni

kepȝe
u fratrum ul abbati ſeora

piſelahen ze kepȝe
cioni cōmen dent; Etſēp ad orati

iungiſtin kehucti
onē ultimā operȝſ. cōmemoratio

abuuar tero huuer bente
omniū abſentiū fiat; Reuerenteſ

/· huuerbant
au deuia fratreſ ipſo die redeunt

. /·
p om horaſ canonicaſ dū explȝ'
opuſ dI pſtrato . loco oratoriiab
omnibuſ pȝant orationē propt
exceſſuſ nequiſ forte ſubrȝpuerȝt
inuia uiſuſ aut audituſ malerei
aut otioſi ſermoniſ; N. pſumat
quiſ qua alio referre quecūq: forȝſ
in monaſterio uiderȝt aut audi

Cod. pag. 150. 1 Im Anfang scheint vor dem Loche re ausgewischt. — o in uolumuſ korr., aus u? — 3. Nach ſe ist ; v. j. Hd. eingeschoben. — 4. i in excuſit zu e korr. — Von DE ab groß schwarz; am Ende steht unten klein ÷|÷ directiſ; (also di zweimal). — Links a. Rde. schwarz LX und darunter VII. — 6. Nach abbati ist ſ v. j. Hd. eingeschoben — 7. Et a. Ras. — 8. Nach operȝſ ist dī mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. übergeschr. — 9 Unter dem dritten e in Reuerenteſ steht ein Einschaltungspunkt und darüber t vom Übersetzer. — Nach die ist quo mit /· davor überg. vom Übersetzer. — 11. Über horaſ und canonicaſ Umstellungszeichen. — Nach explȝ' ist ur v. Übers. nachgetragen. — 12 Durch das letzte o in pſtrato ist lang i v. j. Hd. gezogen. — loco ist ausgestrichen (nachdem durch Einschaltung von ſ nach l, Ausstreichung des c und durch Korrektur des zweiten o zu l versucht war, es in ſolo zu ändern), darüber steht ſolo v. j. Hd. mit Einschaltungspunkt davor. — 14. ſ in quiſ v. j. Hd. kreuzweis durchstrichen. — Nach dem zweiten rȝ in ſubrȝpuerȝt ist u v. Übers. mit Einschaltungspunkten überg. — 16. Nach N ist ec mit Einschaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — 18. in kreuzweis durchstrichen v. j. Hd.

Cod. pag. 151.

erꝫt quia pluꝛꝫma . diſcretionē ; Quid
ſi ſe p ſūp ſeꝛꝫt uindęregulare ſubia
ceat; Similit̄ ꝗ quip ſūpſeꝛꝫt clauſ
tra monaſterii egredi uł quocūq;
ire ulquippiā quāuiſ parū ſineiuſ
ſione abbatiſ facere;
SIFRATRI INPOSSIBILIA INIUNGUNT'
Sicui fratꝛꝫ aliqua forte grauia
aut inpoſſibilia iniun
gunt' . ſuſcipiꝗ quidē iubentiſ im
peꝛꝫū cū omni man ſuꝗudine ꝗo
boedi ent ię ; Aut . ſi omnino uiꝛꝫū
ſuarūm ſurā uideꝛꝫt ponduſ oneꝛꝫſ
excedere in poſſibilitatiſ . cauſaſ ei
qui ſibi peſt pacient̄ ꝗ oportune
ſug gerat̄ ; N̄ ſuꝑbiendo autreſiſ
tendo uł contradicendo. Qđſi
poſt ſug geſtionē . inſua ſententia

Cod. pag. 152.

pꝛꝫoriſ impeꝛꝫū ꝑdura ueꝛꝫt ſciat
iunior itaſibi ex pꝗire ; Et ex caꝛꝫta
te confidenſ dead iutoꝛꝫo dī oboediat.
Ut in monaſteꝛꝫo n pſumat alt̄ . aliū defend̄
Sūmopere . cauen dū eſt nequauiſ
occanſione pſumat alt̄ aliū . de
fendere monachū inmonaſteꝛꝫo
at quaſi . uiꝛꝫ ꝗiam ſi qualeuiſ cūſau
gu initatiſ ꝓpinquitate iun
gantur nequolibꝗ modo ida mo
nachiſ pſumatur ; Quia exinde

Cod. pag. 151. 1. Nach pluꝛꝫma iſt diſtrictio (ſieht aus wie diſtuctio) eſt; v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — diſcretionē durchſtrichen. — i in Quid durchſtrichen, o v. j. Hd. überg., dahinter ſiq̇ſ v. j. Hd. zugeſetzt. — 2. ſi ſe durchſtrichen — dę in uindę ausgeſtrichen, dicte mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — Durch das letzte e von regulare lang i v. j. Hd. gezogen. — 4. m in monaſterii aus h rad. — 5. Strich über ū von parū durchſtrichen, darnach ū v. j. Hd. dazugeſetzt. — 7. Groß (aber in Minuskeln) ſchwarz; rechts a. Rdc. ſchwarz LX und darunter VIII. — 9. Das zweite n in iniun aus nt rad. — 10. ꝗ in ſuſcipiꝗ durchſtrichen, darüber mit Einſchaltungspunkten v. j. Hd. at geſchr. — 12. Das letzte e in boedi entię v. j. Hd. zu a korr. — Aut durchſtrichen; qđ, mit Einſchaltungspunkt davor, v. j. Hd. überg. — 14. ſue vor cauſaſ mit Einſchaltungspunkt davor v. j. Hd. überg. — 16. Nach N̄ iſt non noch einmal v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — 18. Vor in desgl. ſuā. — Z. 9 rechts ein Loch. — Cod. pag. 152. 2. Nach ꝗ in ex pꝗire iſt d v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — 4. Klein ſchwarz. — aſt in monaſteꝛꝫo ligiert. — at in pſumat ligiert, darüber noch einmal a v. j. Hd. — aliū defend̄ durchſtrichen, unter der Zeile . alterutrū defendere; klein ſchwarz nachgetragen. — 5. Sūmopere ausgeſtrichen. — p vor cauendū v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — 6. Das erſte n in occanſione durchſtrichen. — Nach aliū iſt ſ v. j. Hd. nachgetragen und der Strich über ū iſt durchſtrichen, und darüber iſt aliū mit Einſchaltungspunkten davor und darnach v. j. Hd. überg. — 8. Nach a in at iſt u v. j. Hd. mit Einſchaltungspunkten überg. — uiꝛꝫ durchſtrichen, darüber tueri mit Einſchaltungspunkt davor v. Überſ. überg. — Durch e in qualeuiſ lang i v. j. Hd. gezogen — 10. Nach ne in nequolibꝗ iſt c v. Überſ. mit Einſchaltungspunkten überg.

grauiſſima occanſio ſcan dalorū
orire poteſt; Qd ſiquiſ hęctranſ
greſſuſ fuerit a:griuſ coerceatur;
Ut n pſumat . q̊ſquā . alium
cedere aut excōmunicare
Uꝗctur inmonaſterio excōmuni
care omniſ pſūptioniſ occaſio;

Cod. pag. 153.

✝adq; con ſtituimꝰ . utnulli liceat
quēqua fratrꝝ ſuorū excōmunicare .
aut cedere . niſi . poteſtaſ ababbate
data fueꝛt; /· Infanciū uero uſq: ad . X . V.
annorꝝ aꝗatiſ diſ ciplinæ diligen
cia abōnib; ꝗcuſtodiaſit; Sedꝗ
hoc cū ōni mſura ꝗ ratione: Nāu
forciariaꝗate quipſumit aliqua
tinuſ ſinep cepto abbatiſ . ulinip
ſiſ infancibuſ ſiuediſcretione ex
arſerit . diſciplina regulareſub
iaceat: Quia ſcꝛptu ē; Qdtibin
uiſ fieꝛ alio neſeceꝛſ;
Ut obedienceſ ſibi ſinc inuicē; frſ̄
Oboedienciȩ bonū . nſolū abbati
exhi bendūe abōnib; ſedꝗiā ſibiin
uicē . oboediant fratreſ: Scienceſ ꝑ
hanc oboe diencie . uiā . ſibi ituroſ

Cod. pag. 154.

addm; Premiſſo ergo abbatiſ
aut ppoſitoru quiabeo conſtituun
tur imperꝛo cui nꝑmitlimuſ pꝛua
ta imperꝛa pponi; Dꝗcetero omiu
nioreſ pꝛoribuſ ſuiſ omnicaꝛta
te ꝗ ſollicitudine oboediant: Qd
ſiquiſ concencioſuſ reppeꝛtur cor
ꝛpiatur; Siquiſ aū frat ꝓquauiſ

12. n in occanſio durchſtrichen. — c in ſcan a. Raſ. — 13. Durch e in orire lang i v. j. Hd. gezogen. — ſ in quiſ a. Raſ. von a. — ec in hęc lig. — 14. Nach a in agriuſ Raſ. von n oder e. — 15. 16. Klein ſchwarz, von q̊ſquā bis excōmunicare durchſtrichen, nach pſumat iſt . paſſim . ali quiſ cedere; v. Überſ. mit Einſchaltungspunkt davor überg. — Links a. Rde. ſchwarz LXX. — 17. Durch ꝗ in Uꝗetur v. j. Hd. lang i gezogen. — excōmuni durchſtrichen. — 18. care desgl. — Cod. pag. 153. 1. Vorn iſt ✝. Ordinamuſ ÷|÷ überg. — 2. Durch das letzte e in excōmunicare v. j. Hd. lang i gezogen. — 3. Nach niſi iſt cui mit Einſchaltungspunkten davor und dahinter v. j. Hd. überg. — 4. Infanciū war durchſtrichen, der Strich aber wieder rad.; Strich über ū rad., b; aus u gemacht. — Nach fueꝛt iſt nachgetragen /· peccanceſ autem corā omnib: arguancur utceteri metū habeant; /· v. j. Hd. — . X . V war durchſtrichen, die Striche aber wieder ausgewiſcht. — 5. norꝝ in annorꝝ ausgeſtrichen, darüber mit Einſchaltungspunkt davor nū v. j. Hd. — 8. a in fortiari kreuzweis durchſtrichen, o vor r mit Einſchaltungspunkten v. j. Hd. überg. — Das erſte a in aꝗate durchſtrichen. — 9. i in tinuſ zu e korr. — 11. Durch das letzte e in regulare lang i gezogen. — 14. Klein ſchwarz. — frſ̄ durchſtrichen, das Zeichen davor v. j. Hd. — Rechts a. Rde. ſchwarz LXX und darunter I. — Die Korrekturen von jetzt ab ſämtlich von der Hand des Überſetzers. — 17. Nach uice iſt ita mit Einſchaltungspunkt davor und dahinter überg. — Nach uia iſt ſe mit Einſchaltungspunkt davor und dahinter überg., ſibi iſt durchſtrichen. — Cod. pag. 154. 2. p in ppoſitoru aus ꝓ rad. u. korr. — 3. Oben am erſten i in imperꝛo rad.

miuima cauſa . ulaquocūq; pri
oreſuo coꝛꝛipitur . qdlibꝫ modo
uł ſileuit̄ ſenſeꝛt animuſ pꝛoꝛſ
cuiuſ cūq; coꞇraſe iratuſ ul cōmo
tuſ quāuiſ modice; Moxſinemo
ra . tādiu ꝓſtratuſ int̄ra an
tepedeſ eiuſ iaceat ſatiſ faciæuſ
uſq; dū benedictione ſanꝫur
illa cōmotio; qđ ſiquiſ contēpſe
ꝛt facere autcor porale uindic

Cod. pag. 155.

ta ſub iaceat; Aut ſi contumaxeſt de
monaſterio expellatur. ⌈habere
DEZELOBONO QUOD DEBENT MONACHI
Sic ē zeluſ amaꝛtudiniſ maluſ
quiſeperat adō ꝫ ducit ad infer
nū; Ita ē ꝫ zeluſ bonuſ quiſeperat
auitiiſ ꝫ ducit addm̄ ꝫ aduitā
aꝫnā; Hunc ergo zelu ſer uentiſ
ſimo amore exerceaꞇ monachi;
Idē uthonore ſeinuicē pueniaꞇ
ꝫ infirmitateſ . ſiuecor porū ſiuemo
rū pacieꞇiſſime toleraꞇ; Obe
dieꞇiā ſibi certatī inpen daꞇ . nul
luſ qđ ſibi utile iudicat ſequatur
ſed qđ magiſ alio; Caꝛtatē fra
ter nitatiſ caſto impendaꞇ amore.
Dmti meaꞇ abbatē ſuū ſencera
ꝫ humili caꝛtate diligaꞇ; xpōom

Cod. pag. 156.

nino nihil p̄ponaꞇ . quinoſ paꝛt̄
aduitā ꝫnā deducat . am ⌈ſla c̄ſtituta
dehocqdnom̄ luſtitieobſeruatioInhac ſitregv
Regulā aū hanc diſcꝛpſimuſ uthanc
obſeruaꞇeſ: monaſteriiſ aliqua
tinuſ uł honeſtatē morū aut ini
ciū bone conuerſationiſ /· quifeſti
naꞇ; Suꞇ doctꝛne ſcōꝝ patꝝ qua
rū obſeruatio ꝑducat hominē ad

9. Nach cauſa iſt ab abbate mit Einſchaltungspunkten davor und dahinter überg. — 10. qđ in qđlibꝫ durchſtrichen, darüber quoli mit Einſchaltungspunkten überg., doch davon iſt auch wieder li durchſtrichen. — 11. u in animuſ zu o korr. — 12. u in iratuſ desgl. — 13. u in tuſ desgl. — 17. ſi durchſtrichen. — ſ in quiſ desgl. — Durch e in cor porale lang i gezogen. — Cod. pag. 155. 2. ex in expellatur ausgeſtrichen, Punkt darnach v. j. Hd. zu ; gemacht. — Rechts a. Rde. LXX und darunter II. — 3. Groß ſchwarz. — 6. Das zweite e in ſeperat zu a korr. — 11. ꝫ kreuzweis durchſtrichen. — Nach infirmitateſ iſt ſuaſ mit Einſchaltungspunkt davor und darnach überg. — 12. a in toleraꞇ zu e korr. — 15. qd durchſtrichen. — 17. Durch n in ſencera lang i gezogen (war wohl durch e beabſichtigt). — Cod. pag. 156. 2. de in deducat durchſtrichen, ꝑ mit Einſchaltungspunkt überg. — 3. Klein ſchwarz. — Nach om iſt ꝛſ überg. — Links a. Rde. LXXIII. — 5. Nach obſeruanteſ iſt in mit : davor überg. — 6. i in tinuſ zu e korr. — 7. bone durchſtrichen. — Links a. Rde.: /· noſ demon | ſtremuſ | habere; | Ceterū ad | ꝑfectionē | c̄ uerſatio | niſ q̇ feſtinat /· — 8. a in qua kreuzweis durchſtrichen und o überg.

celſitudinē pfectioniſ; Queenpa
gina autquiſ ſermo diuinę aucto
ritatiſ uſerıſ hanc nouiteſtam
ti n ē rectiſſimę norma . uitęhu
manę; autquiſ liber ſcoꝝ catholi
coru patꝝhoc uresonat . utrecto
corſu ſu: pueniamuſ . adcreatorē
nroru: Nec n & con lationeſ patꝝ.
& inſtituta & uitaſ coru; Sedr̄e

Cod. pag. 157.

gule ſcī patrıſ nrī baſilii . quid ali
udſ . niſi bene uiuenciu . & oboedieu
ciū monachoꝝ inſtrumta uir
tutū; Nobiſ aū deſidioſiſ & ma
le uiuenƀ; atq; neglegenƀ;
robor confuſioniſe; Quiſquiſ
ergo adpatrıā celeſtē feſti
nanſ hanc minimā inchoati
oniſ regula deſcrıptā adiuuan
te xpō pfice; Et tunc demū
admaiora queſup cōmemora
uimꝰ doctrıne uirtutūque
culmina . dō pte gente uerıeſam;

E qui dem ſcſ pat benedictuſ
in hac regula qua litate
ordiniſ penitentię modoſ in
ſtitu it; Sedundede

Cod. pag. 158.

dequibuſ tā cauſiſ inxima uitdicenſ
Siquiſ hoc aut illud ppetrauerıt diſci
plina regulare ſubiaceat; Ipſiuſ
quippe diſciplinę menſura in arbi
trıū abbatiſ iudicanda pmiſit;
Quiadu qualitatiſ moru ut pſo
narum innumerabiliſ morū
ut pſonaꝝ innumerabiliſ eſt
diuerſitaſ; Potuerat ei fierı in ar
bitrıum honeroſitaſ plixitaſ; Etenī
ipſe phumilitatē ſpſ p cedencium
patrum diſcipline auctorıtate re
copit quia ut ſertur omniū ſcorū

10. Von Quo bis Z. 15 resonat unterstrichen. — 11. ſ in quiſ kreuzweis durchstrichen. — 12. hanc durchstrichen, ac überg. — 13. ę in rectiſſimę zu a korr. — 14. ; nach manę aus Fragezeichen korr. — 16. Über o in corſu steht v, das erste ſu ist verwischt. — 17. nroru; durchstrichen; darüber noſtrū? — e in lationeſ aus i korr. — 18. ſ in uitaſ zu e korr. und dann durchstrichen. — Cod. pag. 157. 1. e in gule zu a korr. — 6. Über dem ersten o in robor steht v überg. — 8. Das zweite n in nanſ durchstrichen. — 11. Der Strich des p in ſup rad., mit Einschaltungspunkt davor ist ra überg. — 12. Nach uirtutū Ras., u mit que durch Haken darunter verbunden, q aus u rad. und korr. — 13. rı (= ri) in uerıeſ durchstrichen, ni darüber geschr. — Z. 14 leer. — Z. 6—8 links ein Loch; Z. 18 in der Mitte ein Loch; Z. 16 rechts ein Loch; Z. 12 rechts a. Rde. ein Loch. — Cod. pag. 158. 1. Über tā cauſiſ steht pbacio. — 7. Von moru bis Z. 8 innumerabiliſ eingeklammert und durchstrichen. — morū bis innumerabiliſ durchstrichen.

ſpū plenuſ fuit: Igitur deaudem
emendatione diſci plinā: Quorum
dāuer biſ hic inſtituta ſubter
inſerta n&ctuntur;

Cod. pag. 159.

HIC EST UIAQUAE TENDEBAT DILEC
TUS DNĪ SC̄S BENEDICTUS PAT̄ MUL
TORŪ MONACHORUM INQUOINCELUM
ASCENDISSET ISTA UIAM NOBIS OS
TENDIT ETEXEMPLUM PREBUIT FELICESSUNT
QUISECUNTUR EAM . EXPLICIT RE
GULA SC̄I BENEDICTI ABBATIS .
INCIPIT HOMELIA SC̄IAGUSTINI DE DIE.
O frſ̄ kmī quamtimenduſ eſt IUDICII.
nobiſ dieſ ille inquo dnſ nr ihſ
xpſ̄ acredemptor omnium propoſu
ituenire cum flamma igniſ.quiinflāma
uit aduerſarioſ ſuoſ . &eoſ quifaciuñ
iniquitateſ . Inilladie plangeñ ſupſe
omſ̄ fineſ tre & uidebuñ filiumdī uenien
tem innubibuſ celi . cumuirtute magna . &
mageſtate excelſa . & commouebitañeeū

Cod. pag. 160.

terra . peccatoreſ perībuñ . Celuſ
plicabitur! & mare ſiccabitur! &
monñeſ ſicut cera ardebuñ . &
ardebuñ uſq; adinferoſ . &ſol c
uert&ur iñenebrīſ . & luna non
dabit lum ſuum . & ſtelle cadeñ
decelo inñra . & uirtuteſ celorum
commouebuñur . & tunc apparebit
ſignū filii hominiſ incelo . qđ eſt crux
xpī incuiuſ lum tenebrīcabitur to
tuſ munduſ . tuncſcī uolabuñ inob
uiā xpī inaera! &er̄ ſemꝑ cumdnō
peccatoreſ aū confundeñur . &perībuñ.
& tunc erīt iudicium . & tuncuen&
dnſ̄ ihſ̄ xpſ̄ & tunc mitt&angloſ ſuoſ
adquatuor anguloſ terre . &congre
gabuñ electoſ eiuſ aſummo celorum;

Cod. pag. 161.

& tunc ſeparabit dnſ ſcoſ̄ ſuoſ deiñ
peccatoreſ & mitt&eoſ in manſioneſ celeſteſ .
Peccatoreſ aū m ttuñ incamino igniſ
ar deñiſ . quipparatuſ eſt diabulo &an
geliſ eiuſ; Ue illiſ hominibuſ quicūdia
bulo habebuñ manſionem . &aſcendit
fumuſ tor meñorum inſcla ſclorum .
Quorū uer meſ eorum non morīuñur! & igniſ

Z. 18 leer. — Cod. pag. 159. Z 2. 4. 6. grün, Z. 1 3. 5. 7. 8. und auf Z 9. O und IUDICII rot. — 16. te in tem und uirtute lig.

eorum non extinguitur, Inquo nulla uox nisi
gemituſ . Ubinullum refrıgeꝛıum . niſi flamma .
Ubilux numquam uid&ur . niſitenebre . & n̄
ueniun̄ umquā inmemoꝛia apud dno . Quo
rumcybuſeorū cruciatuſ eſt & manſioneſ eoꝝ
cumdiabulo eꝛıt ; Ubinullauiſitatio ! niſi
tenebre; Ó homo quideſideraſ regnum dī
poſſidere . qdmalum feciſti . dumpoteſ he
mendare . tempuſ habeſ . clama adomnipo

Cod. pag. 162.

ten̄ē dō! dumdatur ſpatium.lugen
dū eſt . licen̄ia . penite feſtina dum
poteſ plange . Dumadhuc anima
tua uer ſatur incor por&uo; Dū
ad huc uiueſ . remediumtibi futurū
adquire . Pꝛıuſ quamtē dieſ mor
tiſ preueniat . pꝛıuſ quamte infer
nuſ rapiat . pꝛıuſ quamte profun
duſ abſor beat . laq; oſ poenarū .
Ubiiam nulla eꝛıt indulgen̄ia .
Ubinulluſ ad confeſſionēreuerſuſ .
Ubinulluſ eſt adueniam regreſſuſ .
Dequa poena noſ piuſ dnſ libera
re dign&ur . qui cumpatre uiuit&
regnat inſcla ſclorum . amen
DICTA . SCI AGUSTINI .
Can̄icumpſalmorum . animaſ

Cod. pag. 163.

decorat . inuitat angeloſ . inadiutoꝛū
fugatdemoneſ . expellit tenebraſ . eſ ſi
cit ſcitatem; Homini peccatoꝛ . refec
tio men̄iſ eſt Del& peccata . ſimiliſ
elimoſiniſ . ſcōrū augit fidem ; Sic ſol
in luminat . ſicutaqua . ſcīficat . Sicut
igniſ exuꝛıt . ſicutſolium defluit . diabulū
oſtendit . dmoſtendit, Uoluptatem carnaliu
extinguit . Oleū miſeꝛıcordieeſt . forſ . l&itie
eſt . parſ angelorum electa . Aſpeꝛıtatē
eicit . omnem furorem depꝛımit . Iracun
diam frangit . lauſ di aſſidue . Similiſ eſt
mel . Can̄icum pſalmorum . carmelectū
eſt apuddm . Omne peccatū expellit . Uin
culum caꝛıtatiſ emdat . Omnia ꝑpen&rat .
Omnıa . ſuffert . omnia impl& . omnia doc&.
Omnia ſignificat . Animā magnificat,

Cod pag. 164.

Oſ̄ puꝛıficat; Corl&ificat . tur
rem excelſam aedificat . Homi
nem malu occidit; ꝑfectionē in
ſtru& . excelſam demonſtrat

Cod. pag. 162. Z. 16 rot, ebenſo C in Z. 17.

Deſideꝛum regni celeſtiſ dat
pacem : Iɲ corpuſ ꝗ animā
facit ignem ſpiꝛtalem . ꝗincor
de ſuccendit . coɲra omnibuſ
uitiiſ . ſollicitudoeſt Certam̄ bo
nū cottidie eſt . Radicē malorum
omnium expellit . Sic gloꝛa in
duit . ſic̄ galea defendit . Speſ .
ſalutiſ eſt . Conſolatiodoloꝛſ.
Refectio laboꝛſ notitia ueꝛlumi
niſ fonſ ſcītatiſ . Hominē iuue
nem caſtigat . Regnū dī ſuꝑt : dat
tediū anime dꝗrahit tuba

Cod. pag. 165.

mirabiliſ eſt . quidiligit caɲi
cum pſalmorum . aſſidue nonpo
teſt peccatum agere . Quihabꝗ
laudem dī incordeſuo inpoſtre
mo apud dm gaudebit . ꝗanimā
ſuam incelo miꝛficauit inſclaſcloꝛ.
Dulciuſ ꝗ ſuauiſ eſt exuoluɲa
tedī pcepta dī cuſtodire . quā
inuito ſuſtinere aꝗernatorm̄ta.
Omne de ſideꝛum ł ſtudiumtuū
uerte adprouocationē celeſtē .
Quiadeſideꝛa t̄rena ꝗtempo
ralia . multum ſuɲ ſeductiua .
ꝗ quoſ uincere poſſuɲ cito ꝑducuɲ .
adruinam . Excecaɲ cordaho
minum . utppouaɲ uoluɲatē dī .
ꝗ faciaɲ carnalit̄ uoluɲateſſuaſ.

Cod. pag. 166.

ꝗ pre iſta ex cecatione declinaɲ
adꝑditionem . Undeeꝛpere noſ
dignꝗur uirtuſ ꝗ poteɲiadi
uina . tꝛbuat tibi dnſ̄ ihſ̄ xpſ̄ rec
tumcor ꝗ ſana meɲe ꝗinlu
minatum ſenſum ut iɲellegaſ
cauere ꝗodire deceptioneſ . ꝗ
circumueɲioneſ iſtiuſ ſcli . ꝗ ſix
um habeaſ cor . ꝗ amore adtuū
creatorem ſemꝑ quia ipſe eſt
uita ꝗ ſaluatiotua amen
QUANDO UOLUERIS CONFESSIONĒ
FACERE UIRILIT AGE ET NOLITE ERUBES
CEREQUIA indeuenit indulgeɲia quia
ſineconfeſ̄ noneſt indulgeɲia . Inpꝛ miſ

Cod pag. 164. 16. Nach ſuꝑt : iſt rā : übergeſchr. — 17. ra in dꝗrahit a. Raſ. — Cod. pag. 166. 4. ti in tibi lig. — 7. Nach a in cauere Raſ., von ſ? c a. Raſ., von ſ? — Z. 12. 13 bis CEREQUIA auf Z. 14 rot. Links am Rande von Z. 12—13 steht OTHMARVS | ADDISCI | PULOS. | ſchwarz.

ꝓſter nꝗe humilit̄ inconſpectudī inꝛerra adora
tionem ꝗ rogadnm dm ompm ꝗ beatā maꝛȝā
Cum ſciſ apoſtoliſ ꝗmartiꝛȝbuſ ꝗconfeſſoꝛȝb;

Cod. pag. 167.

ut ipſi inꝛ cedanꝛ ꝓte utdnſ ompſ̄ dignꝗ˙
tibi dare ſapienꝛiam ꝑfectam ꝗ inꝛelle
genꝛiā ueram adconfitendum peccatatua .
ꝗ poſtea ſurge cum fidutia ꝗ uera credu
litatə dic illoſ ſeruodī quemconfeſſuſ eſ . Duꝫ
dō omnipotenꝛe confeſſuſ ſum peccatiſ meiſ
ꝗ ſciſ ſuiſ . ꝗtibidī miſſo queſeci ex quo
ſapere incipi in uerbo ꝗ incogitatione ꝗ in
opere . audiniuramtiſ ꝗ ꝑiuꝛȝiſ . audma
ledictiſ ꝗdꝗractionibuſ . autꝑotioſiſ ſer
monibuſ̧ . ꝗꝑ odium . ł iram . aud ꝑ inuidiā
ꝗ concupiſcenꝛiaıngule . aut ꝑſomnolenꝛiā
autꝑſordidiſ cogitationibuſ aud incon
cupiſcenꝛiaoculorum . aud ꝑuoluptuoſe auꝛȝū
delectatione . aud ꝑaſpeꝛȝtatepauperū ꝗtar
de xpm incarcere uiſitaui . ꝗ peregꝛȝnoſ negli
genꝛ excipi ꝗ ſedm ꝓmiſſione uram babtiſmo
hoſtibuſ pedoſ lauare neglegi . ꝗ infir moſ
tardiuſ quam oportꝗ uiſitaui . ꝗdiſcordeſ . adcon
cordiam nonꝛotoꝗinꝛegro animo reuocaui . ꝗede

Cod. pag. 168.

ſia iciunanꝛę prandire uolui; ꝗeccleſia ſtan
teſcē lectionelegunꝛ . otioſiſ fabuliſ occupatuſ
ſui . quodaut pſallendo ł orando aliquotienſ
aliudquam oportꝗ cogitaui . ꝗ inconuiuiiſ
meiſ nonea ſemꝑ queſca ſunꝛ ſedaliquotienſ
queſunꝛ luxoꝛȝoſa ldꝗractationeſ locutuſ fui
ꝗ confeſſū tibi incredulitatem meam qd fui
ſacꝛȝleguſ qd furaui . qd for nicaui . qd adul
teraui ꝗ inſacro altare iuraui qd homicidiū
feci ꝗ raptuſ fui ꝗ falſumteſtimoniūdixi . ꝗ
meiumaliſ ꝗ inmenbꝛȝſ meiſ inconcupiſcenꝛia
malorum fantaſmatū mꝗangendo ꝓmalo
dilectatione mecoinquinaui . ꝗ qd cūoculiſmeiſ
uidi quemihilicitū non fuit . ł negligenſ fuiqd
uidere debui . ꝗ quod cum auꝛȝbuſ meiſ audiui
quodmihi licitu non fuit autaudire neglegiqd
pceptū eſt . audorelocutuſ fui quodlicitū non fuit

Cod. pag. 169.

aud ſilui quod loquere debui audmanibuſ
meiſ operatuſ fui qd licitu noneſt . audtar
daui qd pceptū fuit . autpedibuſ meiſ ambula
ui ubinon fuit licitum . aud ꝑꝛȝſe qd peep
tū fuit ꝗquod uolenſ aud nolenſ audſci
enſ . adinſcienſ conꝛra dī uolunꝛatē cogi

Cod. pag. 167. 2. ti in tibi lig. — 18. Vor ſ in hoſtibuſ iſt pi übergeſchr. — 20. ꝗecle? — Cod. pag. 168. 7. Über ſū in confeſſū iſt ſuſ übergeſchr. — ti in tibi lig.

taui aut locutuſ fui ɫ operatuſ omnia fiant
in puraconfeſſione . Dnō dō omnipotente
confeſſuſ ſum ⁊tibidī amico . ⁊ ſacerdote
⁊rogote cum humilitate utdigneriſ
orare ꝓme infelice ⁊ indigno utmibi dig
n⁊ur ꝑ ſuā miſerįcordiā dnſ̄ dare indul
gentiam peccatorum meorum .

Cod. pag. 170

iſt leer, nur oben ſteht verwiſcht: Confit Confiteor de omnibuſ pecatiſ cōmiſi. ſ ſcīſ⁊
Auf Z. 10—12: Ego dixi domine miſerere | mei ſana animā meā quoniā pecauitibi;
Z. 13—17 leer.

Cod. pag. 171.

cotidiana oracio
Ego dixi domine miſerere mei .
ſana animāmeā quoniā pecauitibi;
n
couertere domine uſque quo : ⁊ depꝑ
capiliſeſtoſuper . ſeruotuoſ ;
Fiat miſericordiatua domine
uſ
ſupernoſ quēadmodū ſperauim
i
inte ; domne ſaluū fac regē
ſ
rimu
et exaudi noſ indie qua inuocaue
te
ſaluū fac populū tuū domi
e
ne . et benedic hereditatitu
et reige eoſ etextolle . illoſ
uſque ineternū; Fiat pax inui
r
rtute tua ⁊ habundantia intu
ſtro
ribuſ tuiſ ; Oremuſ ꝓabbate no
dominuſ conſeruet eū et uiui
ra
ficet eū etbeatū faciet eū inter
et nontradat eū inanimā inan
nimā inimicorū eiuſ

Cod. pag. 172.

† ꝓfidelibuſ defunctiſ ; requiē eternā da
eiſ domine . et lux ꝑpetualuceateiſ
ꝓfratribuſ noſtriſ abſentibuſ
ſaluū facſeruoſtuoſ deuſ meuſ
t
ſperanteſ inte ;+ Mite eiſ domine
eoſ
auxiliū deſancto etdeſ contuere
Domine exaudioracionē meā

Cod. pag. 169. 14—17 leer. — Cod. pag. 171. 5. ſeruo in ſeruotuoſ (ſ über o); a. Raſ., das letzte ſ nachträglich hinzugeſetzt. — 8. uū in ſaluū a. Raſ. — 9. te verwiſcht. — 10. ſaluū zu falſū korr., aber die Korrektur wieder rad. — 12. Nach reige iſt ſ verwiſcht. — tolle illoſ a. Raſ. — 18. Nach inanimā iſt inan und Z. 19 am Anfange iſt nimā verwiſcht. — Cod. pag. 172. 1. a in da aus o korr. — Die beiden erſten Zeilen von anderer Hand. — 4. Das ū in ſaluū zu o korr. und rad., ſ hinzugeſetzt am Schluſſe. — 6. co in contuere a. Raſ

etclamor meuſ atte ueniat:
Acompletorium . Benedictuſeſ .
dnē deuſ patrū noſtrorū
et laudabiliſ etgloriosuſ et ſup
ſ
exaltatuſ inſecula; Bened icamu
u
patri etfilio cū ſcō ſpū lademuſ
et ſuper.exaltemuſ eū inſecula
Benedictuſ eſ dnē infirmamento
celi et laudabiliſ etgloriosuſ et ſup
Benedicat nobiſ omnipotenſ dom
n
ame
dignare domine nocteiſta ſine pecato
noſ cuſtodire ; Miſerere noſtri domine
miſerere noſtri ;× ꝑ iter . a gentibuſ . odo.
mine ſaluū fac odomine ꝓſperare

Zur Benediktinerregel vergl. auch noch Gödeke, Mittelalter, S. 11. Pischon 1, 7. Seiler, B. II, 168 ff. Bächtold, Litteraturgeschichte der Schweiz, S. 34 (12). Henning, über die Sanct Gallischen Sprachdenkmäler, S. 153 ff.

104, 30. S. Scherer, Denkm. II, 341. Kögel, B IX, 326, f

109, 27. S. Kelle, a. a. O. I, S. 41. Pischon 1, 22.

109, 27. Dem fränkischen Taufgelöbnis folgt in der Merseburger Handschrift folgender Text (das cursiv Gedruckte ist rot):

+
16a Accipe ſignum crūciſ xpī tam In
fronte quām Incorde . *Sume*
fidem caeleſtium preceptorum
*T*aliſ ergo morib; ut templum dī

12. Das zweite e in Bened aus i korr., nach d Ras. — 19. unter ne in domine Ras., von na? — 20. über odo ist mi verwischt. — Das Manuskript, die erste Korrektur und die Revision dieses Druckes sind unmittelbar nach der Handschrift hergestellt. Die Bibliothek zeigte mir das allerhöchste Vertrauen, die Druckerei genügte unverdrossen allen Anforderungen des schwierigen Druckes. Was etwa nicht gut ist (Fehler, behaupte ich, sind nicht darin zu finden), fällt mir allein zur Last. Die Photographieen von S. 17. 51. 57 sind gewählt, um die Hauptschreiber zu vertreten. Wie die Photographie zeigt, ist unter dem berühmten pihcialt auf S. 51 kein Punkt. Was so scheint, ist so unscheinbar und dürftig, zaghaft und unsicher, ist keinesfalls als etwas Bedeutungsvolles beabsichtigt. Wenn es nicht im Pergament liegt, so könnte es von einem zu hoch angesetzten ſ herrühren. Der Punktschimmer ist so unscheinbar, daß keiner ihn beachten würde, der ihn dort nicht sucht. Die Handschrift besteht aus einem Quaternio (S. 1—14), dessen erstes Blatt fehlt; dann ferner aus neun Quaternios (S. 15—158), und einem Quaternio (S. 159—172), dessen 7. Blatt fehlt. Blatt 2, 3 und 6 dieses letzteren sind dünneres Pergament. Die Quaternionummern I—X stehen auf S. 14. 30. 46. 62. 78. 94. 110. 126. 142. 158. Die Nähte sind nach S. 6. 22. 38. 54. 70. 86. 102. 118. 134. 150. 166. Die Größe der Blätter ist 20×12 cm, der Schriftraum 16½×9 cm. Nach S. 162 ist ein Blatt ausgeschnitten. S. 2 beschädigt und durchlöchert. S. 23 unten rechts die Ecke weg von Z. 11 ab. S. 33 rechts oben die Ecke fehlt bis Z. 5. S. 39 auf Z. 18 ein Loch zwischen illa — erzgen (Rücks. no — fugiat). S. 83, Z. 11 kleines Loch zwischen ſecuruſ — ſit (ꝓpriu — nulla), Z. 17. 18 Loch zwischen ſecuruſ — ſitienſ, indicaue — ritcon (pora — ſua, bore — inꝓprya). S. 87, Z. 11 Loch zwischen ter — gerx (poſtu — larxeſ). S. 101 unter der Schrift zwei kleine Löcher. S. 113 der untere weiße Rand zum Teil abgeschnitten. S. 115, Z. 13. 14 Loch zwischen cordiſ — Ergo, n facit — n ꝓmit (om — exhibeatur, Om — nibuſ). S. 119 Loch zwischen Z. 4—9 loquatur — Sedſi, uido — rit, humilit — utdix, bene — dictio, dicen — Ibin, hoſ — pito (po — teſtate, dare — ꝗnon, ter. — cui, utu — dꝗur, lo; qui — au, cipline — regulare). S. 121, Z. 6. 7 Loch zwischen qualeſ — in, qua — degunt (læ — ꝗtonice, li — toquaſ). S. 125 oben über der Schrift ein kleines Loch, zwei kl. Löcher Z. 1 zwischen ban — ciſti (hoſ — pitu), ein kl. Loch rechts neben Z. 11, ein großes Loch unter Z. 18. S. 127 ein gr. Loch unten von Z. 18 an zwischen Suſcipienduſ — aū in (meab — expꝗtatione). S. 131 oben rechts fehlt die Ecke. S. 133 kleines Loch rechts von Z. 3, rechts zwischen Z. 4 5, rechts neben Z 6, rechts von Z. 7, vier kl. Löcher rechts neben Z. 12. S. 135 kl. Loch rechts neben Z. 5, kl. Loch auf Z. 9

16b eſſe Iam poſſiſ *I*ngreſſuſ ecclām
dī . euaſiſſe te laqueo mortiſ. *L*ę tuſ
agnoſce! horreſce idola! reſpue
ſimulacra. *C*ole dm patrem omni
potentem et ihm xpm filiū eius. *Q*ui
uiuit et regnat cum ſpū ſcō in aeterna
ſaecula ſaeculorum amen. *Oratio*
*T*e deprecor dnē ſcē pater omnipſ
eterne dſ. *U*t huic famulo tuo *N* qui
In ſcli huiuſ nocte uagat' Incertuſ
& dubiuſ uiam ueritatiſ et agnitio
niſ tuæ iubeaſ demonſtrari. *Q*ua
tinuſ reſeratiſ oculiſ cordiſ ſui.
*T*e unū dm patrem In filio et filium
in patre cum ſpū ſcō recognoſcat
atq̧ iſtiuſ confeſſioniſ fructum hic
et infuturo ſclo percipere mereat |
*P*er dnm nm ihm xpm filium tuū *Q*ui
uenturuſ ÷ iudicare uiuoſ ac mortuoſ
et ſaeculum per ignem .; *alia.*
Rogamuſ te dne ſcē pater omnpſ
æterne dſ. *M*iſerere famulo tuo N.
*Q*uem uocare adrudimenta fidei
dignatuſ eſ cecitatem cordiſ om
nem abeo expelle. Dirumpe omſ
laqueoſ ſatanae quib; fuerat

17a conligatuſ aperi ei ianuam ueri
tatis tue. Ut ſigno ſapientiæ tuæ.
*I*ndutuſ omnib; cupiditatum foe
toribuſ capeat! atq; ſuaui odore
pceptorum tuorum. Lætus tibi In
eccleſia tua deſeruiat et pficiat
dedie Indiem. *U*t idoneuſ efficiatur
pmiſſe gratiæ tuæ. *In* nomine patriſ
et filii et ſpſ ſcī. In ſcla ſclorū amen.
benedictio ſaliſ ad catezizandū.

Vorher geht das folgende Taufgelöbnis (das Kursive und Gesperrte rot):

INTERROGATIO SACERDOTIS.

16a *F*orſahhiſtu unholdun . ihfurſahu.
*F*orſahhiſtu unholdun uuerc.
indi uuillon . ih furſahhu.
*F*orſahhiſtu allemthem bluoſtrū
indidengelton . indidengotum . thie
im . heideneman zigeldom . entizigo

zwischen lice — at (Ordinatuſ — aū), zwei kl. Löcher auf Z. 18 zwischen Caueat aū — — abbaſ (cipli — — nā;), kl. Loch links von Z. 16, kl. Loch links von Z. 17, zwei kl. Löcher rechts von Z. 17, ein kl. Loch zwischen Z. 17. 18. S. 137 kl. Loch auf Z. 14 zwischen proicia — tur (om — nino). S. 139, Z. 1 Loch zwischen ab — baſ (ui — ceſ), Z. 2 Loch ex — cauſiſ (agit — dnſ), Z. 7 Loch hora — uenit (iunior — apꝛore). S. 141 großes Loch hinter Z. 10—14, welche verkürzt sind. S. 145 großes Loch hinter Z. 11—15, welche verkürzt werden. S. 147, Z. 12 Loch zwischen ordi — nationē (ze — li), Z. 17. 18 Loch zwischen decep — tuſ, temp — tor (reddere — Cuiuſ, cum — n ſinat). S. 149, Loch Z. 1—3 portariuſ — cel, iuxta — por, pſenē — inue (:: — gulā, in — congre, quiſ — fratrū). Z. 6 Loch am Ende (verkürzt). S. 151, Z. 9 Loch am Ende (auf S. 151 die Zeile verkürzt, auf S. 152 zwischen gu — initatiſ). S. 157 Loch zwischen Z. 6—8 im Anfang, verkürzt, Z. 12 Loch am Ende, Z. 16 Loch qua — litate (uer — biſ), Z. 18 Loch zwischen ſtituit; — Sed (S. 158 ist Z. 18 leer). S. 171, Z. 8 Loch im Anfang (verkürzt). — Der Codex hatte früher die Bezeichnung S n 249

16b, 22. N später zugesetzt

tum habent .; ih furſahhu.
Gilaubiſtu ingot fater almahtigan Ih
Gilaubiſtu In Chriſt! |gilaubu.
goteſ ſun nerienton .; Ih gilaubu;
Gilaubiſtu inheilagangeiſt Ih gilaub
Gilaubiſtu einangot . almahtigan.
inthriniſſe . inti in einiſſe. Ih gilaub
Gilaubiſtu heilagagoteſ chirichun. Ih gil.
Gilaubiſtu thuruhtauſunga
ſunteono forlazneſſi. Ihgilaub.
Gilaubiſtu lib aftertode. Ih gilaub.
(Darnach): Exorcizatur malignuſ ſpſ̄ ut
Exeat et recedat danſ locum dō.

Der zweite Text steht in dem Münchener Exemplar (Germ. g. 37) von Melchior Haiminsfeld Goldast, Alamannicarum rervm scriptores aliqvot vetusti a quibus etc. — Francofvrti ex Officina Wolffg. Richteri MDCVI. (Unten steht: Sum Dionysii Campii Aquisgranensis I. V. D.) Bd. II, S. 174 von Campes Hand:

Interrogatio Fidei
habet' Spire in Bibliotheca Cathedr. in Scamno 8°
unhold . ſ. diabolꝰ
Forſachiſtu unholdun . ih f. . . ich forſage . dun ·/· opibꝰ einſ
Forſachiſtu indiuuillon. Ih f.
Forſachiſtu allen dem bluoſtrom then heidineman hym
zabluaſtrom in dizageldon habent. Ih f. Galaubiſtu
in trinitate et vnitate ab ἐν ἑνος
Indi ſ . unde
heiligun geiſt . ih g. Galaubiſtu heinan gott almachtigon in Thriniſſi in din einniſſi Ihg
galaubiſtu heilaga godes chirigon chon ſ. Kirch jh g . galaubiſthu thuruch taufonga funtheno
farlazniſſi . ih g.
Deinde exsufflas in Faciem ipſius eiustem & dices. Exi ab eo ſpſ̄ immunde
& redde honorem . do . viuo & vero . & dices tribus vicibus.

110, 37. S. Kelle a. a. O. I, S. 62. Gödeke, Mittelalter, S. 14.

112, 5. Vgl. Gallee a. a. O. S. 120—126 und Tafel III[d]. Jostes A. XL, 132—159. Steinmeyer AA. XXI, 269. Kelle a. a. O. I, S. 63. Der Text des Denkmals lautet nach der Düsseldorfer Hds. (D 2, 234 Bl. 4°) S. 204a, Z. 19 ff. auf Grund einer mir gütigst beschafften Kollation des Herrn Dr. Redlich, nachdem ich selbst auch zuvor die Handschrift eingesehen hatte:

204a Ik giuhu goda alomahtigon fadar. Endi
allon ſinon helagon vuihethon. Endi thi godeſ manne.
allero minero ſundiono . thero the ik githahta . endi
giſprak . endi gideda . ſan thiu the ik eriſt ſundia
uuerkian bigonſta. Ok iuhu ik ſo huat ſo ik theſ gi
deda theſ vuithar mineru criſtinheidi uuari . endi
vuithar minamo gilouon uuari . endi vuithar
minemo bigihton uuari . endi uuithar minemo meſtra
204b uuari endi vuithar minemo herdoma uuari . endi
uuithar minemo rehta uuari. Ik iuhu nithaſ . endi auun
ſteſ . hetiaſ . endi biſprakiaſ. Suerianniaſ . endi liaganniaſ.
firin luſtono . endi minero gitidio farlatanero. Ouar
modiaſ . endi tragi godeſ ambahtaſ. Horuuilliono . man
ſlahtono. Ouar ataſ endi ouerdrankaſ . endi ok untidion
ınoſ fehoda endi drank. Ok iuhu ik that ik gi uuihid moſ
endidrank nithar got . endi minaſ herdomaſ raka ſo ne
gi held ſo ik ſcolda . endi mer terida than ik ſcoldi. Ik

16[a], 9. Ih von junger Hand schwarz auf rot, wie es scheint, nachgezogen. — 12. ub in gilaub desgl.; ebenso der letzte Strich des u in gilaubu auf Z. 10 u. 11. — 8. gon zu chon korr. — 10. ipſiuſ durchstrichen. — 204b, 8. endidrank (i aus r korr.).

ingiuhu that ik minan fadar endi moder ſo ne eroda endi ſo ne minnioda ſo ik ſcolda. Endi ok mina brothar endi mina sueſtar endi mina othra nahiſton endi mina friund . ſo ne eroda endi ſo ne minnioda ſo ik ſcolda. Theſ giuhu ik hluttarliko . that ik arma man endi othra elilendia ſo ne eroda . endi ſo ne minnioda ſo ik ſcolda. Theſ iuhu ik that ik mina iungeron endi mina fillulоſ ſo ne lerda ſoikſcolda. Thena helagon ſunnundag endi thia helagun miſſa . ne firioda endi ne eroda ſoik ſcolda. Vſaſ drohtinaſ likhamon endi iſ blod mid ſulikaru forhtu endi mid ſulikaru minniu ne ant feng ſoik ſcolda. Siakoro ne uuiſoda endi im ira nod thurti ne gaf ſo ik ſcolda. Sera endi unfraha netroſta ſo ik ſcolda. Minan degmon ſo rehto ne gaf ſo ik ſcolda. Gaſti ſo ne ant feng ſo ik ſcolda. Ok iuhu ik that ik thia giuuar the ik giuuerran neſcolda..

Endi thia negiſ̌onda the ik giſ̌onan ſcolda. Ik iuhu
205a unrehtaro giſihtio . unrehtaro gihorithano. Endi unrehtaro githankono . unrehtoro uuordo . unrehtaro uuerko . unrehtaro ſethlo . unrehtaro ſtadlo . unrehtaro gango . unrehtoro legaro. vnrehtaſ cuſſianniaſ . vnrehtaſ helſianniaſ. Unrehtaſ anafangaſ. Ik gihorda hethinnuſſia endi unhrenia ſeſpilon. Ik gilofda theſ ik gilouian ne ſcolda. Ik ſtal . ik farſtolan ſehoda . ana or lof gaf . ana orlof antfeng. Men eth ſuor an vuiethon. Abol ganhed endi giſtridi an mi hadda . endi miſtumft . endi auunſt. Ik fundioda an luggiomo givuitſcipia . endi an flokanna. Mina gitidi endi min gibed ſo ne giheld endi ſo ne giſulda ſo ik ſcolda Vnrehto laſ . unrehto ſang . ungihorſam uuaſ. Mer ſprak endi mer ſuigoda than ik ſcoldi . endi mik ſeluon mid uuilon uuor don endi mid uuilon uuerkon endi mid uuilon githankon mid vuilon luſton mer unſuuroda than ik ſcoldi. Ik iuhu that ik an kirikun unrehtaſ thahta . endi othra merda theru helagun lecciun. Biſcopoſ endi preſtroſ ne eroda endi ne minnioda ſo ik ſcolda. Ik iuhu theſ allaſ the ik nu binemnid hebbiu endi binemnian ne mag . ſo ik it uuitandi dadi ſo unvuitandi . ſo mid gilouon ſo mid ungilouon.. ſo huat ſo ik theſ gideda theſ uuithar godaſ uuillion uuari . ſo vua kondi ſo ſlapandi . ſo an dag ſo an nahta ſo an huilikaru tidi ſo it uuari . ſo gangu ik iſ allaſ an theſ alomahtigon godaſ mundburd . endi an ſina ginatha . endi nu dǒn ik iſ allaſ hluttarlikio minan bigihton . goda alomahtigon fadar. endi allon ſinan helagon . endi thi godaſ manna gerno an godaſ uuillion te gibotianna . endi thi biddiu gibedaſ. that thu mi te goda githingi vueſan vuilliaſ . that ik min lif endi minan gilouon an godaſ huldion giendion moti.

115, 28. S. Kelle a. a. O. I, 98 f. Gödeke, Mittelalter, S. 16—18.

p. cod. 122 b.

INCIPTUNT HYMNI CANENDAE PER CIRCULU ANNI

HYM AD NOCT̄ DOMINICIS DIEBUS

mittera nahti zite uuizac lichiu ſtimma
(I) Mediac noctiſ tempore ꝓphetica uox

manot chunedem lop truh ne fa re ſimbulū . ioh ſune admonꝫ . dicam’ laudeſ dno . patri ſc̄ꝑ ac filio.

22. th in thurti durchſtrichen. — 24. Im zweiten ſcolda iſt a aus i korr. — 205a, 12. mik (k aus h korr.). — pag. cod. 122b. 1. 2. Überſchrift rot. — Das a im Folgenden iſt meiſt offen. — 3. ti in nahti lig. — 4. fi in filio desgl.

uuihemu ouh atume duruh nohtiu ka ſo dꝛuniſſa
Scō quoq: ſpuī . perfꝗta enim trinitaſ.

ioh dera einun capurti za lobone unſ ſimbulū iſt
uniuſq: ſubſtanꝛię laudanda nob ſeꝑ e.

egiſon zit daz hebit demu do uuaſtio
Terrorem tempuſ hoc habꝗ . quocū uaſtator

poto . chundo ęgypte . toda . anaprahta farcneit eꝛſt poraniu .
angeluſ . egypto morteſ intulit . delꝗ pꝛmo geꝛta

diſiu uuila ſtuꝛa rehtem heili iſt . dea dare . do
Hacꝗ hora iuſtiſ ſaluſ e . quoſ ibidem tunc an

poto . ka turſtic . ſcalchan uuizzinon ꝛuuaſ . zeichā fuꝛhtanꝛi
geluſ . auſuſ punire n erat . ſignū formidanſ

ta cho chindo . chꝛmmiu pluateſ
Egyptuſ flebat fortit . natoꝝ dira fu ſanguiniſ.

reuuir . no ta beſ t te
nera . ſoluſ gaudebat iſrl . agni ꝓtectuſ ſanguine.

uuir auur iſrahel liut pirum frau uoem indir truhtin ſi
Noſ uero iſrl ſum'. laꝗemur inte duē . hoſ

ant . ſar maneꝛe inꝛi ubil . chꝛſteſ kaſcirmte pluate.
tem ſperneꝛeſ ꝗ malū . xpı defenſi ſanguine.

ſelbaz kiuuiſſo zit iſt . demu ſtimmi euan geliſceru.
Ipſum ꝓfecto tempuſ ē . quo uoce euangelica.

chūftiger prutigomo calaupit iſt ꝛhces . himiliſces . felaho ſcheffo.
uenturuſ ſponſuſ credit'. regni cęleſtiſ conditor.

inkagan louffaꝛ . uuiho magadi . cagan denne chumfti
Occurrunt ſcę uirgineſ . obuia tunc adueꝛui .

tragaꝛe heitaꝛu liot faz . mihileru froonte mendi .
geſtaꝛeſ claraſ lāpadaſ . magno lꝗtanteſ gaudio.

tuliſco auur pilibant deo arlasctiu . eigun
Stultę uero remanent . quę extinctaſ habent

leotkar . aruun hlochoꝛe tuꝛ pilohaneru giu
lāpadaſ . fruſtra pulſanteſ ianuā . clauſa iā

ꝛcheſ tuꝛ portun.
regni regia.

p. cod 123ª.

duruch uuacheem tꝛulicho tragaꝛe muat
Peruigilemuſ ſubrie geſtaꝛeſ meꝛeſ

heitariu chuemeꝛemu daz heilaꝛe uuirdige.
ſplendidaſ . aduenienti ut ihu . digni

kakan lauffem kagani
occurramuſ obuiam

8. an ꝗ iſt rad., und v. j. Hd. uT dazugeſetzt. — ei in farcneit lig. — 10. l in ſcalchan a. Raſ., vor dem erſten a ein l v. j. Hd. eingeſchoben. — 14. te in pluate lig — 15. nach n in euan geliſceru iſt ein l, über dem n iſt ge rad. — 16. ti in prutigomo lig. — 18. au in gaudio. lig. — Das zweite o in froonte abgerieben. — 20. giu unterg. — p. cod. 123ª. 2. Es ſtand aduenientem, davon iſt m rad., und durch das letzte e iſt lang i gezogen.

ioh deranaht mittera zite paul
Noctiſque medię tempore . paulaſ

auh inꝛiſileaſ chɣſt kabuꝛane in charchare
quoque ꜫ ſileaſ xpm uincti incar

ſamaꝛ loboꝛe inpuꝛan uurtun.
cere . conlaudaꝛeſ ſoluti ſuꝛ.

unſ deiſu uueralt charchari iſt dih lobomeſ
Nobiſ hic munduſ carcer eſt . telau

chɣſt cot iꝛpiꝛ peꝛir ſuꝛono
damuſ xp̄e dſ̄ . ſolue uincula pꜫc

in dihc chɣſt kalaupaꝛero
catorum inte xpē credeꝛium .;

uuirdige unſih . tua chuninc uuiho chumftigeſ ɣcheſ
Dignoſ noſ fac rex agie ueꝛuɣ regni

tiuɣda euigem daz kaſrehtohem dih
gloria . ꜫernis utmereamur . te

lobum ſamanſingan.
laudibuſ ccinere .;

cot duderhimileſ leoht piſt ſaio ioh leohteſ
(II) Dſ̄ qui cęli lumen eſ . ſatorque luciſ

der himil faterlichemu arſpɣuztan arme
qui polum . paterno fultum brachio.

duruhheitareru ſpreitiſ inluchiſ zeſauun.
pręclara pandiſ dextera .;

tagarod ſterna giu dꜫchit rotan
Aurora ſtellaſ iam tegit . rubrum

uſ purreꝛi uuak ſuhtem
ſuſtollenſ gurgitem humꜫtiſ nā

kauuiſſo plaſtim erda taufaꝛer tauum
quе flatibuſ terram babtizanſ rorib .;

reita giu fergot tagaſtern ſcimon ſpeichon.
Curruſ iam poſcit ſoſforuſ radiiſ

radumioh lauginem daz himileſ chlimbaꝛer
rotiſque flammeiſ . quod cęli ſcan

p. cod. 123 b.

ſceitilon derauerti tuualun ni uuizzaꝛer
uerticem . profectuſ moram neſcienſ;

giu dera naht ſcato farlazzan iſt himil tunchchali
Iam noctiſ umbra linquitur . polū caligo de

farlazzit pauchan ioh chɣſteſ tagaſtern tac ſlafragan uuecheꝛer.
ſerit tipuſq: xpī lucifer. diem ſopitū ſuſcitanſ;

4. palul (das erſte l rad.). — 5. chɣſt (h überg.). — charchare, das zweite a auf Raſ., von i? — 6. rt in uurtun lig. — 7. charchari hinter dem erſten r Raſ. eines hohen Striches. — 8. pec (ec lig.). — 9. dihc (c rad.). — 10. noſ von zweiter Hd. eingeſchoben vor ſac. — 13. ſaioh ioh (das erſte h rad.). — 15. Es ſtand doruhheitareru (o wurde ausgewiſcht und u darüber geſchr.). — 16. ec in dechit lig. — 18 babtizanſ das zweite b a. Raſ. v. r. — 20. cęli (dazu v. j. Hd. ſ geſetzt) — ſcan (dahinter v j. Hd. denſ hinzugeſchrieben).

tac tago uuiherbiſt leohteſ. ioh. leoht ſelbo biſt ein. ma
Dieſ dierum aiuſ eſ. luciſq: lumen ipſe eſ. unū po

gan͠i. ubar al machtiger. † in ein driuniſſa. † ganiu
tenſ per omnia potenſ inunum trinitaſ;

dih nu heilan͠ pittameſ dir. ioh. chniu piugameſ fateran
Tenunc ſaluator q̄ſ. tibiq: genu fl&ctimuſ patrē

mit. uuihemu keiſte allē. pitameſ ſtimmon fater du
cum ſcō ſpū totiſ rogamuſ uocibuſ; Pater qui

der himila in͠hebiſ ſingem nu namun dinan
cęloſ con͠eniſ can͠emuſ nunc nomen tuum.

az quheme rychi dinaz uuerde ioh. uuillo din.
adueniat regnum tuū fiatq: uolun͠aſ tua;

deſer quuahd uuillo diner unſ za tuuanne kaſaltiſt.
Hęc inquam uolun͠aſ tua nobiſ agenda tradi

uueſen tryuaſte ka bige. atume. kadiganemu. uueſan͠e lichamin.
tur ſimuſ fideleſ ſpū caſto manen͠eſ corpore;

prot unſeraz tagauuizzi ſona dir. za ezzanne. kip.
Panem noſtrum cottidie de te edendū tribu

ſarlaz unſ ſculdi eoſo uuir unſerem ſarlaz
e remitte nobiſ debita ut noſ noſtriſ remit

zemeſ. chorungo piſuuicchilineru incaleitit unſih
timuſ; Temptatione ſubdola induci noſ ne

nilazzeſ uzan lutremo hercin. pitten͠e du unſihc ſonaubile
ſineriſ ſed puro corde ſuppliceſ tunoſ a malo

arlosi.
libera;

ſchimo faterlicher tiurida ſona leohte leoht
(III) Splendor paternę glorię deluce lucē

fram pryngan͠er leoht leohteſ inti pruno leohteſ tak
proferenſ lux luciſ & fonſ luminiſ dieſ

tago leohtan͠er uuarhaft. ioh. ſunna inſ. liſanne
dierum inluminanſ; Ueruſq: ſol inlabere

ſcinan͠er. ſcimun. emazzigemu. ioh heitarniſſa. uuiheſ atumeſ. ingiuz
micanſ nitore ꝑpeti iubarq: ſcī ſpſ̄ infunde

unſerem inhuctim. clizze
nrſ̄ ſenſib;

p. cod. 124ª.

hantheizzom namoem inti fateran fateran euuigera tiurida
Uotiſ uocem͠ & patrē patrem perenniſ glorię

fateran mahtigera henſti ſun͠a kapin͠e ſleffara
patrem poten͠iſ gratię culpam relig& lubricā;

kaſcafoe katati kambaro zan uuidar pliuue. apan
Informȩ actuſ ſtrinuoſ denem r&undet inui

p. cod. 123ᵇ. 4. ſelbo (lb a. Raſ. v. p). — ein. (ei lig.). — 5. † verweiſt auf den linken Rand. — 8. nome in nomen a. Raſ., ebenſo mun in namun. — 10. inquem (e durch Punkt darunter getilgt, a überg.). — 11. tryuaſte (über u iſt noch ein i überg.). — 12. a in unſeraz a. Raſ. und korr. — 15. ſineriſ. — 20. clizze unter dem lat. Worte. — infun: e (Raſ.; darüber d v. j. Hd. — p. cod. 124ª. 1. namoem (o a. Raſ. e aus o korr.). — 2. gratię (ti lig.).

ſtigamu . falli kapruche . farſę gebe tragannes anst.
di caſuſ ſęcundꝫ aſperoſ donꝫ gerendi gratiā .;

muat ſtiurre inꞃi rihte kadiganemu tryuaſtemu lihamin
Meꞃem gubernꝫ ꝫ regat caſto fideli corpore

kalauba hizzu ſtrede notnunfti heitar niuuizzi
fideſ calore ferueat fraudiſ uenena neſciat .;

chryſt ioh unſ ſi muaſ lid ioh unſer ſi kalauba froe
Xp̄ſq̧ nobiſ ſit cybuſ potuſq̧ noſter ſit fideſ lęi

trynchem urtruhlicho trunchali . atumeſ . keiſteſ . frauuer tak
bibamuſ ſubrię ebriętatem ſp̄ſ; Laꝫuſ dieſ

deſer duruh fare kadigani ſi eoſo frua in morgan kalauba . eoſo
hic tranſeat podor ſit ut diluculo fideſ uelut

mitti tak dhemar. muat niuuizzi
meridieſ . crepuſculum menſ neſciat .;

tagarod lauft frāfuaryt tagarod alle ſcirme
Aurora curſuſ ꝓuehit aurora totoſ ꝓtegat

in fatere aller ſun inꞃi aller inuuorte fater.
in patre totuſ filiuſ ꝫ totuſ in uerbo pater .;

euuigeſ leohteſ ſceffeꞃo leoht er ſelbo aller
(IV) Aeterne luciſ conditor lux ipſe totuſ

inti tak naht noc einiga intfindaꞃer kapurt
ꝫ dieſ noctem nec ullam ſeꞃienſ natu

leohteſ emazzigeſ giu inꞃlazit pleicheꞃi
ra luciſ perpete .; Iam cedꝫ pallenſ

nahemu tage . naht chumfti kagan pliuuaꞃi leoht
proximo diei nox aduenꞃui obtundenſ lumen

himilzeichano az iſt inꞃi heitarer tageſtern . giu ſtroe
ſiderum adeſt ꝫ claruſ lucifer .; Iam ſtrato

frauue arſtameſ dancha ſingaꞃe inꞃi dine daz
lęti ſurgimuſ grateſ caneꞃeſ ꝫ tuoſ quod

plinta naht karyhti auuartragaꞃi † auur ſunna tac † uuidarfuaryꞃi
cecā noctem uicerit reuectanſ rurſuſ ſol diē .;

p. cod. 124b.

dich nu noc fleiſgeſ mendi ſclehctē uꞃar ſliufen
Te nunc nęc carniſ gaudia blandiſ ſubrepaꞃ

hizzom fizuſheitī noh henge ueeralta . muat unſer uuiho . pitta
eſtibuſ doliſ nęc cedaꞃ ſęculi menſ noſtra ſcā quę meſ.
ſumꞃ

kapuluht noc paga kakruuazze kitagi noh . uuamba . kaanaz
Irā nęc rixa prouocꝫ gulam nęc ueꞃer incitꝫ ze

ehteo piſturze noh hungar unchuſger noc fluſc pifahe
opū ꝑuertat nęc famiſ turpiſ nęc luxuſ occupꝫ.

4. ſęcundꝫ (ec lig.). — gratiā (ti lig.). — 8. urtruhlicho (rt a. Raſ. von ꞃ). — ebriętatem (m durch Punkt darüber und darunter getilgt). — 9. frua (a aus o korr.). — 11. totuſ. — 13. Leer. — 15. ig in einiga a. Raſ. — 20. Links am Rde. uuidarfuaryꞃi. — p. cod. 124b. 1. Vor Te iſt T rad. — 2. ec in nec und ſeculi lig. — ſumꞃ mit meſ darüber iſt untergeſchr. — 3. ze in kaanazze untergeſchr. — 4. turpiſ (p aus ſ mit Raſ. korr.).

uzzan ſeſtemu muate urtructe . cadiganemu . uueſar᷑e lihamin.
Sed firmamte ſubrii caſto manear᷑eſ corpore

allan kalaubigemu . atume chryſte leittē deſan tac.
totū fidele ſpū ducamuſ hunc diem.

ſcinan᷑eſ ortfrumo himileſ duder manun leoht nahtim
(V) Fulgentiſ auctor a&herif qui lunā lumen noc

ſunnun tago lauftim kauuiſſemu kaſtuditoſ fade.
tibuſ ſolē dierū curſibuſ certo fundaſti tramite.

naht ſuarziu giu fartrypan iſt uuirdit . uueralti ſconi cliz itporan uuirdi
Nox atra iā depellitur mundi nitor renaſcitur

niuuer ioh giu muateſ uuahſamo ſuazze intati arrihctit
nouuſq̨ iā mtiſ uigor dulceſ in actoſ eregit.

lop lutten giu dinu tak auur pruganer motit
Laudeſ ſonare iā tuaſ dieſ relatuſ admon&

antluzz ioh himileſ ſlectera unſaro heitaryt pruſti
uultuſq: cęli blandior noſtra ſerenat p&tora;

midem eogalicha ſleſſary kanige abahiu atū keiſt
Uitemuſ omne lubrycum d&lin& praua ſpſ ui

lip kitati niuurcinuen zunga ſunta niinkiſalde
tā factā u inquinen᷑ linguā culpa non inplic&;

uzzan ſunnatak denne kituat kilauba tiufiu ſtrede
Sed ſoldie dū conficit fideſ profunda ferueat

uuan zakaheizzam cacruaze . cryſte . kaſuage minna .
ſpeſ adpromiſſa ꝓuoc& xpō ciungat carytaſ.

cot euuigeſ leohteſ ſconi uurachaft
(VI) Dſ a&erne luminiſ candorinenarrabiliſ

chumſtiger tageſ ſuanary . duder muateſ tauganiu kaſihiſ
uenturuſ diei iudex qͥ mtiſ occulta uideſ.

du rychi himilo hebiſ in᷑i aller in uuorte du biſt . du
Tu regnū cęlorū teneſ & totuſ in uerbo tu eſ ꝑ

ruc ſun alliu . ryhtiſ uuiheſ atumeſ prūno piſt.
filium cuncta regiſ ſci ſpſ ſonſ eſ.;

p. cod. 125ᵃ.

duruch
drysgi namo hoiu kalauba ein uber alliu
Trinum nomen alta fideſ unū ꝑ omnia po

mahtiger . uun᷑ar ioh duruh zeichan . crucez durihto unmezzigeſ
tenſ mirūq: ꝑ ſignū cruciſ tu r&tor inm leohteſ;

du uueralti kaſezzen᷑o piſt du ſinpun᷑in ana ſedale
Tu mundi conſtitor eſtuſeptimo throno ſedeſ ſizziſ ſelucif.

ſuanary ſonahoi nidareſ chuami dulten pi unſihc.
iudex ex alto humiliſ ueniſti pati pro nobiſ.

10. nouuſq̨ (q̨ v. j. Hd. nachgetr.). — 12. ſerenat (t v. j. Hd. nachgetr.). — 13. lubrycum (das erſte u a. Raſ.). — declin& (ec lig.). — 14. zunga (z a. Raſ. v. c, g a. Raſ. v. z). — 15. kilaub in kilauba a. Raſ. — 16. cryſte. (ry aus i korr.). — 20. regiſ (ſ v. j. Hd. nachgetr.). — ſun (n aus n᷑ rad.). — prunno (ein n überg.). — p. cod. 125ᵃ. 1. Trinum (nach T Raſ. von u). — duruch über uber geſchr — 2. Nach duruh Raſ. — r&tortor (das zweite tor a. Raſ.).

du herro almahtigo kahalt opononꝛigeſ firſteſ dir
Tuſabaoth ompſ̄ oſanna ſūmi culminiſti

bop eſt uuꝛarlih . du chuninc eꝛꝫſto urꝛꝫſti.
bi lauſ ē mirabiliſ turex pꝛꝫmuſ anaſtaſiſ.

du dera calauba helfant piſt inꝛi deodrafte duſibiſ dir
Tu fidei auditor eſ ꝗ humileſ tu reſpiciſ tibi

hoheſ ſezzeſ anaſidili dir ioh . kotcund iſt hera.
alte ſediſ thronuſ tibiq: diuinuſ eſt honor;

cr te euuigemu ioh te re mit mu atumeſ libeſ keltem
Xpō aꝗernoque dō patꝛꝫ cū ſcō ſpū uiteſolua

kebo f tim ralti.
muſ munera a ſęculiſ in ſęcula;

chriſt hi leſ t tin uueralti heilanꝛ meiſto
(VII) Xpē cęli dnē mundiſaluator maxime

der unſih crucez cifti todeſ inꝛpunꝛi euuom
qui noſ cruciſ munere mortiſ ſoluiſti legib,

dih nu pꝗonꝛe pittemeſ dino kihalteſ cifti
Tenunc oranteſ poſcim' tua conſerueſ mu

deo duruhc euua allicha allem kapi
nera quę ꝑ legē catholicā cunctiſ donaſti gen chunnū
ſtib:

du uuort fatereſ euuigeſ munde kotcunddemu ko ron.
Tuuerbū patriſ aꝗerni ore diuino edituſ

kot fona kote uꝛar uueſanꝛi einporano ſun.
dſ̄ ex dō ſubſiſtenſ unigenituſ filiuſ;

dih alliu caſcaſt uueralti ſpꝛꝫchit tru tinan
Te uniuerſa creatura mundi fatꝗur dnm

ka te fa reſ incunnaniu dinē duruhctaniu creſtim.
iuſſo patꝛꝫſ inchoata tuiſ perfꝗtiſ uiꝛꝫbuſ;

dir alle angila himiliſka farlihanꝛ tiu da
Tibi omneſ angeli cęleſtē preſtanꝛ gloꝛꝫā

dih zilſanc ar lo kotkundē lobonꝛ ſtimmon.
te choruſ archangelorū diuiniſ laudanꝛ uocib:;

p. cod. 125ᵇ.

dih managi hererono zuuiror zuueliuuinga ruaua ſtan
Te multitudo ſeniorum biſ duadenuſ numeruſ. odo

chum folle traganꝛ kanigane . zuapꝗonꝛ chelicha
ramentiſ plenaſ geſtanꝛ ſuplex adoranꝛ pathe

dir cerubyn inꝛi ſiraphin anaſidili fātlicheſ leohteſ
Tibi cerubin ꝗ ſyraphin throni paterni luminiſ ſraſ.

ſehſim . feddhacho ſlegim ruafte ſimbligemu lutanꝛ
ſeniſ alarum plauſibuſ clamore iugi ꝑſonanꝛ;

uuiho uuiho t tin kot herro eocalihc himil inꝛi ioh
Scſ̄ ſcſ̄ ſcſ̄ dnſ̄ dſ̄ ſabaoth . omne cęlum at que

6. ē klein dazwiſchen geſchr. — 7. piſt (p aus b rad.). — Nach tibi Raſ. — 9. diuinuſ (ui a. Raſ.). — 9. atumeſ (t und erſter Strich des u a. Raſ.). — 12. crucez (das zweite c a. Raſ. v. z). — 13. cifti (c aus g rad., vor t iſt noch ein t rad.). — 14. allichan (u rad.). — 15. kotcunddemu (k a. Raſ. von a). — 16. ſubſiſtenſ (das letzte ſ a. Raſ. v. t) — 17. Nach alliu Raſ. v. ſc. — 19. angila (über dem erſten a Raſ., von a?). — p. cod. 125ᵇ. 1. duademuſ (o über a geſchr.). — 3. inꝛi (nꝛ a. Raſ.).

herda dinera ſint fol tiurida.
terra tua ſunt plena gloria;

kahalt ſun d deſ kanuihto fona fatere du der
Oſanna fili dauid benedictuſ a patre qui in

in namin koteſ chuami foha hohinum t tin.
nomine dī uoniſti de excelſiſ dnē;

du lamp unga uuem mit kakepan erdu frifcegin.
Tuagnuſ inmaculatuſ datuſ terrę uictima

duderuuihero kauuati dinemu. uuaſgi pluate
qui ſcōrum ueſtimenta tuo lauiſti ſanguine;

dih managi ſaligero himile kaſtatot urchundono.
Te multitudo beatorū cęlo locata martirum

ſiginumftim zeichanū inti hohubitpantū leitid folgent tiurida.
palmiſ ſigniſ & coroniſ ducem ſectant' glorię;

dero unſih zuakatueſ ruanu. dih pittameſ t tin
Quorum noſ addaſ numero tedeprecamur dne

eineru ſtimmu kaluttemeſ einemu. lobomeſ ſange
una uoce deſonamuſ uno laudamuſ carmine;

tago leohte arkepanemu eriſton haft ſlaſe
(VIII) Diei luce reddita primiſ poſt ſomnum

ſtimmon koteſ ſingem tiurida chriſteſ helfanteru enſti
uocib: dī canamuſ gloriā xpī fauente gratia;

duruh den ſceffento allero tak naht ioh ſcaf
Per quem creator omniū diē noctēq: con

ſota euuigeru euu heila gonti daz ſimblum folgeeen im.
didit ęterna lege ſanctiens ut ſemp̄ ſuccedant ſibi;

du uuaraz leoht kalaubigeru den euua altiu nihebit.
Tu uera lux fideliu quē lex uęterna non tenę

p. cod. 126ª.

naht noh ufgange folgenti euuigemu ſcinanti leohte
noctem nec orto ſuccedenſ ęterno fulgenſ lumine

chriſt pittameſ pauchini pęrentem ſcalchu dinem unreth
Xpe precamur annue orantibuſ ferniſ tuiſ iniqui

deſiu uueralti ni unſera eilentoe ka pa
taſ hęc ſęculi ne noſtrā captiuę fidem;

ni denchem funtlicho apaſtohem † neomanne. katarote ni † kataroe
Non cogitemuſ impie inuideamuſ nemini leſi n̄

kel tem kaganlon karichem in kuate ubil
reddamuſ uice uincamuſ in bono malum;

fer ſi unſerē fona herzon kapuluht. fizuſheit. keili
Abſit noſtriſ e cordibuſ ira doluſ ſuperbia

fer ſtante frechi ubilero uurza allero.
abſiſtat auaritia malorum radix omniū;

6. herda (über e etwas wie ein i). — 11. multitudo (ti lig.). — beatorū (b a. Raſ.). — 14. laudamuſ (das zweite a aus o korr.). — 15. Leer. — 18. ſceffento (c überg.). — 20. fideelium (das zweite e rad.). — nontenę (e angeſchabt). — p. cod. 126ª. 4. kataroe links a. Rde. — 5. ubil (nach l Anſatz v. i). — 6. Abſit (darnach a rad.). — fona (darnach b rad.).

uuin muat ni pi habee trhunchali emazziger uz
Uinū mente non occupꝗ ebrietate perpꝗi ſed

zan unſaremu inhucti kalimfanti dinaz trinchē lid.
noſtro ſenſui conpetenſ tuum bibamuſ poculū:

kahalte frido uuiniſcaf ni kalichiſotiu minna.
Conſeruꝗ pacif federa non ſimulata caritaſ

uzzan unpa uollaniu kadigani kalaubu emazzigeru.
ſed inlibata caſtitaſ credulitate perpꝗi;

za auchonne ni ſi hentim hupilo ſpano ſimbulum hungar
Addendiſ non ſit prediiſ maleſuada ſemꝑ famiſ

ubi upar cuſſoen otmali uuizzagin unſih ſalmo ryhte
ſiaſſluant diuitie prophꝗe noſ pſalm' regat;

farlihc fater ungaporono allan leitem amaz
Preſta pater ingenite totum ducamus iugi

zigo chryſte lichente deſan tak uuihemu. arfulte. atume
ter xpō placenteſ hunc diem ſcō replꝗi ſpū;

aſt̄ morganlichen lopum diu deru driuniſſu ſinga
(IX) Poſtmatutinſ laudibuſ quaſ trinitati pſal

meſ ſin gem a uur ma not uuarer
lim' pſallamuſ rurſuſ admonꝗ ueruſ

uueſem ſimbulū ſorgente ni fury ſat̄ hiuuiſgeſ.
Simuſ ſemper ſolliciti nep̄ [pater familiaſ;]

gange uuerahc koteſ uzzan petoem. amazzigo. eo ſo leryt
tereat opuſ dī ſed oremuſ ſedule ſic docꝗ
poto.
[apoſtoloſ;]

p. cod. 126 b.

ſingem muate tr ne ſingem ſaman inte
Pſallamuſ mente dnō pſallamuſ ſimulꝗ

atume niirri muat in unchuſ gem unfruatiu dꝗhe
ſpū. ne uaga menſ inturpibuſ inerteſ tegat

uzzan ſibun ſtunton indeſamu take. chuedē lop muat
Sed ſeptieſ in hac die dicamx laudeſ [animoſ]

tr ne kotcundi emazzigeru ſculdi kebē dera ti da
dno diuinitati perpꝗi debita dem' glorię;

koteſ kalaubu dera lebemeſ uuane ſimbli gemu kalaupe
(X) Dī fide gua uiuimx ſpē perenni credi

meſ duruh dera minna aſt chryſteſ ſi gē tiuryda
muſ ꝑ caritatiſ gratiā xpī canamx gloria;

der kaleitt̄ ſturta drittun za dera druunga zebare chruzeſ
Qui ductuſ ora t̄tia ad paſſioniſ oſtiā. cruciſ

dulterti uſhengida ſcaf auur. prahta farlo naz
ferenſ ſuſpendia ouem reduxiſ ꝑditam;

9. unſaremu (remu ſpäter hinzugeſetzt). — 11. emazzigeru. (das zweite e aus i korr.). — 15. placenteſ (l überg.). — 16. Leer. — 17. quaſ (a aus o korr.). — p. cod. 126 b. 4. dera (d aus t korr.). — 5. Leer. — 8. oſtiā. (davor iſt li v. j. Hd. eingeſchoben).

pittem auur deodrafte ur chauffe ſtÿge daz
Prȩcemur ergo ſubditi redemtione liberi ut

arrȩte ſona uueralti dea arloſte ſona luzzilemu kaſcrÿbe;
eruat a ſȩculo quoſ ſoluit achirographo;

tiurÿda dir driuniſſa epanlichiu einu kotcundi im̃i fora
Glorÿa tibi trÿnitaſ ȩqualiſ una deitaſ ȩt ante

eochalichera uueralti in̄inu in̄i euuon;
omne ſȩculum ȩt nunc ȩt in ꝑpetuum;

kauuiſſa habente an̄reitida kanadige. pittē pruſti
(XI) Certū tenenteſ ordine pio poſcamꭓ pȩctore

ſtunta takeſ drÿtta drÿſgera crefti tiurÿda
hora diei t̄tia trino uirtutiſ glorię;

daz ſin kapuid domo uuihemu atume der glu
Ut ſimuſ habitaculū illi ſcō ſpui qui quondā

in potom deſeru ſtunta kateilit iſt
in apoſtoliſ hac hora diſtributuſ eſt;

demu gangante. hantreiti kaſconnota alliu
Hoc gradienteſ ordine ornauit cuncta

ſconniu rÿcheſ himileſgeſ ſceffant euuigeſ libeſ lone.
ſplendida regni cȩleſtiſ conditor ȩterne uitȩ pmia.

p. cod. 127ᵃ.

chuedō lop t ne ſtrodentemu ſunſemu atume
(XII) Dicamuſ laudeſ dnō ſeruente prūptu ſpu

ſtunta kiuualdaniu ſehſtuntom uuſih za pȩtonne cruaz
hora uoluta ſexieſ noſ ad orandū pro

danta in deru kalubigen uuarera derabeili zit.
Quia in hac fidelibuſ uere ſalutiſ [uocat,]

lambeſ zebar chruzeſ chrefti harchoban iſt. t rida ſaligeſ
agni hoſtia cruciſ uirtutiſ redditur; [glorię beati.]

deſ leohte heitiriſtin finſtrȩ mitti tak
Cuiuſ luce clarÿſſima tenebrÿcat meridieſ

neoz zem alleru pruſti ſomichileſ ſcimin aſt
ſumamuſ toto pectore tanti ſplendorÿſ gratia;

duruh noht drÿſca ruaua drÿſgem ſtuntono marchom
(XIII) Perſȩctū trinū numerū tuiſ horarū t̄miniſ

lob ſingante ſculdigiu niuntauuila chuedente ſingameſ.
laudeſ canenteſ debitaſ nona dicenteſ pſallimuſ;

heilac koteſ karuni reinemu habente pruſti peatreſ
Sacrū di miſterÿū puro tenenteſ pȩctore pȩtri

magiſtreſ ſpratta zeichane deraheili kameldȩtiu
magiſtri regula ſigno ſalutiſ prodita.

in̄i uuir ſin gem atume zuaclibante potom
Et noſ pſallamuſ ſpū adherenteſ apoſtoliſ

10. redemtione (vor t iſt p v. j. Hd. eingeſchoben). — 14. Leer. — 15. kauuiſſa (darnach n rad.). — 18. iſt (davor iſt iſt rad.). — p. cod. 127ᵃ. 1. Leer. — 5. chreſti (nach f Raſ). — 6. mitti (darnach Raſ.). — 8. Leer. — 12. ſigno (o aus um rad.).

dea ſolum eigun lamo chꞃſteſ chreſti ꞃhtem
quiplantaſ habent debileſ xpī uirtute dirigant.

kot der heitaremu leohte take tati t tin dinna pit
(XIV) Dſ̄ qui claro lumine die feciſti dnē tuam ro

tameſ tiuꞃda deṅ framhalden. uuillit ſih tak
gamuſ gloꞃā dū pronuſ uoluitur dieſ;

giu ſunna peit tentemu habandſterre ſedal ira kaṫ
Iam ſol urguente ueſpero occaſum ſuū gradit'

uueralt piluchanti finſtꞃnum ſina picaumanti hantreiti
mundū concludenſ tenebꞃſ ſuū obſeruanſ ordinē;

uzza du hoher t tin pittente dina ſcalcha
Sed tu excelſe dnē precanteſ tuoſ famuloſ

p. cod. 127 b.

harbeiti armuate tageſ ſtille naht intfahe
laboreſ feſſuſ diei quiꝗoſ nox ſuſcipiat.

daz ni ka ſuarztem muatum tak kalide uueralti uz
Ut non fuſcatiſ mentibuſ dieſ abſcedat ſꝗculi ſed

zan dineru pidahte enſti ſehem leoht pruchaz.
tua tꝗcti gratia cernamₓ lucē proſperam;

der kauuiſſem euuom naht ᷠutarſceidiſ ioh tak daz
(XV) Dſ̄ qui certiſ legibuſ noctē diſcerniſ ac diē. ut

muade ruachō lihamun ſlaf intlaze firru.
feſſa cuꞃſ corpora. ſomnū relaxet otio;

† libera
dih dera naht untar egiſ † zit pittemeſ daz ſcaf
Tenoctiſ inter orꞃde tēpuſ prꞔcamur ut ſopor

den
muat unzi muadaz pihebit. dera kalauba leoht kaliuhte
mentē dum feſſam dꝗclinꝗ. fidei lux inluminꝗ;

fiant ni luccer. kacruazze. uuanchontē ruachon meudinum tauga
Hoſtiſ neſallax incitꝗ laſciuiſ curiſ gaudiiſ ſecre

niu deranaht kaladonti ſlecter indeſamu lihamin.
ta noctiſ aduocanſ blanduſ in iſto corporꞔ,

untar chreſe niheiner inhucti egiſo dera forhtun anguſtlichera
Subrepat nulluſ ſenſui horror timoriſ anxii in

nitꞃuge muat ni irraz lucci manalicho deſ kaſiuneſ
ludat mentem ne uagā fallax imago uiſui;

uzzan denne tiufer kapinte ſlaf ruachono
Sed cum profundōſ uinxeꞃt ſomnuſ curarum

15. Leer. — 16. dinna (das erſte n rad.). — 17. den (u durch Punkt darüber und darunter getilgt). — pag. cod 127 a. 1. nox (x halb ausr.) — 4. Leer. — 5. untarſcidiſ (n überg.). — 7. libera mit Verweiſungszeichen links am Rande. — 8. den überg. — 9. luccer (davor Raſ. v. cl). — 10. Nach corporꞔ Raſ. — 11. horror (h ausrad.). — 13. cum ſein überg. — profundōſ (Raſ. nach dem erſten u).

uizzan̄er kalauba neonaltre ſlafe uuacharer
neſciuſ fideſ nequa quam dormiat uigilte

inhuct inſueppe .
ſenſuſ ſomni&;

chryſt duder leoht piſt in̄i take dera naht finſtry in̄
(XVI.) Xpē qui lux eſ & die noctiſ tenebraſ de

de chiſ leohteſ . ioh . leoht kalapit piſt leoht ſaligem predigon̄i
tegiſ luciſq: lum crederiſ lum beatiſ prędicauſ;

pittemeſ uuiho t ttin ſcir mi nahte ioh tage . ſi unſ .
Pr&camur ſcę dnē defende nocte ac die ſit no

indir rauua ſtilla naht gip
biſ in̄e requieſ qui&ā noctem trybue;

niſuarrer ſlaf anapleſte nee hoſtiſ unſih un̄ar
Ne grauiſ ſomnuſ inruat n&c hoſtiſ noſ ſubry

p. cod. 128ª.

chryſſe noh imu kahenne unſih dir ſculdi kaſezze
piat n&c illi conſentiat noſ tibi reoſ tatuat .

oucun ſeaf in̄fahen herza ſimbulū za dir uuachee
Oculi ſomnū capian̄ cor ſemper ad te uigil&

zeſuua diniu ſcir me ſcalcha dea dih minnon̄
dextera tua protegat famuloſ qui te diligun̄ .

ſcirman̄o unſer ſih lagon̄e kadhui ſtiu
Defenſor noſt aſpice inſidian̄eſ repryme gu

ri dina ſcalcha dea pluate archauf toſ
berna tuoſ famuloſ quoſ ſanguine mercatuſ eſ;

gi hugi unſer t tiu in ſuarremu deſamo lichamin duder piſt
Memen̄o nrī dnē in graui iſto corpore quieſ

ſcir mo dera ſelu az uuiſ unſ t tin
defenſor animę adeſto nobiſ dnē;

mitteſ takeſ za p&onne iſt chryſt za pittanne iſt
(XVII.) Meridię orandum eſt xpſ depcanduſ eſt

daz kabeote unſih ezzan fona ſinemu . uuihemu . lihamin .
utiubeat noſ edere de ſuo ſcō corporę .

daz er ſi lobaſt in allemu liute er ſelbo himilo
Ut ille ſit laudabiliſ in uniuerſo populo ipſe cęlo

t tin der ſizit in hohinum
rum dnſ qui ſed& in altiſſimiſ .

kebe hunſ helſa duruh angilo un̄arlihe dea
D& nobiſ auxilium per angeloſ mirabileſ qui

ſimblum unſih cahaltan in eocalihemu libe uu ralti
ſemper noſ cuſtodiant in omni uita ſęculi;

14. uizzan̄er (davor Raſ.). — 16. qui bis tenebraſ a. Raſ. — 20. uec hoſtiſ (darüber von ganz junger Hand ni fiant). — pag. cod. 128ª. 1 repryme (ry a Raſ). — 8. Leer — 11 liute (e a. Raſ. v. ſ). — — 15 Leer

ſo driror feorum kazokan iſt ſtunon tak za ha
(XVIII) Sic ter qua terniſ trhaitur horſ dieſ ad neſ

bande ſedal canc . ſunna fora cundeni naht . . uueruan . ziteo
perum occaſū ſol ꝓnuntianſ noctē redire tēporū .

uuir auur zeichane . t neſ pliuameſ cadigano pruſti min
Noſ ergo ſigno dnī tundimuſ caſta pꝯtora neſer

natra der ſizuſer incanneſ kachoroe zuakangi .
penſ ille calliduſ intrandi adtēptꝯ adituſ .

uzzan unafanū kahaltini × muat anſpruzzit uuachar ſriem × : : agini
Sed armiſ pudicitiae menſ fulta uigil liberſ

p. cod. 128 b.

urtrhuhtidu kaſinde ſian uuidar ſcurge unchuſcan .
ſubriꝯate comite hoſtem repellat inprobū ;

uzzan noh muaſo uuaragi uuenneo kadenne liba
Sed nꝯe cyborū crapula tandem diſtendat cor

mon ninoti duruh ſcaf ſela katiurta kauuemme
pora neui ꝑ ſomnu animā glorificata polluat .

tagarod leohteſ lohazit himil lopum dona
(XIX) AURORA luciſ rutilat cęlum laudibuſ ino

rot uueralt feginonin uuatarit ſuſtoni
nat munduſ exultanſ iubilat gemenſ

pꝯeh uuafit
infernuſ ululat ;

denne chuninc . der . ſtarchiſto todeſ kaprochanem chreſtī
Cū rex ille fortiſſimuſ mortiſ confractiſ uirbuſ

fuazziu katretani hella uuizzi inpan chetinnu uuenege
pede conculcanſ tarthara ſoluit catena mſe

der der pilochaner ſteine kahaltan iſt unar degane
Ille quiclauſuſ lapide cuſtoditur ſub milite ꝛoſ .

ſiguſaginon keili adallicho ſigouualto harſtan fona reuue
triūphanſ pompa nobile uictor ſurgit defunere ;

arloſtem giu uuaftim ini pꝯeheſ ſuerom dana ar
Solutiſ iā gemitibuſ ꝯ inferni dolorib: quia ſur

ſtuan t tin ſcinaner harꝯ eingil
rexit dnſ ſplendenſ clamat angeluſ ;

cremizze uuarun potun fona ſclahtu . iru ti tineſ den uuizze
Triſteſ eran apoſtoli de nꝯe ſui dnī quem poena

todeſ cimmemu ſarfe uuizzinoton kanadiloſe
mortiſ crudeli ſeui damnarun impii ;

uuorte ſtehtemu angil forachuuidit chuuenom
Sermone blando angeluſ prędicit mulierb ;

16. driror (das zweite r a. Raſ. v. f). — 17. ꝓnuntianſ (das zweite n aus m gemacht durch Raſ. des erſten Striches). — 20. : : agini a. Rde. mit Verweiſungszeichen. — uigil (das zweite i aus e korr.). — pag. cod. 128 b. 3. ſclaf (l überg.). — 4. Leer urſprünglich, von ganz j. Hd. darauf geſchr. Imnuſ depaſione dnī. — 5. rutilat (ti lig.). — leohteſ (über o ein Strich wie von angefangenem h). — 10. clauſuſ (das erſte ſ a. Raſ von d). — das letzte t in kahaltan rad. — 11. ti tineſ (das erſte ti lig.).

in galilea inkauimizze t ttin za kaſehenne iſt ſo horſco
in galilea dnſ uidenduſ eſt quantotiuſ;

deo denne faran radalicho poton daz chuuedan
Ille dumpergunt concite apoſtoliſ hoc dice

kaſehante inan lepen chuſſan ſuazzi tru tineſ.
re. uidenteſ eum uiuere oſculan pedeſ dnī;

demu archanemu diſcon ingeuimezze ilico
Quo agnito diſcipuli in galilea propere

pag. cod. 129 a.

faran ſehan antluzzi kakerotaz t tineſ
pergun uidere faciem deſideratam dnī;

heitaremu oſtarlichero mendi ſunna. reinemu ſcinit ſcimin
Claro paſchale gaudio ſol mundo nitꝫ radio

denne tan giu potun kaſiune kaſehan lichan aſtemu
cum xpm iam apoſtoli uiſu cernunt corporeo;

kaauctem im uunton in chryſteſ fleiſge perahtemu arſtan
Oſtenſa ſibi uulnera in xpī carne fulgida reſur

tan t nan ſtimmu ſprychit lutmarreru
rexiſſe dnm uoce fatꝫur publica;

chunine. chryſt kanadigoſto du herzun unſaryu piſizzi
Rex xpē clementiſſime tu corda noſtra poſſide

daz dir lop ſculdigiu keltem eochalichemu zite
ut tibi laudeſ debitaſ reddamuſ omni tempore;

kote fatere ſi tiury da ſine ioh einin ſuniu mit atumu
Dō patri ſit glorya eiuſque ſoli filio cum ſpū

pirnantin inti nu inte in euun.
paraclito ꝫ nunc et in perpꝫuum;

deſer iſt tak uuarer coteſ uuiher heitarer leohte demu
(XX) Hic eſt dieſ ueruſ dī ſcſ ſerenus lumine quo

unc ko
uuaſc pluat uuihaz ituuizlicho uueralti firyno
diluit ſanguiſ facer ꝓbroſa mundi crymina;

kalaupa kageozzanti unkalaupigen pinte ioh kaſiune inleohtanter uuenan
Fidem reſundenſ perditiſ cecoſq: uiſu inluminanſ quē

ni ſuarremu intpinte forhtun diubeſ arloſida
non graui ſoluat mꝫu latroniſ obſolutio;

der lone mǒzzonti chruci heilant churteru kaſuahta
Qui premio mutanſ crucem ihm breui adqueſiuit

kalaubu rehter ioh forakantemu ſtaffin qhuam in rychi coteſ
fide iuſtuſque preuio gradu puenit in regno dī;

ſtobaroen inti engila uuizzi kaſehante lihamin chryſt ioh
Obſtupent ꝫ angeli poenā uidenteſ corpore xpmq;

19. cum a. Raſ. — pag. cod. 129 a. 1. faeiem. — 2. Am äußeren Rande ſteht Laudolt v. j. Hd. — 10. Leer. — 12. unc ko (= unchuſko) als Gegenglosse überg. — 14 diuubeſ (das erſte u rad.). — ti in obſolutio lig.

zua chlibaꝛan karaſeꝛemu lip ſali gan zo gon
adhereꝛem reo uitam beatam carpere;

karuni uuꝛarlihe dazkauuaſge ueralti unreini
Myſteriū mirabile ut abluat mundi luem

ſuꝛo neme allero fleiſgeſ achuſti reinneꝛi fleiſc
peccata tollat omniū carniſ uitia mundanſ caro;

pag. cod. 129 b.

uuaz diu mak hohira daz ſuꝛa ſuahe āſt
Quid hoc poteſt ſublimiuſ ut culpa querat gra

ioh forachtǎn arloſe minna argebe ioh tod lip
tiā m₰umq: ſoluat caꝛtaſ reddatq: morſ uitā

angul imu tod farſliꝛe ſinem . ioh ꝛh reiſanum piꝛe niuuan
Amum ſibi morſ deuor₰ ſuiſque ſenodiſ lig₰ [nouā]

aſterpe lip allero arſtaꝛe lip allero
moreatur uita omniū reſurgat uita omnium;

denne tod upar alle duruch fare alle arſtaꝛen
Cum morſ per om tranſeat omneſ reſurgaꝛ

totun kanozzeniu tod uurſe ſinemu famlo raneu ſih einuu
mortui conſumpta morſ ictuſuo periſſe ſe ſolā
chuere
gemat;

zanahtmuaſe lambeſ kauuare kauuatim uuizzem cliz
(XXI) ADCENAM agni ꝓuidi ſtoliſ albiſ candidi

aſt ubar ferti mereſ roteſ chꝛſte ſingem furiſ
p' tranſitū maꝛſ rubri xpō canam₉ pꝛn

deſ uuih lihamilo in altare chruceſ tin
Cuiuſ ſacrū corpǒſculū in ara cruciſ [cipi]

karoſtit trore ſinemu roſfaruuemu choroꝛo lepemeſ kote
torredū cruore eiuſ roſeo guſtando uiuim' dō .

kaſcirmte hoſtrun aband fona uuuaſtaꝛemu
Protecti paſcha ueſperum a deuaſtaꝛe

engile arratte fona ſtar chiſtim faraoneſ kapote
angelo erepti de duriſſimo pharaoꝛſ imperꝛo;

giu oſtrun unſar chꝛſt iſt der kaſcactot lamp
Iam paſcha nrm xpſ eſt qui immolatuſ agn₉

iſt dera lutꝛ derpaz lichamo ſin ka of ſtarot iſt .
eſt ſenceꝛtatiſ azima caro eiuſ oblata eſt;

uuola uaro uuirdih zebar duruch dea arprochan ſiꝛ pa₰ch
Ouere digna hoſtia ꝑ quā fracta ſuꝛ tartha

20. neme (vor m Raſ.; n aus m korr. durch Raſ. des erſten Striches). — uitia (ti lig.). — pag. cod. 129 b. 2. tiā (ti lig.). — āſt (ā nicht ſicher). — 6. Es ſteht kanozzemu. — 7. Leer, darauf v. j. Hd.; ad nexique globum zephyri freta kanna ſecabant — 8. Durch Tinte beſchmutzt. — Nach cliz ſtand noch etwas, iſt aber jetzt nicht mehr lesbar. — 9. mereſ (er unlesbar). — 13. Es ſteht engilē (n abgerieben). — 15. nach lichamo Raſ. — caro (a aus o korr.).

archaufit liut caelilenot aigepan lipes
ra redempta plebs captiuata reddita uite.

denne arstat christ crape sigesnemo uuas fona hellacruapo lona
Cū surgit xps tumulo uictor redit de baratro [premia]

des palonues uuarc kapintani pante ini insperranti uuunigartum. pittemes ort
tyrannū trudens uinculo & referens paradysū; Qs auc

frumo allero indesamu hostar licheru mendi fona allemu todes
tor omniū in hoc paschale gaudio ab omnimortis
analauste dinan kascirmi liut
[in p&u tuū defendas populu']

pag. cod. 116ª.

cuuige tes lon inti urchundono kauuirich
(XXII) Aeterna xpi munera. & martyrū uictoria!

lop pringante sculdigiu frouuem singem muatū
laudes ferentes debitas l&is canam mtib;

chirichono furistun intiuuiges siganumftlighes leitida
Ecclesiaru principes & belli triūphales duces!

himiliskera chamara chnehta inti uuaru ueralti leoht.
celestis. aule milites & uera mundi lumina.

egisin kirichante ueralti uuizzum ioh fermanente lichamin
Terrore uicto s&culi poenisq; spr&is. corporis!

todes uuihes kafuarre lip saligan pisizzant
mortis sacre conpendio uit beatā possident;

kiselit uuerdant fiure urchundun intitioro zenim
Tradunt' igni martyres & bestiaru. dentib;!

kiuuaffantiu sarfam chlauuon uuizzinarra unheilara henti.
armata seuis ungulis. tortores insani manu!

kinachatotiu hangent innodi pluat keheiligot kiozan ist
Nudata pendens uiscera. sanguis sacratus funditur!

uzan thurah uuesant ungaruorige libes euuiges ensti
sed pmanent inmobiles. uite pennis gratia;

kideht uuihero kelauba unupar uuntan uuan keloubentero
Deuota scōrū fides inuicta spes credentium!

thurahnohtiu christes minna ueralti ubarsigirot furistun
pfecta xpi caritas mundi triūphat principes;

in deam faterlichiu tiurida in deam uuillo atumes se
In his patna gloria. inhis uoluntas sps exul

ginot in deam sun himil erfullit mendi
tat inhis filius caelu repl&ur gaudio;

17. captiuata (ti lig.). — caelilenot a unterpunktiert, k überg.). — uete (über das erste e ist i überg.). — 18. baratro (b aus p korr. — 19. Vor insperranti Ras. von s — pag. cod. 116ª. 5. Terrore (über dem zweiten e Ras. des m-Striches, darnach Ras. von s). — uicto (darnach Ras. von res). — spr&is. (der Punkt auf Ras.) — corporis! (s abgeschabt). — 7. uuerdant (nt lig.). — 9. hangent (darnach han von andrer Hand). — 11. Deuota (eu lig.). — 11. gaudium (m rad.).

thih nu chauſo pittemeſ thaz urchondono kamachadiu
Te nunc redemptor qſ ut martyrū conſortio!

kemachoeſ pit tante ſchalchilun ineuuigo ueralti
iungaſ pcanteſ ſeruuloſ . inſempitna ſecla . am .

cit thera naht erſtantant lop cote quhedenten
(XXIII) Tempuſ noctiſ ſurgentib̧ laudeſ dō dicentib̧.

chꝛſte c te ioh trubtine in dera thriuniſſa tiuridu
xpō ihūq̧ dnō in trinitatiſ gloria;

cartſanc uniheru ſingameſ halſa unſero piugemeſ
Choruſ ſcōrū pſallimꝰ . ceruiceſ nrāſ flectimꝰ!

erdu chniu nidar ſpreitemeſ ſunto gehantem
ł genua proſternimꝰ . pc̨cata ↄſitentib̧;

pittem cot ſimblum karichem in cuate ubil
Oremꝰ dō iugiter . uincamuſ in bono malū!

mit uuochru thera reuun antheizun ſimbligan keltan
cum fructu penitentię . uotū ꝑenꝭ reddere;

chriſt pittem inti fateran uuihan fatereſ ioh atum
Xpm rogemꝰ & patrē ſcm patꝛſq̧ ſpm!

thaz kebe unſ helfa karichem heꝛ ſiant
utdꝫ nobiſ auxilium . uincamꝰ hoſtem .

abanſtigan .
inuidum; Tēpuſ noctiſ.

pag. cod. 116b.

euuing euuigo truhtin rachono ſcepfant allero
(XXIV) Rex ęterne dnē rerum creator omnium!

ther piſt fora ueralti ſimblū mit fatere ſun
qui eſ ante ſęcula ſemꝑ cū patre filiuſ

ther ueralti in frumiſcaſti adaman kaſcuofi man
Qui mundi in primordio adā plaſmaſti homnē .

themu thineru kilihniſſa antlutti cabi kalichaſ
cui tu imaginiſ uultum dediſti ſimilē;

then unholda piſuueih ſiant mannaſ chineſ chunneſ
Quē diabuluſ dęciperat hoſtiſ humano geneꝛſ

theſ thu kilihniſſa pilidi lichamin antfahan kiuuerdotoſ
cuiuſ tu formā corpoꝛſ . adſumere dignatuſ eſ .

thaz man erchauftiſ then fora giu kaſcaffotoſ
Ut hominē redemereſ quē ante iam plaſmaueraſ!

thaz unſih cote kimachotiſ thurah ſleiſ keſ kimachida
& noſ dō coniungeraſ ꝑ carniſ ↄtubernium·;

then keporan . fona magidi erfurahtit eocalih ſela
Quem ęditū ex uirgine. pauiſcit omniſ anima!

thuruh then unſih erſtantan kedehtamu muate kelaubemeſ
ꝑ quē noſ reſurgere . deuota mte credimuſ;

15. conſortiǒ! (v rad.). — 17. cit (darnach cit noch einmal v. j. Hd.). — 24. hoſtēm pag cod. 116b. 4 tu (darnach i v j Hd nachgetr. a. Raſ.). — imaginiſ (iſ a. Raſ.). themu (u überg.).

ther unſih thurah taufi capi ant lazida
Qui nobiſ ꝑ babtiſmu . donaſti indulgentiam!

uuir dar pibab& uuarun pantirun kipuntane uuizantheiti
qui tenebamur uinculiſ ligati conſcientię,

ther chruci thurah mannan antſahan kiuuerdo toſ
Qui crucē propter hominē ſuſcipere dignatuſ eſ!

cabi thin pluat unſera heili uuerth
dediſti tuum ſanguinē nrę ſalutiſ pr&cium;

inu lachan thera halla kizerrit uuarth inti alliu erda pipeta .
Nam uelū templi ſciſſū ē & omniſ terra tremuit

thenne manege ſlaffantero eruuahtoſ dtruhtin
tunc multiſ dormtiū . reſuſcitaſti dnē·;

thu fienteſ hentriſkeſ chreſti thuruhchruci todeſ muliſ
Tu hoſtiſ antiqui uireſ ꝑ cruce mortiſ conter&ſ

themo uuir kezeichante endinum ſiginuſt thera kelauba fuaremeſ
qua noſ ſignati frontib, uixillu fidei ferim&,

thu inan fona unſ ſimblun ferſcurgan kiuuerdoeſ
Tu illu nobiſ ſemꝑ reppellere dignaueriſ!

ni eonaltre megi keterran archauſte thine pluate
ne umqua poſſit ledere redemptoſ tuo ſanguine .

ther thurah unſih za hellom nidar ſtigan kiuuerdotoſ
Qui propt noſ ad inferoſ diſcendere dignatuſ eſ .

thaz todeſ ſcolom libeſ cabiſ kifti
ut mortiſ debitorib, uite donariſ munera;

thir nahtlichemo zite lop reoz zanto ſingemeſ
Tibi noct'no tēpore . ymnū deſſlenteſ canim&!

pilaz unſ truhtin pilaz gehanten
ignoſce nobiſ dnē ignoſce confitentibuſ;

thanta du ſelbo urchundo inti ſuanar& piſt then nioman mac triugan
Quia tu ipſe teſtiſ & iudex quē nemo poteſt fallere

pag. cod. 117ª.

tauganiu uuizzantheiti unſera ſehanti ſpor
ſecr&a conſciencię nrē uidenſ ueſtigia .

thu unſerero pruſtio eino ſpurrento piſt
Tu nrorum pectorū ſoluſ inueſtigator eſ!

thu uuntono luzzentero cuater az ſtandant lachi
tu uulnerū latentium; bon× adſiſtenſ medicuſ;

thu piſt ther kiuuiſſemu zite kepenter enti uueralti
Tu eſ qui certo tempore daturuſ finē ſ&culi!

thu allero frehti rehter lonari piſt .
tu cunctorū meritiſ . iuſtuſ remunerator eſ;

thih nu uuiho pittemeſ thaz unſero reinneſ uuntun
Te ergo ſcę qſ ut noſtra cureſ uulnera!

14. pr&cium; (&c aus & korr.). — 19. nobiſ (über n iſt a überg.). — pag. cod. 117ª. 3. adſiſte (uſ überg.). — 4. pit (ſ überg.). — 6. noſtrę (über ę iſt a geſchr.).

ther piſt mit fatere ſun ſimblū mit uuihemo atume
qui eſ cum patre filiuſ. ſemp̄ cum ſcō ſpū;

euuigo rachono felahaNTO uaht tac ioh ther rihtiſ
(XXV) Aeterne rerum c̄ditor noctē diēq̧ qui regiſ!

iuti ziteo kipiſ kepanti ziti thaz erpurreſ urgauuida
& temporū danſ tēpora ut adleueſ faſtidiū;

foraharo tageſ giu lutit thera naht tiufin thurahuuachar
Pr&co diei iam ſonat noctiſ profunde p̄uigil

nohtlih lioht uuegontē fona nahti naht ſuntaronti.
nocturna lux uiantib̧ a nocte noctē ſegreganſ;

themu eruuahter tageſtern iꝛpiꝛant himil tunchli
Hoc excitatuſ lucifer ſoluit polum caligine

themo iokiuuelih irꝛtuomo ſamanunga uuec terrenneſ fer lazit
hoc omniſ errorū choruſ uiā nocendi deſerꝛt;

themu ferro chrefti kelifit ſeuueſ ioh kiſtillent kiozun
Hoc nauta uireſ colegit pontique miteſcunt freta!

themu ſelbiu pi&reſ ſamanunga ſingantemo ſunta uuaſkit
hoc ipſa p&ri &cleſia canente culpā diluit;

arſtantem auur ſnnellicho hano lickante uuechit
Surgamuſ ergo ſtrenue. galluſ iacenteſ excitat!

inti ſlaffiline reffit hano laugenente reffit
et ſomnolentoſ increpat. galluſ neganteſ arguit.

henin ſingantemo uuan erkepan ſiuchē heili auur kicozi̧
Gallo canente ſpeſ rediit egriſ ſaluſ refundit'!

uuaffa thiupeſ iꝛpuntan piſliften kilauba uuiruiţ
mucro latroniſ. ſoluit' lapſiſ fideſ reuertit';

heilaNT furahtante kaſih inti unſih keſehanto kirihti
Ihū pauenteſ reſpice. et noſ uidendo corꝛge!

ibu uſih kiſihiſ piſlifte ni fallant uuofte ioh ſuNTA inputan uuirdit
ſi noſ reſpiciſ lapſi non caduNT fl&uq̧ culpa ſoluit'.

thu lioht arſkin huctim thera naht ioh ſlaf arſcuti
Tu lux refulge ſenſib̧ noctiſq̧ ſomnum diſcute

thih unſriu ſtimma eriſt lutte inti munda keltem thir
te noſtra uox primū ſon&. & ora ſoluamꝛ tibi·; intiſtunto

thir kriſit lop lopſanc thir tiurida cote fatere
(XXVa) Te d&c& lauſ te d&c& ymnuſ. tibi gloria dō patꝛ

inti ſune mit uuihemo atume in uueralti uueralteo uuar
et filio cum ſcō ſpū in ſ&cula ſ&clorū amen·;

pag. cod. 117b.

thih cot meſ thih hau geheineſ
(XXVI) Te dm laudamꝛ te dnm confitemur;

thih euuigan ſater eokiuuelih erda uuirdit er&
Te &ernū patrem omniſ terra uencratur.

8. felahaNTO (NT lig.). — 9. kipiſ rad. — 13. über ſ in deſerit noch ein ſ überg. — 17. arguit. a. Raſ. — 18. egriſ davor klein a geſchr. und anrad. — 20. heilaNT (NT lig.). — pauenteſ (ſ rad.). — 21. caduNT (NT lig.). — piſliſte (li aus u korr.). — ſuNTA (NT lig.). — inputan (das letzte n a. Raſ.). — 23. noſtra (ſ aus x korr.). — intiſtunto rechts a. Rde. von alter Hand.

r alle la r la ti allo kiuualtido
Tibi omneſ angeli tibi caeli & uniuerſę poteſtateſ;

r unbilibanlicheru ſtĩmo f haren
Tibi cerubin & ſeraphin inceſſabili uoce ꝓclamaNT

uuiher r r tin t herro folliu ſint la ti da
Scſ. ſcſ̄. ſcſ. dnſ dſ ſabaoth; Pleni ſ̄ cęli & terre.

thera meginchreſti tiuŗda nera h tiurlicher potono cart
mageſtate glorię tuę; Te glorioſuſ. aploꝝ choruſ.

h uuizagono loplichiu ruana thih urchundono
Te ꝓph&arũ laudabiliſ numeruſ; Te martyrũ

kaſconnot lobo heri h umbiuurft erdono
candidatuſ laudat exercituſ; Te ꝑorbē trarum.

uuihiu gihit ſa ga ſat ungimezenera meginchreſti
ſcã confit&' ęccleſia·; Patrē inmſe mageſtatiſ;

erhaftan thinan uuaran einagu ſun
Venerandum tuum. uerum unicum filium;

uuihan auh troſt atum thu ekuŗnc thera tiuŗdo ist
Scm quoq̧ paraclitũ ſpm. Tu rex glorię xpſ;

thu fatereſ ſimbliger piſt ſun thu za arloſanne
Tu patri ſempitnuſ eſ filiuſ. Tu ad liberandum

antingi mannan ni leithlich&oſ thera magidi ref
ſuſcepiſti hominē n orruiſti uirginiſ uterũ;

thu kerihtemo todeſ angin intat calaupentē ubaruunnomo
Tu deuicto mortiſ aculeo aperuiſti credentibuſ

richi himilo thu za zeſuuun teſ ſiziſ in tiu
regna celorum; Tu ad dexterã dı ſedeſ in glo

ridu fatereſ ſuanaŗ kelaupanne piſt uueſan chumſtiger
riam patŗſ. ·/· deriſ eſſe uenturuſ,' redemŗſti, ·· cre

h auur p meſ ne ſ chun hilf thea tiuremo pluate.
Te ergo qſ tuiſ famuliſ ſubueŗ. quoſ pcioſo ſanguiŗe

euuigero tua mit uuihe thinē tiurida lonot mu
Aetna fac cum ſciſ tuiſ gloria munerare,' ti tuę

k tan tua folh liut thinaz tin hi be
Saluũ fac populũ tuum dne. & benedic eredita

ti rihti ſie erheui ſie unzi in euuin thur einluze
Et rege noſ & extolle illoſ uſq̧ in etnu̧ ꝑ ſinguloſ

taga uuela quhedemeſ thih ti lobomeſ mun nan ti
dieſ benedicim᷑ te; et laudam᷑ nom tuũ in ſ&lm

ti ti kiuuerdo tin ge mo ana ta
& in ſ&lm ſ&li; Dignare dnē die iſto ſine p&cato

unſih k tan. de ſer tin de ſer
noſ cuſtodire; Miſerere nri dne miſerere nri:

pag. cod 117ᵇ. 4 ſeraphin (über e iſt y v. j. Hd. überg.). — ꝓclamaNT (NT lig.). — 5. terre (über dem letzten e ſteht a v. j. Hd.). — 13. uirgine (durch e iſt lang i gezogen, ſ hinzugeſetzt). — 14 ubaruunnomo links a. Rde. — 16. cre a. Rde mit Verweiſungszeichen. — Index vor ·· a. Raſ. v. j. Hd. — 17 ſanguiŗe (e aus i korr und aus dem Anfang von ſ). — 21 dieſ (e aus c korr.).

fi da thiniu tin bar fih thiu mezu
Fiat misericordia tua dnē sup̄ nos queādmodū spe
mef in thih h tin uuanta ni fi kifkentit in euun
rauim⁹ inte; Inte dnē speraui . n cfundar in etnū;

116,12. S. Priebsch a. a. O. I. 151.

120,4. E. Dietz, Die lateinische Vorlage des ahd. Tatian. Leipzig 1893, J. Kelle a. a. O. I, 117.

120,21. Gödecke, M.-A. S. 15 f. Pischon I, 36. Sievers, Tatian, rec. v. Behaghel, Litteraturbl. XV (1894). Nr. 10 (10. Okt.) Sp. 326 f. E. Sievers, Zum Tatian B. XIX, 546—560.

121,9. K. Förster, Der Gebrauch der Modi im ahd. Tatian. Kiel 1895 (rec. v. E. Dietz, Litteraturbl. XVIII (1897). Nr. 2 (Febr.) Sp. 43 f.). V. E. Mourek, Zur Syntax des ahd. Tatian. S. Ber. d. königl. böhm. Ges. d. Wiss. XI. Prag 1894. 28 S. Weitere Beiträge zur Syntax des ahd. Tatian. S. Ber. d. königl. böhm. Ges. d. Wiss. XIII. Prag 1895. 51 S. (rec. v. E. Dietz, Litteraturbl. XVIII (1897) Nr. 2 (Febr.) Sp. 43 f.). Zu Sievers' zweiter Ausgabe des Tatian vgl. H. Wunderlich, P. XXVI, 269—272. Litt. Centralbl. 1892, Nr. 49. AA XIX, 235—244; über eine in Aussicht stehende Arbeit von Dietz s. Sievers P. XXVI, 431. V. E. Mourek, Gebrauch der Kasus im althochdeutschen Tatian. Mit Parallelen aus der Bibelübersetzung der deutschen Brüder. (S.-A. aus S. B. d. böhm. Ges. d Wiss.) Prag 1896. 49 S. 8vo. Arens, Studien zum Tatian. P. XXIX, 63—73. V. E. Mourek, Zur Syntax des althochd. Tatian. Prag 1894. Weitere Beiträge zur Syntax des ahd. Tatian. Prag 1894. (S. B. d. böhm. Ges. d. Wiss. XI u. XIII); vgl. S. Singer, P. XXIX, 123 f.

125,19. S. Joh. Kelle a. a. O. I, S. 102.

125,23. v. d. Hagen, Niederdeutsche Psalmen aus der Karolinger Zeit. Bresl. 1816. Der Berliner Text der niederdeutschen Psalmen steht in Ms. Diez. q. 90. Nach S. 32 folgt: JDVNNA und HERMODE. Eine Altertumszeitung. Den 18. Apri 1812, Nr. 16, S. 61—63: Eine noch unbekannte teutsche Übersetzung der Psalmen aus dem Karolingischen Zeitalter von F. H. v. d. Hagen. (Umfaßt Ps. 55 Hinathi bis 15 libenden, mit Gegenüberstellung von Notkers Texte). Dann folgt Nr. 9., den 18. April 1812, Anzeiger zu Idunna und Hermode. Der Text der Psalmen lautet in genauem Abdrucke nach der Handschrift [2r] Bekere uuel fiundo minon an uuar | heide thinro te spreide sia . | Vuillico sal Ic offran thi in begian | Sal ic (Ras. von 3 Buchst.) namin thinin herro uuanda guot ist. | Vuanda fan allin arbeidin (e ist öfter wie i geschrieben, während das sichre i meist ohne Punkt ist) generedos | tu mi iu ouir fiunda mina scouuuola | oga min . | Gehori (o sieht wie e aus) got gebet min in ne | furuuir bida mina | thenke te mi in gehori mi . | Gidruouit bin an tilogon minro | in mistrot bin fan stimmon fiundes.in fan | arbeide sundiges . Vuanda geneigedon an mi unreht, | in an abulge unsuoti uuaron mi . | hirta (h größer) min gidruouit ist an mi, in | forta duodis fiel ouir mi . | Forthta in biuonga quamon ouer mi in bethecoda mi thuisternussi . | In ic quad uuie sal geuan mi fetheron al so | duuon in ic fliugon sal in raston sal . | Ecco firroda ic fliende, inde bleif an endi . | Ic sal beidan sin thie behaldon mi deda | fan luzzilheide geistis in fan geuuidere. [2v] Bescurgi herro te deile tunga iro, uuanda | ic gesag unreht in fluoc an burgi | An dag in an naht umbifangan sal sia ouir | mura iro unreht in arbeit an mitdon | iro in unreht . | In ne te fuor fan straton iro prisma in | losunga . Vuanda of fiunt flukit | mi ic tholodit geuuisso | In of thie thie hatoda mi.ouir mi mikila (das zweite i aus l rad.) thing | spreke, ic burge mi so mohti giburran fan imo . | Thu geuuisso man einmuodigo.leido min | in cundo min . Thu samon mit mi suota nami | muos, an huse godes giengon uuir mit geluui. (i aus e rad.) Cum dot ouir sia, in nither stigin | an hellon libbinda | Vuanda arheide an selethē iro | an mitdon im. Ik eft te gode riepe, (das letzte e in einer seltneren, aber doch auch sonst in dem Stücke vorkommenden Form) in herro | behielt mi. | An auont in an morgan in an mitdondage tellon sal (ic in am Ende der Zeile übergeschr.) kundon, in he gehoron sal. | Irlosin sal an frithe sela mina fan then [1r] thia ginacont mi, uuanda un | der managon he uuas mit mi. | Gehorun sal gott (tt a. Ras.) in ginetheron sal sia thie | ist er ueroldi. | Ne geuuisso ist mi uuehsil in ne forch tedon got, theneda hant sina an unitherloni | Beuuollon ureuntscap sina tedeilda sint fan abulgi antsceines sinis in gi | nekeda herta sin. | Geuueicoda sint uuort sin in ouir olig, | in sia sint ge . . ʳcot. (loc9 mutil9 fi gescot) | Vuirp ouir herrin sorga thina | indc he thi tion sal, in ne sal ginon an euuon | uuankilheide rehlikin. | Thu geuuisso got leidon salt sin an pute anfreson | Mā bluodo in losa ne solum gemitdelon | daga iro ik eft ic getruon sal an thi herro. | Ginathi mi got uuanda | trat mi man, allan dag ana | fehtonde uuitonoda mi. | Tradun

mi fiunda mine allan | dag, uuanda manage fehtinda angegin mi. | Fan hoi dagis fortin sal ik, ic geuuisso an | thi sal gitruon. [4v] An gode sal ik louan uuort min an gode | gitruoda ic, ni sal ic fortan uuad duo mi fleisc. | Allin dag uuort mina faruuieton ange | gin mi, alla gethahti iro an uuele. | Vuunuu solun in bergin (in aus e oder a korr.) salun sig sia | fersna min keunarun sulun. | Also tholundun sela mina fur nieuuehte | behaldona saltu duon sia an abulge folc te brecan (saltu. übergeschr.) | Got lif min cundida thi thu | sattos trami mina an geginuuirdi thinro. | Also in an geheite thinro, than be | kerun sulun fiunda mine behaluo. | In so uuilikin dage ic ruopen, ecce be | canda uuanda got min bist. An gode sal ic louan uuort, an herro sal ic | louan uuort an gode gitruoda ik. ne sal ik for | tan uuad duo mi man. | An mi sint got geheita thinro thia ik sal geuan | louis thi. | Vuanda thu generedos sela mina fan do | de in fuoti mine fan gliden, that ic like fo | re gode an liohte libendero | Ginathi mi got. ginathi mi. uuanda an thi gitruot sela min. [6r] In an scado fitheraco thinro sal (a sieht aus wie u) ic | gitruon (i aus e rad.) untis farliet unreht. | Ruopen sal ic te gode hoesta god | thia uuala deda mi. | Sanda tan himele in gineredа (oder genereda?) mi gaf ah bis | mere te tradon mi. | Santa got ginatha sina in uuarheit sina, | in generida sela mina fan mitton uuel | po leono. slip ik gidruouit | kint manno tende iro geuuepene in | sceifte in tunga iro suert scarp. | Irheui (I aus L korr.) thi ouir himila got, in an alleri | irthon guolikheide thine. | Stric macodon fuoti mina, | in boigedon sela mina. | Gruouon furi antsceine min gruoua | in fielun an thia. Garo herta min got garo her | ta min, singin sal ic in lof quethan. Up sta guolihheide mina up sta psaltare | in cithara, up sal Ik stan adro | Begian sal ik thi an folkon herro, | lof sal ik quethan herro, | lof sal ik quethan thi an thiadi. | Vuanda gimikilot ist untes te himelon. [6v] ginatha thin inde untes te uulcon uuarheit thin. | Vpheue thi ouir himila got, in ouir al | la ertha guolkeide (nach l ist ic dazwischen geschrieben) thine. | Of geuuaro (giuuaro?) geuuisso rehnussi (rihnussi?) spreket, | rehlico irduomit (erduomit?) kint manno. | Geuuisso an hertin unriht (unreht?) uuirkit | an erthon an unreht hendi iuuua macunt. | Gifiroda sint sundiga fan uuambun, ir | rodon fan reue spracun losathing. Heimodi imi aftir gelicnussi slan | gin also aspidis (das erste i aus e oder o rad.) douuero in stuppendero | oron iro. | Thie ne sal gihorin (das erste i aus e rad.?) stimma angalendero, | in touferis galendiro uuislico. | Got tebrican sal tende iro an munde iro kinnebaco leono sal tebrecan got. | Te nieuuete cumunsulun also uuatar rinnende | thenit bogo suiu untes sia ummethiga uuerthin. | Also uuahs that flutit ginumena uuerthunt. o | uirfiel fuir in ne gesagon sunna. | Er farnamin thorna iuuua haginthorn, | Also libbende also an abulge farsunelgit siu | Blithon sal rehlico so he gesiet uuraca, | hendi sina uuascon sal an bluodi sundigis [8r] In quethan sal man of geuuisso ist uuasmo (m anrad.) rihlico | geuuisso ist got irduomindi. sia erthon. (o scheint aus e korr) | Gineri mi fan fiundun minn. got | min in fan anstandandon an mi | genere mi. Genere mi fan uuirkindon unreht | in fan (über n Ras.) mannon (über a Ras.) bluodo bihalt mi. | Vuanda ecce fiengon sela mina ana | riepon an mi starca | Noh unreht min noh sunda min | herro sundir under ran ik in gerichtit uuarht ik | Up sta an geginloup minin in gesig in | thu herro got crefto got ilis | Thenko te uuisene alla thiadi ne ge | natho thu allon thia uuircunt unreht. | Bekerda sulun uuerthun te auandi in hurgger | tholon sulun also hunda in umbi gan sulun burg | Ecco sprecan sulun an munde iro in suert an | leporon iro, uuanda uue gehorda. | In thiu herro behoscon salt sia te nieuuihte | leidon saltu alla thiade | Sterke min te thi sal ik huodan uuanda got antfengere min, got min | genatha sin furi cumun sal mi. [8v] Got ougit (o a. Ras.) mi ouir fiunda mima | ne reslag thu sia, that noh uuanne ne fargetin | folk min. | Te spreida sia an crefte thinro in antsette | sia bescirmere min horro. | Misdat mundis iro uuort leporo | iro in befangana uuerthin an ouirmuodi iro | In fan faruuatannussi in fan lugenon cunda | sulun unerthun an thurofremingon ne an abulge | thurufremingen in ne sulun uuesan. | In uuitton sulun uuanda got sal uualdan iacob | in endi erthon | Bekerda sulun uuerthun te auandi in hunger | tholon sulun also hunda in umbigan burg. | Sia tiespreida uuerthint te etoni, of geuuisso | ne uuerthint sada in murmulon sulun. Ik eft singen sal sterke thin | in mendensal an morgi ginathi thinro. vuanda thu gidanbis (b aus d korr.) antfingere min in flucht (c rad.), min an dage. arbeithis minis, | Helpere min thi sal ik louan uuanda got ant | fengere bistu min, got min genathi mi. | Got faruurpe unsig in testordos | unsig thu irbulgithi in genathodos unsig. [10r] Thu irruordos ertha in gedruuedos sia, | heile tebrocannussi iro uuanda irruort ist. | Thu ougedos folki thinin harda thing dreucodos unsig | (am Anfang der Zeile kleine Lücke und die Bemerkung: (deest vini dictio) bereuuissi.

Thu geui andradondi (i aus e rad.) thi teikon, (on a. Ras.) | that sia flien fan antsceine bogin | That generoda uuerthin lieua thina, behaldā duo | mit forthoron thinro in gehori mi. | Got sprak an heiligin sinin blithon sal | in deilon sal ic Sicimam in dal se | lithono sal ic metau | Min ist galaad in min ist manasses, in Effram sterke houidis minis. | Juda cunig min moab ula tohopis minis. | An Idumeam sal ic thenan gescue min, | mi fremitborona undithudiga sint | Vue sal leiden mi an burg fastero,) uue sal leidon mi untes an Idumeam. | Ne salt tu got thia faruuirpi vnsig.iu ne | saltu gan got an creiftin (das erste i übergezogen) unsin. Gif unsig hulpa fan arbeide, | in idil salda mannis. | An gode duon sulun uuir craft, in hie te nie | uuihte leidon sal uuittonda unsig. [10v] Gehori got gebet min. | thenke te gebede minin. | Fan einde erthē te thi riep.so sor | goda herte min an steine irrhodis tu mi. | Thu leidos mi uuanda gedan bist tohopa min turn sterke fan antsceune fiundis. Vuonon sal ic an selethon thinro an uue roldi bescirmot an getheke fetheraco thinro | Vuanda thu got min gehordos ge bet min, gaui thu erui forhtin | don namo thinin. | Dag ouir dag cuningis saltu gefuogan, Iar sina | untes an dag cunnis in cunnis. | Foluuonot (darnach ein Buchst. rad.) an euuon an geginuuirdi godis, | ginathi in uuarheide sina uue sal thia suocan. | So sal ic louan quithan namin thinin an uuerolt (uuerldis. mit Haken untergeschr.) | that ik geuegeheita mina fan dage an dage | Thanne sal gode undirthudig uuesan sela mina, | Fan imo geuuisso salda min | Vuanda in hie got min in neriando min, | antfengero min ne uuerthe ik irruert further. | Vuo lango anafallit an manin, re | slat alla iu also uuende gessi | genero in tuni far uurpana [11v] Nouan thoh uuerd min thah | ton ti faruuerpene, ic ran an thursti mundi iro quedidon in an hertin iro faruuitton | Nouanthoh undir thudig sis sela | min uuanda fan imo gethult min. | Vuanda hie got min in neriando min, | hulpere min ne sal ic ut faron | An gode salda min in guolickeide (oder guolicheide?) min got hulpon minro in tohopa min an godi ist | Getruit an imo al samnunga fol kis, ut gietit (das letzte t a. Ras. von e) furi imo herta iuuana, | got hulpere unsa an euuon. | Nouan thohe idela kint manno lu | gina kint manno an uuagon that sia be | driegen selua fan idelnussi (idi nussi?) an that selua. | Neruokit giotruoni an unreht in rouas (über s ein a geschrieben, das a im Wort zu u rad.) | ne ruokit te gerone, rihduoma of sia thiunt | neruokit herta te settane | Einis sprac got tuene thia gehorda ik, uuanda geuualt godis | in thi herro genatha uuanda thu ge | uensalt einuuilikin bi uuerkon sinin. | Got got min.te thi fan liothte (das erste t durchstrichen) uuaconi | Thursta an thi sela min (nim?) so manoh | foltlico thi fleisc min. [12v] An erthon uustera in annuega (anuuega?) in an uuaterfollora | so an heiligin geschein ic thi, that ic gisagi craft | thin in guolikheide (k a. Ras. von c) thin | Vuanda betera ist ginatha thina | ouir lif lepora mina louon sulun thi. | So sal ik quethan thi an liue minin in an na | mon thinin heuon sal ik heinde mini. | Also mit smere in mit feite irfullit uuerthi | sela min, in mit leporon mendislis louan | sal munt min. | So gehuldig uuas thin ouir stro min | an morgan thencon sal ik an thi uuanda thu | uuari hulpere min. | In an getheke fetherono thinro mendon | sal, cliuoda sela min aftir thi mi ant | fieng forthora thin. | Sia geuuisso an idulnussi suohtun sela | mina, ingansulun an diepora erthon gegeuona | uuerthunt an handun suerdes deila uusso uuesan sulun, | Cunig geuuisso blithon sal an gode, gelouoda | Alla thia suerunt an imo uuanda bestuppot ist | munt sprekendero unrihta. (unrehta?) | Gehori got gebet min so ik biddon | fan forhtun (htun a. Ras. von thte) fiundis genere sela mina. [14r] Thu beschirmedos mi fan samnungun uueldanegero, | fan menege uuirkindere unreht.(unriht?) | Vuanda scerpidon also suert tungon | iro thenedon bogo sara bittera. | that sia scietint an hulingon umbeuuollenin. | Galico scutton sulun imo in me sulun forhtun | Gefestoda sig uuort neuuiht.(niuuiht?) | Taldon that sia behelin strikke, | quathun uue sal gesian sia. | Undersuohton unreht tefuoron suokinda irsuokenussi. | Genacon sal man in hertin diepin in iruhuuun uuirthit got | Scefte lutticoro gedana sint uundon iro, | in ummahtiga sint angegin im tungen iro. | Gidruo uida sint alla thia gisagon | sia, in forhtida alla man. | In cundidon uuerck godis in deda | sina an farnamen. | Blithon sal rehlico an herron in getruon sal an | imo, in gelouoda sulun uuerthun alla rehlica an hertin | Thi timit lof got an syon, in | thi uuirthit (das zweite u aus Ras. von r) gegeuan geheita an hierlm. | Gehori gebet min, to thi alla | fleisc cuman sal. [14v] Vuort un rethero creftih uuaren ouir uns, | iu sundo unsen thu genathon. | Salig thana thu gecuri in genami, uuouon | sal an fritho uon thinin. | Irfullida uuerthun an guode huses thinis, | heilig ist duom thin uunderlic an rehti. | Gehori unsig got nereando unsa, tohopa | Allero endo erthon in an seuui ferro | Geruuindi berga an crefte (crifte?) thinro, ge | gurdit mit geuuelde thia gidruouis diopi | seuuis lut

thuodi sinro. | Gedruoueda uuerthunt thiadi in forhton (h aus s korr.) sulun | thia uuonont an gemerke fan teignon thinon, utferthi morganis in auondis saltu gelieuon | Thu uuisodos erthon in fardrenkendos sia, thu | gemanohfaldedos te gerikisni sia. | Fluot godis irfullit ist mit uuateron tu geruuedos muos iro uuanda so Ist geruuinga iro. | Beke iro fardrinkende gemanohfaldot cunni | iro, an dropon iro blithon sal barinda | Quethon saltu coronam iaris guodi | thinro in felt thina irfullot uuerthunt mit genuhte | feita sulun uuerthun sconitha uuostinnon in | mendisle huuela begurdida uuerthunt. [16r] (von hier ab beginnt die zweite Hand) Anaclador uuithera scapo in dale | thion sulun mit fruhti, ruopon salun geuuisso | lof quethan salun. | Singit gode al ertha, lof quethet namon sinin geuet guolihheide | loui sinin. | Quethit gode.so eiselika thing sint uuerk thina | herro an menigi crefti (Ligatur von ti sieht aus wie h) thinro lie | gon sulun thi fiunda thina. | Al ertha (t aus r korr.) bede thi in singe thi, | lof quethe namim thinin | Cumit in gesiet uuerk godis † egislikis an | radon ouir kint manno. Thie kierit seo an thurrithon an fluode |imo | ouirlithon solun mit fuoti tha sulun uuir blithan an | Thie uualdonde ist an crefte sinro ouguteuuon | ougun sina ouir thiadi scauunot, thia | uuitherstridunt ne uuerthint irhauan an sil seluan | Geuuiet thiadi got unsa in ge | horda duot stemma louis sinis. | Thie satta sela mina te liue, in | ne gaf an giruornussi fuoti mine. | Vuanda in becorodos uns got mit fuire uns | irsuohtos also man irsoukit siluer. [16v] Thu leidos unsig an stricke sattos ar | uit an ruggi unsin gesatto | man ouir houit unsa. | Vui lithon thuro fuir in thuro uuathir, in | brahtos unsig an cuolithon | Gan sal ic an huse thinin an offrin | gon geuan sal ik thi geberta mina, thia undir | sciethon lepora mina. | In sprac munt min an aruithi mina. | Offringa luttira offran sal ic thi mit | brunni uuithero offran sal ic thi ohsson mit buckin | Cumit gehorit in tellon sal ic alla thia. | forhtit gode, huo deda sela mina | Te imo mundi minin riep, in mendida | undir tungon minro. | Vnreht of gisag an hertin minin, ne sal gehoran herro | Bethiu gehorda gott, in thahta | stemmon bedon minro. | Geuuigit got thie ne faruuarp gebet | min. in ginatha sina fan mi. | Got ginathi unsig in ge | uuie unsig, irliothe antsceine sin ouir vns, in genathi vnsig. [18r] That uuir antkennan an erthon uueg thinin | an allon thiadon salda thina. Begian thi folc got, begi | an thi folc alla. | Blithent in mendint thiadi uuanda thu ir | duomis folc an rehti, in thiadi an erthon gerihtis. | Begian thi folc got, begian thi | folc alla, ertha gaf uualismo sinin. | Beuuie unsig got got unser genuie unsig | got, in frohtan imo alla einde erthon. | Vpstandi got in testorda uuerthin fiunda sina | in flient thia hatodon imo, fan antsceine sinin | Also teferit rouc tefarin, also flutit | uuahs fan antsceine furris (das erste r zu i korr.) so farfarin sundiga | fan antsceine godis | In rehtiea gouma uuirkint in mendint an ant | sceine godis, in gelieuent an blithone. | Singet gode lof quethet namon sinin, uueg uuirkit imo thia up steig ouir in | thegang, herro namo imo. | Mendit an geginuuirdi sinro, gidruoueda | uuerthint fan antsceine sinro fadera uueisono in scepenin uuidouuano. | Got an stede heilegono sinro, got thie an [18v] uuano duot einis sidin an huse, | Thie uutleidende bebundona an stercke also | thia thia uuitherstridut thia uuonunt a granon | Got mit so thu giengi an geginuuirdi fol | kis thinis, so thu thurolithi an uustinon. | Ertha irruort ist genuisso himela druppon | fan antsceine godis Sinai, fan antseine godis irl. | Regin uuilligin utsceithon saltu got | erui thinin in ummahtig ist thu genuisso | thurofremidos sia. | Quicca fe thina uuonum sulun an iro, thu ge | ruuidos an suoti thinro got. Herro giuit uuort predico | don mit crefte mikiliro. | Cunig crefte lieuis lieuis, in scuonis | husis te deiline giruouin. | Of gi slapit under mitdon sumnungun fe theron dunon fersiluedero, in afrista | rugis iro an bleike goldis. | So uudirsceitit himilisco cuninga ouir sia | fan snene uuita sulun uuerthun an selmon.berg godis berg feit | Berg sneuot berg feitit, beuuie | uuaintgi berga gequahlit [20r] Berg an themo uuala gelicast ist gode te | uuonone an imo, genuisso herro uuonon sal an ende. | Rediuuagon godes mit ten thusint manohfalt | thusint blithendero herro an im an sinai an heiligon | Vpstigis an hoi nami hafta antsiengi geua an mannon | Genuisso ne ungelonuinda an an te uuonene herro got. | Geuuiet herro an daz daga uuelikis gisunda | farht duon sal vns got saldano vnsero. | Got unser got behaldana duonda, in her | rin herrin utfarht dodi. | Nouantoh got te brecan sal houit | fiundo sinro sceihtlon lockis um | bigangindero an misdadin iro. Quad herro fan basan bekeran sal ic, | keron an dubi seunes. | That natuuerthe fuot thin an bluode, tun | ga hundo thinro fan fiundun fan imo. | Gesagon ganga thina got ganga | godes minis cuningis nimis, thie ist an heiligin | Furi quamon furista gefuogeda sin | gindon, an midton thierno timpa | riuno | An samunngun geuuiet gode, herren fan [20v] brunnon Isrl, Thar beniamin iungelig an

muo dis ouirferdi. | furista Iuda leidera iro furista | Zabulon furista Nepthalim Gebuit got crefti thinro gefesti that got that tu uuorktus an unsig. Fan duome thinin an ierlm, thi offron. sulim cuninga geuon, Refang dier riedis, samnun ga stiero an cuon folcco, that | sia ut sciethin thi thia gecoroda sint mit siluer Testori thiadi thia uuiga uuilunt, cumun sulim bodon fan ægipto, æthiopia furicumun sal | heinde iro gode. | Riki erthon singit gode, singit herrin. | Sangit gode thia upstigit ouir himel | himeles te osterhaluon. | Ecco geuon sal stimma sinro stemma crefte. | geuet gnolicheide gode ouir Isli, mikili | sin in craft sin craft sin an uulcun. | Vundirlic got an heiligon sinin got Isrł | hie geuon sal craft in sterke | folkis suns geuuiit got. [22r] Behaldan mi duo got uuanda | ingiengon uuatir untes te se lon minro. | Gestekit bin ic an leimo diupi, | in ne ist geuuessannussi. Ic quam an diopi seuues, inde geuui | dere bescendida mi. | Ic aruidoda ruopinde, heisa gidana uurthun | kelon mina, tefuoron ougon nim sal ic gi | truon an gode minin Gimanoch foldoda sint ouir locka houi dis minis thia hatodon mi thankis. | Gesterkado sint thia heftidon mi fiun | da mini mit unrehte thia ic ne nam thuo fargalt, | Got thu uuoist unuuiti mine in mis | dadi mina fan thi ne sint beholona | Ne scaman sig an mi thia bidiut thi | herro herro crefte.(f aus s korr.) | Ne uuerthin gescemdit ouir mi thia suo | cunt thi got israhelis. Vuanda thuro thi tholoda ik bismer | bethecoda scama antsceini min. Elelendig gedan bin bruothron minon | in fremithi kindon muodir minro. [22v] Vuanda ando huses thinis at mi, in bis | mer lastrindero thi fielon ouir mi In ic thecoda an fastingon sela mina, | in grdan ist an bismer mi. | In gesatta uuat min te heron | in gedan bin im an spelle, | Angegin mi spracon thia saton an portun in an mi sungun thia druncun uuin. | Ic geuuisso gebet nim te thi herro, tit uuala te likene got, | An menege ginathon thinro gehori | mi an uuarheide saldun thinro. | Genere mi fan horouue that ne ic inne stecke | genere mi fan then thia hatodon mi, in fan dio | pithon uuatiro. | Ne mi besenki geuuidere uuateres, nohne | far suelge mi diupi noh ne antluke, | ouir mi putte munt iro. Gihori mi herro uuanda guot ist ginatha thina aftir menege ginathono thinro scauuuo an mi. In ne kere antsceine thin fan knapin thinin uuanda ic geuuithenot uuirthon sinumo gihori mi. | Thende selon minro in ginere sia thuro [24r] fiunda mina irlosi im. Thu uuest laster minin in sca | ma mina in vnera mina | an geginuuirdi thinro sint al a thia uui | tonont mi, Lasteris beida herta, | min in armuodis In ik beid thia samon gedruouit uuirthi in | ne uuas, the geirostoda in ne faut. | In gauon an nim galla, in an thur | ste min drenkedon mi mit etige Vuerthe disc iro furi im an stricke, | in an uuitherlonon in an besuicheide. Duncla uuerthin ougon iro that sia ne gesian | in rukgi iro io an crumbe, | Vt guit ouir sia abulge thina in heitmuode | abulge thinro befangi sia. Vuerthe uuonunga iro uuosti in an se | lethon iro ne sie thia uuone. | Vuanda thana thu sluogi ehtidon sia, in | ouer ser uundeno minro geocodon, | Gesette unreht ouir unreht | iro in ne gangint an rehtnussi thin | Fardiligon uuerthin fan buoke libbendero in | mit rehtlicon ne uuerthon gescriuona. [24v] Ic bin arm in treghaft, salda thin | got antfieng mi. | Louon sal ic namo godis mit sange, in ge | mikolon sal ic imo an loue, | In gelicon sal ic gode ouir calf nuuui. | horni forhbrenginde in clauuon. | Gesian arma in blithi, suokit | got in libbun sela iuuua. | Vuanda gehorda arma herro, | in gibundana sina ne faruuirp. | Louin imo himela in ertha, seu in alla | criepinda an mi. | Vuando got behaldan duon syon, in | de gestiftoda sulun uuerthun burge iudæ | In uuunun sulun thar in mit erui | geuuinnon sulun sia. | In cunni scalco sinro nieton sal sia, in thia | minnunt namo sinan uuonon sulun an imo. | Got an hulpe minro thenke, | herro te helpom (oder helpoin) mi ilo. | Gescendoda uuirthin in scaminsig thia suo | kint sela mina Bekerda uuerthin uuithere in scaminda | thia uuilunt mi uuila [26r] Bekerda uuerthin san scaminda, thia quethunt mi euge euge, | Mendin in blithin an thi alla thia suo cunt thi in quethen io gemikilot uuerthe herro | thia minnunt salda thina. Ic geuuisso thurthic in arm him, got | hilp mi. | Hulpere in neriando min bis thu, herro ne merri | An thi herro getruoda ne uuerthe ic gescendit a euuon, an rehnussi (i aus a korr.) thin ge | nere mi in irlosi mi, | Neige mi ora thin, in behalt mi. | Sis mi an got bescirmere in (darnach li durchstrichen und drei Punkte darunter) an ste de fastero, that tu behaldan mi duos. | Vuanda festi min, in uui | ther fiuht min bis tu | Got min genere mi fan hendi sundigis, in fan hendi uuither uuitut uuirkindes in unrehtis | Vuanda thu bist gethult min herro herro tohopa min fan iugiade minro | An thi gefestit bin fan buke fan iam bun muodir minro thu bist bescirmere min. | An thisang min io, also furitekin [26v] gedan bin managun, in thu hulpere stark. Irfullit uuerthe munt min mit loue that ik singi guolicheide thin allan dag mikile thin. Ne faruuirp mi an tide

eldi so te | ferit craft min, ne farlat tu mi. | Vuanda quathun fiunda min mi. in thia | huodon sela mina rat. | uuarhton an ein. | Quethinde got farliet imo ehtin sin | in fangit imo uuanda ne ist thia generi. | Got ne ferrithu fan mi got min an | hulpon gescauuuo. | Gescendida uuerthin in te farin aftrithin | sinde selon minro, bethecoda uuerthin mit scamon | in mit uneron thia suocunt uuel mi. Ie eft getruon sal in getocon | ouer al lof thin, | Munt min cundon sal rehnussi thin | allan dag salda thin | Vuanda ne becanda buohcstaf | ingan sal an geuuelde herrin, herro | gehuggon sal rehtnussi thin eines. | Got thu lerdos mi fan iuginde minro, in | untes nu farcundon sal ic uundir thin [28r] In untes an eldi in ureldi got ne | farlat tu mi. | Vntes ic cundi arm thinin, cun | ni allin thia te cumeno ist | Geuualt thin in rehnussi thin got, | vntes an hoista thia thu dedi mikila. | got uuie ist gelik thi. | So mikila ogostumi arbeitha | managa in uuela, in bekerit gequiccodos | mi, in tan aftgrundi erthon eft uuithere brahtos mi. Thu gemanoh faldidos mikile thine, | in bekert gitrostos mi. | Vuanda in ic begian sal thi an uaton sal | mi uuarheide thina got singen sal ic thi | an citharon heiligo Isrl. | Mendun sulun lepora mina so ik singon | thi, in sela min thia thu irlostos, | Nouan in tunga min thencon sal | rehtnussi thin, so sia gescendida in gescamoda uua | run thia suocunt uuel mi. | Got duom thin cunig gif, in reht nussi thin kindi cunnigis. | To duomene folc thin an rehtnussi in arm thina an duome. [28v] Antfangin berga fritho solki, (oder solkis) in | huuela rehtnussis. Irduomon arma folkes in behaldona | duon sal kint armero in genitheron sal

. . . . dest huius uocis interp̊. | In foluuo non sal mit sunnun in er mano an cunni in cunno. | Nithestigon sal also regan an uelli in also | dropon driepinda ouir ertha. | Vuahson sal an dagon sinen rehtnussi, in ge | nutti frithis unti genuman uuerthe mano. | In uualdon sal fan seuue untes te seuue, in fan | fluode untes to te gemerke ringis erthono. | Furi mio fallon sulun mora, in fiunda | sina ertha leccon sulun. | Cuninga tharsis in alende geuon bringon sulun | cuninga arabum in saba geua bringon sulun. | In bedon sulun mio alla cuninga, al | la thiade thienon sulun imo. | Vuanda generon sal armin fan geuueldo, in | armin themo ne uuas hulpere. | Genathon sal armin in hulpilosi in selon ar | mero behaldana duon sal. Fan prismon in fan unrehte irloson sal selon [30r] iro, in erlic namo iro furi mio. | In libbon sal in geu n sal mio fan goldi arabie in | sprecon sulun fan mio io, al'an dag geuuigen sulun imo. | Vuesen sal ueste an erthon an hoi | berge ouirhauan uuirthit ouir libanum | fruht sin in bloion sulun fan burg al | so houuue erthon. Si namo sin geuuigit an ueroldi, | er sunnu thuro uuanot namo sin. In geuuiist an imo (o scheint aus e rad.) al cunni | erthon alla thiadi gemilikon sulun imo | Geuuiit herro got Isrl thie | duot uundor eino | In geuuiit ist namo mancrefti sin | an euuon in irfullit uuirthit mancrefte sinro | alla ertha geuuerthe geuuerthe. | So guot Isrl got thia mit | rehtin sint hertin. | Mina eft haio irruorda sint fuoti, naio | ut gotona sint gangan mina. | Vuanda ik andoda ouir vnrehta, fritho sun | digero gesiande. | Vuanda ne ist scauuuonga dodi iro, | in festi an slege iro [30v] An arbeithe manno ne sint in mit | mannon ne sulun befilloda uuorthan. | Bethiu hatta sia ouirmuodi, bethecoda sint | mit unrehte in mit ummilda iro. | Forh fuor also uan smeri unreht iro, | fuoron an gegin hertin, Thahton in spracon archheide, | unreht an hoi spracon. | Sia satto an himele munt iro, in tunga | iro lief an ertha. | Bethiu bekeret uuerthe folc min hiera | in daga folla fundona an im | In quathon huo uuert got, in of ist | uuisduom an hoe. Ecco sia sundiga in thionda an | ueroldi hatton ricduom. | In quad ik geuuisso sunder saca gerihtoda ik herta | min in uuosc under unsculdigin hendi mina. In ik uuas befillit allan dag, in kestigata | mina an morgan. | Of ic quad tellon sal ik so ecco cunni | kindo thinro uuithereosik. | Ik uuanda dat ik it kende, that ar | beit ist furi mi. [32r] Vntes ic gange an heilicduome godis, in | farnimi an letiston thingon iro. | Nouan thog thuro losinga gesattos im | thu faruuurpi sia so sia irhauona uuerthin. | Huo gedana uurthun an te stornussi, san te | fuoron farduruon thuro unreht sin. | Also slap upstandandiro herro an burge thinro bilithe iro tē in euuehte bringon sal. | Vuanda an flammun ist herta min in len | din min bekerda uuirthun, in ik te nieuuehte | braht bin in ik ne uuista. Also fe gedan bin mit thi, in | ik io mit thi. | Thu hattos geuualt forthron minro, in | an uuillin thinin leidos tu mi, in mit guo | licheide antfiengi mi. | Vuad geuuisso mi ist an himele, in fan thi uuad | uuolda ik ouir erthon. | Tefuor fleisc min in herta min, got li | uis mines in deil min got an euuon. | Vuanda ecco thia firrodon sig fan thi farfaransulun | thu fartheridos alla thia scethit aua thi. | Mi eft te cleuone gode guot ist, | te setene an herrin gode tohopa min. [32v] That ih cunde alla predigunga | thina, an portun dohteron syon. | Beuuie got beuuirpistu an ende, | irbolgan uuard heitmuot thin ouir scap | uueithon thino. | Ge-

hugdic sis samnungun thiuro thia | thu besete fan anagenni. | Thu irlostos gerda erui thines, berg | Syon an then thu uuonedos an imo. | Heue up hende thine an ouermuodi iro an endi, | so mikila faruuart heuit fiunt an heiligin. | In guoliccoda sint thia hatedon thi, an mit | don firingon iro. | Sia satton teican iro teican. in ne becandon | also an utferthi ouir hoi. Also an uualde holto mit accusin hie | uuon duri iro an that selua, an acusi | in anbardon intheruuirpon sia. | Anbranton mit fuiri heilicduom thin an er | thon, beuuollon selethon namin (i aus o korr.) thinis. | Quathon an hertin iro cunni iro | samon, gehirmon duon uuir alla dag | firlica godis fan erthon. Teican unsa ne salun uui gesian in ne ist.

126,9. S. Gödeke, M.-A. S. 64.
130,16. S. Joh. Kelle a. a. O. I, S. 133.
130,16. Die Fuldaer Beichte lautet nach der Hdschr. A (Cod. Vatic. 3548), wie folgt:

S. 34b ()huuirdugote almahtigen bigihtig . ()nti allan
gotef heilagon allero minero ſunteno ()nreh
tero githanco . ()nrehtero uuorto . ()nti uuerco.
()heſihuurehteſ giſahi . ()nrehteſ gihorti . ()nreh
teſ gihancti . ()deanderangiſpyoni . ()o uuaz
ſoih uuidar goteſ uuillen gitati . ()einero eido.
()bilero fluocho . ()ioganneſ ()telanneſ ()uoreſ
()anſlahti ()nrehteſ girateſ ()de miriz thuruh
kindiſgi giburiti ()de thuruh ubatruncani.
()de thuruh minſelbeſ giſpenſti . ()de thuruh
andereſ manneſ giſpenſti . ()hgiho girido.
()bunſteſ . ()ideſ . ()iſprachido . ()bilero luſto.
()hazihcikirichun niquam ſoih mit rehto ſcolta.
()inafaſtun nibihielt ſoih mitrehto ſcolta . ()ina
elimyoſun nigab ſoihmitrehto ſcolta . ()uuena
nigiſuonta ()unta nifirliez themo ih mit
rehto ſcolta . ()eiliga ſunnentaga . ()nti hei
liga meſſa . ()nti heilagan uuizzod . nierita
ſoihmitrehto ſcolta . ()na urloub gab . ()na
urloub intphieng ()n uncitin ezzenti
S. 35a ()n uncitin trincanti . ()n uncitin ſlaſenti . ()n un
citin uuachenti . ()heſ alleſ inti andereſ mana
geſ . ()heſih uuidar got almahtigon ſculdig
ſi . ()heſih gote almahtigen inminero kriſ
tanheiti gihiezi . ()ntibiminan uuizzin for
liezi . ()oiheſ gihuge . ()onigehuge . ()oih
iz githahti . ()oihiz giſprachi . ()oihiz gi
tati . ()omiriz ſlaſenti giburiti . ()ouuachenti
()ogangenti . ()oſtantenti . ()oſizzenti . ()o
liganti . ()obinihef gote almahtigen bi
gihtig . ()nti allan goteſ heilagon . ()ntithir
goteſ manne . ()nti gerno buozo frammort.
()ofram ſomirgot almahtigo mahti . ()ntigi
uuizzi forgibit . ()lmahtig throhtin forgib
unſ mahti . ()nti giuuizzi . thinan uuillon
ci gi uuircanne . ()nticigi freminne ()oiz
thin uuillo ſi. Amen.

Der Cod. ist schön geschrieben, mit Miniaturen, vorn 5 Purpurblätter. Vorn steht: Ant. Car. Carafæ Bibliothecarii munus ex Testamento. Beginnt: Per omnia secvla secvlorv. Amen. Dnē vobiscv . et cum spiritv tvo. Svrsv corda . habem' addn̄m .: Gras̄ agam' dnō dō nrō . dignū et iustū est. || Vere dignum et iustum est aeqvvm et salvtare nos tibi semper et || ubiq; gratias agere dnē etc.

Nach der Göttinger Handschrift (Ms. theol. 231, gr. 4⁰. 257 Bl.; über die Hdschr. vgl. Verzeichnis der Handschriften im Preußischen Staate. Berlin 1894. Die Handschriften in Göttingen II, 440—442. III, 546. Steph. Beißel, S. J., in der Zeitschr. für christl. Kunst, Sp. 65—79 bespricht die Hdschr. und reproduziert die Bilder).

S. 34b. 1. über der Lücke in ()nti ist v eingeritzt. — 3. bei ()nrehtero desgl. — S. 35a 18. Leer; dann folgt:

Multa ꝫ innumerabilia ſunt dnē peccata
mea . ꝫ omnīmodiſ cogitatione . locutione.

[187r,a] INCIPIT CONFESSIO | *Ih UUIRDU GOTE AL* | mahtigen bigihtig. Inti allen gotes heilagon allero minero funtono . Unreh tero githanco . Unrehtero uuorto . Thesih unrehtes gisahi . Unrehtes gihorti . | Unrehtes gihaucti Odo an dran gispuoni Souuaz | soih uuidar gotes uuillen gitati . Meinero eido Ubilero fluocho . Liogan nes . Stelannes . Huores Manslahti Unrehtes girates [187r,b] Odo miriz thuruh min kinthisgi giburiti . Odo thuruh ubar truncani . Odo thuruh min selbes gispensti . Odo thu ruh anderesmannes gispensti Girida Abunstes . Nides Bisprachidv . Ubilero lusto Thaz ih cichirichun niquam | soih mit rehtu scolta Mina fastun nibiheilt soihmitrehtu | scolta . Zuuene nigisu onta Sunta Nisurleiz themo ihmitrehtu scolta . Heilaga sunnuntaga Inti [187v,a] heilaga missa . Inti then heilagon uuiz zod nierita so ihmit rehtu scolta . Una ' urloub gap . Una urloub | intpheing . Uncitin ez zenti . Uncitin trinchanti . | Uncitin slafenti . Uncitin uuah chanti . Thes alles enti ande | res manages . Thes ih nui | dar got almahtigon scul dig si . Thes ih gote almahti gen inminero kristanheiti . gi hezi entibiminan uuizzin for lezi . So ihes gihuge . So | nigihuge . Soihiz githah ti . Soihiz gisprachi . So ihiz gitati . Somir iz slaf | fenti giburiti . Souuahhen ti . Sogangenti Sostan tenti . So sizzenti . Soligan | ti . Sobin ih es gote almah | tigen bigihtig Inti allen gotes heilagon . Intithir go | tesmanne . Inti gerno buoz | zin framort So fram so mir got almahtigo mahti | Inti giuuizzi forgibig . Almahtig truhtin forgil uns mahti intigiuuizzi thinan | uuillon zi giuuircanne Inti [187v,b] zigifremenne . Soiz thin uuillo si Amen . | POST CONFESSIONEM DICATque SACERDOS | HANC ORATIONEM *OMNPS DS QUIDIXIT qui* | me confessus fuerit cora ho | minibus confitebor et ego eū | corā patre meo . Ille te be nedicat & custodiat et det tibi remissionē omniū pecca | toru tuorū . uthic bene ualeas uiuere & infuturo cōmunione | et societatē cū angelis & ar | changelis & cū omnibus scis habere merearis in regno dī am . ET TUNC DECANTA SEPTEM PSALMOS | SINE GLORIA | Quoru initium initium est | Dnē ne infurore tuo I Beati quorū remisse st iniqtates . | Dnē ne in furoro tuo . II . | Miserere mei ds . usq: & spū prin | cipali confirma me . | Dnē exaudi orationē meā & clam | De pfundis Dne exaudi . II . | DEINDE DIC ORATIO NES HAS . | *EXAUDI DNE PRE*

Das Bild der Beichte bei Beißel S. 73. 74.
131,41. S. J. Kelle a. a. O. I, S. 131.
132,7. S. ebenda S. 134.
132,7. Der Text der Lorscher Beichte nach der Hds. (Cod. Pal. 485) lautet, wie folgt:

S. 2b Ih gihu alamahtigen fater inti allen sinen sanctin.
inti desen uuihidon Inti thir gotes manne allero minero sunteno
thero ih gidahda . inti gisprah . inti gideda thaz uuidar gote
uuari . Intidaz uuidar minera cristanheiti uuari . Inti uuidar
S. 3a minemo gilouben . Inti uuidar mineru uuihun doufi . Inti uuidar
mineru bigihdi . Ih giu nides . abunstes . bisprahа . suerienes
firinlustio zitio for lazanero . ubermuodi . geili . slafheiti.
tragi gotes ambahtes . huoro uuilleno . farligero . Inti mor
des . inti manslahta . ubarazi . ubartrunchi . thaz ih minan
fater Inti mina muater . so niereda . so ih scolda . Inti daz ih
minan hereron so niereda so ih scolda . Inti inau so ni minnoda
soihscolda . Inti mine nahiston so niminnoda soih scolda Inti
min uuip . inti min kind soniminnoda . inti ni leerda so ih scol
da . Inti mine iungeron sonileerda . inti niminnoda so ih scolda
Indi mine fillola soniereda indiuileerda so ih scolda.
Ih gihu thaz ih then uuihon sunnundag inti thia heilagun
missa soniereda intinimarda . soih scolda . Ih gihu daz ih
minan decemon nisargalt soihscolda thaz ih stal . inti ser
stolan sehota Ih gihu thaz ihsiohero niuuisoda serege

[187r,a] Oben auf der Seite ein Bild. — 1. Das kursiv Gedruckte ist in der Handschrift Gold. — Bis CONFESSIO rot. — 8. go vor lusto v j Hd. überg — 14 Über e in gi hezi v. alter Hd. i überg — 15. In lezi desgl — 20. uns (ns ligiert). — 21 POST bis 22 ORATIONEM rot — 26. ET bis 27 GLORIA rot. — 30. DEINDE bis HAS desgl. — S 2b. 28. allero (a größer). — S. 3a. 2 abunstes (das erste s später eingeschoben). — 3. zitio (z größer) — 5. ubartrunchi (tr aus d korr) — 10. scolda (a offen). — 11. fillola (desgl). — 11 minan (desgl.; a aus o korr)

ni gidroſda . gaſt nintfianc ſoih ſcolda . giſahane ni giſuon
da thio ih giſuenen mohda . thaz ih mer giuuar . Inti unſipberon
giſageda . thanne ih ſcoldi . Ih gihu thaz ih daz giloupda . thaz
ih gilouben niſcolda . thaz ih nigilaupta thaz ih gilouben
ſcolta . ihgihu unrehtero giſihto . unrehtera gihorida
unrehtero gidanco . unrehdero uuordo . unrehdero uuerco.
unrehtero ſedelo . unrehtero ſtadalo . unrehtero legero
unrehtero gango . unrehteſ anafangeſ . unrehtero coſſo
Ih gihu thaz ih minan heit brah minan heit ſuuor in uui
hidon . Inti bi goteſ heilogon . Ihgihu ungihorſami . un
githulti . untriuuono . abulgeſ zithielt inti ſtriteſ
Ih gihu thaz ih heilac ambaht inti min gibꝭ ruoholoſo deda
inti daz ih daz uuiha uuizzod unbigihtic inti unuuirdic
nam . Inti daz ſo ni hialt inti ſoniereda ſo ih ſcolta
3b inti daz heilaga cruci ſoniereda noh nigidruog ſo ih ſcolda
noh thero gibenni thero faſtono . inti thero cruci thrahto
ſonierſulta noh ni hialt ſoihſcolda . Ih gihu thaz ih biſ
ſcoffa inti prieſda inti goteſman ſoni ereda iutinimin
noda ſoih ſcolda . meer ſprah inti ſuuigeda thanne ih
ſcolti Ih gihu daz ih mih ſelbon . mit luſtin inti mit ar
gen uuillon int mit argen githancon biuual int gi
unſubrida meer thanne ih ſcoldi . Theſ alleſ inti an
dereſ manageſ . theſ ih uuidar goteſ uuillen giſrumita
inti uuidar minemo rehde . ſo ih iz uuizzant heiti . dadi
ſo unuuizzandi . ſoih iz in nath dadi ſoindag ſoihiz ſlaſandi
dadi . ſo uuahhandi . ſoih iz mit uuillen dadi . ſo ana uuillon
Souuaz ſo ih theſ alleſ uuidar goteſ uuillen gidadi . ſogan
iheſ ingoteſ almahtigen muntburt inti inſino ginada
inti inlutar liba bigiht . gote almahtigen inti allen ſi
nen ſanctin . Inti thir goteſmanne . mit gilouben inti
mit riuuuon Inti mit uuillen zigibuozanne . Inti
bitdiu thih mit ot muodi . thaz thu giuuerdoſ gibe
ton ſuri mih . thaz druhdtin thuruh ſino ginada
giuuerdo mir farlazan allo mino ſunda . Inther priaſt
quede thanne . Dominuſ cuſtodit te ab omni malo
Benedicat te dſ pat . Cuſtodiat te dſ filiuſ . Inluminat
te dſ ſpſ ſcſ . Indulgeat tibi dnſ omnia peccata tua
ꝭ cꝭera.

132,17. S. J. Kelle a. a. O. I, S. 134.
133,5. S. J. Kelle a. a. O. S. 133!
133,6. S. J. Kelle a. a. O. S. 133 f. Der Text der Pfälzer Beichte (Cod. Pal. 555) ist der folgende:

40b Quiſquiſ tibi uoluerit confeſſionē
facere ſinceriter introga illū priuſ
ſiuoluerit ōnē emendacionē depeccatiſ
ſuiſ ꝓmittere hiſ dictiſtiſ loq, re adillum
Ih uuilla . gote almahtigenallero minero ſunt()
bi hitdig uuer dan . intiallen godeſ heilegon
Inti dir godeſ manne . ſouuaz ſoih unrehteſ
giſahi . odo unrehteſ gihanti . unrehtero uuor()
unrehtero uuerko . ubilero gidanko . ubilero luſto

16. nintfianc (nc oder ng aus m korr.). — 18. giſageda . (letztes a offen). — 28. uuiha (a offen). — Inti (letztes i verwischt). — 3b. 1. heilaga (letztes a offen). — ereda (desgl.). — ſcolda (desgl.). — 4. prieſda (desgl.). — 5. ſoih (der Strich über i könnte ein i sein). — 9. uuidar (die Rundung des d aus t korr.). — 23. omnia (a offen). — 40b. Die Reste der Zeilen sind eingeheftet. — 5. Ih deutlich. — 8. gihanti . (a zum Teil durch Loch zerstört). — 9. ubilero (i aus e korr.). — gidanko . (über d ein Strich wie ein zweites i, oder vorzeitiger Ansatz des d-Schaftes).

ubilef uuillen fluachenef . liage . ñef . bifprachida
unrehtef ftadalef . unrehtef fedalef . unzin i()
gangenti . unzinihritanti . unzin . ih . flafænti . unzin
nuachenti . un/innezanti . unzin drinkanti thaz()
mezon fehonti . Minero fpiungu . huaref . thiub()
maufIahda . minero . eido . minero faftun firbr()
mina kirichun fonáfuahta foih birehtemen f()
heilege funnundaga fonicreta foih berehteme()
fcolta . heilega meffa fonicreta foih b . heilegan un()
fonigihialt foih b . minan curf nigivulta . foibb . ()
horfā niuuaf foib b . thurftige ninthang foihb.
alamufan . nigab foih b . anaurloub gap tharihni
fcolta . anaurloub intfiäg thari nifcol . zuene
gi
nifuanta theihb

133,12. S. El. Steinmeyer A. A. XXI, 269.
Über die Homilie Baedas s. Gallée, a. a. O. S. 117—119. Tafel III[c]. Jostes A XL, 132—159. Der Text lautet nach der Hdschr. (B. 80):

S. 153[a] Vui lefed tho fcf bonifaciuf pauof anroma uuaf.
that he bedithena kiefur aduocatū . that
he imo an romǒ en huf gefi . that thia luidi
uuilon pantheon heton . vvan thar uuor
thǒn alla afgoda inna begangana . Sohe
it imo tho iegiuan hadda . fo wieda he it an
ufef drohtinef era . ende ufero fruon fcę
mariun . endi allero criftef martiro . te thiu
alfo thar er inna begangan vuarth thiu
menigi thero diuuilo . that thar nu inna began
gan uuer tha thiu ge hugd allero godef
heligono . He gibod tho that al that folk thef
dagef alfo the kalend nouem ber anftendit
te kerikǒn quami . endi alfo that gǒdlika
thianuft thar al ge dǒn vvaf . fo vvither gevvrf
manno gevvilik fra endi blithi te huf . Endi
thanana fo vvarth gewonohed that man hǒdigǒ
ahter allero thero vvaroldi beged thia ge hugd
allero godef heligono . te thiu fo vuat fo vui an
allemo themo gera uer gomelofon that vvi it
al hǒdigǒ ge fullon . endi that vui thur thero
heligono gethingi be kuman te themo evvigon +)
S. 152[b] rück- h liua . helpandemo ufemo drohtine.
wärts.

133,17. S. J. Kelle, a. a. O. I, S. 127. Gödeke, M.-A. S. 63 f. H. Kurz, Litteraturgesch. I[4], S. 7 f.
135,18. S. ebenda, S. 133. Gödeke, M.-A. S. 63 f.
135,24. Der Erfurter Judeneid lautet nach der Handschrift (Querquart, mit Gold umrahmt, mit großem Wachssiegel, die kursiven Buchstaben in Gold, die Umschrift des Siegels lautet: MAGONTINE SEDIS | ERFORDIA FIDELIS EST FILIA):

*D*ef dich dirre fculdegit def biftur vnfchuldic . *S*o
dir got helfe . *D*er got der himel vnde erdin gefcuf.
loub blumen vnde graf . def da uore nine vvaf . Vnde
obdu unrechte fvverif daz dich di erde uirflinde.
di datan vnde abiron uirflant . Vnde ob du unrech
te fverif . daz dich di mufelfucht bifte . di naaman

17. nach berehtemo noch der erste Strich eines n. — 19. Am Schlusse sind noch Spuren von gi vorhanden. — 20. thurftige deutlich. — 21. gap (p aus g durch Ras.). — 23. Es steht ni; die vermeintliche Schleife des o ist die Schleife des übergeschriebenen g — 153[a]. 13. dagef (g aus f korr.).

nen liz . unde iezi beſtunt . Unde ob du vnrechte
ſ[w]erif . daz dich di e virtilige di got moiſy gab.
indem berge ſynay . di got ſelbe ſcreib . mit ſinen
uingeren ander ſteinir tabelen . Unde ob du unrech
te ſwerif . daz dich uellin alle di ſcrift . di geſcriben
ſint an den uunf buchen moiſy . *D*it iſt der iuden
heit den di biſcof Cůnrat dirre ſtat gegebin hat.

Der Oxforder Text (Laud. miſc. 741; fol. 176 Bll.) lautet:

35b Diz iſt daz gerichte I u r a m e n t u m I u d e o ꝶ
vn̄ der eit da mite ein iude gerichten ſal
deme criſten . daz geſchrieben iſt in der keyſere
rechte . Her ſal gekart ſin gegin uf gender
ſunnen . barvuz ſal er ſten uf eime ſtule . ſinē
mantel ſal er an haben einen iuden hvet uffe
wirt er vellic driſtunt alſo dike verluſet er
einen vierdunc zv̇ dem vierden male iſt er
beſtanden . Ich mane dich bi den drin buch
ſtaben . vn bi der . e . die got gap Moyſi an
der ſteinen taffelen . uf dem berge zu ſynay
daz diz buch gerecht ſi . dar uffe du iude diſe
me criſtenen ſweren ſalt vmbe ſo getane ſchult
dar umbe he dich zv antwortene bracht
hat. Daz du der ſache unſchuldic ſyſ . der
dich dirre ſelbe criſtene man ſchuldeget . daz
dir got ſo helfe . der got der himel vn̄ erde
geſchaffen hat . luft . vn tow . berge vn̄ tal .
loub . blumen . vn̄ gras . vn ob dv ſchuldic
ſiſ daz dich die erde verſlinde . die Datanne
vn abyronne v̓ſlant . vn ob du ſchuldic
ſis daz dich die giecht . vn̄ die mieſelſucht
beſtee die ɴaamanne liez . vn̄ iezi beſtvnt
vn dv ſchuldic ſis daz dich v̓burne daz
hiemeliſche vuer . vn daz vallende ubel an
kome . vn die blut ſucht beſte . vn ob du ſchul
dic ſis . daz du verterbes an diner ſele . vn̄
an dime liebe . vn an dime gute . vnde
daz dir geſchehe . alſe lodeſ wibe die da .
36a gewandelt wart in eine ſaltzſule . do Sodoma ver
tarp vn Gomor[r]a . vn ob du ſchuldic ſis daz dv
nimmer enkomes in abrahameſ ſchoz . noch en
komeſ nimmer zv uffer ſtandunge . do criſten iu
den . vn heiden vor vnſeme ſcheppſere irſten . vn
ob du ſchuldic ſis . daz dich die e v̓tilige . die
got moyſi gap uf dem berge zu ſynay die got
ſelbe ſchreib mit ſinen vingeren in d̓ ſteinen taf
felen . vn daz dich vellen alle die ſchrift die
geſchriben ſint an den viumf buchen moyſi.
vn ob din eit icht nicht reine vn recht ſi .
daz velle adonay . vn̄ ſine gewaldige gotheit
amen Sprechet alle amen. ⌈Itē iuramentū.
Swer den iuden den eit ſtabet . der ſpreche
alſus Des dich . N . ſchuldeget des bis
dv vnſchuldich daz dir got ſo helfe . der got
der hiemel vn erde geſchuf . loub . blvmen . vn
gras des do vor nicht enwas . vn ob du vn
rechte ſweres . daz dich die erde v̓ſlinde . die
Datan vn abyron v̓ſlant . vn ob dv vnrech

8 ê (Cirkumflex rad.). — 35b, 1. Das geſperrt Gedruckte rot. — 36a, 11. icht durchſtrichen.

te ſweres . daz dich die mieſelſucht beſte die
naamanne vorliez . vn iezi beſtvnt . vn ob dv
vnrechte ſweres . daz dich die e . vortilige
die got moyſi gap. uſ dem berge zv ſinay die
got moyſ ſelbe ſcbreib mit ſinen vingeren.
an der ſteinen taffelen . vn ob dv vnrechte
ſweres daz dich uellen alle die ſchrift die
geſchrieben ſin an den vumf bucheren
moyſi. Sprechet alle amen.

136, 3. Vgl. E. Steinmeyer AA XXI, 269. Gallée a. a. O. S. 116. Tafel IIIb. Jostes A XL, 132—159. Der Text lautet nach der Handschrift:

153b Van uehuſ ahte ende ahtedeg mudde malteſ
ende ahte brod tuena ſoſtra erito uiar mudde
gerſton uiar uother thioreſ holteſ . tethrimhoge
tidon ahte tian mudde malteſ ende thriuu uother
holteſ . ende uiarhteg bikera . ende uſero herino
miſſo tua crukon . uſer : : b : : : : l : : l : :
g : : : : : : : : Van ekanſcetha ſimiliter. : : : : : ſte

Van rengereng thorpa ſimilit. Van hukre
tha ſimiliter anathat holt te then hoge
tidon . that negeldet thero ambahto neuue
thar. Van brokhuſon . tethen hogetidon
nigen mudde malteſ ende tuenteg bikera
ende tua crukon. Van horlon nigen ende
uiſtech mudde malteſ ende tue uother
thioreſ holteſ . tue mudde gerſton uiar brot.
en ſuſter erito . tuenteg bikera . endi tua
crukon nigen mudde malteſ tethenho

getidon. Van nian huſ ſimilit. Van

borthbeki ſimilit. Van drene te uſero
herano miſſo tian ember honegaſ . Tepin
coſton ſiuondon haluon ember honegaſ
endi ahtodoch bikera . endi niar crukon.

152b De pdio eil ppe Greia . X . ſicl . . : : : : : : : : : : : : :
: : : : : : : : : : :
ſicl
De nouo pdio . . V . ſiclo[s] an rohhuſon . V . anlad
ſicl
: : : . V an ladthorpa. An hamuuinkile XXX denario[s]
An lindenun . V . ſicloſ . : : : An berghalehtrun . III.

ſicl . & ſexden. An hupeleſ uuik . III . ſiclo[s] & IIII den
An brehton XXX den An driuere . unu ſicl. An
uueteringe . VI . ſcl. An hanevuig . IIII . ſicl . & VI den.
An vunnine thorpa . III . ſicl. An rinberre . III . ſicl.
An bekehem . II . I. An a : htineſberga . V . ſicloſ. An ſtengrauon
. IIII . ſicloſ. Anhannine.

li[h]na . helpandemo uſemo drohtine.

136, 6. Über die Freckenhorster Heberolle s. Gallée, a. a. O. S. 169—191. E. Steinmeyer AA. XXI, 270.
136, 9. S. J. Kelle a. a. O. I, 109.
136, 14. Ebenda S. 109. Gödeke, M.-A. S. 65.
136, 15. Kelle S. 71

25. moyſ ausgestrichen. — 153b. Oben steht: : pranat . ominei . verwischt; Z. 1—6 sind auf Ras. — 4. Es stand thrriu, das zweite r zu i rad., vor das i noch ein i gestellt — 5. uiarhteg (h aus t durch Ras. u. Korr.). — Zwischen Z. 7 und 8 steht schlecht geschmiert orpa, ebenso zw. Z. 8 u. 9 van rengerrengt. — 152b, 1. De nouo pdio v. j. Hd. a. Ras. — V . ſicl anlad rad. — 2. V ſicl a. Ras. v. j. Hd. — 3. V ſicloſ a. Ras. v. j. Hd. — berghalehtrun. das zweite h a. Ras. von hohem Buchst. v. j. Hd. — 4. III a. Ras. v. j. Hd. — 8. a : htiueſberga. Ras., von i?

139, 16. Vgl. Kögel a. a. O. S. 269 ff. Litteraturgeſch. S. 310. Heusler AA. XXI, 252. Fr. Kauffmann P. XXIX, 13. K. Gödecke, M.-A. S. 5. Piſchon I, 33.
140, 13. J. Kelle a. a. O. I, 135.
142, 28. Vgl. Kögel a. a. O. S. 210 ff. Kraus, Z. f. d. öſterr. Gymn. 1896, S. 316—328. J. Kelle a. a. O. I, 81. H. Kurz, Litteraturgeſch. I⁴. S. 9—11. Gödecke, M.-A. S. 5. Piſchon I, 13. Fr. Kauffmann, In: Philolog. Studien. Feſtg. f. Sievers. Halle 1896, S. 124—178. Siebs P. XXIX, 412.

Der Text lautet nach der Caſſeler Handſchrift (Cod. theol. fol. 54), wie folgt:

S. 1r. Ik gihorta dat ſeggen dat ſih urhettun / ^ænon muo
tin . hiltibraht enti hadubrant . untar herinn tuem,
ſunuſatarungo." Iroſaro rihtun garutun ſê iro
gudhamun . gurtun ſih . iro . ſuert ana . helidoſ
ubar hringa doſie to dero hiltju ritun.
hiltibraut gimahalta heribranteſ ſunu . her uuaſ heroro
man feraheſ frotoro . her fragen giſtuont ſohem fohem
uuortum . p̂erſin fater p̂ari fireo In folche eddo eddo
p̂elihheſ cnuolleſ duſiſ . ibu du mienanſageſ . ik
mideo dreuuet chind In chuninc riche . chud iſt
min alirmin deot . hadubraht gimahalta hilti
branteſ ſunu datſagetun mi uſereliuti alte anti
frote deaérhina p̂arun . dat hiltibraut hætti
min fater . ihheittu hadubrant . fornher oſtar
gih' ueit ſiohher otachreſnid hina miti theotrihhe.
enti ſinero degano filu . her fur laet In lante luttila
ſitten prut Inbure barn uup̂ahſan arbeo laoſa
herad oſtar hina d ſiddetrihhe dar ba gi
ſtuontum fatereres mineſ . dat uuaſ ſofriunt
laoſ man herpaſ otachre ummettirri dega
no dechiſto unti deotrichhe dar ba giſtontun
her paſ eo folcheſ at ente imo p̂uaſeo fehta tileop.
chud p̂aſ her chonnem maunum ni p̂aniu ih
iu lib habbe . p̂ettu irmingot quad

S. 76v. hiltibraht obana abheuane dat du neo danahalt mit ſuſ
ſippan man dinc nigileitoſ . pant her do ar arme puntane
bouga cheiſuringu gitan . ſo imo ſeder chuning gap
huneo truhtin . dat ih dirit nubihuldi gibu. hadubraht
gimalta hiltibranteſ ſunu . mit geru ſcalman geba Inſa
han ort pidar orte . dubiſt dir alter hun ummet ſpaher
ſpeniſ mih mit dinem p̂uortun p̂ilimih dinu ſperu p̂er

S. 1r. Durch p̂ iſt das agſ. w mit Haken bezeichnet. — 1. ſeggen (gg jünger, auf Ausgewiſchtem). Über Z. 1 ſteht noch einmal: Ik gihorta dat ſeggen. — 2. hadubrant (Strich durch đ jünger). — heriun (un a. Raſ.). — enti (e aus i korr., nti a. Raſ. v. oh). — 3. ſunuſatarungo. (das zweite u a. Raſ., von f?). — 4. gudhamun (Strich durch đ jünger. — 5. ubar (a offen), mit Waſſer behandelt. — hiltju das i an t ſpäter, aber von alter Hand angehängt. — 6. gimahalta (gi verwiſcht). — uuaſ (a offen). — 8. p̂er (p̂ aus p korr.) — 9. p̂elihheſ (das letzte h a. Raſ. v. l., das letzte e a. Raſ. v. ſ). — cnuosleſ (fleſ a. Raſ., von leſ?). — ſageſ (das erſte ſ a. Raſ. von g). — 10. chuninc (h a. Raſ.). — 13. p̂arun (der Schaft von p̂ a. Raſ. — 14. hadubrant. (ra a. Raſ.) — fornher (nhe a. Raſ.). — 15. otachreſ (a aus æ rad., chreſ a. Raſ. von r). — 16. ſinero (r a. Raſ. v. e). — 17. p̂ahſan a. Raſ. — laoſa (oſa a. Raſ.). — 20. herpaſ (p = agſ. w ohne Haken). — ummettirri (das erſte r unten mit Hätchen, als wäre c oder u angeſetzt). — 23. Nach p̂aſ ein Fleck (wohl kein Punkt) — 22. Über dem erſten paſ (p = agſ. w ohne Haken) Raſ., auch der Haken von ſ anrad. — 24. p̂eſtu durch Reagentien verdorben. — S. 76v. 2. pant (p = agſ. w ohne Haken). — her (e a. Raſ. v. i?) — puntane (p = agſ. w ohne Haken). — 4 ih (h aus t korr.). — Hinter gibu iſt ein Buchſt. rad. — 6. pidar (p = agſ. w ohne Haken). — 7 mih dinu (m aus h korr.).

pan . piſt alſo gialtẜ man ſo du eƿin Inƿit fortoſ.
dat ſagetun mi ſęo lidante ƿeſtar ubar ƿentil ſęo dat
man ƿic furnam . tot iſt hiltibrant heribranteſ ſuno.
hiltibraht gimahalta heribteſſuno . ƿelagiſihu ih
Indinem hruſtim dat du habeſ heme herron goten
dat du noh bideſemo riche reccheo niƿurti . ƿela
ganu ƿaltant got quad hiltibrant ƿeƿurt ſkihit.
ih ƿallota ſumaro enti ƿintro ſehſtic urlante . dar
man mih eo ſcerita Infolc ſceotantero ſoman mir at
burc ęnigeru . banun nigifaſta . nu ſcal mih ſuaſat
chind . ſuertu hauƿan breton mit ſinu billiu eddo
ih imo tibanin ƿerdan . doh maht dunu aodlihho
ibu dir din ellen taoc . in ſuſ heremo man hruſti gi
ƿinnan rauba bihrahanen . ibu du dar enic reht ha
beſ . derſi doh nu argoſto quad hiltibrant oſtar liuto
der dir nu ƿigeſ ƿarne nudih eſſo ƿelluſtit gudea
gimeinun niuſedemotti . ƿerdar ſih ; dero ; hiutu hregilo
hrumen muotti erdo deſero brunnono bedero unal
lan . do lettun ſe ærist aſckim ſcritan ſcarpen ſcurim
dat Indem ſciltim ſtont do ſtoptu toſamane ſtaim
bort chludun . heƿun harmlicco huitte ſcilti.
unti im iro linton luttilo ƿurtun . giƿigan miti ƿabnū.

144, 1. W. Braune, B. XXI, 1—7 und S. 251. Irmindeot und irmingot.

144, 6. R. Hildebrand, Zum Wesen des Reims, auch des Stabreims. Zeitschr. f. den deutschen Unterricht V, 577 ff. Beiträge zum deutschen Unterricht. Leipz. 1897, S. 172—180. W. Luft, Die Entwickelung des Dialogs im alten Hildebrandsliede. Berlin (Diss.) 1895. Zur Handschrift des Hildebrandsliedes. (In: Festgabe an Karl Weinhold. Leipzig 1896. S. 20—27.) Zum Dialekt des Hildebrandsliedes (ebenda S. 17—30). — Vgl. E. Martin AA XXI, 280—282. Fr Kauffmann P. XXIX, 9 f. 13.

149, 1. Vgl. E. Martin, Muspilli, A. XXXVIII, 186—189. Fr. Kauffmann P. XXIX, 4. 13.

149, 7. C. Kraus, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1896, S. 312—317. J. Kelle a. a. O. I, 139.

149, 27. F. Detter, Muspilli B. XXI, 107—110. B Schmidt, Windsbraut. Ebenda S. 111—121. Gödecke, Mittelalter S. 22. Siebs P XXIX, 413.

150, 1. Vgl. R. Kögel a. a. O. S. 317 und Heusler AA XXI, 324.

157, 18. J Kelle a. a. O. S. 215. Gödecke, Mittelalter S. 23.

157, 24. Th. von Grienberger, Die Merseburger Zaubersprüche P. XXVII, 133 bis 162. R. Kögel a. a. O. S 81 ff. Fr. Losch, Balder und der weiße Hirsch. Stuttg. 1892; vgl. R. M. Meyer AA XIX, 209—214. H. Gering, Der zweite Merseburger Spruch P. XXVI, 145—149. F. Kauffmann und H. Gering, Noch einmal der zweite Merseburger Spruch P. XXVI, 454—467. Martin, Gött. Gel. Anz. 1893, S. 128. E. Kauffmann P. XXIX. 10. Kelle a. a. O. I, 65 f. Heusler AA. XXI, 324. XXII, 247. K. Gödecke, M.-A. S. 5. Siebs P. XXIX, 411 f Der Text lautet nach der Hds., wie folgt (Merseb. Cod. 58 S. 85ᵃ):

8. gialtẜ (a a. Ras.). — Mit du eƿin beginnt die erste Hand wieder. — Der Haken über fortos . ist blaß und jünger. — 11. gisihu (das letzte i a. Ras. von ſ?). — — 13. desemo (der erste Strich des m a. Ras.). — 14. 15. Nach ƿela und ſkihit . sowie unter ƿela ein starker dreieckiger Fleck. — 16. mih (h a. Ras.). — 17. ſcal (der erste Strich des offnen a beim Schreiben aus l korr.). — ſuaſat (unter t Ras., eines g-Striches?). — 18. ſuertu (rt lig.). — eddo (o aus d rad.). — 19. aodlihho (das erste h aus b rad., dahinter steht pa v. j. Hd.). — 20. din (i aus l rad.). — 23. ƿarne (ne aus m durch Ras. u. Korr. — 24. hregilo (g aus l korr.). — 29 miti der erste Strich des m in der Mitte etwas verletzt. — Unten steht: pi gie : : : : ctuſ dr̄ latine.

Eiriſ ſazun idiſi ſazun hera duoder ſuma
hapt heptidun ſumaherilezidun ſuma clu
bodun umbicuonio uuidi inſprinc hapt
bandun inuaruigandun . H

P^{h}ol endeuuodan uuorun zibolza du uuart
demobalderеſ uolon ſin uuoz birenkicſt
thubiguolen ſinhtgunt . ſunna eraſuiſter
thubiguolen friia uolla eraſuiſter thu
biguolen uuodan ſo he uuola conda
ſoſebenrenki ſoſebluotrenki ſoſelidi
renki ben zibenabluot zibluoda
lid zigeliden ſoſegelinuda ſin.

S. 53ª ſteht:

Nec n ⁊ ab inferiſ reſurrectioniſ
ioh ouh fon hellu arſtanneſſeſ . ioh oubin himilun diurlicheſ
uſſtigeſ . brengemeſ pclarę berehtero dinero heri . fon dinan gebon
BENEDICTIO SALIS PRO PESTE ANIMALIVM ac datiſ.
inti giftin.

158, 1 ff. Vgl. Kögel a. a. O. S. 259 ff. 262 ff. B. XIII, 591. (Kögels Litteraturg. rec. v. Siebs (P. XXIX, 404—414) Kauffmann, Litteraturblatt f. germ. u. rom. Phil. XVI (1895). 2. (Febr.) Sp. 42—49. Gallée a. a. O. S. 203—208 P. Kelle a. a. O. I, 230. Gödecke, M.-A. S. 241—244
Der Lorſcher Bienenſegen (vgl. zu 266, 33) lautet nach der Hdſ. (Cod. Pal. 220)*)

Kirſt imbi iſt hu^{z}ce nu fliuc du uihu minaz hera
fridu frono inmunt godeſ giſunt heim zi comonne
ſi zi ſizi bina inbot dir ſcē maria huro lob nibabe du ziholce
ni fluedu . noh du mir nindrinneſ . noh du mir nint uuin
neſt ſizi uilu ſtillo uuirki godeſ u^{i}ullon.

Der Segen contra malum malannum lautet in der Bonner Hdſ. 218 S. 40ᵇ unten:

Ad dolorē pectoriſ. Puleiū . abſintiū . lauribacaſ . grana maſtix anā tunde ⁊ in | puluerē miſce cū oleo ⁊ utere pbatū ē. Ad dolorē ſcapule . ł cui' lib ⁊ mbri . locv melle | punge ⁊ farinā fabe ſup ſparge . ⁊ folia edere ſup pone mire uiuat pbatv ē | Ad difficultatē pariendi pbat Eliſab⁊ peperit pcurſorē . ſcā maria genuit ſaluatorē | ſiue maſculuſ ſiſ ſiue femina ueni foraſ ſaluator reuocat te. Omſ ſcī dī intcedant (Raſ.) p iſta femina. Qd ſcriptv ſup^{a} genua trib; digitiſ (ſeligaſ unterg.). Qd ſi hic tā cito n pderit . tc in alio mē d | braнula ſcribaſ lazare ueni foraſ.

S. 41ª unten: ſaluator reuocat te ⁊ ſu^{a}p pect' femine mitte. Contra malū malannū. Cū minimo di | gito circūdare locū debeſ ubi apparebit hiſ ūbiſ. Ih bimuniun dih . ſuaz pigo de (d aus t korr.) iouh | pi xpte (durchſtrichen) xriſte. Tc fac crucē p mediv + ⁊ dic daz tu niewe dar (hiernach n getilgt) nigituo . noh (hiernach t getilgt) tolc | noh tot houpit. Itē ad iure te p patrē . ⁊ filiū ⁊ ſpm ſcm . ut āpliuſ n creſcaſ . ſ, a reſcaſ. Ctra omſ ficoſ. Bettonia . agrimonia . Millefoliū . Tragefoliū . Artemiſia . Plantago | Mentaſtrū . Ambroſia . de hiſ ſinguliſ manip . i . cū uino ⁊ pipere tere ⁊ bibe dieſ . VIIII . | calicē I. (durchſtrichen). |

1. idiſi (die Schleife von d etwas verwiſcht). — 3. Vor hapt Raſ., von t?). — 4. Nach H Raſ. von 9 bis 10 Buchſt. — 5 P^{h}ol iſt nicht vorgeſchrieben, denn ende ſteht nicht am Anfange der Zeile, ſondern etwa um einen Buchſt. eingerückt. — 6. birenkicſt (ſ rad.). — 9. ſo he verblichen. — 12. lid (i aus a rad.). — S. 53ª. 2. in verwiſcht. — *) Die Hdſ. hat am oberen Rand der Seiten Verſe mit Neumen. Es ſcheinen noch ähnliche Stücke darin geſtanden zu haben, welche herausgeſchnitten ſind. — Cod. Pal. 220. 1. fliuc (fl aus d korr., es war zuerſt du geſchrieben). — minaz (i lang durch a gezogen, an Stelle von z ſcheint zuerſt ein anderer Buchſtabe angefangen, z ſteht etwas hoch). — 5. Unter der Reihe ſteht ein verwiſchtes k.

Der Weingarter Reisesegen lautet nach der Stuttgarter Hds. H B. II Bibl. 25 (F 58) 4°, S. 123b (zuerst In principio erat uerbum etc. bis gracia et ueritate);

et ueritate + In noīe + pat's + ⁊ filii + ⁊ ſpš + ſcī +
Ic dir nach ſihe Ic dir nach ſendi mit min funf
fingirin funui undi funſzic engili Got dich
gi ſundi heimdich giſendi offin ſidir diz ſigi doʀ
ſami ſi dir diz ſelgi doʀ Biſlozin ſi dir diz wagi
doʀ ſami ſi dir diz wafin doʀ deſ gůtin ſandi ulrichiſ
ſegen uoʀ dir vndi hindir dir vndi hobidir vndi
nebin dir gidan ſwadu wonis vndi ſwa du ſis daz
werida
da aſſi gut fridi ſi alſi da ‸ min fravwi ſandi marie
deſ heiligin criſtiſ ginaſ.

Der Wurmsegen der Grazer Hds. 1501 (vgl. A) XXI, 413 f.) lautet, wie folgt:

S. 63v, Z. 5;

bilauſ . tibi gla . tibi grāru actio . ſemper
ubiq: in ſempiterna ſcl̄ī. Obeata ⁊ ſcā tri
nitaſ. Der[1]) herre iob lach inmiſte . rieſ
uſ zexpe, mit eiter bewollen die maden
imuz nielen . deſ bůzte im der hailige
criſt . alſo ſi . x . deſ manewurmeſ[2]) . deſ har
c
wurmeſ . deſ . macwurmeſ[3]) . deſ petreleſ[4])
vnde aller der ſlahte) wurme[5]) die nie:en
de ſin[7]) . . er verzerende*) ſin ſi . . . . n . ıſteſ.
[64r] Der wurmen der ſinu tot . hutte vnde
immer mer. Ī ne dnī . am . pat . nr . daz ſco
lt du drieſtunden ſprech . vur daz eiter
ſcoltuz ſprechen. Carnaux odia[8]) . carnaux
edia . inmenſina . ſamſodina . caſt biſtu ir
. . . . H:[9]) . re al geliche zergent ſie
do . in nomine ſcī ſp . . . . . ' . . . . . .

Auf S. 63v sind drei Zeilen rad., die erste ganz unlesbar, auf 2 u. 3 wenig zu erkennen. Es steht andere Schrift darunter. Ebenso standen S. 64v lateinische Worte unter der neueren Schrift.

Der Segen der Münchener Hds. 14763*) (215 Bll. kl. 4°. Commentarius in Donatum. Denkm.³ II, 300) lautet, wie folgt:

88b ꝑ fluxu ſanguiniſ.
Opilati ſuꝑ frontē in utraq,
auro facta cruce . de ſangui
ne ipſi⁹ hoiſ ꝑ febrib;
Comaſ ⁊ damian' ſubueniat
i
t . x . dicto pri' hōſ febreſ . circa
dextru pede: (m rad.) ſulcando ter
cu pat . nr. Doner dutiger; ꝑ cadente mor
diet mahtiger ſtuont uf der
r h
adamez purche (r zu c korr.) ſeitote den
ſtein zemo wite . ſtuont

Stuttg. 25. 22 d steht auf dem letzten Strich von m in heimdich. — 22. 23. 24 (zweimal) oʀ in doʀ lig., ebenso 25 in noʀ — [1]) D rad. — [2]) Der erste Strich von n beschädigt. — [3]) c könnte auch g sein; doch darauf ist für e und w kein Platz. — [4]) Über r ein Häkchen wie c. — [5]) ht undeutlich. — [6]) wu undeutlich. — [7]) de sin undeutlich. — *) ve oder wi? — [8]) od sicher; offenes a kommt sonst nicht vor, und hier ist es unmöglich wegen des d-Ansatzes. — [9]) H unsicher. — *) S. 207b. 208a stehen die arabischen Namen der Sternbilder.

def adamez zun . unt
ſloc (1 aus c korr.) den tieuelef zun.
zuder ſtudein. Sant pet.
ſante zinen pruder pau
len daz er arome adren
ſerbunte ſrepunte den
paten . ſrigezeden ſamath
ſri wizedih unreiner atē.
fon diſemo meneſchē zoſci
ero zodiu hant wentet zer
erden . ter cū pat̄ nr̄.

Von Tobiassegen seien noch die folgenden hier abgedruckt:

A. Nach der Münchener Hdſ. Cg. 850, S. 53^{b}, Z. 6.

Sant thobiaſ ſegen ∼ (rot) | Der (D rot) gut her ſat tho bias der gottes waiſ ſage was der ſante ſei nē sun gar ferre in frē de land das er wolt we nen das er yn nẏmer ſolt | ſehen gar truͨerlichen er | von im ſchid wan im was | ſein ſun lieb vmb in was im | laid er ſāte im virzig tag [54a] waid Doe er in ſach vor im ſtan ain guter ſegen | ward uber in getan der | von hertzen gut was dar an er nit vorgaß | Dem (D rot) . got dem nichts | vorborgen magk ſein | vnd des aigē ich bin der | müſſe mich behutē durch | ſein veterlich gute vor hulz vnd vor walt vnd | vor aller nôt manichualt | von hunger vnd vor doͬſt | vnd vor bôſem gelûſt vor | hitze vor froſt vō ſchieſſē | vor werffen vor waſſer | vo' fewer vor zôbern vor [54b] gifft vor erſchrecken vo' allen bôſen waffen vor | allen boſen ſchlegē vor | erſtechen vnd ſende mich | geſund er wider mit vil | rainē mût her heim zu | meinē gut + Geſegēt | ſey der wegk vber die ſtraß uber wegk (durchstrichen) ſtegk | dar vor vnd dar hindē | got mit himeliſchē kin den ſey mit mir allēthal ben neben vnd müß mir | allenthalben got geben | das mich alle waffen | mûſſen meiden das ſie [55a] mich weder ſtechen noch ſneiden Ane das mein | allein das ſal ſneidē flaiſch | vnd gebain aber ſo es ko met auß mein' hand ſo ſey | es in den ſegen genant | Es ſey meſſer oder ſwert | ſtachel oder eyſen oder | alles das ye geſmidet | ward ſind der hailig | criſt geporen ward | + das ſey mir als lin de vnd alſo waich als | vnſer frawen hend vnd | ſwaiß was do ſie vnß'n | hern trugk vnd genaß [55b] Der mond vnd die ſōne | leuchtent mir mit wōne | Mein hertz ſey mir ſtainē | Mein leib bainē Mein | haupt ſei mir ſtehelein | der himel muß mein | ſchilt ſein das ꝑadiß ſey | mir offen die helle ſey mir vorſloſſen der ſper ſtich vnßers hern iheſu | criſti des behût vnd be ſchirm mich vor aller not | vnd vō den gehendē tod | Die heiligen zwelfpotē | zien mich vor got die | hailigen vier ewāgeliſ tē die weiſen mich v' got [56a] das beſte Der guth her' | ſant Steffan der got ze | himel ſach zu ſines va ters rechten hand do er | alle ſein not vber want | der ſei mir bey der gut | her ſant Johannes der pflege meines namens | das an not müße ſehen | Alſo hail muſſe mir ge ſchehen ÷ Rain ſey mir | mein leib . holt ſey mir | man vnd weip Sant | gerdrud muſſe mein war ten Gehēs todes müſſe | ich nẏmer erſterben. Sāt [56b] Oſewalt mûſſe meiner | ſpeiſe pflegen vnd laß | nit vnder wegē Er | pflege auch mein' verte vnd mein vnd meines | gutes vnd mein' ſel vnd | mein' wertlicher eren | vnd fuge mir zu allezeit | gut geuerten In gotes | frid ich da far + Der | hailig gaiſt mich bewar' | + Gotes hend ſeind vber | mich + Gotes fûſſe | ſeind vor mir + Gotes gotlicher mût beſchirm | mich heut vn zu aller [57a] ſtund. Nu müſſe ich Io hannes als wol geſeget | ſein als der kelch vnd | der wein vnd das vil | heilig brot das vnſer | her ſeinē zwelf iügern | bot dar zu mûſſe ich | Johannes als wol geſe gent ſey vor allē her tzenlaid der diſen ſegen | bey im treid in guter | voleiſt dar helff mir | der vater der ſun vnd | der hailig gaiſt darzu | müſſe mich behutē in oīa [57b] Gotes muter vnd muſſe | mich ſenden in den fri den do ſie yn was do ſie | vnſern hern trugk vnd | genas Nu müſſe ich Jo hānes als wol geſegent | ſei als der kelch vnd der | wein vn das vil hailig | brot das vnſer her ſei nē XII iügern pot + Sāt | iacob + Sant diepolt | + Sant niclaus + Sāt | Iohannes + Sant peter | + Sant pauls + Sant | endres + Sant anthonio | + Sant thoman + Sant [58a] Valentin + Sant erhard | +Sand wendel Diſſe | heiligen müſſen auf di ſem geuerte mein pfleger | ſein Diſe heiligen iünck frawen alle behute mich | vor

ſchentlichē ſchandē | + Sant agatha + Sant | affra + Sant barbara + | Sant Dorothea + Sant | eliſabeth + Sant katha rina + Sant margāetha | + Sant vrſula + Sant | Brigida + Sant helena | die das hailig creutz vant [58b] Die behute mich vor böſen band Gotes | bant die heiligē funff | wunden die behuten | mich vor allen böſen | ſtunden Das mir weib | noch man mein leib meī | ſel mein gut mein er | nit mŭgen gewinne | an das helff mir der | vater der ſun vnd der | hailig gaiſt Der gůt | her ſant thobias + | Caſpar + Baltiſar + | melchior vnd ſprich . V. [59a] pater noſter vnd . V. | ave maria ∼ |

B. Nach der Münchener Hdſ. A. 17051 fol. Bl. 225 unten.

Der gůt herre ſant thobias . Wan er in (durchſtrichen) ein vil gůt man waz . ſinē ſun | er geſant . ſo nere inuromdiu lant; d^{s} ſun waz im uil lieb wie truricliche er von ym ſchiet . da hort ér ſinē ſun ſtan . da wart ein ſegen v̊ber ẏn ge | tan der ſegen alſo war waz . dar an ér nichtes v^{s}gaz . Wez trureſt du nu | ein trut ſun . d^{s} got der da iſt . dez ſcholt du da biſt . ſwer ſich dez nicht | entwekt v^{s}b (durchſtrichen) vb^{s} ſinen ermerrē er ſich vil wol bedenkt . d^{s} be rucht | dich . x . hiůt zebeho̊tē . durch ſin vet^{s} iu (in ausgeſtrichen) lich gůt . v̊b^{s} holtz vnd v̊b^{s} velt . vor manigē | nōten manichvalt . vor hūgn^{s} vnd vor vrōr . h^{s}re vat^{s} ihū chiſt . werůch hevt min pet zerhōren | daz du x . habeſt ſchon . vor dem gæhem tot er ſlaff od^{s} er wachh . erſi enholtz od^{s} en ſtzze . geſegnet | ſein dir di weg paidiv ſtrazz vnd ſteg voren vn hintē . geſegnē dich di hilige fūnf wunde . di hi | ligen zwelſpotē di wegen dir . x . imm^{s} vor got . Di hiligen vir ewangli'ſtē di werbiſendich | x . wægeſten vnd dez peſten . Der gůt h^{s}re ſant ſtephan . der alte ſin not v̊b^{s} want D^{s} ge ſte dir x . | hevt vnd im^{s}mer vil wund n vaſt pei . do dir ſein not vnd durift ſei . dez helfen mir di hiligen nom | drei . wimeht ich dich x . imm^{s} paz geſegnē . deann mit dem ſegne vnd mit dem heiligen ſegne . | Chiſt d^{s} vil gv̊t durch dez hiligen chiſtes blůt . x . dein h^{s}tz daz ſei dir ſtainē dein haubt ſei dir ſtechlein . | d^{s} himel mv̊zz din ſchilt ſin . daz pdiſ ſte dir offen . di hell ſei v^{s} ſlozzen . Ellev waffen ſin vor dir v^{s}irret . | daz ſi dich nicht enſniden . vnd daz ſi dich vil gar v^{s}miden . di geſmit wůrden ſind daz chiſt geboren ward . denne di deinen alein . di ſniden ſwen ich mein . ſand gall din^{s} ſpis pfleg ſand ḡdrut dir gůt h^{s}berge | geb . d ^{s} man vn di ſūne . di welevhten dich mit wūne . vnd mit fravden . (darüber Umſtellungszeichen) dir geſcheh alſ manich gůt | ſam manich t^{o}pfe in daz mir tůt . Tobyas daz kint daz chom ſich wid^{s} mit vrolichē haim můt . alſam mv̊zzeſt du . x . | mit vrōlichem mv̊t . zv dinē aigē gůt . am Elyas vnd enoch di lebēt paid noch . vn wurden ni entwelt ⁚⁚ | Am Rande ſteht: ireſ libeſ vn | ireſ gv̊tes ſam | mv̈zzeſt du x | nīm^{s} entwelt | w^{s}den dinſ lei | beſ vn dineſ gv́tes . am . |

C. Nach dem Wolfenbüttler Cod. 226 Extr. 4°.

(Nach einer mir von Dr. Milchſack gütigſt beſorgten Abſchrift.)

[70 a] Sant thobias segen | De gůt her sant thobias Der gotez weyssag waz Seinē sun er sant So fer in fremdw land | Daz er dez wenne wolt Daz jn nim^{s} mer geſechē solt | Gar trureclichē er vō jm schied Im waz sein sun vyl lieb | Vmb jn waz jm vil layl Er sant jn wol viertzig tagweid | Da er jn sach vor jm staun Ain segen wart v́́b^{s} jn getaun | Der von hertzē gut waz Wem er naẅtz dar an v^{s}gaſs | Er ſprach dē got dē naẅtz v^{s}borgen ist Vnd dez aigen du bist | Der můſs dich behẘtē Durch sein veterlichw gietin | V̈ber veld vnd durch walt Vor all^{s} not manigfalt | Vor hunger vnd vor durst Vnd vor besem gelust | Vor hitze vnd vor frören Got mieſs dein gepet erhörn | Vnd mieſs dich habē schone Vor

dem gechen totte | Du schlaffest od^s wachest Auf veld in holtz od^s vnd^s dache Dein veint werdē genidert Got send dich gesund h^s wider | Mit vil rechtem mût Mit leib vnd mit gůt [70^b] Gesegnet sei der d^s weg Alle strausse vnd steg | Da vornē vnd da hin dā Got durch sein haylig v wundē | D^s sei dir baidē halb neben Vnd můſs dir gůtē frid geben | Vn pfleg auch dein^s gefert Vnd sieg dir gůt wird In dē gotez frid far Der hailig gaist dich bewar | Dein hertz sei dir stainin Dein leyb sei dir bainen | Dein haupt sei dir stechlin Der himel sei d^s schilt dein | Die helle sei vor dir v^{s}pert Alle wauffē sei vor dir v^{s}irt | Daz paradeis sei dir offē Alle wauffē sei vor dir v^{s}schlossē | Daz si dich müſsē meidē Daz si dich nit v^{s}schneiden | Der maun vnd auch die sunne Die leichtē dir mit wunē | Die hailigē zwelff botē Die errē dich vor gotte | Daz ich dich on not seche Allez lieb müſs dir geschechn | Mein her sant steffan Der got ze himmel sach staun | Zů seines vat^{s}s gerechtē hant Da er sei not vberwand | Der gestand dir jmb^s bey Daz dir dest^s baz sei | Mein her sant Johannez Pfleg deinez hailigens namēs [71^a] Die vier ewangelisten Die weisen dich daz beste | Nun müſs dich beschirmē Mein fraw sant maria | vor aller armůte Mit ires kindes gůte | Daz behüt dich vor aller not vnd vor dem ewigē tod | Vnd pfleg deins leibs vn dein^s selle Vnd dein^s weltlichē ere Sant ostwalt dein^s speis pfleg Sant gerdrut dir gůt herberg geb | Rain küsch sei dir dein leib Hold sei dir mā vn̄ weib | Gůt rät můſs dein werdē Vnd geches todez nit ersterbn̄ | Zů got müsest du selig sein Also segnet er dē sun sein | Vnd sant jn da zů Jerche Dez ward er her nāch vil fro | Also müst du gesegnot sein Dez helff dir vnser trechtin | Vnd gotez můtt^s die frei Mein fraw sant mary | Nū gesegē dich got hewt Mit abels segen gotez trut | Sein oppffer got so wol gefiel Vnd waz seins hertzē spil | Vnd mit dem segen enoches Der got so recht lieb waz | Daz er jn in daz paradeis nam Mit leib vn̄ mit sel dar kam | Nū geb dir got noes segē Der got mit trwē wolt pflegen [71^b] Den er so schon behůt Vor den (den durchstrichen) der sintflucht | Got segen dich mit dem segē stet den er abraham dett | Vm daz er jm was gehorsam da er mit dē sun auf den berg kam Nu gesegē dich got hwt Mit dem segē Jacobs traut | Vnd mit dem segen ysaias Der gotez weisag waz | Nū gesegē dich got mit joseps segē Vnd můſs deinez leib pflegen | Alz joseph vō jm waz behwt Da mā in v^{s}kauff vm gůt | Du seiest geseguot mit dem segē Da mit der almechtig got | Die hailign̄ drey küng segnot Casper balteser malchior | Auch segen dich got Mit dem segē da mit er segnot Dau draw kind sydrach mysaach abdenago In gotez namē amen | Sant maria gerůch empfachē ditz gebete von mir Mer dan̄ | allez daz lob Daz ir wirdt erbotē in himel vnd auf erde | von menschē vnd vō Englen amen |

158, 2. E. Steinmeyer, AA. XXI, 270.

158, 8. C. Kraus, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1896. S. 336. Heusler AA. XXI, 251. J. Kelle, a. a. O. I, 67.

158, 12. C. Kraus, Z. f. d. österr. Gymn. 1896, S. 337. Heusler AA. XXI, 251.

158, 15. C. Kraus, Z. f. d. österr. Gymn. 1896, S. 337.

158, 15. Anm. Rud. Seydel, Zum Schlummerliede AA. XIV, 289—291.

158, 16. Die Berliner Handschrift Ms. germ. fol. 736 (XXII) acc. N. 3372 ex bibliotheca Hoffmanni Fallerslebensis (kleinstes Sedez) enthält unter Nr. XXII, 17 (Nr. 33 u. 34), S. 2^r und 2^v folgendes Bruchstück eines Tobiassegens: [2^r = 34] her. by sente marien.by | dem heilegen blute.by irme | sone gute. Nu mufistu ge seynyt syn. Sente galle mu | se dynis mundys pfleger | syn. Sente girdrud muse dir gute herberge geben. | Gesunt sye dir der lyp holt | sy dir iung vnd alt vnde | alle man vnd wyp.seker | musistu ymm̄ syn.alz ge | sente der uatir syn. amē. | Ich beuele dich annā den | almechtigen gote in dy sel [2^v] be genade als her sente Iohi | syne mutir beual.do her an | dem cruce hynk | Ich beuele | dich N.huit indy selbe gna | de.als her synen geist syme | vatir beual.do her an dem cruce.solde sterbyn. Ich be | uele dich N hute in dy sel | be gnade.vnd dy zelbe tru | we als sente Iohs dy heile | ge maria nam.czu eyner muter vnd sich ir czu eyme | sone gap. Ich beuele dich | N.hute indy selbe gnade. | Das erste Blatt enthält folgendes Stück (vgl. Johannesminne Grimm Altd. Bll. S. 272 f. 264—266). [1^r = 33] als her iacob der priarche. | synen son beual.daher en | sante yn dy werlt vndir dy | lute. Ich beuele dich.N.hu | te indyselbe gnade. als der | gute sente thobias synē sō. | beual.do her en sante yn e | gipten lant. Ich beuele dich | hute indy gnade der heilegē | vumf wunden.der heilegen | vunf trupphen.der heilegē | dry nagiln.dem gewyten cru | ce. Ich beuele dich.N.hute dem guten hirrē sente petir [1^v] vnd indy gnade derczwelf | boten.vnd yn dy gnade als | ym der hylege geist beual | syne schōfe.vnd den hemil slossil gap.

Ich beuele dich | N. hute indiv gnade der gu | ten sente laurentien vīī | alleu gotis merterer. Ich beuele dich N hute indy | gnade sante maria mag | dalenen. vnd allir gotis. | wetewen. Ich beuele dich | (N hute in überklebt) dy gnade sente (Margarethen vnd sente M. überklebt).

159, 15. J. Kelle, a. a. O. I, 113.

160, 21. C. Kraus, Z. f. d. österr. Gymn. 1896, S. 341 ff.

160, 24 Reste der Genesis sind von Zangemeister in der Vaticana (Cod. Pal. Lat. 1447) wieder gefunden worden (vgl. P. XXVII, 288. W. Braune, Allg. Ztg. 1894, v. 9. Mai); herausg. von W. Braune, Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung aus der Bibliotheca Palatina. Neue Heidelberger Jahrbücher IV (1894), S. 205—294; S.-A. Heidelb. 1894; rec. von E. Sievers, P. XXVII, 534 ff. Litt. Centralbl. 1895 Nr. 1 (5. Jan.) Sp. 26 f. Jellinek AA. XXI, 204—225. Dazu erschienen noch folgende Schriften: R. Kögel, Geschichte der deuschen Litteratur. Straßb. 1894. I, 281 ff. Ergänzungsheft: Die altsächsische Genesis. Straßb. 1895. Th. Siebs, Zur altsächsischen Bibeldichtung. P. XXVIII, 138 ff. Die altsächsische Bibeldichtung. Allg. Ztg. 1894, Nr. 54 (23. Febr.) Beilage Nr. 45. Holthausen A. XXXIX, 52—56. Ries, zur altsächsischen Genesis. A. XXXIX, 301 ff. Jellinek, A. XXXIX, 151. Gallée, Tijdschr. v. Nederl. Taal- en Letterkunde. Deel XIII. Ferd. Vetter, Die neuentdeckte deutsche Bibeldichtung des neunten Jahrhunderts und ihr Verfasser. Ein Vortrag. Schweizerische Rundschau V (1995) Nr. 1, S. 53—75. Die neuentdeckte deutsche Bibeldichtung des neunten Jahrhunderts. Mit dem Text und der Übersetzung der neuaufgefundenen Vatikanischen Bruchstücke. Basel 1895. Die neuaufgefundenen altsächsischen Genesisbruchstücke. Zum Gebrauche für Vorlesungen (S.-A. aus dem Vorigen) Basel 1895 (rec. Litt. Centralbl. 1895, Nr. 43 (26. Okt.) Sp. 1562 f. B. Symons, Zur as. Genesis. P. XXVIII, 145 ff. over de onlangs ontdeckte fragmenten van eene oudsaksische bewerking der Genesis, in: Verslagen en Mededelingen der Konicklijke Akademie van Wetenschapen. Afd. Letterkunde derde Reeks, XI. Deel II Stuck. S. 123—154. Fr. Jostes, Litterarische Rundschau XXI (1895) Nr. 2, Sp. 46—50. Kauffmann, Litteraturbl. XVI (1895), Nr. 2 (Febr.) Sp. 49. F. Schmidt, Altsächs. Genesis Nr. 22. A. XL, 127. Jostes, Vatikanische Heliandfragmente. A. XL, 129—132. P. Piper, Neue Vergleichung der Hdschr. Niederd. Jahrbuch XXII (1897), S. 55 ff. — Frank, Zur as. Genesis. A. XL, 211. J. Ries, Zur altsächs. Genesis II. Zur Wortstellung A. XL, 270—290.

161, 21. Von sonstigen Schriften zum Heliand sind noch zu nennen: W. Hedler, Geschichte der Heliandforschung von den Anfängen bis zu Schmellers Ausgabe. Rostock 1890. R. Wustmann, Verba perfectiva, namentlich im Heliand. Leipzig 1894 (vgl Mourek AA. XXI, 125). Kögel, Littg. S. 276 ff R. Steitmann, Über Raumanschauung im Heliand. Leipzig 1894. H. Gering, Zum Heliand. P. XXVII, 210—211. Gallée, Altsächsische Grammatik, rec. von Rödiger AA XX, 238—245. E. Lagenpusch, Das germanische Recht im Heliand. Berlin 1891 (A. u. d. T. Untersuchungen zur deutschen Staats- und Rechtsgeschichte, herausg. v. Gierke, Heft 46). Paul Hermann, Heliand, Nach dem Altsächsischen. Leipzig (Reclam Nr. 3321 f.) 1894. R. Kögel, Indogermanische Forschungen III (1894), S. 276—297. F. Holthausen, Zum Heliand P XXVIII, 1. H. Klinghardt, Zur Vorgeschichte des Münchener Heliandtextes P. XXVIII, 433. Jostes, Saxonica. A. XL, 129 ff. Die Heimat des Heliand A. XL, 160—181. Über die Heliandhdschr. bei Gallée, Alsächsische Denkmäler S. 1—14. 325—327 und Tafeln. E. Martin, Zum Heliand A XL, 126. W. van Helten, Grammatisches (namentlich Heliand) B XX, 506—525. Vischon I, 53. H. Kurz, Litteraturg. I[4], S. 11—17 P. Piper, Zum Heliand. Jahrb. f. ndd. Sprachf. XXII (1897), S. 17 ff. Die altsächsische Bibeldichtung (Heliand u. Genesis). Stuttg. 1897. CVI und 487 S. A. E. Schönbach, Deutsches Christentum vor tausend Jahren. Kosmopolis I (Berl. 1896), S. 605—621.

162, 7. J. H. Gallée, oudsaks. men. Tijdschr. voor Nederl. taal- en letterkunde XI, 1 (1896).

162, 8. Franz Ranninger (Gymn. v. Landau), Über die Allitteration bei den Gallo-Lateinern des 4., 5. und 6. Jahrhunderts. Landau 1895. Fr. Kauffmann, P. XXIX, 10, 13. W. Schlüter, Untersuchungen zur altsächsischen Sprache. I. Die schwache Deklination in der Sprache des Heliand und der kleineren altsächsischen Denkmäler. XV und 263 S Diss. Rostock 1893. Rödiger, Paradigmata zur alts. Grammatik, rec v. Schlüter, Jahrb. d. Vereins f. ndd. Sprachforschung XVIII. J. Kreyči, Heliand a jeho pomèr k Tatianovi. Prag 1896. J. H Gallée, Zur altsächsischen Grammatik P. XXIX, 145—149. Ed. Lauterburg, Heliand und Tatian Bern 1896. R. Windel, Sachliches u Sprachliches a. d Hel. O. Lyons Ztschr. f. d. deutschen Unterr. X (1896), S 740—53 Siebs P XXIX, 413.

162, 9. Frz. Jostes, Der Dichter des Heliand A. XL, 341. Jellinek, Rec. von Vetter, AA. XXII, 351. Zum Heliand A XL, 331 Frz. Jostes, Die Heimat der altsächsischen Denkmale. In: Verhandlungen der 43. Versammlung deutscher Philologen

und Schulmänner in Köln 1896. Emil Lagenpusch, Walhallklänge im Heliand. In: Festschrift zum 70. Geburtstage Oskar Schades dargebracht. Königsberg 1896, S. 135—152 Fr. Graz, Beiträge zur Textkritik der sogen. Kädmonschen Genesis. Ebenda S. 67—77

163, 1. R. M. Meyer, Allitterierende Doppelkonsonanz im Heliand. P. XXVI, 149—167. L. Bückmann, Der Vers von sieben Hebungen im deutschen Strophenbau. Leipzig 1893. Max Kaluza, Zur Betonungs- und Verslehre des Altenglischen. In: Festschrift zum 70. Geburtstage Oskar Schades dargebracht. Königsberg 1896, S. 101—133.

163, 7. Zur altsächsischen Metrik vgl. Hirt A. XXXVIII, 304—333 (zur Allitterationspoesie). E. Sievers, Altgermanische Metrik. Halle 1893 (vgl. Luick, Indogermanische Forschungen III (1894) S. 114—155). O. Behaghel, Allitterierende Doppelkonsonanz im Heliand. P. XXXVII, 563. O. Brenner, Schwebende Betonung. P. XXVII, 563. R. Meyer, Zur allitt. Doppelkonsonanz im Heliand. P. XXVI, 149. XXVIII, 142. Sievers, Metrik, rec von Franck, AA. XX, 337—343. O. Brenner, Zum Rhythmus der Nibelungen- und Kudrunstrophen. B. XIX, 166—171. Zur Verteilung der Reimstäbe in der allitt. Langzeile. B. XIX, 462—466. M. Kaluza, Studien zum germanischen Allitterationsverse. Heft 1 u. 2 Der altenglische Vers. Eine metrische Untersuchung. 1. Teil. Kritik der bisherigen Theorien. 2. Teil. Die Metrik des Beowulfliedes. Berlin 1894. 3. Heft. F. Graz, Die Metrik der sogen. Cädmonschen Dichtungen. Berlin 1894 (vgl. Luick, Anglia, Beibl. IV, 294. Saran, P. XXVII, 539. Trautmann, Anglia, Beibl. V, 131. Litt. Centralbl. 1895, Nr. 36 (7. Sept.) Sp. 1288 f.). J. Koulen, Der Stabreim im Munde des Volkes zwischen Rhein und Ruhr. Düren 1896. H. Bohm, Zur deutschen Metrik II. Über den Rhythmus des gesprochenen und gesungenen Verses. Berlin 1895. O. Brenner, B. XX, 87 f. (zu B. XIX, 467 ff.). G. Hirt, Der altdeutsche Reimvers und sein Verhältnis zur Allitterationspoesie A. XXXVIII, 304—333. J. Franck, Beiträge zur Rhythmik des Allitterationsverses, A. XXXVIII, 225—250. Cosijn, Metrik der Cädmonschen Dichtungen. Museum III, 6. Heusler, AA. XXI, 313—318. Heusler, German. Versbau, rec. von Kögel AA. XXI, 318—331. Frz. Ranninger, Über die Allitteration bei den Gallo-Lateinern des 4., 5. u. 6. Jahrh. Landau (Progr.) 1895.

163, 7. Fr. Kauffmann, Zur Reimtechnik des Allitterationsverses. P. XXIX, 1—17.

163, 11. F. Graz, Beiträge zur Textkritik der sogen. Cädmonschen Genesis. In: Festschr. f. O. Schade. Königsberg 1896.

163, 21. Lagenpusch, Das germanische Recht im Heliand. In Otto Gierkes Untersuchungen zur deutschen Staats- und Rechtsgeschichte. Heft 46. Breslau 1894. Walhallklänge aus Heliand. In: Festschr. zum 70. Geburtstage f. O. Schade. Königsberg 1896.

186, 2. Ein Presbyter Otfrid bei Baumann, Nekrologien, S. 280, z. 8. Okt. aus Reichenau.

186, 8. S. J. Kelle, a. a. O. I, 150 ff.

189, 32. Ebenda. S. W. Luft, Die Abfassungszeit von Otfrids Evangelienbuch. A. XL, 246—253.

190, 1. L. Pesch, Zur Entstehungsgeschichte des Evangelienbuchs von Otfrid I. Greifswald 1890. P. A. Salzer, Die christlich-römische Hymnenpoesie und Otfrid von Weißenburg. Brünn 1883. H. Kurz, Litteraturgesch. I[4], S. 17—21. K. Gödecke, M.-A. S. 24—35. Pischon I, 23. F. Saran, Zur Metrik Otfrids. In: Philolog. Stud. S. 179—204.

120, 3. A. Schönbach, Zu Otfried. A. Schönbach, Otfridstudien I. A. XXXVIII, 209—217. II. A. XXXVIII, 336—361. XXXIX, 57—124. III. A. XXXIX, 368—422. IV. A. XL, 103 ff. Deutsches Christentum vor tausend Jahren. Kosmopolis I (Berlin 1896), S. 605—621. Jellinek, Zu Otfrid. I, 43 f. A. XXXIX, 56 f. F. Saran, Über Vortragsweise und Zweck des Evangelienbuches Otfrids von Weißenburg. Habilit. Schr. Halle 1896. A. Evers, über Otfrids Gebrauch der verallgemeinernden Partikeln u. Pronomina. Ein Beitrag zur deutschen Syntax. Progr. Schöneberg 1896, 70 S. 8°. Frz. Bodenstein, Die Accentuirung der mehrsilbigen Präpositionen bei Otfrid. Freiburg i. Br. 1896. 83 S. G. Michaelis, Bemerkungen zu Otfr. ad Liutbertum. Braunschw. 1895.

191, 23. Fr. Kauffmann, Dreihebige Verse in Otfrids Evangelienbuch. P. XXIX, 17—49. Frz. Saran, Über Vortragsweise und Zweck des Evangelienbuches Otfrids von Weißenburg. Habilit.-Schr. Halle 1896.

257, 41. Vergl. H. Kurz, Litteraturgesch. I[4], S. 21—23. K. Gödecke, M.-A. S. 38. Pischon I, 28.

261, 22. S. K. Gödecke, M.-A. S. 36. Kelle, a. a. O. S. 147.

263, 29. Ebenda. I, S. 147. Mettin, Philolog. Studien. Festg. für Sievers. Halle 1896, S. 281 f. Gödecke, M.-A. S. 36.

264, 20. Gödecke, M.-A. S. 37.

266, 35. Ebenda. I, S. 187.

266, 33. Über den Lorscher Bienensegen s. zu 158, 1.

266, 35. Gödecke, M.-A. S. 36.

267, 1. Gödecke, M.-A. S. 36. J. Kelle, a. a. O. I, 187.

268, 2. Joh. Kelle, Die deutsche Dichtung unter den fränkischen Kaisern 1024—1125. Vortrag. Wien (Tempsky) 1895.

270, 25. Der Name Ekkehart begegnet auch öfter im St. Gallener Totenbuche aus dem XI. und XII. Jahrh. (vgl. Baumann, Nekrologia I. Berol. 1888. S. 465 z. 14. Jan., S. 469 z. 21. März, S. 472 z. 23. April, S. 476 z. 17. Juni, S. 479 z. 17. Aug., S. 480 z. 8. Sept., S. 481 z. 23. Sept., 483 z. 21. Okt.; nur einmal im mon. Herme isvillanum a. d. XII. Jahrh. S. 435 z. 12. Dez.)

271, 19. S. J. Kelle, a. a. O. I S. 185.

286, 1. Die Karlsruher Rätsel verdanke ich in neuer genauer Abschrift meinem lieben Freunde Dr. Alfred Holder. Darnach ist der folgende Abdruck gegeben. Die besonders reiche Ausbeute von Neuem gegenüber dem Drucke der Denkmäler sei hervorgehoben.

Cod. Aug. CCV saec. X ex. (Dieses Stück ist vor a. 994 geschrieben.) Das kursiv und gesperrt Gedruckte ist rot.

70r *V*ideo & tollo E N I G M A T A ʀkſkʙkLkʙ.
ſiuidiſſem non tuliſſem . ɴxtz fbtxb . portat animā & non
habet animam . non ambulat ſup̲ terram ɴaxkſ . (ɴa a. Raſ.) neq̦
incę̨lo . quid eſt qd fuit & modo n eſt . ambulat circa ignē
&operatur . obicem unum pfdſᴍ hbbſo. (ſo a. Raſ.) Volauit
uolucer ſine plumiſ . ſedit inarbore ſine foliiſ . Venit
homo abſque manibuſ . conſcendit illum ſine pedibuſ .
aſſauit eum ſine igne . comedit eum ſine ore uxtz ati
tane . Equitauit homo cum femina . mat einſ matriſ
meę̨ ſocruſ fuit . xktrkexſ .
*P*orto filium filii mei . mariti mei frm . alterum unicū filiū
70v meum . quatuor uerreſ . ſinguli . VII ſcrofaſ habenteſ.
quę̨ ſingulę . VII . porcelloſ genuere . quot ſunt ſimul .
cccc . i . cum uerribuſ . Nouem paneſ diuide inter XII .
mancipia . VIII . uiriſ . i . pau . & femina ſem . dimidi
um ducem infantibuſ . VIII . uicibuſ VIII . LXIII .

289, 6. Gödecke, M.-A. S. 588—590.

290, 38. Emil Greßler, Die Außenfabel der Ecbaſis captivi, der ältesten Dichtung der Tiersage im Mittelalter. Im Urversmaß übersetzt. Erfurt, Realgymn. Festschr. zur Feier des 50jähr. Bestehens. 1894.

299, 20. Vgl. J. Kelle, a. a. O. I, 193 ff. K. Breul, A. XXX, 187 ff. Die Wolfenbüttler Lieder folgen hier nach einer eignen Kollation, mit Zuhilfenahme einer Kollation Holders, welche dieser mit gewohnter Selbstlosigkeit mir überließ. Die Cambridger Lieder gebe ich ebenfalls nach eigner Kollation des Cod. Gg. 5. 35. 4° (zweisp.); doch hat für die schadhaften Stellen Herr Dr. Breul in Cambridge mir außerdem seine Durchzeichnungen in dankenswertester Weise überlassen.

A. Die Cambridger Lieder.

S. 432r, Sp. a I Gratuletur omiſ caro . xpō nato
dno . qui ꝓculpa ꝓtoplaſti
carnem nram induit . ut ſal
naret q plaſmauit dī ſapien
tia . Caute cane caute cane
conſpira karole
II Meloſ cuncti concinnanteſ grārū (Catilena in Conradum II. factum imperatorem).
actioneſ ſoluimuſ aciem qui nre
m̄tiſ roborauit ad cernendū ſumi
patriſ coetnū uerbū ꝑquod cuncta
reſtaurantur & reguntur elem̄ta
mira cuiuſ bonitate atq̦ domo ſalu
tō haurimuſ .
Uoceſ laudiſ humane curiſ carneiſ
rauce n diuine maieſtati tantū

ſufficiunt .
Que anglicā ſibi militiā inexcelſiſ
pſallere ſcam iuſſit ſimphoniā .
nec n uariā mundi diſcordiā ſemo
uendo concordare fecit armoniā .
Qui imꝑium cfirmando romanum
ſuoſ agnoſ fonte lotoſ a luporū
morſibuſ pia pace cuſtodiuit .
Hoſ cuonraduſ piuſ unctuſ dnī
iam defendit imꝑando .
Quem ꝓuidentia dī pclara pdeſti
nauit & elegit regere genteſ
ſtrennue dauidiſ exemplo meſſié
quetriumpho .
Ortuſauorū ſtēmate regū ꝑ iunio
riſ graduſ etatiſ ꝓficiebat regiiſ
moribuſ & factiſ ut ꝓbauit euentuſ .
Tiro fortiſ & fideliſ paſſuſ plureſ
mundi laboreſ ꝓpinquorum
cauſaſ & amicorum haud ſecuſ
ergo ſuaſ deſiderauit cunctiſ uirib
iuuare ꝓ poſſibilitate .
Pater ut ſuū nutrit natū n'c
adolando nunc flagellando
tēpeſtateſ mundi ꝑ uariaſ xpc
S. 432r, Sp. b hunc ꝓbauit ut didiciſſet ꝓna pie
tatiſ ſcala cdeſcendere reiſ . [catholicoʀ .
Poſt heinrici mortē om̄i deflendā gregi
Hunc rex regum fidū eccleſiarum iuſſit
fore patronum .
Hunc romani principatuſ cuncti mox
elegere ſibi defenſorem & ꝓpugnatorē
fortem orthodoxorum
Gaudent omſ circūquaq̧ genteſ grāſ
xpo danteſ qͥ uiduarū atq̧ pupilloꝶ
audit uoceſ ſuorum .
Age gaude roma urbiū domna cū cſenſu
cleri deuoto te cuonradi pcepto ſubdi
qui n tantū ſuaſ ſed affectiue omiū
ſubditoꝶ querit utilitateſ.
Adhaec publicarū pͥncipi rerū & pͥuate
dediti uite iure tenti familiari uitā
& ſalutē imperatori nro poſcite
cuonrado xpō dī electo .
Lauſ ſit regi ſcloꝶ patri nato pneu
mati . ſcō cui ſoli manet imperiū
honor & poteſtaſ quē angloꝶ laudeſ
hōrū & uoceſ laudant rite ꝑ euū .
(III) Grateſ uſiae ſoluimuſ (Laudes Christo actae)
ſubremę cui nihil accedit neq̧ rece
dit omia ctinenti n conitente inuiſi
bili dnō . [nīſ decimi .
Cuncta qui initio creauit ex nihilo
ſuā & hōiē formauit ad imaginem
uice dampnatorū anglorū ſui ordi
Hinc ſtimulatuſ ſerpenſ antiquuſ
ſuaſit amarū mandere pomum
quo noſ omſ heu mortaleſ ſubiace
muſ dire mortiſ imperio .
Factor ſed ſue condolenſ facture

S. 432r, Sp. a. 40. xpc a. Raſ. v. k::: —

miſit huc filiū ſibi coetnū tectū
forma ſubſeruili rem mendatii .
Uirgo maria mariſ ſtella feta decelo
pneumate ſcō edidit ſalo tēpeſtuoſo
lucē ſempitnā ſaluatorē xpm dnm
|ſciſſimum .
S. 432v, Sp. a Poſtqumam innumera fecit ſigna tollerat
ſputa alapaſ flagella cruciſ inhoneſta
patitur mortem ponit' inſepulchru adit
ifernū frangit mortiſ impium .
Tertia die ſurgit a morte trahenſ mi
crocoſmū ad ſemet ipſu ſcandit omſ
ſup celoſ nc adextriſ ſedet priſ altithroni .
Inde uenturuſ potenſ ÷ dſ oueſ ſaluare hedoſ
dampnare haſ ī cel gauiſuraſ hoſ ī peniſ
luituroſ ꝓ meritiſ . |trinitatiſ fideliū .
Non longo p̊ cu diſcipliſ in eclaui cggatiſ ſpſ
etherea imbuit aula pectora beatoꝵ īdiuidue
Qui ꝑgenteſ pdicabant pat nat' ſcſ ſpſ ſim
plex uſia ꝑſoniſ diſtincta un' ÷ hic dſ
teporiſ experſ n ſumſ mre pncipiū .
Unū baptiſma fideſ ꝗ una dſ ꝗ hominū
pat cunctoꝵ q ſup omſ ÷ potenteſ ex
altatuſ ꝗ benedict' in ſcla .
Hinc noſ omſ peor fideleſ mecum etnū
pſallite dm ſono tantū n chordarū
ſed canoro iubilo . |potentia .
Quo noſ omſ ſe laudanteſ ſemp ſaluet
ꝗ conſeruet adhonore ſui nōiſ incliti
hicꝗ in etna maieſtatiſ triumphali
Nunc o ſūmi ciueſ celi nec n ſcī noſ pro
phete ꝗ biſſeni pncipaleſ apli marti
reſ cfeſſoreſ uirgineſ omſ adiuuate
noſ pcib: |pneumati ſco nc ꝗ in
Sit ppotenti lauſ creatori pri filio
etnū ſempiterna creature letitia
(IV) Inclito celorū (MODVS QVI ET CARELMANNINC).
lauſ ſit digna deo. |ſuaſione uermiſ.
Qui celoſ ſcandenſ ſoli regna uiſitauit
redempturuſ hōie maligni ſeductū
Quem quiſ qualiſ quantuſ qd ſit ratio
ne geſtienſ rimari inmenſum quem
ſciaſ benignu potentem.
Patriſ uerbū caro factu mundi lum tene
braſ ſupanſ puellā regalē mrē ſec
mariā. Caſtā intranſ carnē ſumpſit qui
S. 432v, Sp. b peccati macula n nouit ut un' regnaret
factuſ homo dſ.
Ioſeph iuſtuſ que accepit anglico doctuſ
uerbo reg regu agnoū maximū anglſ
paſtorum monſtrat gregi deum
Celum torqnſ aſtra regenſ inuolut'
panniſ ploranſ ruſticoꝵ tecmina
pannoru ꝑtulit qui cunta poteſta
te ꝑtulit. |hic magi munere qrebANT

S. 432v, Sp. b. 9. qrebANT. (NT lig.).

Quē herodeſ rex regno timſ ſeductorē ſe
ſuadente īſtrumtiſ bellor̨ ꝗſiuit ꝓdendū
Stella duxit qͦſ dux fidel ſic doctorē
tˢc iubente donec puer erat ubi
ẽtulit intranteſ deder munera
ſuppliceſ. |ƀuere dnī
Monſtrant auro regē . ēē pſulē deſignant
thure . mirra ſignū tumulo tri
Tunc herodeſ iuſſit cunctoſ iugu
lari maſculoſ quoſ natˢa ꝯduxit
biniſ quoq, anniſ.
Hunc iohēſ baptitauit unda pulchri
iordaniſ et uox priſ natum
iuſſit exaudiri populiſ.
Hic clara nat'q, mre dedit ſigna
celor̨ demonſtranſ a ſe forē
dm̄ aqͣ ſuā gaudenſ mutat natˢā
ꝗ cuiuiſ unda mitiſ uerſa in
uinū placuit.
Lazarū t̄re tenebriſ celuſū amiſſū
ſumere p̄cepit ut qͥ ſeua cōmíttͣt
piacula dū laborat em dan
do mortiſ ſurgit tumulo.
Iuuenē quē reliqͭt uite flam
dū tˢba urbe portat luctuoſa
ſurgere iubet mortiſ uicta lege qͦ
loquele det īiuſte h' exēplū uenie.
Puellā uite lumine ṕuatā ī domo
uite reſtauit uerbo cogitando qui
peccauit animo diſcat dō cf̄iti
tecta m̄te crimina.
Z. 433r, Sp. a Hic in cruce pendenſ qͦſ creauit ṕncepſ
regū redemit inferni confregit
nectem alligando principē.
Rex reſurgenſ morte uictor fulget ⸝
aſcendendo thronū tenet qͦ coronaſ
imponit ſcſ̄ coronandiſ.
Spm̄ dū ſacrū ſibi coetnū nuntioſ tranſ
miſit conſolari biſ ſenoſ quo linguiſ
loquendo nob̄ gentib, n timidi uerba
uitę p̄dicarent que iudea ſꝑneret.
Agmina celor̨ gaudeant ꝗd incola
quem gignebat uirgo p̄ſidenſ ī celo
tincta ueſte de boſra gentiū redēptio
t̄rā polū ignē pontū rex in pace com
ponit. |ſplendet nobile celo ſedenſ
Regnū cuiuſ finē neſcit ſceptrū
mundū implenſ factor facta con
(V) tinenſ.; (DE LANTFRIDO ET COBBONE).
Om̄ſ ſonuſ cantilene trifariam fit.
Cū aut fidiū concentu ſonuſ con
ſtat pulſu plectro manuq, ut ſuɴᴛ
diſcrepantia uocū uariſ chordarͥu
generibuſ.

Z. 432v, Sp. b. 25. a ausgewiſcht. — Strich über ē in forē desgl. Z. 433r, Sp. a 20. Cū (C rad., dafür N geſchr.; ū zu ā korr.). — 21. ſuɴᴛ (ɴᴛ lig.).

Aut tibiarum canoruſ redditur
flatuſ fiſtularū ut ſunt diſcrimi
na queq, follē uentriſ oriſq, tu
midi flatu ꝑſtrepentia pulchre
mentem mulciſonant
Aut multimodiſ gutture canoro
idē ſon' redditur plurimarū
fauciū hōinū uolucrū animan
tiumq, ſicq, inpulſu gutt'equo agit'.
Hiſ modiſ canamuſ caroꝝ ſocioꝝq,
actuſ quoꝝ honorem p̄titulat'
ꝓhemiū hocce pulchre lantfridi
cobboniſq, ꝑnobili ſtēmate.
Quāuiſ amicitiarū genera plura
legant' n ſunt adeo ꝑclara ut
iſtoꝝ ſodaliū qͥ cōmuneſ extitēr
ī tantū ut neuter horum
S. 433r, Sp. b ſuapte qd poſſideret gazarū nec ſer
uoꝝ nec alicuiuſ ſupellectiliſ altoꝝ
quicquid uellet ab altero ratū foret
more ambo coequaleſ ī nullo umquā
diſſideſ . quaſi duo unuſ eēnt inom
nib, ſimileſ.
Porro prior orſuſ cobbo dix̄ frī ſotio
diu mihi hic regale incumbit ſer
uitiū qd frī affineſq, uiſendo n adeā
īmemor meoꝝ ideo ultra mare
reuertar unde huc aduenī illoꝝ
affectui ueniendo adilloſ ibi ſatiſſatiā.
Tedet me lantfriduſ inqͥt uite ꝓprie
tam dire ut abſq, te ſciſ hic degā
nā arripienſ ciugē mecū ꝑgam exul
tecū ut tu diu fact' mecū uicē re
pendenſ amori ſicq, ꝑgenteſ litora
mariſ applicar parit tū infit cobbo
ſodali . hortor fr redeaſ redeā uiſeu
do en uita comite unū memo
riale fr̄ frī faciaſ.
Uxorem quam tibi ſolam uendicaſti
ꝓpriam mͥ dedaſ ut licent̄ fruar eiuſ
amplexui nihil heſitando manū
manui ei' tribuenſ hilarē fruere
ut libet ſr ea ne dicat' qd ſemotim
tiſuſ ſim qd poſſidere. Claſſe tunc
apparata ducit ſecū inequor.
Stanſ lantfriduſ ſuꝑ lituſ cantib,
chordarū ait . cobbo fr̄ fidē tene
hacten' ut feceraſ . nā īdecenſ eſt
affectū ſeq̄do uoti honorē ꝑdere
dedecuſ fr̄ frī ne fiat ſicq, diu
cauendo poſt illum intuituſ
longiuſ eū n̄ cernenſ fregit rupe
timpanum.
At cobbo colliſū frēm n ferenſ mox
uertendo mulcet en habeſ ꝑdulciſ
amor qd dediſti ītactū ante amo
riſ exꝑimtū iā n ÷ qd exꝑiat' ultra
S. 433v, Sp. a ceptū it̄ relinquā alicubi p̄termittā
abſq. me.
(VI) Qui principiū conſtaſ rerū faue nrī

piiſ ceptiſ atq: ītiſ plectrū rege
precamur rex regum. |tate.
Pat̄ nate ſpſ̄ ſcē te laudamuſ ore
corde : : : : : : : : uite ſiti fragili
Inmortaleſ celi ciueſ pia p̄ce noſ
mortaleſ iā conciueſ urōſ cōm̄
date redemtori. Pat̄
Fibriſ cordiſ caute tentiſ meloſ
concinamuſ partim triſteſ par
tim letaſ cauſaſ ꝓclamanteſ
de paſtore pio ac patrono
heriberto. Pat̄.
Quē etate iuuenili deuſ p̄elegit
ſibi ſeruū ualde fidū bona
ſup̄ pauca ſupra multa tandē
miniſtrū c̄ſtituendū. Pat̄.
Mane etatiſ puer bone indoliſ
ſarculo uerbi uinea xpī libenſ
ſtuduit ſcienſ ſibi tandem
denarii p̄mia dari ſcoliſ ſub
latuſ fit cancellariuſ : : : : : :
: : : : : : : imp̄atoriſ omiū moꝝ
ſpeculū bonoꝝ placuit clero
ſimul ⁊ poplo mitiſ atq, piuſ
om̄i egenti larguſ cenſuſ ſui
tiro fortiſ xpī pollenſ om̄i
karitate ſcandit dextrā note
uiā phitagorace. Pat̄
Poſt n̄ magnū temporiſ curri
culum ſūmo pontifice largi
ente mileſ dnī ſublimari
meruit ī ſedē pontificalē tę
ſibi ſubdituſ cleruſ ⁊ poplſ
uiuere patronū optant piū
cui xpō talē auxit honorē
ouiſ ⁊ ouiliſ ſibi cōmiſſi belli
tempore longo n̄ patetur pene
S. 433v, Sp. b damna rerū nec ullū excidiū
ſed ſūmi paſtoriſ ſubquiete con
gaudenteſ uocē ſcam̄ audier̄. Pat
Circū quaq, miniſtrauit ecclīiſ
magno ſūptu tēpeſtate bellicoſa tē
tēp̄riſ deuaſtatiſ ſeueritatē facie
triſtem monſtranſ letū toto corde
ſpreuit mundū pectore pio iugē
cōpaſſionē gerit om̄i . mala mundi
patienti. Pat̄.
Aduentanteſ longe plureſ conſo
latur p̄egrinoſ inceſſant alim̄ta
paup̄ib, erogauit fouit īfirmoſ
atq: ueſtiuit nudoſ munia diuina
complenſ rite cuncta tantū uacaꝫs
uitę c̄tēplatiuę ſanxit cunctiſ ſe
uirtutū ornam̄tiſ. Pat̄.
Augenſ demū cumulū bonoꝝ ſūma
ſcītatiſ rex templū ſcē dī genitrici
ſpecioſū rebni littore ſitū ī quo
defunctā carniſ ſue ſcām iuſſit

S. 433v, Sp. a. 7. pius radiert auf Rasur v. j. Hd. — S. 433v, Sp. b. 15. ns in uacans lig.

c̄dere glebā uti reſurrectioniſ
die magnu actremdū hic ſecure
expectaret. Pat̄.
Poſtquam munduſ fuerat indignuſ
tantu cernere dōnū xpſ plura
loco ſue ſepulture fecerat ſigna
ſui ad honorem nominiſ ſcī . ꝗ
ut magiſ ſcām ꝯfirmaret fidē
ꝑmia daturu ſe in celiſ ꝓpter
eum hic ītriſ laboranti. Pat̄
O cunctipotenſ mundū regenſ
finiſ rerū creatarum omnem
finem nrm̄ fac finiri into
ſolū. Pat̄.
(VII) Nunc corda pange meloſ deuote
filio ſce uirginiſ marie honor
ꝗ uita ſaluſ ꝗ letitia pax in
remota altitudo inclita lux
ꝑmanſura lauſ indificua ſcō ſit
S. 434^{r}, Sp. a. cuncta uictori ꝑ ſcla.
Aue recolende uictor ꝗ amande
ſemꝑ ineuum honor ſanctenſiu.
Tibi nunc canoriſ modulemur
o
chordiſ certior q tua nob
ſit grā ſiſ ꝗ intceſſor fortiſ
ꝗ adiutor tutela fideliſ.
i
Sit benedict' pat̄ ētnuſ̄ q te
inſortem ſublimauit ꝓpriā
ta tiſ
militib: adhibitiſ . XXX . CCC.
i
teq: ductorē mitē ac ꝑncipe
miſcdē fecit atq: humilem
pceſ ut tuorum audiaſ ſer
uorū quotieſ tuam implo
rent clemtiam hic ꝗ ubiq;
uictor inuictiſſime.
Sitq: colenduſ ſummi dī filiuſ
miſſuſ a pre incarnatuſ uir
i
gine q moriendo uiuere noſ
fecit ac reſurgendo reſurgere
a
precepit . ꝗ te longinq miſit
huc de pria nr ut fautor ſiſ.
ꝗ intēceſſor fiduſ ꝗ in iudicio
dux indiſtricto cum nil in
diſcuſſū nec erit abſconſum.
Sit ueneranduſ ſpſ iugit̄ para
clituſ cuiuſ iam uigore florent
undiq: quitecum dira ſumpſeruNT
tormenta trinitatiſ munere
ꝗ luce ſcientie quiinetno beatoR
regno uirginiſ agnum laudent
ineuum . uictor adleta
dī diuinā grā iugit̄
ꝓnob ora miſeriſ una quo dei
taſ ac ueneranda trinitaſ in

S. 434$^{\mathrm{r}}$, Sp. a. 28. NT in ſumpſeruNT lig.

corde creſcat nrō ꝫ floreat
ꝫut ualeamuſ ſub pſenſ _
curriculū cernere xpm intra
uiuentium.
Mundi redemptor ſpeſ ꝫ ꝓtector
S. 434r, Sp. b. nate a marie uirginiſ alme.
Sit tibi ſūma anglorum gloria qui
patri coeternuſ uiuiſ ꝫ ueruſ pneu
mate cū ſcō regnaſ incelo lauſ ſecu
loR nc ꝫ in euū.
(VIII) Iudex ſūme medię rationiſ ꝫ infimae
Magne rector celi pie redemptor ſeculi
Imꝑatoriſ heinrici catholici magni
ac pacifici beatifica animā xpē
Qui heu paucıſ anniſ rexit ſūma
imperii |mediocriſ. Imꝑatoriſ
Scienſ modum iuriſ reb, cunctiſ
Uultu claro monſtrauit cordiſ clemtiā
Clerū plm ꝓ poſſe ſēꝑ letificanſ. Imꝑ.
Sūmo niſu catholicaſ auxit ecclſ.
Subuenit pupilliſ clemſ ꝫ uiduiſ. Imꝑ.
Genteſ ſuo plurimaſ ſepiuſ imꝑio
ſubdit barbaricaſ.
Hoſteſ ciuileſ ſtrennue animi con
ſilio uicit nongladio. Imꝑ.
Iuuit dōnū ſūma iuuit ꝫ de
miſſa regni potentia.
Mundi gazaſ tribuit ſic celi diui
tiiſ uti ꝓmeruit. Imꝑat̄.
Heu o roma cū italia caput mundi
quantū decuſ ꝑdideraſ.
Heu o franci heu bauuarii
utrm̄ damnū nulli cſtat in
cognitum.
Monſ bauoniſ nimiſ felix ſerua
xpō regi pignuſ ītrepidum.
Hoc anglica poſcit gła aplicuſ
poſcit ordo preluciduſ.
Hoc eterna uirgo maria finē
mundi poſcit beari
Dicant omſ pcor fideleſ. regē
regum nc depcanteſ. Imꝑ |thuſ.
Audi mtiſ meloſ ut rogam' athana
Sic te uociſ nrē claudabunt ſimpho
niae. Imp.
S. 434v, Sp. a. (IX) Aurea ꝑſonet lira clara modula
Simplex chorda ſit |mina
extenſa uoce quindenaria. |ypodorica.
Primum ſonum meſe reddat lege
Philomele demuſ laudeſ in uoce
organica. |muſica.
Dulce meloſ decantanteſ ſicut decet
Sine cuiuſ arte uera nulla ualent
cantica. |tur cantica.
Cum telluriſ uere noua ꝓducun
Nemoroſa circum circa frondeſcunt
ꝫ brachia |gramina.
Flagrat odor qua'm ſuauiſ. Florida per
Hilareſcit philomela dulciſ uociſ ēſcia

S. 434r, Sp. b. 1. a rab.

Et extendenſ modulando gutturiſ
ſpiramina. ⌈otia.
Reddit uoceſ ad eſtiui temporiſ ad
Inſtat nocti & diei uoce ſubdulciſona
Soporatiſ danſ quietē cantuſ per
diſcrimina. ⌈ſolatia.
Nec non pulchra uiatori laboriſ
Uociſ eiuſ pulchritudo clarior quā
cithara. ⌈uulaſ.
ti
Uincit omſ can;tando uolucrū cater
Implenſ ſiluanſ atq, cunctiſ moduliſ
arbuſcula. ⌈mina.
Uolitando ſcandit alta arborū cacu
Glorioſa ualde facta ueriſ pro
letitia. ⌈carmina.
Ac feſtiua ſatiſ gliſcit ſibilare
Felix tempuſ cui reſultat taliſ con
ſonantia.
Utinā ꝑ duodena menſiu curricula
Dulciſ philomela daret ſue uociſ
Sonoſ tuoſ uox n̄ ua ⌈organa.
let imitari lirica. ⌈ritona.
Quib, neſcit conſentire fiſtula cla
Mira q̃ modulariſ meloꝝ tripudia.
Otu parua numquam ceſſa canere
auicula. ⌈muſica
S. 434v, Sp. b. Tuā decet ſymphoniā monocordi
Que tuaſ : : : : ſ : : : : : : : t
uoce diatonica.
Nolo nolo ut quieſcaſ tēporiſ ad otia.
Sed ut letoſ det concentuſ
tua uolo ligula.
Cuiuſ laudem memoreriſ
in regum palatia ⌈ūbracula.
Cedit auceps ad frondoſa reſonanſ
Cedit cignuſ & ſuauiſ ipſiꝰ melodia.
Cedit t^{i} timpaniſta & ſonora tibia
Quamuiſ enim uideariſ cor
pore pre modica.
Tamen te cuncti auſcultant
nemo dat iuuamina. ⌈omia
Niſi ſoluſ rex celeſtiſ qui gub^{r}enat
Iam pclara t^{i} ſatiſ dedimuſ
obſequia. uerbiſ rithmica.
Que inuoce ſunt iocunda & in
Ad ſcolareſ & ad ludoſ digne
congruentia ⌈uox armonica.
Tempuſ adeſt ut ſoluatur nrā
Ne fatigat plectrū lingue cantio
nū tedia. ⌈ad cruſmata
Ne pigreſcat auriſ ꝓmpta fidium
Trinuſ deuſ in ꝑſoniſ unuſ ē eſſentia
Noſ gubnet & conſeruet ſua
ſub clementia.
Regnareq, noſ concedat cū ipſo
ingloria .,.,
(X) Magnuſ caeſar otio quem hic moduſ
refert ı noīe otdinc dictuſ
quadam nocte ſomno membra
dū collocat palatiū caſu ſubito

inflammatur.
Stant miniſtri regiſ timent
dormientē attingere ⁊ corda
rum pulſu factum excitatum
ſaluificant. ⁊ dnī. nomen car
mini imponebant.

S. 435r, Sp. a. Excitatuſ ſpeſ ſuiſ ſurrexit
timor magnuſ aduerſiſ mox
uenturuſ nam tunc fama
uolitat ungarioſ ſigna ineū
extuliſſe.
Iuxta lituſ ſedebant armati
urbeſ agroſ uillaſ uaſtant
late matreſ plorant filioſ ⁊
filii patreſ undiq̧ exulari.
Hec quiſ ego dixerat otto uide
or partiſ diu militeſ tarduſ
fruſtra dū ego demoror
creſcit cladeſ ſemꝑ. ergo moraſ
rumpite ⁊ parthiciſ mecum
obuiate.
Dux cuonrad intrepiduſ quo non
fortior alt̄ mileſ inquit ꝑeat
quem hoc terreat bellum arma
induit. armiſ inſtant hoſteſ ipſe
ego ſignifer effudero primuſ
ſanguinē inimicum.
Hiſ incenſi bella fremunt arma
poſcunt hoſteſ uacant ſigna ſe
quuntur cantuſ tubiſ clamor
paſſim oritur ⁊ milib; centū
teutoneſ inmiſcentur.
pauci cedunt pluriſ cadunt
francuſ inſtat parthuſ fugit.
uulguſ exangue undiſ obſtat.
licuſ rubenſ ſanguine danubio
cladē parthicam oſtendebat.
Parua manu caeſis parthiſ ante ⁊
poſt ſepe uictor cōmunē cunctiſ
mouenſ luctum nomen regnū
optimoſ hereditanſ. moreſ filio
obdormiuit.
Adoleſcenſ poſthunc otto imꝑauit
multiſ anniſ ceſar iuſtiſ cle mſ
fortiſ unum modo defuit nam
inclitiſ raro preliiſ triumpha
bat

S. 435r, Sp. b. Eiuſ autē clara ꝓleſ otto decuſ iuuentutiſ
ut fortiſ felix erat. arma quoſnumquā
militū domuerant fama nominiſ ſatiſ
Bello fortiſ pace potenſ in utroque uicit.
tamen mitiſ int̄ triumphum bello
pacem. ſemꝑ ſuoſ pauꝑeſ reſpexerat.
inde pat̄ pauꝑum fertur.
Finē dem' modo ne forte notemur īgenii
culpa tantoꝶ uirtuteſ ultra quicquā det'
rere. quaſ deniq̧ miro inclituſ uix
equaret.

(XI) Vite dator omifactor dſ̄ nature ſor

S. 435r, Sp. b. 7. das letzte r in fertur. corr., aus?

mator mundi globum ſub potenti
claudenſ uolubilem palmo in
factura ſua ſplendet magnificuſ
ꝑ euum
Ipſe multoſ ueritatē ueteſ necdū
ſequenteſ ueſtigando ꝑ ſophie de
uia iuſſerat ire imꝓbabiliſ errori
rectā pararet nob̄ uiā.
Int̄ quoſ ſubtiliſ ꝑ acum intiſ claruit
pitagoraſ metapſicoſiſ quē iuxta
famā troie ꝑeptā euſorbiū ſclo rurſuſ
reddit. obſcuroſq rorū rite denuo
uiuū. donat intellectuſ ꝑſpicaci ꝑ
ſcrutari ſenſu animi.
Ergo uir hic prudenſ die quodā ferri
fabricā ptienſ pondere nonequo
ſonoq̧ diuerſo pulſare malleoloſ
ſenſerat. ſi,q, tonoꝝ quamlibꝫ in
formem uim late noſcenſ forma
additi ꝑ artē pulchrā primuſ odi
Adhanc ſimphoniaſ treſ ſub [dit.
ſplendā iſtaſ focit diateſſeron dia
pente diapaſon infra quat̄na
riū que plenit̄ armoniā ſonant que
ſcutentia ſeniſ potenſ ſolidū rith
micā inſe normulā menſurarūq̧
utilem notitiā ꝫ ſiderū motuſ
iuſſit continere matente traden
S. 435v, Sp. a. traden ꝫ nomine ſuo uocauit.
Y greca idem omiſ continentē ſed fiſſa
ſūmotenuſ in ramoſaſ binaſ parteſ
uite humane inuenit adſimili
tudinē congruā. eſt nā ſincera
ꝫ ſimplex pueritia que n̄ facile
noſcit' utrum uitiiſ an uirtuti
animū ſubicere uelit donec tan
dem iuuentutiſ etaſ illud offerret
nobiſ biuium.
Hic qui paret uiciiſ uirtuti nob̄
auferat contrariiſ illam latā ille
tit. ipſeq̧ ſemitamq̧ poſtre
mo plena poeniſ grauib̧ ſe pro
ſequentib: portaſ inferi aꝑit
ſeuiſſimaſ ubi fremituſ dentiū
et ꝑpetui fletuſ ſunt meren
tiū ꝓcriminiſ facto cita ubi
ſemꝑ morſ optatur fruſtra pro
dolor atq: queritur.
Sed uirtutū gradib̧ ille nitit' qui
ꝓuiduſ ꝑ anguſtam uadit ille ſe
mitā que infine locupleſ letitie
ſuiſ qq̧ ꝑcib̧ pandit etna dulciſ
uite gaudia ubi bonoꝝ anime
claro iugit̄ illuſtrant' lumine
ꝑpetui ſoliſ ubi dītatiſ ſe conſpec

S. 435r, Sp. b. 14. nach palmo iſt d rad. 33. Adhanc (d a. Raſ.).

tū ſemꝑ cernere ſe gaudent beati.
Uite dator omifactor dſ̄ nature
formator illum auſer iſtum con
ſer tuiſ fidelib̧ callem ut poſt
obitū taliſ uite participeſ fiant.
(XII) O pat̄ optime
ſcō regnanſ pneumate cunc
toſ plectro tibimet laudeſ dul
ce caneteſ ſerua ſemper.
Qui incruce latronē exaudiſti
pendentē atq̧ ſpondenſ luci
dā ſediſ amoenitatem ut
acciperet.
S. 435v, Sp. b. Spolia mundi qui maledicti
liberaſti apoeniſ atq̧ ferocē uin
clo leonē colligaſti manib̧ ne
ſub fraude ꝑderet ꝗ formauit
dexta. adā euā. deniq̧ plebē
locaſti orto lucido.
Tertia die ſurrexiſti maieſta
tiſ tumulo teq̧ iubente cor
pora multa ſurrexere baratro
ut tua facta ꝓderent noncre
denti poplo ex hoc ſigno trepi
danſ ualde miſer pilatuſ ſe
planctu cruciat.
Poſt hec mundū illuxiſti ca
duceſ genteſ appoſuiſti aſcen
diſti unde ueniſti dextera
patriſ orex reſidenſ.
Pena mał ecce parata flāma
piciſ indeficienſ accernenteſ
mala teneteſ id ſine fine
poſt hec retinent.
Uitā mundi accipienteſ plucen
teſ inparadiſo ſpe gaudenteſ
bona tenenenteſ. ſemꝑ ī euun
laudant dnm.
Regnanti gła xp̄o lauſ ꝑ ſcła
qui cordarū ſonitu pangit'
dſ̄ ꝑhenniſ rector mundi.
(XIII) Aduertite omſ
populi ridiculū ꝗ audite
quomodo ſueuum mulier ꝗ i
pſe illā defraudarat.
Conſtantie cuiuſ ſueuluſ
tranſ equora gazam portanſ
nauib̧ domi coniugem laſciuā
nimiſ relinquebat.
Uix remige triſti ſecat mare
ecce ſubito orta tepeſtate ſurit
pelaguſ certant flamina
tolluntur fluctuſ poſt mul
S. 436r, Sp. a. taq̧ equora vagum littore
longinquo nothuſ exponebat.
Nam intim̄ domi uacaret
coniunx mimi aderant iuue
/·
neſ ſequuntur immemor uiri /· q̊ſq̧

S. 435v, Sp. b. 14 (ca rad.). — S. 436r, Sp. a. 3. uacaret (aret rad.).

exuliſ excepit gaudenſ atq̧
nocte ꝓxima pregnanſ filiū
iniuſtū fudit iſto die.
Duobuſ uolutiſ anniſ exul dict'
reuertitur occurrit infida c
iunx ſecū trahenſ puerulū da
tiſ oſculiſ murituſ illi dequo
inquit puerum iſtum habeaſ
dic aut extrema patieriſ.
Atilla maritum timſ doloſ
uerſat inomia mitandem
mi ciux ait una uice in al
pib̧ niue ſitienſ extinxi ſitim
dequo ego grauida iſtū pue
rum damnoſo foetu heu
gignebam.
Nam languenſ amore tuo conſur
rexi diluculo ꝑrexiq̧ pedeſ
nuda ꝑ niueſ ⁊ frigora atq̧
maria rimabar meſta ſi forte
uentiuola uela cernerem aut
frontem nauiſ conſpicerem.
Anni poſt hec quinq̧ tᷠſierunt
aut pluſ ⁊ mercator uaguſ in
ſtaurauit remoſ ratim qᷠſſa
reficit uela colligit ⁊ niuiſ
natum duxit ſecum.
Tranſſretato mare ꝓducebat
natum ⁊ ꝓarrabone merca
tori tradenſ centum libraſ
accipit atq: uendito infante
diueſ reuertitur.
Ingreſſuſq̧ domū aduxorē ait
conſolare coniunx conſolare
cara natū tuum ꝑdidi quē ⌈xiſti.
S. 436r, Sp. b. non ipſa tu me magiſ quide dile
Tempeſtate orta noſ uentoſuſ
furor inuadoſaſ ſirteſ nimiſ
ſeſſoſ eger ⁊ noſ omſ ſol grauit̄
torquenſ atille tuuſ natuſ lique
Sic ꝑfiduſ ſueuuſ coniu ⌊fecit
gem deluſerat ſic frauſ fraudem
uicerat nam quem genuit nix
recte hunc ſol liquefecit.
(XIV) Mendoſam quam cantilenā ago.
puerüliſ cōmtatam dabo. quomodo
duloſꝑ mdaceſ riſum auditorib̧
ingentem fera liberaliſ ⁊ decora
cuidam regi erat nata.
Quam ſublege huiuſmodi ꝓciſ ob
ponit querendam.
Si quiſ mtiendi gnaruſ uſq̧ adō
inſtet fallendo dum ceſariſ ore
fallax ꝓdicit' iſ ducat filiā.
Quo audito ſueuuſ nil moratuſ
inquit raptiſ armiſ ego̧ cū uenatu
ſoluſ irem lepuſculuſ int feraſ
telo tacituſ occūbebat. mox effu
ſiſ inteſtiniſ caput auulſū cum
cute cruda.
Cumq ceſum manu leuaret'

caput leſa aure effunduutur
melliſ modii centeni ſotiaq, auriſ
tacta totidē piſarū fudit qb,
intra pellē ſtrictiſ lepuſ ipſe
dū ſecatur crepidine ſumma
caude karta regiam latentē
Que ſeruumte firmat ēē ſcepi
meum . mtitur clamat rex
karta & tu .
Sic rege deluſo ſuevuſ falſa
gener regiuſ eſt arte factuſ.
(XV) ORex regum qui
ſoluſ in euum regnaſ in celiſ
heinricū nobiſ ſerua in terriſ ab
|inimiciſ .
S. 436v, Sp. a. Quem voluiſti tibi benedici
& coronari adaquaſ graui manu pili
grimi preſuliſ archi . Orex .
Quem romani atq, fidi frauci cler'
& plſ xpō dicatuſ poſt cuonradū
adoptant domnū . Orex
Dic italia dic pia gallia cum ger
mania dō deuota uiuat cuon
raduſ atq, heinricuſ . Orex .
Agni ut ſponſa pace quieta ſeruare
ſuo ualeat ſponſo dō etno uiuo
& uero . Orex .
Gaudent omſ xpī fideleſ ſeneſ
&iuueneſ matreſ infanteſ reg
nat cuonraduſ atq, heinricuſ . Or .
Die qua ſurrexit qui mundū re
demit regni monarchiam acce
pit ſcām piuſ cuonraduſ gaudeat
munduſ . Orex .
Poſt uniuſ anni recurſuſ acce
pit ſcam regni coronam puer
heinricuſ xpō electuſ.
Die pdicto a piligrimo archiepō
ſibi deuotiſſimo gaudente clero
ſimul & populo . Orex .
Doleat antiquuſ gentiſ ini
micuſ ſcāſ ecclaſ pacificataſ
vivo cponrado atq: heinrico . Or .
Mat xpı cū ciuib, celi . cunctiſq,
ſciſ rectoreſ orb iuua cuonradū
atq: heinricum . Orex
Vt ecclarum cauſaſ ſcōꝶ & pu
pilloꝶ ac uiduarum ualeant
iuſto tractare iudicio . Or .
Lauſ creatori angelorum regi cui'
imperium manet ineuum ꝑ in
finita ſcloꝶ ſcla . Or .
(XVI) Lamtemur urā ſocii
peccata lamentem' quare tacem'.
ꝑ iniquitate corruimuſ late
S. 436v, Sp. b. ſcimuſ celi hinc offenſū
regem inmenſum .
Heinrico requiem rex xpē dona
per hennem .
Nonfuimuſ digni muncre in

S. 436v, Sp. a. 28. cponrado (p (= w) und r agſ.). — 30. cuonradū (r agſ.).

ſigni . munuſ ſiue donum diue
heinricum bonum qui ex iu
uentute magne ſuit vite . ꝓcreatuſ
regum ſtirpe rexſit & ipſe Heinr̄
Orbiſ erat pignuſ regno fuit dign'
imꝑator romanorum rector
francoꝝ imꝑabat ſueuiſ . ſaxonib̧
cunctiſ . baunaro . truceſ ſolauoſ
fecit pacatoſ . Heinrico .
Poſſumuſ mirari de dno tali . reſ
tractando laicatuſ . ſit litteratuſ
prudenſ inſermone . prouiduſ ſinoꝑe
uiduarū . tutor bonuſ orphaniſ
piuſ . Heinrico .
Heinricuſ ſecdſ plangat illū
munduſ fineſ ſeruanſ xpianoſ
pellit paganoſ . ſtrauit aduer
ſanteſ pacē ꝑſequenteſ uo
luntati contradixit ſobrie uixit . h .
Quiſ ceſar tam larguſ fuit pau
perib̧ qͥſ tā loca ſublimauit .
atq̧ dicauit . atria ſc̄oꝝ nbe
bonoꝝ Ex ꝓpriiſ fecit magnauit
epiſcopatū . Heinr .
Ploret hunc europa iā decapita
ta aduocatū roma ploret xpm̄
exoret . ut ſibi fidelem preſtet
ſeniorem ſe cognoſcat graue
dampnum eccleſiarum . Heinr̄ .
Dicamuſ heinrico dnī amico
utquieſcat poſt obitum ſemꝑ
ineuū . Dicat omiſ cleruſ anime
illiuſ pace xpī quieſcat gaudia
noſcat . Heinrico .

(XVII) udax eſ uir iuuenis dum ſeruet

S. 437 r, Sp. a.

Acaro mobiliſ audacter agiſ ꝑperā
tua membra coinquinaſ .
Adtende homo quia puluiſ eſ &
re
inpuluerem , uerteriſ .
Breue ÷ tempuſ iuueniſ conſidera ̧qd
morieriſ . uenitq̧ dieſ ultimuſ
& perdeſ floreſ optimoſ . Adtende .
Carnitue conſentienſ animam
tuam decipiſ dum flectiſ ad
libidinem . Adtende .
Denteſ tui frendidant labia tua
exaſꝑant lingua mala generat .
uita tua trepidat . Adt .
Eleuaſ tuoſ oculoſ ut uanitatē
uideaſ flectitur menſ miſera
membra ad malū erigiſ . Adt .
Feciſti malum conſilium & offen
diſti nimium quia multum
ſecutuſ eſ amorem libidiniſ .
Glām queriſ inpopulo |Adt .

S. 436v, Sp. b. 26. loca (l aus c korr.). — 31. dampnum eccleſiarum . (um eccle a. Raſ.). — S. 437r, Sp. a 1 leer

laudē humanam diligiſ.
placere dō non curaſ qͥ te de celo
conſpicit. Adtend.
Honorem tranſitorium preſum
pſiſti accipe ſed magiſ poena
ſequitur cui maior creditur. Adt̄.
In trā ſēp aſpiciſ. ſēp de t̄ra cogitaſ
ſed hic relinquiſ om̄ia unde ſup
buſ ambulaſ. Adtende.
Karo te tx̄ ī foueā uide ne male
moriariſ ſeſtina te corrigere
antequam tempuſ ueniat. Adt.
Luge modo dū tēp' ~ ne gemaſ
in iudicio ubi non ualet gemit'
nec ulla interceſſio. Adtende.
Modo labora fortit̄ dū eſ ī iſto
tempore emenda tuum uitiū
ne gemaſ in ppetuum. Adt̄.
Nonte frangat cupiditaſ necte
S. 437 r, Sp. b. flectæt fragilitaſ ꝗ noli cum diabo
lo participare ampliuſ. Adt̄.
O ſi corde intellegiſ que p̄cepta legiſ ſunt
quod illi qui adulterant lapidibuſ ſub
iaceant. Adt̄. |Adtende.
Per ſaluatorē gͥ uenit magna redemptio
ut omiſ qͥ comittat' penitentiā dormitæt
Quare n̄ uiſ iuueniſ recerti ad dnm rogenſei'cle
mentiam ut donet indulgentiam. Adtende
Rumpe iā cord duritiā mtiſ tue malitiā feſti
na te corrigere anteqm finiſ ueniat. Adt̄.
Suſcepit xpſ̄ ueniā ut donet īdulgentiā allu
dant uerā animā q̄ carnē ſuā macerant. Adt̄.
Terribiliſ xpſ̄ ueniet adiudicandū ſclm
tunc reddit ille ſinguliſ ſcdm ſua
opa. Adtende. |dat patrem.
Uenit dieſ iudicii ꝗ erit magna diſtrictio
ut n̄ adiuuat pat filiū nec filiuſ defen
Xpō feruiſ iuueniſ adeū cito recurreriſ
ut ante ei' limina ſecuruſ ſiſ decri
mine. Adtende. |ueniunt.
Fideſ acqͥrit om̄ia peccata delet nimia
humilitaſ ꝗ caritaſ ad patrem celi
Zelum habet optimum qui dm
amat ꝗ pximum letabit' in ſclm
ꝗ uiuat in ppetuum. Adt
(XVIII) (N)unc almuſ thero euuigero
affiſ thiernun filiuſ benignuſ fau
tor mihi thaz igiz coſan muozi
dequodā duce themo heron
heinriche qui cum dignitate
thero beiaro riche beuuarode

S. 437 r, Sp. b. 27. Nunc (N getilgt).

Intranſ nempe nuntiuſ then
keiſar namoda her thuſ cur ſed
eſ infit otdo . thor unſar keiſar
guodo . hic adeſt heinrich bruot
her hera kuniglich dignum tibi
fore thir ſelue moze ſine
Tunc ſurrexit otdo ther unſar
keiſar guodo ꝓrox̄ illi obuiā .
S. 437v, Sp. a. inde uilo manig man & excepit
illum mid mid mih,ilon eron .
Primituſ quoq: dixit uuillicumo
heinrich ambo voſ equiuoci be
thiu goda endi mi . nec non &
ſotii uu,illicumo ſidigimi .
Dato reſponſo fane heinriche ſoſco
ne coniunxere mauuſ her leida .
ina iu thaz godeſ huſ petier ābo
thero godeſ genatheno .
Oramine facto intſiegina auer
otdo ducx in conciliū mit miche
lon eron . & amiſit illi ſo uuaz
ſo her þar hafode pt q regale
theſ thir heinrih ni gerade .
Tunc ſtotit al thiu ſprakha ſub
firmo heinriche quic quid otdo
fec algeriediz heinrih qequid ac
amiſit ouch geriediz heinrihc .
Hic non fuit ulluſ theſ hafon ig
guoda fulleiſt nobiliſ ac libiſ . thaz
tid allaz uuar iſ . cui n feciſſet
heinrich allero reh to gilich .
(XIX) Eſt unuſ locuſ homburh
dictuſ ī quo paſcebat aſinā alue
rad uiribuſ fortiſ atq: fideliſ .
Que dū in amplum exiret campū
uidit currentem lupū uoracem
caput abſcondit cauda oſtendit .
Lupuſ acurrit caudā momordit
aſina bina leuauit crura fecq:
longum cum lupo bellum .
Cum defeciſſet uireſ ſenſiſſet ꝓtu
lit magnam plangendo uocem
uocanſq . ſuā moriendo domnā .
Audienſ grande aſinę uocē aluerad
cucurrit ſororib : dixit cito uenite
me adiuuate .
Aſinam caram miſi aderbā illi9
magnū audio planctu ſꝓo cū ſeuo
ſut gugnet lupo
S. 437v, Sp. b. Clamor ſororum uenit in
clauſtrum turbae uirorū ac
mulierum aſſunt cruentum
ut captent lupum . ſhoſte .
Adela namq: ſoror aluerade
rikilā querit agatham inuenit
ibaut ut fortem ſternerent
At ille ruptiſ aſinae coſtiſ ſangui
niſ undam carnēq: totā ſimul
uorauit ſiluā intrauit .

S. 437r, Sp. b. 35. unſaro (o rad.). — S. 437v, Sp. a. 2. das zweite mid rad. — 36. Audienſ (Au verwiſcht).

Illud uidenteſ cuncte ſororeſ
crineſ ſcindebant pectuſ tunde
bant flenteſ inſontē aſinae mortē .
Deniq: paruum portabat pullū
illum plorabat maxime aluerad
ſꝑanſ exinde ꝓlem
creuiſſe .
Adela mitiſ fritherunq: dulciſ
uenerunt ambe ut adaleithe
cor cfirmarent atq: ſanarent .
or
Delinq: meſtaſ ſor querelaſ
lupuſ amarum non curat
fletum dnſ aliā dabit tibi
aſinam .
(XX) Diapente & diateſſeron
ſimphonia . & intenſa & re
miſſa pariter conſonantia
diapaſon mͦdulatione conſona
reddunt .
(XXI) Salue feſta dieſ toto uenera
biliſ euo qua dſ̄ infernum uicit
& aſtra tenet .
Ecce renaſcentiſ teſtatur grā
mundi . Omīa cum dnō dona
rediſſe ſuo . Salue .
Namq: triumphum poſt
triſtia tartara xpō . Undiq:
fronde nemuſ gramina flore
fauent
Legib: inferni oppreſſiſ ſuꝑ
S. 438r, Sp. a. aſtra meantem . Laudant rite
deum lux poluſ arua fretū
Qui crucifixuſ erat dſ̄ ecce per
omia regnat . Dantq: creatori
cuncta creata precem .
(XXII) Veſtibunt ſilue tenera merorx
uirgulta ſuiſ onerata . pomiſ
canunt decelſiſ ſedibuſ palūbeſ
carmina cunctiſ .
Hic turtur gemit reſonat hic
turduſ pangit hic priſcoſ meloꝝ
ſonuſ paſſer nec tacenſ arripenſ
garrito alta ſubulmiſ .
Hic leta canit philomela fron
diſ longaſ effudit ſibilū ꝑ aura .
ſollempne miluuſ tremulatq:
uoce aethera pulſet .
At aſtra uolanſ aquila inaeriſ
alauda canit moduliſ reſoluit
deſurſum uergit diſſimili
modo dū trā tangit .
Uelox impulit rugituſ hirundo
pangit cot'nix . gracellariſ ultit
aueſ ſic cunctiſ celebrant
eſtiuum undiq: carmen .
(XXIII) Nulla int̄ auiſ ſimiliſ eſt api que
talē gerit tipum caſtitatiſ niſi
maria que xpm portauit aluo
iuuiolata .
(XXIV) Heriger urbiſ maguntiacenſiſ
antīſteſ quendā uidit ꝓpham
qui adinfernū ſe dixit raptum

Inde cū multaſ referret cau
ſaſ . ſubi^{n}uxit totum ēē infernū
accinctum denſiſ . undiq, ſiluiſ .
Herigenſ illi ridenſ rſpdit . meū
ſubulcū illuc ad paſtum nolo
cum macriſ . mittere porciſ .
Uir ait falſuſ . Fuit tranſlat'.
intemplū celi xpmq: uidi
S. 138r, Sp. b. letum ſedentem . & comedentem .
Johſ baptiſta . erat pincerna . atq:
pelari pocula uini porrexit cunctiſ
uocatiſ ſcīſ .
Heriger ait prudent egit xpſ iohm
ponenſ pincernam . qm uinum
non bibit umquam .
Mendax pbariſ cū petrū diciſ illuc
magiſtrum eē cocoꝝ eſt quia
ſummi canitor celi .
Honore quali te dſ celi habuit
ibi ubi ſediſti . uolo ut narreſ
quid manducaſſeſ .
Reſpondit homo angulo uno partē
pulmoniſ furabar cociſ hoc man
ducaui atq: receſſi .
Heriger illum . iuſſit ad palū . loriſ
ligari ſcopiſq: cedi ſermone duro
hunc arguendo . Si te adſuum inuitet paſtum
xpſ ut ſecum capiaſ cibum . caue
ne furtum faciaſ .
(XXV) Sponſo ſponſa kariſſimo ſe ipſam
in coniugio amboſq: diu uiuere
poſt celi culmen capere .
Ne ſpernaſ quod ſim fragiliſ . ſū
tamen habiliſ rugoſam ſi me
uideaſ ut puellam me teneaſ .
Ueni ueni kmē q fuſca ſū n deſpice
dilapſa l latib: aſſurgam
tuiſ uirib: ſma'n' ueni ecutit
Hinc petruſ te huc inuitat & eu
chariuſ uritat ualeriuſ te exigit
Cū maximini pcib: ſe coniungit
agriciuſ orauſ ut felix ueniaſ & me
fractā reſtituaſ . ſcium .
Mequidē ſireſtituiſ . t'ritāq: reddideriſ .
paulini adiutoriū habeb et nice
cium Hi& compluref alii iubent me
reſtitui ſimeon tuuſ maxime mand
at murū iā ponere; murū iā
ponere:
S. 438v, Sp. a. O quam felix tu fueraſ qdhunc uirū
adduxeraſ qui me fuſcam illumi
nat & me fractā reſolidat .
Quam libenſ hic te ſuſcipit quā
ſanum ee pcipit felicē oī tēpore
qd ſēp conſtet ſtabile
Urm amboꝝ meritiſ itum ero
treueriſ t'rita in latib: & firma

S. 438r, Sp. a. 36. Herigenſ (u zu r korr.). — S 438r, Sp b. 12. narreſ (a aus u korr.). — 36. reddideriſ. (riſ verwiſcht).

cunctiſ partib; ſna ſcla am .
Adhoc te dſ pmuniat . ꝙ ſēp te cuſto
diat cū corpore ac anima ī ſempit
(XXVI) Emicat oquanta
pietate cecilia ſcā int odoriferaſ xpc
quaſ ſ ꝓſpicit herbaſ . ſgere ihm .
Deſpicienſ mundū meruit ſibi iun
Gaudia ſic thalami cculcanſ ualeriani .
Hec ſibi uirgineaſ qthra uirtute choreaſ
Funcit elegit . qſ hic ſapientia cōpſit .
Luce chorū clara docil hc pnitꝙ uuoda .
Hancq: meginbgiſ ſeqt' ualitudine fortiſ
Hoc uiret incirco mereнict cū flore deco, ro
Noie difficili ſophie ſed ſpe iuuenili .
Hinc tenet una locū mitiſ collega
prioꝶ .,
(XXVII) Iā dulciſ amica cūſic :::
meū anu
x : tq, teſ m : ſ it .
Iſti hunc fecunda ſun: atq,ueliſ d . nu
parata I herbeq:
eſt d ſ ppeſ anu ſiſ cibiſ ho
nuſta ibi d rū inū habundat . ꝙ
nd :: ir delectat . |
I te p illa
meloſ cū pangit . portantq:
miniſtri paciſ . plenaſ .
Illi ſonant dulceſ ſimphonie in
flantur ꝙ altuſ abie ibi puer
a docta puella canunt cantica
pulchra .
Ego fui ſola ī ſilua ꝙ dilexi loca
S. 438 v, Sp. b. ſe re ntiuſ turbā
atq · |
Il ſ . ſilen
tiū inid
plac tū
N nun ::::
ſed conſ aci palma
ſem |
M ugl ſɪɴᴛ |
meiſ |
: en
cō
rap . pille .
(XXVIII) S ruouu fert
ca tempuſ adeſt
grouonot graſ in (v)
ra . .
Quid u . ſ . iā ſ . go thu mir
uir aſ hortariſ unicā
ma uel · |
al coro miner min
nc . r . odeſ ng ſilue nu
ſing : t celo uualde

S. 438 v, Sp. b. 9. ɴᴛ lig.

:aui .cana . a philomela kriſteſ
: nar ::: p:il a cui me deuoui
. . . .
Oſca a a: na ſagie thir
am ſede a: me
h: hz a
N gulaſ unaſ uel minne
ſ nekl . ſuz ridan .
C nunna choro miner
dabo tibi ſuꝑ hoc uuerelt
. . . .
hoc omē aſſo uuolcan in
th umele ſolū xpī regnu
th tho fecit in euum .
Quod ipſa regnat credo in humele .
S. 439r, Sp. a. ſ ſconi auſit dare
az gil re guuare
homib uuemir
re mir
:a: dig inne .
lauſ t thaz her ſibi
ker h : t nſuꝑ alſo
ſamt ger ne ſal .
(XXIX) Huc attolle genaſ deſectaq:
lumina uenit Adthebaſ argia
tuaſ age moenib: induc & prioſ
re
oſtende lareſ & mutua dde
hoſpitia heu quid ago? proiectuſ
ceſpite nudo hoc ptīe telluriſ
habeſ que iurgia certe Imꝑiū
n fr habet nullaſne tuoꝶ Mo
uiſti lacrimaſ . ubi mat̄? ubi īcli
ta fama Antigone? mihi nēpe
iaceſ mihi uictuſ eſ uni Dicebā
quo tendiſ iter . quid ſceptra
negata poſciſ? habeſargoſ .
ſoceri regnabiſ in aula . Hic ti
longuſ honor . hic indiuiſa
poteſtaſ . Quid queror ipſa dedi
bellū meſtūq: rogaui . Ipſa pre
ut talē nc te complexa tenerē
Sed bene habet ſuꝑi . gratum ÷ for
tuna ꝑacta ÷ ſpeſ longinqua
uie . totoſ inuenimuſ artuſ . Ei
mihi ſed quanto deſcendit uuln'
hiatu hoc fr qua parte pcor
iacet ille nefanduſ . predator
uincā uolucreſ ſit adire poteſtaſ
Excludāq: feraſ an habet ſune
ſtuſ & igneſ? Sed nec te flāmiſ
inopē tua t̄ra uidebit. Ardeb lacri
a
maſq: fereſ qſ ferre negatū . Regib:
ētnūq: tuo famulata ſepulchro .
Durabit deſerta fideſ teſtiſq: doloꝶ
Nat' erit paruoq· thorū polinice
|ſouebo .
S. 439r, Sp. b. (XXX) Caute cane cantor care clare cſpirent
cannule compte chorde crepent . con
cinnantiam carpe callē commoda
conualleſ conſtrue caput calcem cor
coniunge calleſ callenſ corporaleſ

cane corda cane cordiſ cane can
nuliſ creatorem .
Quiſquiſ doloſiſ antiqui circūuentuſ
fraudib: inimici . ꝓfunditatē magnoꝝ
incautuſ incurrerit peccatoꝝ hoc
ſequenti cōmonituſ exemplo ſit
merenſ ne deſꝑet penituſ ſed con
fiſuſ in dn̄o liberari poſſe ſperet
ł mortuū ſi penitet ex inferno .
Ceſarie urbiſ ciuiſ ꝓteriuſ locu
pleſ valde nimiſ unicam habuit
gnatam ſacro uelamini deſtinatā
ꝓpriuſ in quā . īlicitiſ /· ſeruuluſ . inli
citiſ inflāmat’ ÷ ardorib: cuiuſ uin
clo coniugii ſe non poſſe cernenſ iungi
auxiliū agreſſuſ éſt malefici .
A quo praui ſuſcepta ſcedula nuncii
deferenda demoni iuſſit eū nocte
ceca ſupra gentilē recita[r]le tumbā .
iuueniſ ſtatim paruit demonum
⁊ ecce ſibi agm apparuit qui
auditiſ clamorib: infeliciſ ſecū illū
adduxerat ad principē p[s]uitatiſ .
Cui inuiſi datiſ commercii lit̄iſ ama
lefico miſſiſ . itē ſui cauſa aduent’
expoſitiſ amoriſq: furiiſ . ꝓtinuſ
fit diſcuſſio defide xpi ac baptiſ
mi repudio iubet’q: deſinguliſ abre
nuntiationiſ manuſcriptū efficere
Continuo tacta a dia [illegible] efficit .
bolo clamat uirgo miſere miſere
re pat̄ filie moriar mi pat̄
modo ſin̄ iungar tali puero noli
pat̄ kare noli tardare dū poteſ
S. 439v, Sp. a. me ſaluare ſi morariſ natā tuā non
habebiſ . ſed indie iudicii quaſi ꝓ ꝑem
tam poenaſ ⁊ tormenta tu ſubibiſ
ſupplicii .
Aſt flebiliſ coutra pat̄ inquit nata
heu quiſ te cecauit . nata q[i]ſ te faſci
nauit . ego te xpō dedicaui . n̄ te mecho
deſtinaui pat̄e mi filia ſine me modo
ꝑficere quod uolo ſi conſentiſ mihi
tempuſ adueniet quando multū
letaberiſ prauā q̧ . n uoluntatē
ꝑfeceriſ male ſana q[n̄] nc geriſ .
Illa uero abnuente atq: pene defici
ente pat̄ uictuſ amicoꝝ ꝯſiliiſ ꝯſen
ſit inuituſ accitoq: puero ſubſtantiā
totā ei ſuā una cū puella tradidit .
dicenſ ſue filiole ueri iā miſera
olim multū dolitura prem q[t]a n̄ eſ
modo auditura¸ o¸ nupta

S 439r, Sp. b. 26. qui a. Rai. — S. 439v, Sp. a. 6. cecauit (das erſte c aus n korr.).

Nec multo poſt, uiri cōꝑta īfidelitate
ſe confeſtim in lamtiſ affecerat in
moderate luctuſq: nulluſ finiſ eē
quiuit . donec amarito tandē ex
plorato cuncte ſue cauſa ꝑfidie
abeato baſilio penitentiā ꝑſuaſit .
ꝓ errore ꝑcipe grauiſſimo .
Quem ſcſ includenſ ſacro ꝑibulo
incumbenſ ꝓ eo ꝑcib: ſedulo nunc
ꝓ illo oranſ ſepe & ieiunanſ donec
adō reo impetraret uenia dari ꝓ
crimine tā graui . dumq: ſibi peni
tenti oſtenſuſ ÷ ſcſ ꝓ ſe decertare
atq: deantiq̊ hoſte magnifice
uictoriā deportare .
Indicta tuſacta . iā penitudine educt'
ᷓciliandus eccle ecce repente ſcō ſe
ducente tact' ab hoſte ſacro pellit'
poſte donec antiſteſ & populuſ aſſiſ
tenſ ꝑcib: pulſanteſ dm̄ fugatuſ ÷
demon clamanſ ac minitanſ hoc
S. 439 v, Sp. b. baſili manu ſcriptū corā dō reſtitueſ
mihi meū .
Nec mora ſcō orante manuſq: cū pplo
eleuante cartula deſuꝑ lapſa
manib: baſilii ÷ ingeſta a puero
quam cognitā ſcſ ſtatim parteſ
diſſipauit in minutaſ eundemq,
uiuificiſ reſtitutū ſacramtū inceſ
ſant reddidit dō imnizantem .
(XXXI) O mihi deſerte
natorū dulciſ imago .
Arche more orerum & prie
ſolamen adempte . ſonteſ
Seruitiiq: decuſ qui te mea gaudia
Extinxere dei modo quem
digreſſa reliqui .
Laſciuū & ꝓno uexantē gra
mina curſu . ꝑligatiſ
Heu ubi ſiderei uultuſ ubi uerba
Imꝑfecta ſoniſ riſuſq: & murmura
ſoli . ꝑlemnon & argoſ
Intellecta mihi quotieſ tibi
Sueta loqui & longa ſōnū ſuadere
querelaſ .
(XXXII) Huc attolle genaſ defectaq:
lumina uenit ſinduc
Atthebaſ argia tua era menib:
Et priōſ oſtende lareſ & mutua
Hoſpicia heu quid agam . redde .
Piectuſ ceſpite nudo . certe?
Hoc prie tellurifſ habeſ . que iurgia
Impiū non fr̄ habet . nulluſue tuoꝝ
Mouiſti lacrimaſ ubi mat? ub
inclita fama
Antigone? mihi nempe iaceſ
mihi uictuſ eſ uni .
Dicebā quo tendiſ iter . quid
ſceptra negata ſi aula
Poſciſ? habeſ argoſ ſoceri regnabiſ

Hic tibi longuſ honoſ . hic īdiuiſa
[poteſtaſ .

S. 440r, Sp. a. (XXXIII) Nunc ego te coniunx addebi
ta regna perfectū
Ductorē belli generūq: poten
tiſ adrafti
Aſpicio taliſq: tuiſ occurro
triumphiſ

(XXXIV) Qui habet uocem ſerenam
hanc ꝓferat cantilenā de
anno lam̄tabili & damno ineſ
fabili ꝓquo dolet omīſ homo
forinſecuſ & in domo ſuſpirat
populuſ damnū uigilando &
ꝑ ſomnum .
Rex dſ̄ uiuoſ tuere & defunctiſ
miſerere .
Anno quoq: milleſſimo nono
atq: triceſſimo de xpī natiui
tate nobilitaſ ruit late ruit
ceſar caput mundi & cum illo
pluреſ ſummi occubuit imꝑa
tor kuonraduſ legū dator . Rex .
Eodē uero tempore occaſuſ fuit
gle ruit ſtella matutina
Gunnild regina heu quā cru
deliſ annuſ corruerat
herimannuſ filiuſ im
ꝑatriciſ dux tim̄duſ inimiciſ
ruit kuono dux francoꝝ &
magna parſ ingenuoꝝ . Rex .
Imꝑatoriſ gla ſit nob̄ ī memo
ria ac frequentiore m̄tione
uiuat uir indoliſ bone uuat
dn̄ator ꝓbuſ & frequenti
carmine nouuſ & p̄clara fama
poſt mortē uite p̄ſtet hunc
conſortem . Rex dſ̄

(XXXV) Tempuſ erat q^a p^ima quieſ
mortalib: egriſ incipit & douū
diuum gratiſſima ſerpit in ſōniſ
eſt ante oculoſ meſtiſſimuſ hector .

S. 440r, Sp. b. Uiſuſ adēē mihi largoſq̧ effundere
fletuſ . Raptatuſ bigiſ ut quondā
altq̧̄ cruento . Puluere ꝑq: pedeſ t^ra
iectuſ lora tum̄teſ Ei mihi qualiſ
erat quantū mutatuſ ab illo Hectore
qui redit exuuiaſ indutuſ achilliſ .
Uel danaum frigioſ iaculatuſ puppib:
igneſ . Squalentē barbam & c̄cretoſ
ſanguine crineſ . Uulneraq: illa
gerenſ que circum plurima muroſ
Accepit pn̄oſ . ultro flenſ ipſe uidebar
Compellare uirū & meſtaſ exꝓmere
uoceſ . Olux dardanie ſpeſ o fidiſſima
teucrū Que tante tenuere more
quib: hector ab oriſ Expectata ueniſ .

(XXXVI) Quib: luduſ eſt animo . & ioculariſ
cantio . hoc aduertant ridiculū .
ex uero non fictitum .
Sacerdoſ iam ruricola . aetate ſub

decrepita . uiuebat amanſ pecudiſ .
hic enim moſ eſt ruſticiſ .
ire
Ad cuiuſ tale ſtudiū . Om̄e pate : at
cōmodu . niſi foret tam ꝓxima .
lupoꝝ altrix ſiluula .
Hi minuenteſ numerū . ꝑ eiuſ ſūmā
generū . dant impareſ ex parib:
⁊ pareſ ex imparib: .
Qui dolenſ ſui fieri . detrim̄tū peculii .
i
qa diffidit uirib: uindictā quaerit artib:
Foſſam cauat n̄ modicā . intuſ ponenſ
agniculam . et ne patēt hoſtib : Suꝑ
ne tegit frondib :
Humano datū cōmodo nil maiuſ
eſt ingenio . lupuſ dū nocte cir ::
cuit . ſpē prede captuſ incidit .
Accurrit mane preſbiter gaudet
b
uiciſſe talit̄ . intuſ ꝓtento aculo .
lupi minat' oculo .
Iam inquit fera peſſima . tibi
rependā debita . aut hic franget' .
S. 440ᵛ, Sp. a baculuſ . Aut hic crepabit oculuſ .
Hoc dicto ſimul impulit . Uerbo ſed
factō defuit . Nā lupuſ ſeruanſ oculū .
morſu retentat baculū .
At ille miſer uetuluſ . dū ſeſe trahit
firmiuſ . Ripa cedente corruit . et
lupo comeſ incidit .
Hinc ſtat lupuſ hinc p̄ſbiter . tim̄t
ſed diſparilit Nā ut fident̄ arbitror
lupuſ ſtabat ſecurior .
Sacerdoſ ſecū muſitat . ſeptemq: pſal
moſ ruminat . ſed reuoluit freqti'
miſerere mei dſ̄.
i i
Hoc inqt infortunii. Dant m uota
populi. Quoꝝ neglexi animaſ. Quoꝝ
comedi uictimaſ.
Pro defunctoꝝ merito . cantat place
bo dnō . ⁊ ꝓ uotiſ uiuentiū . totum
cantat pſalterium.
Poſt completu pſaltiū . cōmune
p̄ſtat cōmodū. Sacerdotiſ timidi
taſ atq: lupi calliditaſ.
Na cū acceliuiſ preſbit ꝑſiuiret
pat̄ nr̄. Atq: clamaret dnō. Sed
libera noſ a malo.
Hic dorſū eiuſ inſilit . ⁊ ſaltu lib
effugit . ⁊ cuiuſ arte captuſ ÷
illo ꝓ ſcala uſuſ ÷
Aſt ille laetuſ nimiū. Cantat lau
date dnm ⁊ ꝓmiſit ꝓ populo.
ſe oraturū amodo.
Hinc a uiciniſ quaerit' . ⁊ iuuentuſ
extrahitur. Sed nonnumquā deuo
tiuſ. Orauit nec fideliuſ.
(XXXVII) Templum xp̄i uirgo caſta felix
mat o maria cuiuſ clauſam
uentriſ portā . noui uite ianua
prſ ſcīq: ſpſ̄ grā . petimuſ uali

da prece noſ expia ab omni
macula facinoroſa.
S. 440ᵛ, Sp. b. Tu regina celi ſūma caſtitatiſ
tenet ſceptra angelorū ſatiſ
digna congaudet frequentia
quib: noſ exoramuſ ſocia qui
uiuiſ cū prē ſpūq: ſcō ꝑ ētna ſcla.

(XXXVIII) Ad menſā philoſophie ſitienteſ
currite & ſaporiſ triꝑtiti ſeptē
riuoſ bibite uno fonte ꝓceden
teſ n eodem tramite.
Hinc fluit grāma prima hinc
poetica ydra lanx hinc ſatiricoꝝ
plauſuſ hinc comicorū letificat
conuiuia mantuana fiſtula.

(XXXIX) Salue uite norma p̄clare
floſ ſinagoge. Aue pie diu
optate tue oliue. Niſibuſ om̄i
geniſ gratulor modulando
cameniſ.
here forma poli ſerena ſol
atq: luna. Uale hora certe
iocunda reddenſ criſtalla.
Preſuliſ eximii ualeat uirtute
ſepulchri.

(XL) V a ſ. l da
anna. f g. &.
ſic a dirimet.
Noſti floreſ ſert pulchra
texe omi ad a |
ri ano a |
Sic rplica alb : : : ndiſ |
un ſ ol b : . ut
non p. il
O bi mihi
l tuſ
nt
Poſt n poſtqͣ
: : : : : : : : : : : : : : : : : ſ. udiū.
: : : : : : : : : : : : : : : : : . |
Nā ł b:
l cū dor u ū

S. 441ʳ, Sp. a. (XLI) Leuiſ exſurgit zephiruſ. & ſol
ꝓcedit tepiduſ. iam t̄ra
ſinuſ aꝑit. dulcore ſuo di
fluit.
Uer purpuratū exuit. ornatuſ
ſuoſ induit. aſꝑgit t̄ra flo
rib: ligna ſiluarū frondib:
Struunt luſtra quadrupe
deſ. & dulceſ nidoſ uolucreſ.
īnt ligna florentia. ſua de
cantant gaudia.
Quod oculiſ dum uideo. & au
rib: dū audio: heu ꝓ tantiſ gau
diiſ. tantiſ inflor ſuſpiriiſ.
Cū mihi ſola ſedeo. & hec re
uoluenſ palleo. ſi forte ca
pud ſubleuo. nec audio nec
uideo.
Tu ſaltim ueliſ grā. exaudi

& conſidera . frondo floreſ
& gramina . nam mea
languet anima.
(XLII) Gaudet poluſ ridet telluſ
iocundantur omīa. Anglorꝝ
ſacra canunt inexcelſiſ
agmina. Quorum pſallit
imitatrix in triſ ecclīa.
Munduſ plaudit . & reſultat
letuſ de te regina.
Ac aut minuſ gratulatur
pulchra . uernarū turma.
Que ſubtuiſ aliſ fulta digna
tali dnā.
Incolomiſ gubnatrix tu
morbo ſoluta.
et uirtutū flore compta
reſtaurariſ inaula.
Ne mireriſ d̄ſ iuſſit ſolui
morbi uincula.
Nexuſ mortiſ & ligare ne
S. 441 r, Sp. b. fuiſſet dampnoſa.
Tue uite optatiq; nob opuſ ſeruata.
u
Te reginā nram mariſ ee fa,et
factura. |ereatura.
Aſtra celi floreſ humi te cuncta
Cuncti boni larga culminiſ eſ que
tam apta |in ſcena .
n
Mat̄ dulciſ & qua cuictiſ ſecla huiuſ
Blandim̄tiſ n̄ terrore ſiſtiſ pmitiſſima.
Monachorꝝ enſiſ extaſ clericorꝝ dnā.
Conſolam̄ uiduarū uirginū cſtantia.
Laicorꝝ blandimta clipeuſ & galea.
o
Quare poſco q te crebro cſeruet te ſcla.
Dſ qui n̄ nulla ſemp ſcandit ſup
ſidera . . .,
(XLIII) In geſtiſ prūm uetū . qdā legi ridiculū
exemplo tam habile qd uob dicā rithmice.
Iohſ abba paruuluſ . ſtat'a n uirtutib:
t
ita maiori ſocio . qcū erat ī heremo.
Uolo dicebat uiuere . ſecure ſic anglſ.
i
nec ueſte nec cibo frui q laboret' ma
|nib:
Maior dicebat moneo . ne ſiſ īcepti ꝓpuſ.
o
fr q dico ti pmodū ſic īcepiſſe fauciuſ.
i
At minor q ndimicat . n cadit neq: ſupat.
ait & nuduſ heremū inferiore penetrat.
Septe dieſ gramineo . uix ibi durat pabulo.
octaua fameſ impat . ut adſodalem redeat.
Qui ſero clauſuſ ianua tutuſ ſedet ī cellula.
cū minor uoce debil . fr apellat . aperi.
Iohſ hoſpeſ īdiguſ . notiſ aſſiſtit forib:
[nec ſpnat tua pietaſ . quē redigit neceſſit(aſ)]
Reſpond ille delt' . . iohſ fact' anglſ mirat'
celi cardineſ . ultra n̄ eurat hoīeſ.

S. 141 r, Sp. a 20. r in fronde aus c korr. — 40. Nexuſ mor a. Raſ.

Iohſ foraſ excubat . malāq, noctē tolerat
ꝗ pt̄ uoluntariā . hanc agit penitentiā.
Facto mane recipit' . ſatiſq, uerbiſ uritur
ſed c̄tēpt' ad cruſtulā . fert patient̄ oīa
Refocilat' duo . grateſ egit ꝗ ſocio de
hinc raſtellū brachiiſ . tēptat mouere
⌊languidiſ
Caſtigat' anguſtia . de leuitate nimia
cū angliſ n̄ potuit . uir bonuſ ee didicit.
S. 441v, Sp. a. (XLIV) Cordaſ tange meloſ pange cū lira
ſonabili . tu magiſt̄ eā lirā fac ſonare
dulcit̄ . ꝗ tu cantor inſublime uo^{c},em
tuā erige ābo ſimul adunati canti
lene miſtice. O uuillelme dec' pulchrū
aſpectu ornabili q^{i} tā clar' ꝑmanſiſti . cū
tuiſ aſſidue . o q^{i}ſ potit iā ēe tam potenſ ī oꝑe
pt̄ regeſ quoſ unxer̄ antiſtiteſ chriſmate.
pſuleſ aut plureſ miror antiſtitū culmine
utriuſq: ſexuſ nāq: uiri atq: femine tā
nobili creature ſe cupibant flecte̅ . om̄iſ
choruſ angloꝝ zabulon ſubth^{a}ite magne
martir iuliane ꝓ illo intc̄ede .
(XLV) Hec ÷ clara dieſ c^{l}ararū clara dierum.
hec ÷ ſcā dieſ ſcārū ſcā dierum.
Nobile nobilium rutilanſ diadema dierū.
Quid ÷ hoc tā dure q in ur̄ō manet pectore .
Amarūq: ducitiſ animū de ihū nobiſ ÷ dure
manet ī noſ morſ eiuſ ꝗ ipſa morſ ÷ īcogni
Nrē qnedā abiere ſepult'ā īuiſere celi ⌊ta
ciueſ illū uiuū dicunt iā regnare.
Salue feſta dieſ . ſalue reſurrectio ſcā . ſalue
ſemꝑ aue lux hodierna uale.
(XLVI) Rota modoſ arte ꝑſonemuſ muſica . quib,
uthiſ c̄ſtanſ gratulet' anima ut a ſa
briſ claruſ didicit pithagoraſ malleiſ
cum q^{a}ttuor depndit . conſonantiaſ . ſeptē
planetarū fecit intſtitia quarū ſit ce
leſtiſ muſica numeroꝝ normula fert
ut arithmetica cunctiſ danſ ꝑncipia . rex
mirande panto kraton noſ reget ꝑ ſcla.
(XLVII) Miſerarū ÷ nec amori dare ludū neq: dulci
mala uino lauera . aut exanimali mentuen
tiſ patrue uerbera lingue. ⌈nitar ebri.
Tam ſqualū citharee puer aleſ t^{i}telaſ oꝑoſeq;
minerue ſtudiū auſert . ne obule liparei
Simul unctoſ tibiniſ humeroſ lauit ī undiſ
equeſ ipſe melior belloro fonte neq: pugno
neque ſegni uictuſ pede
catuſi dē ꝑ aꝑtu fugienteſ agitato grege
S. 441v, Sp. b. ceruoſ iaculare . celere alto , latitantē
frugi . tectū exciꝑe aprum.
(XLVIII) Pulſat aſtra planctu magno rachel
ploranſ pignora queriturq: conſo

S. 441v, Sp. b. 3. Nach Pulſat Raſ.

lari quoſ necauit imꝓba . dolet . plangit
crineſ ſcindit obſororiſ crimina uxor
ſine macula caſta ſeruanſ uiſcera.
Felix uirgo dō cara ꝗ dilecta femina
circū circa uolitando filioꝝ paſcua.
querit luſtrat ꝑſcrutator ꝑ diuerſa
climata anſit oniſ ꝑdita digna
ſpondenſ pmia.
Splendor eiuſ ſplendor ſoliſ mane
dantiſ lumina ſic lunariſ candor
idē foret inter ſidera.
(XLIX) O admirabile ueneriſ idolū . cuiuſ
matie nihil ÷ friuolū · arcoſ te
ꝓtegat qui ſtellaſ ꝗ polū fecit ꝗ
maria condidit ꝗ ſolum furiſ in
genio . ñ ſentiaſ dolū . cloto te
diligat . que baiolat colum.
Saluto puerū non ꝑ ipoteſim . ſed
firmo pectore depcor lacheſim
ſororiſ Atropoſ ne curet hereſim
neptunum comitem habeaſ ꝗ tetim.
cū uectuſ fuerit ꝑ fluuiū teſim . quo
fugiſ amabo cū te dilexerim . miſer
quid faciam cū te ñ uiderim.
Dura matieſ ex matriſ oſſib: . creauit
hoīeſ iactiſ lapidib: . exq́b' unuſ ÷ iſte
puerulu ſ . qui lacrimabileſ ñ curat
gemituſ . cum triſtiſ fuero gaude
bit emuluſ . ut cerua rugio cū fugit
hinnuluſ.
(L) Ven oꝗ organū ꝑe
uiſere ꝗo ꝗa ꝗo in languore perio
oꝗ ſ . der puto
Ueni ſ ſid ꝗ e :: eſ
ro d ꝗ
S cū claue uen ꝗ a :: intrare
Iro oꝗ ꝗaꝗo . .

B. Die Wolfenbüttler Lieder.

S. 59ᵛ (I) MODVS QUI ET CARELMANNINC;
S. 60ʳ Inclita cęloꝝ lauſ ſit digna dō.Quicęloſ
ſcandenſ ſoli regna uiſitauit redempturuſ
hominē maligni ſeductum ſuaſione vermiſ.
Quem quiſ qualiſ quantuſ quiſ ſit ratione geſtiens
rimari . inmenſum quē ſciaſ benignū potentē
Patriſ uerbum caro factum mundi lum tenebraſ
ſuperanſ puellam regalē matrē fecit mariā.
Caſtam intranſ carnem ſumpſit . qui peccati ma

Die Hdſ. aus 5 Quaternionen (Bl. 1—40), einem Ternio (41—46) und zwei Quaternionen (47—62). Sie iſt 0,177 m hoch, 0,116 m breit. Auf 1ʳ ſteht lib' ſcē Marie ꝗ ſcī liberii. S. 1ᵛ. INCIPIT EPIℓA ALEXANDRI MAG . . | AD ARISTOTILE MAGISTRVM | DE ITINERE ET DE SITU INDIE. S. 19ʳ INCIPIT TEXTVS DEORTU . MAGNI . ALEXANDRI . | MACEDONIS | S. 46ʳ oben am Rde.: Innomine ihū xpī, dann: IN UIGILIA IOHANNIS BAPT . | LECT . SCĪ . EUANL . SECUNDU . LUCAM . | Dann: OMELIA | UENERABILIS . BEDAE . PRI DE EADĒ . LECTIONE. S. 56ᵛ. INCIPIT . PASSIO . S . GEORGII . MART. S. 63ᵛ, 64ʳ und 64ᵛ leer. — Dieſe Angaben verdanke ich Dr. Holder. — S. 59ᵛ. VS in MODVS lig.

culam nonnouit . ut uuuſ regnarꝫ fact' homo
deuſ . Ioſeph iuſt' quē accepit angelico doctvs
uerbo regē regum agnouit maximum . anglſ
paſtoꝵ monſtrat gregi dm̄. Cęlum torqueuſ.
aſtra regenſ inuolut' panniſ ploranſ ruſticoꝵ
tecmina pannoꝵ . ꝑtulit quęcumq, poteſtate
ꝓtulit. Quē herodeſ regna timenſ inſtrum̄tiſ
belloꝵ quęſiuit . ꝑdendum . hunc magi mu
nere quęrebant. Stella duxit quoſ dux
fidelis donec puer erat vbi contulit . intrantes
dederunt munera ſimpliceſ. Monſtrant auro
regem ee . preſulē deſignant ture . mirram
ſignum tumulo tribuere domino. Hunc
S. 60v. iohanneſ baptizauit . unda pulchri iordaniſ ꝫ uox
patriſ natum iuſſit exaudiri pplis. Hic clara nat'
matre dedit ſigna cęloꝵ demonſtrat ſe fore dm.
aqua ſuā gaudenſ mutat naturā ꝫ conuiuiſ
unda mitiſ verſa uinum placuit. Lazarum
tr̄ę tenebriſ concluſum . amiſſum p̄cepit ſumere
p̄cepit flatum . ut qui ſeua cōmittat piacula
dum laborat emendendo mortiſ ſurgat tu
mulo. Iuuenem quē reliquit vita flamen dū
turba vrbe portat luctuoſa . ſurgere iubꝫ
mortiſ victa lege . quo loquelę det iniuſtę
hoc exemplum venię. Puella vitę lumine pri
uata indomo vitę reſtaurauit verbo cogitan
do quid peccauit animo diſcat dō confi
teri tecta m̄te crimina. Hic incruce pen
denſ quoſ creauit princepſ regum redemit
inferni confregit vectē alligando principē
Rex reſurgenſ morte uictor fulget . aſ
cendendo thronum tenꝫ quo coronaſ impo
nit ſcīſ coronandiſ Spm̄ hunc ſacrum
ſibi coęt̄num . nuncioſ tranſmiſit conſolare
S. 61a. biſſenoſ quo linguiſ loquendo nouiſ gentib, n̄ timi
di . uerba uitę p̄dicarent quę iudea ſpernerꝫ
Agmina cęloꝵ . gaudeant quod incolę[a] quē gig
nebat virgo p̄ſidꝫ incęlo tincta veſte de
poſta[r] gentium redemptio . tr̄ā polum ignē
pontum rex inpace cōponenſ. Regnum cui'
finē neſcit ſceptrum ſplendꝫ nobile . cęlo
ſedenſ . mundum implenſ factor facta
CONTINENS

(II) MODVS FLORVM.

Mendoſam quam cantilenam ago . pue
ruliſ commendatam dabo quo moduloſ
p mendaceſ riſum auditoribuſ ingentē feraNT.
Liberaliſ ꝫ decora cuidam regi erat nata.
quam ſublege huiuſmodi ꝓciſ opponit quę
rendam. Siquiſ mentiendi gnaruſ uſq, adeo
inſtet fallendo . dum ceſariſ ore fallax p̄dicit'
iſ ducat filiam. Quo audito ſueuuſ nil morat'
infit . raptiſ armiſ ego dum uenat' ſoluſ irem
lepuſculum interferam . telo tact' occumbebat
mox effuſiſ inteſtiniſ capud auulſum cū cute
S. 61r. cedo. Cumque ceſum manu leuarꝫur capud . aure
leſa effundunt' melliſ modii centeni . ſotiaq, auriſ

S. 60r. 10. vs in doctvs lig. — 19 auro (r aus t korr.). — S. 61a. 13. feraNT. (NT lig.).

tacta totidem biſarum fudit . quib, intra pellem
ſtrictiſ . lepuſ ipſe dum ſecat' crepidine ſummæ caudę
cartam regiam latentē cępi. Quę ſeruum confirmat
ee meum Mentitur rex clamat carta ⁊ tu. Sic
rege deluſo ſuueuuſ arte . regiuſ eſt gener fact'.
(III) MODVS LIEBINC.
Aduertite om̄ſ populi ridiculum . ⁊ audite quo
modo ſuueuum mulier ⁊ ipſe illam defrudar⁊.
Conſtantię ciuiſ ſueuuluſ tranſequora gazam
portanſ nauibuſ domi coniugē laſciuā niͥm̄ſ re
linquebat. Uix remige triſte ſecat mare . ecce
ſubito orta tempeſtate furit pelaguſ certant fla
mina tollunt' fluctuſ . poſt multaq, exulē uagū
litorelonginquo nothuſ exponebat. Nec inteꝛ̄i
domi uacat coniux mimi iuueneſ ſecunt' . quoſ
⁊ inmemor uiri exuliſ excepit gaudenſ . atq,
nocte ꝓxima pregnanſ fillum iniuſtū fudit iuſto die.
Duobuſ volutiſ anniſ exul dict' reuertit' occurrit
infida coniux ſecum trahenſ puerulum datiſ oſculiſ
Bl. 62r. marit' illi . dequo inquit puerum iſtum habeaſ
dic aut extrema patiariſ. Atilla maritū timenſ.
doloſ verſat ꝑ omnia mi tandem mi coniux inqͥt.
una vice inalpibuſ niue ſitienſ extinxi ſitim . unde
ego grauida iſtum puerum damnoſo foetu heu gigne
bam. Anni pͦ hęc quinq, tranſierē ⁊ pluſ . ⁊ mercator
vaguſ inſtaurabat remoſ ratim quaſſam reficit
uela alligat ⁊ niuiſ natum dux̄ ſecum. Tranſſretato
mare ꝓducebat natum . ⁊ ꝓ arrabona mercatori
tradenſ centum libraſ accipit atq, uendito infanti
diueſ reuertit'. Ingreſſuſq, domum aduxorē ait . con
ſolare coniux conſolare cara . natum tuū ꝑdidi
que n ipſa tu me magiſ quidē dilexiſti Tempeſtate
orta noſ uentoſuſ furor inuadoſ adſirteſ nimiſ
feſſoſ egit ⁊ noſ om̄ſ grauit ſol torr⁊ atille
niuiſ natuſ liqueſcebat Sic ꝑfidam ſueuuſ
coniugē deluſerat ſic frauſ fraudē uicerat
nam quem genuit nix recte hunc ſol
liquefecit. (IV) MODVS OTTINC
Magnuſ ceſar otto quē hic moduſ refert
in nomine ottinc dict' quada nocte . membra
ſua dum collocat palatio caſu ſubito inflām̄at'.
Bl. 62v. Stant miniſtri tremunt timent dormientē.
attingere . ⁊ chordarū pulſu facto excitatū ſal
uiuificant . ⁊ dnī nomen carmini inponebant.
Excitatuſ ſpeſ ſuiſ ſurrexit . timor magnuſ ad
uerſiſ mox uenturuſ . nā dū fama uolitat unga
rioſ ſigna ineū extuliſſe. Iuxta lituſ ſedebant
armati . urbeſ agroſ uillaſ uaſtant late . matreſ
plorant filioſ ⁊ filii matreſ undiq, exulari!
Equiſ ego dixerat otto uideor parthiſ . diudiu
militeſ tardoſ moneo . dū ego demoror creſcit
cladeſ ſēper . ergo moraſ rumpite ⁊ parthiciſ
mecū hoſtib' obuiate. Dux cuonrāt intrepiduſ
quo n̄ forcior alter . miliſ inquid pereat . quē hoc
terreat bellū . arma induite armiſ inſtant hoſ
teſ . ipſe gͤo ſignifer effudero primuſ ſangui
nē inimicū. Hiſ incenſi bella fremunt . arma
poſcunt hoſteſ uocant . ſigna ſecuntur tubiſ
canunt . clamor paſſim oritur . ⁊ milib' centū
theutoneſ inmiſcentur. Pauci cedunt plureſ

Bl. 62r. 9. das letzte a in arrabona aus e korr.

cadunt . francuſ inſtat parthuſ fugit . uulguſ
exangue undiſ obſtat liquuſ rubenſ ſanguine.
S. 63r. danubio cladē parthicā oſtendebat. Parua
manu cęſiſ parthiſ ante ꝗ poſt ſepe uictor.
cōmunē cunctiſ mouenſ luctū . nom̄.regnū.
obtimoſ hereditanſ moreſ filio obdormiuit.
Adoleſcenſ p' hunc otto imperabat anniſ mul
tiſ ceſar iuſtuſ clemenſ fortiſ . unū modo de
fuit . nam inclitiſ raro pliiſ triumphabat.
Eiuſ aut̄ clara proleſ . otto decuſ iuuentutiſ.
ut fortiſ ita felix erat . arma quoſ nūquā mi
litū domuerant . fama nominiſ ſatiſ uicit.
Bello fortiſ pace potenſ inutroq, tamen mi
tiſ . in̄triumphoſ bella pacē . ſemp̄ ſuoſ pau
pereſ reſpexerat inde pauperū pat̄ fertur.
Finē modo demuſ ne forte notemur inge
nii culpa . tantorū uirtuteſ ultra quic
quā deterere . quoſ deniq, maro inclituſ
uix ęquarꝗ.

299, 31. S. Priebsch, a. a. O. I, 20—27.

301, 25. Vgl. Gödecke, M.-A. S. 39.

303, 16. Ebenda S. 28.

317, 36. Zu Waltharius vgl. Gödecke, M.-A. S. 270—275.

318, 1. H. Althoff, Das Waltharilied. Ein Heldengesang aus dem 10. Jahrh. im Versmaß der Urschrift übersetzt und erläutert. Leipzig 1896. 156 S.

319, 9. J. Kelle, a. a. O. I, 219.

319, 23. Vgl. Kögel, Littg. I, 235 ff.

320, 4. G. Binz, Zur Walthersage. B. XX, 217—220. M. D. Learned, The Sage of Walther of Aquitaine. Baltimore 1892. Dieter, Anglia X, 227 ff. XI, 159 ff. Zur Walthersage. Symons, in Pauls Grundriß II, I, 57—59 zur Walthersage.

321, 11. S. J. Kelle, a. a. O. I, S. 217.

333, 27. Wilh. Gundelach, Heldenlieder der deutschen Kaiserzeit, aus dem Lateinischen übersetzt an zeitgenössischen Berichten erläutert. Innsbruck. 1. Bd. Hrotsuithas Otto-Lied. 1894.

336, 7. S. J. Kelle, a. a. O. I, S. 187.

337, 32. Notkers Name wird oft in den Nekrologieen, besonders den St. Galler, genannt; vgl. Baumanns Ausg. S. 246 zum 6. Aug., 326 zum 29. Dez., 346 zum 28. Mai, 372 zum 18. Okt., 430 zum 16. Juni, 431 zum 14. Juli, 432 zum 14. Aug., 435 zum 13. Dez., 458 zum 15. Febr., 461, e. 464 ff., 467 zum 23. Febr. u. 10. Apr., 469 zum 22. März, 470 zum 27. März, 473 zum 29. Apr. u. 7. Mai, 477 zum 28. Mai, 475 zum 4. Juni, 476 zum 29. Juni, 477 zum 17. Juli, 482 zum 1. Okt., 483 zum 28. Okt., 484 zum 12., 13., 16. Nov., 485 zum 29., 30. Nov., 486 zum 5. Dez., 523 zum 27. Febr., 524 zum 8. Mai, auch in den annales Fuldenses v. J. 860 S. 178, v. J. 1008 S. 209. Vgl. J. Kelle, Geschichte der deutschen Litteratur II (Berlin 1896), 43 ff. Gödecke, M.-A. S. 46—54. 67—69. Pischon I, 39.

338, 11. J. Kelle, I, 232.

345, 24. Ebenda S. 261. Gödecke, M.-A. S. 65 f.

346, 5. Edith Elizabeth Wardale, Darstellung des Lautstandes in den Psalmen Notkers nach der St. Galler Handschrift. Züricher Diss. Hertford (Austin & sons) 1893. VIII u. 66 S. 8vo.

346, 16. W. Golther, Altdeutsche Funde aus der Münchener Universitätsbibliothek I. Bruchstücke aus Notkers Psalmen. Cod. Ms. 4° . 910. saec. XI. aus Baumburg.

349, 5. Über die Quelle der 1. Wessobr. Predigt s. J. Kelle, Littg. II. S. 51.

350, 1. Vgl. Gallée, S. 219 ff. über die Bernburger Fragmente, nebst Faksimile Nr. sind Reste von zwei Homilien.

350, 3. Über die Windberger Psalmen s. Kelle, a. a. O. II, 80 f.

350, 17. E. Steinmeyer, AA. XIX, 274—276 giebt Nachricht von der Münchener Hdschr. Cl. 14804, Bl. 172a—182a, saec. XI., des Computus Notkeri. Die Pariser Handschrift (Nouv. acq. lat. 229) ist abgedruckt in G. Meier, Die sieben freien Künste im Mittelalter II. Einsiedeln 1887, S. 31—34. Ein zeilengetreuer Abdruck der Münchener Hds. folgt am Schlusse dieser Nachträge, S. 308.

S. 63r. 2. Holder: ceſiſ — 9. fortiſ (t aus ſ korr.). — 17. Darnach 4 Zeilen leer.

351, 21. M. H. Jellinek, Zu Notkers Anlautgesetz. A. XLI, 81—87.
440, 11. S. Gödeke, S. 58 f.
446, 21. Gödeke, M.-A. S. 60 f. Pischon I, S. 46.
448, 32. Fr. Junghans, Die Mischprosa Willirams. Berlin 1893 (vgl. Seemüller, AA. XXI, 225. Kelle, a. a. O. II, S. 55 ff.).
453, 27. Über das St. Trudperter Hohelied s. Kelle, a. a. O. II, 124 ff.
456, 24. Ph. Strauch, Altdeutsche Predigten. P. XXVII, 148—209. Zur Predigtlitteratur A. XXXVIII, 206—208. J. Kelle, a. a. O. II, S. 51. A. E. Schönbach, Studien zur Geschichte der altd. Predigt. I. Über Kelles speculum ecclesiae Wiener S.-B. Bd. CXXXV. S.-A. Wien 1896. 143 S.
457, 3. Cheltenham, Hdschr. s. Priebsch, a. a. O. I, 128—139. 148. 301 ff. 309 ff.
457, 5. S. Priebsch, a. a. O. I, S. 343.
457, 10. S. Pischon I, 49.
457, 13. S. J. Kelle, a. a. O. S. 49. Über den Sankt Galler Glauben und Beichte I. II. III.
457, 15. Der Münchener Glaube und Beichte folge hier nach der Hdschr. 5248ᵇ (vgl. auch Priebsch, a. a. O. I, S. 303 ff.). Diese besteht aus zwei ganzen und zwei halben Pergamentblättern.

1ᵃ. *Sine* fide impoſſibile eſt ::: nio :::::::
placere deo . Uns ſaget div heilige ſcrift daz daz
unmugelich ſie daz iemen den almahtigen got wol
muge geuallen ane den rehten geloͮben . unde ane die hei
| gin pihte unde ane den heiligin pater noſter . Vone div
| anet hiute unſern herren daz er uerlihe rehtiſ gloͮben vn
| e warer riwe . unde ſprechit ime zelobe unde ze eren . vn
| e ſiner trutmoͮtir ſancte marie zelobe unt zeeren und
| en gotiſ heiligin vnde iv zetroſte unde zegnaden und
| ennet hivte drin . daz ivch unſir herre ubir houe un
| ehteſ todeſ unde gahiſ todiſ . vnde ivch behoͮte uor
| oͮpthaftigen ſunden und uor werltlichen ſchanden .
| nd daz iv der heilige gotiſ lichename werden moͮzze
| ne iwern ivngiſten ziten vnde daz er alle ungenade
| ndir ſte div inder heiligin chriſtenheit ſie vnd daz
| rhivte helflich ſie allen iwern uordern ſele vnde al
| n geloͮbigen ſelen . Nv ſprechet nach mir . Fideſ catholica.
| ch widerſage deme tivfel minen lib vnde mine ſele
| h wil ane in niht geloͮben . ine ſol ane in niht geloͮben .
| ch geloͮbe ane einen got uatir almahtigen der da ſche
| hare iſt himelſ vnd der erde vnde aller geſchepfide .
| h geloͮbe ane ſinen einborn ſun unſirn herren ih'm
| m geborn vnde gemartert Ich gloͮbe ane den hei
| gen geiſt . Ich geloͮbe daz die drie namen der uater
| nde ſun vnd der heilige geiſt . ein warer got iſt .
| er der ie waſ vnd iemir iſt . ane anegenge vnd ane

1ᵇ. ende . Ich gloͮbe daz der ſelbe gotiſ ſun gechund :: :::: |
uon dem heiligin engile ſancte gabriele unſirr : vro |
wen ſanctae mariȩ . Ich geloͮbe daz enphangen wartu |
ne dem heiligen geiſte . daz er geborn wart uone mi |
uroͮwen ſente marien der ewigen magede . Ich geloͮ |
daz er nach ſiner heiligen geburte . hie en erde wonet |
driv unde drizzich iar . vnde mere . vnde geloͮbe daze |
inner der uriſt getoͮffet wart . uone ſancte iohanne .

1ᵃ. 1. Oben abgeschnitten. Das nach est folgende rot. — 4. muge von m aus der dritte Strich sichtbar. — 7. 8. Von e im Anfang Spuren zu sehen. — 11. Desgl. — 16. Von r desgl. — 1ᵇ. 1. Oben abgeschnitten, besonders das erste Wort und das Ende der Zeile nicht mehr erkennbar. — 2. Nach unserr ein Loch, von o am Ende nur die linke Hälfte erhalten. — 3. Von u desgl. — 6. Von t desgl.

vnde gelǒbe daz er uaſtet uierzichtage ane undir
laz . Ich gelǒbe daz er geuangen wart uone den iud^e^n
daz er gemartert wart ane dem heiligen cruce . daz
er dar an uerſchiet . ane der meneſcheit niht ane der |
goteheit . *I*ch gelǒbe daz ſin heiligiv ſele hinze helle
uǒr mit der goteheit . vnd die brach vnd da uz nam |
die ſinen willen heten getan . ich glǒbe daz er erſt |
andeme dritten tage heiligir got vnd warre menſ |
*I*ch gelǒbe daz er nach ſiner heiligen urſtende hie |
wonete uierzich tage vnd daz er ane deme ui |
zigiſten tage hinze hiṁel uǒʀ zegeſihte ſiner tru |
die deſ wert waren daz ſi ſine himeluart geſahen |
*I*ch gelǒbe daz er da ſizzet zeder zeſwen ſineſ uate |
ime ebenher vnd ebengewaltech . khunich aller
chunige trǒſtare aller ſundare . *I*ch glǒbe in da
nen chumftigen ane deme iungiſten tage . zerte |
len ubir lebentige vnd ubir toten . eineme iegeſ |
lichen menſchen alnach ſineme werchen und m |

2a. :::::: :em almahtigen gote unde ::::: :::::::
| er himeliſchen chvneginne . ſente michele vnd al
| en gotiſ engilen . ſente iohanni vnd allen goteſ wi^s^
| agen . ſende petro vnd allen goteſ poten . ſente geor
| gio und allen goteſ marteraren . ſancto nicolao vnd
allen goteſ pihtigaren . ſente marien magdalene vn̄
ſanctę margarete vnde allen gotiſ meiden . diſen ge
| nadigen heiligen vnd allen gotiſheiligen vnde dir
| prieſter aller miner ſunden die ich ie gefrumete . ſid
| ch alreſt ſunden mohte . unze ane diſe wile . swie ih
| geſundet han . wizzent oder unwizzent . tageſ oder
| nahteſ . mit mir ſelben oder mit andern menſchen
mit willen mit worten mit werchen oder mit boe
ſen gedanchen . herre daz riuwet mich . Herre chriſt
goteſ ſun . iſt dehein ſunte die ich uermiten han .

2b. ::::::: ::::ſo lange daz ich gebǒzze |
min unreht daz ih wider dich han getan vnde wi |
min arme ſele mit deme ſelben libe da ich ez mite
gefrumet han . *D*eſ rǒche mich zegewerene alſo gewa |
tiger herre duder lebeſt unde rihſenſt uone ewen u |
de zeewen . amen . *M*iſereatur ueſtri omps deu |
ꝗ dimittat nobiſ omnia peccata neſtra liberet uos
deuſ abomni malo conſeruet ꝗ confirmet noſ in o |
ni oꝑe bono ꝗ ꝑducat uos xpc̄ filiuſ dei ſine macu |
cum gaudio inuitam eternam . ᴀᴍᴇɴ . *I*ndulge |
tiam ꝗ remiſſionem omnium peccatoꝝ ueſtroꝝ ſp
cium vere ꝗ fructuoſe cor ſemꝑ penitenſ ꝗ felicem |
conſummationem ꝑ gram ſancti ſpc̄ tribuere dignet |
nobiſ omps ꝗ miſericorſ dns . ᴀᴍᴇɴ . *K*yrie eleyſo |
Xxᴘᴇ el . *K*ʏʀie el . *P*ater noſter . *H*erre got uater un |

3a. ere giv::: . . . . ui
er wolde . alſe er ze ſancte petro ſprach do er ei
me iuden der hiez malchuſ daz ore abe ſlůch .

1b. 12. r desgl. — 14. m desgl. — 19. ᴏʀ in uǒʀ lig. — 24. e die linke Hälfte erhalten. — 25. ſ desgl. — 26. m desgl. — 2a. 1. Oben abgeschnitten. — 5. g nur der rechte Teil erhalten. — 8. n desgl. — 9. p desgl. — 11. g desgl. — 12. n desgl. — 2b. 1. Oben abgeschnitten. — 4. Von a nur der linke Teil erhalten. — mich (c aus r korr.). — 5. Von u nur der linke Teil erhalten. — 8. o desgl. — 12. m desgl. — 3a. 1. Oben abgeschnitten (vgl. Münchener S. B. 1869, II, 290 ff.). — 3. Von m nur der rechte Strich sichtbar.

| ſprach er ze ime Stoz din ſwert indine ſchei
| waneſtu deſ niht wolde ich minen uater bi
| erne gabe mir mere denne zwelf ſchar der
| ligen engile . die mit uivrinen ſwerten fure
| ch uahten vnde daz uil wole . werten daz ich
| er iuden gewalt . niemir gegeben wrde . wer
| te denne die mennefchen . ſprach der heilige
| hriſt unde wie wrde allez daz erfullet daz uo
| mir geſchriben iſt . Mine uil lieben ſi opferoten
| inder alten ė rotiv rinder . daz bezeichent daz
| e plůt daz uone unſireſ herren wnden flǒz wa
| e wir waren in einen ſo tieffen charchere deſ lei
| en ualandeſ geuallen . hete er unſ mit ſiner
| zallichen gůte niht erlediget vnde enhete mit
| me gewalte den gewalt unſirſ uiendeſ niht
| roehen ſone mohten wir niemir uol chomen
| noch ſemfte uf uart haben gewnnen . hine zǒ
| n chǒeren da iemir lieht iſt ane uinſter . vnde
| ǒziv chraft ane allen ſiechtǒm . Owi wie ſůeziv
| ſe unſ uone deme chruce chomen iſt . wie ſalich
| r lip iſt unde der munt der den heren lichena
| n unde daz heilige blůt . deſ almahtigen goteſ
| it riwen ane ſinen iungiſten ziten enpfahet

3b. der . . . . :: geſmechet daz unſ
got gewihet han . da uone die tieffen wn den d |
ſele werdent geheilet . Helyſeuſ ein heiligir wiſ |
der chome ė lange . ė got geborn wrde . in eine |
chel ſtat . ineine wite gegende . Die lute die dari |
waren die chlagete ime daz ir wazzer alſo ſůer |
re unde alſo hantech daz lute unde uihe da uo |
ſturben unde baten in daz er in hulſe umbe go |
in div ungenade zebezzerunge uerwandelet w |
Do die ſazehant der heilige man helyſeuſ da div |
ſprinch waren unde warf dar in ſalz unde ein w |
nigez holz inder bizeichenunge deſ heiligen cruc |
dauone wart allez daz wazzer in eine grozze ſu |
uer wandelt . daz iz niemir mere deheinen ſchad |
niemen tet weder luten noch uihe . Der ſelbe g |
den ſchuln wir got biten ſwaz ſureſ unde bitte |
ane unſ ſie uone unſern ſunden daz er daz d |
ſine ſelbeſ barmunge unde durch ſineſ heilig |
cruceſ ere uerwandele Xpe non inmemor miſ |
ſuç ꝫ ceta Got hete niht uergezzen ſiner barmun |
do er ſiniu liebiv chint under ſine arme uiench |
de untir div uettach ſineſ ſchermeſ ane deme he |
gen cruce wande er mit der ſelben bizeichenun |
daz ioch der uerſchalchnuſſe unde deſ leiden ua |
teſ uone unſerme halſe nil gewaltichlichen ha |
ſchuttet . nu ratet iv div heilige ſchrift daz ǒch |

4a. | welech menneſch denne nach deme engile ze
| n indaz wazzir geuiel ſwie ſiech der waſ der
| ſuut . uone alleme ſineme ſiechtǒm . Do un
| e uǒr mit ſinen iungern indirre werlte do
| da bidem wiare chrumpe unde halzen unde

3a. 4. Von ſ nur der rechte Teil ſichtbar. — 11. h desgl. — 24. r desgl. — 3b. Die erſte Zeile oben abgeſchnitten. — 7 o nur der linke Teil erhalten. — 10. v desgl — 11. w desgl. — 13. u desgl. — 16. e desgl. — 20. n desgl. — 24. a desgl. — 26. h desgl. — Unten auf der Seite ſteht rotes L als Signatur — 4a. 2. Von n nur die rechte Hälfte erhalten.

| ſuhtigiv lute unde die die uallenten ſühten und
| r ſiechen genůgen . Die auer indaz wazzer zedér
| enzit niht mohten chomen . die enbant der hei
| dirre werlte mit ſinen gotelichen genaden uo
| en ir unchreſten . Do die iuden den wiare fur
| do wart daz cruce funden . unde wart unſir
| der heilige chriſt darane genageloten do ge
| h after div niemir mere dehein zeichen indem
| Nu ſeht die manigen bizeichenunge ane

4 b. ::::: :: :::::: :: ::::: :: ::: g :: uo |
zeſagene noch ſo uerre zepredigen ſoder he |
der da ein leben iſt himeliſ unde der erde u |
lerlebentigen menſchen durch unſ ſun
wart gechrucet . Div heilicheit div darane |
be divtet die bizeichenunge aller unſerre u |
ſwaz ſiane ir opſere begiengen . unde ane der |
zunge div in geſezzet waſ ane den zeichen der |
ligin wiſſagen daz chundet daz daz alſo geor |
waſ . daz ſeite daz daz eruollet ſcholde we |
daz der here meide ſun . ſinen lip gabe ane |
cruce ze marteren durch alle ſundare . Daz l |
daz ſi opſerten uf deme heiligen altere da
zeichent die diemǒte deſ almahtigen gote |
er ſemfticlichen . vnde ſtille ſwigent tǒde |

457, 16. Über Benediktbeurer Glaube und Beichte s. Kelle, II, 49.
457, 18. Über Wessobrunner Glaube und Beichte I s. Kelle, II, S. 49.
458, 2. Über Bamberger Glaube und Beichte s. Kelle, a. a. O. II, S. 49. Gödeke, M.-A. S. 54—56.
459, 16. Über Otlohs Gebet s. Kelle, a. a. O. II, S. 50. Gödeke, M.-A. S. 59 f.
460, 6. Über die geistlichen Ratschläge s. Kelle, a. a. O. II, 82.
460, 15. Über Nortperts Traktat s. Kelle, a. a. O. II, 81 f.
460, 20. Zu den Psalmen vgl. Jostes A. XL, 184—192; über den Bernburger Psalmenkommentar Gallée, S. 219—232.
460, 35. Zum älteren Physiologus vgl. Gödeke, M.-A. S. 69 f. Pischon I, 51.
461, 4. Über den Physiologus s. Kelle, a. a. O. II, 61 ff.
467, 19. Die Schenkungsurkunde (vgl. Gödeke, M.-A. S. 66) lautet nach Cod. lat. monac. 3714 (Aug. eccl. 14) 4°. 307 Bll. auf Bl. 2.

Cuonrat ſalte ſulch (od. ſolih?) eigin ſo er ze baldeſ huſin hate mit ſiniſ uuibiſ hanto | ze ougiſtburch dar ze niu uuin muneſtere gote unde ſcō mauricio unde den bruoderin die da diͤnont ze phruonte . unde tete daz ceurgiſte | den biſchoffe embriconi . unde den uogite adelgozze unden prouiſte | : uld : e unden bruodernen da dienontin . unde der ſale waſ lere iſanger | uone winterbach unde ſint urchunder Oͦtgoz uon hegirbuͦrch Hartman | uone bennunhouin . Etich uon waltbach . Diemar uon ureheim Gebeno | uon wintirbach . ꝗ filiuſ eiuſ gebehart . ǒdalrich uon bennunhouin . | ǒdalrich de biberbach . wine chere de buoch . volcmar de tudebach :: gehart de uiſcha Ebo uon munichuſin Hartman ꝗ Reginhart ꝗ | anſl(Loch)m uon buoron . Gumpred uon liebh : un ꝗ volcmar uone harthuſin | : : ſ : fideliſ conſerua domne . . . . omneſ | fideliſ eſt deuſ tuuſ |

467, 22. Zur Schwabenehe vgl. Gödeke, M.-A. S. 66.
467, 22. Die Nativität, welche Keinz (Germ. XXIV, 292 ff.) veröffentlichte, ist sehr mangelhaft überliefert, das Pergamentblatt, welches von Cl. 19515 (Teg. 1515) von dem Rückdeckel, und zwar von der rechten Hälfte von dessen innerer Seite, abgelöst ist, ist sehr beschädigt und der Abdruck beruht daher mehrfach auf unsicherer Lesung (der Cod. 19515 enthält auf 310 Bll. Papier den Processus iudiciarius). Ich habe nun versucht, die Spiegelschriftspuren auf dem Holzdeckel des Codex selbst zu entziffern und habe damit entschieden einiges gewonnen, wie sich zeigt, wenn man die folgenden Reste mit Germ. S. 293 (Rückseite) vergleicht:

4a. 13. h desgl. — 4b. Die erste Reihe oben abgeschnitten. — 3. Von u nur die linke Hälfte erhalten. — 4. Von n desgl. — 6. u desgl. — 8. r desgl.

ehente venaz vom : : : en dû
wirt ric baz ſo oz
vn ſt : : : : d : : : : : wird charch . vn ni(?) chint lûn (oder lûe?)
v̌om wirt nach langem zite ervullter ꝺs (rot) ſi
: : : ehente (de?) lun iſt a . len tach gv̍t ꝺſ geborn
nt wirt vrevn̍tliche . charch lirnich . che ne vn
: : : : rt chivſe : : vn r : ch der ſieche
ege der ſchiere aar[1]) D[2]) : : ahtze
te lun allen : : : : vt wan
ze lernen ſet zen der geborn ſvn wirt
zen vn redlich d : : rt
vn arb n der ſiec e irt gſunt ſchi : :
wirt agen . war . ꝺev[3]) nevntze
din en gv̊t daz geborn chi
charch wiſe dv̍e m w t ſ m
ſu rzenie . der t : :

Zum Weißenburger Katechismus (S. 11, 42) hat mir mit ſeiner ſtets fördernden Güte noch Dr. A. Holder eine Kollation zur Verfügung geſtellt. Die Abweichungen, auch in unbedeutenden Dingen, ſtelle ich hier zuſammen: S. 149[b], 22. gi uuibit 27. un ſih S. 150[a], 3. richithin 4. gi huuar 14. gi huuelicheſ 15. z in unſz iſt das Zeichen einer neuen Bitte. 19. guodeſ (o aus radiertem a). 22. „Indi nigileiti 26. theſemo (o aus u korr.). S. 150[b], 4 anabi fangano. 5. ininfernū. 9. nidha 13. mer huara 13. thiub heit. S. 152[b], 23. gemo (em lig.). 27. ciar deilenne 28. Links am Rande Verweiſungszeichen. Unten am linken Rande ſteht ſamanunga (ſ. Hoffmann, S. XIV). S. 153[a], 2. ar ſtantniſſi. 8. Gilauba (n iſt Druckfehler). 11. ci teilente. 13. ſuneſ! 23. ungi ſcaffene. 25. Rechts a. Rde. ſteht ꝛh. Mit So beginnt Z. 26. Am rechten Rande von Z. 25 ſteht ꝛh S. 153[b], 25. truhtinun ſeran 26. gi laube S. 154[a], 1. gi uuiſſo 2. bi iehameſ 4. ſaman uuiſti Rechts am Rande ꝛh. 6. Am Rande rechts ꝛh 8. redhi hafteru 9. got cundniſſe! 12. thi uuideru! 14. gode. ꝛh 17. redhi haftiu. 19. gimar torot 23 tote ꝛh 24. ci arſtan danne S. 154[b], 1. datun. (d aus t rad. und korr.) 2 ubila (a rad.) 4. gi laubit 12. ein boraner 14. Rechts a. Rde. ꝛh thu 15. Gi nadho 16. int fah 17. gi nadho 18. ho hofto. Die Bemerkungen zu 152[b], 28. 153[a], 25. 154[a], 4. 6. 14. 23. 154[b], 14 ſtimmen zu meiner Kollation.

II. Die Spielmannsdichtung.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

I 3, 2. Herm. Tardel, Unterſuchungen zur mhd. Spielmannspoeſie. 1. Zum Orendel. 2. Zum Salman und Morolf. Schwerin 1894 (vgl. F. Vogt, Archiv f. d. Studium d. neueren Sprachen XCVI, 205—208. Ahlgrimm P. XXVIII, 535. Singer AA. XXX, 43).

I 34, 4. Ein Spervogel wird aus Wurmsbach erwähnt bei Baumann, Necrologia I, S. 604 z. 8. Okt.

I 35, 25. Eug. Joſeph, Die Frühzeit des deutſchen Minnegeſanges. 1. Die Lieder des Kürnberger. (Q. F. LXXIX) Straßb. 1896 (vgl. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 2 (16. Jan.), Sp. 67 f.).

I 36, 1. F. Grimmes Beiträge in Alemannia und G. XXXII, 367—373, 411—427. XXXIII, 47—57. XXXIV, 437—448. XXXV, 302—331. XXXVI, 406—407. XXXVII, 116—171. Neue Heidelberger Jahrbücher IV, 1—90. A. Schulte, Zeitſchr. f. d. Geſch. des Oberrheins XLVI, Heft 3.

I 36, 11. A. Ebner, Vergleichung des Strophenbaus bei Reinmar dem Alten und Walther. 1892. Gödecke, M.-A. S. 916. Piſchon I, 572.

I 36, 14. T. Mülder, Albrecht von Johansdorf. Ein Beitrag zur mhd. Metrik. Osnabrück 1894.

I 37, 6. J. Meier, Herr Neidhart. B. XX, 340.

I 37, 13. K. Krauß, Der von Stamheim. A. XLI, 87 f. Der Marner. A. XLI, 88 Gödecke, M.-A. S. 617.

[1]) Das erſte a unſicher. — [2]) D rot. — [3]) D desgl.

I 37, 15. T. Siebert, Metrik und Rhythmik in Tannhäusers Gedichten. 1891. Reinmar v. Zweter s. Kurz I^4, S. 111—119.

I 38, 5. Friedr. Panzer, Meister Rumzlants Leben und Dichten Leipzig 1891.

I 45, 16. E. Schröder, Über das spell. A. XXXVII, 241—268. Meine 1887 in der Spielmannsdichtung erschienenen Sammlungen über denselben Gegenstand sind nicht darin erwähnt.

I 51, 33. C. Lange, Liturgisch-dramatische Auferstehungsfeier aus Venedig, Gran, Meißen u. Worms. A. XLI, S. 77—83. Köppen, Zur Geschichte der Weihnachtsspiele, rec. v. Wackernell, AA XXIII, 66—75. R. Heinzel, Abhandlungen zum altdeutschen Drama. Wiener S.-B. 1896, 118 S.

I 57, 6. Thomasin s. Kurz I^4, S. 176—183.

I 75, 3. Über König Rother s. J. Kelle a. a. O. II, 218 ff. Kurz I^4, S. 261—268.

I 75, 14. Ein Ilias, Ylias findet sich erwähnt aus Weingarten a. d. XIII. Jh., s. Baumann, a. a. O. S. 225 z. 3. Apr. und 234 z. 3. Apr.

I 82, 15. Gödecke, M.-A. S. 275—283. Pischon I, S. 148.

I 85, 25. Vgl. Festgabe für Weinhold S. 48.

I 87, 27. Jul. Schmedes, Untersuchungen über den Stil der Epen Rother, Nibelungenlied, Gudrun. Kiel 1893. Ermlitzer Bruchstücke s. G. XXIX, 229 (vgl. Litt. Centralbl. 1896. Nr. 52. 26. Dez. Sp. 1880 f.).

I 108, 31 Zu Herzog Ernst s. Kelle a. a. O. II, 40. 207 ff. Kurz I^4, S. 268—275. Pischon I, 409.

I 116, 28. S. ebenda S. 77.

I 119, 1. Arthur Fuckel, Der Ernestus des Odo von Magdeburg und sein Verhältnis zu den übrigen älteren Bearbeitungen der Sage von Herzog Ernst. Marb. 1895.

I 147, 12. Vgl. Kelle a. a. O. II, S. 216. Kurz I^4, S. 278—282. Gödecke, M.-A. S. 163—168. Ein Oswaltsaltar in Zürich bei Baumann, S. 545, 2. Nov. und in Chur, ebenda S. 625 z. 13. März; ein Oswalt pbr. in Wessobrunn a. d. X. Jh. Baumann, S. 48 z. 4. Aug., im mon. Hermetisvillanum a. d. XII. Jh. ebenda S. 429 z. 7. Mai, in Petershausen a. d. XII. Jh. ebenda S. 674, z. 8. Sept.

I 170, 24. St. Heinzel, über das Gedicht von König Orendel. Wiener S.-B. CXXVI. Wien 1892, vgl. F. Vogt, P. XXVI. 406—415. E. H. Meyer, Quellenstudien zur mhd. Spielmannsdichtung. 1. Zum Orendel. A. XXXVII. 321—356. E. Kettner, Zum Orendel. P. XXVI, 449—451. Kurz I^4, S. 275—278. Gödecke, M.-A. S. 283—287.

I 174, 27. L. Laistner, Der germanische Orendel. A. XXXVIII, 113—135. Kelle a. a. O. II, 217.

I 196, 19. Über Salman und Markolf s. Kelle a. a. O. II, 116. Kurz I^4, S. 282—290. Pischon I, 527.

I 230, 18. (Höf. Ep. III. 734, 38) E. Reißenberger, rec. von Sprenger, Littbl. XV. (1894), Nr. 11, S. 355 f. Voretzsch, Z. f. frz. Spr. u. Litt. XVII, 4.

I 230, 18. K. Reißenberger, des hundes nôt. Wien 1893; vgl. F. Schultz, P. XXVII, 136 ff. J. Haltrich, Zur deutschen Tiersage. Straßburg 1855.

I 237, 10. Der Name Isegrim begegnet in Hds. a. d. XV. Jh. bei Baumann, S. 174, z. 3. Mai, und der Name Reinhart aus Petershausen saec. XII ebenda S. 674 z. 10. Sept. Gödecke, M.-A. S. 592 f.

I 238, 19. L. Willems, Étude sur l'Ysengrinus. Gand. 1895 (vgl. Litt. Centralbl. 1896. Nr. 36. 5. Sept. Sp. 1316 f.). Gödecke, M.-A. S. 590 f.

I 287, 20. Max Ewert, Über die Fabel der Rabe und der Fuchs. Rostock 1892. Darin Carraroli, la leggenda di Alessandro Magno, rec. v. Fränkel Ztschr. f. vgl. Littgesch. N. F. VII, 1.

I 287, 24. Vgl. Gödecke, M.-A. 593—596.

I 287, 26. John Meier, Zum Reinhart Fuchs. B. XVIII, 205—207.

I 289, 1. Léop. Soudre, les sources du roman de Renart. Par. 1893; vgl. S. Singer A. A. XX, 218—251. I. W. Muller, de oorsprong van den Roman de Renart. Taal en Letteren V, 3.

I 289, 20. Müller und Logemann, rec. von E. Martin AA. XIX, 271—273.

I 289, 23. Gödecke, M.-A. S. 608—615.

I 291, 21. R. Sprenger, Zu Reinke de Vos P. XXVII, 15. XXVIII, 32. Gödecke, M.-A. S. 615—617.

I 292, 31. Über Tierfabeln s. Priebsch a. a O. I, 1.

I 315, 13. S. Gödecke, M.-A. S. 646 f.

I 319, 14 R. Hildebrand, Spervogel A. XXXIX, 1—8. Kurz I^4, S. 34—36.

II 3, 23 Rödiger, Annolied, rec. v. C. Kraus, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. XLVII (1895), 2. 3. Litt. Centralbl. 1896, Nr. 27 (4. Juli) Sp. 978 f. Über das Annolied s. auch Kelle a. a. O. II, S 195. Kurz I^4, S. 250—256. Pischon I, 429.

II 4, 2 M. Rödiger, Das Annolied. (In Mon. Germ. Script. qui vernacula lingua usi sunt I, 2) Hannov. 1895, S. 63 ff.

II 14, 2. Gerh. Rauschen, Die Legende Karls des Großen im XI. und XII. Jahrh. Leipz. 1890, rec. v. E. Schröder AA. XX, 251—255. Kurz I⁴, S. 306—311

II 14, 30. Fritz Kelleter, Ein Beitrag des Venezianischen Roland-Manuskriptes V⁴. Aachen 1894.

II 14, 30. Rolandslied. Das älteste französische Epos. Übers. von G. Schmilinsky (Bibl. der Gesamtlitt. 907. 908) Halle (Hendel) 1896.

II 16, 25. La Chanson de Roland, avec un Essai sur les chansons de geste, par Adolphe d'Avril. 3e éd. Par. (Sanard & Derangeon) 1896.

II 19, 1. Gödeke, M.-A. S. 683—687. Pischon I, 192.

II 91, 20. Gödeke, M.-A. S. 698 f.

II 113, 32. Rosenhagen, Daniel, rec. v. Seemüller. AA. XXIII, 56—66

II 115, 2. R. Dürnwirth, Ein Bruchstück aus des Strickers Karl. Klagenf. 1891 (vgl. AA. XXIII, 110 f.). Festgabe f. Weinhold S. 52 und Priebsch, a. a. O. I, S. 96 f.

II 115, 7. J. J. Ammann, Das Verhältnis von Strickers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad. Forts. 1895. Progr. (Krumau).

II 116, 27. Becker, Zur Alexandersage, rec. v. K. Kinzel, P. XXVII, 426 f. Gust Goltz, Beiträge zur Quellenkritik der Alexanderhistoriker. Allenstein 1894. II. 1895. 18 S. H. Becker, Zur Alexandersage. Der Brief über die Wunder Indiens bei Johannes Hartlieb und Sebastian Münster. In: Festschrift zum 70. Geburtstage Oskar Schade dargebracht. Königsb. 1896. S. 1—21. Kurz I⁴, S. 311—324. Gödeke, M.-A. S. 873—878. Pischon I, 468.

II 117, 1. R. Voltmann, ad itinerarium Alexandri adnotationes criticae, in: Festschrift zum 350. Stiftungsfest der Landesschule Pforta. 1893. S. 81—93. V. Ryssel, Die syrische Übersetzung des Pseudo-Kallisthenes ins Deutsche übertragen. Schluß. Archiv f. d. Stud. der neueren Sprachen und Litt. 91, Heft 4, S. 83 ff. 269 ff. 353 ff. Rich. Raabe, Ἱστορία Ἀλεξάνδρου. Die armenische Übersetzung der sagenhaften Alexanderbiographie (Pseudo-Callisthenes) auf ihre mutmaßliche Grundlage zurückgeführt Leipz. 1896 (vgl. Litt. Centralblatt 1897, Nr. 5 [6. Febr.], Sp. 168 f.).

II 117, 7. Ad. Ausfeld, Zur Kritik des griechischen Alexanderromans. Untersuchungen über die unechten Teile der ältesten Überlieferung. Karlsruhe (Bruchsal) 1891. Zur Kritik des Alexanderromans. P. XXVIII, 379.

II 118, 10. H. Becker, Zur Alexandersage. Der Brief über die Wunder Indiens bei Johannes Hartlieb und Sebastian Münster. In: Festschr. f. O. Schade. Königsb. 1896.

II 120, 19. Alb. Hermann, Untersuchung über das schottische Alexanderbuch (the buik of the mort noble and vailȝeand conquerour Alexander the Great). Diss. Halle 1893.

II 121, 17. Über eine Cheltenhamer Hds. s. Priebsch, a. a. O. I, 103 f. 285 ff.

II 121, 21. Über eine Cheltenhamer Hds. s. ebenda S. 100.

II 122, 2. H. Becker, Zur Alexandersage. Der Brief über die Wunder Indiens im ältesten deutschen Alexanderepos. Königsb. und Leipz. 1892. 14 S. Zur Alexandersage Alexanders Brief über die Wunder Indiens. Königsb. 1894. 26 S.

II 122, 6. Zu den Lehren des Aristoteles vgl. Festgabe für Weinhold S. 32 f.

II 182, 23. Vgl. H. Kurz I⁴, 256—261.

II 184, 3. Schröders Kaiserchronik rec. v. John Meier, Littbl. XVI (1895) Nr. 8 (Aug.) Sp. 257—262. Festgabe für Weinhold S. 41. R. Rebert, Über die Abfassungszeit der Kaiserchronik. Festschr. der lat. Hauptschule zur 200j. Jubelfeier der Univ Halle 1894. Gödeke, M.-A. S. 682 f. Pischon I, 429.

II 184, 4. Schröders Ausg. ist rec. Litt. Centralbl. 1893, Nr. 28. Sp. 972—973.

II 184, 12. Über Crescentia s. Kelle a. a. O. II, 105

II 188, 22. F. Vogt, Zur Kaiserchronik. P. XXVII, 145—148.

II 221, 15. E. Martin, Crescentia. Colmarer Bruchstücke A. XL, 305—319. E. Schröder, A. XLI, 32 f.

II 273, 18. A. Schreiber, Die Vagantenstrophe in den mittellateinischen Dichtungen und ihr Verhältnis zu mhd. Strophenformen. Ein Beitrag zur Carmina-Burana-Frage. Straßb. 1894. 204 S. 8°. (vgl. Littbl. XVI [1895] Nr. 8. [Aug.] Sp. 263—265 von A. Wallensköld und P. XXVIII, 281 v. Schmedes A A. XXII, 27 v. Marold) Kelle, Littg. II, S. 81. 222 ff.

II 274, 3. E. Kirchner, Der Archipoeta und seine Lieder. Im Pädagogischen Archiv XXVIII (1896) S. 129—168. Joh. Ilberg, Die Vagantendichtung. Preuß. Jahrbücher. Berl. 1889. R. Peiper, Gaudeamus. Carmina vagorum selecta Lips. 1879. Ludw. Laistner, Golias. Studentenlieder des Mittelalters. Stuttg. 1879. J. Schreiber, Die Vagantenstrophe. Straßb. 1894 (vgl. A. Wallensköld, Littbl. XVI, Nr. 8).

II 278, 13. Jul. Ficker, Reinold von Dassel, Reichskanzler und Erzbischof von Köln. 1156—1167. Köln 1850.

II 278, 31. Dreves, Profane lat. Lyrik aus kirchlichen Hdss. A. XXXVII, 361—367.

II 293, 33. G. Holz, Zum Grafen Rudolf. B. XVIII, 562—569. Kurz I⁴, S. 324 f.

II 299, 25. E. Kölbing, Flóres Saga ok Blankiflur. Halle 1896. (Altnord. Sagenbibl. Nr. 5) XXIV u. 87 S. Kurz I⁴, S. 417—422. Gödeke, M.-A. S. 700 f. Pischon I, 175.

II 301, 2. E. Schröder, Über Moriz von Craon (vgl. Höf. Ep. III, 714, 42. 734, 56. Litt. Centralbl. 1895, Nr. 16 (20. Apr.) S. 577 f. Leitzmann, P. XXVIII, 260.) F. Beck, Zu Moritz von Craon. P. XXIX, 165—172.

II 301, 11. Eine neue Ausg. von Edw. Schröder, Zwei altdeutsche Rittermären. Moriz von Craon und Peter von Staufenberg. Berlin 1894, S. 1—58; vgl. E. Schröder, A. XXXVIII, 95—105.

II 320, 2. Franz Kampers, Die deutsche Kaiseridee in Prophetie und Sage. München (Lüneb.) 1895.

F. Kampers, Kaiserprophetien und Kaisersagen im M.-A. (Histor. Abhdl. v. Heigel und Grauert. 8. Heft) München 1895. 262 S.

III. Die geistliche Dichtung des Mittelalters.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

I 8, 16. Vgl. Kurz I⁴, S. 165—170. Gödeke, M.-A. S. 87—89. 96—99.

I 24, 1. Carl Kraus, Deutsche Gedichte des zwölften Jahrhunderts. Halle 1894.

I 25, 5. Über Himmel und Hölle s. Kelle a. a. O. II, 4 f. Gödeke, M.-A. S. 54—58. Kelle II, 50.

I 31, 19. Über das Memento mori ebenda S. 31 ff. A. Wallner, Die Entstehungszeit des mhd. Memento mori und die Warnunge. Laibach 1896. 41 S. 8°.

I 37, 5. K. Kraus, Deutsche Gedichte des XII. Jahrhunderts rec. v. Wunderlich P. XXVIII, 256 ff. Litt. Centralbl. 1894. 2. Juni, Nr. 23, Sp. 826 f. J. Kelle II, 115. 7.

I 38, 23. Über den Ezzoleich vgl. Kelle a. a. O. II, 8 ff. J. B. Krallinger, Der Ezzoleich, mit Einleitung und erklärenden Anmerkungen. München 1896. 30 S. Mettin, In: Philolog. Studien. Festg. f. Sievers. Halle 1896. S. 280 f. Gödeke, M.-A. S. 75. Fr. v. d. Leyen, Kleine Beiträge zur deutschen Litteraturgeschichte im 11. u. 12. Jahrhundert. Halle 1897, S. 9—40.

I 54, 11. Über Merigarto s. Kelle II, 40 ff. Gödeke, M.-A. S. 883 ff. Th. Thoroddsen, Geschichte der isländ. Geographie; autoris. Übersetzung von Aug. Gebhardt. I. Die isländ. Geogr. bis zum Schlusse des 16. Jhs. Leipz. 1896. S. 54.

I, 60. 32. Über den Friedberger Krist ebenda II, S. 79. Gödeke, M.-A. S. 104—106. v. d. Leyen, a. a. O. S. 56—61.

I 61, 9. Von Christi Geburt. Ein Gedicht aus der Gegend von Köln. Nach einer Innsbrucker Hds. saec. XII in. hergg. von A. Schönbach, A. XXIII, 350—373. C. Kraus, Deutsche Dichtung des XII. Jhs. S. 1—6. 71—77.

I 61, 15. Über den Linzer Antikrist s. Kelle a. a. O. II, 164 ff.

I 62. 29. Über das Hamburger jüngste Gericht s. Kelle a. a. O. II, 166.

I 65, 15. Über die Summa theologiae s. Kelle a. a. O. II, 135 ff. v. d. Leyen, a. a. O. S. 40—45.

I 75, 20. P. Köhler, Der zusammengesetzte Satz in den Gedichten Heinrichs von Melk und in des armen Hartmanns rede vom glouben. Berlin (Diss.) 1895. Friedrich v. d. Leyen, Des armen Hartmanns rede vom glouven. Eine deutsche Reimpredigt des 12. Jhs. I. Berl. 1891.

I 75, 24. Über Hartmann vom Glauben s. Kelle II, 63 ff.

I 78, 9. S. Gödeke, M.-A. S. 83—86.

I 82, 30. Über den Leich vgl. Kelle a. a. O. II, 75 ff. v. d. Leyen, a. a. O. S. 62—64. Der Arnsteiner Marienleich lautet nach der Hds.

S. 130ᵇ . . . .
. . . ſin . . . .
. . . .
le *D* . . . . chaen alle duſe
werlt nan den ſunnen iz geit ane ſer

und an arbeit . daz kint daz himel und
erden ſolde er frowen . daz ceſtorene
quā unſen ruwen . an aller ſlahte ſeriz
uan dir quā . alſiz godeſ kinde alleine
megezam . Sander ſunnen geit daz
dage liet . ſine wirdet umbe daz du
dunkelere niet . nog bewollen ward
din megedlicher lif . allein gebere du
daz kint heiligez wif . Sint du daz
kint gebere . bit alle du were . luter unde
reine . uan manneſ gemeine . ſwenen ſo
daz dunket unmůgelich der merke
daz glaſ daz dir iſ gelig . daz ſunnen
liet ſchinet durg mitden daz glaſ . iz
iſ alinc unde luter ſint alſiz edeſ waſ .
durg daz alinge glaſ geit iz indaz
huſ . daz uineſterniſſe iz uer driuet iz daz
uz . Du biſ daz alinge glaſ dader
S. 131ᵃ durg quā . daz liet daz uineſterniſſe der
werlde benam . uandir ſchein daz go
deſ liet in alle die lant . do uan dir ge
boren warth unſe heilant daz beluhte
dich und alle criſtenheit . duinden
ungelouuen uerre waſ uer leit . iz uant
dich . iz liz dich . bit alle luter alſe du
ſunne deit daz glaſe uinſter . Iuden
die ug willen ce gode keren . merket
daz glaſ daz mag ugleren . Inder
bůche leſe wir . daz yſaiaſ uane dir .
alſuſ hauet geſprochen . die wort die
ſint belochen . Uzuan ieſſe ſal wahſen
ein růde . uffe der růden ſal wahſen
ein blume . ander blůmen ſal gerůn
der heilige geiſt . her ſal ſie geſterken
bit allen ſinen crefden . uan ime ſal ſie
du godeſ craft entfan . da mide ſal ſie
den uiant erſlan . meinet durůde dig
heilig megedin . be dudet du blůme
din drut kindelin . Oug ſaget
unſ alſuſ du bůch duder heizet exo
duſ ! daz moyſeſ ein heilig man . ſag
S. 131ᵇ einen buſch de der bran . den buſch du
flamme beuienc . ie doch her niet ne
cegienc . her bran unde louvede . daz
fur ime nine ſcadede . Sehein uan
deme buſche daz fur daz meinede daz
uane dir . got hie inerden . erberwet
ſolde werden . grůnede daz lof in deme
fure . blůde der din magedům inder
geburte . der buſch behielt du ſine ſco
necheit . ſo de de din heilig lif du ſine
reinicheit . Dineſ magedumeſ blu
me grunet ie nog . du heizeſ inde biſ
můder iedog ! daz iſ daz wunder daz
niene geſcag . daz nie ore negehorde .
nog ouge negeſag Oug becechene
de dich wilen de mandelen zwig de
uore gode blůde . daz waſ áároneſ
rude . de ſament bit den bluomen . erou

130ᵇ. 14. Rechts a. Rde ſ vorgeſchrieben. – 131ᵃ 4. c heil anradiert, ant d ganz ausrad., von dem folgenden a ſind noch Spuren da. — 131ᵇ. 1 der (rechts von d Raſ.)

nede die mandelen . *D*u porte beſloz
zen gode alleineme offene . du ezechi
eli erſchein . ſi waſ oug diner ceichen
ein . *M*an liſet oug ander . uil manig
wunder . damide diu geburd wilen .
S. 132a uore gekundet ward . *H*ed ich duſent
munde . geſagen ich niene kunde . en
uollen deſ wundereſ . daz uan dir ge
ſeriuen iſ . iz ne mogen alle zungen
geſagen . nog geſingen frowe diner
eren . nog dineſ loueſ enuollen . *D*er
himeliſcher hof . ſinget aller dinen
loſ . louet dig cherubin . eret dig ſera
phin . allez daz herie der heiliger en
gele . die ingodeſ andouge ſtent uon
aneginne propheten und apoſtolen .
und alle godeſ heiligen . die frowent
ſig iemer din . kunenclichez mege
din . *W*ale mů̊zen ſie dig eren . du
biſ můder ireſ heren . de der himel
und erden . uan ereſ hiez werden . de
bit eineme worte geſcuf du werlt
allę dem alle dinc ſint under dan
dem niet ne mag widerſtan . dem
alle craft gewichet dem niet ne ge
lichet . den der eret und uortet . alle
duſe werlt . *D*az iſ mir lanc ceſa
gene . wie her du ſiſ cebimele . iz niſ
S. 132b oug niemanne kunt . ane den ſeligen
die daſint . *D*eſ eineſ bin iguandir
gewiſ . daz frowe ſuſ geret biſ . durg
die dine groze gůde . durg du dine
otmv̊de . durg du dine ſuvercheit .
durg du dine groze mildecheit .
*V*an du ane rufen ig dich . frowe nu
gehore mig . aller heiligeſte wif . uer
nim mig ſundigez wif . allez daz
min herze . daz fled dir bit flize .
daz du mir willeſ genaden . ce dine
me ſune helfen . daz er durg ſine gů
de . miner miſſedele . uer gezze bit
alle unde mir genaden wille . *L*ei
der mine lidicheit du hat mig dik
ke uer leit . daz ig uan minen ſcul
den . uer worte ſine hulde . frowe
daz iſ mir engeſtlich . her umbe ſo
uorten ig . daz er ſine genaden uan
mir ſule keren . *V*an du flienig
cedi . nu mů̊ze daz ſtan ane dir .
wie du mir maged milde . gehelfeſ
ſiner hulde . h[1] ſ mir wareſ ruwen .
S. 133a daz ich mine ſun en . můze gewei
nen . bit inneclichen trenen . *H*ilf
mir bit flize . daz ig du hellewize
niemer nirelide . dad ig oug uer mi
de hinne uord alle dinc die wider
godeſ hulden ſint . *V*nde růche
mig geſterken . in . allen gůden werken
daz ig bege minen liſ . alſe die heili

131b. 19. porte (es ſcheint t mit kurzem Querſtrich zu ſein, trotz V. 230; es könnte aber auch c ſein). — 132a. 5. ſingen fro ausgekratzt. — 133a. 4 nach niemer iſt l rad. — dad (das zweite d aus z korr.). — 6. ſint zum Teil rad., aber noch deutlich.

ge wiſ . die unſ aller dugende . gegeuen
hauent bilede . unſer mů̊der ſara
du otmů̊dige . anna du gedul
diga . heſter du milde / iudit du wizzi
ge . und andere die frowen . die ingo
deſ forhten . hie ſigſo bedrageden . daz
ſie gode wole behageden . *O*ug nadiner
gů̊de . nadiner otmů̊de . muz ig
geſcheppen minen lif . deſ hilf mir hei
ligez wif . andine hant ig begeuen .
mig und allez daz min leuen / dir be
uelen ig alle mine not . daz du mir
willeſ ſin gereit inſwelechen minen
noden . ig dich iemer ane gerů̊ſen . *F*ro
we diner hende be uolen ſi min ende /
S. 133b und ruche min gewiſen . und mich er
loſen uz nander grozer not ſuanne
ſoder leide dot / ane mir ſal geſcheiden .
den lif uan der ſelen . *I*nder grozer
engeſte cum du mir ce troſte / unde hilf
daz min ſele werde ce deile . den lie
uen godeſ engelen . niet den leiden du
uelen / daz ſie mich dare brengen . da
ig mů̊ze uinden . du eweliche frowede
die da hauent ce himile / die ſilſelige
godeſ kint . die dar zů̊ irwelet ſint .
*D*az ig mů̊ze ſcowen . den unſen lieuen
herren . den unſen ſcheppere . den unſen
heilere . der unſ geſcv̊f uan niwete . der
unſ oug gecoufte / bit ſineſ ſů̊neſ blů̊de .
uan deme ewigeme dode . *V*ver ſal
ſal
mir deſ gehelfen . wer, mig ſo geluteren /
daz ig deſ wirdich mů̊ze ſin . daz ſaltu
ihc . herre min . gif mir herre dinen ge
iſt . wan tu ſelbe wale weiſt . alle mine
crancheit . und alle min unwizigheit
daz ig mů̊ze ſcowen bit den minen
ougen / din unuerloſchen liet deſ daz
S. 134a ne were du mir niet / daz iſ der ewige
lif . daz iſ daz ig armez wiſ . bit diner
helfen ſů̊chen daz lamig herre uinden .
*D*eſſie min bode cedir . dineſ ſelueſ mvder /
owie ſelig bin ich dan . of ſie mig wil
let fore ſtan . *M*aria godeſ druden .
maria troſt der armen / Maria ſtella
mariſ . zů̊fluht deſ ſunderiſ . porce deſ
himeleſ . burne deſ paradiſeſ / dan unſ
du genade ů̊z gefloz du unſ ellenden
entſloz daz unſe rehte uaterlant / nu
gif unſ frowe dine hant. *W*iſe unſ
ů̊z gehelſen uan dere grozer duſenen.
daz iſ deſ duveleſ gewalt . dar unſ in
hat gevalt . eua unſe muoder . nuſlie
wir alle zudir. *W*ir weinen unde
ſuſten . ce dinen lieven uvzen / la du
dich irbarmen / die not die wir armen /
indirre dale helden manege wiſ uer
dulden. *S*tella mariſ biſ tu genant.
nademe ſterren der an daz lant . daz
mů̊de ſchif geleidet dar iz ceraſten
beidet / geledunſ an ihm . dinen vil

133b. 23. deſ ausgeſtrichen.

Z. 134b : : : ſen ſun der ſal unſ alle genade
duon . inime ſole wir gerůn . der unſ
erledigen van allen unſen noden!
uz allen dieſen ſunden daz ſint deſ
mereſ unden . da wir leider inne ſin.
nu hilf unſ : : : : megedin. *H*ilf
dinen armen luden die dig uan al
len landen widene ane růfent unde
deſ an dir geſůchent . kere daz din
ouge ce dinen diernen frowe . gehi
den unde megeden und allen gůden
wideweu die ſich cedir kerent die
. . . . erent die dir bit uorh
. . . . die dig bit herzen min
nent. Nv mvͤze dine mildicheit be
. . . . brodicheit . al unſe not
du iſ dir k . . . da ᷾mite wir armen
. . . . alle begriffen ſin . nu hilf
unſ . . . . . . megedin. *I*ch bevelen
dinen hulden die mine . . . . . . hol
. . . . ſint alſe lief alſe min
ſelveſ . . . daz du unſen heiren ge
werdeſ deſ gewillen daz er ſie behů
Z. 135a de naht unde dach . uan aller ſlahten
ubele . daz in gewerren mach . daz er
in geuen wille die ſine lieuen hulde.
unde celezzeſ unſ geſamene indeme
ewigeme leuene. *M*aria milde ků
ningin . nu můzeſ tu gelouet ſin! der
diner otmůte . und aller diner gůde!
dar umbe dig criſt genam . cemůder
alſ iz wale gezam! daz den aller bez
zeſteſ man . der ie induſe werlt quam.
daz bezzeſte wif gebere du inwiueſ
kunne were. *N*u můzeſ tu gelouet
ſin maria unſe uogedin . troſt der
criſtenheide . ſchilt der unſer brode
cheide! maria grā plena . du biſ uol
aller gnaden! deſ heiligen geiſteſ er
cornez uaz . daz er cediſen eren ſun
derliche erlaſ! uz uan allen wiſen.
die der ie geboren wurden. *M*ilde
maria . genedige maria . ſůze maria
dinen lof můzen ſingen . allerſlah
te zungen! und alle du geſcheffede.
du der iſ inerden of inhimele . din
Z. 135b lof iſ alſe ſůze der gefrowet al min
herce he getroſtet mig he geſterket
mich . din lof der iſ eweclih . ingelich
dem brunnen der iemer fluzet . gelich
deme . . . . iemer grůnet. *B*e
nedictuſ fructuſ uentriſ tui gelouet
unſe here ſi . die dor : ſt . . . . . .
tan . . . . env . ſo ergrimmit der
milten alleſ . . . .
. . . . heit . ubene ſind . .
. . . . d . rie . bit ſinem
. . . . *I* dīe
. . . .
. . . .
. . . . De ſpiritu ſcō

134b. 2. inime undeutlich. — 5. da wir sehr schwach. — 6. nu unsicher — 8. lan-den desgl. — 9. an desgl. — 13. Die punktierten Stellen im folgenden nicht lesbar.

S . . . .
. . . .
. . . . *I* . . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . . . *H* . . . .

Von S. 129^b, Z. 1 ff. und S. 130^a,

A . . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . . M . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . . . D . . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . . D . . . .
. . . .
. . . .

130^a . . . . M . . . .
. . . . ſi . . . .
. . . . *Ma* . . . .
net ſine . . . .
: : ſie . . . . ubir bit . .
. . . . bit alle mut .
. . . .
. . . . B .
. . . . uan .
. . . . heſ .
. . . . A . .
. . . .
. . . .
. . . . *Sie* . . . .
. . . .
. . . . *H* . . . .
. . . .
. . . .
. . . . *M* . . . .
. . . .
. . . .
. . . .
. . . . *D* . . . . . .

Dieſe Seiten ſind mit Waſſer behandelt; manches aber wäre noch durch Reagentien zu gewinnen.

I, 83, 25. Über die Vorauer Sünderklage ſ. Kelle II, 182 ff.
I, 83, 30. Über das Gebet zu Gott ſ. Gödecke, M.-A. S. 89—96.
I, 85, 5. Vgl. A. Wallner, Milſtätter Sündenklage. A. XXXIX, 8.

Das Ergebnis meiner Neuvergleichung der Hdſ. auf Grund von Karajans Text iſt folgendes:

S. 47, 1. ub[ir want] — 5. [i]u h[imelrich ge]nædich. — regū. — 6.]ſun . paradiſes. — 7. i]n den — 12 hel]le . unz — 15 [minnen]t dich — S. 48, 1. c in menniſc ſcheint nachher eingeſchoben. — 6. Diu biſt (D ſchwarz). — D ſchwarz Z. 7 (zweimal). 8. 9. 10. — 10. Du [b]iſt blod^{s} | — 11. d[u biſt] alt — 18 heiligir —

wol [weiſt] — 19. nuzeſtunde. — m[ine ſunde] — 20. dur[ch diner] — 21. i[e uernam. To] — 23. indin — 24. ſundi[gen — S. 49, 10. im halte verletzt — 11 lǒt[e]ſin . bro[t. — 12. [mic]h [zuo. — 13. [hat nu] mi[chil] — 14 begund^{e} | (de lig.) — 15. [er gahen h]innen. — 19. [neu ſta]rchen — S. 50, 2. apgrū | — 7 inder erde. — 10. ho[he — e. am Schluſſe zweifelhaft. — 18. v[viſſagen — 19. ei[n here — S. 51, 4. uogetman. — 8. zeſpate. — 10. ſin . b : : ew]. — 12. geſchichet. — 15 nehei | — 16. ẘft — 20. ſe]re. — 22.]z andir — 25. e in getat. aus t forr. — ur in ureiſſam. forr., aus ig? — S. 52, 1. anzeſehen — 4. h[at]. — 7. ǒch . den (n undeutlich) ſ[:]ch brin | (nur Raum für einen Buchſt. nach ſ). — 8. [den] munde (deutlich trotz des Reimes) [ne]. — 10. tieuelſ — 17. chunich uil[— 19. zunge . nu[. — 23. lip a[ne tot]. — 25. dane brennet — S. 53, 5. inze — liebiv — 8. g[eli]che. — 9.]allen. — 17.]enchen — 21.]e.(?)wande — S. 54, 2. ė — dingebot | — 4. uur[ht]e ich dine[n] — 7. mich ich alleſ | — 8. Nach chume Lücke von 4—5 Buchſt. — eigen — 10. dinem i[— 11. grimmen . m[— 17. Wa[— 18. dudir — 21. daz e[(?) — 22. ſun[den — 25. rǔg[— S. 55, 4. tagedinge. — 7. [ſurh]te — ſi[ ]are. — 8. in deſ ch[ ] — 10.]tich. — 11.]ſich diner — 14.]ie — 16.]iz(?) ſint ſiniv — S. 56, 5. ich n : g : : en. — 10. uppige[n — 16. munden[(m zweifelhaft). — 20. rǒb[ten — S. 57, 4. den den | (das zweite den rad.). — 5. an de]n — 6. die : : : [ſi — 9. o in d]o zweifelhaft. — 13. o in]olt zweifelhaft. — fundamentū ſin. | — 15. ſel[: : :]en — 16. zze in bezzer unſicher. — 20. ſogetan. — 23. a in]an unſicher. — 24. [uſt und]e — 25. [nde tobeſuht] — S. 58, 3. r in]ran undeutlich. — 5. Statt ſel ſehe ich nur u — 6. Do[— 7. uati[r — 9. c in mic[h zweifelhaft. — 14. um[(m unſicher). — 21. alſ in — eigen ir[— 22. nindir — 23. da.[— S. 59, 1. lit — 2. uerſwr — 17.]dir wnden (das erſte n unſicher) — 23. wil [ic]h — S. 60, 4. neliezze. — 7. oder — 10. ſiſ[— 13. horten[— 15. mic[h — 19. inmůte. — 20. ſch[onen — 22. Das letzte e unſicher. — 23. beuulhe. — gů[ten] — 24. ligem — 25. rǔge — Unten auf der Seite XXI9. — S. 61, 1. digiſ[— 2.]tageſ — 3. getaten (das erſte t undeutlich) — 5.]engen. — 13. zeubi — 14. algar. — 17. o in ǒgen aus g rad. — 20.]min — lit miniv. | — 22.]eigen — 24.]wande ſis — Anm.: dien^{s} wil ich imm` ſein. — S. 62, 4. Sabaoht. — 5. triv[ve — 6. Mariā. — 7. lazarū ſo[— 18. heiliger̄ g[— 19. Herr[e] got[— 21. chu[— 22. behůte[— 23. ſo[lt] du m[— 25. div m[— S. 63, 5.]tot — 6. divmůte. — 18. achuſt. — 19.]heiner — gluſt (g a. Raſ. von uo?). — 20.]tan. — 24.]ile. — 25.]t gewalte. — S. 64, 1. d[— 5. c[— 6. wegehaft . de[— 12. peccato[ris — 14. widi[r — 16. uergip m[— 19. uronen. Ich[— 24. di[— 25. u[il — S. 65, 7. dudnē — 8. œne . daz — 9.]ı inaſ . ia — 12. indar | — 13. dinē | — 14.]luivr — 18. ſierloſ — 19.]ine — 23. art — inze — S. 66, 5. D in Daniel ſchwarz. — 8. libe[— 12. iz di[— 13. ſchribe d[— 15. w[zweifelhaft. — 17. cher[. . .]a — 22. ſin ni[— 23. wa[.

Hier folge ſogleich das Stück des Paternoſter (ſ. zu II, 90, 30, S. 283):

S. 164v.]mich er geniezzen . und
]hereſ . unde diner
]uon der helle
]Michahele . daz er
]daz er ſi bringe . ſo
]barn Abrahameſ . durh
]div durch unſ nam
]v lerte unſ minne und
]mit worten . er iſt her
]hulen wir ſin gebot.
]nt . wie ſuzze diſe na
]in furhten unde
]en dingen . mit den
]ſo wir ſingen unde le
]ſ ſelbe brahte . deſ da
]a : : : ez iſt pater noſter gena
]t allez daz enſamet . mit chur
]en . deſ menniſch ie bedorfte.
]e . unde zeder ewigen
]ne ſiben bete . deſ heili
]ewarteſ meiſtereſ
]deſ oberiſten goteſ daz iſt div
]diriſt . div gute mit der
]iv chan ſich wol breitē

S. 165r.

mit der ſterche der ra[
ſamet hat . mit[
ane dei wir rel[
ſiben uirtutib9[
ſir huſ . daz ſin[
erlǒhtent unſ[
ſen an der . ė . die go[

S. 165v.

]am din . da wir getǒffet
]re . daz wir der ſun
]ze dem erſten wa
]en . div genade und
]wir unſ danne allir
]e unde andirſtunt
]ch ſint die uridesa

dwanch deſ wizzeſ[
dorſte . alſo der mage[
teloſeſ můt . ſwa[
den ſi ſa enphieng[
telich . ir uorht w[
de temperet nu da[
den daz reht . vater[
begegenet im nu ſe[
wir einen uater[
chen an den nam[
niv chint . wir můzze[
mit ſunelichen dingen[
winnen . unſern brůd[
minnen ſam unſ tet[
brůdir not . leid den ſi[
lieſen wir die min[
den pater geſingen[
alleriſt . vater du dir in[

]ter namen . die wel
]en . daz můz div goteſ
]zů dem ſůntage . ſi
]ugen . ſine opherent
]em brůdir ſchulen iht.
]do er ſinen uiant ſo
]en Sauleſ tot . der in
]So bitten wir tægeli
]in riche . daz danne
]der erde erſtan . ſo der
]t . ſogare werdent uerni
]n den bruſten . die tugend
]werden wir lǒtir und
]in unſ eine . ſo wirt der
]em fuzſchamil gezalt.
]ch meinent . unde ir
]ent . daz ſi ſtigent ǒf
]uronen gebote . die be

S. 166r.

ſchǒwent noch die gote[
nædicheit . ſi beſi[
chlophent tægelic[
gote . Moyſes der[

ſelben můſe ſchi[
geſchehen. So ſt[
uil notelichiv bete.[
hie in erde . ſam da[
gehengen . ſam die h[
deſ newellent . deſ d[
daz tet unſir heriſe[
ueliſche uleiſch . daz[
deſ du ſi niht ſchuleſt[
barmherzzen ſint . u[
an den ſol diſiv bet er[
erſtan . von der ſtaſt[(a undeutlich)
uerwizzenheit . ſier[
ſi erchuchet werch deſ[
Iacobeſ ſegen ſi erarn[
irſlahent ſi deſ uleiſch[
ſa ſigehaſt. Dar na[
re gip unſ unſir tægeli[
gibe unſ hivte . uern[
er iſt ſelbe der engel[
not . der lip uertwelt[

S. 166v.

]be iſt . deiſt der ſele
]oteſ lere . daz iſt
]In dri wiſ meinen
]e deſ hie hunge (das letzte h könnte auch li ſein)
]den alten man.
]an . daz brot git
]gûten werchen . uor
]nnent niht die hel
]do habete . do er ſich ze
]ſolde ſelbe der ophir
]dem ſchaffe gerůhte
]tůn mit got ein ge
]dwinget . herre uergip
]wir chomen zedinen
]den uergeben . die un^{s}
]der ſinem geſcholn
]æliche er gedigit . d^{e}r (de lig.)
]ereſ zorn . der hat die
]nem brůdir wil er niht
]n herren můz er grozze
]ch iſt der ſin rat
]e uergebene daz man
]ſunſte goteſ gebe
]gebote die martir
]einet iegelicheſ ual.

S. 167r.

er bettet widir[
te Abraham . un[
chonen nam . er[
ge uerlor . er ge[
bechorunge iſt[
andir tarehaſt[
ſam daz golt den[
den ſtætigen ma[
hauen . div abir uo[
ſich der mit got n[
brinnet . uon dem (h a. Raſ. v. p)
der hamir iſt der[
re unſ niht laz[
lebent die deſ[
ſint einualt . zede[
obe der chriſteſ tǒff[

S. 167v.

]eſ mandeſ æhteſal
]azů ſin wir ge
]der goteſ zorn
]ut . wande ir dei
]wære wiſtum
]tům . deſ wiſttu
]t . ſo lange er go
]te ubir ſich . do
]ſich uerſchelchet hat
]halt unſ der niwe (t unſicher)
]leſ niht geborn
]en. Dirre ſiben
]aller heriſt . ſi gernt
]ualten gotheite.
]ſůntage . wan wir
]: : : : e die da nach

noch daz heil . ſi bra[
arche dem gůten No:[
nunſt . in die geiſtlich[
tieuil bechor . daz er u[
ulore. An ditſſeſ ge[
denchen an daz ellen[
den ual . uon dem ri[
wir ſprechen herre.[
allem ubele . wir m[

]: : : ilent . dem unſ
]en . uon auegenge ſo
]ſ danne zegenaden
]egeneſen . AMEN
]hten mit tiephen den (hten unsicher)
]en ioch beſten . uon der
]div iſt gezimberet.
]utigen ſteinen . die
]trut (?)e . nidir ſtigen

I, 85, 6. Über die Milstätter Sündenklage s. Kelle II, 184 ff.

I, 87, 3. Über die Wiener und Milstätter Genesis s. Kelle II, 21 ff., über die Vorauer Genesis ebenda II, 110. Kurz I[4], S. 239—243. Gödecke, M.-A. S. 74. 75 ff.

I, 87, 17. Das Ergebnis meiner Neuvergleichung der Milstätter Handschrift auf Grund von Diemers Texte ist folgendes:

A. Die Milstätter Genesis.

Nach Diemer S. 1 ist sehr verdorben. Die bei Diemer fett gedruckten Initialen sind in der Hdschr. rot; ſ und s wie bei Diemer, wo es nicht anders bemerkt ist. Nach jedem Halbvers ein Punkt. — S. 1, 2. gerůchet zefenden zemůte. — 4 iſt nie : : gelich (soweit deutlich). — 5. ein und gele | noch lesbar. — 6. [new]aſ — 7. er ſi berihte. — 11. funften deutlich. — sehten hinter h ist s überg. — Nach nante ist er überg. — 12. dar | nach noch ſeraphix. — 13. | einen engel undeutlich. — 14. Statt ſiniv scheint die(?) zu stehn. — ir wnne deutlich. — 15. wunne waſ er deutlich. — 16. | nante ſi die liehtuaz. — 17. an ist lesbar. — 18. genadich — er | ſin ubermůt. — 19. wande daz liez er wol werden ſchin. — 21. anim | — 22. gewalt in — 28. ſpͣch | — S. 2, 3. darzů — 9 derſelben ſtund[e] (de ligiert). — 10. me | nege. — (Von jetzt ab steht das bei Diemer Eingeklammerte nicht in der Hdschr.). — 12. zeſinen — 20. engilē | — 21. zeſinem | — 29. ſint dei goteſ — 33. deſ anderen — 34. wazzir | — 35. goteſ — 37. ẘchir — S. 3, 4. zemůte. — 5. inder | — 9. ſilieht | — 16. zelobene. — 19. nrum — 20. ſoge | bot — 22. Die kursiv gedruckten Bildertitel sind immer rot. — phen (von ſchephen) untergeschrieben. — S. 4, 6. ez neile — 9. 11. zenelde noch zewalde. — 18. zehimele — S. 5, 4. svn. — geiſt a. Ras. — 5. het. | — 6. inſineſ — 11. | ze-ſchirme. — 16. an dem munde — 18. chinnebachen. — 24 XT in recheXT . | ligiert — 30. ſihaben — 36. gemæhe | lent — 37. Ǒch (O rot, v darüber schwarz). — | zeſite. — S. 6, 1. zeherren — 2. min | niſt — 5. zeueſte. — 6. ſwerdenden . (das erste d durch Punkt darunter getilgt). — 11. biden — 20. hǒbet — ſwe | gelen. — 23. zewer. — 29. dazzedem — 31. wadem. — 34. | zehande. — S. 7, 4. inder — 7. ebengrozze. — 8. zelehen. — 10. wie — 12. einē | leim zahen. — 19. | blaſen . | mit § davor untergeschr. — S. 8, 1. ader — 2. zeuleiſch | — zepeine dem leim — 3. er in | ader a. Ras. — 5. ſazeſtunt — 11. Doer | — 12. inminem | — 15. eznewi | dirſitzze — 16. L in Lewe rot. — 17. ſihin — 18. ſo nemage dir | niht — 21. daz — 24 | in-gotlichen — 27. Dô — 28. zegenaden. | — zerawe. — 31. Mit para schließt die Zeile; diſe . ist am Schlusse der folgenden, mit bǒmgar schließenden Zeile nachgetragen. — 34. ſatzze a. Ras. — zeeinē | — 35. obezes — 36. | alſez — S. 9, 4. zegǒme (ohne Punkt). — 5. d[e]r (de ligiert). — 12. T in Tille . aus t gemacht. — 13. Lauendula — Nach gůte . Ras. von pi : : z | — 15. ǒch. — 16. Aſtrizze — guten richtig — 20. bǒmgarte . | — r in der (vor werlde) aus n rad. — 23. und [8[r]] deſ — S. 10, 1. Zemitteriſt — 2 inbeiden er gobot. | — 5. undiſteben — 9. zeniezzen — 10. tiuuil — 12. tieffin, doch ist das letzte i nicht ganz deutlich. — 15. zeitewizzen. — 18. biden — 22. uom er deutlich. — 24. füre (?) — chwͣ | le . zeden — 25. daer — niht — 26. zebehaltene. — 28. nochze | — bǒm | — 31. zebringen | — 32 duſolt — 33. dine ſtæte gehorſam. — 34. | dumich — 36. zehant — 37. anden — S. 11, 2. ſi | ner ſiner chrefte. — 4. uluge. — 9. Mit ein lip . schließt S. 9, unten auf S. 9[r] steht II9: links oben und links unten von dem Bilde auf S. 9[v] steht ein rotes D — S. 12, 9 leittet | — 11. lip — 17. goteſgnaden — 22. zegot — S. 13, 3. | himeliſiken — 4 allenwiſ — 6. Deſ tieneſ — indie — 10. gerite . vor t ist e mit Einschaltungs-häkchen überg. — 12. zedem — 14 ſpͣc | — 18. deſtebaz. — 21. zedem — 29. ander — 33 zedem — S. 14, 6. an blihte. — 11. zeleste — 13. habiz vor b ist l mit

Einschaltungshäkchen überg. — 15. ander | — 16. erſi | zehant. — 17. wa^{s} | inleidir — 18. erſinen — S. 15, 3. ſoſi — 5. alzeſpate. — 6. | allerſlahte — 8. Vor umb daz | iſt umbe daz durchſtrichen. — 9. Enā | — 11. indem — 13. ſipurgen — 16. bed^{e}r | — 20. zeſuchen. — 21. indem — 21. ich ſtimme nach ich iſt din mit Einſchaltungshäkchen überg. — S. 16, 1. ſelben furhten nach ſelben iſt ſtunde mit Einſchaltungshäkchen überg. — 6. ingrozzem | — 7. zeminnen. — 8. hetiſ ſiz — 11. oʀ in wirſoʀ ligiert. — 15. obez — 19. zoch ſi | ſi die — 21. zedem — 23. lǒffe . chreſe . odeſtrebe. — 33. d^{e}r (de ligiert). — 36. de^{s} | — S. 17, 1. zeſuzzen. | — 10. zegnaden — 11. ſo | neweiz — 13. kolken. — 14. herz zen — 17. in glanz (in a. Raſ., ir darnach mit Einſchaltungshäkchen überg.). — 18. den zaʀ zaʀ (das erſte zaʀ rad.). — 20. ^{i}udir — 21. Soer — 26. rede . undeutlich. — 32. ɴᴛ in ſuchenxᴛ | ligiert. — 36. zedeſ — 37. z in daz aus e korr. — S. 18, 1. | zetretten — 6. Die Zeile ſchließt mit para (§ diſo . iſt untergeſchr.). — 7. wrm. — 10. der ioch (nach der iſt man mit Einſchaltungshäkchen überg.). — wol | den — 11. zeleide — S. 19, 2. 1 in woldeſt aus b korr. — 8. hiuffol || (tir untergeſchr.). — 10. | inder — 12. erſtirb^{i}ſt . | zeder — 13. ftǒp — 15. inſuntlichē | — 19. abirſa — 24. ſtrebē. — 33. hinze — S. 20, 9. Die Zeile ſchließt mit uivrim (§ſwerte . untergeſchr.) — 10. Adamem — 14. untod^{e} | lich . (de ligiert). — S. 21, 2. o in domine . aus u korr. — 4. indem — 6. uroſt verwiſcht — 9. uorſaget . é. — 19. ^{i}nwan | — zebro (chen untergeſchr.). — Unten auf S. 17^{r} ſteht III9 — S. 22, 10. | zeeinem — 19. geual len. — 25. zeſenden — S. 23, 3. | daz chint anſach. — 7. d in do könnte auch verwiſcht ſein. — 8. zepǒwen der achir. — 9. i in ſummir könnte auch e ſein. — 10. zeſiner hǒwē. — 17. zepǒwen — 19. d in daz ſi aus ſi korr. — der hungir — 25. zegeben. — 28. brůdir. — 33. beſunder . e daz der — S. 24, 2. zeminnen. — wold^{e}n (de ligiert) — 8. deſtebaz — 12. ienphahen. — 13. e in unde | zweifelhaft — zegot — 14. zeophir — 15. daz . deſ (nach daz . iſt lamp . überg.) — 16. opher | — 17. zurniſt (i zweifelhaft) — 18. zedinem — 20. | zewizzen — S. 25, 1. dēmorde — 3. zeder — 4. zeſinem — 5. hielen | gir — 6. Zeuelde — 7. ſlůch. — 9. zedem — 10. anden — 11. ſp^{u}ch | — 18. zearge — 19. zeuil — S. 26, 1 mid^{e}n. | (de ligiert) — 2. ſiſi — enzarten (z zweifelhaft) — 3. 1 in uer lurn . aus ch korr. — 8. und (oder unde?). — 11. ir uil | verwiſcht — 12. wrden — dem | noch erkennbar — 13. warē — inden — 14. ſwenne verwiſcht, nur ſ noch deutlich, ſi iſt deutlich — 15. chornen . noch erkennbar — 16. inne deutlich — tan und das folgende die | undeutlich — geſchaft. — 20. ſilerten — 24. Belial. (das letzte l aus n korr.) — 33. luſſā . | — S. 27, 4. gerǒn | — 8. zeden — 9. zemůte. — S. 28, 3. cho^{s} | — zetrǒte — 1. chlageter | — 10. nih | — 15. Eer — inder — 19. nie gelach. — 22. uerſunchē — 25. do wolde — S. 29, 2. Ǒoz — 5. Beim Bilde fehlen die beiden Schwalben in der Luft. — 6. d^{e}r | (de ligiert) urivntſchet — d^{e}n (de ligiert) regēbogen. | — 7. ǒſ | ǒſ dem berge Arat. — 10. immir — S. 30, 2. burd^{e} | (de ligiert) — 5. zeallem — 6. inden — 8. miner minne. — 9. ſolte. — 11. inſiner — 15. zetage — zewochen. — 17. gedenchet. — 18. zeblůte — 21. riwigen | — 24. §an . untergeſchr. — S. 31, 2. wart — pe | gunde (p unſicher) — 9. ſinē | — 15. zeuriem — [23^{v}] Do. — S. 32, 2. allenwiſ — 4. e — ſi | — 7. zeſrumicheit — er ſin | ſinen (das zweite ſi rad.) — belivget. (t a. Raſ.) — 12 zun | ge: Raſ. v. ſ — 19. aldie — S. 33, 1. Ich leſe mit im botrahte . undeutlich — 7. Ingotlicher | — īdem — 8. er | welt — gehorſā. | — 10. Abrā. | — 13. lǒte . (o aus u korr.) — 16. unchund^{e} . (de ligiert) — 19. zeeinem — 23. zeegipte — 24. zeſchaden — S. 34, 4. zeeinem — 16. Nach waſ Raſ., v. a? — 17. brůdir — 18. ſiſich — 20. mit ein andir [25^{v}] Sa. Unten auf S. 25^{r} ſteht IIII9 — 21. zelande. — 23. zeglichen — gelǒbet — Das Bild ſteht erſt hinter 35, 3. (nen im . bildet eine Zeile für ſich) — 15. Abrā | — 18. aſtir chomen. — 19. inſchalchtůme. — 21. indaz — 22. dǐwe. — S. 36, 3. zeeinem — 4. zerſmahen. — 18. lǒte ſi be | beſtrǒffent. — 20. durch ſtrichent. — S. 37, 10. Das Bild ſchließt die Seite. — S. 38, 5. indem — unſi^{s}r | — 14. zeiare. — 16. ſoſi — 17. zenivnzich — 21. enlǒ | gen. — 23. | aldie — geurǒwen. — 24. un | dir ſwangir (nach dir iſt dir mit Einſchaltungshäkchen überg.) — 25. Iſaach — Hier fehlt ein Bild: Iſaaks Geburt und Beſchneidung — 26. urǒwen | — 31. begunde rǒnen . (nach begunde

iſt ſi mit Einſchaltungshäkchen überg.) — 32. ſiwolde — S. 39, 4. d in die a. Raſ. — 9. wegenót. — 11. Vor wolde Raſ. von b — 12. zegot — 14. zediv | — 21. afftirchumſt — S. 40, 3. ſtánt — 10. zeeinem — 17. warf. (nach r iſt f überg.) — S. 41, 4. zeAbrame — 11 Lücke und 7 Zeilen für ein Bild — 12. zweizich — 15. ſichla | gete. — 17. not; — 19. zeeiner — S. 42, 9. n in chomen aus ſ korr. — 10. zetrenche — zeeinem — 21. Das erſte c in ſchanchte . aus a korr. — 23. zeminnen — 27. zehoſe — 33. zehuſe — S. 43, 16. zeeriſt — 17. nnd — 21. zeben | chen. — 26. zelenge. — 27. zeſinem — 29. Nach wolde ſteht der Anfang eines n — 31 Zeſtet — 33. Zeroſſen — 35. ſibaten — 36. zetoſent — S. 44, 2. zeeinem — 3. ſuittare. — 6. bider — 11. zeſiner — S. 45, 3. zegenaden — 5. ſurh | tent. — 6. zeſinem — 11. nehorēt | — Der zweite Strich des zweiten n in niwau auradiert — 13. zemûte. | — 20. inden — nnde wellē | wir — S. 46, 1. ingrozzen — 3. zegot — 7. inder — champhe. — 11. Nach den iſt t rad. — 15. indem — 19. | zeholzze. — 20. Unten auf der Seite ſteht V9. — S. 47, 2. woler | — 11. Indem — S. 48, 3. biten | — 6. immir — 8. erbe | ſtânt inpaleſtine. — 15. ſ in Yſaac iſt abgeſchabt. — 16. tüplichen. — 18. wære den | ſunden — 20. zedeiner | — S. 49, 6. zewalde. — 10. li in ulizze . aus u korr. — zeeinem — 14 uatir — 15. zeeinem — 17. ſiim — 22. ſuſge | tanen — Das Bild ſchließt die Seite. — S. 50, 1. einē | — 2. uatir — 4. uermez | zeu . (das zweite z aus e korr.) — 7. ſpch | — 8. allē | — 18. gelobet — 29. fûzzin. — 34. zallenſtunden — S. 51, 4. brah | te. | — 6. Das erſte e in geiaideſ zu i rad. — 16. uon dir — 19. zeeinem — 20. zegote — S. 52, 3. é. — 4. liebir — 5. zeeinem | — 8. go teſrich — 12. bræh | te. — 25. zedinem — 26. wileda. — brûdir — z in zergá . | aus c korr. — S. 53, 1. binz | Laban. || — 5. zedeheinem — 6. zedem — 8. zedinem — 9. zelande. — 11. leitir — of nidir (dazwiſchen und mit Einſchaltungshäkchen überg.). — S. 54, 3. nidir ſtigen. — 5. wa | — 10. weſtirt | — 12. d in din aus r korr. — 13. | gerne — 19. zeeinem — S. 55, 4. zeeiner — 5. indaz — 6. zeeinem — 9. dohte — 14. ſia | alſo — 15. chu | te. — 23. zu — S. 56, 1. zetriwen — 2. gelonē. | — 4. 6. zelone. — 15. zelobe. — 16. Alſer — dobraht | — 18. l in phlach . aus h korr. — 23. ſpch | — 25. dem | (de ligiert) — 27. nah | dem — 29. Ruben . Leui . Simeon. — 34. ſiein — 35. zeminer | — S. 57, 1. gewā | — 2. ſiſprach — w in wol a. Raſ. — wolde | (de ligiert) — 7. uierden — 11. er div (dazwiſchen ir mit Einſchaltungshäkchen überg.) — 14. uon — ſpch | — 22. zeunrehte — 33. inſin — 34. ſumilich — S 58, 2. ſizwen iungilinge. — 3. Dinā . | — 5. inzorne. — 22. zedem — S. 59, 6. Unten auf der Seite VI9 — 7. deſer | — 8. duniht — zegemache. — 13. Nach ſineſ Raſ. von d — 20. zeuil — 22. indeſ — | andirſ — 25. zeſtet | — 32. l in zeleide | korr., aus e? — 33. r in rinten unten rad. — 36. ſileinte. — S. 60, 4. Unter i in dem erſten dei Raſ. — 5. | ſune. — 6. iubenomen — 8. 9. zeſinen — 10. anir — 12. zediv. — 18. zeuntriwen — 24. gemachet (m a. Raſ. v. ſ) uil | (a. Raſ.) — 25. ſioch — inſinen mūt — S. 61, 2. uihe. — 5. zetriwen. — 6. ſiiz — 7. wa | — 12. ſibentage — 16. Jacob — 18. zwi — 20. ſuſgetaner — S 62, 3. zedir — doich — uarin — 4. ſoder — 6. diche . uil diche beſwichē . | — 8. denot | — 9. zelone. — 10. herrē Jacob . | — In dem Bilde hinter den knieenden Laban noch ein Mann, der einen Eſel führt, zwiſchen ſeinen Füßen ein Stern — 12. inſiner — 15. ſibat — 21. iv uihe wol wchir | rote . aldie — S. 63, 1. nie — 8. zegnaden. — 11. Eein — 12. n in ſin a. Raſ., von o? — 13. zelande. — 17. ſin not. — 32. zegeſihte — 33. ſine (deutlich) | hende . zegot. — S. 64, 1. ladir minē | — 5. ſinem brûdir — 7. zeeinem — 13. zeigelichem — 15. brû lagete. — 18. g in gût aus m rad. — 22. Hinter Jakob im Bilde ſteht noch ein zweiäſtiger Baum. — S 65, 2. inſinem — 3. lieſ in eingil palt. — 17. Zeſtet — zeeinem — 18. ſchin . zehimil — 20. ſachmi | nen — 21. ingoteſ — 23. uon ſo muſ er limphen . von dem erſten o ab auf Raſ. — 26. Uber chra in chraken . Raſ. — S. 66, 1. zelande — 2. uindin. — 4. | zeuorderiſt — 12. zemære. — 13. ſpch | — 15. ibuten — zefûzzen. — 16. R | bat — S. 67, 9. indeſ — 10. inbeleiten. — 12 ſpah | dū — 18. abir — 19. ſammir. — 24 anſin — 27. indeſte | — 28. c in choſte aus Raſ — zegûtem — S 68, 5. | indaz — ſiſol — 6. oz gowe. — 12. ſiward — liebir — ſiſolde — 13. uat | — 14. geirne — 16. anden — 17. innediv — 22. zechonen. — S. 69, 4 ſiliezzen — 6. ſiſprchen (sic) — 8. zewibe. | — 12. laſter. — 14 allen — 15. ſiin

— 16. zemære. — 19. sigerne — 26. diwaren — 29. zeuersniden. | — 30. sigahen. | — 36. sibieten — 37. getroͮwot | — S. 70, 1. hietē. ‖ — 4. Diesin | — 5. zechebisen | — 7. sprͣch — 11. zeteile — 24. Mit dem Bilde beginnt die neue Seite. — S. 71, 1. acop in Jacop a Ras v. dos — 2. zeder — zebetlehem. — 4. zechemnatē — 6. onim in benonim . a. Ras. — 7. dā — 9. choletſ | — 11. dusuͦrtst | — 12. h in Ich a. Ras., von d? — 13. wart div (iv rad.) so — 13. leideͣ | — 14. allerlieb in aller liebist a. Ras. — 16. truͦge (e a. Ras.) si doch hinze | — 18. Unten auf der Seite steht VII⁹ 20. rn in chint barn . aus nn korr. — 23. | zeder — 25. schiere — S. 72, 7. zegenaden. — 10. dᵉm | (de ligiert) — 11. insinen — dane | wirt — 19. alsez — 23. zedirre 24. Über y in ysaachis ist s rad. — S. 73, 3. Oͮch — 10. Indem | — zechanaan. — 12. | sibegunde — 16. instille — 21. uroͮt — S. 74, 9. andem — 11. | sisich — 12. zeeinem — 13. wanē | — ubir wart (dazwischen ist in mit Einschaltungshäkchen überg.) — 20. doͮ. — S. 75, 2. zemir — 4. zeminen — 8. inerde. — 11. Sigiengen — 13. insinem — 15. zuͦ im — 21. zesichem — 26. indothaim. — 29. Hier noch ein Bild, der Verkauf Josephs; dafür fünf Zeilen und der Rest der Seite frei. — 31. zedem — 32. selben selben hunt. — 34. habēt — S. 76, 13. der | der undir — 21. zweizich — 32. az in daz a. Ras. — 33. erchā de. — 34. ober — 37. spͣch. | — S. 77, 5. a in daz aus i korr. — Bild von Potiphar und dem Verkauf. — 6. egiptelandᵉ | (de ligiert) — 13. zeallen — 15. zeambetman. — 16. aller dazer het. | — 17. āman. — 18. ādirs — 19. Bidem 20. ward | — 21. getroͮwelichˢ | besihte. — 25. dar an — 29. dagot — ergan 30. zemuͦte. — 31. che | nir — S. 78, 1. inaller — 2. insinem — 3. indes. 8. dobe | gunde — 9. oͮgē. | — 14. inmit — 21. alleͣ. | — 25. ineinen — 26. zu — 28. inlazzen — 29. Nach dir Ras., von I? — 30. sibat — 32. bidem — siin — 33. er zoch . sinen — S. 79, 1. uroͮwe — | sigeweren. — 2. b in bete aus v korr. — sizuhte — 3. a in | an rad. — 5. | uroͮwe — 7. | zuͦ — 8. maminan. — 9. zelonen | — 13. mandel — 17. bidem — widir — S. 80, 1. inder — 4. zemuͦte. — 8. sibegienge. — 11. heten — 12. | in den — Bild, wie Schenk und Bäcker vom Herrn zu Joseph ins Gefängnis geworfen werden (verdorben). — 13. getatē. | — 14. indaz ge | bende. — 18. ingenote. — 19. langestun | de — 20. s in eines a. Ras — 22. insorgen. — 23. warē | — 28. Vor Den | verschmiertes rotes D — 35. inmichiler — 36. zedem — 37 zzitigen — S. 81, 2 in (i a. Ras.) — 4. nah | wa und — 7. s in sine | aus d korr. — 12. inditzze — 14. indisen — 15. indise — zeliebe. — 17. uerboͦse. — 19. gotpspͣch | (das erste p rad.) — 22. inder — melwe — 23. chundᵉ (de lig.) — 27. die | dri zeinen — 28. r in dir a. Ras. — 29. beginnent — S. 82, 1. Der Bäcker sitzt im Original weiter entfernt von Joseph. — 5. Unten auf der Seite VIII⁹ — 6. si | nen (über dem letzten n Ras.). — 14. charcheir. — S. 83, 1. insinem ungimach. | — 6. Dobegunde — 7. zedem — 9. indes — 12. Doze | — 14. saget im — 15. spͫch | — 17. guͦtir an daᵉhte . (e oben an h heranligiert) — 19. imheten — 20. indes — S. 84, 4. hande . | (n rad.) — 6. inbadet — ingwant | — 7. Also — an sach. — zuͦspͣch | — 9. zenieman — zeminen | — 10. undir uant (dazwischen den mit Häkchen überg.) — 11. sizalte | — S. 85, 1. eine.eine.an — 3. z in daz verwischt — gruͦne. | — 4. zeminer — 6. s in wirs | a. Ras. — 8. nindir — 14. sian — 16. indem — 18. gānt bede inein — 19. uolliv. — 21. soniebi | — 22. Nach nie ist v rad. — bidem — 30. insiner — 35. r in trage über Anfang von a geschr. — zeurone — 36. dᵉn | (de lig.). — S. 86, 1. zivren — 7. Hiernach das Bild von der Lehenerteilung auf 7 Zeilen. — 11 inminer | — 12. si geli gelich. Das erste geli rad. — 14. livtes — 15. siso — ernemuͦzze dir ent | twichen. — 24. zedem — 25. inden — 28. uor gienge. — S. 87, 2. chonē | — 11. stædele (æ unsicher) — 15. inaller | — 17. wineͣ — 18. bizer sin | — 19. zeder chūs | tigen — S. 88, 1. Josephs — 3. gebar . é. — Groß M in Manasse . auf klein m geschrieben. — 4. spͫch | — 8. suben — 9. furwar — 11. Nach uihe Ras. (von r?) — 13. zedem — 15. Ze Josebe — 16. zeden — S. 89, 1. zeden subeniaren — 4. andem | — 8. Das Bild (auf 5 Z. und Rest der Seite) stellt die Aussendung der Söhne durch Jakob dar — 10. zesinen — 11. Groß E in Egipto aus klein e gemacht — 12. zeguͦtem — 14. Sihuͦben — inEgipten | — 18. zehoue — 19. zesuͦzzen. — 20. Bider — bechandᵉ. | (de lig.) — 21. wannē — 23 andie — 24. mane . uon himele. — 26. uernomē. | — 27. fundᵉ. | (de lig.) — 31. chomē ‖ indaz — de in lande a. Ras. — 35. Sisuͦcheten — S. 90, 3. sintunsir — 4. indem — 5 12. indisem — 14. inden — 17. chuniges — indaz — 18. manͫ — Bild auf 4 Zeilen

und Reſt der Seite: die Brüder werden ins Gefängnis geſchloſſen. — 20. ingie. | — 22. chomē. | — 27. z in daz aus r korr. — 29 Bild auf 7 Zeilen: Sie werden aus dem Gefängnis geführt. — 32. ſiheten | anir brůdir — 33. doſi | — 34. zcherzzen. — S. **91**, 1. do [63^{v}] uerchǒſt — 3. hin dan. — 6. Simeon. — indie — 8. Simeon — 9. indem — Bild auf 8 Zeilen, die Heimkehr darſtellend — 10. Nach die Raſ. von al — ſ in ſecche aus l korr. — 13. ſichomen | — 15. ſinē | — 18. zehande. — 20. ſient-walten. — 27. chomē | — minniſtō | — 30. Zeunſir — inbant. — 33. indie — 35. wold^{en} | (de lig.). — S. **92**, 2. ſpehære. — 3. tæte | — 5. ſinen chǒf. — ſach en entlǒch. — 10. Simeon. — 15. tod^{e} (de lig.) zeſlahene. — zehabene. — 20. uehwellen. (aus Anfang von w iſt ue (oder uc) gemacht, aus le iſt h gemacht) — 28. d^{er} | ſprach (de lig.) — 29. min . d ir (d rad., ir aus u rad. u. korr.) — 33. | beſtůnde. — S. **93**, 1. zeſinen — 11. bringē | — zeminnen — zeeren. — 12. makſen | — 13. Unten auf der Seite VIIII9 — 19. herrē. | — 21. Nach ane | Raſ. v. einem Buchſt. — 27. Bild auf 6 Z.: Die Brüder vor Joſeph — 28. zeſinem || — 29. inden | — 30. zemittem — Unten auf S. 66^{v} ſteht von alter Hand: Joſep unt ſinev chint daz iſt war. — S. **94**, 1. Sibaten — 2. ſprachē | — 5. himel — wir wir newizzen | — inchom. — 6. minnir — 7. chornchǒf. — 13. V̊ in Vz rot, das o darüber ſchwarz — 17. Doze | — Joſeph. — 18. zeſinen — 21. iuchurzzir — 22. Siſprachen — 24. inſinem — 25. Das Bild auf 8 Zeilen: Die Brüder vor Joſeph. — 26. Joſeph — zeden — 31. indie — 33. zedem — S. **95**, 1. d in wand | aus t korr. — Juden — 2. ſundirbare | (e rad.) — 5. Siteilten — 9. Joſeph — 11. leget — 12. d^{eſ} | (de lig.) — 13. | indem — 17. ſand^{e} (de lig.) — 23. anden — 24. ſierchomen. — ineinem — 25. u in uerbæren . ſteht aus wie li — 26. inir — S. **96**, 1. Vernemet (V rot) — zeſchalche — 2. andiren uarē — 3. zebenia-min — 4. indeſ — 5. bider — 13. uazzoten — 18. Das Bild ſtellt die Brüder vor Joſeph dar (auf 7 Z.) — 24. indiſe — 27. ſpͣch | — 28. einē — 29. zelante. — 34. zehant — Judaſ — S. **97**, 1. zeuragen. — 3. behaltē. | — 6. ſo liep. — 7. zege | naden — zeminnen. — 13. gewͦgen. || idoch — 17. chomē | — 18. giengē | — 19. iviſt — 23. nemē. | — 24. zeleben. — 29. indinen — zelande. — S. **98**, 1. erd^{e} . | (de lig.) — indem — 2. inan | — 7. zemůte. — dumih | — 10. | zelande. — 13. | zechunde. — 14. wart — Das Bild auf 8 Z. ſtellt die Klage Joſephs dar. Dabei ſtehen die Brüder mit einem Eſel. — 15. Joſep | — 20. uor || ſtūten. — 24. wollebe. | — 27. Joſep — Jacobeſ — 31. ſiꝛꝛ | (ꝛꝛ lig.). — S. **99**, 3. minem — ſag in ſagen anrad. — 10. d^{er} (de lig.) funfiare — 14. leide^{s} | — 15. urivtſchaft — 16. zeſich — 17. anden | — 19. undir. — 20. Das Bild auf 8 Z.: Die Brüder vor dem Könige. | 21. zehoue — ſimin | nichlich — 23. edelē || — 25. Das v über iǒh hat eine eigentümliche Form — 31. allez — 32. inegipten — 34. zetůn — S. **100**, 1. brůdir zelande. — 3. iege-lichē | — 5. zeminnen. — 6. r in ſiner aus n korr. — 9. zegrozzem — 10. zeder — 13. de in unde || a. Raſ. — 17. durnæhtir — uatir — 18. Bild auf 8 Z.: Jakob erhält von Judas die Geſchenke — 19. zeſinem — 20. | Joſep — 23. | Jacob — 25. ernſt — 26. Joſep — 30. chu|nch (i nach n klein überg.) — 32. inſinem — 33. aldaz — 34. inden — S. **101**, 1. Joſep — 2. andem — 4. goteſnamen — 5. zehant. | — 6. Bild (6 Z. und der Reſt der Seite): Jakobs Fahrt — 12. Bild (7 Z.): Gott erſcheint Jakob. — 13. c in chwam . aus v korr. — 18. diech | abir — 19. Joſep — ſodir div ſele | — 22. da dů dir — u in grů | be . aus a korr. — 25. ein. — zehande. — 27. Joſeph — zemære. — urivt | — 32. obim — 33. ſpͣc | Jacob. — S. **102**, 1. ſpͣch — zedem — 3. zetrage . alnach — 8. ſpuget (über u iſt vl geſchr.) zetůn. | — 9. ander — 10. Unten auf der Seite X9 — 12. mugit — 15. | ir ivr ivch muget begên. — ſiſich — 20. chunig | ge (das erſte g rad.) — wære | — 22. zeierſê. — 25. Jo | ſeph. — 27. zedem | — 28. gewizzē | — 30. im — 34. chunich ec | edil (d. i. Anfang von d, am Ende der Z.) — Jacob — Bild auf 7 Z.: Die Brüder vor dem Könige. — S. **103**, 4. zeſite | — 5. zegerſên. | — 12. | indeheiner — 13. mēge — 15. Jacob — zegoteſ — 16. zeioſeph — 19 B. j. Hd. dem ubu^{s} andan vnd ach (hinter ſpiſe.) — 20. zetage. — 21. Joſeph — 22. ſiim — 26. Roſ . rinder. — Mǒle. — 27. pigenote. — Bild auf 7 Z. und Reſt der Seite: Der Kauf. — 28. zegeben. — 30. Joſeph — 33. Joſeph | — 34. im^{z} erbarmen . enbieten uibe (vor enbieten iſt ſi überg.). — S. **104**, 3. zegelde. — 7. zeſchachtům. — 9. zedeſ — 11. chunege — 13. bedwinget. | — 15. indaz ſwergen. — Z. 16 bis 105, 16 fehlen. — S. **105**, 17. Jacob | — zů im | — 18 Nach ſegenote kein Seitenabſchluß, ſondern nach dem Bilde. — Bild auf 7 Z.: Die Söhne vor dem ſterbenden Jakob — 22. | Jacob — Joſeph — 26. Manaſſe^{s} | — 28 zeJoſeph

— 29. Josep — 34. zesinen — 36. w in warumbe aus a korr., davor steht noch i — 37. Bild (7 Z.) Jakob segnet Josephs Söhne — S. **106**, 2. zeder — 5. Joseph — 7. Manaſſe^{s} | — 12 Jacob — 15. angiſtē | — 16. chæte. — 18. anſinem — 19 rurum. | — 24. Joſeph — 25. gebē. | — 26. zedinem — 27. 28. Joſeph. — 30. einem — 31. einen ge | uellichlichen (das erste en verwischt) — Bild (7 Z. und Rest der Seite): Jakob segnet. — 32. ſichomen — 33. zeleſte — 34 ſido — nahē — iamirigē mūte. — S. **107**, 2. Jacob. — 10. ſigeſwigen. — zeſi | ner — 16. ſo ſoldeſt — zeerbi — 17. dinē | — 20. indem | — 23. inſol | hem — 27. ſp^{a}ch | — 32. | immir — 34. Die undir in — S. **108**, 3. Judam. — 7. manegen — 12. nurhtent — 13. unde — 14 inie — 17. indinen — 20. Juda — 22. ernerin. — 23. ſint — 26. Juden — 29. Indem — 31. Indeſ — 32. derwin . ſint dei (Cäsur!) — 33. Sine zene — wizzir deutlich. — S. **109**, 9. | ienir — 11. zebrůde | ren — 17. alten . é. — 18. uermid^{e}n. | (de lig.) — 21. indem — 23. arte in marteren . rad — 25. indē | — 28. helleze | — 31. | inſinen — 33. und^{e} | (de lig.) — 36. $\overset{v}{o}$gin | — S. **110**, 1 alten . é. — 3. inden — 5. edaz | — 9. zerehten — zedem — 10. zehelle — 11. werchē. | — 12. zegot — 15. z in ſtarchiz aus t rad. — 16. Judam — 17. ſinē | — 19. daze — 21. zedir ulu | uluht — 22. zehimele — 23. ſp^{a}ch (sic) — 24. c in yſachar . aus r korr. — 28. | daich div — 29. diepærigen — S. **111**, 6. Vor c in bezechnunge ist i klein überg. — 9. ſtich . herſchaft. — 17. | mūt . uellit. — 21. zeiungiſt — ſodiv | — nimit. — 22. ſogroz. — 24. zegezivge. — 27. ander — urowē | — 29. $\overset{v}{r}$obet (?) — 31. andem — 34. zegenaden. — AM. — 35. Mere | — S. **112**, 5. noruehter — 8. wanan | — 9. zedem — 23. zeulizze. — 24. zemerde. — 31. Unten auf der Seite XI9 — 36. Sigiengen — 37. ſierfulten — S. **113**, 4. zewem — 6. ungezal . (z a. Ras.) — 12. dure | deſt — unde — 18. leinten. — 22. zeſch$\overset{v}{o}$wen. | — 23 deheiniv — 30. Vondir — zehirte — 32. zeabent — 37. $\overset{o}{w}$ehir^{a} — S. **114**, 5. die | furſten. — 6. pat^{i}archen | — zeden — 7. anderē || — 8. erd^{e} . | (de lig.) — 12. zeden — 13. anden — 20. zedem | — 26. und^{e} | Rebecca (de lig.) — 28. ſinem — 29. | wart — 30. wart — 31. ſizzent — Z. 31 rote und schwarze Buchstaben wechselnd — Bild (auf 8 Z. im Anfang der Seite): Je drei im Schoße der 3 Patriarchen — 33. ſidie — 34. indiſem — 36. Rawe. — S. **115**, 4. inden — 12. Amen . Amē . Amen . || — Bild (8 Z. Oben auf der S. 83^{v}): Josephs Tod — 22. zeliebe. — 25. ſinē — 27. beſtē | — 28. fůren — 29. beuilhin . (?) — 30. div beuilhede — 32. Zelande — chertē . | — Bild (auf 8 Z. Oben auf S. 84^{r}): Begräbnis — 33. Egiptū — 34 Joſebi^{s} | — 35. Id in huldi . korr. aus de. — S. **116**, 1. hietē. | — 4. zegůte — 10. uernæmen. — 20. inder — 22. zegenaden — můzeunſ — ewen . unde — zeewen . AM . — 23. Am . | Bild auf 8 Z.: Josephs Tod.

B. Die Milstätter Exodus.

(Diemer.) S. **119**, 15. ſanctū Spiritū paraclitū. — 17. dariin . AMEN. | — 19. zelande — 20. inbanden. — 21. andem | — 22. ſubenzeich — 23. Egipt'. — Der erste Strich des ersten n in nennet aus d korr. — 24. zeheideniſcher — S. **120**, 3. Juden — 8. zeſinen — 10. die — 12. inminem | — 20. ſiſint — 21 inditzze — 27. 33. Juden — 33. ſiriten — 35 diehli | cher (das erste e unsicher). — S. **121**, 2. zeulizze. — 5. zeuil — 6. zehůhe — zeſpotte. | — 17. dar gahē. | — 20. zegot — 24. 34 die magede. — 37. zeſine ſelbe^{s} | — S. **122**, 4. ungewizzē | — 6. | einen zeinen — 10. die dræte — 21. daz | daz ez — 25. | ſigeredet — 27. ſibenalch — 28. er heizzet er benamen. — 29. ſibehielt — 30. zegenanden — 34. zeware. — 35. zeman . zeſinen — S. **123**, 6. wold^{e} | (de lig.). — 9. zetode. — 10. waz da | — 11. zeder — 18 zeherren. — zerih | tære. — 21. indem — 24. habete : erſlagen. (Ras. von g, r aus n rad.). — 26. ſinenlant | — 30. 33. land^{e} | (de lig.). — 34. zeſiner — deheinē | — 36. in Madian. — 37. Unten auf der Seite XIIIg. — S. **124**, 2. weren; hirte (die dazwischen überg.). — 6. chneht a. Ras. — 12. Egiptilande. — 19. her in zemir | — 24. andie not. — 27. | thotir — 33. ſigebar | — 34. inuromedem land^{e}. | (de lig.). — 36. ſwangir — S. **125**, 2. ſine — 8. allē | — zelande — 12. e. — 13. ſt in erſtarp. | a. Ras., von ? — 14. n in in aus m rad. — 15. ſitaten. — 16. ſize | — 17. ſier | liten . ubirtach. — 18. willē | — 20. ineiner — zeOreb — 21. da — 22. inmittē | — 23. enbrā. | — 28. z in waz aus ſ korr. — inſinem — 29. mittenem (nem nurad., aber nicht

getilgt). — inder — heidͤ. | (de lig.). — 36. inſinen | — S. **126**, 1. Abrahames. — Ysaaches. || — Jacobeſ. — 4. zeder — 5. chwel | lunge. (das letzte l aus ſ rad. — 10. zebezzerem lande . ſende. — 11. ulivz zzet — 16. vs in Ämmorrevs. und Ferezevs. lig. — uier de — 18. ſuſ. — 13. herzů — zedir — 23. erchomelichon. — S. **127**, 1. ſo gitanem — 8. zedem — 13. ze Moyſi — 17. zediv — 18. uordironē. — mirze | — zeuil — 20. chū ne . zeuil — 21. Nune — 24. zenennen. — 28. zebezzerē | lande. — 31. r in uerſtozzet aus ſ rad. — 34. Jebuſeū. | — 37. Abrahaͤm. | — S. **128**, 3. herzů — zedir. — 1. zedem — 9. i in ſi da a. Ras. — 16. zeſite. — 24. ſprechēt | — 27. n in haut a. Ras. a. a. — 32. ſpringē. | — S. **129**, 1. zedem | — 8. inden — ſiſtiez. — 11. inſorgen. — 12. inden — ſiſtiez. — 13. abirſa — 19. zeblůte — 21. ſpͣch | — 22. dazich — 30. Das erſte d in piledende. aus n korr. — 31. Das erſte e in neheine. aus a korr. — 33. chundͤ. (de lig.). — 37. ſendͤ | (desgl.). — S. **130**, 1. zeuerre — 7. indem | — 13. indin — 16. 18. zeſinem — 17. zelande — 21. zedinem — 29. zz in herzze a. Ras. v. re. — 33. denne ſolt — S. **131**, 4. ſinehet — 5. warē | — 11. wͦſte (über e ein von der andern Seite abgedrucktes n in Spiegelſchrift. — 13. wolſi — 16. zeder — 19. ſamenotē. | — 24. uongot | — 25. zeder — 29. ſtrahtē | — 30. ſoͮf ten (o aus u korr.). — 32. habetē. — 34. zeſinen — 36. zelande — S. **132**, 1. zedem — 4. negeturrē | — 6. indie — 11. zeder | — 12. redͤ | te. — 13. zedir. — 31. innechlichē | — 33. zedem — zeder — 35. zeder — S. **133**, 2. chodͤnt | (de lig.). — 6. mit dem a. Ras. — 11. neſchertē. — 14. wolden twellen. — 16. zepharaone — 17. wandē — 20. zebloͮwē. — 24. zebehalten. — 27. hore diſe (dazwiſchen ich mit Häkchen überg.) — 28. zewerche. — 32. zedem | — S. **134**, 4. inſorgen. — ſiheten — 8. e wir — geſæhē. | — 9. zelobe. — 13. zegot — 14. zediſem — 15. é . heten. — 16. é . ich zedem — 18. wardͤ im | (de lig.). — 20. ſilident — 36. Unten auf der Seite XV9. — S. **135**, 1. ſprachē — zeſufgetanen — 4. w in waren. a. Ras., von u? — 7. inal lem — 13. zepharaone. — 18. pharoniſ. (über r iſt a überg.). — 35. inſinem | — S. **136**, 7. zeholzze — 9. ſwie daz (dazwiſchen er mit Häkchen überg.). — 20. 21. zeblůte — 23. zedem (zweimal). — 27. zeder — 32. zenote. — 37. ſibentage. — S. **137**, 2. zedem — 3. ſibaten — 4. ſoldͤ. | (de lig.). — 6. ſidurch — inniemās | — 10. unmͦͮte. (mv aus dem dritten Strich eines m und u korr.; es war alſo angefangen umu. — o von alter Hand überg., v darüber v. j. Hd.). — 11. beuangē. | — 12. deſenkalt — 16. alnach — 19. ingereite — 20. zedeineſ — 26. uronē. | — 29. zeder — 34. innē. | — S. **138**, 4. zeniht — 9. zedem — 16. indem — 17. ubir überg. — 21. zehimele. — ſprachē | — 28. ſiſturben | — 34. zeſineſ — 35. uordeſ — S. **139**, 1. Juden — 4. herzů — zedir. — 5. zegamene. — 15. zeuelde undeze | — 16. inno ten. — 21. Judene. — 30. ſpͣch | — S. **140**, 6. | zelange — 9. ll in wellent aus n korr. — 12. zein' || — 13. zemicheler — 20. zeuil. — 24. innechlicher — 32. minnē. | — 33. bidem — 36. hingeno | men. — S. **141**, 1. he rege. — 7. zeniht — 3. zeden — 4. inſinem — 10. zedem — 14. 15. | liep . uil wol geloͮbe du ez mir . uil wol geloͮbe du | ez mir . zware (das zweite uil bis du ausgeſtrichen. — 16. zeſchan den. — 17. geſehen. — 20. nudu | — 22. zedem — 25. inniht — 26. ſo du | unde dine chnebte. — 28. andem — 33. Juden — S. **142**, 1. | Juden — 4. inchorne — inuehc. | — 7. inmi nem — 8. zedeſ — 9. zedem — 10. herzů — ir uor brůdir a. Ras., von alliv? — 15. zeberge. — 20. ſ in unſůzzen. a. Ras. v. g. — 25. zeſtunt. — inden — 31. ſiſprachen. — 35. ſideſ. — 36. leͥden — S. **143**, 6. unurodͮē. — 9. indem — 11. ernewolde — 14. ſunnen lieht. — 15. indiſem — gůte . man . | — 25. zeminnen . ir || — 27. zedirre — 30. grozzē | — 31. ubileg | geſchehen. (das erſte g rad.). — 31. wardͤ er | (de lig.). — S. **144**, 6. uilhart — 7. | ſihet — 8. ilen . ilen uil (das zweite ilen . rad.). — 10. die — 21. gertē | indie — 32. aldaz — andem — 35. aldaz — 37. wizze (darüber æ überg.). — S. **145**, 2. Juden | — 7. zeſtunde. — 9. geſindͤ. | (de lig.). — 11. zeſtet — 13. inden — zegote. — 22. indie — ge tan. — 27. anſinem — Unten auf der Seite XVI9. — 29. andie — 29. 36. ſam . é. — 31. zeſiner — S. **146**, 9. | widir — 13. ſitaten — 15. zedir | — 18. indin — 19. andem | — 21. bedechēt | chent allez (chent rad.). — 22. ſwie ſo — 24. zelei be . indeſ — 29. ſtū dͤ | (de lig.). — 31. indem | — 33. zeminnen. — S. **147**, 2. ot in got. a. Ras. — 4. zeuil — 7. innē | — 8. zeniht — 10. ſonot. — 18. abir . é — 19. phlegē | — 35. manegē | — 36. zeuil — S. **148**, 8. i in diſen aus ſ rad. — immir — 10. de in wrden a. Ras., von ſi? — 19. e in alle || anrad. — 23. ſibeſazzen — 26. indem — S. **149**, 5. zediſen — 6. zegot — 10. abirſa — 12. wol-

tůn. — 21. niemā — 23. 33 zesinem — 26. zesinen — 29. zeminem — 33 zesinem — 35. inden — l in wil. aus ſ rad. — S. 150, 2. 6. zeder (je zweimal). — 10. Juden — 13. zedorffe. — 14. c in michil a. Raſ., von g? — 25. m in nemegen. forr., aus? — 26. | anden — 36. hat mit Häkchen überg. — S. 151, 3. duneuaft — 4. immir | — 19. chunde . in — 22. indin — 23. hǒfgelich. — 34. Juden — 35. herzů — 37. in-disem — S. 152, 6. zeichen uil mariv. (a a. Raſ. von e?). — swæriv̌ | (sic). — 8. männen. (das erste n rad.). — Jâren. — 13. finē | — 20. folez | — ėr. — 21. zedisen — 22. finē || — 26. anden — 30. zeuespir | — 34. desen | welt — 35. bizzeichnunge. — S. 153, 1. zedem — 5. indor | — 6. zeleibe. — 25. zeichenfol | — 30. 33. anden — 36. gewnnet. — 37. deheinē | — zeuil — S. 154, 1. indem — 2. zemanegen — 3. su-bintage. — 5. indem — 7. subentagen. | — 8. d^{er} | (de lig.). — 9. innechlichē. — 11. nutzzen. — 13. | ieh anrad. — 15. 16. zeuil — 28. gewaltichlihen (das letzte h korr., aus li?). — 33. dinē | — 34. zelande. — 37. | ſigot — S. 155, 2. zesiner | — 12. incharchære. — 15. Juden — 22 zeden | — 29. gahē — 33. pharaon . onder — zeMoysen — zeAaron. — S. 156, 11. aldie — sibentage. — 12. sibunden — 19. | in-sochot. — 21 Unten auf der Seite XVII9. — 22. chint a. Raſ. — unde alteriv. desgl. — 23. o in chǒt. aus u korr. — 27. zesochot. — 28. d^{e}n | sitrûgen (de lig.). — 33 gâhô ten. — 34. indem — S. 157, 3. zedisen — 12. zedeheinerslahte — 14. zediner — 17. urontische. | — 21. oder | — 22. in | inǒch. — 33. unde — 35. zæanturte. — S. 158, 8 zeulizze. — 9. siwa ren — 28. phlige — S. 159, 5. Das erste e in gebeine. zu i rad. — 6. el in funelichiv sieht aus wie d, soll aber el sein. — 7. ge-b^{e}ten — 17. urosin. | — 23. was — 29. minē | — 35. Das erste si überg — S. 160, 10. sinen helede . menege. (helede durch 6 Punkte darunter getilgt). — 11. z in hiez aus r korr. — 16. 19. siheten — 23. zewige — 25. i in die a. Raſ., von e? — S. 161, 1. zesineme — 2. indie || — 7. Ju | den. — 14. zebane. — zech-lage. — 15. Juden — zeMoyse. — 17. susgetan' | not. — 18. al in alle a. Raſ. — 22. z in dirz überg. — bezzore. || danne daz — 27. n in ligen aus e rad. — 35. zeden — S. 162, 1. indem — 4. indie — 12. michil — 28. r in r(ie)fen noch zu sehen. Diese Blätter sind unten in der Ecke faul. — S. 163, 1. zesinem — 2. zedem — 3. 4. zedes — 6. m in min . aus d korr. — 18. zeleibe. — 20. Juden — 21. besand^{e}. | (de lig.). — 22. bides | — 34. him lisehen. — AM — 37. m in zim | beschädigt. — S. 164, 1. hem in tǒtischem | desgl. — 2. e in tage | desgl. —

Vgl. noch Joh. Joachim, Zur altdeutschen Genesis. Berl. 1893.

I, 114, 1. Zu Bruder Wernher vgl. Kurz I⁴, S. 81—86.

I, 123, 6. Karl Reuschel, Untersuchungen zu den deutschen Weltgerichtsdichtungen des XI. bis XV. Jahrhunderts. Chemnitz (Leipzig) 1895. 46 S. Vgl. K. Helm, Lttbl. XVIII (1897), Nr. 2 (Febr.), Sp. 45 und Zwierzina. AA. XXIII, 199 f.

I, 197, 30. Über Balaam s. Kelle a. a. O. II. 118 f.

I, 200, 1. Vgl. C. Cohn, Zur litterar. Geschichte des Einhorns I. (Berl. 1896.) S. 18 ff. II. (Berl. 1897.) S. 12 ff.

I, 203, 14 Das Ergebnis meiner Neuvergleichung des Milstätter Physiologus auf Grund von Karajans Texte ist folgendes:

(Nach Karajan S. 73 ff.) S. 73, 1. von wises mannes rot — 2 munde. und an disem bůche. rot. — suchen. — 3. von der tiere nature rot. — 4 ez uns zellet und So swiget desgl. — ez] daz? — 5. uil stille. mit |‾ untergeschr. — uo ist stets, wo es nicht anders bemerkt ist, in der Hdſ. ů, ae = æ und ou, ov = ǒ. — S 74, 5. si-gewihte. — 6. hewen wels — 7. réche. — geslæhte — 8. man' . ane got'. (Umstellungszeichen) — 10. gebirge — 20 ce in uleisce. zweifelhaft. — 21. bǒwet — 22. aller (Haken des e verwischt). — 23. sla-set. — ǒgen (er haltit unsicher) — S. 75, 3. stánde ǒf — 8 er fehlt. — 9. anden — 14 misli | (h^{s} steht sicher nicht da). — 20. slæffet. — S 76, 1 smache | — 2. inder — 5. a in gach. a. Raſ., von c? — 13. sůzzem — 15. indem — 18. er | — 22 Einualtich — 23. insiner — chindoriren. (oder chindonen.) — 25. Mammunde — 26. mitewær — S. 77, 7 werld^{e} (de lig.). — r in ubirwnden. aus v korr. — 10 l in gelǒben aus b, o aus e korr. — 11 wrchent — durh — 16 iuminem — 17 O in Ǒch rot, v schwarz. — 18. inden — 25 reinē | — S. 78, 1 gesælbede — 7 geslæhte. — 12 dader — 13 læt — 15. slæffet — mā — 18. alsdauit — 19 sun. — S. 79, 6. ansǒne — 17. chůstige — 19. indie — S. 80,

2. uiexᴛſchefte (xᴛ ligiert, kein Punkt). — 9. altæreſ — 11. warē. | — 13 tieren. — Sireneſ unde — 14. centhavren. Eſaiaſ — 15. Sirene wibe tiuual d :: a: (d, a unsicher). — S. 81, 3. danne un | unze — 5. beſwichēt | — 9. beſwichē. | — 13. Onocenthǎ | — 15. ch in gelich. a. Ras. — 16. Onocenthaurvs. (vs lig.). — 19. werchē — 21. ineren. — 23. zzot in gegenmazzot a. Ras. — S. 82, 1. r in chrieſken aus h korr. — z in hez | aus i korr. — 2. hinam — .ê. — 7. sí — 9. Oder beitoten? — 10. ůbotē | — 12. werde (l überg.). — 13. Das erste r in unreiner rad., aus n? — 14. Das letzte e in zeſrume a. Ras. — 15. uogel aber (a rad., b rad. und auf die Ras. d geschr.). — 16. salomon — Unten auf der Seite steht XII9. — S. 83, 4. et in widirſinnet a. Ras. — 8. erlôſet. — 9. eſil — 10. Über o in chod. ein undefinierbares Häkchen. — 17. ſiht. — 19. inden — gewiſſ | wiſſe. — 24. die in — l in alſo aus ſ korr. — S. 84, 1. zz in heizzet a. Ras. — 7. o in trǒte. aus u korr. — 9. and^{e}r. (de lig., a etwas größer als gewöhnlich). — 11. indaz — trachē. | — 12. uâret — 14. ẘten. — 16. indem — S. 85, 6. minē | — 11. unſ unſ uon — S. 86, 3. horn trage. | — 5. widirſten — 16. ūde hůr | — 19. .ê. — 24. z in Rehtez überg. — S. 87, 1. zz in hezzet a. Ras. v. u. — 11. dieze | — S. 88, 5. ſi im daz (ſi im rad., darüber v. j. Hd. er ir). — ſtirbet er (er rad., darüber ſi v. j. Hd.). — 6. Nach ubil:::; Ras. von?, darüber v. j. Hd. mau — 11. gedanchē. | — 15. ſit — S. 89, 8. lǒtirli | — 15. n in ſlahen aus h rad. u. korr. — 22. andem — S. 91, 1. den ſlan — 3. lǒterem — 6. brunne | — 8. i in div aus v korr. — 9. Einandir — 10. d in unde aus Anfang von g korr. — S. 92, 2. bechennēt — 3. ſint — 9. indem — 10. ungi | — 12. inmiſlichen | — 21. ſůchē | — 24. unſerem ſchef | (ſchef rad.). — S. 93, 11. fur tot — 12. ſitzēt | — 17. tieuil^{s} | — 22. inuppich | — 23. indie — 26. ſinē || — S. 94, 3. darzů — 4. zeerzenie — 9. Erster Strich von u in unde rad. — 12. uarē. | — 14. an | — S. 95, 2. zegot — 5. ẘchir — erd^{e}. (de lig.). — 9. inantreite. — 14. ſpͣchē | — 17. inſin — 20. bringēt. — S. 96, 6. chǔt (sic). — 8. Die — 10 herrē. | — 11. werdēt | — 14. indaz — 15. ẘchir — 20. indem — anden — 22. halmen | — S. 97, 3. Nouicianvs (vs lig.) — 11. indie | — 17. ẘcher | — 18. beheſte. | — 19. geiſtlich^{v} | — 20. ẘchir. — S. 98, 1. zehengiſtem ſalmeſchulen — 3. âr alt | — 7. inden — 20. zeeinem — 23. ubirwahſent. — Unten auf der Seite XIII9. — S. 99, 1. d^{e}r | (de lig.). — 2. inden | — 3. inſin — 5. é — 6. heiligen gei | geiſtes. — 8. Indem — 9. dauit. — eíode — 15. Andem — S. 100, 5. gemartirot. — 13. 15. 16. Juden — 22. ſebem livte. — S. 101, 1. Juden — 9. ſtât. — S. 102, 8. ſigereite. — 26. habē || — S. 103, 2. Das erste t in wartet anradiert. — andem | — 5. hitzze — 6. dē | — 8. h in niht aus t korr. — 9. ſere. — indie | — 11. mânt. — 14. ubil haben getan. — 15. Min trohtin — 20. ſere. — S. 104, 2. Sodie | — 9. deutronomio — 11. Sinē | — 15. Ober — Statt uon kann ich nur um lesen. — S. 105, 5. inſinē | — 6. ſiechen — 8. nemē. | — 9. unde — 11. zeſinem eigē. — 15. zetrachen — zeden Aren — 17. Nach ſi Ras. von n. — b in bezei aus n korr. — S. 106, 6. ineinē | — 10. l in holzzeſ aus c korr. — 14. zeaſ | — 15. zeeinem — 16. zeeiner — S. 101^{b} leer.

I, 204, 8. Über die jüngere Judith s. Kelle a. a. O. II, 155 ff. Gödecke, M.-A. S. 101.

I, 207, 1. Über das Lob Salomos ebenda II, 119 f. Über die Archely des Hieronymus ebenda S. 121. Zum Lob Salomos Gödecke, M.-A. S. 102—104.

I, 215, 2. Ant. Wallner, Zur älteren Judith. A. XLII, 76. Gödecke, M.-A. S. 101.

I, 215. 5. Über die drei Jünglinge ebenda II, 6; Über die ältere Judith ebenda II, 5.

I, 222, 17. Vgl. C. Kraus a. a. O. S. 25—29. 147—157.

I, 222, 21. A. Fischer, Das Hohe Lied des Brun von Schonebeck nach Sprache und Komposition untersucht und in Proben mitgeteilt. Berl. 1886. Gödecke, M.-A. S. 109.

I, 222, 22. Beck, Zur Kritik und Erklärung des Brun von Schonebeck. A. XL, 63. E. Schröder, Kasseler Bruchstücke des Brun von Schonebek. A. XL, 101.

I, 223, 6. Über Ava s. Kelle II, S. 156 ff. Kurz I^{4}, 237—239. Gödecke, M.-A. S. 79—83.

I, 235, 26. P. Köhler, Der zusammengesetzte Satz in den Gedichten Heinrichs von Melk und in des armen Hartmann rede vom glouben. Berlin (Diss.) 1895. Kelle a. a. O. II, 85 ff.

I, 236, 9. Zu den Gebeten von Muri vgl. Kelle II, 46.

I, 238, 15. C. Kraus a. a. O. S. 16—23. 111—134. Kelle II 163 ff.

I, 238, 16. C. Kraus a. a. O. S. 12—16. 101—111.

I, 239, 25. Über das Anegenge s. Kelle II, 141 ff. Gödecke, M.-A. S. 109 f.

I, 249, 2. Ed. Sievers, Zu Wernhers Marienliedern. Forsch. z. deutschen Philol. Leipzig 1894, S. 11—33.
I, 249, 12. (Höf. Ep. III, 722, 59.) Forsch. z. d. Phil. rec. von Ehrismann, Litteraturbl. XVI (1895), Nr. 3 (März), Sp. 73—76. Gödeke, M.-A. S. 127 f. Pischon, I, 541.
I, 250, 10. Zu Wernher s. Kurz I[4], 243—250. Gödeke, M.-A. S. 114
I, 250, 15. Die Recepte der Innsbrucker Hds. 652 (vgl. Zingerle, G. XII, 463 bis 469) lauten in der Hds., wie folgt:

[75v, Z. 21] Pat nr. Scificet ∼ n. t. Spc ſapientię. Beati pacifici. |⌐ Adueniat r. t. | Spc intellect9. Beati mundo. c. ⌐ Fiat vol. Spc cſilii. Beati miseric. (r aus e korr.) | Panē. n. c. Spc fortit. Beati q esuriunt. ⌐ Et dimitte. n. Spc ſcientię [76r] Beatiq lug. ⌐ Et nenoſ. Spc pietatiſ. Beati miteſ. ⌐ S, liba noſ. (zwei Buchst. verwischt) | Spc timoriſ d. Beati paupeſ. |⌐ Alii dat ∼ p ſpm ſermo ſapientię (1 bis 2 Buchst. verwischt) | Alii grā ſanitatū. Alii grā linguarū. Alii opatio uirtutū. Alii con | tritio ſpuum Alii fideſ. Alii int ptatio ſermonum. | Dauid (d a. Ras. von id) Spc timoriſ. Beati paciſ. Dieſ iudicii. Pat nr | Moiſeſ. S. pietatiſ. B. mundo c. Aſcenſio d. Adven. | Iacob. S. ſcientię. B. miſericord. Reſurrect. Fiat vol. Iſaac S. fortitud. B. q eſuriunt. Sepultura. Panē n. | Abrahā. S. cſilii. B. q lug Paſſio xpī Et dimit. | Noe S. intellect'. B. miteſ. Baptiſm9 x. Et ne noſ. | ADAM S. ſapientię. B. paupeſ. Natiuitā. d. S, liba n. | DE QVA TRIBV nati s ſingli apli. Petruſ de iuda. Pauluſ debeniamin | Andreaſ degad. Iacobvs (vs lig.) zebedei de neptalim. Symon chananevs (vs lig.) | de yſachar. Thomaſ deleui. Iohſ de ſimeon. Philippuſ de zabulon | Matheuſ de Ruben. Iacobuſ alfei de aſer. Iudaſ zeloteſ de manaſſe. Bartholomeuſ de ioſeph. Septē s que n inuenit homo inhoc | mundo. ꝗiā ſi rex ſit toci9 mundi. vitā ſine morte. Iuuentutē | ſine ſenectute. lucē ſine tenebriſ. Gaudiū ſine triſtitia. Pacē | ſine diſtantia. Voluntatē ſine iniuria. Regnū ſine cōmutatione. In regno aut dī hęc oīa īueniunt ∼ Hii ſ VII grad' ſapientię. Int | rogare humilit. Audire diligent. Credere fidelit. Opari utilit. | Separare fortit. Intelligere ſapient. Diligere ardenter. | (letzte Zeile leer) [76v] INIANVARIO ſanguinē n minuaſ neq, potionē ſolutione recipe | ::: lidiſ omib' utere. In MARTIO ſanguinē n minuaſ. potionem | n ſumaſ dulcib' utere. In apli. ſanguinē minue potionē ſolutioniſ | accipe. IN maio holerib' frigidiſ (d aus g korr.) ꝗ calidiſ balneiſ utere venā epa ticā incide. potionē accipe. IN iunio aquā frigidā cottidie ie | iunuſ bibe. lactuciſ. apio ꝗ feniculo utere. ſaluiā ꝗ ſauinā bibe | ꝗ rutā ꝗ acetū. IN ivlio ſanguinē n minuaſ nec potionē ſolutio | niſ accipiaſ. ruta ꝗ ſaxifriga ꝗ millefolio utere. ſaluiā ꝗ abſin | thiū. bethonicā ꝗ gamandreā bibe. In avg. maluiſ ꝗ | cauliſ plantagię ꝗ ſiſimbria utere ꝗ polegiū ꝗ abſinthiū | bibe. In ſept. cuncta. Lac capnū aut ouiuū ſic in oct ieiun9 bibe | venā lateranā incide. IN oct. racemiſ. muſto ꝗ fęniculo. mta ꝗ | peretro utere. IN nov. Origano ſaturegia ꝗ baciſ lauri vtere | balneiſ minue. Indec omib' calidiſ cibiſ utere. ſpicū canomomv (das erste o v. j. Hd. zu a korr.) bibe. venā capitaneā. ꝗ omſ uenaſ bonū ē incidere. AD DOLORE cap. | Swemo (S fehlt, o rad.) daz hobet we tuo. der mule den wegerich cū uino ꝗ | nezze caput ſuū cū hoc. et faciat illud ſepe ſtatiq, liberabitur. ITE. | Mule daz ephowe cū uino. ꝗ tolle oleū ꝗ acetū. daz ſiut alceſam | ne ꝗunge caput cū eo ſtatī ſaluuſ eriſ. Cont DOLORE OCVLORV | Vnge oculoſ cū ſelle leporiſ. ꝗ cū melle. Alit. Daz ſot der ruten | debeſ p pannu ſihen ꝗ cū melle. 7 unge oculoſ cū eo. AD DOL AVRIV. Tolle mentā. maden diedir ſin. under (d aus o korr.) den amezen. uu | te trofez infirmo inaureſ. AD DOLOR. DENTIV. Tolle piper [77r] unde ſeniſ. ꝗacetū. miſce hoc totū. pone ſup denteſ. in tuſ ſtatī | fugit morb'. Iterū. Tolle ſal unde den deih die ſeiſan (darnach Ras.) 7 miſce totum | beſtrich din wange. Cont fluxū ſang. de narib'. Dicat ſic. Der lange longi | nuſ tranſixit xpi latuſ. ſtatiq, fluxit ſanguiſ de latere. in ipſi9 nomine | ſtet ſanguiſ iſte. Iterū. Deſerruet (das letzte e aus i korr., ruten überg.) einerſcala ſcol man zepuluere pren | nen ꝗ ſufflare cū arundine in nareſ multū ualet. Ad glaNDINES. | Der nezze ſie deſnahteſ mit temo

harne.ꝗ dube ſie.mit demo chalten | chiſel[i]nge.ꝗ mane eoſ tangat cum rore Iterū Tolle daz div ſwin ge tuon | unte richen (en rad.) iz inignē.ut calidū ualde fiat. ꝗ pone in pannū vile naz ꝗ | liga ſuꝑ denteſ.ꝗ fac aſſidue ualet. QVI INFIRMAT IN PVLMONE. Debet herba quę dr hirzeſ zunga zepuluere mulen.ꝗ aſſidue manducet ꝗ bi | bat polegiū cū (— hier durchſtrichen) vino ꝗ ſanabitur QVI DOLET incorde. Manducet polegiv. | Cui in manib' nocet daz flehten Laua eaſ vrina ꝗ ſale. Tolle acetū ꝗ pone | ī eo radicē der mene wein ſo ſiut ſi vile wole inaz (inaz durchſtrichen) inaceto gebezzeſe | ſobeſtrich dine (n aus e korr.) hente. mitter wrzo. unte mit demo fūren ſode. Qvi | SVBITO OBMVTVIT. Huic pone int̄ linguā ein.eſpine rinten ꝗ ſtatī | loq[i]t͠. Den die ſuren anden hanten [g]ezzent. Der neme daz ſot der | ſkellewrze.unde.beſtriche die hande da mit. QVI IN STOMACHO IN | FIRMATVR. Ille debet bibere den andorn.unde ſevinon cū uino | ꝗ bibat ſepe calidū uinū cū pipere ꝗ manducet aſſidue wizwrz. Mule ovch die wer m[v]ote.ꝗ bibe ieiunanſ. oder ſiut ſie in aqua ꝗ pone | circa ſtomachū valet. Qvi infirmat͠ in den lenden oder rippen. Der mule den mirratich unde legen inein tuoch.unde bindin [77 v] (ſwadir nicht zu erkennen) we ſie. Tolle daz aneſmero.ꝗ ungue te ad ignē.unde biſtrich dich (mit) ſale.unte mit honige. Qui infirmat͠ in iecore. Manducet den wolge | ſmal[t]zen hirſe. QVI DOLET INVENTRE. Ė dan er natheſ geſlafen debet andorn ſieden in vino.cū lacte ca[i]pno unte ſcol iz zeiungeſt ezzen. DER VER | LENCHET WIRT. in manib' ł in pedib'. Der ſcol nemen der eiterwrz.(timul überg.) [timul] unte | den lin ſamin unte den pungel daz ſo[c]l er ſamne mulen.unte ſcol iz le | gan vber daz irlenchita. DEM DIV VRFUN nocent. Ille debet ꝑ integrū | annū cottidie manducare eine cluft deſ cloſel[v]ocheſ.unte rokkine ſni | ten antequā tangat ignē uł aquā. geli[i]chizmo.ė daz i[r]a erge.er ſcol doch | volvaren.ver midet er unū diē in anno. ſtatim incipiat aprincipio. | FVRE DIE VBILEN negle. Zeflo[v]zze daz wahſ.ꝗ oleū in der phannen | 7 pone ſuꝑ vngueſ. Tolle lac der eiterwrze unte tro[v]fe (es ſteht ſe) ſie under daz | fleſch zende deſ nageleſ.unte pindiz cū panno ſuꝑ ungueſ. CONTRA CALCVLVM. Brenne daz pl[v]ot unte die hv̂t deſ haſen.unte gibiz demo (o verwiſcht) ſiechin inuino calido uł ina[a]q ad bibendū.ſo briſtet der ſtein unte chv | met vone imo (o rad.) Deſ petreſſilineſ wrze ſcol (c rad.) tu vile diche niezzen.deſ | helphanteſ pein ſcol (c anrad.) tu ſcaben.ꝗ debeſ inaqua bibere.ſo briſtet lapiſ. FVRE DIR[v]ODEN (links am Rande ſteht oviv̄). nim ein buntel deſ petereſileſ 7 neſcelen 7 ringelen | 7 fac puluerē 7 da ouib' tuiſ. EQVIS q[i]b' vermeſ nocent. Liga circa collv̄ | unū oſ mortui equi.ſtatī uermeſ moriunt͠. QVE VERMIS mor | det. Adiutoriū n.i.n.d. Qui.f.ce.ꝗ.Xpc in petra ſedebat ꝗ uirgam | in manu tenebat 7 dix. Dnē ſi uermeſ iſti ſunt viui moriant͠.ꝗ ſi MOR (OR lig.) | tui exeant foraſ. nonne eo meatu ꝑ anglm maieſtatiſ pluſ eſcare [78 r] Canta Pat̄ nr̄.t[i]b9 vicib9. 7 dic. Dnē liba ſeruū iſtū ł ancillā N.von (demo nicht mehr erkennbar) | wurme cancro. 7 talpone. ꝗ omib' uermib'. wrm ich gebivte dir (bixpſ?) | teſ worten 7 ſcī iob unte ſiner heligin chinde daz tu (könnte auch di ſein) ſen man ł.diſez (z unſicher) | wibeſ merenbizzeſt.noch tageſ.nohc na[h]teſ. CONTRA CADENTE | morbv̄. Tolle hirundineſ denido.ꝗ capita EORₓ (OR lig.) abſcide.ꝗ miſce albv̄ | tuſ cū eo ſanguine unz iz werde alſo diche ſoder deich.welliz alce | ſamene.ꝗ dū p[i]nū luna creſcat ł decreſcat da ad bibendum. FVRE | DIE GELWEN ſuht. Suith die heder nezzelen cu radice ꝗ da ſibi ad | bibendū. nouē dieſ una die ein leſſil.in.II.die II.ī III die III allerta | gilcibe einiſ mere.in nono die nouē ſibi da. Nim die egedehſen | unte lege ſie uiuentē infirmo ſuꝑ umbelicū ꝗ liga omiſ morbuſ | q[i] ē inegro der chumit indie egedehſen. Si INFIRM9. ſubito obmuteſcat. | So ſivt die poleion inaceto ꝗ pone ante nareſ ei' ſtatīq, loquitur | QVI INFIRMAT͠ inder blatern nec poſſit urinā ſoluere. BIBAT | die ſwertelen cottidie ꝗ ſanabit͠. Cvi

ficuſ ſiccv nocet.Der nemo | centauriā unte wermoͮte unte ſide diu zeſamene in uino ꝗ bibat | ꝗ exurat caput leporiſ ad puluerē ꝗ bibat in calido vino ꝗ nouē dieſ bibat caͥpnū lac alterā carnē interea n̄ comedat nͥ cͥapnam. | Swer vnſanfte dowe.Tollat den alant.den fenichil betoniā ſalbeiā | andorneſ ſamen.daz mule alzeſamene ꝗ bibe ſepe inuino.QVI DO | LET IN OCVLIS.Derſiede feniculū zuo demo ſode heizer daz honig | miſken.unte lazze ſin oͮgen hiemit ſalben.Die ſcelle wirz ſieden | ſcol die (d aus ſ korr.) nahteſ uber diu oͮgen binden [78v] : : : : (verwiſcht) iſt gůt chrut.oͮbe div geboͮrt ſtirbet indemo wibe trinke iz | mit (verwiſcht) warmen wazer ſo vertiz uone ire.Er iſt goͮte vvr den ſtechen | unte (verwiſcht) hilfet och den den der mage ſvvirt.Bibinella (B fehlt) iſt goͮt zu allen arbaiten deſ herzen der ſi mit eziche ſoͮdit unte ſi ſo niuzet. | Gentiana unte diu hemere geſotenin mit ezzich iſt goͮte den toben | tegen.(te unſicher) Stainfar (S fehlt) genozzen mit prote iſt den goͮte den lanche WE | toͮint. Scellewrze (S fehlt) ſoch iſt goͮt den tunchelen oͮgen.oͮbe ſige tempet | wirt min (sic) wine vnte mit oleo vnte mit wizem ingiber.Bibox (B fehlt) iſt goͮte zeme wagante zane.iſt dem wibe zediu goͮt.da ſi dage | niſit.bint irz uf den buch.ſige niſet ſa zſtunte.nim iz habe ſcͪire daz daz innader huit nachge.Seneſ (S fehlt) genuven mit honige.gemiſ | ſceth.iſt goͮt ze der uzge bliuhten hͥute.Minze (M fehlt) iſt goͮt vvr di geluſt | deſ huriſ.Ebom (E fehlt) iſt goͮt vvr den troͮfen ober daz e ſôch trinket. Ephich (E fehlt) iſt goͮt den zornegen livten. unten den der buhc wetuot | ober in trinkeit indemo bade.Huſwrze (H fehlt) ſohc iſt goͮt den der ubele | ge hoͮret trophet im iz inzore miſciz mit hiuner ſmalze. Daz (D fehlt) galgan iſt warmer nature.iz doievvet.unte loſit.machiet | den munt vil ſuiz ſtinkent.unte bringet den man.vnte daz | vvib.zemihchelen minnen.Citwar (C fehlt) iſt alſam.war daz iſt ſterchet | den magen.zedem ezzene.unte iſt goͮt vvr di hechunge der eiter | wrm.iſt goͮt vvr dei wib.Daz (D fehlt) ingeber iſt och warmer naturę. iſt goͮt iohc alten wiben.unte alten livten.iz ſuentet allan den ſihtv̊m iſt ochc goͮt vor den zandeſwern.Berchterā (B fehlt) iſt goͮt vvr daz roz [79v] iz ſuentaz unte anderen ſihtoͮm deſ mundeſ.unte der chelen. | Nux (N fehlt) muſcata iſt warmer naturę ſi ſterchet den menniſchen ma | chot ſuizez kuſſen ſi iſt goͮt furden ſihctoͮm der lebere unteſ milzſ (ſ zweifelhaft) | Peonia (P fehlt) iſt goͮt furzebringen den wiben ir naturę fo bloͮt ſi dewinget | unte iſt goͮt fur digith vvnte vvr die ſwellunge deſ libeſ. Liqua | ricia (L fehlt) iſt goͮt vvrdi hůſten. unte vvrden bruſt ſuueren Colliriv (C fehlt) | valde mirabile caligantib' oculiſ ꝗ omib' dolorib' oculoꝝ (OR lig.) prodeſt. | Mel coctū abſq; fumo olcū oliuę dulce acetū lac femineū. ſucū celi | donię ſucū fęniculi. ſucū edere treſtriſ. ſaliſ gemmę. ſucū rūte | de omib' equiſ ponderib'cōmiſce in eneo vaſe dimitte donec fiat | uiride 7 ſic in oculiſ mitte ꝓbatū ē.Rutā (R fehlt) ſiccā ꝗ mel atticū eqͥs | ponderib' miſce. ꝗ oculoſ inunge certū ē lacrimaſ reſtringere. | AD Lapidē oculoꝝ (OR lig.) ī ad eoſ qͥ anguloſ oculoꝝ (OR lig.) confractoſ ab humore | habent.Roſę (R fehlt) ꝗ feniculi radiceſ ꝗ ex aqua fontana 7 olei par coctio | ni.PROBATIO (P fehlt) alexandRi magni ad matrē ſuā olimpiam. | Apphende (A fehlt) ſerpentē pluuialē ſiue aquaticv 7 uiuū ſuſpende.intec | to ligneo intuto loco ꝑ caudā cū fune longo.capite inſū habenti | ꝑ dieſ.VII.ꝗ ingredieriſ ad eū hora.V.noctiſ cū lucerna ꝗ ſtanſ alon | ge dic.Ego ſum ꝓto plaſtuſ adā in paradyſo.da mͥ lapidē

quē habeſ | in uentre tuo. Iſta dicaſ aq^i^nta hora ꝑ ſingulaſ nocteſ in ſeptima | na. & poneſ ſubt' uaſ cū aqua puriſſima media mane. & eiectat la | pidē quē intra ſe habet in aquā quā ſub poſuiſti. hanc aquā ipſe | lapiſ cſumit. Tunc accipe lapidē & liga in ſuſtico ydropici. & [79v] : : : enda eū ut habeat circa ſe ꝑ dieſ. III. aut ampliuſ quo uſq, omiſ | humor exſiccet ~. & ſi uolueriſ int̄ man' teneat. & eiciet humoreſ | & ſi uolueriſ ꝓbare uim lapidiſ. imple doliū aqua. & liga ſubtuſ la | pidē mox obſorbet aquā. In multiſ enī medicinalibuſ libriſ alia ⁊ alia | inueniuntur. nihil tā mirabile ꝓbaui nec tā ceratū (certū?) quā iſtud aliq^i | medici ſcripta legunt n̄ credenteſ. ſ, nihil certiuſ credaſ quā q^o^d | alexander rex manu ſua ſcripſit. AD INFIRMITATE MVLIERV p' partv. (X)im (X fehlt) in der hirziſprunſte. eineſ hirzzeſ gemahte qd dr̄^i^ papū | unte dariz fil harte unte ſenidiz file cleine unte pulner iz | unte iz iz nun nath in eine aīe. ſo wir dir ſin buz. vnte wirt | dir diu liep. (T)olle de radicib' ſaluatoriſ. i. de regū herba qd | dr alant ante. III. dieſ ſcī Pet. apl'i & caue ne ueniat illa die | indomū tuā. altera die ſe (ciadd?) radicē ad rotundū. & mitte in mel | in dieſ ſuſpende illā ſine fumo uſq, ſiccata ſit & tere uſq, ad pulue | rē et benedic illā VIIII curſiliiſ & manduca ſiue bibe ꝓ omib' do | lorib' ſiue egrotaſ intuſ aut exteriuſ ſiue in ueniſ. aut in cruribus | ſiue aliqua : : : : ne detineriſ bibe illā cum melle & vino calido valet | (H)erba Mercion(?) in nocte ul ut ſtella lucet ſic̄ peonia quā q^i^ ſecū ha | buerit nunquā in malū accidit. tolle teſtā de capite corniciſ fac deinde | quando īfanſ ē nat' anteq^a^ femię m : : : ſ : : alic' feminę exp^i^me mamillā | inice matriſ infantiſ ī ſupra dictā teſtā corniciſ. admitte ex teſta lac in oſ infan | tiſ ⁊ ita paſce trib' continuiſ diebuſ abſq, alio uictu. audiui abb̄m de ſupi | oriſcocca cū magna affirmatione dicere. q^o^d poſtea q^a^ndo creuerit in | fanſ poſſit diſcernere infanteſ cornicoꝝ. ⁊ ſignificationeſ eorū. |

Auf dem anderen Holzdeckel steht in Spiegelschrift:

. . . . itiſ. . . . . . . ieglichim ge . . . .
. . . dar. . . . . einiu hoe. . in . .
. . . . Mak . . . . ſolte gemin . . .
MacHaui alſine nach deme . we . in . nit . . . .
Inir heim . . . u zwifelhaſt . ſkvi
. . . . mit ir craſt . . regni . e . . c . m
. . . . darpten ar . . . . . abetinane . . . .
. . . . Mehte ter . . Der iſ. . ſeren . . te . .
ſelbch
maneſ

Hieran seien angeschlossen die Monatsregeln aus der Grazer Handschrift 287: (Vgl. auch ZfdA. XX, 180.)

1v: In dem manot solt dv niht chalteſ niht ezzen.
2r oben: Hie behv̊te dich vor dem froſte. vn la vf dshant.
V. id. derſlvgen die heiden die zende vz mit ſteinen.
XII. Kal. d' waſ vnſerſ herren chvnne vn̄ wart gechrucet hundst vn̄ zwaincech iaralt.
2v oben: Hie izze biziten. vn̄ bade emzechlichen.
3r oben: Hie nim getranch. vn la vf dem fv̊ze.
3v oben: Hie iz diche ephich vn poleivm.
4r oben: Hie iz lattoch. vn obez. vn trinch nv̊hter.
4v oben: Hie ſolt dv niht lazzen. vn gamandream vn chvme ezzen.
5r oben: Hie vermide heizziv ezzen. div werrent.
5v oben: Hie ſolt lazzen. vn dittamme vn ɔſolidam ezzen.
6r oben: Hie iz geizen vn ſchafen milch vn gariophil.
6v oben: Hie iz galgan vn̄ cinemiu. daz ſolt dv dir gv̊t ſin.
7r oben: warmiv dinch ſint gv̊t hie genozzen.
Swer der abent vaſtent. den chvmt daz vngenant niemer an.

Die Oxforder Monatsregeln (Cod. Iun. 83. 8°. 41 S.); vgl. Priebsch I 151. 155. 314. 315.

An dem Rande der Seiten steht:

In deser | manet sal tu bluet | laten bi | dendume | of ander medianen . drach-oec enen war men huet . | dat is dinen | houede uele | gut . war men win drinc g^re ne | hi suneret | dine darme. | et es du ene | sade upde | and^re sade | dat wert dialte sike | dagen. | Alāt . ende | in^s chaten . en lacisse . ge tē pet mittē | wine . botē | dides huf | tes. ||

De marte is | so gedaen . | du salt dines | liues grote | hude hebben | dan. Slap . | luttel . ende | bade vele. | Laet negein | bluet. Ende | of tu danne | spies. hebbet | alte spele. | Sure dine et | en drinc | suet | win mitten | alant . so mu ges tu | gesunt sin . | komin . en pep | saltu eten. aller | dagelike. Rute | lathe . en vene | coel . en eppe . gēgevar . bertrā (das erste r zweifelhaft) . lacisse mit aller | list. saltu eten . | so heuestu | in deser | tijt behuden | din lif. ||

Aplle heuet vuele seden bi maken g^re ne | den rede. Laet bloet g^re ne ander adere . dat | wert di alte genaden. Sopire g^re ne ī allen | birē . dat weret di dat fauer. Slap genoch | en bade vele. Reineuā . betnia . beuenella | lubestekel . de wrtele alle sidi wale | bekomen. Nemes tu oec rute binnē deser | tiit . dat wart di alte gude. ||

Emmer ī den | meie sin gut | devveke eiere . | du salt drinken | alsen . dat wert | di de gude . Alle | gude worte le sin | nu tidich . si helen | di din . lif herten tunge met ysopo | et en drīc | sute drāc | mit lacsse | ende mit | anis al | dus so le ues | tudi der eo lere geboet | botere en coil . ge maket mit t^e eppe | si do in di den mūt | smaken. Et aldit | selue weder | de gicht. ||

Der ma net Iunio | nature spre ket aldus . | drink uastē | de den colen | born . so wert | din bloet gvt | en dunne . et | den ladic end | busloc . de ker | se is di ok | gvt . slape | luttel en bade | alle tiit vro . | ald^e holdes tu | din herte. | Nie bier . en | nie mede . si | maken di dē | ride . en dat | fauer . it ma|ket die ok de longē siec . | dat magh di | w^e den leit . Du | ne salt ok etē | der melk niet . | sine si gesodē | gode weit. ||

Iulio der manet | wil hebbē sin | recht . drinc ga mā dreā . et dille | end eppe . end rute | isope is oec vele | gvt . si v^e bliet di | dinē moit . | spec | en cluueloc ma ket di dine sune | gvt affter sen te marg . dagh . | lates tu blout . dat | mach di sere scadē. | Suk^e en muskatē | cede ware . en rute . | saltu etē. Dune | salt etē negene | mussele dat is di | vele gvt. ||

Der ogest | is vele vres | like . hi ma ket siic bei de man ende | wif . of tu | willes gesut | sin . sone et | niet enigh | grot svin . | v^e mit den coil | en melk end nie gar bier | want si makē | di de longene | siec end seir | Lat negē blot wake vro . | dat is di ve le gvt. Po leie en we | gebrede de | salt du heb ben gerede . en van an | de^s n gv de | vortelē so var | ne di . so be haldes tuan | deser tiit ge sunt den lif. ||

Septēb^e de is | gvt . du salt alle | dage etē melc | en brot . so vele so | it si . et gesodē pe re dar bi . en and^e | gvde vrught. Gā se ne darstu nut v^e midē. Dune salt | dat niet v^e getē . | dune soles oec si | nep etē beide mit | vleische en mit vische. ||

In diser | manet | so sint alle | dinc geti | dich . et wī berē en drīc | den most . behude di | weder den | vorst . dat di | niet calde | ne werde. | Gause . spe | ne verken . | ende wilbrat | et . et g^e ne | gut crut . | drachī mer | mit ti gut | crut. ||

Vns gebidet de | manet nouēb^e . | dat wi uns mittē | clederē bewaren . | dat uns de vorst | nene moge scaden. Allerhande uleisch | is getidich . sū der | schapen en bukken . | eiere sint gesunt . | den senep salt tu oec | niet u^e geten . bade | niet uele . en lat | blot . dat spien is di | niet gut. Gengevar . | en cidewær . cina momū et . dat | is di gut . nu en ouer | al dat iair. ||

In decēbri | so is et | winter. Solact an | dinen ho uede blut | dat is di vver dat | houetswar | gut. Et al re hande | sote eten . | ende bade | mitten stei ne . so bliuet | din lis sunt | ende reine. ||

I, 260, 26. Zu Konrad von Fußesbrunnen vgl. Kurz, Littg. I^4, S. 413—417. Gödecke, M.-A. S. 120—125.

I, 261, 20. Vgl. Festgabe für Weinhold S. 41.

I, 266, 10. Zu Konrad von Heimesfurt vgl. Gödecke, M.-A. S. 117—120.

I, 281, 30. Zu Bruder Philipp s Gödecke, M.-A. S. 128—132. Pischon I, 513.

Kurz, Littg. I⁴, S. 441—448. H. v. Walderdorff, Regensburger Bruchstücke der Weltchronik des Rudolf v. Ems und des Marienlebens von Bruder Philipp. Regensb. 1874.

I, 282, 8. Joh. W. Bruinier, Des Priesters Wernher drei Marienlieder. Halle 1894. Kelle II, 200 ff.

I, 283, 1. Zu Walther von Rheinau s. Gödeke, M.-A. S. 125 f.

I, 283, 6. Jos. Seemüller, Pfunderer Bruchstücke aus Walthers v. Rheinau Marienleben. Ztschr. d. Ferdinandeums f. Tirol. XL (1897).

I, 284, 8. Über die Ashburnhamsche Hds. s. Priebsch a. a. O. I, S. 10—13.

I, 287, 3. Zum Jüdel s. Gödeke, M.-A. S. 133.

I, 290, 17. Über das Melker Marienlied s. Kelle II, 78. Fr. v. d. Leyen, Kleine Beiträge zur deutschen Litteraturgeschichte im 11. und 12. Jahrh. Halle 1897, S. 61 f. Über das Marienlob s. Kelle II, 77 f.

I, 293, 26. Über die niederrheinischen Lieder s. Gödeke, M.-A. S. 108 f.

I, 300, 8. Fr. v. d. Leyen, a. a. O. S. 65.

I, 301, 13. Fr. v. d. Leyen, a. a. O. S. 68 ff. Der Text der Mariensequenz in der Grazer Hds. 287 S. 8^{b} wurde von mir auf Grund von Diemers Abdruck neu verglichen. Folgendes ist das Ergebnis:

S. 384, 1. [8^{v}] Ave (A rot). — ſchonív. — ſtella. Seqntia . (das letzte Wort rot am Ende der Zeile). — ceſelden alleʀ — 2 exoʀta (oʀ lig.). — muteʀ — Frovdic (F rot). — 3. poʀta. (oʀ lig.). — funne. — 4. warheit. — 5. menneſkli cheʀ — cedirre — | Maget (M rot). — 6. alleʀ maget. — div — himeliſchiu — 7. gimme — 8. mīnent. | — cedinen gnaden — 9. din gēt. Dich (D rot) be zeichenot — 10. indem — 11. vvunt^{s}lichen — vvur te — mut^{s}. — 12. dine wunſten. | — wiſſagen. (a aus Korr.) Dv (D rot). — 13. eine ſtamme | — ind^{se} paradyſe uerlos. — 14. tot. — 15. vb^{s}gie. | — aft^{s}chumfte — 16. | Wo (W rot). — ſchephære — er mante. | — 17. erdie — br$\overset{v}{o}$de. — 18. Gab^{i}el — niwer — eʀ — 19. Maria. — genad^{e}n (de lig.). — 20. ſwangeʀ. — Bediſem | (B rot). — 21. woʀte. (oʀ lig.). — poʀte. (oʀ lig.) — en pfinge — dinem | — 12. wurd^{e} cewi | (w sieht aus wie hv).

I, 302, 31. Über die Mariensequenz von Muri s. Kelle II, 46 ff. J. Kelle, Die Hds. der Mariensequenz von Muri. AA. XXIII, 114. Fr. v. d. Leyen, a. a. O. S. 62. 68 ff. Der Text folgt unten.

II, 3, 21. Über Crescentia s. Kelle II, 105. E. Martin, A. XL, 312—319. E. Schröder, A. XLI, 90—92. Gödeke, M.-A. S. 160 f.

II, 5, 21. Über Albanus s. Kelle II, 199. C. Kraus, a. a. O. S. 41—45. 197—217.

II, 6, 21. C. Kraus, a. a. O. S. 46—62. 217—246. Tundale. Das mittelenglische Gedicht über die Vision des Tundalus auf Grund von 4 Hds. mit Einl. und Anm. Hrsg. v. Albrecht Wagner. Halle 1893.

II, 7, 14. Herm. Brandes, Zur Visio Fulberti. Mitteilungen aus Berliner u. Wernigeroder Hds. Potsd. 1897. 46 S. 8°; vgl. dessen Visio S. Pauli, Halle 1885 u. Visio Philiberti, Halle 1893. Karajan, Frühlingsgabe. Wien 1839, S. 85 ff.

II, 7, 25. Eine Tnugdalushds. in Cheltenham s. Priebsch a. a. O. I, 101. Vgl. auch Gödeke, M.-A. S. 169—174.

II, 9, 30. Emil Peters, Die Vision des Tnugdalus. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Mittelalters. Berl. 1895. Kelle II, 195.

II, 11, 22. Über Paulus s. Kelle II, 193. E. Martin, de conversione S. Pauli. A. XL, 328—331. E. Schröder, A. XLI, 32 f. Kraus, AA. XXIII, 114 f. Gödeke, M.-A. S. 106 f.

II, 11, 29. Zu Pilatus vgl. Gödeke, M.-A. S. 99—101.

II, 12, 22. C. Kraus a. a. O. S. 38—41. 187—197.

II, 13, 2. Über S. Patricius s. Kelle II, 195. C. Kraus a. a. O. S. 30—35. 157—182.

II, 13, 14. Der Name Brendanus von einem S. Galler Britten im XII. Jh. bei Baumann, Necrol. I, S. 481. Zum 19. Nov.

II, 14, 27. E. Bonebakker, Von Sente Brandane naar het Comburgsche en het Hulthemſche Handschrift op niewe uitgegeven. Amsterdam (Binger) 1894. 1. stuk. de texten. (53 S.) 2. stuk. Inleedingen aanteekeningen (XIX, 67 S.).

II, 18, 18. Über S. Margaretha s. Kelle II, 199. Gödeke, M.-A. S. 161—163.

II, 21, 29. Über Pilatus s. Kelle II, 199.

II, 26, 5. Christus und Pilatus, a. d. XII. Jh. s. Bartsch G. IV, 245. C. Kraus a. a. O. S. 62—64. 246—249.

II, 26, 7. Über den wilden Mann s. Kelle II, 199, 205. Gödeke, M.-A. S. 174.

II, 27, 26. Über Veronika u. Vespasian s. Kelle II, 198.

II, 28, 4. Über Ägidius s. Kelle II, 199. Gödeke, M.-A. S. 155.

II, 31, 12. Über den Trierer Silvester s. Kelle II, 105. C. Kraus, Der Trierer Silvester. (In Mon. Germ. Script. vernac. II, 1.) Hannov. 1895 (vgl. Litt. Centralbl. 1896, Nr. 27 [4. Juli] Sp. 978 f.).

II, 32, 1. Über Servatius s. Kelle II, 199. Gödeke, M.-A. S. 174—180.
II, 37, 7. Zu den Siebenschläfern vgl. Gödeke, M.-A. S. 226—228.
II, 41, 17. Vgl. Priebsch a. a. O. I, 306ff. Eb. Nestle, De sancta cruce. Berl. 1893.
II, 44, 1. Zu Lutwin vgl. Gödeke, M.-A. S. 255.
II, 49, 21. Zu Bonus vgl. Gödeke, M.-A. S. 158—160.
II, 51, 23. C. Kraus a. a. O. S. 64—67. 250—259. Über Andreas s. Kelle II, 199.
II, 51, 30. C. Kraus a. a. O. S. 24—25. 134—147.
II, 53, 67. Über Albertus' Leben Ulrichs s. Kelle II, 199. Gödeke, M.-A. S. 168f.
II, 57, 1. Über Alexius s. Kelle II, 199.
II, 58, 16. Der Grazer Alexius lautet, wie folgt:

St. Alexius.

[1v] In nomine patris ⁊ filii ⁊ ſpiritus ſancti. So bilich | an heben vn peginnen ain red vuer pringen . | vō aim vil hailigē man . der got vil lib geban. [2r] als vō recht ſein ſepfer im bart durh ſein bil len vnmere . berltleich reichtū vn̄ ere . eren | aht nichtes mere . wand deſ himel reiches deſer ger. [2v] deſ bart auch er gebrt . des helf vnſ got der reich . | daz bier dem do berden . geleich. amen. | Ez baſ zcroem geſezzen . ain herre vil vermezzen . an | eren vn an ere (ere durchſtrichen) vrumchait . zualle tugenden gar | perait [3r] er baſ gepoeren vil rechte vō vuerſtleichē ge ſlechte . ſcipiones waren ſein mag . mercht baz | ich eu ſag . er baſ ds aller teuriſt man . den deu bel (bel durchſtrichen) | berlt ie ain geban . euſemiang baſ er genant . [3v] in romiſchem reich bol pechant . pei den zeiten | trueg roemiſche chrōn . archadig vil ſchōn . | ds mit eren deſ richtes pflach . vn lept [4r] dar an vil mangen tach . ds het lieb diſen man . | alſo dazer in zegeuatern geban . [4v] vn̄ ſeinen pructer arſeniū . ſi hueben ſeinen ſun | honoriū . auz ds tauf nach chriſten ē . baz ſchol | ich nu ſagen me . arſenius bart ain guet mā . [5r] er tet ſich alleſ des an . daz er ze ds berlt habē | ſcholt . durch got er ſich ſein derben bolde . | in ainen balt er ſeit geſaz . da er ds belde gar | vergaz . er bas ain ainſidel vnz an ſeinē toet . [5v] auch dier groezzen noet . gab im got zeloene . | die himeliſchen chroene . euſemiang dsede roe mere . vō ſich hueb ditz mere . ds baſ parmher zcichait vol . daz er oſt erzaigt bol . an dem vil [6r] armen . die liez er ſich erparmem . (der letzte Strich des zweiten m durch Punkt darüber getilgt) ez baſ in ſei nem hauſ gebonhait . daz man alle tag perai | den armen dreiſtund die tiſche . ez ber vleiſ ods | viſſche . ieſleicheſ gab man in genueg . [6v] daz ſich ds arm wol petrueg . ez ber bitbe ods baiſe | vō ban deſ pilgreim bas deu raiſe . auf dē land | ods vber mer . dar zue baſ ier cher . ſwen auer | deu noenzeit chom . gaiſtleich leut er zu ſich nā . [7r] die mit im zetiſche ſazzen . vn̄ daz proet | mit im azzen . daz baſ alle tag ſen ſit . da chu erzbeilt er mit vn pehielt vnz an ſeinen tot . | daz baſ im guet vuer ds helle noet . [7v] ds herre dannoch nich beibeſ hiet . pei dē zei ten ſich periet . ds chaiſer vn ds ſenatg . daz pu ech ſagt vns alſus . ſeu geputen im pei dē [8r] reich . daz er nē eleich . ain chonen die | im tohte . vn nach eren haben mohte . des vol gt er in nach eren . er pegūd ſeinen muet ze (cheren unterg.] [8v] an ain magt luſtſam . deu baſ ier vater | gehoerſam . iohanneſ ds hiez . vn auch ain vuerſt | bas . alſ ich ez an dem puech laſ . ſein tahter hiez [9r] aglaheſ . deu ſelten icht verliez des . ſwaz got | an gehoert zeeren . daz pegund ſi ſtet meren | die nā euſemiang zebeibe . ſi gezam bol ſeinem (leibe . unterg.) [9v] vn ſeiner ſel zeſelichait . ſi bas ain tugenthafteu | mait . er nam ſei durch gotes voerht . ds boertē | daz er an im boercht . mit ainē erben etleich | ſelichait . daz baſ im lange verſait . dar vme er [10r] trauren pegan . er vn alle ſein mā . | der hailige gaiſt doch die urauen lert . daz ſi an ier biert chert . daz ſein bille daz | bere . mit ſwelher gepere . ſi got vlegen (chunde . unterg.) [10v] daz er ier deſ gunde . mit vaſten almue ſen . mit gepet . daz auch ier volch mit ier | tet . ſi heten mangen berden man .]11r] ds ieſleicher got vaſt vlegen pegan . daz | ſeu got erhoert . vn ier laid damit ſtoert . er ruecht . in ain erben geben . [11v] den ſeu nach ſeines vater leben . mochten mit eren ſein vndertan . deſ paten beip vd man . deſ geſindes bas vil vn genueg . er het [12r] dreu tauſent man ds ieſleicher trueg . | ſeiden gebant vō ſeinen henden . daz | baſ an miſſebende . ſi hetē zeguertē vil (vil verwiſcht; untergeſchrieben: vil edel poertē) [12v] Si baren genueg mit den boerten . vn̄ (ge durchſtrichen) ier |

herren gehurſam . daz geſinde baſ vil luſt | ſam . in ſeinē horte baſ aller rat . [13^{r}] ez ber pfelle ſamet od^{s} ſiglat . da mit barē | ſchenchen vn trugſetz gechlait . vn vil | manege ſauberleicheu mait . [13^{v}] deu got oft flegen pegundē . ſi legten vō in | zeſtundē (hier iſt ſi legten vō in rad.) ze manegen ſtun den die vil zierleichen bat . recht alſ vrau | heſter got pat . vn frau iudit vme deſ vol- [14^{r}] cheſ not . alſo cholten ſich diſe vnz in den | tot . mit vaſten bain vnd mit bachen . | ier herzce bedundē oft ſeuften | vnd chrachen . nach ainem erben deſ (gie in not. unterg.) [14^{v}] ſeu voerchten daz ſi nach ier herren tot | vil leicht gedigen ze roem d^{s}hant . | daz tet in be vn̄ ant . dar nach ſeu got | erhoert ier vn vreude er ſtoert . er en pait [15^{r}] da mit nieht langer . deu vreu agl aheſ bart ſwanger . aineſ ſuns deſ ſi | ſeit genas . d^{s} ier aller vreude baſ [15^{v}] d^{s} all ten vn̄ d^{s} iungen . da bart gote (e rad.) geſu ngen . lob vil manichualt . daz taten , iung vn̄ alt . die poten ſich nicht ſeumten . | daz hauſ ſi pald raumten . zu den magen pegun (ſi gahen unterg.) [16^{r}] die ſeu vil gern ſahen . nach dē poten proet . | alſ in ier armuet gepoet . ez ber ſilbe od^{s} ge bant · deſ gab man in vil zehant . [16^{v}] nach vreuntleichē ſit . da troeſten ſi die po ten pint . daz chint bart zu d^{s} tauf pracht . | alſ ſein d^{s} vater het gedacht . d^{s} pabeſt ſiriciuſ | hiez . d^{s} des auch nicht enliez . er tauft daz [17^{r}] chint mit ſeiner hant . vn̄ burde ſein g$\overset{e}{o}$te da | genant . allexius er ez (hiez durchſtrichen) nant . d^{s} man iſt bol | pechant . voer

vnſ

got in den himelreich . got | mach im geleich . [17^{v}] daz chint buegs mit eren . man pegundez | deu puech leren . du ez zu ſiben iaren quam . vil | tugent ez ſich an nam . ez lernt deu neuen . ê . | vn die alten vn̄ bie . man ſchold . pehalten deu (gepot unterg.) [18^{r}] alſ ſi geſchriben ſint . deſ vnderbant ſich daz | chint . du ez zue zbelf iaren quam . vō d^{s} ſchuel | man ez nam . man lert ez tuen riterſchaft . mit | chreſten . ſchiezen den ſchaft . vehtē mit pukler . [18^{v}] d^{s} iunglinch bas vil gebere . er mint got vn die | barhait . al vntugent barn im lait . al die beil vn | er lebt . nach gotes hulden er ſtrebt . indeſ chai [19^{r}] ſers hove baſ er zbar . vnz in daz zbainzgiſte iar . | du pegund d^{s} vater trachten dem ſun vm ain . [19^{v}] hauſvrauen ahten . die er zebeib nem . vn̄ ſeinē | leib gezem; nu bas ind^{s} ſtat geſezzen . ain herre | vil vermezzen . gregorig baſ er genant . ſein nam [20^{r}] baſ beiten pechant . ain edel roemere . vō im ſagt | vnſ daz mere . er baſ gepórn vō dem edeln patr (icio unterg.) [20^{v}] d^{s} an geſigt dem chunig pirro . vn im vil gold (vn ſilb nam unterg.) [21^{r}] vn̄ alſein er an geban . vō deſ | geſlehte baſ

ze

gregorig . (21^{v}. 22^{r}. 22^{v} leer) [23^{r}] nu ſagt vns daz puech alſus . d^{s} het (ain ſchoeu durchgeſtrichen) | tohter ain ſchoeneu magt . den bart allexio | nicht verſagt . ſi bart im gegeben zebeibe . [23^{v}] vn zetroeſt ſeinē leibe . ind^{s} chirchen ſcī boni facii . deu baſ gelegen nahen da pei . d^{s} ſegen vb^{s} | ſeu paideu da inne ergiench . du ſich deu hoeh | zeit anviench . adiatica hiez deu ſchoeneu magt . | deu vil ſeit nach im chlagt . [24^{r}] nu chom d^{s} tach d^{s} hochzeit . deu arm vreund diet | d^{s} man deſ nahtes vil periet . vōſaitē ſpil vn po ſaun hoert man ſchal . daz d^{s} palaſt beit erhal . | die riter chom gedrungen die alten mit den (iungen . unterg.) [24^{v}] zu den roſſen ſi gahten . vil benich ſi deſ ahten . | ſber hie viel od^{s} dort gelach . deu chuerzbeil bert aln | den tach . vō ſnellichleichē (reitē . durchſtrichen) rant . d^{s} reich euſe | miang d^{s} ſchueſ zehant . alſus mit dem chamerere . [25^{r}] daz daz pete perait bere . er hiez deu chint ſlaſē . | gan . daz bart zehant getan . allexig deſ nich len ger lie . ze chemenaten er gie . mit ſeiner iunch vrauen . got pegunde ſeu ſchauen . [25^{v}] mit chauſcleicher zuht d^{s} ſeu bielten . vn vnz an | ier toed pehielten; alſ deu chemnat bart verſlozzē . | d^{s} iungelinch vnverdrozzen . ſach die iunchurauen | an . band daz licht vaſt voer in pran . ez gedaht bol [26^{r}] allexi^{9} andaz boert daz da ſprichet ſanctg gregorig | prueder ob bier petrahten bolden . alſ bier doch vō | recht ſch$\overset{o}{o}$lden . (das untere o rad.) baz genaden vns dazchimel peraite^{t} | iſt . ierdiſchen deuht vnſ ain miſt . gegen den die ze [26^{v}] himel ſint . diſeu hie ſint gar æin wint . auf | ſwanch er die augen ſain (a aus e rad., in rad.). er ſprach nu ſich an adiati | ca . daz lieht hie prinnent voer vnſ ſtet . deſ ſchein doh | vil ſchier zerget . ſwie ez doch vaſt prinnet . vil ſnelle [27^{r}] im ſein zerinnet . alſo iſt ez vm die belt geſtalt | er ſei iunch oder alt . er muez zemiſt berdē | hie ze iungiſt auf d^{s} erden . alſ her | iob geſprohen hat . (27^{v} leer) [28^{r}] d^{s} menſch iſt nicht wan ain ſchat d^{s} entbeichē muez | vil pald . vō d^{s} lichten ſunne gebalt . vn d^{s} ain plue melein . dem gahs penomen biert ſein ſchein . | vn ſeī liehten varbe roet . alſo ruet dē menſchē d^{s} (toet. unterg.) [28^{v}] d^{s} heut iſt ſchōn vn chlar . d^{s} iſt morgen miſſeuar . | vn d^{s} erden geleich alſo ſliezzent (ie durch Punkte darunter

getilgt, ei überg.) ſich deu reich . , er ſp^{a}ch da pei ſchul bier vnſ (pebaren . durchſtrichen, ſel neren.unterg.) vn deſ vbeln [29r] tieuels beren . mit vil cheuſchleicher zuht . daz | vnſ d^s vncheuſch ſuht . mit ier veuer icht an | geſig . frau deſ ſelben du mit mier phlig; [29v] deu rede het ain ende . er zoh vō ſeiner hende . | ain rot guldein vingerlein; er ſp^{a}ch daz ſchol bſen | dein . da mit ſol bier vnſ ſaiden . got geb geluche | vnſ paiden . [30r] deu iunchuraue in teuer an ſach . vn̄ vil trau richleichen ſp^{a}ch . herre nu ruech dein got pflegē . | auf den ſt^{r}azzen vn auf den begen . auch gelob ich | dier daz andier ſtunt . daz mier nimer ſol lerdē chu (nt unterg.) | [30v] manneſ pete ſuerpaz . vor vnmaht ſi nider ſaz . vō | frauen er du chert . ier iamer ſich du m^{e}ert . vō dem | iemerchleichen ſaiden . ez hiet erparmet ainē haidē . | d^s ez reht hiet geſehen . alſ deu ſchidūg baſ geſchehen | [31r] er pait da nicht lange . er naig ier vn̄ ſchied vō da . (nne überg.) | vaſt gahunt auz d^s ſtat an ain ſhef er deu | trat . daz truech in vil leiſe zu d^s ſta^t ze peyſe . | hoert bie er ſein dich an vie indie ſtat er (du gie . unterg.) [31v] vn̄ gab vō im ſein edel gebāt . armen leutē | da er die vant . er legt an ſich ſwacheu bat . | erbolt alſda geſcriben (g aus d korr.) ſtat . in dem hailigē | ewangelio . daz got ſelb ſprichet alſo . ſber mein [32r] iunger bil beſen . vn an d^s ſele geneſen . d^s muez ſein | ſelbs verlaugen . oſenleich vn taugen. In d^s ſtat | ze peiſe . enthielt ſich d^s beiſe . er petruech ſich ſein^s | arbait . groezzen chumer er lait . [32v] auch vil ſnelle vō im enthaich . ſein liehteu varbe . | deu bart plaich . ſein antlutze ſwarz vn̄ miſſeuar. | vn ſein raidez har dunne gar . vil vnercheunich | bart ſein leip . alſ ob in nie hiet get^{r}agē ain beip . [33r] daz baſ deſ er gert . deſ bart auch er gebert. Nu | chom bier bid^s an daz mere bie . bie ez d^s vrauē | dort ergie . di er ain ind^s chemenatē lie . erſt heft | ſich grozzer iamer hie . du d^s and^s tach quam . [33v] d^s vater ſein vreunt zu ſich nam . er bold ſein | ſun g^{r}uezzen . vn ſein ſnuer die ſuezzen . alſ er in | die chemnaten trat . groezzeſ laides bart er ſat . [34r] die iunchurauen er bainund vand . daz herzce erchl | vpht im zehant . allexiū er nind^s (vand durchſtrichen) ſach . zud^s | vrauen er du ſp^{a}ch . ba iſt mein chint daz ich pei | dier . ach vn be immer mier . ſi ſp^{a}ch er gie (h::t: rad.; vō mier bie mier unterg., davon mier durchſtrichen). [34v] alain er mich ſitzzen lie . er riet mier cheuſch | vn pat mich deſ vil . deſ ich im gern volgen bil . | er gab mier ditz vingerlein . vn pat mich got en pholhen ſein . vō (mier ſchied unterg.) mein vriedel do . deſ muez ich [35r] imer ſein vnvro . d^s vater du vil laut ſre . | bemier vil arm be . daz ich ie bart geporn . | bie han ich mein chint verlorn . [34v] daz vnſer augen ſpiegel baſ eſ baſ bund^s daz ie | genas vō ſo vngeuueger clag d^{r}e (e aus i korr.) er pflag all | den tag . ſein herze pegunde chrachen . alſ die | duor^{r}en ſpachen ::: Deu mueter grozzer chlag | pflach . ſi ſprach ba iſt chomen mein liehter (tach . unterg.) [36r] mein vreud vn mein bunne . deſ getroeſtet baſ | mein chunne . daz geſind het grozze vngehab . vil | michel baſ ier alleu chlag . deu hohzeit baſ in lait | verchert . vn ier iamer vil gemert . man liſt in | dem puech d^s ſtreit . daz auch pei ainer zeit [36v] ain hohceit bart in lait verchert . da hsn iambrichu^n | bart geunert . vn̄ allez ſamt zetoed erſlagen . diſe pegu nden hie ſtarche chlagen . den lebentigen ſam ob er | (tod durchſtrichen) bere . tod . des pedbanch ſeu grozzen not . d^s vater | chraft bid^s geuie . zu ſeinen vreunden er du gie. [37r] er ſp^{a}ch nu rat vreūt vn̄ man . baz daz peſte ſei ge^{tan} | ſi rieten im vreuntleichen . daz er potē hiez ſtreichē . | vo land zelande . ob iem erchande . ba allexio ber | hin ch^{r}ert . nach dem ſein herzce baſ verſert.; Die | poten pegunden gahen . ſi ſtichen beitē vn nahen [37v] daz ſeu doch benich veuiench . doch ier baitn ez alſo | ergiench . daz ſeu ze peiſe quamē . vn̄ ſein da bar nam en . da ſaz er vnd^s den duerſtigen die den reichen oſt | nigen vm ier pietende gab . du chomen die zben [38r] chnab . vn̄ puten im ier (gab durchſtrichen) almueſen da . daz er | auch enpfien ſa . vō ſeiner chnehte hende . | an alle miſſebende . enpfieng er ſein ſelbeſ | guet . deſ vreut ſich ſer ſein muet (38v leer) [39r] er ſp^{a}ch heut habent mier dē ſegē meiner-

chnehte | hende geben . er baſ in vil gar vnerchant . band ſich | het verchert ſein leip vn̄ ſein gebant . ſein munt ds ē | alſ deu roſe pran . diſe zben vuern dan .

[39v] vn̄ ſagten ier herren mer . daz ier arbait vnver vench leich ber . alſo ſpchen die poten alle geleich . | bier haben erſtrichen die reich . daz bier vō im nie | nicht horten ſagen . daz bil ich immer got chlagen . [40r] ſpch eufemiang . daz ich in han verlorn ſus .·. | Nu hoert baz deu mueter tet . ſi nam ain ſach auds | ſtet .

vn legt den auf ier eſterreich . vn̄ ſpch vō | dierre ſtet ich nimms entbeich . [40b] ich geho vō meinem chinde e etbaz . vil vaſte ſi ob en drauf ſaz . deu ſnuer

ſpch deſ iſt mier zemuet | ich bil tuen alſ deu tuerteltaube tuet . banne ſi | ier gemehel vleuſt . ds hain andern ſi vuer paz chúſt [41a] vnz ob ier geſelle chumt hs bider . ſi ſaz zu ds ſwiger | nider . ſi ſprach ich bil an deiner ſeiten . meineſ geſellen hie en peiten .;. Nu lazze bier die rede hie . | vn ſagen biez allexio

ergie er vuer vō pyſe vbs (mer unterg.) [41v] kegen laodiciā bart ſein cher . vō dāne hinzediſ | ſam . deu baſ ain ſtat luſtſam . zu den armen er du | ſaz . d'haineſ tages er deſ vsgaz . er nem goteſ leich nam vn ſein pluet . als noch vil manig guet [42r] menſch tuet . er arbait auch vaſt mit den handē . | den liez erz bol enplanden . baz im ds choſt vbs bart . | daz bas vor den armen nicht vsſpart . den tailt erz . | vleizichleichen mit . daz baſ alle tag ſein ſit . [42v] er pelaib inds ſtat

vuer bar . in gotes dienſt bol | vinnf iar . hinz ieruſalem du chert . als in ſein bi | ſhait lert . da bont ds hailig man . ſiben iar vn che er rt vō dan . hinz ains ſtat iſt lukke genant . da er [43r] daz ſchoene pild vand . daz nichodemg praht | vber mer . ez iſt gemaht nach vnſerm ſche pfere . daz man da vaſt ert . vn goteſ dienſt | daimert . zu den armē er vuer daz mūſts ſaz . (43b. 44a leer) [44b] vil ſelten er mit bol tranch ods az . daz tet er | zu mangen ſtunden . vnz daz got bold chun den . baz hailichait an im baſ . aineſ nahteſ | du er gelaſ . ſein tagzeit vn̄ ſein gepet . hoert [45a] baz got durch ſeinē billē tet . inds chirchē da vor er lach . ain ſtime vil laut ſich erbach . auz | ainem pilde daz baſ gehauen . vn̄ gemacht nah (vnſer vrauen . unterg.) [45v] ez rueft vaſt zu ainē man . dem deu chirch baſ | vnds tan .

alſo daz er ier ſtet pflag . paideu nacht vn | tag . ez ſpch ginch vuer ds chirchen tor . da uindeſt | du liken vor . ain man vnds ds armen ſhar . [46r] deſ ſholt du vil reht nemen bar . ſein har iſt chr | auſ vn̄ raide . er hat an ſeinem leibe ze chlaide . | ain chotzcen peſunds . vn̄ trait doch tangen dar | vnds . ain ziliciū goborht (das erſte o zu e gemacht) vō har . nim ſein taugē [46v] leichen war . ſein part dunne ſein augen chlar (chlar durchſtrichen) | lieht . ſein hende ſchoen zemichel niecht . iſt er ſelb | ands geſtalt . beds zeiunch noch ze alt . haizin zu mier chomen er iſt ſein bert . go ſelber ſein ſhoene gert . [47r] daz himelreich iſt im geben . ds hailig gaiſt | ruecht ſein ſelber pflegen . ds ſtet mit im bon | vnd iſt . vn̄ pegeit in zu dehains vriſt . dierre pot | vuer die chirchē trat . alexiū er mit in gen pat . [47v] als ſeu in die chirchen giengē . die glokē die darin | hiengen . vn̄ ider ſtat vberal . die lauten ſich vn̄ | machten ſhal . ſwaz ier inds ſtat hieng . an menſhē | [48v] hant daz ergieng . die pfafē chomn gedrungē . die | altē vn die iungen . dar zû beip vn̄ man . allez lau fen pegan . zu ds chirchē vn vragtē mer .

baz zaichē (da geſhehē ber. unterg.) [48v] ds meſner in ſagen pegan . er ſpch hie iſt ain mā . | durch dē tuet got diſeu (zaichen durchſtrichen) wunds . er ſagt | in peſunds . bie ez sich erſt het erhaben . vn̄ bie in | deu ſtimme hiet geladē . als ſeu daz reht vsnamen . [49r] alle zeſamn ſeu ſeu quamen . vn̄ lobtē got geleich . | arm vn reich . die raht vil gar vnz an den tach . | hei baz man da opferſ bach . dē hohē got zeren . ſein | lob pegunds ſich merē .;. als allexig daz erſach [49v] er vorht zechomen ī vngemach . vn gege got vslie ſen ſein arbait . ob er deſ morgens da enpait . deſ | nahteſ er gie auz ds ſtat . an ain ſhef er auer trat . er bold in africam varen . daz rueh got vil bol peba (ren. unterg.) [50a] ds bit ſeu gegen rom flueg . da in ſein bille | niht hin trueg . daz tet got vme daz . er bold | in verſuchen paz . ze rom ī ds neſtē hab . | da giengen ſeu vō dem ſchef ab . [50v] als

er die ſtat an ſach vil ſeuftund er du ſpch . aue mier vil armē . daz la dier herre erparmen . | vn̄ ſhol ich ds beld bids berden zetail . daz [51r] iſt meins ſel vnhail . an daz ich deſ troeſt han . ob mier | deſ got vil leiht gan . daz ich bierd vn

erchant . der | chint ich ê baſ gen$\overset{n}{a}$t . band ich anderſ pin geſtalt . [51^{v}] vn duuch ſeu vil leicht ze alt . auch ber ſholt ſich paz | erparmen . vber mich vil armen . dan die vōden ich | geporn pin . alſo ſazt er vuer ſich den ſin . damit | chert er ze rŏm in die ſtat . got er vil teuer pat . daz [52^{r}] er mit im tailt ſeinen ſegen vn̄ ſeī rueht veter | leichen pflegen . er gie in ſorgen vn̄ in lait . zeh$\overset{n}{a}$t | im ſein vater bid^{s} rait . im volgt manich man d^{s} | ſein aigen baſ . er rait vō d^{s} chirchen zu dem pa (las. unterg.) [52^{v}] allexi9 alrerſt er man pegan . er ſ$\overset{a}{p}$ch eufemiane tugenthaſter man . ruech dich erparmē . vb^{s} mich vil armen . ruech mich vuerpaz ſpeiſen . | vō den proſmē die vō deinē tiſche reiſen . durch [53^{r}] got d^{s} dich peſhaſen hat . gib mier in deinē hauſ | ain ſtat . da ich armer duerftig lig . durh got dih | deſ pebig . vn durh dein ainporniz chint . an dē | dior vil vreud enzuchet ſ$\overset{n}{i}$t . als allexi9 daz bort vol (geſ$\overset{a}{p}$ch. unterg.) [53^{v}] d^{s} vater ſeuft vnd auf ſhah . du er den ſun (anſach . durchſtrichen) | hort nennē . er moht ſein doch niht erchennē . der | vor im baſ and^{s} ſelben ſtund . vn auch bid^{s}in ret ſein | mūd . er bincht ainem chnehte dar . er ſ$\overset{a}{p}$ch nim [54^{a}] deſ armen vuerpaz bar . dhainer guete du in v^{s}z$\overset{i}{e}$ch . | dar vm bil ich dich machen reich . d^{s} chneht ſich ſei vnd^{s} bant . er vuert in haim zehant . vn macht im | ain pete an ain ſtat . da niemen auf vn nid^{s} trat . | die ſtiegen auf den palas . daz auch ſein pet vn ſei gi$\overset{r}{e}$ (baſ unterg.) [51^{v}] da hin trueg er im zezzen . des bart ſelten vergezzē . | ſbeue die trugſetzen die ſtiegen auf drungē . daz | prod ſeu auf in ſwungē . vn daz bazer vō den handē | ſeu liezen inz bol enplanden . als noch tuent ſhalch | aſt chnehte . die man zeuht niht rehte . (ſbos durchſtrichen und unterſtrichen) bie vol [55^{v}] er ſich pechande . vil vngern er ſih doch n$\overset{de}{a}$n . | ſi ſpoten ſein ze manger ſtunde . vil ſmachait | taten ſeu im chunde . die doch ſein aigen bar en . die pegundē ſeī vil varen . daz in doch vil | vn hoch bach . er vaſt vn quolt ſich maugen tach . [55^{v}] mit bain vn̄ mit bachen . pegund er dē leib | ſbachen . er macht den leib gar vngnem (g auſ d torr.) vn | doch got die ſel zem . ez chom auch oft alſus . daz | ſein vater eufemiau9 . zu im vuer daz pete ſaz [56^{r}] ſein muter baſ auch niht ſo laz . ſi gienge zu dē | vil armen . er pegunde auch d^{s} ſnuer erparmē . | deu bitbe vn maget bas . vil mangen paſſiō er ier | laſ . vō ier vriedel den er ier nante . er iach daz ern (bol erchaute unterg.) [56^{v}] er hiet daz almueſen mit im genomen . vō geſel ſaſt ber daz chomen . er ſ$\overset{a}{p}$ch er iſt ain pilgreim | alſ ich. Si ſ$\overset{a}{p}$ch ſo got perat dich tue mier dein | nam pechant . er ſ$\overset{a}{p}$ch daz tuen ich zehant . got er [57^{r}] geben pin ich genant . mein nam iſt dier vnerch$\overset{n}{\text{at}}$. | adiatica hin bid^{s} ſ$\overset{a}{p}$ch . nu ſag mi^{e}r mein vn | gemach . baſ er iunch od^{s} alt . er ſ$\overset{a}{p}$ch reht ſam ich | geſtalt . gar raid baſ ſeī har . ſelb baſ er miſſeuar . [57^{v}] vō d^{s} ſtarchen arbait . er gab mier auch her ze ge lait . ſein taſſhen vn ſeinen ſtab . deu zbai ich hie pei mier hab . ſi ſ$\overset{a}{p}$ch lieb^{s} bie nant er ſich . allexi9 ret | er bid^{s} mich . ſi ſ$\overset{a}{p}$ch gedaht er ind^{s} mein . ia er iach [58^{r}] er hiet ain vingerlein . di$\overset{r}{e}$ zeleſt geben . ſo dich got liez lange leben . er ſagt mier bie er vō dier | ſhiet . dein ſtarchez trauren hal er mich nicht . | band er baſ mier haimleich gar . davō ſo ſagt er auvar . [58^{v}] mier allez daz im bas geſhen . auch pegundich | ſelb an im ſpehen . daz ſein h^{s}ze baſ mit chumer | er ſagt mier peſund^{s} . im tet ſein ellend niht ſo | be . ſo daz er ſein vater vn ſein muet^{s} aglahe . [59^{r}] vn dich in grozzem trouren liez . vil ofte ez | im vm ſein h^{s}zce ſtiez . . doch het er ſich ſeī gar | pebegē . vm den ebigen goteſ ſegen . ſi ſ$\overset{a}{p}$ch | hat er iht gedaht bid^{s} ze ch$\overset{n}{o}$m . daz han ich [59^{v}] nie vō im vern$\overset{n}{o}$m . hat in gerauen ich deu vart . er ſ$\overset{a}{p}$ch | deſ ſelben ich nie inne bart . er iach er bold ī dem lebē | ſeinem leib aiuende geben . ſi ſ$\overset{a}{p}$ch h^{s}re ſo la dier in en pholhen ſein auf die grozzen genade dein deu red bert [60^{r}] alle tag . zbiſhen in paiden . ſi moht ſi^{ch} ſelten vō im | ſhaiden . als deu naht

ain ende na . deſ moergenſ | vrŭ ſi zu im cham vn vragte in vō ier vriedelme^{r} davō geban ſi immer herzcē ſer . da pei mercht ein (g^{r}ozez bund^{s} . unterg.) [60v] ſbie vil mit im peſund^{s} ret alle tag deu ſhoeneu magt . | daz er da vō nie verzagt . od^{s} er ber ſtet an ſeinē lebē | deſ het im got grozze^{g} genad geben alle tag er auch | vuer ſich tragen ſach . daz im doch niht tet vngema (ch. unterg.) [61r] ſeinem vater vuerſten ſpeiſe . met bein maraz ī d^{s} bei$^{ſe.}$ | alſ ainē fuerſtē zam . dar vm er ſich nihteſ annam | doch baſ im daz ain grozzer troſt . d^{s} in oſt vō iam^{s} | loeſt . die treue die ſein gemahel zu im hiet [61v] deu vil ſeltē vō im ſhiet . nu bold got auch ain ende | geben . ſeinem chumerhaften leben . daz er het getr^{a}gē | manich iar er rueſt ſeinē dien^{s} dar . er ſp^{a}ch du ſholt [62r] mier gebinnen . in d^{s} goteſ minnē . tinken ved^{s} per | meid . vn tue daz an der zeit . alſ im daz bart gebūnē | du ſhraip d^{s} v^{s}ſunnen allez daz im ge ſhehē baſ . [62v] als man ez ſeit andem prieue laſ . bie er die iunchur | auen ain^{biet} v^{s}lazzen . vn̄ ber gegangē ſein ſtrazzen . | vn̄ bie er ain pilgreim ber gebeſen . daz pegund [63r] man dar nach allez leſen . bie er bid^{s} ze rom chomē | ber . daz im doch baſ gebeſen ſber . muet^{s} vn vat^{s} | andē prieue pat^{s} . daſ ſi nach ſeinē leben . [63v] ſein erbtail ruechten (geben durchſtrichen) durch got geben . daz | taten ſeu vil billichleih . ſeu ſtiften ſeit ain munſter | reich . da er dar nach bart inne pegraben . vat^{s} [64r] mueter vn̄ die er ze hauſurauen ſhold habē . deu vil (v a. Raſ.) rain adiatica . deu bart auch peg^{a}ben da . | dē prief v^{s}ſloz er ind^{s} hant . dē ſi ſeit dar inne va^{n}t . [64v] er pegund ſiechen ſtarch. Nu heten auch pei | d^{s} zeit . die chaiſer vil beit dē vuerſtē zerom gepotē | dar ſeu chomn mit mangen rotē . piſſholf ept mit | [65r] pfafen . ier gepet getorſt niem verſlafen . ſeu cho^{mn} | alle geleich . mit ern dem reich . ſeu het hinz rom | geladen . auf d^{s} chaiſer ſhaden . d^{s} pabſt vn die khai (ſer paide unterg.) [65v] den chetzern zelaide . d^{s} chriſtenhait ze ern . vn̄ goteſ | lob mern . innocenci9 due pabſt baſ . als ichz an dem | puech laſ . d^{s} erſt diſen nam geban . er baſ ain hailig^{s} (man. unterg.) [66r] auch richten mit im daz reich . archadi9 . vn honori9 | beiſleich . d^{s} pabſt in daz munſter giench . die chaiſer er | zu ſich viench . vn gruezt ſeu vreunt leich . du ſtuend (bol daz reich unterg.) [66v] daz ſeu rihten mit bitzzen . eufemianū hiezen ſeu zu ī | ſitzen . en neben an ier ſeiten . nu bolt got niht lenger | peiten . deſ er mit allexio hiet gedaht . daz er deſ tage^{ſ} [67r] ze ende praht . allexi9 ind^{s} zeit ſtarb . die beil dort d^{s} | pabeſt barb mit den chaiſern vm deſ reicheſ er . | baz ſhol ich eu ſagen mer . got d^{s} nam zu ſich die ſel . [67v] deu baſ hinz himel ſnel . ſeī tod baſ gar vn erchant . | an dem vō deſ haut . ſeī ſel bart enpfangē . deſ moht | ſei bol gelangen . als verſhaidē baſ d^{s} rain . die glokē all [68r] gemain . ſich leutē pegunden . ze rom an deu ſtundē | vn̄ vb^{s}al in lateran . daz volch bunder̄ pegan . ſeu ſp^{a}ch | en iah^{s}re baz pedeut ditz ſtarch geleut . [68v] (daz volch bundern pegan hier ausgeſtrichen) daz in dannoch vnercha^{n}t | ez geſhah doh an menſhē ha^{n}t . got baſ ſelb ſein meſner . nu horet ain and^{s} mer . baz in dem munſt^{s} geſhah . ain [69r] ſtime vil laut ſp^{a}ch . vō dē alt^{s} herzetal . hoeret ier | vuerſtē vb^{s} al . vn ier edel rōmer . eu ſhol beſen ſber . ob | ier deſ niht erſuechet . deſ heut gervechet (got unterg.) | [69v] dem er ſelb geleut hat . d^{s} iſt v^{s}ſhaiden in d^{s} ſtat . den | ſhult ier vleizichleih ern . vn goteſ lob an im mern . daz er pite vuer euch . vn vm die ſtat . deſ er over ſtat ^{er} [1r] ob ſein geruehet . vn ob ierz an in ſuehet . er iſt ī | eufemianeſ hauſ toet . er bart vō dem boerē roet | band ſi ſahen al an in . er ſp^{a}ch got baiz bol deſ ich (pin unterg.) [1v] daz iſt mier doch gar vnerchant . ich bil doch | ſelbgen zehant . vn eu deu rehten mer eruarē . | deu raiſe bold er niht lenger ſpar^{e}n . du er vnd^{s} [2r] begen raiſt . d^{s} chneht auch niht lenger pait . den | er im de dien^{s} het geben er ſp^{a}ch h^{s}re ſo euch got laz | lange leben . ez iſt leiht d^{s} deſ ich gepflen han . [2v] deſ han ich vil gueten ban . ich han groezeu bund^{s} | vō im geſehen . deſ muez ich bol d^{s} barhait iehen | vil ſtarch reue d^{s} er pflag er nam alle ſuntag

gotes leichnam . vn̄ ſein pluet . vil bol er auch daz [3ʳ] daz pehuet . daz iht guetes in ſeinen munt quā . | vil oft auch er vernā . vō euern chnehten poeſen | bort . des aht er niht ſbaz er des hort . [3ᵛ] als eufemianꝰ daz v^s nā . vaſt gahen er pegan als er in daz hauſ rait . niht lenger er du pait . | er lief da hin da er in vant . nu bas er tot alzeha (nt unterg.) [4ʳ] vil pald er nid^s chniet . daz tuech er vō dē augē | ſhiet . daz antlutz im vor root gluet . als ain roeſe | den da pluet . er bas gar engeliſben geſtalt . [4ᵛ] als ob er br nind^s alt . reht als ain chint vō aī | iar . ſo bunnichleich bas er geuar . eufemianꝰ auch | dē prief erſach . nah dē bas im vil gah er bold [5ʳ] in gern ziehen dan . d^s toet bold im niht lan . da | vō er ſer erſraht . vil bol er des gedahtt . daz got | niht enbolde . daz ern ziehen ſholde . [5ᵛ] er gaht bid^s and^s ſtunt . er tet dē pabſte vn den chai ſern chunt . vn̄ den vuerſten die mit im baren . er | ſp^{a}ch ich han eruarn . den ſtarchen zaihen die ſi^{n}t [6ʳ] geſhen . auch pegund er in reht v^{s}geb^{n}e . baz er | vō dem chneht het v^{s}nom . ier ſhult ſelb mit | mier chom . er ſagt in peſunder . die vil ſtarh^{n}e (bund^s unterg.). [6ᵛ] vm den prief den er pei im vand . die vuerſten (ſaum durchſtrichen) ſich | niht ſaumten daz munſter ſeu pald raumten . d^s pabſt gaht | vaſt dan . alſo taten die chaſer mit im ſam . ſeu vunden [7r] freund peid^s leich . die mueter vn die ſnuer geleih . | die auch ſer barn erchom . vō dem mer daz ſeu heten | vernom ∴ der vater auer ſein hail verſueht . [7ᵛ] ob got noch ſeines dieneſtes rueht . er bol den prief zie hen dan . d^s toet bold im niht lan. die chaiſer paide | nid^s chnieten vil bol ſeu ſich des per^{i}eten ſeu ſp^{a}hen [8ʳ] paide mit geleihem munde . h^{s}re vnſ de gnude . ſbie | bier doch ſund^s ſein . ſola h^{s}re doch an vnſ berden ſhein . | daz bier voit ſein deiner chriſtenhait . zu d^s pet barn (ſeu perait. unterg.) [8ᵛ] nach dir auf d^s erden . laz vnſ den prief berden . ſi griff^{n}e | nach dem prieue dan . d^s tot bold inn niht lan . | d^s pabſt auch dar naher gie . (g aus d korr.) er chniet nid^s auf den | chnie . der doch d^s all^{r}e hohiſt bas . baz er (geleſ durchſtrichen) geſp^{a}ch od^s [9ʳ] gelas . er bold im des prieues niht geben . nu ſtuend da | enneben . ſein amei adiatica . den gedaht auch ſa . andem | prieue leiht etbaz ſtat . daz mier mein vriedel enpot^{n}e | hat . pei d^{e}m man d^s hieleit . nu baz ob er mier geit | vn hat in pehalten l^{i}eht imer ain . ſigie dar zue [9ᵛ] mit ſtarchem bain . als ſi vol dar naher trat . deu hant | entſloz ſich and^s ſtat . vn raht ier den prief her . ber | ſach bund^s ie ſo groz mer . den prief gab man and^s | ſtund . aim prieſter d^s in tet chunt . baz dar an ge ſriben bas . als er in vol gelas . vn ind^s vate hōrt. baz [10ʳ] vreuden er an im ſtort . vor vmaht er nid^s viel . daz | h^{s}ce (c aus r korr.) im chraht . alſam ain chiel . d^s ſtoezzet an ain | ſtainbant . daz im preſtent ſeinen bant . vil ſnel er | bid^s auf ſprauch . daz gebant er zerund vō im ſbanch . | ſein g^{a}bz har er auz zart . ^{er} den part auch lutzel ſpart . [10ᵛ] er ſlueg ſich zu den pruſten . er viel auf in vn chuſten . | mit bain zemanger ſtunde . vaſt bueſen er pegunde | als ain le ob ſein toten chindelein . die er erchuch^t mit | ſeinem ſhrein . er ſp^{a}ch aube h^{s}re vn mein chint. bar | vme haſt du mich niht ſint . getroeſtet . vn die mue [11ʳ] ter dein . du tet dem laid^s nind^s ſhein . daz du vnſer | chint bere . mit red noch mit gepere . ich hiet noc^h den gedinge . d^s mier oft macht ringe . daz h^{s}ce mein ^{nach} daz nach dier ſbant . du buerdeſt mit vrenden mier | geſant . des haſt du allez mich v^{s}zigen . [11ᵛ] ich ſich dich toeten vor mier ligen . (d^s mi^{e}r oft macht | ringe daz h^{s}ce mein durchſtrichen) du peuteſt mier bed^s red noch | bort . owe . mein^s ſelden hort . er pegund als her dauid | chlag^{n}e . dem ſein ſun barn erſlagen d^s vil ſhoen abſal^{n}o . | dirre viel hie nid^s als ain ron . auf den toeten vn̄ ſhre . [12ʳ] er ſp^{a}ch be vn̄ be . d^s mier nu erbube . daz vuer dich | ſturbe . des ber ^{ich} ich zetuen vil perait . nach dier ſint | groz meinen lait . ich vm erpet^{n}e dich . d^s auch ſelb | gebert mich . d^s dich zetroſt gab mier . vn meinen | leuten die ſeit nach

dier $\overset{e\ n}{\text{lte}}$ iamer vn̄ noet . [12v] nu biſt du hie voer vnſ toet . du piſt vnſ enzucht . vnſ$\overset{r}{e}$ vreude iſt verrucht . die bier het$\overset{n}{e}$ vō dier . baz du nu | leſt ſber mier . deu mueter auch hinzue dranch . d^{s} baſ | deu beil gar zelanch . daz ſi erzaigen niht moht i$\overset{e}{r}$ nōt ſi baſ vil nah$\overset{n}{e}$ vōr laid^{s} toet . ſi zart vil vaſt vō ier die [13r] bat . mit ze uuertem Lar ſi dar naher trat . als ain vil vnſinich beip . cholt ſi ſer den $\overset{r\ i}{\text{ien}}$ lep . ſi ſpr ach lat mich zu meineſ h^{s}c$\overset{n}{e}$ geluſt den erzogen hat mein pruſt . vo aim chlain chinde . ſi zart ab | ier vil ſwinde . har chlaid vn̄ den leip . [13v] als ob ſi nie mer ber borden ain edel beip . du ſi in reht anſach . ſi viel auf in vn ſ$\overset{a}{p}$ch . owe ſpiegel mein^{s} | augen . owe inſidel meiner taugē . awe ſuezze mein^{s} piterchait . owe roſt nach grozzem laid . | ſi chlagt als hern tobiaſ beip . (tet durchſtrichen) vrau anna deu [14r] auch ier leip . cholt nach ier ſun ſer . tobiam den ſi bant nich mer . ſehen vn̄ vil teuer ſ$\overset{a}{p}$ch . owe vnſ erſ ſarchen vngemach . bar vme hab bier dich ge bent niht dein^{s} vart . du ber ain lieht vnſer augen | vn̄ ain ſtab . vnſers alters . ier vngehab . [14v] baſ auch michel vn̄ groz . auer diſeu het hie mang$\overset{n}{e}$ | ſtoz . ier ſelbe zu den pruſten . ſi viel auf in vn chuſt | en . vn̄ ſ$\overset{a}{p}$ch biehaſtu vnſ ſo getan . nu het bier zu | dier guet$\overset{n}{e}$ ban . daz du vnſ vreude noch ſoldeſt gebn . | nu iſt v^{s}handelt hie deī leben . owe boldeſt du dich [15r] niht erpamen . vber dein vat^{s} vn̄ mich vil arm . | ſo du vnſ doch vil chlegleich . ſech bain vm dich tegleich . die auch de$\overset{n}{i}$ chnechte vn̄ aig$\overset{n}{e}$ baren . | vil ſelt$\overset{n}{e}$ die daz v^{s}baren . ſi t$\overset{n}{ete}$ dier lait vn vnge mach . da bid^{s} dein munt niht ſ$\overset{a}{p}$ch . [15v] ſi fluegen die mang halſlag . daz dich doh vil ringe bag . | ſi ſpierzelten dier vnder die augen. daz v^{s}ſmuchiet du vil taugen . du litez allez gedultechleich . ſbie du niht ber doch ier geleich . hieten ſie dic reht erchant . ſi hiet$\overset{n}{e}$ | bid^{s} zogen doh an dier ier hant . ſi ent barſ die arm [16r] vn̄ viel auf in vn (ſ$\overset{a}{p}$ch hier eingeſchaltet) owe daz ich nicht pin . tot auch hie vuer in mein chint . ich pite alle die hie ſint . | helft mir zebain vn zechlagen . daz ich ī ſo māgen ta gen . niht han er chant mein chint vuer bar deſ iſt | nu ſibenzehen iar . daz vnd^{s} mein^{s} ſtiegen gelegē iſt . [16v] owe h^{s}re $\overset{ieſu}{\text{chriſt}}$. barume leſt du mich niht ſterb$\overset{n}{e}$. vn mit meinem chinde ſterben . deu ſnuer auch dar | naher gie . vil be$\overset{i}{n}$ch ſi deſ iht v^{s}lic . deſ ier baſ ze | muete . nu het an ier deu deu gueten (n rad.) . gar chlegle ich gebant . daz zart ſi vō ier mit d^{s} hant . [17r] har heuſel antlutze . macht ſi ſchier vnnutze . anze | ſehenden magen . die leut pegunden chlagen . mit | ier alſ ob er ber ier chint . ſi ſ$\overset{a}{p}$ch mein vreude da | hin ſint . heut pin ich arerſt bitbe borden . vn̄ cho mn ind^{s} bitwen orden . an bē ſol ich nu bitern (die augen . unterg.) [17v] du ſageſt mier ofenleich vn̄ taugen . ſtet vō meimē | (vrielde ausgeſtrichen) vriedel mer vn du ez doch ſelbe ber . daz haſtu | mich vil vaſt v^{s}holn . vn dich mier vor verſtoln . | owe raineu vruht ſchoner zart . hoch geporn vō | vuerſt$\overset{n}{e}$ art . owe ſpiegel mein^{s} augen . du ber [18r] mein bunne an laugen me$\overset{n}{i}$ zueuerſiht iſt nu da hin . vō reht ich bitbe pin . nu heut alreſt enpfind^{s} | ich ſmercen . d^{s} nimer chumt auz meinē hercen die beil daz ich geleben mach . vur paz mer deha$\overset{n}{i}$ tach. d^{s} pabſt hiez ſei ſhaiden dan . er iach deſ ber (nu genueg getan . unterg.) [18v] er hiez den tot$\overset{n}{e}$ greifen an . vn̄ tragen nach im d$\overset{n}{a}$. nu baſ daz gedranch alſo groz . vn̄ deſ volcheſ bider | ſtoz . daz man geruer$\overset{n}{e}$ nind^{s} mohte . noch bol getrag$\overset{n}{e}$ tohte . die chaiſer hiezen machen . ain keten (n zu r rad.) vō den ſachen . vō eiſen da man inne parch . daz baſ veſte [19r] vn̄ ſtarch . enmiten in die ſtat man in trueg . da | geſhahen zaichen genueg . die ſiechen buerden ge ſunt . die plinten geſehun and^{s} ſtunt . benne ſi | ind^{s} ruerten an . den vil hailigen man . die mit dē tieuel barn pebaſt . die buerden erledigt vō ſeiner (chraft unterg.) [19v] die chaiſer hiezzen berſen hin gold vn ſilber auf den ſin vil an mazen hind^{s} ſich

fich

.in die ftraze^{n} . die (ie durchstrichen, o überg.) daz fich | daz volch . pechumert da mit daz man nach hailig | em fit . moht vō danne getragen difen man . daz volch chert fich niht daran . feu ahten def goldef als d^{s} (ftain unterg.; (2?^{r}, 20^{v} abgeschnitten) [21^{r}] ez lief allez gemain . bin zu dem hailigen . fi liezen | gold vn filber ligen . d^{s} pabft fich def $vnd^{s}bant$. | mit den chaifern zehant . (den mit den chafern hier durchstrichen) den | hailigen fi auf hueben . vō danne feu in truegen . in | fand bonifacii templum . daz taten feu durch den (vrum unterg.) [21^{v}] daz feu vō im gehailigt burden . vn geringet vō | ier purden . ir vil grozen miffetat . daz iezeiungi ft burde rat . dar ine ftuend er fiben tag . da man | fein vil fhoene pflag . mit lob vn̄ mit gefange . daz | ftuend dar nach niht lange . ez hiezzen burchen ain | farch die chaifer da vil an lach . gold vn edel ge[22^{r}]ftain . ez baf ain mermel chlain . da fhraip man auf (ain überg.) | epitafiū . dar in legt man fanctū allexiū . nu boeret | ain fhoenez $bund^{s}$. ez bet auz dem farch $pefund^{s}$. der | aller fuezift gefmach . da d^{s} rain inne lach . aromatib' | geleich . def vreuten fich arm vn reich . d^{s} pabft vn | mit in al deu diet . vroleich vō danne fhiet . [22^{v}] d^{s} vater dar nach niht enlie . ain fhoen berch er an | vie . er macht ain munfter daz baf grôz . da er nahe^{n} | zue flôz . ain chlofter daz geban munich vil . ez chom | fhier an daz zil . daz ier bol fibenzch baren . er chund | feu bol pebaren vor chumer vn vor armuet . er | gab dar allez fein guet . da gefhah zaiche^{n} manich (valt unterg.) [23^{r}] da bart geminret d^{s} tieuel gebalt . an den die vō in | pefezzen baren . fi mueften vō in varen . da bart re dunt manich munt . dē ê baf red vnchunt . die hufhalze^{n} ftuenden auf fleht . d^{s} chrumpen bart vil | gereht . die mufelfuhtigen rain . fich racht da ma nich chrūpez pain . die plinde^{n} augen gebunnen [23^{v}] ez buerden finnich die vnverfunen; dar nach | vber zbai iar . ftarb eufemiang vuerbar . im | bart herberg geben . zu feinē fun da enneben . | dar nach in vil churzer zeit . verfhied deu | mueter auch feit . vn bart anderhalb pegbe (a, n überg.) . [24^{r}] vō de^{s} fich daz mer hat erhaben . adiatica zelefte | ftarb . deu mit pet daz erbarb . daz man fei legt | inden farch . da gefhach ain $bund^{s}$ ftarch . man | tet daz g(a)b auf mit vleiz . nu lag daz gepain fne | beiz . daz rucht fich naher vn gab ier ftat . [24^{v}] mit binchen erf dar legen pat . er racht den | arm vō im dan . da legt man die rain ain an . | daz fach beib vn man . iefleich' got got loben pe gan . vm deu grozzen bunder . deu gefhehen | barn $pefund^{s}$. daz volch fhied vroleich danne [25^{r}] vō beiben vn̄ vō mannen . bart gotflob gefunge^{n} | daz taten alt vn̄ die iungen . mit geleichē munde . got vnf def gunde . daz bier tailhaftich berden . in | himelreich vn auf d^{s} erden . def gebetef d^{s} hailigen . | die er def himelref (ch überg.) (ich unterg.) niht het v^{s}zigen . [25^{v}] hie hat daz mer ain ende . nurecht auf euer hende | vn̄ bitet daz d^{s} berde rat . die ditz puechel getiht | vn gefhriben hāt . daf feu got d^{s} reich . pringe | in daz himelreich . nu fprecht alle amen. |

II, 61, 20. Zur h. Elisabeth vgl. Kurz, Littg. I^{4}, S. 467—170. Gödecke, M.-A. S. 224.

II, 62, 25. Karl Reuschel, Untersuchungen zu den deutschen Weltgerichtsdichtungen des XI.—XV. Jahrh. I. Gedd. des XI.—XIII. Jahrh. Leipzig 1896.

II, 64, 1. Zu Lamprecht von Regensburg vgl. Gödecke, M.-A. S. 249 f.

II, 64, 10. J. Paul, Berthold von Regensburg und das bürgerliche Leben seiner Zeit. Wien 1896. M. Scheinert, Der Franziskaner Berthold von Regensburg als Lehrer und Erzieher des Volkes. Leipz. 1896. 44 S.

II, 65, 9. Zu Theophilus s. Gödecke, M.-A. S. 141—144.

II, 67, 10. Vgl. Kurz, Littg. I^{4}, S. 409—413.

II, 70, 10. E. Peine, St. Barbara, die Schutzheilige der Bergleute und der Artillerie und ihre Darstellung in der Kunst. Leipz. 1896.

II, 71, 12. F. Vetter, Der heilige Georg des Reinbot von Durne. Mit einer Einleitung über die Legende und das Gedicht herausgegeben und erklärt. Halle 1896. CLXXXXII und 298 S. Kurz, Littg. I^{4}. S. 415—417. Gödecke, M.-A. S. 192—197. Pischon, I. S. 515. Vetter ist rec. Litt. Centralbl. 1896, Nr. 33 (15. Aug.), Sp. 1198—1200.

II, 80, 20. Zu Arnold vgl. Gödecke, M.-A. S. 101—102. Der Text von Arnolds Juliana lautet nach der Handschrift:

St. Juliana.

[26r] Nu schvel wier peginen ge toerst ich voer meinen ſunden | nv ſchvel wier peginen ge toerst ich trechtein ſinen [26v] der dein helf da zve ein ewart do arnolt waſ er genant er pe gvnd ſich vleizen wie er | ſver praecht die micheln noet | von ainer ſeiner prewt der | chriſtenhait al ze [27r] davt dev lait vil michel noet vntz ſei pedwanch | dev abgot dev gotes vnder tan gehaizen waſ ſi ivlian pei | deſ chvenegeſ maximianſ [27v] zeitn vnder den haidniſchen | lewten dv bvegſ ein goteſ | under tan gehaizn waſ ſi | ivlian ier vater hiez aswervſ | dev pvech zelnt vnſ ſvſ [28r] wil^{h}cein aechtaer er der | christen waer sein chon waſ affer da zviſchen veder | ein haiden noch chriſten | mit listen wolt si geneſen daz mocht mit got nicht | weſen [28v] dev vraw wart gemaehe | lot alſ man noch vil weiten | tvet zv einer vil hern pravт | vnt zv eineſ chvenegſ travt | der waſ genant alſ ſvs | graf avleſioſ der [29r] waſ der fverſten genoez | der vrawen ſoerge warn grœz | mit welhen liſten ſi moech | gefriſten den | iern leib [29v] rainen daz ſi in noch chain | nimer gebvn dev zechon ſvn | dev vraw an ier gepet lag paedev nacht | vnt [30r] tage mit bainden oegen ier | opher pracht ſi toegen der | hailige gaiſt mit ier baſ | vntz ſi den ewigen leip peſaz | dv dev taedignch chom daz der | herre ſinnen pegan der [30v] frawen zv ſeinem pet er pat | daz ſi im geſtat ſeines mvet willn | die pravtloſt fver pringen ſi | ſprach ſam ier ier leib ſi burd | nimer ſei beib er bolt ge loeben an got deſ hiet der [31r] herre ſein ſpot dem ſweher | det er die red chvnt nach | der tachter ſant ſazt ſtvnt alſ er die tachter an ſach | nv mvegt ier hoern bie | er ſprach [31v] liecht dv meiner oegen nv ſag | mier deinew toegen evlew | mein bvn baz en pvet dv deinem man dem dv ſolol | deſt beſen vn | dertan haſt tv zv ein [32r] andren ban ſi ſprach den ich | ze lieb bil haben daz iſt der leben tige got der dein iſt poeſ vnd | ein getroech dein got appollo | der leit in der helle vnd [32v] mag niem ſchad geſein ſein | verheng den der mein bi vn gvetleich er die tachter an ſach dv ſi an den barn got | iach dev oegen bvrden im [33r] vil groez er tet der tachter | ein ſtoez mit tem fuez vnder | dev oegen deſ ſcholt tv haben | e ez der chvengch pevinde | er haizt dich faſt pinden [33v] avf ein ſevrein roeſt ſo haſt dv zeniem troeſt deſ ant | bvrt im daz magdein ia | han ich vater ein veſten mvet pegriſen da von mvg [34r] mier nicht geſchaden dehain | wertleichev droev daz ich dem | graffen avleſſio immer berd | vnder tan er bel chriſtenhai^{t} | pegan an mein got geloeben | e liez ich mich h^{v}obten [34v] dem vater bart vil zoern | er ſprach tachter dv haſt ver choern dvrch ein trvgenaer die | mein got waer appollinem | vnt dianem dv macht dich deſ | verbaen wierf ich dich den [35r] tiern die vrezent dich ſchier | frezn vnt zetreten vnd woldeſ | dv noch an peten die mein got | her tachter nv volge noch mein | er ler deſ antbvrt im ivlian | dev goteſ vnder tan vater [35v] toern dein got ſint paidew | ſtvmbn vnt plint ſi habent | dich verraten alſ ſi alle die | taten die in gevolgten die | ſint hevt in weitz vnt in [36r] noeten dv hiez er vil ſchier | ſlahen an ſier mit pir | chein rveten | dev havt pe [36v] gvnde plveten gepvnden | ſand er ſei doe dem grafn avleſio dem aller | bierſiſten man doe [37r] deſ der herre gewan | die frawn zv

26r, 2. Unter pe in peginen stand zuerst voer. — ſchvel (c scheint aus h korr.). — ſunden (jeder Strich nachgezogen). — 26v. Die Seite ist verschmiert. — 4. Nach do war ein a geschr., dieses ist rad. — michein — 27r, 6. (Das letzte) ſi auf Palimpsest, von der ursprünglichen Schrift schimmern noch Reste hervor. — 28r, 9. wil^{h}cein (l unter die Linie gerückt). — 10. zviſchen (v auf getilgtem w). — ein ist verwischt. — 28v, 12. pravт (vт lig.). — chvenegſ (ne könnte auch nie sein). — travt (v aus w rad.). — 13. Nach ſvſ sind 4 Buchst. abgerieben. — 29v, 15. in (von n der 2. Strich verschmiert). — gebvn (nach n noch ein verschmiertes o). — 16. paedev (das erste e undeutlich). — 30r. tage verschmiert. — bainden (das erste n a. Ras. von w). — 18. herre (das zweite e a. Ras.). — 30v, 19. willn (der letzte Buchst. schlecht). — 20. burd (der letzte Buchst. könnte auch t sein). — 31r, 21. det (nach t noch verschmierte Reste erster Schrift). — 31v, 23. dv (darnach Ras. von eſt). — 24. ſolol (das zweite ol rad.). — Nach vn eine unlesbare Stelle, deren Schluß in sein könnte. — 32r, 26. in (i a. Ras., von ſe?). — 35r, 37. vrezent undeutlich, besonders die beiden ersten Buchst. — 38. antbvrt (b könnte auch v sein)

ſeiner ge welt wie faſt er ſei dv | qvelt dv ſprach der [37v] graf avleſiſ avbe fraw wie | tveſt tv ſvſt troeſt dein | chven vnd rvech main | zeman geloeb | dich deiner trvgenhait [38r] mier iſt vil lait dein arwait | ia rewt mich ſprach er vil ſchoen | weib der dein vil ſchoener leib | den dv ver lewſt an noet ſi ſprach ia ſvercht ich nicht den toet [38v] bil dv geloben an chriſt ſo laiſt ich | waz dier lieb iſt er ſprach wil dv ſein | nicht erwiden ſo low ich hie ze ſtvden | daz ich dvrch dein willen den ſelben | chriſt minne ow dv mein willen tveſt | ſi ſprach den heiligen gaiſt dve mveſt [39r] in der toeſ enhfahen ich en wil iedoch | nicht gahen ſo verre in dein gewalt | ſo dv ſelw haſt gezalt gewinſt | dv mich mit liſten e dv | berſt chriſten ſo pin ich dier chain | gvet von dev ſo la mich an noet [39v] er ſprach deſ getar ich nicht getven der | chvench hiez mich hoebten
n
mich vnt mei | vnder tan deſ lebenſ bvrd wier an deſ | ant bvrt im dev gvet davon fvret | ich chain ge noet den den alwaltvn | den chriſt da dv daz ſtup vnt den | miſt die wertleichn herren [40r] fverteſt alſ ſo ſer von dev vertige | mich enzeit mit der marter dv | nicht enpevt daz mier welſt | haizen tven mier iſt vil lieb dar | zve dv hiez er vil ſchier peſem prign | ſier vnder aller der digch man [40v] ſloeſeſ avz der waet dar giegen | ſegſe ſi ſiegn ſei pei dem har | vnd bvrſen ſei avf die erd da lag | dev goteſ berd daz ſi nie nicht | geſprach die pesm man an ier | zeprach dv ſprach der ver tan [41r] macht tv an peten apollinem | vnt dianem oder dein marter | wiert vil legir ditz iſt daz anegen | da bier dich mit en phahen bie | getroſt tv vnſſer got ie verſmahen | deſ antbvrt im dev gvet dev [41v] pewollen indem plvet weſ | m mveſt dv dich dote ia iſt mier v maer dein droe ia geloeb ich vil | ſtarch an die patriarch die alle | dem wol peten wie wolſi daz | geitaen dv hiez er ſei ſahen | pei dem har avf [42r] hahen man nam ier gepende | man pand ier ſvez vnd hend daz | daz plvet datz den nageln auz dragn da man ier die arm dwang | dev pain mit ten ſail vntz | an di ſegſt waeil
en
dv liezen ſi ſei [42v] hang da zve chom gegangen der graf | avleſio awe fraw wie tveſt tv ſo troſt | dein chven vnd rvech mein ze manne | vnd la dich nicht toeten ia macht tv dich | wol genieten aller wertleichen bvn vnt | troeſt dein chven daz hoer laid ſi hin | dan ſi bold in nicht ſehen an ſi ſprach zv | den genoezen die da ſtveden vnd ſazn [43r] en alvme den galgen alvme den | galgen getoerſt nv erpalden vnt ſagt | ewern maiſtern daz ſi ſich nicht mven der heilige
ier
engl mich pehvet daz mich nicht | geveln magch vnd martert ier mich | vntz an ſventag dv hiez er ſei nider | lazen mit pech pegiezen mit [43v] prindem mer
s
dar chom der | engl her wie bol ſi daz erwantē | daz ſei daz vrew icht prant dv ſi die gveten mit nichtev | mochten der toeten dv bvrſ ſi | zwar in ein char-
i
chaer [44r] da het miſcheln vngemach | den laidigen tieſel ſi da ſach | in zierin
ſz
gewaet in engelſ taet | alſ ſo er die frawen an ſach nv mvegt ier hoern bie er
ge
e
ſprach | edel fraw gvet chint tv ſo ich dier [44v] rat | ſo dv | nv avz dem chrachaer geſt ſo pringe | dein opher e ſver dev appgot vnt er | vol des Grafen gepot ſo haſt tv alle bvn | mit deinem ſchoem man dev frawe | zweifelt ein tail in ier mvet dvrch | dev fil ſtarchen maer ſi want daz | ez der heilige engel waer [45r] ſi hveb avf ier hend vil haiz wain | vnd ſi viel nider en chrewz ſtal alſ man got piten ſchol ſi ſprach nv | hawent mich verraten die mich | ſolden pehveten

37v, 1. avleſivſ (die 2 letzten Buchſt. ligiert). — 2. chven verſchmiert. — Nach main ein Klex. — 38v, 5. laiſt verſchmiert. — 39r, 8. ich über h iſt ein wagerechter Strich zur Trennung von der oberen Schrift. — 39v, 13. chain (darnach iſt ge verſchmiert). — 40r, 15. dv a. Raſ. — tv nach daz unterg. — 40v, 17. ſi (darnach iſt ine rad.). — 41r, 20. legir (ir undeutlich). — 21. verſmahen (n verwiſcht). — gvet dev (ev lig., darnach ein hoher Buchſt. rad.). — 41v, 22. pewollen (davor Raſ. von baſ; ba unſicher). — dote (t unſicher). — 23. dem wol unſicher. — peten (t unſicher). — 42r, 26. waeil undeutlich. — 42v, 27. hangen (en überg.). — 30. ſi (vor bold) a. Raſ., von ia? — 43r, 31. alvme den galgen das erſte Mal rad. — 32. ier nach getoerſt unterg. — nicht (t überg.). — 43v, 35. vrew (über v ein in ſeiner Bedeutung zweifelhaftes Zeichen). — 44r, 37. hietſz (i überg., ſz unterg.). — 38. getaet (ge unterg.).

mein vater | vnd mein mveter nv ger ich [45 v] nv ger ich helf dehain den dein trechtein ain deſ waſ zweifel dehain | der heilige engl ier der schain indem | chrachaer fraw ich wil dier ſagen | mer von himel pin ich her ge ſant ditz iſt der valant [46 r] der laidige ſathanaſ der mit tier hie | geret hat nv veſten dein geloeb [n] | ich bil dier daz erloeben bil dv in | pinden er mag dier nicht ver ſwiden noch nicht en | trin daz pewt dier got [46 v] ze lon vntz minne dv | erloebeſt imz dan e dv ſchrai der tiefl | awe vnd waer ich nv von hin | dev fraw nicht entwalt als ier | der egnl zalt die potſchaft | vroen ſi wart ſo chven ſi [47 r] vieng in pei den logchen ſi pegvnd | in vaſt frolgchen drvgchen ſi barf in | avf die erd ſi ſprach daz dier be werd dv vnrainer miſt bie man gch falt tein gewalt iſt ſi chuiet | im avf die prvſt ſi pant [47 v] in vil faſt mit ten ſelwen panden | da ſi mit baſ gepvten ſi ſprach | ſag mier vnrainz petrogch bie | haſt tv ge zogch ba piſt tv | farnde der chriſtenhait | ſchadende [48 r] daz bil ich erchenen dv mveſt | dich mier nenen deſ antbvrt ier | ſathanat gehaizn pin ich beriat | welzabup mein maiſter bier hab en geſrvemt hver vnd mainaid | der chriſtenhait zelaid raub [48 v] vnd manſlacht daz iſt vnſer | ampacht allez daz vbel iſt da | zve bierf ich mein liſt nicht | mer ich dier zelle mier wart | inder helle von hitz nie ſo
ſi liez
warm alſ mich prent dein [49 r] arm in zan ſi ſprach ich bil dich pan | pei dem lebeſ lebentigen got | daz tv mier chvndeſt hie | zeſtet der deiner beitz mer dier | ſelb al zeſer ſo laz ich dich farn goteſ | haz nv la dier ſlavnen deſter [49 v] paz deſ anbvrt ier der tiefel | ich pin ez ane zweifel ioſim | der alt der even vnd adam falt | avz dem paredeiſ daz ſev barn | vnbeiſ dar nach geriet ich daz daz cain ſein prveder ſlveg [50 r] dar nach warf ich lang vntz man | drei chnapen vieng vnt in ein ga dem ſloez dar nach barf ich vil | groez vntz ich den chvengch nabvcha | doſor gewan daz ich in dar an practh | daz er ein ſtat geban da hiez [50 v] er bverchen ein ſal avz roetem | gold dv er dv nicht wold anpeten | meinen got die burten alle gehoeb | tot ich pinz der ſelb falant der macht | daz man iervſalem verprant die | profeten frvmt ich verraten die ſchvl barn avch mein daz ich hiez toeten [51 r] dev chindelein inder bveſt ich fer riet allev ivdiſchev diet daz ſev | barchten ier apcot vber moſevſ | gepot dem chvenge herodeſ ich gepoet daz iohanneſ bart gehoebt boetet iacoben den gveten [51 v] den pracht ich in noeten ich nam | im ſein gewin der ſelb tiefel ich | pin der ſalamon den beiſen man | aller erſt zv der helle ge wan ich waſ in dem | rat da man ſtefan [52 r] ſtainoet petern hiez ich fahen | vnd an daz chrewz | hahen pavlen | daz hobet [52 v] ab ſlahen ich mag dich nicht | verdagen meiner miſtat ich | waſ frve vnt ſpat vntz tein | got wart der hangen dv | waſ eſ mier wol [53 r] der gangen ich ſlaf noch | iz die erd ich vber miz | paidev nacht vnt tag ſwa | ich icht vbelſ geſrvem mag | mit manen vnt mit beiben [53 v] da zve ich faſt ſchevb dev dignch han ich evlew getan frawe | iulian mier bart von eiſnein pan | den nie ſo be alſ von dein han | den dv haſt mich vber bvnden | alleſ deſ dier liew iſt nv geloeb [54 r] nv geloeb mier daz ſwan ich | dier nv entrin ich enrvech ow | ich dein nim mer chvende ge binē dv ſprach ez ivlian dev | dev goteſ vndertan [54 v] ſag mier lvgnaer ſo dv chvemſt | laer zv deineſ maiſter handen | bie wierſt tv den enphangen | deſ antburt ier der ſathanat | ſv tven ein vnſaeligev fartt [55 r] an
ich
einer vewrein ſevl dev ſneide[t] | alſ ein ſcharſach an allen fierin | iſſi baeſſe vnd
mier
mag ich den dar | an nimer der ſterben bie mag | den immer wierſ werden doch [55 v] wil ich dier ſagen mein liſt wie | mein geberſ getan iſt mein vnd | meiner geſellen ba bier iemen | finden der zegot chert ſein mvet | dem tve wier vil noet

45 r, 1. nv ger ich rad. — 46 r, 5. n in geloebn | überg. — 46 v, 6. dv (über v iſt an dem unteren Striche von p in Inpet im Alexius rad.). — 8. ſi || (zwiſchen ſ und i Raſ., i a. Raſ.). — 47 r, 9. Vor drvgchen iſt frolgchen durchſtrichen. — 47 v, 12. Vor haſt iſt ſo oder ſt rad. — 48 v, 17. wart verſchmiert. — 49 r, 18. ſiliez überg. — 19. lebeſ rad. — 20. ſelb von derſelben Hd. nachträglich vorgeſchr. — 49 v, 21. ez (z aus ſ gemacht). — 50 r, 25. practh über die Seite hinausgeſchrieben, ſo daß th auf S. 51 r ſteht. — 50 v, 28. ſchvl barn (arn ſicher, b a. Raſ. von ſ). — 51 r, 30. moſevſ | (das letzte ſ über v geſchr.). — 51 v. Die Schrift von hier ab größer und ſchlechter. — 54 v, 44. ich unter der Zeile. — 55 r, 45. ſneidet (t über e). — 46. Am Anfang der Zeile ſteht den, oben darüber mier. — 55 v, 47 mein geberſ (m verſchmiert).

mit | poeſſen gelvſten [56r] bier laiden | im die faſten almveſen vnt chrich changch bier mach im den begch | vil langch bachen ſwaer die metein | vmmaer [56v] immer | ſint im pei | vnſſer zwen | oder drei zv | aller ſlacht zeiten | ſei wir an der ſeiten | daz in dev ſvende ge zem e vnſ der engel pe nem doch mv t e [57r] vnſ vil hart ſprach der helle bar t | ſwa bier iemen ſehen eillen vnt | ſein ſvnde vertiligen da mach | wier bern vnder mit ier chinden | vnd mit ier frewden vnd machn | ze hailigen zeiten daz ſi mit ein | nander chriegent vnt ſtreitent [57v] ſi berdent ſelten an vnſſern rat | ſprach der laidige ſathanat | bier choem oben avf daz dach | wier tven in micheln vngemach | ſwen wier aſſer in daz havſ moegen vnder daz pet [58r] wier vnſ legen wier mven ſev | mit ten troem vnd bie bierſ mvgen | gebinnen digch bier arwaiten | vngemain ber zegoteſ havſ gat bier raten im daz ez im wider ſtat | pet er inercheleichen bier [58v] mvezn im ent weichen bier | fliehen ſom er vnſ prenne ſone | biz bier den ba die ſvende chomen | ſint ſi verſwindent ſom der wint | dv ſprach ez ivlian dev goteſ vnder-tan | nv ſag mier vnrainer bie ge [59r] tarſt tv gemainer menſch dehain | der goteſ hant getat mit berch oder | mit rat deſ antbvrt ier der ferbazn | ia getar ich nicht gelazen meineſ | maiſter gepot ez verhenge | mierſn den dein got [59v] bie getoerſt tv mich gerveren | vnd an deiner cheten geſvern | vnt ferhenget ſein nicht der | hailant ia getoerſt tv deine | hant nimmer an mich getven [60r] ich zart tich alſ ein rephven dv | ſprach ez ivlian dev goteſ vnder tan nv ſag mier vnrainer bie | dv allen den loenſt die ſint in | deinem dienſt die mach ich chrvp vnt [60v] haltz vnd alle vngantz mit | lvgen ich ſev ſchende ich ſerat | in ſvez vnd hend ich eil dar gahen | daz ſi ſich der trengcht vnt der hah en die andren ich den in dem vewer | ve r ppren vnt daz ſiſich der tobent | vnt der binnet daz pewt | ich in ze [61r] loen vnt zemein hailigev | fraw mich rewt entrewn daz | ich e hevt her zv d i er ge fragt han nach ſvſgetanen noet | dv ſi ſein ſchvld vernam | ſi nam der cheten ein drvm | da er mit baſ gepvnten | ſi fie g en in mit paiden | handen vntz er ſo lavt ſchre | ſi ferliez in nicht e vntz | dev chete baſ ze proſten | dv gien dev frawe raſten | dv ſprach ez maget gvet | der tiefel chvengin dev | dv era la mich der noet | daz mich die leit ich geſeh n ſo iſt mier poeſleich geſcheh n | ſi habent mein groezn ſpot ſo getar | ich ſver meinen got nimer chom mer dv haſt nv er vil an mir pe gangen ſi ſprach deſ bil ich dier nicht | gvennen dv machſt dich mier nim mer ſo ſwaer dv mveſt ſver den | richtaer [61v] avleſivſ der ſertane der ſande | poten zwen zv dem charchaer | ob inder lewen waer in der frawē | leichnam daz man ſo ch :: it ier | moecht vertailen vnt getven de n toet alſſo der charchaer avſ | bart getan die frawn die | frawn biez man ſver gan | dv ſvert ſi in | an der hant den ſi indem | charchaer ge pant an einer | cheten vil langch hei bie er avſ | vnd nider ſpranch veber | einen marcht ſi in zoech daz lewt allez foer vloech | paidev beiw vnde man ſein ge | vert baſ ſo fraiſſam die cheten | ſi von ier ſwanch ſi barf in | in einen veltganch daz er | dar in lag petochen daz leit | die lewt pegvnden alle rveſen vnd | lachen alſ ſo dev frawe in daz havſ | trat vnt ſei der graf an ſach wie | vngvetleich er ſprach zv ier ſprach | nv ſag mier vnrainev baz daz | zoewer maine [62r] von belehen aiter gift aſt dv | diſe chraft daz dich niem mag der | toeten mit tehain noeten deſ

56v, 3. ſei (i aus n rad.). — 4. mvet (t überg.). — 57r, 5. bart (t überg.). — 6. ier unterg. — 58r, 10. ſev a. Raſ. — 11. vngemain (der letzte Strich des m verwiſcht, könnte auch t ſein; das i könnte auch l ſein). — 59r, 15. gemainer (er [oder en?] rad.; gemain a. Raſ.). — 60v, 24. veppren (über dem erſten p ein kleines r). — 61r, 26. dier (i überg.). — noet unterg. — 27. drvm (rv lig.). — fiegen (g überg.). — 29. maget ſteht unter frawe und über ez; Z. 13. zwiſchen ez und goet iſt eine Lücke. — 31. geſchehn (n überg.). — 32 nicht (t überg.). — 61v, 35. ſo ch :: it (rad., der Anfang durchſtrichen). — den (n überg.). — 36. frawn vor biez rad. — 37. Nach in ½ Zeile Lücke. — 41. daz leit rad. — 42 ſprach rad.

anbvr | im dev magt ich han derz e | geſagt wolteſt dv in erchenen | ich bil dier in affer nenen ber | mier den billen vnt den rat ſo | veſten gegeben hat daz iſt | der lebentige chriſt der ie | baſ vnd immer iſt dv macht | mich nicht e der toeten vntz | daz er meine ſel ſelbe bil pe halten da bart gewoercht | ein eiſnein rat affo der | herre gepat da zve ſprvgen | ſohier ietbeder halben fier | vm triben ſidaz rad vntz ſi | ier glid ewlew avz ein nander prachen | ſi beſten baſ | ſi an ier rachn | dv chom der | engel | von himel er pracht da zeſam | den leichnam rain [62 v] daz | heilige | gepaine dv | dev frawe deſ | genaſ daz ier | argeſ nicht enbaſ | dv riefen die berch | naer ditz ſint | ſtarchev mer | frawe ivlian der | dich hat ge heiligot dvrch | den bel bier | leiden | den | toet [63 r] dv pechert ſich ſatz hant fvenf hvn|dert man an beib vnd an chint die vnge | zalt vnd vngeſchriben ſint zebenzg vnt dreizg die bvden fil fleizzige | daz ſi die toef en phiengn vnt | vnt chriſtenhait pegiegen fver | die magt ſi dv giegen ſi rvefte | vil lalawt wier ſchvelen | vnſ hewt deſ tiefelf geſpenſt | geloeben wier wellen chren zv got | der dich hat geheiligot dvrch | den bel bier leiden den toet der | frawen bart zegeſicht getan | daz man daz havbt iez hiez | allen ab ſlahen die engel | von himell die fvert die ſel | zv dem oberſten choer zv dem | ampligch froen dv ſprach der | Graf avleſivſ ob dv noch mer | zobereſt ich haiz dier machen | eine glvet vnd bil noch ferſvechen | ob den daz fewer belle rvechn | vil michel baſ der frawen noet inder glvet | vnd indem loege ier geloeb baſ zegot | vil veſte der engnl daz fewer leſcht deſ bart | zoernigch der ſtreitige man dv hiez er wellen | plei dar inne ſaed man ſei in einen hafen | vollen vnt dar veber vil choeler die da ſchvef | die gvet [63 v] die lagen da toet zwen vnd | fierzgch manne ze toede verprvn | ſi danne dev frawe ſaz indem plei alſ in | dem chalten tawe dv der herte man | daz ſach ſeinen gran part er avz prach | er hiez ier daz hoebt ab ſlahen zv der | marter giegn ſi mit frewden dar | chom der ſelbe falant den | ſi in dem [64 r] charchaer | gepant er ſprach zvdem | geſinde ier ſchvlt nicht der | binden vntz ier ſei ſecht toet | bant ſi mich pracht in groez | noet alle eine lange nacht | vil manegn pitern ſlag ſlveg | ſi mier zwar ſi pligcht in an | da ſi in hoert challen ze rvg | pegvnde er fallen faſt von | dane gahen bert ſi bil mich fahen | vnd ander ſtvnden pinden vil | ſchier baſ er ſer ſbvnden daz | in niemen ſach dehain woert | er damer ſprach [64 v] dv ſtvend ez nicht lange daz | got nach ier ſande avleſivſ | der arge der wolt farn | zv ainer ſeiner pverge | dv er an daz mer chom | vnd fergen pegan dv | chom ein wint ſtoez | michel vnt groez den | chiel ſlvegen ſi an den | grvnt da der tranch | avleſivſ der hvnt | mit fier vnt treizg | mannen daz mer barſ | in avz an ein gefilde | dar chom tier wilde daz | geſvegel vnrain vnt pe nvegen daz gepain der | tiefel die ſel zv ſich nam vnd fvert [65 r] ſei in die helle.

II 86, 18. Vgl. Kelle II 206. Gödeke, M.-A. S. 885. Zu dem Gedichte vom Rechte habe ich auf Grund von Karajan und Schröder (AA. XVII, 297 f.) folgendes nachzutragen:

3, 7. chnehtē. | — 8. beſliezzēt | — 13. daz wir daz | wir unſ — 18. 19. Vorn Loch. — 18. nv a. Raſ. von daz er — 19. hulfe noch zu erkennen. — uonder — 4, 2. ſinenmůtwillen — 5. b in haben aus n korr. — lz in wilz auf z korr. — 13. erne | — 18. andaz — 5, 1. indem — 5. nôten — 9. iche in diche anrad. — 11. bedeſamt — 12. o in rǒtin aus u korr. — 13. m in | mit durch Loch vernichtet. — 15. a in enhat . abgeſchabt. | 19. e in er hin durch Loch vernichtet. — 21. liſtē. | — 22. nach iſt Raſ. von ſvſ. — 23. goteſſlach — 6, 2. andaz — 7 bringen. — 8. hertē — 13. dwin durch Loch getilgt, der Schluß von 11. 17—19. desgl. — 17. alſ[o ez] — 20. ne tů — 7, 13. ſol durch Loch getilgt, ebenſo der Anfang von 17—19. — 20. zeinem über erlichem überg. — 22. ubirmůt daz — 8. Schluß von 12. 18. durch Loch getilgt. — 7. trǐ | — 13. ſ in ſi aus anderem Buchſt. korr. — 15. minnent — der | (de lig.) —

62 r, 1. anbvrt (t überg.). — 5. ſprvgen (rv lig., gen überg.). — 63 r, 12. die toef (i überg.). — 13. rveften (n desgl.). — Das erſte la rad.; wegen der Raſur noch einmal angefangen. — 16. iez rad. — himell (ll könnte auch n ſein). — 17. froen nicht ſicher. — 19 belle das erſte e undeutlich — rvechn (chn undeutlich). — 21. bart undeutlich. — ſaed (tz unterg.). — 22 ſchveſn (n überg.).

21. andie — 9, 1. habent bent (das zweite bent rad.) — Anfang von 12 und 18 durch Loch getilgt. — 12. anden — 15. d in daz durch Loch getilgt. — 10, 7. uonden — 12. ind in inder durch Loch getilgt, ebenso der Schluß von 13. 15 und ſt in iſt auf Z. 16. — 11. Anfang von 12 (amo). 15. 16. durch Loch getilgt. — 22 golo^{v}be — 12, 10. infine — 12. ch : : l [da] . Platz für ar — 15. w^{o}chir — 18. i[ſt r] eht — 13, 9. walte. — 14. bem hat — 16. mare . deutlich. — 18 ma[re v]vil — 20. chunt . é. — 21. in — 25. Das erſte c in geſcach . überg. — iungiſtē ‖ — 14, 17. g in gehen zweifelhaft. — 18. ſtàt. — 15, 7. der ſteht nicht da, es iſt kein Schade im Perg. — 15, 15. andirſtūt | — 18. Für iegelich iſt nicht Raum genug. — 19. d^{e}r | (de lig.) — 23. da ne a. Raſ. — furhtēt |

II 87, 35. Vgl. Kelle a. a. O. II, 206. Gödeke, M.-A. S. 885. Zu dem Gedichte von der Hochzeit habe ich auf Grund von Karajan und Schröder (A. A. XVII, 298—301) folgendes nachzutragen:

S. 19, 7. ſurleit. — 8. uro^{v}wen | — 9. [iſt ſi] im — 11. Für uſſamer iſt nicht Platz, es ſtand lieb[— 12. gewor[ht] — 13. lip[deutlich. — 14. ſch[one] der — 16. li in ulivſet aus n korr. — 20. ſie waſ — S. 20, 10. erz in (oder ni) — 11. geeret. — 12. [le]ret . der ſchol in den — 13. [e]igen. — 14. gerich. — 15. ſtat. — 16. wir — 17. w[ir]t — 19. ie[uor h]at — 23. prodit. — 25. inder — S. 21, 1. goteſchraſt. — 2. ſito^{v}ffe — 4. ſiſin. — 5. inder — 11. bewa | — 12. und[e der] abgeſault. — 13. iſt ein (uil ſtand nicht mehr da.). — 14. der deutlich. — 16. niht be noch in Spuren. — 17. der [da wů]. — 19. cha[n . w]an — 21. u[are]nt — S. 22, 2. widirſagen. — guot ſteht und ſtand nicht da. — 10. indeſ — 12. wirt er — 13. zeſinem — 15. indaz — 22. uil chne | chnehte (das erſte chne rad.) — S. 23, 6. danehabe | — 13. widir her | — 16. bi[den] — 17. ſo[lde . unde] — 18. ein [uil ſchonez] — 24. iane wart nie — S. 24, 1. inſinen | — 10. beueſten teſi — 12. [ir] ſin [uin g]erl [in]. — 13. ſi encin. — 14. ir urivnte — 15. indir ni[eht t]æte . ſonſt nicht Platz genug. — 16. ſi uil — 17. nimmir m]iſſeuaren. — 20. [ſich ſe]lbe — 24. dar . mit — 25. daz ſi — S. 25, 7. wol berei in wol bereite. a. Raſ. — 13. wirte — 16. ſpa[n]gen . die | — 25. ta[geſter] (ta deutlich, t iſt nur angewittert), unten auf der Seite XVIII19. — S. 26, 4. d^{e}r | (de lig.) — 8. allerſlahte — 13. ten gewan. — 14. enbizzen. — 17. [br]ahte. — 18. [chen]t [die]mæren — alliz — 19. [beſtellet . daz] im — indem — 20. e hat erſ | — 24. indaz menni^{s}ch — S. 27, 1. in v. j. Hd. am Rand vorgeſchrieben. — lit — 20. de[r livt ge] — 21. tivr[iſten lovte .] — 22. bezeiche[nt den tach.] — 25. di[r an er] ſcheint i, nicht a. — S. 28, 16. ſibegat. — 20. [ten . den] erren — 21. [mit worte]n . in — 24. [nt ſi dra]te . zů — S. 29, 1. t in ſint a. Raſ., von e? — 8. d^{e}r | (de lig.) — 10. inder — 14. erlichir — 15. d[e]r unſ | — 16. gel in geleret . a. Raſ. — 17. an [im] — 18. w[altunder hen] — S. 30, 1. h in hungerigen a. Raſ. von m. — d^{e}n | (de lig.) — 5. blinte . | — 13. chomē | — 14. ta in ſtalle . ſieht aus wie ce, kann aber auch ta ſein. — 17. [fu]nf — 19. [erſte phu]nt — 20. [immir ze g]ot — 24. [rehte w]ege — 25. n in began. a. Raſ. von ren. — S. 31, 1. phūt . | — 3. ſogetan. — 6. d^{e}n | (de lig.) — 15. wand[ed]er | — 17. geſ[unt.] D[az] — 18. he[nden unde] — 23. ſinem [rate.] — S. 32, 2. yſai | — 6. tivrē | — 8. w in ſweimunde a. Raſ. von n. — 18. [nez geuid]ere. — 20. andie — 21. [iſtlic]hen — S. 33, 4. zů d^{e}m | (de lig.) — 14. | ſingechoſe — 15. dur[ch] — 17. alſ[o ui]l man[i] — 25. indem — werltliche. ‖ — S. 34, 10. end^{e}. | (de lig.) — 15. wolleſ | — 22. die bihte — S. 35, 2. dadiv — 4. [ſich ſelben w]ar | — 5. dader — 12. inhenden. — 16. nie ſo riche. deutlich. — 17. de[r ewa]rte. — S. 36, 5. h in waht. aus lt korr. — 6. tæidīch — 8. inder 15. got^{s}e | — 16. mendin. — 20. Der Circumflex von ė. noch zu ſehen. — 24 [ſnê d]a — S. 37, 4. [tageſter]no. (o unſicher). — 6. einē | — 10. bezeichēt | — 15. inder — 16. *Der* uil[r]iche | — 17. ſin[e chnehte] — 18. indaz — 19. werden [ane zorn .] — 20. iſt [alſo ge]. — 21. un[de daz tot]. — 22. geſc[hihet .] — 24 no[t . ſo er ſich]. — S. 38, 1. tan . hat. — 3. andirſtunt — 4. ne ez [wær]e. — 5. inſin — 6. Alſotet — 9. rât. — 12. auden — 14. wir — uiandeſ man | (man . rad.) — 15. rat . [u]n [d]e. — 16. [ane u]iengen. — 17. doncr^{o}uhte — 22. [unde] unſ — 24. [wir] alle — S. 39, 1. g^{o}ute . alle ge | liche. von alter Hand mit richtiger Zeilenabgrenzung. — 5. ge vor ſpre | mit Häkchen überg. — 7. goteſſun — 11. d^{e}r | (de lig.) — 14. diem^{o}utin. — 17. heili[giſten ſtat .] — 19. c in ſac[h ſieht mehr aus wie n. — 21. donerſtach. — 22. i in martir a. Raſ. von e. — S. 40, 2 der rad. — 4. ze[n . da]z — 5. d^{o}wch. — 12. iv (vor han) zweifelhaft. — 15. indem — 19. [. . . .] ia: an — 21. ſelben — 23. [ſchul]t — S. 41, 2. chun | ne. — 5. andaz — 6. e in | er a. R. von? — 11. en-

phien[ch ſi d]en — 12. ſiezzen — [ez] dem — 13. [h]æ[te g]ot. — 14. da[z wart do alliz] — 18. manegerende. — 23. tivre (i rad.), unten auf der Seite steht XX9. — S. 42, 3. er.ê | — 6. indaz apgrunde (p rad., aus?) — 14. di[e] h[elleſpran]ch. 15. indo — 18.]ie ſchulde deutlich. — indem | — 20. Sieht mehr aus wie *H*ie min — 21. [wol u]il — 22. [dirre ſta]rchen — 25. ſieben — S. 43, 5. zeſiner — 7. iudie — 13. nimmir[mere. d]ehein — 14. ni[mmir zergat.] — 17. zuden — 21. a[u den — 24. he[re. — S. 44, 3. werd^{e}. | (de lig.) — 5. zeſinen

II 90, 30. Vgl. Kelle a. a. O. II, 128. Gödeke, M.-A. S. 232—234. Der Text der Innsbrucker Hdschr. 652 des Paternoster (vgl. Dkm. Nr. XLIII) ist folgender:

[72^{r}] Selb diu goteſ wiſhait.diu durch unſ nam | die meneſchait.diu lert unſ minne.unt vorhten mit pilide.ioch | mit vvorten.er iſt herro unde gôt.wrcben ſculin wir ſiugebôt. | er iſt uater.wir diechint.wie ſuoze diſe namenſint.wirſculn iu | namen. unte minnen.mit ſunilichen dingen.mit ten zuain wir | geneſen.ſo wir ſingen unte leſen.Eingebeth er unſ ſelbe brahte | deſ da uor niemengedahte. iz iſt pat̄ nr genamet.iz pigriſet al | lez daz inſamet.mit churzlichen worten deſ menſke iebe dorf | te. zediſſeſ libeſ friſte. ioch zer ewigen geniſte. da ſint inne ſiben | gebet. ſibenne ſint ocuch. der gebe deſ heligen gaiſteſ.deſ | unſerin warteſ maiſterſ.Diu vorhte deſ obriſtengoteſ d êſt div ge | he zaller uordereſt. diu guote mit ter ver wizzenhait.diu | chanſich wole braiten.mit ter ſterch der rat.v̂r veriſt.der ſin̆ | ſamet hat.mit der uernunſte der wiſtuom.ane die wir rehteſ | uinetuon.mit diſenen ſibenen uirtutib'.ſoſcul wir ſuolin un | ſêr hûſ.diz ſint deiſiben cherceſtal.die unſ liuhten den go | teſ ſal.So wir leſen ander.ê.die got ſante den iuden.ê.die | duuanch.teſ wizeſ forthe alſir vbile deſ pedorſte alſe der | magezoge tuot deſchindeſ getelo :: z muot ſo wa ſie | miſſegiengen den ſcaden ſie ſa ph:::::n.ir herro waſ | ſo vorthlich.ir vorthte waſ do ſ:::lich. diu gnada temprêt | nu daz reth.ze ſune iſt worden d::::hêt.vater iſt der ê her | ro waſ.ſobegagenet im miſcdā ꝫ caritaſ. ||

[72^{v}] Nu wir ein uater haben.nu ſculn wir denchen ane den namen. | welle wir haizen ſinu chint wir muozen biliden ſinu dinch | mit ſunelich minnen.deſ uater erbegewinnen.vnſeren bruoder | der ſin chint iſt.minnen ſam ûnſ tete criſt. der dûrch ſiner bruo | der nôt lait den ſcantlichen tot.flieſen wir die minne. wige | turren wir den pat̄ nr ſingen.Pat̄ nr q^{i}.Scī ficet̄ | Soquit diu bete alleeriſt. vater du der in den himelen biſt ge heligit werde der name din.da wirgetoufet inne ſin.vone xꝑo | xꝑiani daz wir der ſunte geſten.ſame ane ſo wir zem erſten. waren | do unſ dir chint gebaren diu gnade unter din gaiſt.deſ uerſe | hen wirdan.aller maiſt.ſo wir reſten.von der erde.unteander | ſtunt.widerborn.Inregione. Beati pacifici.S.timori^{s} d.d. ivdicii.Si offerſ m.t.david.Salich ſint die fridaſamen | die erent wol deſ uater namen.die wellent hie ſůnlicheleben | daz muoz diugoteſ.vorthe geben.die ſorgent.zuo dem ſuon | dage ſiſůnent ſich hie unze ſimagen.ſi nophernt demeuater | nieth uū^{z} ſie dem bruodere ſculn ieth.die uorthen dauid ha bete.duor ſine uiant ſo ſparate.er wainote den ſauliſ tôt | der ſo ofte

8. Der Codex (II, 3 E. 7. 652; auf dem Rücken steht R 15) ist kl. 4° und enthält 81 Blätter. S. 1^{r}—57^{v} Glaubensfragen; 58^{r}—71^{v} Incipit libelluſ excerptuſ delibriſ domini Ro^{v}dberti tiu | ceuſiſ abbatiſ. quoſ paulô ante quā obiret demeditatione mortiſ cōponere cepit nec ꝑfecit. S. 80^{r}—84^{v} eine lat. Predigt für Charfreitag. — 72^{r}, 10. Selb (S verwischt) — am Ende der Z. steht thrintât v. j. Hd. — die und der Anfang des nächsten Wortes undeutlich. — 11. i in ioch | verwischt. — 12. ist (t verwischt). — wirſculn (ir verwischt). — 13. namen v. j. Hd. nachgezogen mit schwärzerer Tinte; ich möchte noch ::: hten. darunter erkennen. — 14. E in Ein fehlt. — 18. Diu (D fehlt). — 21. wir (r durch Loch zerstört). — 22. liuhten (der zweite Strich des u hat oben etwas wie ein Querstrich, man könnte also auch luthten lesen, aber nichts anderes). — So (S fehlt). — 23. iuden (d verwischt). — vbile (i unklar, könnte auch e sein). — 24. Nach muot ein genähtes Loch. — An Stelle von wa ein Fleck, wa kann dagestanden haben, doch ist der Raum knapp. — 26. Zwischen d und h Raum für höchstens 4 Buchstaben. — 27. im (der letzte Strich verwischt). — 72^{v}, 28. Nu (N fehlt). — 32. So (S fehlt). — 34. xꝑiani links a. Rde. nachgetr. — ſo (ſ a. Ras. v. n). — 37. Salich (S fehlt). — 40. nophernt (darnach ist e rad.) — 41. ha bete. (darnach ist u rad.).

brath innoth.Aduenìat r | Sopitte wir tagilich.herro.zuo chome diu riche | daz denne muoz ergen.ſo wir vonder erde noch erſten. | ſoder tiufel vnde ſin lit. alſogar werdent ver nicht.ſo | ne vehtent inden bruſten.die tuogende mitten achuſten [73 r] wir werden lutter unde rain.ſo richiſter in unſ aine.ſo wir | der uiantege walt.zeſinem wozſcamele gezat.Beati mun. | Aſcenſio. Spc pietatiſ.Pulſate & aꝑiet ~.Salige die daz riche | mainent.unte ir herze dazuo reinent.daſi ſtigen ſuꝑ mon | tē vf mit gote.nach dem uronemgebote.di ſcowent | noch die gothait. mit der gebe der gneͣdichait ſibiſizent noch | daz riche dar ſi chlopphent tagiliche.deſ digite alſo ofte | zuozegote.Moyſeſ der gitrui bote.daz er got ſelben mûo | ſe geſehen.deſ mathe hie nietͪ geſcehen.Fiat uoluntaſ. | So ſtet ander tritten ſtete ein ſo til nothlichiu bete.werde | din wille daz ſam in himile.ſam in herde. daz wir erde | dir gehengen.ſamidie himiliſcen engele.die niebt deſne | wellen.deſ dich her roͤ mugerbelgen. | untèr unſer heriſcar geiſt ſo dôpe daz divliche flaiſch daz ſiu baidiv ſament ne gerent deſ tvſie nieth ſculiſt | wern.Vbi duo.l treſ. Beati miſericord.Reſurrectio. | Salic die der barmherze ſint.vile wole irgen den îr | dinch.an in ſcol diſiv bete irgen.ir ſele iſt hie mit irſt | got irſten.vonder ſunde ſlafhaite mit gebe der uer | wizzenhaite.fierſtarbent giredeſ fleiſceſ.fierchuk | kent werch deſ gaiſteſ.di er ringen den iacobiſ ſe | gen.ſi garnent.daz ſie got geſent.gehelcent ſideſ | flaiſceſ craſt.ſo werdent ſi ſa ſigehaft.Spc ſcientię. [73 v] Si ſpū facta.c.m.viuetiſ. Sic reſurrexiſtiſ.vidi dnm f.ad faciē | Emarcuit ſem.Panē nrm.Dar nach gern wir anegot.gi | bunſ unſer tagilich prôt.daz taliche gibunſ hivte.vernement | wole waz daz tiute.er iſt der ſelbe der engele prôt. ſiniſt | ovch de ſele ſo nôt.der lib ver tivvelt anez prot.ſame tûot | div ſele anegot.daz wizet.daz er ſelbe iſt.deiſt der ſele | wege wiſt unte div ſuoz goteſ lere. div iſt dritte labe | der ſele.Beati qͥ eſur.Sepultura.S.fortitudiniſ. | In dri wiſ mani wir daz prot.ſalige die deſ hie hungerot ſi | begrabent mit gote den alten man.den niwen.waten ſie | ſich an. | daz prot git unſ ſterche.zallen guoten werchen | wider demo goteſ wort.ſone craftent.nivveth diu hel | leborte.diſegebe yſaac habete.dor ſich | zer martyre garte. er wolte ſelbe der opher uriſceinch weſen.mit dem ſcaph:ruoth ſin got verweſen.Dimitte n. | Vvir tuon mitgote einge | dinge.daz unſ ſo ſere tu vvin | get.wir queden.vergib unſ unſer ſculde. daz wir cho | men zediner hulde.ſami wir allenden uergeben.di unſ | der ſculde ver gehent.der ſinem ſcolen nicht uer gibit | wi unſalichlichen er diſſeſ digit.er laitet uber ſich den | goteſ zorn.er hat die tuoſe gar uerlorn.demo gnoz ni | wil erz claine nieth verbegen.demo herren muozer | zgroze wider geben.Spc cſilii. Beati qͥ lugent. [74 r] Salic iſt dir diſen‸ rât.vonder goteſ gnada hât.ze uerge benne.daz man im vergebe.daz iſt tiu vvrſte goteſgebe.daz | ſin cruce tretͥ der. nach gebote.die martir lidet er mit gote. | er weͭ,net iegelicheſ val.er betet al wider demo ahteſal.ſo bet | ter guote abraham um(be)den chunich ab imelech.der ime | die chonen nam.er cͪlatete de uer worchten burge flór.er ge | wegit ingerue da vore.Ne noſ inducaͣ.Sit nom d.b.Ds intēptatoʀ.ro. | Diu bechorunge.iſt ſo

1. So (S fehlt.) — 2. ſo verwiſcht, aber deutlich. — 3. bruſten (ſte verwiſcht, aber deutlich). — 73r, 6. Salige (S fehlt). — 10. So (S fehlt). — 11. daz (nach wille) ausgeſtrichen. — 13. daz (über d ein Zeichen wie r; d v. j. Hd. nachgezogen). — 15. Salic (S fehlt). — 16. ir (vor ſele) verwiſcht, aber erkennbar. — irſt am Ende der Zeile ausgeſtrichen. — 17. ſlafhaite (haite verwiſcht, aber erkennbar). — iredeſ in giredeſ verwiſcht, aber deutlich. — 18. er ringen (r ringen desgl.). — 19. ſigehaft (ige desgl.). — craſt (ſ flüchtig für f). — 73v, 21. Dar (D fehlt). — 22. Nach ſelbe durchſtrichenes g. — 25. In dri (In d fehlen ohne entſprechende Lücke). — 26. daz (z verklert). — mit (t aus n rad.). — den (en undeutlich). — 29. er (r verwiſcht). — 30. Nach ſcaph iſt e verlöſcht; für ein g war kein Raum mehr. — Vvir (V fehlt). — 31. vergib (ergi verwiſcht, aber erkennbar). — 33. gehent.der (ent.d verwiſcht, aber erkennbar, auch h iſt unklar, aber es iſt kein Anlaß an b zu denken). — 74r, 36. Salic (S fehlt, alic verwiſcht). — uerge verwiſcht, aber ſicher. — 37. Das letzte daz desgl. — 40. worchten (wo verwiſcht, aber ſicher). — 41. intēptatoʀ. (oʀ lig.). — Diu (D fehlt).

manichſlalt eine guot.dander tarahaſt. | div guôte.ir liut teret.daz mivot.ſamiz golt.der eiteouen | tuot.ſi clopphet anden ſtatigin.man er clinget ſame der ganze hauen.div none demo tivſel auer uert.der ſich dere mit gote | nieth ir wert.alſez plí ver brinnet.noneme hamer er garze | ſpringet.de hamer iſt uerwazen.deme ſcolt unſer berre | nivth lazen.Beati miteſ.Baptiſm9 dnī. | Die ſenften ſalic liche lebent.diedeſtriteſ niene phlegint. | ir ovgen die ſint ein ualt.zer tuoben ſint ſiege zalt.div | in xpteſ tovſ erſcain demtouſe git ſie noch.daz hail.ſi brah | te ein ole zvui ovh.e.indi arche demo guoten noe.ſi ſcol | laiten unſer uer nunſt.in die geiſtlichen chunſt.ſwie unſ | dͬeviant bechore.de ir unſ nien ver laitit zem flore. Noe.S.Intellect'.An diſſeſ gebeteſ ende. ſo wir denchen | in diz ellente.ſo wir ane ſehen den ual.none demo riche | inder zarital.wir ſprechen herre inhimile. irlouſ unſ [74ᵛ] non dem ubile.wir mainen alle die wenichait.ſorge.not | unde aribete.unteſ uianteſ ahtiſal.dei unſ brahte adameſ | val.der zuo ſin wir, ge born.ſo freiſlich waſ ter goteſ zorn. | Beati paupeſ.S.sapientię.Adā.nat̄ dnī. | Vvie ſalich die goteſ armen ſint.want ir dei himilriche | ſint.die tuot der.ware wiſtuom varmanen der werlte rich | tuom.deſ wiſtuom.unſer uater wielt.ſo langer goteſ gebot | biehilt.ver ſcelkethet unſ der alte man.geurien muz unſ | der niwe man. ni ware gote nieth cheborn.wir muoſen alle | weſen verlorn Dirre ſibenbete dri. zeriſt.die ſint aller | heriſt.ſigerent der durnahtichaite.zer dri valten gothaite. derge dinge wir.zem ſuon tage.wante wir ſi hie haben ne | magen.die viere die danach ſtent.troͮſtent diſſeſ libeſ ellente. | den unſ der ſcephare hat geben.von anegengin.vieren.ſo wir | leſen.der wer unſ.danna vvirſenaman der unſer ſuoze vater. | amen. De VII. Sigilliſ o iohs der bote waſ verſant |

Das Paternoſter nach der Klagenfurter Handſchrift ſ. oben zu G I. 85, 5, S. 251 ff.

II 91, 16. Zu Heinrich von Krolewitz ſ. Gödeke, M.-A. S. 234—237.

II 92, 3. Zur Siebenzahl vgl. Kelle a. a. O. II, 131.

II 93, 1. Zu Seifrid Helbling ſ. Kurz I⁴, S. 206—210.

II 93, 26. K. Schorbach, Entſtehung, Überlieferung und Quellen des deutſchen Volksbuches Lucidarius. Straßb. 1894 (QF. LXXIV; vgl. E. Schröder, AA. XXIII, 107—110). Kelle II, 225 ff.

II 94, 21. Zur Wahrheit vgl. Kelle II, 99.

II 95, 11. C. Kraus, a. a. O. S. 35—38. 182—187. AA. XXIII, 114 f. Kelle II, 193.

II 96, 5. Kelle II, 176 ff. Zu Hoffmanns Abdruck der Litanei (Fundgruben II) bemerke ich folgendes:

216, [1ʳ]. Letania. | rot. — 1. Hercen (H rot). — 8. lib — | cefleiſchlichen — 12. di | ner (links a. Rde. vor ner ſteht er). — 13. ein [1ᵛ]. — 18. nor uehtære — 20. | al gar. — 23. ceuernemene unt | ceredene. — 25. | cedem — gi [2ʳ] frume. — 31. neſtûnde — 33. indiſem — 36. dar umbe | — 37. An (A rot). — der [2ᵛ] gwalt. — 217, 10. uurbraht [3ʳ]. — 19. mir (m aus w korr.). — 23. wiz [3ᵛ] ſam — 26. Er (E rot). — 34. pruke. — 37. áre [4ʳ]. — 218, 1. ciůurtiſt — 2. indiſem — 3. gitte. — 4. daz [4ᵛ] uertiliete — ſitte. — 6. xpe — 9. | inſinem — 11. zeſprechin — dir [5ʳ] — 29. du [5ᵛ] — 40. undᵉ | (de lig.). — 42. ſichir [6ʳ] heite. — 219 DE S̄. MARIA | rot. — 1. Liehten (L rot). — 8. ſprach. — 11. dinen [6ᵛ]. — 19. inder — 21. cedem — 23. barmunge. [7ʳ]. — 25. | zeder — 31. ingirůhten. — 35. | cetroſte — allen. [7ᵛ]. — 36. ceuůzzen — 43. | Solher (S rot). — 220, 2. | ininem — 3. | nemæhte — nochne chunde. [8ʳ] — 12. ceden — 13 dodu —

1. ſamiz (ſa verwiſcht, aber ſicher). — 2. man er (an e verklert). — 3. uert. undeutlich, nachgezogen; nur t ganz ſicher. — 4. brinnet. (et verwiſcht, aber ſicher). — uerwazen.deme (n.d desgl.). — 5. Die (D fehlt). — 6. diedeſtriteſ (ied verwiſcht, aber ſicher). — 7. git desgl. — 8. demo (dem desgl.). — 9. geiſtlichen (geiſtli desgl.). — nien ver laitit (ien ver desgl.). — 10. An (A fehlt). — gebeteſ ende (gebeteſ e verwiſcht, aber ſicher). — 11 ſehen den (en den desgl.). — herre (he desgl.). — 74ᵛ, 12. non desgl. — 14 Vvie (V fehlt). — 15. goteſ (got undeutlich, aber ſicher) — ware (re desgl.). — 18 Dirre ſibenbete (D fehlt, re ſib verwiſcht, aber ſicher). — 19. durnahtichaite. (na desgl.). — 21. danach (ach desgl.). — geben. (eb desgl.) — 22 vvirſenaman (vv desgl.).

17. die (ie aus o rad.) — 18. garten . [8v]. — 24. laſ | terliche — 33. du [9r]. — 37. wandu | —45. | ceſiner — 46. Tohter | (T rot). — 221, 1. libis . [9v]. — 14. gnædichlichin — 16. iewe [10r] der — 23. dv | (v a. Raſ. von o). — 27. cedem — 28. wip rad. — 29. nu [10v] — 34. tot. — 35. fluch. — 36. armůt. — 37. ſchalcheit. — 38. uber triffit | — 40. daz [11r] — 44. cediu | — 45. | ubir ſtigen. — 222, 4. erlazzent. — 6. | cedem — 7. min [11r] — 14. ceſiner — 15. den ſun uater | (ſun durch Strich darüber und darunter getilgt). — 18. erſlagen [12r] — 24. Noch (N rot). — 30. daz [12v] — 33. zoumhefte. — 36. owi | — 41. owie — 43. wol [13r] — 223, 7. ceſinem — 11. | ſuler ſchinen. — 12. iuugiſten [13v] — 13. ſinindem — 14. der braht — 17. habwir allereriſte — 21 SCA̅ — DE ANGŁIS . | rot. — 22. Gotiſ (G rot) — 26. ſtætich [14r] lichen — 32. | inder — 36. indie — 39. uber wunte. — 40. iu [14v] — 42. erſpriche. — 224, 1. cedieniſte — 9. cerehter — habe [15r] — 10. nemæhte — 12. nelebet. — 16. nemæhten | — 17. newære — 21. mit [15v] — 27. ſcī — DE S̅ IOHE BAPT . | rot. — 28. Sæmeliche (S rot). — 34. obich — 35. ceware. — 36 ſwer [16r] — 41. dauon — 225, 1. indaz — 5. indie — 8. ſprichit . er tu [16v]. — 9. inden — 11. ſprichit . — 13. inder hor lacchen. — 14. | cediu — 15. owi | — 17. uiſch . (uiſ a. Raſ.). — 21. dem [17r]. — eiger uel. — 22. | hauen ſchirbe. — 25. wider zæme . | — 28. chiut . morgen moʀgen . (oʀ lig.). — 33. owi — 36. uerderbit . [17v]. — 37. lazarū | — 226, 5. mit [18r] — 11. IOHS . (ſchwarz, aber rot durchmalt). — 12. Etwer (E rot). — 20. piſt [18v] — 31. irchoʀn. | (oʀ lig.) — 33. heiligen . [19r] — 37 magich — 40. | heter welt. — 41. | cedem — 45. pat'archen — dich [19v] — 227, 8. inden — 12. uon [20r] — 17. Scc̄ IOHS̄ | — DE APOSTOLIS . | rot. — 18. Petre (P rot). — zwelf poten — 27. wurte [20v] — 28. bidem — 29. | han cræte. — 40. meiſter [21r] — 228, 5. uondir ciredene . | — 8. zudir — 12. uerlan . [21v] — 15. dar under nemug — 25. oms SCI APLI̅ . | — 26. Suzzer (S rot) uorueh | DE MRIBVS . | (rot; VS lig.) tære. — 28. du [22r] — 30. wurder ſlagen. — 36. ander — 39. cetroſte. — 41. gicellen . [22v] — 229, 8. anſwem — 12. wir [23r] — 14. Nu (N rot) bite wir dich De confess . | (von De ab rot) ſant Gregori. — 16. du da (u aus a korr.). — 20. andiner — 21. | zallenſtunden. — 27. er [23v] — 31. ceſolher — 42. chriſtenlichin [24r] — 230, 7. unde (u aus a rad.). — 14. die [24v] — 19. ceboten — 20. andem — 21. orate | ꝓ nobis. — DE VIRGINIBVS . | (rot; VS lig.). — 22. Agneſ (A rot). — 27. was din gloube . [25r]. — 28. cetruto — 29. uſ ſelteſt. — 35. niht. — 40. zwiſpilden [25v] — 231, 3. ergan . | — 4. cehimile. — 13. gotiſ [26r] — 14. wider | wette. — 19. | deheinerſlahte — 27. er [26v] — 28. indem — 34. unter laz. — 36. indem — 38. dazſi — 40. diu [27r] gůte — 232, 4. DE omib' SCS̄ . rot. — Alle (A rot). — 9. andeſ — 14. wirz [27v] — 17. pat'arche unde ꝓ | phete. — 20. gimaroten | — 22. irſunde — 25. anin — 26. chriſtis [28r] — 32. damit — 34. cegot — 39. lonet [28v] — 41. ceprime | olde cenone. — 233, 4. ieiht | — 9. Nieno (N rot). — 10. uns [29r] — 27. lugen [29v] — 31. uertigile. — 41. got . [30r]. — 43. pceptū — 234, 6. diune — 9. aller ſlaht — 12. warheit . [30v]. — 18. Nu (N rot) — 20. celeſten. — 22. unde . un ſer — 25. uer [31r] treten. — 33. | uonſcaden — 41. ewigen [31v] uerdammunge. — 235, 6. hin uart. — 8. urſtende . [32r] — 10. uf ferte — 12. ceheile. — 22. heiligen . [32v] — 23. imen — 24. iniſt — 35. enterben . [33r] — 37. Communis . | rot. — 38 Nu (N rot) — 41. tur ringe. — 236, 8. ceſtoreſt . [33v] — 17. cedinem — 21. die [34r] gibunden. — 23. inir — ceſenden . | — 29. wider uehten. — 34. indiſem libe . [34v] — 42. lone . unterſtrichen. — 43. gelte. — minnint . ſpiſent. — 44. | unſ — 45. uer iehen. — 237, 1. hin uerte. — 2. ſtabe [35r] — 5. | cebechleiben. — 13. | deſne — 15. den [35v] werchen — 16. iherre — 17. inder himili | ſchin herlm. — 26. SCA̅ MARIA | — 29. deſ [36r] — 30. chun | ɴnen . (ɴ rad.). — 32. ī etnū |

II 97, 3. Zu den deutſchen Gebeten der Grazer Hdſchr. (S. 36r, Z. 5) bemerke ich nach Diemer (S. 379) folgendes aus der Handſchrift (beginnt S. 36r, Z. 5):

7. undᵉ (de lig.). — tailnuſtich (das erſte i aus l rad.) — 8. mir [36v] — 10. liethteme — 15. | az prot — 16. dirre | werlt (l aus t korr.) leben — 17. inmir — ich [37r] — 20. von — 22. wihheſt. — 380, 1. zallenziten — 4. ervullet undᵉ (de lig.) geſatet [37v] — 6. alnach — 7. wege. — 8. duder — 10. inmin — 11. flaiſceſ unde deſ gaˡſteſ (i überg.). — 12. heilich | — 13. unde — ſchirme [38r] — 13. 14. ewigez (ig a. Raſ.) — 15. uiant (a aus m korr.). — 18. uol chome — 19. hieda — 20. an

[38^{v}] tlutze — 22. vat̄ — indineme — 23. inunſ — 24. erſ kineſt (k a. Raſ.) inunſ — verwande loſt — 25. mich (nach h Raſ.) — 26. zeewen — 27. ge hurgent — 28. Amen — 29. uaterſ [39^{r}] — 381, 1. herre . min. — 7. enphahe . ze — ſunde Min — 8. froͮwe [39^{v}] ſante Marien — hime | liſkeme (das letzte m rad.) — 9. bewo llener — 10. | heͥliger (das erſte i überg.). — 11. werde (d a. Raſ.) — 15. ſimir — 16. vnde [40^{r}] ein — 17. ihū xpē — 18. werlt (w a. Raſ.) — barmhercer — unde (d a. Raſ.) — 20. vertragen — unze (z a. Raſ.) — 21. ainvaltichlichen (en a. Raſ.) — 22. zehelfenne — willen (w a. Raſ.) — 23. heiligen dazich mit | dire. engeliſker — 24. mit [40^{v}] — 25. da mit — 28. ihū — 29. xpī — indi ſe — 30. manchunne (u a. Raſ.) zetroſte — 382. 3. mit [41^{r}] — 7. indir — 8. inmir — 11. opher [41^{v}] — 12. ewigen a. Raſ., n aus ſ rad. — 12. wizzen | under — 14. iegerte | — 15. din hi hailigez (hi rad.) — 17. himeliſcez (z a. Raſ.) — 18. tranch a. Raſ. — ewigen (n aus r korr.) — 19. enphangen [42^{r}] inmich — uerwandel — 21. inmir — antlanz. | (das zweite n rad.) — 23. er han gen — 26. und^{e} (de lig.) — 27. ſelbeſ — 28. bitte [42^{v}] — daz (d a. Raſ.) — di ſiv — 29. | und^{e} (de lig.) — 30. und^{e} (de lig.) — zuden — zediner — 383, 1. ander — 2. und^{e} (de lig.) — d^{e}n (de lig.) — 3. | und^{e} (de lig.) — 4. zelone. — 5. und^{e} (de lig.) — 6. und [43^{r}] — 8. ſine — 10. fleͥſk (i überg.) — | gehorſam herre — 12. uer wandele — 13. indaz — 14. | inmir — indir. — 15. dineme [43^{v}] — 18. immer mer (das erſte mer rad.) inden — 19. AMEN |

II 97, 11. Das Gedicht von der Siebenzahl lautet nach der Handſchrift, wie folgt:

DE VII . Sigilliſ . Do iohs der bote waſ verſant | ſo verre indeſ mereſ ſant . dů ir offenete ime diu goteſ craft . | dei vvnter alſo manichſlat . er ſach ein boͮch dageſcriben . | biſigilit waiz mit inſigilen ſiben . daz ne niemen torſte in | ſigilen . in erde . noch in himele . e daz goteſlamb irſlagen wart . dazir ſtuente ein leowe wart . daz hate ſiben oͮgen | dazer offente unſ diſe goteſ toͮgen . Ecce uic̄ leo d . | Hie mit ſigilin wir unſer bruſt . wider die ſiben achuſt [75^{r}] die goteſ gaiſt hât ver triben . mit ſinen geben ſiben . diſiu | zal iſt ſo here . ſwiͤ der tiuſel . daz ver chere . der chvit daz | der gelongen habe . der dir von ſiben ivwetht geſage . ſo uient iſt er dirre zale ſi ueriaget in uzem goteſ ſale . vor | oſtrin in ſiben ſcrutiniiſ . mitſam manigen ſacramtis . | Ix dirre ſiben gewage . ſegenote gôt dem ſibenten tage . | in ſeſhen habeter vvre brͪat . ſiͥnu werch ſomanichſlat . | er ruowot indem ſelbem tage . indemo ſliſer ſit inme | grabe . ſehſ alter went unſ dirrelib . inme ſibenten raſtet | man ioch wib . daz ſint ſibene ſune iobeſ . zwir ſibene iar | iacobeſ . inden er ver dienôte . zwai wib . bezachienet | unſern zwiſcen lib . Dodiu ſiben horn chlungen . da | mit wart iericho ge wnnen . ſigien drumbe ſiben ſtunt | do vil div moͮre ſazeſtunt . div burch waſ dů haidenſcaft | dier nath deſ herren gaiſteſ craft . er bliſir zuo mit | ſinen geben . ſi muoſe wantelen zir leben . den boten leir mit zaichene ſi umbegieͨn . mit zaichene wntere ſiſi | fienc . daz ſint engele ſibenc vonden apokaliſſiſ hat ge | ſcriben . Ap̄phendent VII . m . v . i . | Alſo der wi^{s}ſage chuit . bi griphen ſculen ein man . ſiben wib | einen man alle gemaine . ver nemet war er daz mai | ne . daz ſin ſibene xp̄enheit eine . daz waren ſiben ov | gennaeim ſteine . unde ſiben lieht vaz . ſo unſ zel der her [75^{v}] zachariaſ . unde dei ſiben re liethſternen inder zeſwen deſ | herren . unte ſiben horn deſlambeſ . dannen ſcribit

22. Do (D fehlt). — ſant (ant verwiſcht, aber ſicher). — 23. manichſlat (anichſlat verwiſcht, aber ſicher). — 24. inſigilen (ſigilen desgl.). — ne nach daz durchſtrichen. — 25. inhimele . (inhim verwiſcht, aber ſicher). — 27. Hie (H fehlt). — 75^{r}, 28. diſiu zal (ſiu zal verwiſcht, aber ſicher). — 29. chvit daz (daz desgl.). — 31. Ix (I fehlt). — Nach ſegenote iſt d durchſtrichen. — 32. ſeſhen (n aus r korr.). — manichſlat (l aus a korr.). — 35. Dodiu (D fehlt). — 37. herren (das zweite r durch Strich darunter getilgt). — 38. den (n durch Strich darunter getilgt, r überg.). — 39. mit zaichene (vor ſi) durchſtrichen. — 40. Alſo (A fehlt). — 75^{v}, 14. dannen (a iſt aus e korr., und außerdem iſt a überg.).

ſcs ioh's . | So hi bovere die iſrahelitę bigiengen . ir oͮſterliche zite | ſidultenſ alle ſiben tage . chuſkeſ mazzeſ dannegę vage . ſie | azzen alle brôt . unr haben ſine ſcolden . vbili niuht haben . | div ubele ſûret daz mvot ſame der heuele den taic tuot . | wilder lattuoch . waſ och ire maz . der rivue bittere zaicte daz . | Iemer an dem ſibinten iare . do waſ wilen iar der rawe . ſo raſtet | erde ioch der phluoc . ſi haten alle ſuſ gennoc . after ſibenſtunt | ſibene iaren . wi fro danne arme unte riche waren . der gechof | te ſcalc . gie frieliche heim done waſ ubiral . getuuanc nihein . | iubileus hiez daz wnneiär . iz zaicte die vunne die wir | han . in ͵ge dinge . nah der goteſ urſtente . inhente nah diffeſ li | beſ ente . Pat miſericoRdeͥ . Nvbiten wir den vater der gna | den . daz er ruoch zegnaden . der Petre zemeriſt tete chůnt | daz er ver geben ſcolt . ſibenzec ſiben ſtunt . herre duder | unſer nôt waiſt . ſent unſ dinen ſiben valten gaiſt . der unſer | muot gewiſe . zebittenne . daz dir geriſe . indeſ crefte . ſo iſt | der ge walt . zeuerlazen die ſunde manichfalt . der die riwe | gen marien troſte . dor ſie vonden ſiben tiufelen loiſte . |

II 99, 25. Zum himmlischen Jerusalem s. Gödecke, M.-A. S. 104.
II 113, 2. A. Wallner, Die Entstehungsart des mhd. Memento mori und die Warnunge. Progr. Laibach. 1896. 41 S. 8°.
II 114, 1. Zu Wernher vom Niederrhein s. Gödecke, M.-A. S. 112 f.
II 115, 12. Zu Wernher von Elmendorf s. Gödecke, M.-A. S. 885.
II 118, 22. Sprüche der Väter auch in Cheltenham; vgl. Priebsch, a. a. O. I, 53.
II 118, 28. B. Wimmer, Beiträge zur Kritik und Erklärung der Werke des Mönchs von Heilbronn. Progr. Kaltsberg 1895.
II 119, 31. C. Kraus, a. a. O. S. 7—12. 77—101.
II 120, 30. Zur Tochter Sion s. Gödecke, M.-A. S. 214—219.
II 122, 16. Zu den Messegebräuchen s. Gödecke, M.-A. S. 237 f.
II 127, 23. R. Priebsch, diu vrône boteschaft ze der christenheit. Graz 1895 (vgl. Litt. Centralbl. 1895 Nr. 42 [19. Okt.] Sp. 1530 f. Zwierzina, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. XVLIII, 1. M. Rödiger, Herwigs Archiv XCVII [1896] S. 156 f.). Haupt, Altd. Bll. II, 241 ff.
II 97, 9. Zu Arnold von der Siebenzahl s. Kelle, II, 167 ff. A. E. Schönbach, Mitteilungen aus altdeutschen Hdsch. V. Wien 1882, S. 17 ff.
II 97, 33. Zu den Frauengebeten ebenda II, 188 ff.
II 98, 1. Zu Laudate Dominum ebenda II, 171 ff.
II 99, 25. Zum himmlischen Jerusalem ebenda II, 122 f.
II 114, 2. Zum Pfaffen Wernher, von den vier Rädern ebenda II, 135.
II 117, 9. Von der girheit s. Kelle II, 205.
II 117, 29. Rheinauer Paulus s. Kelle II, 186 f.
II 118, 10. Zur Upsalaer Beichte s. Kelle II, 187.
II 122, 11. Zum Himmelreich ebenda II, 102.
II 126, 31. Trost in Verzweiflung s. Fr. v. d. Leyen, Kleine Beiträge zur deutschen Litteraturgeschichte im 11. u. 12. Jahrh. Halle 1897, S. 73—81.
II 127, 11. Zu König Tirol s. Kurz I[4], S. 176.
II 127, 12. Zum Winsbeke ebenda S. 170—176.
II 127, 23. Georg Richter, Beiträge zur Interpretation und Textrekonstruktion des mhd. Gedichtes Kloster der Minne. Berlin (Diss.) 1895.
II 128, 18. Zum Passional s. Gödecke, M.-A. S. 208—217.
II 130, 4. Vgl. eine Oxforder Hdschr. bei Priebsch, a. a. O. I, 147 185. 289 ff 330 ff. Festgabe für Weinhold S. 42. 15. Berliner Bruchstück. Priebsch rec. v. K. Helm, Littbl. XVII (1896) Nr. 8 (Aug.) Sp. 258 f. Rosenhagen P. XXIX, 126—131.
II 130, 1. E. Schröder, Zwei Editionen des Passionals. A. XL, 301—304.
II 131, 29. Zu der veter buoch s. Gödecke, M.-A. S. 218 f.
II 132, 16. Festg. f. Weinhold S. 60.
II 135, 27. Zu Johann von Frankenstein s. Gödecke, M.-A. S. 111.

1. So (S fehlt). — 4. Iemer (I fehlt). — 6. ſibene (das letzte e durch Strich darunter getilgt). — 9. miſericoRdeͥ . (oR lig.). — Nvbiten (N fehlt). — 11. ſibenzec (c sieht wie t aus). — 13. geriſe (das erste e verdorben und einem t ähnlich gemacht durch den Querstrich des g).

II 135, 13. Zu Hugo von Langenstein ebenda S. 219—221 und Pischon I, 558. Kurz I⁴, 470 f.

II 140, 19. Ebenda S. 38.

II 141, 14. Zum Evangelium Nicodemi s. Gödeke, M.-A. S. 113 f.

II 184, 4. Zur Kaiserchronik s. Kelle II, 103 ff.

IV. Das Nibelungenlied.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

I 1, 1. Anm. 1. Karl Landmann, Zur neuesten Nibelungen-Litteratur, in: Otto Lyons Zeitschr. f. d. deutschen Unterricht VII (1893) S. 368—374. VIII 376—387 Wagenführ, Die Lektüre des Nib.-L. und der mhd. Unterricht auf den Gymnasien Helmstädt 1895 (vgl. Blunk, Zeitschr. f. d. deutschen Unterricht X (1896) 4). A. Griesmann, Einführung in das Nibelungenlied und die Gudrun. Leipzig 1880.

I 4, 3. Wolfg. Golther, Die Edda in deutscher Nachbildung. Ztschr. f. vergl. Littg. N. F. VI, 275—304. F. Niedner, Zur Liederedda. Berlin 1896. 32 S. S. Bugge, Die Heimat der altnordischen Lieder von den Welsungen und den Nibelungen. I. B. XXII, 115—134.

I 6, 13. F. Niedner, Eddische Fragen. A. XLI, 33—64.

I 8, 3. G. Binz, Zur Wälsungensage. B XX, 190—192.

I 32, 19. Emil Benezé, Das Traummotiv in altdeutschen Dichtungen (bis ca. 1250) Diss. Jena 1896. 58 S.

I 39, 1. Eine Abh. von W. Cramer, Krimhilt. Eine mythol. Unters. Colmar 1897 ist in Aussicht.

I 39, 3. F. Sander, Das Nibelungenlied, Siegfried der Schlangentöter, Hagen von Tronje. Eine mythologische und historische Untersuchung. Stockholm 1895. (Rec. v. Fr. Kauffmann, AA. XXIII, 197.) G. Binz, Zur Nibelungensage. B. XX, 190—192. Jac. Nover, Deutsche Sagen in ihrer Entstehung, Fortbildung und poetischen Gestaltung. 2. Bd. Deutsche Sagen des Mittelalters. Nibelungen, Gralsage, Parzival, Lohengrin. Gießen (Roth) 1896. H. Wolff, Mythus, Sage, Märchen. Düsseldorf 1896. J. Nover, Ursprung und älteste Gestalt der Nibelungensage. Mainz 1890. J. Durmayer, Einführung in die deutsche Götter- und Heldensage, insbesondere zum Verständnis des Nibelungenliedes. Nürnb. 1883. C. Säve, Zur Nibelungensage. Siegfridbilder. Übers. von J. Mestorf, Hamb. 1870. 8°. 88 S. E. Schröder, Die Heldensage in den Jahrbüchern von Quedlinburg. A. XLI, 24—32. Gust. Grueuer, the Nibelungenlied and Sage in modern poetry. Baltimore 1896. II. u. 38 S.

I 43, 4. Pilgerins Name findet sich in Baumanns Nekrolog. I öfter erwähnt, so aus Wessobrunn XIII. Jahrh. S. 43, z. 31. Jan. und S. 46, 30. Apr., S. 49, 28. Aug., S. 50, 30. Okt.; aus Zwifalten, XII. Jahrh. S. 241, 1. Jan., S. 248, 25. Mai, S. 260, 10. Sept.; aus S. Gallen XIII. Jahrh. S. 468, 16. Dez.; aus Zürich XIV. Jahrh. S. 587, 22. Dez., Wurmbach XIII. Jahrh. S. 603, 9. Aug., ferner S. 658, 23. Juni, Petershausen S. 674, 28. Aug. und annal. Fuld. v. J. 991, S. 206.

I 43, 20. Volkers Name begegnet in den Nekrologieen, so Volcherus I. Diessen, saec. XIII. S. 12, z. 26. Febr.; Folhker S. Gallen, saec. IX., S. 479, 31. Aug. Volker, Wettingen † 1304, S. 605, 14. Nov.

I 43. 22. G. Binz, Zur Harlungensage B XX, 190—192.

I 43, 32. Ortwins Name begegnet in Augia maior XII. Jahrh. Baumann S. 152, z. 16. Dez., in den annal. Fuld v. J. 859, S. 178, in Piper, libri confrat II 191, 18.

I 44, 26. Rüdigers Name begegnet sehr oft in den Nekrologieen, auch Annales Fuldenses v. J. 990, S. 20. H. Lämmerhirt, Rüdiger von Bechlaren. A. XLI, 1—23.

I 45, 22. E. Mogk, Die älteste Wanderung der deutschen Heldensage nach dem Norden. Forschungen zur deutschen Phil. Leipzig 1894, S 1—10.

I 45, 32. Rumolt begegnet als Ruomoldus pbr Ottenburanus saec. XIII Baumann, S. 100 z. 1. Jan., Sindolt als Sindoldus, Hof, saec XIII., S 171, z. 12. März, Hunolt als Hunolt cler. in S. Gallen saec IX., S. 464, z 2. Jan., als pbr ebenda S. 470, 28. März, als Hunoldus in Petershausen, saec. XII S. 675, z 28. Sept

I 48, 5. G. Binz, Zur Trojasage B. XX, S 201 f.

I 49, 1. Karl Wehrmann, Zur Heimat Hagens. In O. Lyons Ztschr. f. d. dtsch. Unterricht X, 8 (1896) S. 559 f.

I 50, 9. Folgende Erwähnungen des Namens Nibelunc sind nachzutragen:

Nibelünck, Ein Mönch aus Thierhaupten. Baumann, Nekrol. I, 39, z. 20. Apr.
Gertrudis Niblungin zu Kaisheim, saec. XVI, S. 89, 18. Febr.
Nibiluuc n. c. m. Weingarten, saec. XIII, S. 235, 31. Mai.
Nibilunc l. Zwiefalten, saec. XIII, S. 246, 3. März.
Udalricus Nybling, Abt von Kaisheim, † 1352, S. 94, 31. Dez.
Nibelunc l. saec. XIII. Ottbeuren. S. 111, 24. Juli.
Nibelunc l. saec. XIII. Hof. S. 174, 10. Apr.
Nibelunch l. Zwiefalten saec. XIII/XIV, S. 256, 21. Juli. 265, 24. Nov. 267, 9. Dez.

I 52, 1. Carl Voretzsch, Das Merowingerepos und die fränkische Heldensage. In: Philolog. Studien. Festschrift für Sievers. Halle 1896, S. 53—111.

I 52, 21. Gunther, s. Baumann, S. 246, z. 25. Febr. und ann. Fuld. 835, S. 173 und öfter in den Libri confraternitatum.

I 59, 35. Spiller, Zur Gesch. von Dornröschen rec. von K. Wolfskehl, Littbl. f. germ. u. rom. Phil. 1896, Nr. 11 (Nov.), Sp. 371—374.

I 61, 13. F. Detter, Der Baldermythus. B. XIX, 495—516.

I 63, 3. W. Golther, Götterglaube und Göttersagen der Germanen. Dresden 1894. (A. u. d. T. Schiller u. Valentin, Deutsche Schulausgaben 1.) Deutsche Heldensage Dresden 1894. (A. u. d. T. Schiller u. Valentin, Deutsche Schulausgaben 2.) Handbuch der germanischen Mythologie. Leipzig 1896.

I 64, 27. R. Radrowski, Über die Entstehung des Nibelungenliedes. In: Festschr. f. O. Schade. Königsberg 1896. S. 229—232. Carl Franke, Die Nibelungenliedfrage im Briefwechsel der Gebrüder Grimm und Lachmann. In O. Lyons Ztschr. f. d. dtsch. Unterricht X (1896), S. 802—808.

I 75, 8. Emil Kettner, Die österreichische Nibelungendichtung. Untersuchungen über den Verfasser des Nibelungenliedes. Berlin 1897. IV u. 308 S. Handelt S. 4—60 von der litterarischen Stellung des N. L., S. 61—84 von dem Original und der Bearbeitung, S. 85—163 von der Ausdehnung der Bearbeitung, S. 164—191 von den Bestandteilen des Originals und dem Anteil des Dichters, S. 192—198 von der litterarischen Stellung der Dichtung und der Bearbeitung, S. 199—268 von dem Charakter des Dichters, S. 268—288 von dem Charakter des Bearbeiters. — Nach Kettners Ansicht (S. 69) ist das N. L. eine in ihrem Hauptbestande von einem Dichter ausgeführte tiefgehende Umformung und Erweiterung älterer Dichtungen.

I 80, 18. Über den Kürnberger s. Kurz I⁴, S. 23 f. Gödeke, M.-A. S. 912 f.

I 83, 20. R. Hildebrand, Zur Metrik des Nib.-Liedes. In: Ztschr. f. d. dtsch. Unterr. V, 657 ff. Beiträge zum deutschen Unterricht. Leipz. 1897, S. 180—190. Ztschr f. d. dtsch. Unterr. VI, 104 A. Beiträge S. 211—224.

I 89, 10. Ludw. Bückmann, Der Vers von sieben Hebungen im deutschen Strophenbau. Lüneburg 1893.

I 98. E. Schröder, Ein neues Bruchstück der Nibelungenhandschrift K. A XXXVIII, 289—303.

I 98, 7. Faksimile der Berliner Nib.-Hdschr. l. in Velhagen u Klasings Monatsheften X. Jahrg. (1896) 2. Bd.

I 103. J. Lunzer, Die Nibelungenbearbeitung k. B. XX, 345—505 Die Metrik der Nibelungenbearbeitung k. In: Festschrift des deutschen akademischen Philologenvereins in Graz. Ausg. zur 20. Stiftungsfeier im Sommersem. 1896. gr. 8°. 13 S. Graz 1896.

I 115, 9. G. Binz, Zur Dietrichsage. B. XX, 212—217.

I 120, 11. Mimminch in Augst, saec. XIV. Baumann, S. 161, z. 8. Dez.

I 143, 8. Raphael Meyer, Einführung in das ältere Neuhochdeutsche zum Studium der Germanistik. Leipzig 1894 (enthält eine Erklärung des Siegfriedsliedes). Pischon I, S. 60.

I 169, 7. Teichmann, Ein Zeugnis für die deutsche Heldensage. AA. XXII, 400.

I 169, 8. Über mythische, historische und geographische Anhaltspunkte der Sage handelt J. Nover a. a. O. I, 82 ff.

I 176, 2. Kurz I⁴, 482—512. Gödeke, M.-A. S. 309—392. Pischon I, 95.

I 177, 3. G. Bötticher u. Kinzel, Das Nib.-L. im Auszuge mit den entsprechenden Abschnitten der Völsungensage erläutert und mit den nötigen Hilfsmitteln versehen. 3. Aufl. Halle 1897. W. Golther, Der Nibelunge Not (Sammlung Göschen). 4. Aufl 1897.

I 177, 36. H. Beta, Nibelungenlied als Volksbuch. In neuer Verdeutschung. Mit Vorwort von Hagen 2 Teile. Berlin 1840

I 177 36. (Höf. Ep. III, 729, 24) Böttcher u. Kinzel, 2. Aufl. Halle 1895.

I 177, 37. Zarnckes Nibelungen. 8. Aufl., 14. Abdr. XVIII u. 408 S. 1891. Golther, Der Nibelunge Not in Auswahl und mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch. 3. Aufl. Stuttgart 1895.

I 182, 21. Freytag, Nibelungenlied 3. Aufl. Berlin 1896, zugleich 3. Auflage der Textausgabe.

I 183, 8. W. Golther, Nibelungen und Kudrun in Auswahl und mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch (Sammlung Göschen 10). 2. Aufl. Stuttgart 1892. Herm. Stöckel, Der Nibelunge Not nach Lachmanns Ausgabe für den Schulgebrauch eingerichtet (a. u. d. T. Sammlung deutscher Dichtungen und Prosawerke für den Schulgebrauch herausgeg. von Aug. Brunner) Bamberg 1894 G. Rosenhagen, Das Nibelungenlied. Mit Benutzung von Simrocks Übersetzung. (Deutsche Schulausgaben von H. Schiller und V. Valentin. Dresden 1895). Gust. Bornhak, Das Nibelungenlied. Bearb. und übersetzt (Teubners Sammlung deutscher Dichtungen, Schriftwerke für höhere Töchterschulen. 1. Bändchen. 2. Aufl.). Leipzig 1896. Kamp, Die Nibelungen metrisch übersetzt u. erläutert. 4. Aufl. 2 Hefte. Berlin 1893. H. Kamp, Die Nibelungen metrisch übersetzt. 5. Aufl. Berl. 1896. W. Schulze, Nibelungen im Urtexte (Auswahl) in Aussicht bei Freytag. Leipzig.

I 183, 10. Das Nibelungenlied übersetzt, mit Einleitung, Anmerkungen und Sprachproben aus dem Mittelhochdeutschen, Gotischen, Althochdeutschen und Altnordischen versehen von L. Freytag. 3. Aufl. (LIX und 421 S.) Berlin 1896. Gust. Legerlotz, Das Nib.-L. neu übertragen. Bielefeld u. Leipz. 1895. XIV u. 226 S.

I 183, 18. The Nibelungenlied, the lay of the Nibelungers. Translated into English verse after C. Lachmann's collated and corrected text, by J Birch, 4. ed. München 1895. O. Zingerle, Etzels Burg in den Nibelungen. In: Festschr. zur 50jähr. Doktorjubelfeier Karl Weinholds. Straßburg 1896. H. Knapp, Wie soll Siegfrid, einer der Helden des N. L., ermordet worden sein? Darmstadt 1845. A. E. Schönbach, Das Christentum in der altdeutschen Heldendichtung. Graz 1897, S. 1—56.

I 184, 1. Gruener, The Nibelungenlied and Sage in Modern Poetry. Publications of the Modern Language Association. XI, 2 (1896). Mor. Diesterweg, Die deutsche Sage von den Nibelungen in der deutschen Poesie. Frankfurt a./M. 1877.

I 185, 15. Vgl. Jak. Nover, Deutsche Sagen. Gießen 1896, S. 164.

I 185, 23. Das Nibelungenlied. Dichtung von Georg Fuchs, Musik von Karl Pottgießer. Dortmund 1895.

I 186, 6. Kopisch, Kriemhilds Rache. Berlin 1856 s. Nover, a. a. O. S. 179 f.

I 186, 13. Zu Osterwald (Halle 1849, Leipzig 1873), vgl. Nover, a. a. O. S. 187 f.

I 186, 14. Zu Lothar Schenk (Paderborn 1866) s. Nover, a. a. O. S. 186 f.

I 186, 15. Zu Dahn (Leipzig 1875), vgl. Plaumann, Markgraf Rüdiger von Bechlaren von Felix Dahn und das Nibelungenlied. Graudenz 1885 und Nover, a. a. O. S. 189 ff.

I 186, 23. Karl Gjellerup, Richard Wagner in seinem Hauptwerke „Der Ring des Nibelungen", übersetzt von Dr. Otto Luitpold Jiriczek. Leipzig 1891 (vgl. W. Golther, Bayr. Bl. 1892, S. 494. Arthur Seidl, Musikal. Wochenbl. Nr. 47). Franz Muncker, Richard Wagner, eine Skizze seines Lebens und Wirkens. Bamberg 1891. 26. Bd. d. bayr. Bibl. (vgl. Jahresbericht f. neuere deutsche Littg. 1891. II. Halbband, S. 110 f. Houston Stewart Chamberlain, Das Drama Richard Wagners. Eine Anregung. Leipzig 1892 E. Meinck, Die sagenwissenschaftlichen Grundlagen der Nibelungendichtung R. Wagners. Berl. 1892. A. Guckeisen, Erläuterungen zu Wagners Ring des Nibelungen. Köln 1879.

I 186, 23. Zu Wagner vgl. Nover, a. a. O. S. 195 ff.

I 186, 26. Zu Jordan vgl. J. Nover, Deutsche Sagen. Gießen 1896. S. 207 ff.

I 186, 29. Ferd. Naumann, Das Nibelungenlied. 2. Aufl. 1875. Ein Romanzencyklus. Fedderſen, Nibelungenkranz. Hamburg 1876. (2 Teile: 1. Siegfrieds Tod. 2. Chriemhilds Rache).

I 187, 1. Vgl. Kurz I[4], 513—516. Gödecke, M.-A. S. 287—288. Pischon I, 125.

I 188, 17. Pr. Hoskins, Über die Arten der Konjunktivsätze in dem Gedicht „diu klage". I. Selbständige Konjunktivsätze. Berlin. Diss. 1895.

I 189, 26. Zu Biterolf s. Kurz I[4], S. 516—520. Gödecke, M.-A S. 298—309.

I 189, 31. A. E. Schönbach, Über die Sage von Biterolf und Dietleip. S. B. d. Wiener Ak. d. W. Bd. CXXXVI. (S.-A. Wien 1897.) 39 S. 8°.

I 190, 2. A. E. Schönbach, Das Christentum in der altd. Heldendichtung. S. 57—108.

II 1160, 3. Gotelint s. Baumann, Nekrol. S. 12, z. 22. Febr.

II 1700, 3. Nundung s Baumann, S. 161, z. 19. Juli aus Aug. min. saec. XVI.

—

V. Wolfram von Eschenbach.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

I 1, 1 Friedr. Panzer, Bibliographie zu Wolfram von Eschenbach. Mit 1 Karte und Wappentafel. München 1896. 38 S. 8°.

I 1, 4. Kurz 1⁴, 64—66. 357—381. Gödeke, M.-A. S. 687—694. 731—763. 918 f. Pischon I, 209. 238. 259. 576.

I 2, 21. P. F. B. Wimmer, Über den Dialekt Wolframs von Eschenbach. Progr. Kalksburg 1895.

I 14, 26. Herter, Welt- und Lebensanschauung Wolframs von Eschenbach. Stuttgart 1893.

I 16, 30. R. Fritsch, Über Wolframs von Eschenbach Religiosität. Leipz 1892. A. Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs von Eschenbach (Grazer Studien zur deutschen Philologie, hergg. von A. E. Schönbach und B. Seuffert, Heft 1). Graz 1895 (vgl. Paul Hagen, Littbl. XVI (1895), no. 11, Sp. 364—365. Meyer, Deutsche Litt. Ztg. 1895, no. 32. Bötticher P. XXVIII, 537. Litt. Centralbl. XVII (1896), no. 19 (9. Mai), Sp. 767 f. M. Rödiger, Herrigs Archiv XCVII (1896), S. 154—156. Zwierzina, Z. f. d. österr. Gymn. XLVIII, 1 E. Martin, AA. XXIII, 200—202).

I 23, 16. W. Hoffmann, Der Einfluß des Reims auf die Sprache Wolframs, rec. von Erdmann, P. XXVIII, 276.

I 32, 1. Rich. Heinzel, Über Wolframs von Eschenbach Parzival. Wien 1895.

I 34, 23. S. Festgabe für Weinhold. S. 63. 64. 65. 66. 67. 68—69. 70.

I 36, 21. J. Stosch, Beiträge zur Erklärung Wolframs. P. XXVIII, 50. R. Heinzel, Über Wolframs von Eschenbach Parzival. Wiener S.-B. 1893 (rec. von E. Martin AA. XX, 255—258). Joh. Stosch, Kleine Beiträge zur Erläuterung Wolframs A. XXXVIII, 138—144. Wolfram von Eschenbach, a knightly epic. For the first time translated into english verse from the original german by Jessie L. Weston. 2 Bde. London 1894 (vgl. Centralblatt 1895, no. 24 (15. Juni), Sp. 859. Martin, AA. XXI, 144. W. Golther, Zeitschr. f. vgl. Litteraturgeschichte. X (1897), 4). A. Wallner, Zu Parzival 826, 29. P. XXVIII, 565. A. Freybe, Faust und Parzival in Goethes Ostertragödie und Wolframs Karfreitagsepos. Gütersloh 1896. Faust und Parzival, Eine Nacht- und eine Lichtgestalt von volksgeschichtlicher Bedeutung. Gütersloh 1896. Rec. Litt. Centralbl. 1896 (No. 25), Sp. 917. Ed. Wechsler, Zur Beantwortung der Frage nach den Quellen von Wolframs Parzival. In: Philolog. Studien. Festgabe für Sievers. Halle 1896, S. 237—251. G. Rosenhagen, Muntane Cluse. P. XXIX, 150—161. R. Sonnleithner, Widersprüche im Parzival. AA. XXIII, 204 f. G. Röthe, Wolframs Parzival 115, 21. A. XLI, 169.

I 37, 7. K. Marold, Hartman von Aue, Wolfram von Eschenbach u. Gottfried v. Straßb. 2. Aufl. Leipz. 1896, S. 52—121.

I 37, 15. S. Singer, Zu Ulrich Füetrer A. XXXVIII, 205 f.

I 37, 19. Friedr. Panzer, Personennamen aus dem höfischen Epos in Baiern In: Philolog. Studien. Festgabe für Sievers. Halle 1896, S. 205—220. R. Heinzel, Über Wolframs von Eschenbach Parzival. Wiener S.-B. CXXX (1894).

I 38, 14. Zimmer, Nennius vindicatus, rec. von E. Martin AA. XX, 225—227.

I 47, 16. H. Wanner, Deutsche Götter und Helden, nebst der Sage von Parzival. 2. Aufl. Hannover 1895. F. Lot, Celtica (Mabonagrain, le château de Cis, les morceaux de bois jetés au ruisseau, la force de Gauvain et de Peredur, Merangis de Portlesguez, Melvas, roi des morts, et l'ile de verre, Limors, Genewis, le duc de Haut-Bois, le fils de Perceval, le sénéchal Dinas et la ville de Lidan) Romania 1895. Jak. Nover, Deutsche Sagen. Gießen 1896, S. 102. K. Knortz, Parzival. Litterarhistorische Skizze. Mit dem Anhange: Der Einfluß und das Studium der deutschen Litteratur in Nordamerika. Glarus 1896.

I 47, 21. Der Name Parzifal bei Baumann, S. 550, 28. März, aus Zürich, saec. XIV., ferner S. 661, z. 9. Jan.

I 60, 30. Jak. Nover, Deutsche Sagen in ihrer Entstehung, Fortbildung und poetischen Gestaltung. 2. Bd. Deutsche Sagen des Mittelalters. Nibelungen, Gralsage, Parzival, Lohengrin. Gießen (Roth) 1896.

I 94, 37. Ed. Wechsler, Über die verschiedenen Redaktionen des Robert de Boron zugeschriebenen Gral-Lancelot-Cyklus. Halle 1895 (vgl. G. Paris, Romania 1895) Litt. Centralbl. XVII (1896), no. 5 (16. Mai), Sp. 762 f. E. Freymond, Beiträge zur Kenntnis der altfranz. Artusromane in Prosa I (Berl. 1895). S.-A. Z. f. frz. Spr. u. Litt. Bd. XVII (rec. Littbl. XVII [1896] no. 5 [16. Mai], Sp. 763 f. Litt Centralbl 1896, no. 12 [17 Okt.], Sp. 1515 f.). P. Philipot, Le moyen âge IX, 5

I 109, 5. J. Lichtenstein, Zur Parzivalfrage. B. XXII 1—93.

I 116, 18. J. F. D. Blöte, Der zweite Teil der Schwanrittersage A. XXXVIII, 272—288. J. Rover, Deutsche Sagen. Gießen 1896. I. (54 S.) E. Elster, Das Verhältnis des Lorengel zum Lohengrin. In: Philolog. Studien. Festg. f. Sievers. Halle 1896, S. 252—276.

I 117, 6. M. Rödiger, Zum Reichtumb priester Johans P. XXVII, 385 f. F. W. E. Roth, von dem reichtumb priester Johans. P. XXVII, 216—248.

I 123, 1. E. Kück, Zu Wolframs Liedern. B. XXII, 94—114.

I 123, 19. Otto Güntter, Walther v. d. Vogelweide mit einer Auswahl aus Minnesang und Spruchdichtung. 3. Aufl. Leipz. 1896, S. 39 f.

I 196, 27. C. Kraus, Zu Wolframs Wilhelm. B. XXI, 540—561.

I 197, 3. Ph. A. Becker, Die altfranzösische Wilhelmsage und ihre Beziehung zu Wilhelm dem Heiligen. Studien über das Epos in Moniage Guillaume. 1896 (vgl. Litt. Centralbl. 1897, no. 2 (16. Jan.), Sp. 64 f.).

I 200, 37. Léonard Willems, l'élément historique dans le Coronement Lois. Contribution à l'histoire poétique de Louis le Débonnaire Gand. 1896. VIII u. 89 S. (vgl. Herm. Suchier, Littbl. XVIII (1897), no. 2 (Febr.), Sp. 52 f.

I 203, 3. Les enfances Vivien, publ. pour la première fois par C. Wahlund et H. v. Feilitzen, précédé par Alfred Nordfeldt. Upsala, libr de l'Univ. (Paris, Bouillon) 1895. LI u. 298 S.

I 204, 5. Georg Schläger, Die altfranzösische Prosafassung des Moniage Guillaume. Text I. In Herrigs Archiv XCVII (1896), S. 101—129. II. Ebenda S. 241—282. Zweite Abhandlung ebenda XCVIII (1897), S. 1—58.

I 205, 10. V. Zeidler, Das ist die sag von wilhalm von orlenz und von seiner lieben amalya. Eine spätmittelalterliche Umdichtung von Rudolfs Wilhelm von Orleans, aus einer Münchener Papierhdſ. abgedruckt. Waidhofen 1896. 42 S. 8°.

I 318, 25. Singer, Willehalm von Ulrich v. d. Türlin, rec. von Kraus AA. XXII, 50. Gödeke, M.-A. S. 694—697.

I 341, 27. Zu Ulr. v. Türheim s. Gödeke, M.-A. S. 694. 815 f.

I 343, 15. S. Festgabe für Weinhold, S. 53. 54. 55. 59.

I 345, 10. Ebenda S. 72.

II 88, 1763. Hercelaude bei Baumann S. 526, z. 26. Nov. aus Sion, XIII. Jh.

VI. Höfische Epik.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

I 13, 10. Felix, Eilhart von Oberge und Heinrich von Veldeke. Stendal 1895. Gödeke, M.-A. S. 78.

I 17, 14. Ysalde begegnet bei Baumann, S. 162, z. 6. Sept. aus Kempten, vom XIV. Jh. Isalt ebenda S. 649 z. 25. Febr. Wilh. Röttiger, Der heutige Stand der Tristanforschung. Progr. des Wilhelmgymn. in Hamburg 1897. 40 S. 4°. Friedr. Panzer, Personennamen aus dem höf. Epos in Baiern. In: Philolog. Studien. Festg. f. Sievers. Halle 1896, S. 205—220.

I 19, 17. P. Rothe, Die Konditionalsätze in Gottfrieds von Straßburg Tristan und Isolde. Halle 1895, eine Berliner Hdſ. in der Festgabe für Weinhold S. 35. 36 (vgl. Litteraturbl. XVII, No. 3 (März) 1896, Sp. 75 f.). H. Paul, Tristan als Mönch. Deutsches Gedicht des XIII. Jhs. Münchener S.-B. 1895. III. S. 317—427. R. Heinzel A. XIV, 272. Kutschera A. XIX, 76. Steinmeyer AA. I, 212. A. XXIII, 112. Lichtenstein AA. IV, 421. Brenner AA. V, 405. 413. Martin AA. VII. 330. Paul G. XVII, 385. Bartsch, G. XVII, 416. Schröder G. XVII, 462. Kölbing G. XVIII, 235. Sprenger G. XXII, 412. P. VII, 64. Behaghel G. XXIII, 223. XXIV, 110. Bechstein G. XXIV, 9. 429. Lobedanz, Das französische Element in Gotfrids von Straßburg Tristan. Schwerin 1878. Kurz, Übersetzung. Stuttg. 1877. Hertz, Bearbeitung. Stuttg. 1877. Pfaff G. XXV, 192. Baier G. XXV, 402 Dunger G. XXVIII, 1. Lambel G. XXVI, 356. Kottenkamp G. XXVI, 393. Strobl P. XI, 228 ff. Lüth, Progr. Parchim. 1881. Jaucker Graz 1882. Preuß, Straßb. Studien I, 1—75. Reinh. Bechstein, Ausg. 2. Aufl. Leipz. 1873. 2 Bde. C Schmidt, Straßb. 1876. v. Hagen, in Bartsch' Germanistischen Studien I, 31 ff Bahnsch,

Tristan-Studien. Danzig 1886. G. Glöde G. XXIII, 17—27. Fr. Pfeiffer, Freie Forschung, S. 109. E. von Groote, Ausg. Berlin 1821. Fr. J. Mone, Über die Sage von Tristan, Heidelb. 1827. W. Golther, Die Sage von Tristan und Isolde. München 1887. Rötteken A XXXIV, 81. Reinh. Bechstein, Gotfridstudien I. v. d. Hagens Kollation der Florentiner Tristanhds. G. XXXVI, 35—18. K. Marold, Zur handschriftlichen Überlieferung des Tristan Gottfrids von Straßburg. In: Festschrift zum 70. Geburtstage Oskar Schade dargebracht, S. 177—186. F. Bech, Zur Kritik und Erklärung des von H. Paul herausgegebenen Gedichtes Tristan als Mönch. P. XXIX, 338—315. H. Paul, Nachtrag zum Gedicht Tristan als Mönch. Münchener S.-B. 1896, Heft 4. K. Marold, Hartman von Aue, Wolfr. v. Eschenbach u. Gottfr. v. Straßb. 2. Aufl. Leipz. 1896, S. 122—139.

I 56, 21 Felix, Eilhart von Oberge und Heinrich von Veldeke. Stendal 1895.

I 62, 24. F. H. Kern, Zur Sprache Veldekes. In: Philolog. Studien. Festg. f. Sievers. Halle 1896, S. 221—230.

I 64, 24. Vgl. Kurz I⁴, S. 39 f. 325—333. Gödecke, M.-A. S. 867—872. 914 f. Pischon I, 187. 566.

I 65, 23. E. J. Haupt, Über die deutsche Lyrik bis zu Walther v. d. Vogelweide II. Schneeb. 1897, S. 1—3.

I 66, 6. O. Güntter, Walther v. d. Vogelw. mit einer Auswahl aus Minnesang und Spruchdichtung. 3. Aufl. Leipz. 1896. S. 29—31.

I 80, 16. F. Leviticus, de klank- en vormleer van het middel-nederlandsch dialect der St. Servatius legende von Heynr. van Veldeken. Gent 1892 A. E. Schönbach, Der Windadler Heinrichs von Veldeke. Graz 1895 (Festgabe für Frz. v. Krones).

I 282, 1. Wilh. Reuß, Die dichterische Persönlichkeit Herborts von Fritzlar. Gießen 1897. 98 S.

I 282, 4. G. Binz, Zur Trojasage. B XX, 201 f. O. Dippe, Die fränkische Trojanersage. Ihr Ursprung und ihr Einfluß auf die Poesie und Geschichtsschreibung des Mittelalters. Wandsbeck 1896.

I 287, 11. Eine Cheltenhamer Hds. bei Priebsch a. a. O. I, 100.

I 291, 6. Zu Herbort vgl. Kurz I⁴, 353—357. Gödecke, M.-A. S. 872 f.

I 291, 30. W. Reuß, Die dichterische Persönlichkeit Herberts von Fritzlar. Gießen 1897.

I 310, 3. J. Wahner, Dichtung und Leben des Minnesängers Rudolf von Rotenburg 1892.

I 352, 2. R. M. Meyer, Bligger von Steinach. A. XXXIX, 305. Fritz Grimme, Geschichte der Minnesänger I. Paderb. 1897. S. 32 ff. 235 ff.

II 1, 1. Zu Hartmann s. Kurz I⁴, S. 42—44. 333—348. Gödecke, M.-A. S. 180—186. 713—723. 917 f. Pischon I, 350. 516. 577.

II 4, 21. A. E. Schönbach, Über Hartman von Aue. Graz 1894 (vgl. E. Martin AA. XXI, 47). Hartman von Aue im Lichte der neuesten Untersuchung. Historisch-politische Blätter 117, 2. Starr William Cutting, Der Konjunktiv bei Hartman von Aue. Germanic studies edited by the department of Germanic languages and literatures. Chicago 1894. Rec. in Litteraturbl. 1896, no. 7, Sp. 226 von H. Reis.

II 9, 23. Th. Schön, Die Heimat Hartmans von Aue. In: Reutlinger Geschichtsblätter III (1897), 7.

II 13, 21. Germanic studies. Edited by the department of germanic languages and literatures of the University of Chicago. I. Starr Willard Cutting, Der Konjunktiv bei Hartman von Aue. Chicago 1894. B. J. Voss, the diction and rimetechnic of Hartman von Aue. John Hopkins-University. Oxford 1897

II 15, 21. E. J. Haupt, a. a. O. S. 20—22.

II 16, 10. O. Güntter, a. a. O. S. 37 f.

II 37, 25. P. Hagen, Zum Erek. P. XXVII, 463—474. Wallner, Erek. 7906. A. XL, 60.

II 41, 4. Enida bei Baumann, S. 522 z. 21. Jan. aus Sion, saec XIII.

II 65, 15. Die Vatikanische Hds. des Gregorius habe ich mit Greins Abdruck neu verglichen und folgende Abweichungen wahrgenommen (Cod. Reg. Vatic. 1351; vgl. Greith, Spicil. S. 180 ff., Bartsch G. XIV, 239 ff. Die Verse sind abgesetzt geschrieben, hinter jedem Verse ein Punkt):

[108r, a] Hie hebet sich Gregoriuſ an. klein rot. — 2. Der (D rot). — 3. hartmā. — 5. fa·lt ſæmen (erſte Strich des m rad.). — 6. ainem gůtem — 8. Eqvitania — 9. Vn leit — 10. e(in richer herre) nicht zu erkennen. — 13. mohten — ſin. — 11 vn ein (e aus æ rad.) tohterlin . (h aus t korr.). — 16. in — 19. ergreif (reif verwischt, aber deutlich). — 20. ſin — 21. in — 28. Vn — 29. vn ſiniv chint. — 30. in — 31 Mage man dienſtman — 32. Siniv chint — 31. [108r, b] Vn ſo — 36. einem̥ — 37. Zelachen wære — 38. an ſehen . — 39. ſinem — 12. d' — 13 Nid' — 41. nv̊ — 16. mit

— 47. vrivde — 48. Vn wnnechlichen — 51. Nv — 54 vsnomen. — 55. Ir — triwen. — 56. riwen. — 58. begvnden — 59. ein ingesinde — 60. lieben — 61 Als er div chint — 62. sinem — 63. war vmbe — 65. vn — 66. fvrhte ich — 67. [108 v a] Diner — swests. — 68. min — 69. Vn — zespate — 70. minen — 71. dinch — 72. vnvæterlich (r aus Ras., von l?). — 74. sprah — 77. din — ræte. — 78. stæte. — 79. dimvte. — 80. erbære — 81. diner — 82. hsren — arm — 83. dinen — 84. zv über ausgestrichenem von. — 85. bí. — 87. dingen minne — 88. sin — 89. min. — 90. Dar zv — din. — 92. Vn — brvderliche mit — 95. baids — 96. Hiemit — 97. vn — 98. Vn — 99. Beidiv — vn lip [108 v b]. — 100. weinten — vn wip. — 101. Ein — 103. chint. — 104. vsweiset sint. — 105. ivncherre — vndswant. — 107. Vn — 109. vol zoh — 110. libe vn — 111. nie. — 112. sage (e a. Ras., für?). — 115. chleidsn vn — 117. vn gemæine. — 118. sælten æine. — 119. Vn — ziten. — 120. Ein ands besiten. (siten rot) — 121. in — 123. vn ands swa. — 125. vnds sehen. — 126. im niht andss — 128. br ds — 129. Siner — swests. — 131. wids — 132. genvch. [109 r a] — dise wnne vn — 134. vnræine — 135. vn — nit. — 136. lit. — 137 in — 138. in — 139. Vn — 141. geschiht. — 142. Vn — niht. — 144. er si — 145. vn — 146. vscheren. — 147. vngewinne. — 148. minne. — 149. zeverre. — 152. æinen — 153. minne. — 154. vsriet — sinne — 155. ands siner — 156. ds — 157. sin chintheit. — 159. dar vf — 161. Mit — 164. geværich — vshenget im — got [109 r b] — 167. hant getat. — 169. nah — 170. Dise — 172. vn — 173. mite. — 174 wære — 175. chint. — 176. minne blint. — 177. Vn div reine — 178. dar vmbe — 180. Vn — 181. Nv (N schwarz) — nie. — 183. Nv (N rot) — æine — 184. Dv mit — 185. inne — 188. Vn — 190. Vn — 191. mit — sinnen. — 192. es — 193. 194. Vnz er dar vnds zv ir qvam Vn si an sinen arm genam. — 195. wolde (de lig.) er dar vnder. — 196. læge — 197. in — 198. gescheiden [109 v a]. — 202. vn — 203. im — ligen. — 205. begvnde (de lig.). — 206. Me — livten. — 207. Da vor wære (æ aus e korr.) sin — 208. vsstvnt — 209. ein — sin. — 210. min. — 211. beginnen. — 212. sinnen. — 213. bringen. — 214. ringen. — 217. Vn — brvt — 218. Vn — abs — 220. Vslorn — 221. vsschvnde — ds — 222. mit — geranch (ranch a. Ras.). — 223. zestarch vn — zecranch. — 224. ds — 225. ein — spil. — 226. alzevil. — 227. Dar nah — 230 ds — 231. simere schvnden [109 v b]. — 232. mit — svnden. — 234. stvnde. — 235. wrawe — 237. wære. — 239. ds hvte. — 240. schein — 242. heimliche. — 244. wæren — vmbeswichen. — 245. dar an. — 246. Ein — 248. ceheimlichen — 250. vssvchte. — 251. Vnde (de lig.). — 253. swests — 254. vn — 258. schinest — riwe var. — 260. begvnde — da von. — 261. Svften (v a. Ras.). — 264. vnlvgen [110 r a]. — 265. Mirn ge trvrens — 266. bin zwir — 267. vn — ds — 269. War zv — 270. Wande (de lig.). — vslorn. — 271. vn — 272. mein — hivte. — 273. vsstoln. — 274. sin vsholn. — 276. Abs — 277. livten — 280. Nv — der brvds (er brvds a. Ras.). — zestvnt. — 281. vngewinne. — 282. minne. — 285. in — 288. vnds leinen. — 289. mit — 291. stvnt — sin — 293. arbeit. — 294. sin — 295. swests — brvds — 296. ein (man . mit Verweisungszeichen zwei Zeilen vorher hinter leit . überg.). — 297. din — stan [110 r, b]. — 298. leids — vsvan. — 299. V — 300. wir — 301. sin. — 302. chindelin. — 303. Mit — vslorn — 304. wsden — 306. ein chint niene treit. — 307. schvlde. (de lig.) — 308. Jane — 309. damit — vslorn. — 310. sin — 311. Wande (de lig.). — missetat. — 312. Dehæiner — schvlde (de lig.). — 313. hsze — 318. zestaten — 320. in minem — 321. Einen — 323. vats — beschiet. — 324. Vn — sins — 325. sinem — 326. Wande (de lig.) — sines — 329. Vn — 330. ere . [110 v, a]. — 334. dehain — vrevde (de lig.). — 335. wære. — 338. Dazsi (az aus o durch Ras. u. Korr.) niwan — 341. enzit. — 342. Wande (de lig.). — tage — lit. — 344. in — 347. ein — 348. in — 350. dinch. — 351. da her — 352. ds min — 356. triwe vn — 357. geniezen. — 363. da von scheide. [110 v, b]. — 367. zegroz. — 368. Wære — 372 Vn — ein — 373. iv — 376. niemms — 379. Weinen — 380. meinde — 381. Vn — 382. vrivnt — leide (de lig.) — 383. niemen — 384. chint — 385. vint — 387. zit. — 388. min — 392. mins — 398. vsswigen — 399. zehove — 400. Vn — 401. enbærn. — 402. zehant — 406. beginnet — 407. pflegen. — 408. vnds — 410. geschvnde. — 411. lip — in — 412. im — zebvze — 413. Vn — 415. mvze sin. — 416. sivf die (ie a. Ras. v. en) — min. — 418. in — 419. vnds in. — 420. Vn — bin. — 421. nim — hin haim — mir. — 423. chint — 424. innen wirt. — 425. Got (G rot). — wids hsre. — 426. vsre. — 427. vnder wegen. — 429. min rat [111 r. b]. — 434. vn — 436. grvzen. — 437. gvte vn — 439. gvtes. — 440. niwan des (de lig.). mvtes. — 443. vn — 445. vn — 446. mit den — 449. vn — 452. Vn — 454 hsren vbs — 455. Zehove — 457. Vn — vsnamen. — 462. sin — lie. [111 v, a] — 463. mit — getæilet hie. — 464. sch,ieiden — bæide. — 466. Vn — niht — 467. iemer — 469 inbeiden — 476. tiwer — 477. indem viwer. — 478. Ein getrivwiv — 479. hie. — 480. Sin hsze — 483 ands

niems — 485. ivnchvrawen — 486. fin hv̊s — 487. vn — 488. havfefrawe ein — 489. vn — lip korr. aus ir oder in. — 490. Ingotef — 491. Dehein — 492. vntriwe — 493. chvmbs — 495. nam. [111 v b] — 496. ir zu d korr. und er angehängt — niemen — 497. ein — 498. Der — 500. fint. — 501. ein — chint. — 502. chindef — 505. wirt — 506. Vn — chint — 509. chint — gemæme. — 511. inzerate. — 512. vsholn — fin. — 513. chindelin. (de lig.) — 514. wære fchedelich vslorn. — 515. wære — 517. in — chvnden (de lig.). — 518. niene — 519. ræten — 522. dingen. — 523. in — gelingen. — 524. in niemer — 525. in vslat. — 526. in den mvt. — 527. enwære — 528. fiez vsfanden (de lig.) vf den (desgl.) fe . [112r, a]. — 529. me. (e a. Ras.) — 530. vsftoln. — 531. Vn — vsholn. — 532. Ein væzelin — 533. Vn — 534. fin. — 535. chindelin. — 536. in geleit. — 537. Vnds vn — gefpreit. — 540. dar in. — 541. bin. — 543. Damit — zelande. — 545. iemms — 549. helfenbeine — 550. vn — 551. nie deheine. — 553. div — 554. in erfte — 557. bringen. — 558. zelanden. — 560. Dar an — 561. bo. [112 v, b] — 562. Vn — gebære. — 563. wære. — 564. wære — oheim. — 565. wære zeheln — mein. — 567. Dar an — noch aus niht durch Ras. und Korr. — 569. Vn — 570. Vn — 571. wære. — 572. im — 573. Vn in — 575. Vn — 576. zeman — 577. dar an. — 579. vber hv̂be — er a. Ras. ⟵ niht. — 580. Vn — 581. zegot — 582. begvnden (letzte n rad.). — 583. ftv̊nde. (de lig.) — 586. Vn — ds überg. — 587. werlde (de lig.). — 588. wæren in bæiden — 592. heimv̊t. — 593. in — helngv̊t. — 594. gereit. [112 v, a]. — 595. geleit. — 596. im — 598. folhs gewarheit. — 599. deheinerflahte leit. — 600. Gefchehe — chinde. — 601. winde. — 602. fræife. — 603. ræife. — 604. zwein — alde (de lig.) zedrin. — 605. hin. — 606. Beider — 609. vn ftarcke. — 610. mit — 611. chleinen fchef man. — 612. Do (D rot). — in ds — 614. ẘnfchwint. — 615. hin — chint. — 616. Ia wizzet — ein — 617. iewederf nie — 618. grozes — 619. gereit. — 622. Nv (N rot) bin — 623. in — 624. mir — nie — 625. nie — 627. Da von — fol. [112 v, b] — 628. leit — 629. mit — 630. wære — 632. Der — vir. — 635. Der — wære — 637. einen — 639. lie. — 640. Der fichtv̊m — 641. chindef — 644. chinde. — 645. winde. — 647. Vn — 648. alde (de lig.). — 649. zegrozzer — 650. niht (oben links am h ein kleines Häkchen, wie c). — 652. Vnmanich — 654. Vn — 656. brvd' wære — 657. im — feneds — 658. fchiet. — 659. Als in — riet. — 660. begvnder fichen fa zehant. — 661. in ds mine — 662. Vn — fins — 663. eineinen — 664. Sin — 665. fins — 666. zeheins — 668. ds — 669. div wip. — 670. minnen — 671. Defen — fchein — 672. fin — 673. was (s aus Ras. von rt). — 674. cleine. — 675 eine. — 676. ein — def a. Ras. — 677. vẘmfe (darnach eine Lücke ohne Ras.) vn genas. — 678. fenede (de lig.). — 679. Vn — riwe — 680. getā. — 681. zechirchen folde (de lig.). — 682. drier — 683. bin mit — 684. Vn — brvds vn — 686. Vn — zemere — 687. vber al — 688. manich — 689. vn — 691. vn — 692. ds richeit vn an ds iugende. (de lig.) — 693. ds — vn̄ — dstugende (de lig.) [113 r, b]. — 694. vn — 695. Vn — 696. wst. — 698. hæt — minne — 699. Wæiz — 702. lip. — 703. ein minende — 706. vaftez — wider (de lig.). — fite. — 707. dehein (de lig.). — bite. — 707. fehlt. — 709. hszen — ftv̊nde . (de lig.). — 710. Vn — dem (de lig.) mv̊nde . (de lig.). — 711. den (desgl.) — 712. tivelf — 713. hvlde (de lig.). — 715. vn — 716. hvlde (desgl.) vsfprach. — 717. vn — 720. vn mit gebot. — 721. vn — 722. den (desgl.) lip nie — 723. da bi. — 725. ein — 726. vnverre. [113 v, a]. — 727. gelich. — 728. vn rich. — 729. finen — dar an. — 730. in — 731. Vn — fin — 732. vn mit — 733. ers vsfvchen — 734. Vn — niene — 736. vn mit — 737. zehant — 738. Vn verẘfte — 740. Stæt vn — 741. vstræip . (æ aus e korr.). — 742. belæip. — 745. tægelicher — 747. finen genaden vndsftan. — 748. vslorn — 749. hie. — 750. Vn — 751. chinde. — 752 winde. — 754. in den — 755. got überg. — 756. Vnds want — fin zehv̊te. — 758. wildem — gnas. — 759. vn drie (e a. Ras.) naht . [113 v, b]. — 762. chindef — 764. zelande. — 765. zwein næhtin vn in einē — 766. der (de lig.). — 767. hin zelande. — 775. wint — 776. cleine — 779. widsreife. — 781. chindef — 782. iiv — 784. livte — 786. dar inne — 787. Ligen daz — 788. Dar vz — 789. Vn — in. —

790. bin. — 791. wint geftoze (o a. Ras.). — g̊z . — 792. vsdoz. [114 v, a] — 793. inniht gefchehī . — 795. wære. — 796. in abs vnmære. — 797. 798. hæten — zehv̊fe hæten — 799. fæhen fimit — 801. ẘurfen dar vbs — 802. Vn — 804 dsder — 806. alterfaine vn nieman — 807. Er warte ds vifchere. — 808. gelv̊che — 810. dv̊chte — alze vrv̊ . — 811. ift — 814. al ze — 815. den — 816. Vnf — nie — 817. waf (f aus rt durch Ras. u. Korr.) ds — 818. habn den (de lig.) lip vil — 821. Vn — andaz — 823. fin. — 824. meinde (de lig.). — væzelin. — 825. mit — gewande (de lig.). — gefpreit . [114 r, b]. — 826. leit. — 827. ein — 831. dem — 833. Vn — 835. Nv — 836. fi — betrvgen. — 837. Vn wolden (de lig.). — 838. Vn hæten — 839 innen — 840 minnen — 841. wolde (desgl.) — 842 Vn —

ſin — 843. erwainde (desgl.). — chint — 844 Vn — 845. wære. — 846. d^{s}gewære. — 847. ein chint inne. — 848. mir in d^{s} minne. — 851. mich. — 853. Vn — ė. — 854. ẘnden (desgl.). — 856. Vn — 858. gewinne . [114^{v}, a]. — 859. ſin h^{s}ze — ſo 860. er, ſchonez — 861. Der ellend^{e} (desgl.). — 862. Wand^{e} (desgl.). — 863. nine — 866. Vn̄ — 869. ſold^{e} . (desgl.). — 870. Vn zichen — gold^{e} . (desgl.). — 872. Zegot begvnd^{e} (desgl.). — nigen. — 873. Zehimel — 874. hend^{e} (desgl.) vn div — 875. Vn — fvndeſ . (desgl.). — 876. Vn — 877. chindelin — 878. geẘnden . (ẘ a. Raſ.). — 879. alexandrie. — 881. geſeit. (i a. Raſ.). — 884. gebrvder (de lig.). — 886. vn mit — 887. beſtæten — 888. nimm^{s} — 890. d^{s} and^{s} — 891. ſaz . [114^{v}, b]. — 892. hin — 893. vb^{s} — 895. nie dehein chint — 896. div — 897. d^{s} — enein. — 898. gvter — zwein. — 901. Vn — im — 902. Vn — livten lv̊ge alſvs. — 903. ſtvnd^{e}. (desgl.). — 905. chint — 910. Vn̄ — 911. gebiten ſit. — 912. Vn̄ — meſse zit. — 913. Vn̄ — 915. Vn̄ daz chind — 916. Vn damit chovfte. — 917. vn — 918. vn̄ — 919. d^{s} — d^{e}n (de lig.). — 920. vn̄ — ſidine — 921. Vn — d^{e}m (de lig.). — 922. deſ (desgl.). — vnd^{s} want. — 923. gold^{e}. (desgl.). — 924. ſold^{e} . (desgl.) [115^{r}, a]. — 925. and^{s}n — 927. and^{s} — 928. ſælige — 929. im — 931. gwinne — 932. imz — 933. viſchere — 934. in ſin h^{s}re — 935. im — 936. chint — 937. wip — mite. — 939. Zechloster — 941. iv ſendēt — chint. — 942. ſint. — 943. Mineſ — vn̄ — 944. Vn̄ gelovbent — dar an. — 946. chinde — 947. Damit ein — 948. Vn — im — 952. ſin — 953. Der — red^{e} (desgl.) — 955. chind^{e}lin (desgl.). — 956. ſiner — 957. ein — chint . [115^{r}, b]. — 958. ſint. — 959. imz niht v^{s}ſagen. — 960. chint — zetovfe — 961. vn — 962. ſinem — gregorivſ. — 963. chint — 965. bin. — 966. mineſ hæileſ gewin. — 967 wil ez ich iemm^{s} — 968. ſælichlech — 969. chind^{e}ſ — 971. ſinen — 972. ſin — 973. Er — 974. imm^{s} — 975. chint hv̊lfen (lf a. Raſ.). — 976. 977. ſin — 978. d^{s} (d a. Raſ. von t). — 979. wold^{e} (de lig.). — 980. chint — 981. vn ſin — 982. chind^{e}ſ (desgl.). — 984. zeſehſ — 985. in. — 986. Zwiſchen im und in iſt n rad. — hin. — 987. Vn — mit ſolh^{s} — 988. pheſlichen — 989. Vn̄ — 990. vn — eren . [115^{v}, a]. — 991. Vn zefrvmcheit — 992. da von (on a. Raſ. von loch). — 996. dingclicheſ — 997. zewizzen — 998. Als ein — chint. — 999. Div chint — drin iaren. — 1003. hand^{e} tv̊gend^{e} (desgl.). — 1004. ſinnriche ivgend^{e} . (desgl.). — 1005. da enlivge — 1006. ein chint d^{s} — ein — 1007. iare (i aus a korr.). — 1008. zeware. — 1009. Dehein — gramaticvs. — 1010. chint gregorivs. — 1011. drin. — 1012. ſin ſin. — 1013. divinitaſ. — 1014. dvrhlivhtet — 1015. d^{e}r (desgl.). — 1016. im — geleit. — 1017. lip vn — frvmend^{e} (desgl.). — 1018. d^{e}n (desgl.). — liſt. — 1020. Vn — 1022. Ein — 1023. Siv (ſo ſteht deutlich da, aber S iſt wohl irrig nachgezogen, weil verwiſcht). — d^{s} . e . [115^{v}, b]. — 1025. girret dar diche an. — 1027. viſchere. — 1028. grozen (n aus r korr.) — 1030. libe, we — 1031. Wande (de lig.). — 1032. Siniv chint — 1034. mit — 1035. chint fv̊nd^{e} . (desgl.). — 1036. zeſtv̊nd^{e} . (desgl.). — 1039. gold^{e} (desgl.). — 1042. vn̄ — 1043. vngewizzen wip. — 1044. lip. — 1047. vn̄ — 1048. dar zv̊. — 1049. v^{s}neme. — 1050. chint — 1051. eit ſi im ſẘr. — 1052. 1053. im — 1054 v^{s}nomen. — 1055. wip — 1056. niemen — erchant . [116^{r}, a]. — 1057. gregorivſ — 1058. zemære. — 1059. Vn — 1060. fivnfzeden — 1061. hæt — ſælicheit. — 1062. geleit. — 1063. ſtætigeſ — 1065. getriv vn̄ — 1066. Vn̄ hat — 1070. Mit — v^{s}chorn. — 1071. frivnt — 1072. Vn v^{s}loſ dar vnd^{s} nieman. — 1073. Sine — vn̄ ſin — 1074. Chvnd^{e} (de lig.). — zerehter — 1076. Vn̄ milte d^{e}s (de lig.). — 1079. nie — 1080. niht — fv̊r gedanch. — 1081. im div wiſheit — 1082. Deſen — nie — 1083. ſiner — 1084. vn — 1085. ziten — 1086. Vn — ſin — 1087. vb^{s} in. — 1088. vn ſin. — 1089. werde. [116^{r}, b]. — 1091. Dehein — zeloben — 1094. zechinde — 1095. Wand^{e} (desgl.). — nihteſ — im v^{s}gaz. — 1096. hætin — chvnd^{e} (desgl.) er — 1098. in — 1099. Nie — 1100. Dehein — ſæld^{e}nrich. (desgl.). — 1101. wære — ſchædelich. — 1102. man (a aus n korr.) in — 1103. geſlæhte. — 1104. Vn — zeſtæte. — 1105. d^{s} — hæte. — 1106. wære — ein — 1107. Zeſiner — frv̊mcheit — 1108. eineſ — ſvs. — 1110. Mit ſinen ſpil gnozen — 1112. ein ẘnd^{s}lich — 1114. Ich las: Er getet dara ei (ei unſicher) chalm da von nie. — 1117. Sv̊ſ lief ez ſchiere heim dan. — 1118. v^{s}nam. — 1119. ſuſ — 1120. chinde — gegenlief. — 1121. vnſiten — 1122. wæineſt — ſv̊s. [116^{v}, a]. — 1123. gregorivſ. — 1125. dirs — 1126. Sich her tæt — im — 1127. nein — 1130. tvmb^{s}. — 1131. im — 1132. mir bliwet min chint. — 1133. hie geſrivnt ſint. — 1134. zimt — (wol auf die nächſte Zeile unterg.). — 1136. einem — 1137 nie — 1138. getar gebliwen d^{s}. — 1139. v^{s}runnen — 1140. mir — læit. — 1141. imz — v^{s}treit. — 1142. Man (a zu i verwiſcht) dv̊ltez. — 1143. wæiz — w^{s} — 1144. im — 1145. in dah^{s} — 1148. Er ſůndere dvrſtige. — 1149. wold^{e} (de lig.). — v^{s}ſwige. — 1150. ſchæntliche — 1151 mit — 1152 ſin v^{s}wazen. — 1153. niene in — 1155. ſælige

vart. [116v, b]. — 1157. in — 1158. Vn — 1160. Andsf vndertænich ſin — 1161. rinder vn ſwin. — 1162. vn in. — 1163. din vats — ſin. — 1164. in — 1165. gemeinen — 1166. ſm — 1167. Vn in im — niene — 1169. Dienen — 1170. Tæte ſin — vn ſin chneht. — 1171. gregorivſ — chint — 1172. Dar vmbe — 1173. Vn — hin zehůſe — 1173. Dar vmbe — im — 1176. Siner — minne. — 1177. dar inne. — 1179. Nv — ds — 1180. vsnam. — 1181. Vn̄ — 1182. ein ende. Daz — ellende. (desgl.). — 1183. Wære — dem (desgl.) lande. (desgl.) Wande (desgl.) ſi — nande. (desgl.). — 1180. vrevde (desgl.). — vsborgen. — 1185. niwen — 1187. wære. — 1188. alde (desgl.) ein warheit. [117r, a]. — 1189. geſeit. — 1190. Vn — 1191. Zechloſts — 1192. Vn — getriwen — 1193. livten — hindan. — 1194 Er — min — liebs — 1195. vsre. — 1196 mit dem (desgl.) můnde. (desgl.). — 1197. chůnde. (desgl.) Vil — tæte. — 1198. ſtæte. — 1199. mineſ — 1200. dar vmbe bitten. — 1207. chinde. — 1210. Laider — bin — 1211. ſin. — 1212. hsre min. — 1214. vn — nieten. — 1215. vn — 1216. ein — 1217. min — deſ (desgl.) vsiehen. — 1219. ein fůntchint bin. — 1220. lip vn ſin. — 1221. Benimt — vnere. [117r, b]. — 1222 Vsnim — iemms — 1223. weizgot niht — 1225. vinde — 1226. niemen — 1227. hs — bin. — 1228. vn — den (desgl.) ſin. — 1229. gniſe — vn — 1231. niemen — 1232. vbs — 1233. zelande — 1234. vstribet — ſchande. (desgl.). — 1235. wip — 1239. Vn dar nah — ſint. — 1242. minem — 1245. vn — ſinnen. — 1246. minnen. — 1247. vri wal — 1249. vn — 1250. Zeſchanden — 1251. Nv — 1252. zit. — 1253. Vnds — beiden. (desgl.) Nach dins — ſcheiden. (desgl.). — 1254. erwerben. [117v, a]. — 1256. nů — 1258. Vn — mins — 1259. vn — 1260. laſts vn — 1262. werch (r ſcheint ein c zu ſein, aus r forr.). — wsde — 1263. dar nah. — 1264. ſælich — 1265. wnſche — diniv dinch. — 1266. Din begin — 1267. holden (de lig.). — 1268. ſint. — 1269. Nv — chint. — 1270. ds — 1271. enzivh — da von. — 1272. bvche — 1273. alts bin — 1275. dir — 1277. dar nah — 1279. vn ivnge. — 1280. hsren. — 1281. Nv — 1285. Nimms — vur — 1286. Gneggori9 — 1287. verre. [117v, b] — 1289. Vn ivver — 1290 Vn nv — fůr geleit. — 1291. Nv — min tvmpheit. — 1297. eine — ſchande. (desgl.) — 1299. ands — 1300. mich — vsiaget hin. — 1301. nienen — 1302. chint. — 1303. Es ſtand Nv waer (an das e iſt v. j. Hd. ein ſ, an das r ein z angelehnt). — mine vrivnt ſint. — 1305. wsden inehte — 1306. hæte. — 1307. vn — geræte. — 1308. min — vn min — 1309. vn — 1310. riter. — 1311. honich — bitts. — 1312. Einem — 1313. niene — 1315. ds — 1316. Sws — zerehte — 1320. hæte. [118r, a]. — 1322. Zeriterſchefte — min — 1323. din — 1324. dinen — — 1325. Sws — 1327. Vn riterſchaft — 1329. Vrwůrchen — vn — 1330. alde (desgl.) wip. — 1332. da von — 1333. Vn — 1335. chinde. — 1336. dir vinde. — 1337. imms — 1339. ein — 1340. in — 1342. gsner — 1343. ein — chloſtsman. — 1344 dar an. — 1345. ritsſchaft niht. — 1347. Vmbehendechlichen — 1348. ziten. — 1349. ands — 1350. erwint — liebs — 1351. bin ein ivngs — 1352. Vn — 1353. ſinne wenden (desgl.) wil. [118r, b]. — 1355. manigeſ — 1356. ritsſchaft — 1357. zeſchůle — 1358 vstribe. — 1359. Ungeriten — 1360. iemms — 1364. Vn zechore — 1366. vsſvchet — 1367. Vn gebt mir ritsliche — 1368. mir miſſeſtat. — 1369. Vn — wids — 1371. gewonheit. — 1372. Sws — riter — 1374. chinde — 1375. nie. — 1378. vn — 1379. zeriterſchaft — 1380. mit — 1381. ein — 1382. eingŏwe. — 1383. Zebrabant vn cehaſpengŏwe. — 1384. Zeorſe — 1385. mit — baz. [118v, a]. — 1388. Vn — ich leſe it — 1392. den (desgl.) — 1393 hsze — 1394. Vn — 1396. ê. vil ger. — 1397. dem (desgl.) — 1398. veds — dem (desgl.) — 1399. Deſ ſelben — 1400. Minen — nie — 1402. Vn — zehalſe — 1403. Vn — 1404. Vn — 1405. Vn — trch. — 1408. mit — 1409. Weds — den (desgl.) — den (desgl.) — 1410. Dahinds — vingerſ — 1411. ds — 1412. ds — bain. — 1413. ſchain. — 1416. reit. — 1417. arbeit. — 1418. gelinpf. [118v, b]. — 1419. min — 1420. Vn — mit dem (desgl.) — 1421. ein — 1422. ich — 1424. wids — 1425. nie — 1426. Min — 1427. den (desgl.) — ds — 1430. wschen — 1432. Svn — geſeit. — 1433. důtſch — 1435. Wndern mvz crede mich. — 1436. Vn weiz — war zv — 1437. Vn vsneme — 1438. meiſts dsdin — 1439. Mit — 1440. vsnomen. — 1443. chloſts man. — 1444. wenden (desgl.) — 1446. Vn — 1448. Nv — im ſneit. — 1450. im — 1451. nie — lant. [119v, a]. — 1452. im — 1453. Vn̄ — dar nah. — 1454. alſ a. Raſ. — 1455. Vn — 1456. rits — 1457. dānoh — 1458. vn — ſin — 1460. in — einen — 1461. gedaht — rits — 1462. Vn des (desgl.) — 1464. Vn belibet — 1465. vsſůcht — abs vn — 1467. geſvge — 1469. dinem — 1470. Vn — 1471. varende (desgl.) biſt. — 1472. Nv — namē. — 1473. dins — ſchā. — 1474. waz — din ritsſchaft. — 1477. Daz — 1478. vrivnt — vords habe. — 1479. vsdirbeſt — 1481. Vn belip — gvt. 1483. Vsſvchet — ſo überg. ohne Zeichen. — 1484. ere. [119v, b]. — 1485. iws — 1486. Vn — nids minen — 1487. min — wær — vilgůt. — 1489 ds — vber laden.

-- 1490. v^{s}lit — 1491. nie — 1496. fich — 1497 ein fælich — 1498. Wid^{s} — livte vn̄ -- 1499. h^{s}ren — 1500. ein — 1503. mir min vat^{s} lie. — 1504. gezivhet. — 1505. fælde — vlivhet. — 1506. Vn — niewan — 1507. frvmcheit v^{s}dienen — 1508 eriagen.
nie
— 1509. mir, v^{s}fagen. — 1515. ein — 1516. vn — 1517. minne. — 1518. Vn — ab^{s}ein — 1519. niemm^{s} — 1520. hinnen — 1521. folde (desgl.) — 1522. mit — arbeit. — 1523. Mit finne vn mit manheit. — 1524 vn — 1526. den dem (desgl.) — vat^{s} wnd^{s} — 1527. Vn — fchanden (desgl.) — 1529. Miniv — fint — vn — 1530. bid^{s}be vn — 1531. Vn — getriwen — 1532. bin zeharnafche — 1535. ende (desgl.) — 1536. genigen. — 1537. Vn — mit — v^{s}zigen. — 1538. lang^{s} — befté. — 1539. wil — mé. — 1540. Svmen (me a. Raf.) — 1542. din — 1545. dingef — 1546. in d^{s} — 1548. einen — 1550. vant. [119^{v}, b]. — 1551. Vn̄ — in — 1552. las. — 1553. dinge (darnach Raf. von n oder r) was. — 1554. vn — 1559. wid^{s} — 1560. dar abe. — 1561. richs — 1563. d^{s} — 1566. h^{s} — v^{s}dagt. — 1567. Din — 1568. mit — 1570. mvts — 1571. in — 1573. vn — 1574. dir — 1578. vn niht — 1581. imm^{s} — 1583. dehein finne. [120^{r}, a]. — 1584. im gregorivf. — 1585. weinende — 1592. dir — 1596. tægeliche — 1597. Vn — niemm^{s} — 1598. irrecheit. — 1599. geleit. — 1600. Vn — hie. — 1601. nie. — 1602. Svn (S rot) nv — 1603. Vn
v
vschoffet. — 1606. Owe — 1607. min — 1608. denne. é. — 1609. niemer — 1610 iemm^{s} — fin. — 1611. fchin. — 1612. alde (desgl.) — 1613. Svn — 1614. gebildet (g aus b korr.) — 1615. v^{s}wirfeft — 1616. Ein — im gereit [120^{r}, b] — 1617. in leit. — 1618. libe vollechlichen — 1619. Spife. fin golt. fin wat. — 1620. Vn̄ — zefcheffe — 1621. in nie. — 1624. gefcheiden (desgl.) — tvgende. (desgl.) — 1625. vn̄ ivgende. — 1626. in — 1627. Ein iæmerlich — 1628. d^{s} — 1629. and^{s} — v^{s}lvgen. — 1630. fifich — 1631. vnd^{s}fehen — 1632. d^{s} ellende. (desgl.) — vn — 1633. Zehimel vn̄ — v^{s}re. — 1636. fin — 1638. wæren. — 1639. vnd^{s}tan. — 1640. Vn̄ — 1642. Vn̄ and^{s}f — 1643. wint — wæte. — 1644. ftæte. — 1645. wrden — 1646. einem fturmwet^{s} — 1647. mvt^{s} — 1648. v^{s}hert vn v^{s}brant. — 1649. han.
wart
[121^{v}, a]. — 1650 mere, v^{s}lan. — 1652. mit — 1653. Vn — an erfach. — 1656. Vn — 1658. dar zv — 1659. h^{s}. — 1660. cewer. — 1663. Vn — 1664 wære. — 1666. wnd^{s}. — 1667. wannē d^{s}h^{s}re. Gevarn wære fo v^{s}re. — 1668. niene — 1669. d^{s} — 1670. Vnd^{s}fagt — 1671. iv. e. — in — 1672. Als — v^{s}nomen. — 1673. fo bin — chomē. — 1674. iê — 1676. zetvne — 1677. mine ivnge — 1679. pflege. (f aus h korr.) — 1680. min. — 1681. g^{s}ne — foldenir fin. — 1682. Nv (N rot) — wære. [120^{v}, b]. — 1684. libe vn — 1689. dar an — 1690. zewirte genam. — 1692. d^{s} — 1693. Swaf — vn̄ — 1695. im — 1696. riche. — 1697. Vn — 1698. dar vnd^{s} nie — 1699. im — w^{s}d^{s} — 1700. v^{s}nam. — 1701 wære. — 1702. ivnch. vn — 1703. Vn — vrlivge dar an. — 1704. Vn — 1705. h^{s}zogen — 1706. Vn̄ — zeftæte. — 1707. v^{s}fprochen hæte. — 1708. hæt — gefehen. (n a. Raf.) — 1709. Vn — 1711. d^{s} — 1712. im gefeit. — 1713. vn̄ — 1714. g^{s}ne — 1715. gefchach. [121^{r}, a]. — 1717. mite. — 1718. fwære. — 1720. were — 1723. mvnft^{s} — 1725. ziten — 1726. alde (desgl.) — 1727. riet d^{s} — 1728. trvchfæzen — 1729. bræhte — 1731. trvchfæze — 1732. fit. — 1733. in — meffezit. — 1734. Vn̄ — in — finer — 1736. Vn̄ — in — 1737. trvchfæze — d^{s} vrawē. — 1740. Fvr — chint. — 1741. dar an blint. — 1742. Vn — 1743. Daz in div'", vrawe trvch.'", felbe — 1744. Nv — in — 1745. Vn — 1746. geræte. Daz — fin^{s} wæte. — 1748. Wid^{s} — iach. [121^{r}, b]. — 1749. wære — fidin — 1750. mit — 1751. geleit. — 1752. Vn — chleit. — 1754. vn̄ — 1755. wære — 1759. Nv — wrawe — 1763. getæte. — 1764 ræte. — 1765. v^{s}riet. — 1767. Svs —
bi
1769. Vn — 1770. Sin — er, ir — 1771. Vn — 1772 brif vn — 1773. Loch nach hat — 1774. dar an — 1775. vrevde riche. — 1776. Nv — tægeliche. — 1778. h^{s}ze — 1779. vn zefvze. — 1780. fin — 1781. mære. [121^{v}, a]. — 1787. Da von — zefchalle. — 1788. Vn zebrife — 1789. træip — 1792. Zefper alde zefwerte. — 1793. Als — bevät. — 1794 Tægelichen — 1795. Vn̄ — 1796. wære — 1797 hæt — vn — 1799. vn — 1800. v^{s}droz. — 1802. ein zagel. — 1803. Nv — 1804 finer manheit mære. — 1805. h^{s}zoge — 1806. v^{s}hert vn v^{s}brant. — 1807. ftærcher denne (desgl.) ein and^{s} — 1808. waf demfelben dar an. — 1810. gemeiner — 1811. rit^{s} — 1812. elliv — 1813. gewonheit. — 1814 reit. [121^{v}, b]. — 1815. ivftieren — 1816 riterlichen — 1818. finen — 1819. Her vz ivftiert wid^{s}in. — 1820. hin — 1821. Zeder — 1822. Vn — zenihte. — 1824. niemen — 1825 in — 1826. v^{s}fvchten — 1828. alfus. — 1829. geleit — her. — 1831. gedacht er dar an. — 1832 fihe (h korr. aus?) — daz (z korr. aus l?) ein — 1833 minnet. — 1834 gewinnet —

1836. Vindet — ein — 1838. Vn — ein — 1840. Nvhan — 1842. min — 1843. wid^{s} — 1844. dar abe. — 1845. vn — bin. — 1846. d^{s} gewin. — 1847. ein vngelopt^{s} man. [122^{r}, a]. — 1848. Vn v^{s}zagte — nie dar an. — 1850. ſælde — 1851. zevollem — geſtê. — 1853. dar vmbe — lip. — 1854. ein — 1855. Vn̄ — 1859. ſtærche vn — 1861. ſpil — 1862. zevil. — 1864. ab^{s} — an geſige. — 1865. bin — 1866. Iemm^{s} — 1867. vn wip. — 1868. lieb^{s} — lip. — 1869. ein — 1870. laſt^{s}lichen — 1871. gʀegoʀɪvſ — 1873. Wold^{e} (desgl.) — 1874. vn — 1875. Wold^{e} (desgl.) v^{s}lieſen — lip. — 1876. Ald^{e} (desgl.) — wip. — 1879. niewan einem — 1880. in — dar an. [122^{r} b]. — 1881. vn gew^{s}ren. — 1885. ein — 1886. Vn — dar zv̊. — 1887. zevelde — 1888. d^{s} — 1890. Mit — in — 1891. war neme. — 1892. qvæme. — 1893. in — in. — 1894. brahte — gewin. — 1895. Alſvs — d^{s}gv̊te. — 1897. Geriten — 1899. inne — 1900. in d^{s} mv̊t veſte. — 1901 Vn — 1902. Vn — niemen — 1907. Als — 1908 ſinnechlich im — 1909. im — 1910. hart chærchlichen. — 1911. ſinen — 1912. Vn — ſin — 1913. in — mohte. [122^{v}, a]. — 1914. niene — 1915. ſinem heʀ. — 1916. bvrchmv^{oe},r vn — w^{s}. — 1917. vn — 1918. Die — 1920. d^{s} ivnge. — 1922. ein — 1923. in — ein and^{s} — 1925. Vnd^{s} — 1927. vn — 1929. Wand^{e} (desgl.) — 1930. inhvnd^{s}t — 1931. Vn — 1932. v^{s}gazen. — 1933. ſwerte (das letzte e undeutlich, könnte auch t sein). — 1934. ſtriten. — 1936. D^{s} — nie — 1937. zageheit. — 1940. Vn — 1941. ſtrit vnd^{s}in — 1944. ſinem — 1945. alſvs. — 1946. gregorivs. [122^{v}, b]. — 1947. in — 1948. Vn — in — 1951. Vn — in v^{s}lan. — 1952. deſ war — 1953. h^{s}zogen riterſchaft. — 1954. Vn — mit — 1959. ſtrit. D^{s} vor d^{e}s (desgl.) ald^{e} (desgl.) — 1960. livten — 1962. gregori9 — 1963. Vn — in riterliche — 1964 Zv — 1965. da vor. — 1967. v^{s}droz. — 1968. Deʀ — gregorivs. — 1969. alſvs. — 1971 Vn hæt — 1978. hæt — vn — 1979. hant. [123^{r}, a]. — 1980. vb^{s} — 1983. vn — 1984. Vn — rechte ſich^{s}heit. — 1985 læit. — 1986. getæte. — 1987. ſtæte. — 1989. chvmb^{s} vb^{s}want. — 1990. ê. — 1992. tægelich. — 1993. in — 1994. in — 1996. Dehein — 1997. ez wær ein — 1998. einem — vmbewart. (v a. Ras., r aus n korr.) — 2000. Vn — 2002. Nv — 2003. Vnd^{s} — zerate. — 2005. Vn — tæten. — 2006. man (n aus m rad.) name. — 2007. zeherren — 2008. in allengvt. — 2012. Vn — man. [123^{r}, b]. — 2013. miſſetæte — 2014. wær — 2015. ein — 2017. v^{s}derben. — 2020. vn — 2022. næme. — 2023. Vn — beqvæme. — 2025. Wand^{e} (desgl.) êlich hirat. — 2027. d^{s} — 2029. fv̊r wart geleit. — 2030. Sivolget — vn̄ — 2031. ſis — 2032. Vn — zenemen — 2034. rieten — vber al. — 2036. Zenemen — 2042. den ſelbē — 2043. Vn — dar an. — 2045. Zeloſen ſi. vn ir lant. [123^{v}, a]. — 2047. Dar nah — alſvs. — 2051. dar zv̊ — 2053. Zeherren — in. — 2054. nie — 2055. vrowe vn d^{s} h^{s}re. — 2056. ein and^{s} — 2058. in — 2059. mit riwen. — 2063. Zeder — ein — 2064. hæt — d^{e}ſ — 2066. Sin — vn — 2069. zeſv̊rte. — 2070. vn — 2072. Enhæt — got (o a. Ras.) v^{s}lan. — 2073. vnd^{s}tan. — 2075. d^{s} — 2077. g^{s}te — 2078 Wand^{e} (desgl.) — ſold^{e}. (desgl.) [123^{v}, b]. — 2079. wold^{e}. (desgl.) — 2080. er überg. — 2082. ſiner — 2084. im — was. — 2085. d^{s} — tægelichen las. — 2089. Vn — 2090. vn — vat^{s}. — 2091. eʀ. — 2093. Vn — d^{s} — 2095. vn — 2098. zehove ein — 2100. v^{s}ſtvnt — 2102. d^{s} — 2103. innelach — 2104. Eʀ — zeſiner — 2105. zit indem — 2106. niemm^{s} — 2108. in dar in — 2110. Vn — ein —
im ef
2111 dan. [124^{r}, a]. — 2116. Vn ſleich, ein tageſ — 2117. ſite. — 2118. Indie — 2119. hie. — 2120. Vn — 2122. Vn — d^{s} — las. — 2123. gewonheit was. — 2125. weinen vn — 2127. Vn — 2130. leite. — 2131. ſivil — 2132. ein — 2133. qvā. — 2134 vn — 2135. Vrowe — 2136. Da von min — 2137. mit — 2139. niwelichen — 2140. hie. — 2142. Venomen — 2143. Da von — 2144. Wære — zeleide gedigen. [124^{r}, b]. — 2145. hæt — v^{s}ſwigen. — 2146. zeweinen — 2147. miſſe ſehen. — 2150. in ein — gevie. — 2151. min — 2152. din — 2153. Vn — da mite. — 2155. nie — 2158. zeſchaden gezvge. — 2160. and^{s}ſ min — 2162. meinſt — 2163. Eɴ triwen ia. er iſt (i aus ſ rad.) — 2164. wand^{e} (de lig.) — 2165. vrowe — 2167. and^{s}ſ — 2169. ein — 2171. ein — 2172. treit. — 2173. niemen — 2174. pflach. — 2175. dehein tagch (g aus c korr.) — 2176. d^{e}m (de lig.) — 2177. vn̄ verborgen. [124^{v}, a]. — 2180 dar in — 2181. ivgeſt — 2182. Her vz — riwe var. — 2185. dar in — 2186. dar in. — 2187. Vn — in. — 2188. Vnd^{e} (de lig.) — gebærde — 2191. Begæn vn — 2192. was. — 2193. vn — 2194. ie. — 2195. Vn — chnie. — 2198. Vn — nieman — 2200. erchand^{e} (de lig.) — 2201. ſin — 2203. einen — 2204. zeweinen geſchiht. (ſch a. Ras.) — 2206. in — 2208. mineſ — 2209. im — w^{s}ren. — 2210. ſineſ — chvt. [124^{v}, b]. — 2211. vn — 2212. Vn — zegv̊ter — 2213. niene — 2214. als — 2216. Wand^{e} (de lig.) — v^{s}ſchvlden — 2217. dehein wip einē — 2219. Wand^{e} (desgl.) — nie wæiz — 2221. minem — 2223. Vn — 2224. Niewan — 2225. im zeſiner — 2226. zeweinen ſin — 2227. Als — iehen. — 2229. v^{s}ſwigen — 2230. ſin

læit — 2231. im — 2232. ob a. Raſ. — v^{s}lieſe — da mite. — 2234 wæiz — 2235. zelaide ald^{e} (de lig.) zevngemache. — 2236. zeſagen — 2237. v^{s}ſwigen (n rad.) — dehein — 2238. dehein — 2239. Wid^{s} — 2239. 2241. zewizzen — 2242. ſwære. — 2243. Iender (r aus n rad.) — wære. [125r, a] — 2245. Vn — 2246. er a. Raſ — 2247. frovd^{en} ald^{e} (de lig.) — 2249. Vn — eſ — da von. — 2253. Vn — ſin — 2254. in — 2259. Vn — 2261. alſ — 2262. vb^{s} — 2265. rieten. — 2266. Wrowe — ivch — 2267. Vn — 2268. dar an — 2271. Dar an — 2273. v^{s}borgen — 2274. gewonheit. — 2275. Zewalde — 2276. drate. [125r, b]. — 2279. Vn — al zehant. — 2280. div ſelbe wære. — 2281. mære. — 2282. da vor — geſeit. — 2284. Vn — dar an gelas. — 2286. tiefen — 2288. vnſælich genv̊ch (ohne Punkt.) — 2289. denbrvſten — 2290. 2293. Vn — 2294. riwen. — 2295. triwen. — 2297. iv.ê.

v

— 2298. er — tate. — 2301. anderſtv̂nt. — 2302. Ir (I a. Raſ.) vroden — 2303. tot vinſterre — 2304. wære. — 2305. ſwære. — 2306. gedinge. — 2307. ringe. — 2308. Vn — dar an. — 2309. Si gedahte a. Raſ. — man. [125v, a] — 2310. zv braht. — 2311. Anderſ danne ich han gedaht. — 2314. in — 2315. vn — ſidin — 2316. zechovſen — 2319. Ein — 2320. Vn — 2321. nach Ir iſt boten ausgeſtrichen. — zewalde. — 2324. alſvs. — 2325. gregorivs. — 2326. min — 2329. zeſpate. — 2330. in — 2331. gregorivſ dar abe. — 2332. vn — 2335. vnwol geſv̂nt. — 2338. Zewalde — nie niht (h aus e korr.) — 2339. zehvſe riten. — 2340. v^{s}pflegen. — 2342. hin qvam. [125v, b]. — 2343. ſin — ein — 2346. Ein ſwære ovgen waide. — 2347. laide. — 2350. tot

ovch ir

var. — 2351. entweich, im — 2353. nie. — 2357. im — 2358. Wande, daz — ſp̂che — 2360. riwec ſin. — 2361. wirret — min. — 2365. mir — ſælde — 2367. vnſers — 2368. inne — 2369. Vnſælde — 2370. Vn — d^{en} (de lig.) eit. — 2371. mir — leit. — 2372. Wid^{s} ein — ſint — 2373. v^{s}iehen. — 2374. geborn (n aus t rad.) — 2375. wære ê — zit. [126r, a]. — 2377. Iich wæne — 2378. Vrowe — 2380. ein — 2381. dar an. — 2383. gelæge — 2384. ſinen — 2387. bin — einem — 2389. mir — 2393. h^{s}re — 2394. ſæhe — 2395. Waizgot — 2399. gebv̊rte. — 2400. al ze — 2405. rat. — 2406. vn lip. — 2407. vn — 2408. dv wære. — 2409. ſv̂ndere. [126r, b]. — 2410. in læideſ — 2411. hin zegot. — 2412. deſ — 2413. bræhte (æ aus e korr.) — 2414 mit — 2415. geſchæhe. — 2416. mv̊t^{s}. — gvt^{s}. — 2419. g^{s}te — in — 2420. vnd^{e} (de lig.) — 2422. nimm^{s} — 2423. verbære. — 2424. heimlich wære. — 2425. ivdas. — 2426. was. — 2427. hie. — 2428. in zwein — 2430. zit. — 2431. mære. — 2432. wære. — 2433. Savl vn ionathas. Vn̄ abſalon d^{s} da was. auf einer Zeile. — 2435. Sin ſv̊n — 2436. wip — zeſvn — 2437. vn — 2438. Wold^{e} (de lig.) —

mv

ein — 2440. wære — wæne — vn, gelich. — 2443. tot. [126v, a]. — 2444. dirre — 2445. hæten — in — 2446. wirtſchaft — 2448. in — 2449. vn̄ lip. — 2450. wip. — 2460. vn — 2462. dehein — 2463. Swa mit — 2464. chvmb^{s} — 2465. liten — 2466. ein — 2467. iam^{s} — 2468. Wand^{e} (de lig.) — d^{en} (desgl.) iam^{s} — 2469. v^{s}flvchtez wip. — 2470. lip. — 2471. ẘrd^{e} (desgl.) — 2473. vn̄ — 2474. lip. — 2475. Vn — 2476. ſol. [126r, b]. — 2477. Minem libe deſ geiehen. Deſ im ze gv̂te (iſt geſcheben. unterg. neben v^{s}lorn.). — 2480. d^{s} — 2482. v^{s}flvchten — 2483. ẘnd^{s}t — 2487. d^{s} — 2488. dehein — 2489. Vb^{s} ſvs — 2490. dehein — 2492. ſchowen. durchſtrichen, darüber bowen. geſchrieben. — 2493. v^{s}ſchvlde — 2496. d^{s} — 2497. gregorivs. — 2498. niem^{s} — alſvs. — 2500. v^{s}zwivelt — 2504. Zebvze — 2505. eniſt — 2507. riwe — 2509. iwererm — 2510. ſpiſe (i a. Raſ. von. ſ) vn — gewande. [127r, a]. — 2512. vn — 2520. Vn — ſin a. Raſ. von ane. — 2521. d^{e}ſ (de lig.) ein — 2522. nie — 2525. tægelicher arbeit. — 2526. ſeit. — 2528. in w^{s}. 2533. eigen. — 2537. v^{s}dienet — 2538. im — zebvze — 2539. mvt^{s} min. 2540. red^{e} (de lig.) ſin. — 2541. iemm^{s} wid^{s} — 2542. bringen — 2543. geliche. [127r, b]. — 2545. niemm^{s} — 2546. wæren — geſcheid^{e}n (desgl.) ê. — 2547. vn̄ — 2548. Vn̄ — werltlichem (das erſte l aus t korr.) — 2551. Vn̄ — 2555. ſin — 2557. inſinem — 2559. in eine — 2560. inne — 2564. vn — 2565. Vn̄ — 2566. d^{s} — 2567. richter ſine — 2568. wut — d^{e}m (de lig.) — 2570. vn — 2573. Vn — d^{s} — 2574. ſê zetal. — 2575. ergraif d^{s} lipſoſe (sic). — 2576. Vn — imdan [127v, a]. — 2577. hv̊ſelin — 2578. d^{s} — 2579. Ein — dar. (r rad.) — 2580. niend^{s} and^{s}ſwa. — 2581. viſchen wæger wære. — 2582. d^{s}rivſære. — 2585. wære. — 2586. im — 2588. vn — 2589. trvgenære. — 2590. wære. — 2591. d^{s} — 2595. So ich hind^{e} lig.). — vn min — 2596. lip. — 2599. vnd^{s}in. — 2600. vngewin. — 2602. nie — 2603. livte. — 2604. wære — braite. gerv̊te. — 2606. zæme — in — 2607. Ein — vn̄ ein — 2608. din — 2609. ein — prot. [127v, b]. — 2611. v^{s}ſwendeſt. — 2612. ſtærche — 2614. waz ez — 2617. Vn — 2619. mir — geſeit. — 2621 ein ſin. — 2622. im. — 2623. Vn — 2626. Vn — 2627. Der ſelben — 2628 vn leit —

wære — 2630. im — 2633. ſinen rvkke — 2634. vʳtragen. — 2635. ſiner — ſwære. — 2636. wære. — 2637. Des — wip. — 2638. vbs ſinen lip. — 2640. ein — 2641. in ds — 2642. ſin dvrſtechliche bet. [128r, a]. — 2645. ein — 2647. dichs — 2648. ein — 2650. wæiſt — din hv̊s — 2652. hsre. — 2654. Vn̄ — ſinen — 2656. Vn̄ — 2657. dehein — nie. — 2658. hie. — 2660. dar an — 2662. ſinem — 2665. abs — 2666. vn̄ — mir. — 2667. mv̊ze. — 2668. Sin — 2669. niht — 2670. im dem — 2671. Engezzet in — 2672. abs — 2673. ligen. — 2674. Vn — im — vszigen. — 2675. gewalte. [128r, b]. — 2676. im — 2677. in mit — 2678. viſchere ſin — 2680. zeſtv̊nde. — 2681. nach lief. — 2682. Vn̄ — im herwids — 2683. in — wids — 2684. viſchenden — 2685. Sin — bereit. — 2686. vnwirdecheit. — 2689. wolde (de lig.). — 2690. Vn — 2692. vsſprach — 2693. in — 2694. Ein — 2696. Vn ein —

2697. wids — wip. — 2698. chome ſin — lip. — 2699. wære. — 2700. ds viſchære. — 2702. abs vn — 2705. Vn — wiſe. — 2706. ſpiſe. — 2707. niht — 2708. ſchinet — wangen. [128v, a]. — 2709. hungerſ not. — 2710. ſint — vn̄ — 2711 nie man — 2712. Dehein wætlichern lip. — 2716. hol. auf die folgende Zeile unterg. — 2717. vn̄ — 2718. lv̊ts vn — 2720. vn — 2722. chivſe — 2723. Deheinen — 2725. des (de lig.). — ſint. — 2726. wint. — 2727. Iends — 2728. vn — 2729. din — vn̄ — 2731. vn — 2733. ſint — vn — 2734. andsn vliz. — 2735. heimeliche ohne Punkt. — 2737. bin — 2739. vsgezzen. — 2741. vindeſt. [128v, b]. — 2742. vber windeſt. — 2743. Wæizgot — dine — 2745. Vn — wære. — 2749. Vn — wids — 2752. dehein — 2753. Vnze an die ſtv̊nde. Daz er in begv̊nde. | Fragen der mære. Waz manneſ er wære. | — 2757. Er — hsre — bin ein — 2759. Miner — ſchvlde. (chv a. Raſ. v. ſch). — 2760. Vn — 2761. ẘſte. — 2764. mit — 2765. dritte — 2766. vspflac. — 2767. Vn — ds — 2769. noch livte. — 2771. zv — 2772. vn — 2774. Eine — 2775. ſtein alde (lig.) ein hol. (ol verwiſcht). — 2776. wol. (ol verwiſcht). [129r, a]. — 2779. bringe (brin a. Raſ.). — hein. — 2780. einen ſtein. — 2783. erringen. — 2784. bringen. — 2785. mit ſwæren tagē. — 2786. Diner — 2789. din — zeriwe — 2791. ein — 2793. zeſtivre — 2795. dem ſelben — 2796. ſlivz — dinem — 2797. Geriwet — 2798. vnds dinen — 2799. dar vf — 2800. ſtein — 2802. dar abe — 2803. dar zv̊. — 2804. ginch — vn̄ — 2805. nim — dir. — 2806. min — mir. — 2809. Vn — ſtein. [129r, b]. — 2810. Vn̄ — diniv bein. — 2811. Mit — 2813. Vn̄ daz dv wsliche. Vf diſem ertriche. | — 2815. niemmer — 2816. bin — 2817. mit — 2818. im — 2819. wolde. (lig.). — 2820. ſolde. (desgl.). — 2822. dar an. — 2823. gemaches. — 2825. Inſinem — 2826. Sin — im — 2827. ſinnen. — 2828. gewinnen. — 2829. inne — 2830. getriben. — 2831. denhof (lig.). — 2833. geleit. — 2834. Wids ſin gewonheit. — 2835. ein — hv̊ſelin. — 2836. ſin. — 2839. vnmære. — 2840. wære. — 2841. dar inne — 2843. hin. [129v, a]. — 2844. dar in. — 2845. gehalten. Sin — 2846. Vn̄ ſin — dar zv̊. — 2850. in — vbsgie. — 2851. zeſlaffe gevie. — 2852. dem (lig.). — 2853. viſchere — dem (lig.). — 2854. Dar zv̊ — 2855. gewonheit. — 2856. Do — 2858. mv̊de — 2859. ſin — niht vsnam. — 2861. è — 2862. trv̊genære. — 2863. niht — wære. — 2864. niemmer mer. (das letzte r rad.). — 2865. zv̊ — 2866. daz. daz — wip — 2867. in — vn — 2871. niht — 2872. ſwære. — 2873. Daz er vsſvmet wære. |vro. | Do wart er abs do. Sineſ mvteſ harte | — 2876. in ſolde (lig.). — hin. — 2877. wids in. [129v, b]. — 2878. vn — 2880. vsgaz. — 2881. im — 2882. Die er zaller ziten. Trv̊ch bi ſins ſiten. | — 2885. Vn — 2886. in dvrch — bite. — 2887. in mite. — 2888. ſtein. — 2889. im — bein. — 2890. in — 2892. ſinnen. — 2893. hinnen. — 2894. den vnden nimms — 2895. in — 2897. den (lig.). — fvnden (lig.). — 2898. Vf dirre tiefen vnde. (lig.) So biſt dv ane ſvnde. (lig.). | —

2900. Vn wol ein — 2901. in — vn̄ — 2902. Der (D rot). — ggorie9. Nv — alſvs. — 2903. dem (lig.) wilden (lig.) ſteine. | Aller gnaden eine. | — 2905. ſin — 2909. ein — 2910. bein vn — 2911. Erne — ds — noz. [130r, a]. — 2912. nv̊ — 2913. Weizgot — 2914. hvnger (g aus d korr.). — 2915. Im wære gegeben. |vriſte. | Der troſt von chriſte. Der im daz lebn | — 2918. genas. — 2919. waz ſin ſpiſe was. — 2921. chleine. — 2922. Dar vnder — ein — 2923. mit einem — 2925. vn — 2926. Vil — 2931. Wande (lig.). — 2932. Zetv̊n ſwaz — 2933. zevil. — 2934. gnadeloſer — eine. — 2935. ſteine. — 2937. Vn̄ — im — 2938. ſchvlden. (n rad.). — 2939. ſin — 2940. las. — 2941 zerome — was. — 2943. Ein — 2944. ſinem — 2945. Dvrch — ẘnne. [130r, b]. — 2946. den ſelben — 2947. ſtrit — 2948. nit. — 2949 Vn — git. — 2950. niene — 2952. gerieten — vber al. — 2955. ſin — vn̄ ſin — 2956. Erzeigte wsim wære. Gut zerichtere. | — 2959. im — 2960. vn mit — 2962. Der ie (erie a. Raſ.). — riet. — 2963. Eineſ — 2964. zwein. — 2965 ſchein. — 2966. vn̄ — warhæit. — 2967. ein eit. — 2968. Die beſv̊nds lagē. Vn̄ ir gebeteſ pflagen. | — 2970. ſtimme — in — 2972. bæten. — 2973. Vn̄ in —

2974. Waz gotef wille wære . Vb^{s} ir ribtere . | — 2976. Ez wære gefezen eine . Vf einē wild^{e}n (lig.) fteine. — 2978. Ein — inequitania — 2979. niemen — 2982. bewant. [130^{v}, a]. — 2983. Vn̄ — gregorivf — 2984 i^{z}n — 2985. meinde — 2988. Nvne — ir — 2991. befcheiden. — 2993. Vn — in — 2994. Vn alf fi geraten . Alf fi v^{s}nomen hatē. | — 2997. Vn — mit — 2999. mære. — 3000. Zegot — 3001. herren (a. Raſ.). — 3002. Zeboten beid^{e} (lig.). — 3003. eqvitanen — 3004. gv̊ten — 3005. vn̄ bræhten in — 3011. Vn̄ — 3012. in — 3013. h^{s}ze. — 3015. in — 3016. Vn — in got in ir fin. [130^{v}, b]. — 3017. imm^{s} — in. — 3018. in — 3023. in — 3024. niht — 3026. wifte (ifte a. Raſ. von ft::). — 3027. Zewalde — Ohne Punkt. — 3028. vur — diet. — 3029. ir — 3030. dritten — 3031. hv̊fflach. — 3034. grafige (ge a. Raſ. v. fi). — 3036. d^{s} vifchære — 3037. ē. — 3038. fælde riehen. — 3041. Vn̄ — 3042. finen — 3045. Vn im da finiv bæin. — 3048. hv̊felin — 3049. Zefæld^{e}n (lig.). — iahen. [131^{r}, a]. — 3052. hæten — mit in. — 3053. ein fin. — 3055. win vn — 3056. Vn̄ dar zv fwaz in — 3057. Swan — 3058. d^{s} — 3061. fach (ach a. Raſ.). — vn̄ — 3062. geniezen. — 3063. wold^{e} in niht v^{s}driezen. — 3064. Ern fchvffen in ringen — 3065. Wand^{e} (lig.). — 3068. d^{e}n (desgl.). — 3073. vifchære — geftē fp^{a}ch. — 3074. gefchæhen. — 3075. fold^{e} (lig.). — 3076. Alfo gv̊t livte . Ich han gevāgen (g aus h korr.) hivte . | — 3078 Einen harte (h a. Raſ.). — 3079. einen — 3080. geleit. — 3081. miffefeit. — 3082. Wand^{e} (lig.). — vn — 3083. g^{s}ne genoz. [131^{r}, b]. — 3084. phenignen. — 3085. ein — dingen. — 3086. in im — 3087. Nvbaten — in — 3089. begvnd^{e} (lig.). — zevellen. — 3091. gir man. — 3092. infinem — 3093. ē — 3094. mit — 3096. Vn̄ — zef welher — 3097. d^{e}n (lig.). — 3098. Vz d^{ef} (desgl.) meref vnd^{e}. (desgl.) So wære er ane fv̊nd^{e}. (lig.). | — 3100. in in — 3101. erchand^{e} (lig.). — 3104. Mit beid^{e}n (lig.). — in — 3105. im — 3106. im — bi. — 3107. im and^{s}s — 3109. Vn — 3110. in — 3111. im — 3112 in — tiwer — 3113. begvnd^{e} (lig.). — in — rechte — 3114. finen — 3116. wæne — wære. — 3117. mære. [131^{v}, a]. — 3118. ab^{s} and^{s}ftv̊nt. — 3119. Mit — tæte chv̊nt (ohne Punkt). — 3120. ein^{s} red^{e} (lig.). — 3122. Wand^{e} (desgl.). — d^{e}m (desgl.) mære. — 3123. der felbe — 3124. riet. — 3125. Vn̄ — zebabift — 3128. Sine bihte — 3132. riwe. — 3133. triwe. — 3135. begvndez — 3136. Vn̄ — im — 3138. mæine — 3139. ftæine. — 3140. wifen. — 3141. Nv̊ — in — grifen. — 3142. vb^{s}wallen. — 3143. hæizen zæher — 3144. Vb^{s} — 3149. Steht am Rande mit Verweisungszeichen ‴ lie (vor lie ein Rest wie von einem h-Haken) in in | maneg^{s} (von m der erste Strich abgeschnitten) not — 3150. fteine. — 3151 Hæt — niewan eine. [131^{v}, b]. — 3152. dehein lip — 3153. gedingen — 3154. vinden. — 3155. Enwære — wind^{e}n (lig.). — 3156. Vn — 3157. hv̊nger hæt in — 3158. d^{e}n (lig.). — 3159. vn̄ — 3160. fin — 3161. in (i a. Raſ. v. f). — 3165. in zehant. — 3167. wild^{e}n (lig.) fteine — 3168 Do fimit arbeiten . Die b^{v}ome zv bereiten. | — 3170. ftein — 3171. Vn — 3172. gregorivs — 3174. Einen — 3176. Dehein — ald^{e} (lig.). — fchein. — 3177. Ald^{e} (lig.). — d^{e}hein (lig.). — 3178. geræte. — 3179. vn — wæte. — 3180. niemen dehein. — 3181. Von edelem gefteine . /folde | Von fiden vn̄ von golde . Betzer haben | — 3184 zewv̂nfche gefniten. — 3185. fiten. — 3186. gelpfen — gienge. [132^{r}, a]. — 3187 Vnd^{e} (lig.). — vrivnt — 3188. golt varwen — 3189. in — 3190. Zefehen — 3193. zetanze — 3194. gelimter — 3195. niender — 3196. Er — 3200. Der — vn d^{s} ræine. — 3201. innen. — 3203. fin — 3204. vn — 3205. Erne mohte — 3206. Wand^{e} (lig.). — 3207. bæine. — 3208. ftæine. — 3209. wold^{e} er‴ v^{s}borgen han . (a. Rde. ‴ fieh). — 3210. im — 3211. ein — 3213. Einen — d^{s} — 3214. Zegot in — 3215. livten — 3217. zeware. — 3218. d^{e}m (lig.). — 3219. vn̄ anbarte. [132^{r}, b]. — 3221. E . waf — zerechte — 3222. d^{s} — 3223. E . waren. — 3224. rōte — 3226. vlize. — 3227 vn in — 3229. E. — 3230. gelpf (l a. Raſ. v. p) vn — 3231. zefrevnden — 3232. vn — 3233. tief — vn̄ — 3236. vn — 3239. gebeine. — 3240. chleine. — 3241 beinen vn — 3242. mohte — 3244. vn̄ — 3245. im — 3247. bein v^{s}nozen. — 3248 Als wære — 3249 ftv̊nd^{e}n (lig.). — 3250. v̊nd^{e}n . (desgl.). — 3251. arbeit. — 3252. leit. [132^{v}, a]. — 3254. Als — ein lilachen . (das zweite l aus c korr.). — 3256. in — 3257. gebeine . Groz vn̄ chleine . | — 3259. fære — 3260. wære. — 3261. d^{s} fwære. — 3264. gænzlichen. — 3265. entwichen. — 3266. fin — 3267. vnz — 3268 vn — 3270. hæten — 3273. begvnd^{e} (lig.). — in — 3277. Vn — finem — 3279. gregorivf — 3281. in — 3282 gregorivf wære. — 3283. Nv — im — mære. — 3284. War vmbe fivz‴ chomen . (a. Rde. ‴ waren). — 3285. vernomen. [132^{v}, b]. — 3287. Von got wart befcheiden . /erchant. | Daz er in het genāt . Selbe erwelt vn̄ | — 3290 Vn zerihtere — 3291. fin — 3292. Als — v^{s}nam. — 3293. h^{s}zen — 3294 d^{s} — 3297. nie — 3298 Sit ir chriften livte . So eret got hivte . | — 3300. Vn̄ — 3301 Wand^{e} (lig.).

— enbír. — 3307. eine. — 3309 d$^{\circ}$ — 3312. Wære — in — 3315 min — 3316. vn̄ gras. — 3317. Vn — 3318. grimme . (g a. Raſ. v. ſ). — 3319. vnræinen ſtimme. — 3320. Vn — d^{s} vnſv̂ze . Miner baren fv̂ze. [133r, a]. — 3323. Vn — linde. — 3324. vn — 3325 gemæine. — 3326. Als — wære ræine. — 3327 Vn — ſchin. — 3328. ſin. — 3331. min — vnw^{s}t. — 3332. min zemeiſter — 3333. er-dahter — 3337. daz überg. — 3338. vn — 3339. ein — 3340. min zerome — 3343. vn-genæme. — 3344. wider zeme. — 3345. ieherren — 3346. v^{s}gezzen — 3351 d^{s} lip . die ſite. — 3352. mite. — 3353. ſol. [133r, b]. — 3354 zebabiſt — 3355. Vil ſæligen livte . Nv lat mir daz hivte . — 3357. Zeeinem — ſin — 3359. Vn — 3361. Vn — min ze-gote. — 3364. mite. — 3367. Daz ir vrivt an mir deſ tievelſ mv̊t. — 3368. al zegv̊t. — 3369. bin — 3371. nie — 3372. vn — 3373. red^{e} (lig.). — wid^{s} — 3374. Zebvze — 3375. im d^{s} — 3376. niene — 3377. vn wold^{e} — 3378. in — 3380. 3382. Vn — 3383. Nv — 3384. vn mit eid^{e} . (lig.). — 3386. im — 3387. baz. [133v, a]. — 3388. Er ſprach ich waſ ein (ein überg.) vollez vaz . |den . | Svntlich^{s} ſchand^{e}n . Die ih mit diſen ban | — 3391. ſtæin. — 3392. ſehēt — bæin. — 3393. niemenſ ſv̊nd^{e} (lig.). — 3394. entſloz. — 3395. gnad^{e} (lig.). — noch (o aus dem letzten Strich von m korr.). — 3398. Dvrch — 3399. Vn — raine — bin. — 3400. drin. — 3401. gebn. — 3402. Ald^{e} (lig.). — 3403. ſtæine — 3404. mir — 3405. bin. — 3406. in. — 3407. Ald^{e} (lig.). — gervmez — hie. — 3408. d^{e}r (lig.) viſchære — chnie. — 3409 in. — 3410. h^{s}re — 3412. dar an. — 3415. bot . auf der vorigen Zeile überg. — 3417. zev-lize. — 3419. ich''' divnaht (a. Rde. ''' iv̊ch). — 3420. vn — grozē — 3421. alt. [133v, b]. — 3422. d^{s} ſvnd^{e} (lig.) nie — 3423. d^{s} — 3425. mit triwen — 3428. mit — 3429. braht (b a. Raſ., von r?). — ſtein. — 3430. bein. — 3431. Vn — d^{e}n ſé (lig.). — 3432. niemm^{s} mê. — 3433. min ſv̊ndigev — 3434. in — 3436. in — 3437. Erntſloz — 3439. in — chleit. — 3440. Vn — geleit. — 3443. ſteine. — 3447. viſchære. — 3448. ſwære. — 3449. Vn — vn — 3451. im — 3454. Vn — riwe. [134r, a]. — 3455. Vn ſin^{s} ovgen vnd^{e} (lig.) . Daz vlehn ſin^{s} ſv̊nd^{e} . (lig.). | — 3457. genas. — 3458. was. — 3459. Ind^{s} ſv̊nd^{e}n (lig.). — 3462. Vn — d^{e}r viſchære (lig.). — 3463. Inſinem — 3464. Vn in mit vngemache . |ſchiet . | Deſ nahteſ beriet . Morgen dv er danne — 3467. Vn — 3468. vn — 3469. in nie — 3470. dinch — 3471. dar an. — 3472. Vn — d^{e}n (lig.). — 3473. e$_{,}$z (r über z) — 3475. im — 3476. ſiner — 3477. ringer wære. — 3478. viſchære. — 3479. Leider — nié. — 3481. Ald^{e} (lig.). — ſv̊s. — 3482. gregorivs. — 3483. hv̊ſelin — 3485. min — ſwære. — 3486. wære. — 3487. vn — vn — 3488. Vn — mir laid^{s} — 3489. taveln (l aus andrem Buchſt. korr.) vergaz. [134r, b]. — 3490. viſchære — 3491. lit. — 3492. zit. — 3493. Owe lieb^{s} — min. — 3496. E . daz — 3498. vn — 3500. Vn wærez — 3501. wint — 3502. inne — 3503. é . daz hv̊ſelin — 3504. wæchſſet — vmbederbe gras. — 3505. vn — 3506. d$^{\circ}$ — 3509. niht — 3510. zeſtv̊nde. — 3511. vn — 3512. Vn̄ — 3513. vn̄ — 3514. Nv — genædic — 3515. gregorio. — 3516. grozes — 3517. Wand^{e} (lig.). — 3518. niwe — 3519. Fv̊re (r ſieht aus wie t). — 3520. vn — 3521. Hæten — 3522. iahen. [134v, a]. — 3523. wære — 3524 enlvgenſi — 3527. vnd^{s}wegen. — 3528. d^{s} — 3530. vn — 3532. de-hein — 3533. in — 3535. dar vz — 3536. zerome — 3537. gnad^{e}n (lig.). — 3538. d^{e}r (desgl.). — 3539. zerome — 3540 vber al — 3543. wære. — 3544 vn — 3545. heilcheit — 3546. im — 3547. Eqvitania. — 3549. hæten — 3550. Einen — 3552. Wollin vn — 3555. vn mit ſange. [134v, b]. — 3558. dar . vf ſinen troſt. — 3562. Swen (er überg.) da berv̊rte Da man in hin fv̊rte . | — 3564. Sin — alde ſin gewant; haut (gewant ausgeſtrichen). — 3565. Sin — ſin — 3566. zeſtvnt. — 3567. ſinem chvmber — 3568. Roma div mære . Enpſie ir (ir a. Raſ.) rihtere . | — 3572. zeder — 3574. Der baz ein heilære. D^{s} ſele ſv̊nd^{e}n (lig.) wære . | — 3576. Er — 3577. Im — 3581 in — 3583. Vn — vrevelliche (a. Raſ.) ſite. — 3584 erzeigen. — 3585. Vn̄ — mit — 3586. wid^{s} — ſint. — 3587. chint. — 3588. niene — 3590. ſint — 3591. lerēt rehte vn — mv̊t. [135r, a]. — 3593. ſwære. — 3594. ê. — 3595. E . daz zwivelhaft — 3597. v^{s}tragē. — 3598. ſv̊chen — 3599. gabeſ — 3600. ein — 3602. Vn — 3606. mit — genas. — 3607. Vn — ſtæte was. — 3609. v̊ſch — 3610. ſtærchliche. — 3612. mv̊ter . ſin baſe . ſin wip. — 3614. eqvitaniam. — 3616 wære. — 3618. Nv — in — 3622. Vn — 3623. Vn im — vor geſprach. — 3624. gv̊tem wibe. [135r, b]. — 3626. vnchvndeſ (das erſte n a. Raſ., von ?) mære. — 3627. wære. — 3628 geleit — 3629. riwe vn — arbeit. — 3633. vn — 3636. Vn — eqvitaniam — 3638. im — 3640. im — é — 3641. zeſtv̊nt. — 3642. ſin mvter wære. — 3643. vn — gewære. — 3644. Der vrevt ſich ze got . Daz ſi ſinem gebot . | — 3646. vnder lac. — 3648 vn — 3649. grvze. — 3651. Vn — 3652 im — ſælde — 3654. Vn daz er ſie (e a. Raſ.) alten . Mv̊ſe behalten . | — 3656. Vn — 3657. vn — 3659. ſtv̊nt. [135v, b]. — 3660. er ir zv̊. (do über zv̊) — 3661 ſi (i ausrad.). — 3668 riwen — 3669. vernæmen (letzte n rad.). —

3673. in ivch — 3675. in — 3677. in (i rad.). — vn ſæhe — in — 3678. Er rad. — bite. — 3679. wære — 3680. ald^{e} (lig.). — 3684 vn gv̊teſ. Vreud^{e}n (lig.) vn — 3685. einem — 3688. div — in — 3690. Wand^{e} (lig.). — 3691. in — 3692. Vn̄ — bigot iach. [135^{v}, b]. — 3693. dehein — hæte. — 3694. vn̄ zeſtæte. — 3695. lip. — 3696. wip. — 3697. er. — 3698. vn — 3699. in — 3700. wol. — 3701. vnot — 3706. 3707. vn — 3707. ſwære. — 3708. Miner — wærc. — 3709. v^{s}gezzen. — 3710. Vn — 3715. vn — 3718. ẘnderlichen — 3719. Zevrevnden — 3722. gregorivſ — 3723. Vn — zebv̊zen — 3725. vn — gv̊te. [136^{r}, a]. — 3726. mv̊t. — 3728. dar an — 3729. v^{s}tribē. — 3730 zerome — 3731. in — 3733. ſint. — 3734. chint. — 3737 niemer — 3738 d^{s} in — 3741. ſchv̊ld^{e} (de lig.). — 3742. Erwrben — 3743. niemer — 3745. Genæmen — 3748. vn — 3750. Sit daz''' ſint geneſen. (letzte ſ aus r korr; a. Rde. ſteht '''diſe). — 3751. meintat. — 3752. wirt din

Darnach folgt (vgl. Greith S. 57) lip vor allem lib daz ſeit ir | vrowe mir ſold ich werden | zedib daz wrd ich vrowe | ſit vm ever edel minn vnd | ſold ich die ver ſtelen daz wold | ich imer gernn vrowe mit ev helen [136^{r}, b] vrowe ob allen vrowen noch | ſelich weip durch ir ſult treſten men g:ſi::ow (tr vor ow?) | meinem liben herren vnd | Mein vrowe der ich dinn | wil dev iſt vil meinſ herzzen ſpil ob er mir lieget der mir tr:get deſ mach |

S. 107^{r}, a Z. 17 (vgl. Greith S. 50):

Ich grvzz d^{i}e vil liben vrowen | alle gemein Doh iſt mir men vrowe | diu libiſt alein Si cvneginn ſi mor gen ſtern ich wil ir ime: dinen | gern. Si meien zeit ſi roſen plvd | ſi nimt m^{i}r ſwer vnd almen mvd | Si oſter tach ſi cron ob allen weiben | vil gern bei der liben vvil belen | Si veial ſmach ſi mvſchgat plvͤd herzzen travt men cvneginn lat. | (3 Zeilen leer) [107^{r}, b] Men vrowe dev hat gvͤt vor | Men vrowe der ich dinen ſol. der gan ich | aller eren wol ſi can mir vrevden vil gemac en. vnd can wol trvren ſwaben. | amenx | (der Reſt der Seite leer). —

weiben

[107^{v} a] ave maria | vrow genad ob allen helfet mir die | zeit ver treiben ſo pin ich vro | vnd tvt ir daz vnd leb an eren deſter | paz. ſi roſ im morgentcve genedich | ſei men vrow. |

[107^{v} b] Troſt in meinem leid. deſ | wnſeſ avgenwͤid. ſeit ir | vnd meiner ſelden ſpil. mit | lib ich immer grvzen wil | evren minnicleichen leip. ich | han evch vvr ellev weip. er | welt mir ze lon. meiner ſelden | cron. vrowe daz ſeit ir. libev | nv dvt genad an mir. So pin ich īmer wol gemvt. vnd vor | ſoͬgen gar behvt. vil ſelich weip | ſvz vnt rein. nv merchet reht | waz ich mein. Ich man evch weiplei cher gv̊t. Ever minne in menem | herzzen plvͤt. So dev roſ im meien | tvt. von ir ſo pin ich wolgemvt | Swenn ich evch vrowe an ſehen | ſol ſo pin ich canzer vrevden vol | ein liepleich plich von evern avgen | ir ſult mir vrowe daz gelavben | Den nem ich vor ein michel gvt | ſo ſtvnd vil hoh mir mein mvt | Genedich ſeit mir vrowe. wan | ich ev wol getrewe. Der prif | hat ein end ich din ev deſt vn | wend |

II 67, 17. O. Erdmann, Zur Textkritik von Hartmanns Gregorius P. XXVIII, 47

II 84, 21. S. Feſtgabe für Weinhold, S. 37. Joſef Felsmann, A Koloczai Codex. Középkori német költemények gyüjteménye. Budapeſt 1895.

II 85, 5. K. Marold, Hartman von Aue, Wolfram von Eſchenbach und Gottfried von Straßburg. 2. Aufl. Leipz. 1896, S. 11—51.

II 85, Anm. 23. Lies XXIII.

II 85, 5. Hartman von Aue, der arme Heinrich. Edited with an introduction, notes and glossary by John G. Robertson. Lond. 1895.

II 93, 26. Zu Seifried Helbling ſ. Gödeke, M.-A. S. 898—900.

II 126, 26. E. Schröder, Fragment der Iweinhdſ. M. A. XL, 242—245. Ein weiteres Bruchſtück der Iweinhdſ. M A XLI, 90—92; vgl. AA. XXIII, 202.

II 128, 9. K. Zwierzina, Allerlei Iweinkritik A. XL, 225—242. G. Roſenhagen, Die Epiſode vom Raube der Königin in Hartmans Iwein In: Philolog. Studien. Halle 1896, S. 231—236.

II 129, 10. Henrici, Iwein, rec. v. G. M—n. Litt. Centralbl. 18 4, no. 39, 22. Sept., Sp. 1421 f. Zwierzina AA. XXII, 180—196. M Rödiger, Herwigs Archiv XCVII, 393—398. Bernh. Gaſter, Vergleich des Hartmanſchen Iwein mit dem Löwenritter Chreſtiens. Diſſ. Greifsw. 1896. Ulrich Friedländer, Metriſches zum Iwein Hartmans. J. Schades Feſtſchrift Königsb. 1896 S. 365—371.

II 133, 39. Ybanus bei Baumann, S. 47, z. 29. Mai aus Wessobrunn, saec. XIII und S. 651, z. 19. Mai aus Marienberg v. J. 1439.

II 168, 5. Zu Ulrich von Zazichofen vgl. Kurz I⁴, S. 348—353. Gödecke, M.-A. S. 723—729. Pischon I, 404.

II 199, 2. Fr. Saran, Über Wirnt von Gravenberg und den Wigalois B. XVI, 253—420. Zum Wigalois B. XXII, 151—157. Kurz I⁴, 402—409. Gödecke, M.-A. S. 729—734. Pischon I, 374. Fr. Vogt und Max Koch, Gesch. d. dtsch. Litt. v. d. ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Leipz. u. Wien 1897, S. 128. (Faks.) Gust. Karpeles, Allgemeine Geschichte der Litt. v. ihren Anfängen bis auf die Gegenwart. II. Berl. 1891, S. 320. (Faks.)

II 200, 27. Vgl. Priebsch, a. a. O. I, 120.

II 201, 8. S. Festgabe für Weinhold S. 62. 63.

II 242, 1. Zu Heinrich v. d. Türlin s. Kurz I⁴, 422—424. Gödecke, M.-A. S. 775—778.

II 243, 19. Vgl. Festgabe für Weinhold S. 38.

II 243, 24. G. Ehrismann, Zur Krone Heinrichs von dem Türlin. B. XX, 66—78. XXII, 436.

S. Singer, Textkritisches zur Krone A. XXXVIII, 250—272.

II 302, 1. Zum Pleier s. Gödecke, M.-A. S. 778.

II 303, 27. Walz, Garel, rec. von Zwierzina AA. XXII, 353—363.

II 304, 24. S. Festgabe für Weinhold S. 46.

II 305, 9. K. Bünte, Beiträge zur Sittengeschichte aus Tandareis und Flordibel. Kiel 1893, rec. von O. v. Zingerle AA. XXII, 283—285.

II 370, 23. R. Sprenger und F. Schultz, Zu Mai und Beaflor P. XXVIII, 437

II 388, 1. Zu Konrad von Stoffel s. Gödecke, M.-A. S. 780.

II 398, 1. Zu Wernher dem Gärtner s. Kurz I⁴, S. 447—453. Gödecke, M.-A. S. 114. 826.

II 398, 17. Die Hamburger Hds. v. Neidhart Fuchs (s. Bobertag, Narrenbuch, S. 143) ist bezeichnet in scrin. 229 c; vgl. Mitteilungen a. d. Stadtbibliothek zu Hamb. XI (1894), Nr. 63. Die Seite hat 20 Z. Es sind 215 S. Es fehlen Bobertag 2734 (das man)—2822 (ist ein) und 3447 (muss alles)—3530 (meinen). E. Th. Walter, Zu den Dialogstrophen Neidharts von Reuental. Lund 1897.

II 399, 4. Fr. Grimme, Zur Geschichte des Minnesängers Gottfrid von Neifen und seines Geschlechtes. Metz 1894. Geschichte der Minnesinger I. Die rheinisch-schwäbischen Minnesinger. Paderb. 1897. E. J. Haupt, Über die deutsche Lyrik bis zu Walter v. d. Vogelweide II. Schneeb. 1897, S. 3—20.

II 400, 27. M. Schlickinger, Der Helmbrechtshof und seine Umgebung. Leipzig 1893 (vgl. Fr. Keinz AA. XX, 258—266). Ein Aufsatz von Schlickinger zum Meier Helmbrecht ist in P. in Aussicht.

II 457, 1. G. Röthe, A. XLI, 245. Zum jüngern Titurel.

II 460, 20. Vgl. Festgabe für Weinhold S. 52. Beil. zur Allg. Ztg. 1896. Münchner, 9. Jan. No. 6. Eine Titurelhds. des 14. Jhs. (es ist die des Grafen Paar, von der eine Abschrift Büschings J. Grimm und Zarncke benützten). Kurz I⁴, 466 f. Gödecke, M.-A. S. 763—771. Pischon I, 249. Spiller, Zur Geschichte des Märchens vom Dornröschen, rec. Littbl. f. germ. u. rom. Phil. 1896, no. 11 (Nov.), Sp. 371—374. A. Tille, Ein Xantener Bruchstück des j. Titurel. P. XXIX, 172—177. Conr. Borchling, Der jüngere Titurel und sein Verhältnis zu Wolfram von Eschenbach. Gött. 1897. 188 S. 8° Vogt u. Koch a. a. O. S. 132. (Faks.)

II 560, 1. Zu Wigamur vgl. Kurz I⁴, 424—427. Gödecke, M.-A. S. 779 f. Pischon I, 398.

II 568, 1. Zur Guten Frau vgl. Gödecke, M.-A. S. 701—703.

III 40, 20. Siehe Karpeles a. a. O. S. 305.

III 56, 2. Jak. Nover, Deutsche Sagen in ihrer Entstehung, Fortbildung und poetischen Gestaltung. 2. Bd. Deutsche Sagen des Mittelalters Nibelungen, Gralsage, Parzival, Lohengrin. Gießen 1896.

III 56, 5. O. Oldenburg, Zum Wartburgkriege. 1892 (vgl. Höf. Ep. III 732, 42 und R. M. Meyer AA. XXI, 75). Kurz I⁴, S. 158—161.

III 57, 12. Jul. Hart, Gesch. d. Weltlitt. u. des Theaters aller Zeiten u. Völker. Neudamm 1894, I, 751. (Faks.) Vogt u. Koch a. a. O. S. 111. (Faks.)

III 66, 31. Zu Lohengrin s. Kurz I⁴, 471—474. Gödecke, M.-A. S. 774 f. Pischon I, 305.

III 69, 12. Fr. Panzer, Lohengrinstudien. Halle 1894. Lohengrinsage bei J. Nover, Deutsche Sagen. Gießen 1896. Bd. I. (54 S.) AA. XXIII, 56—66 (Seemüller).

III 85, 11. L. Voß, Überlieferung und Verfasserschaft des mhd. Ritterromans Friedrich von Schwaben. Münster 1895 (vgl. K. Helm, Littbl. XVIII (1897), no. 2 (Febr.), Sp. 45 f.).

III 86, 1. Zum Stricker s. Kurz I⁴, 191—196. 127—134. Gödecke, M.-A. S. 633—646. 779. Pischon I, 204. 536.

III 87, 21 (732, 47). Rosenhagen rec. P. XXVII, 543. P. Egelkraut, Der Einfluß des Daniel vom blühenden Thal vom Stricker auf die Dichtungen des Pleiers. Erl. Diss. 1896.

III 88, 28. A. Leitzmann, Das chronologische Verhältnis von Strickers Daniel und Karl P. XXVIII, 43.

III 165, 1. Zu Konrad von Würzburg s. Kurz I⁴, 126—129. 202—206. 458—466. Gödeke, M.=A. S. 153—156. 198—206. 648. 840—846. 873. 898. Pischon I, 508. 586.

III 168, 25 (732, 58). Wolf, rec. von Behaghel, Littbl. XV (1894), No. 11, Sp. 355.

III 169, 29. G. Ehrismann, Zu Hermann von Sachsenheim. B XX, 78 f.

III 311, 1. Siehe Karpeles a. a. O. II. S. 325. (Faks.)

III 312, 4. Ein pros. Text in Cheltenham; vgl. Priebsch, a. a. O. I, 98. Ein Berliner Stück, s. Festgabe für Weinhold S. 92.

III 345, 2. Eine andere Dichtung auf den Herzog von Braunschweig s. Priebsch a. a. O. I, 3. 197—219.

III 374, 25. Zu Heinrich von Neustadt s. Gödeke, M.=A. S. 110 f. Karl Reuschel, Untersuchungen zu den deutschen Weltgerichtsdichtungen des XI. bis XV. Jahrhunderts. Leipzig (Chemnitz) 1895. 46 S. Vgl. Littbl. XVIII (1897), no. 2 (Febr.), Sp. 45 von K. Helm.

III 376, 24. S. Singer, Apollonius von Tyrus, Untersuchungen über das Fortleben des antiken Romans in späteren Zeiten. Halle 1895 (vgl. W. Golther, P. XXIX, 547 u. E. H. Meyer, AA. XXIII, 197). J. Zupitza, Die altenglische Bearbeitung der Erzählung von Apollonius v. Tyrus. Herwigs Archiv XCVII (1896), S. 17—35.

III 405, 26. Zu Heinr. v. Freiberg s. Gödeke, M.=A. S. 816—821. Pischon I, 346.

III 406, 27. S. Festgabe f. Weinhold S. 35.

III 406, 29. S. Singer, Die Quellen von Heinrichs von Freiberg Tristan P. XXIX, 73—86.

III 408, 20. R. Springer, Zum Schrätel und Wasserbär P. XXVIII, 428. Gödeke, M.=A. S. 846. 849.

III 410, 1. Zu Herrant s. Gödeke, M.=A. S. 939 f. J. Hart a. a. O. I. S. 746. (Faks.) G. Karpeles a. a. O. II S. 333. (Desgl.)

III 420, 6 A. E. Schönbach, Über den steirischen Minnesänger Ulrich von Lichtenstein. S.=A. aus den Biographischen Blättern II. 1. Berl. 1896. S. 15—36. Kurz I⁴, 93—106. 196—202 Gödeke, M.=A. S. 937—939. Pischon I, 521. 578.

III 421, 12. A. E. Schönbach, Zum Frauendienst Ulrichs von Liechtenstein P. XXVIII, 198 ff. O. Güntter, Walther v. d. Vogelweide mit einer Auswahl aus Minnesang u. Spruchdichtung. 3. Aufl. Leipz. 1896, S. 112—114.

III 519, 8. Fr. Höhne, Die Gedichte des Heinzelin von Constanz und die Minnelehre. Leipz. 1894 (vgl. Kraus AA. XXII, 234—236).

III 522, 5. Eine Hds. in Cheltenham s. Priebsch I, 110.

III 528, 1. Zu Heinzelin vgl. Gödeke, M.=A. S. 898.

III 528, 4. G. Ehrismann, Der Name des Dichters des Schlegels B. XX, 78.

III 528, 11. O. Lippstreu, Der Schlegel, ein mhd. Gedicht des Rüdiger von Hünchofen. Halle 1895.

III 538, 31. Vgl. Priebsch a. a. O. I, 4.

III 539, 8. S. Festgabe f. Weinhold S. 35.

III 544, 25. Fr. Krüger, Stilistische Untersuchungen über Rudolf von Ems als Nachahmer Gottfrids von Straßburg. Lübeck 1896 (vgl. A. Köster, AA. XXIII, 308 f.). Kurz I⁴, 434—444. Gödeke, M.=A. S. 186—192. 228 f. 878—880. Pischon I, 421. 443. 550.

III 559, 1. Siehe G. Karpeles a. a. O. II. S. 321.

III 560, 3. S. Festgabe für Weinhold S. 33.

III 562, 3. E. Kuhn, Barlaam und Joasaph. Eine bibliographisch=litteraturgeschichtliche Studie. München 1893 (vgl. Rec. Litt. Centralbl. 1894, No. 31 (28. Juli), Sp. 1105). Barlaam and Josaphat, english lives of Buddha. Edited and introduced by Joseph Jacobs. London (Nutt) 1896. F. de Haan, Barlaam and Joasaph in Spain. Baltimore 1895. 22 Sp. 4⁰ (Modern Language Notes X, col. 22—34 and 137—146.

III 633, 27. S. Festgabe f. Weinhold S. 51.

III 634, 8. g. Altenburger Bruchstücke. Seemüller, A. XXXVIII, 219—222. Vikt. Zeidler, Untersuchungen des Verhältnisses der Handschriften von Rudolfs von Ems Wilhelm von Orlens. Karolinenthal. Progr. 1894. Priebsch a. a. O. I, 119.

III 634, 26 (732, 12). Zeidler, rec. Litt. Centralbl. 1895, No. 18 (4 Mai), Sp. 661 f. AA. XXI, 233. Rosenhagen P. XXIX, 124—126.

III 635, 1 Vikt. Zeidler, Die Quellen von Rudolfs von Ems Wilhelm von Orlens. Berlin 1894 (vgl. G. Rosenhagen P. XXVII, 421—425). H. Lambel, Litteraturbl. XVI (1895), No. 11, Sp. 365—369.

III 659, 2 E. Schröder, Bruchstück der Christherrechronik A. XXXIX, 359. Werner, Zwei Bruchstücke der Christherrechronik P. XXVIII, 2. G. Röthe, A. XLI. 247—250.

III 650, 23. A. E. Schönbach, Bruchstück der Weltchronik Heinrichs von München A. XXXVIII, 218.

III 657, 16. Paul Prohasel, Über vier Bruchstücke aus der Weltchronik des Rudolf von Ems. Glatz 1895. Er. Bachmann, Dresdener Bruchstücke der Christherre-chronik. P. XXVII, 289—300. K. Jüthner, Zur Weltchronik Rudolfs von Ems. 1893 Festgabe für Weinhold S. 48. 49. 50. 51. Vogt und Koch a. a. O. S. 138. (Faks.) G. Karpeles a. a. O. II. S. 323. (Faks.)

III 657, 19. Festgabe für Weinhold S. 61.

III 658, 1. Zu Jansen dem Enenkel s. Kurz I⁴, 455—457. Pischon I, 451. Vogt u. Koch a. a. O. S. 135. (Faks.) G. Karpeles a. a. O. II. S. 324. (Faks.)

III 659, 21. H. v. Walderdorff, Regensburger Bruchstück der Weltchronik des Rudolf v. Ems und des Marienlebens des Bruder Philipp. Regensb. 1874.

III 662, 4. Zu Hagen vgl. Pischon I, 460.

III 663, 7. Zu Ottakar vgl. Kurz I⁴, 477—478. Pischon I, 455.

III 664, 13 J. Seemüller, Das Münchener Bruchstück der Österr. Reimchronik A. XXXVIII, 368—376.

III 664, 15. Seemüllers Ausg. rec. Litt. Centralbl. 1894, No. 32 (4. Aug.), Sp. 1146 f.

III 664, 21. R. Sprenger, Zu Ottokars Reimchronik. P. XXVII, 127—428.

III 668, 12. S. Festgabe für Weinhold S. 40. 89—90.

III 670, 8. J. Seemüller, Über die niederrheinische Reimchronik der Schlacht bei Göllheim. 1893.

III 732, 48. Rec. von L. Fr. Litt. Centralbl. 1894, No. 30, v. 21. Juli, Sp. 1068—1069.

III 734, 38. Voretzsch, Reißenberger, des hundes nôt. Ztschr f. frz. Spr u. Litt. XVII, 4.

III 861, 1. Zu Gotfrid v. Straßburg s. Kurz I⁴, 381—402

VII. Die Kudrun.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

VI, 7. E. Schulenburg, Die Spuren des Brautraubes, Brautkaufes und ähnlicher Verhältnisse in den französischen Epen des Mittelalters. Rostock 1894 (vgl. Glöde, Littbl. XVII (1896), No. 2 (Febr.), Sp. 63—65. Wolfstehl, Germ. Werbungssagen, rec. von Fränkel, Littbl. XVI (1895), No. 14, Sp. 361—363.

XVI, 2. G. Binz, Zur Harlungensage B. XX, 20?.

XVI, 13. G. Binz, Zur Walthersage B. XX, 217—220. M. D. Learned, the Saga of Walther of Aquitaine. Baltimore 1892. Dieter, Anglia X, 227 ff. XI, 159 ff. Symons in Pauls Grundriß II, 1, 57—59.

XXXVII, 1. Paul Schulz, Die Glaubwürdigkeit der Chronik des Abtes Regino v. Prüm. Hamb. 1897, S. 11 f.

XLII, 26. J. Hart, a. a. O. 1, 770. (Faks.)

XLIV, 36. A. E. Schönbach, Über die Sage von Biterolf und Dietleip. S.-B d Kais. Ak. d. W. Wien. Bd. CXXXVI. (S.-A Wien 1897.) 39 S. 8°.

XLVI, 2. Vgl. Hauffen, Sprachinsel Gottschee, Nr. 44—52.

LII, 26. H. Löschhorns Kudrun in 2. Aufl. 1896 (vgl. E. Martin AA. XXI, 321 f.)

LV, 40. O. L. Jiriczek, Kudrun- und Dietrich-Epen in Auswahl mit Wörterbuch. 3. Aufl. Stuttgart (Göschen) 1895. Gust. Legerlotz, Gudrun. Neu übertragen. Bielefeld und Leipzig 1893. Gust. Legerlotz, Gudrun, Schulausgabe. 2. Aufl. 1891. Walter Hübbe, Das Gudrunlied. Neuhochdeutsche Bearbeitung. Hamb. 1892 (S. 107—110 Besprechung der geographischen Verhältnisse, 110—120 kritische Bemerkungen); vgl. L. Freytag in Lyons Ztschr. f. d. dtsch. Unterr. XI (1897), S. 220 f. Kurz I⁴, 520—539 Gödeke, M.-A. S. 395—400. Pischon I, 131. Walter Hübbe, Das Gudrunlied in Auswahl und Übertragung für den Schulgebrauch herausgegeben. (Freytags Schulausgaben u. Hülfsbücher für den deutschen Unterricht.) Leipz. 1896.

LVI, 37. H. Löschhorn, Kudrun, übertragen und erläutert. 2. Aufl. Halle 1895.

LVII, 23. O. Toifel, Die Voranstellung der Nebensätze 2., 3. u. 4. Grades vor ihren Übergeordneten in der Kudrun. Salzburger Progr 1896. 26 S. 8°. Einige ungewöhnliche Satzstellungen in der Kudrun. Salzb. 1897. 36 S. 8°.

LVII, 23. Lies Krey statt Kurz und Z. 27 lies Reinhardt statt Reichardt.

LXIII, 7. A. E. Schönbach, Das Christentum in der altdeutschen Heldendichtung. Graz 1897, S. 109—208. W. Cramer, Kriemhild. Eine sagengeschichtliche Untersuchung. I. Teil. Kriemhild-Gudrun nach den Quellen zur Heldensage mit Ausschluß des Nibelungenliedes. Colm 1897. 44 S. 4°.

LXIII, 23. Alb. Fécamp, le poème de Gudrun, ses origines, sa formation et son histoire. Par. 1892 (vgl. Littbl. XVI [1895], No. 9 [Sept.], Sp. 302—305 von K. Fischer AA. XXI, 321 f. von E. Martin). J. A. Griesmann, Einführung in das Nibelungenlied und die Gudrun. Leipz. 1880.

XCII, 12. O. J. Major, Sagas and Songs of the Norsemen. Lond. 1894.

CXXXIV, 10. Holz, Rosengarten, rec. Litt. Centralbl. 1895, Nr. 48 (30. Nov.), Sp. 1728 f. S. 255, Strophe 995 vgl. die Konjektur v. J. Stosch, A. XXXIII, 128 (vgl. XXXIV, 77, Anm.).

VIII. Nachträge zu diesem Bande der Nachträge.

Von Prof. Dr. Paul Piper.

Ält. Litt. 125, 19. Die Münchener Bruchstücke einer Interlinearversion der Psalmen (Cg. 5248, 1; vgl. K. Müllenhoff, Altdeutsche Sprachproben, 4. Aufl., Berl 1885, S. 19 f.) lauten in der Handschrift:

[1 r.] *uzzan daz truhtin uuas in uns .....*
Nisi q ... dns erat in nobis
denne arisant ...... in unsih odouuila
Cum exsurgerent homines in nos. forte .....
farslintant unsih.
..... tissent nos.
denne arbolgan ist heizmuoti iro in unsih
Cum irasceretur furor eorum in nos
odou : ila uuazzer pisausta unsih
.... rsitan .... uiss& nos.
tenuinnun durah fuor sela unseriu odouuila
T ...... em pertransiuit anima nostra ... sitan
durah fuar sela unseriu uuazzer unfardragantih
pertr .... nima nostra aquam intole .... lem.
kiuuihter truhtin der ni ..... unsih in gefangida
Be .. dictus dns qui n .. dedit nos in captionē ..
cenim ...
dentibus eorum
sela unseriu soso sparo kecristiu ist
anima nostra sicut passer erepta est
sona seide uueide .. ntero
de laqueo uenantium.
seid farmulitaz ist inti uuer erlosta pirumes
Laqueus contritus est. & nos liberati sumus.
zuohelpha unseriu in namin truhtines
Adiutorium nostrum in nomine dnī
1 v. .... *himil inti herda*
..... c^e^olum & .. rram.
CANTI CUM ....
dia ketruhent in truhtine soso berac sion
Qui confidunt in dno . sicut mons sion.
nist eruu : git : : : : in euuun
non co : mouebitur in aeternum
der buit in hierusalem
qui habitat in hierusalem.
beraga i : umbinciric sin inti truhtin in umbinciric folkes sin
: ontes : n circuitu eius. & dns in circuitu popul : : : :
sona da .. nu inti unzan in uueroll
ex h .... usque in saeculum
danta ni farlirz kerta sunt : go : ro uber
: uia non relinquet uirgam peccatorum : uper
loz rehtero . daz ni kidennen ...

[1 r.] 1. Die zwei ersten Worte sehr undeutlich. — 14. aquam desgl. — 26. dnī desgl. — 1 v. 4. Das letzte o in soso fast unlesbar. — 10. aga in beraga undeutlich. — Das erste umbinciric desgl. — 14. Zwischen o und r in sunt : go : ro ein einstrichiger Buchstabe. — 15. Nach peccatorum Loch.

ſortem iuſtorum ut non extendant iuſti
ce hunrchte henti ſino
ad iniquitateſ manuſ ſuaſ.
uuola tua truhtin . cuatem inti rehtem herzin
: enefac dne . boniſ ꝗ rectiſ corde.
. . . . *in bintanne . zuakeleite truhtin* . . .
. . . . . teſ autem in obligationeſ adducꝗ dnſ cum
. . . . . *tem unreht . fridu uber iſrt.*
. . . . . buſ iniquitatem pax ſuper iſrahel.
2r. *inti puaſum ſinan* . . . . . . *ſaman* . . . .
ꝗ . . . . m . . . .
inti ni quatun di fur : fu : : : n uuihi : ruhtineſ
Et non dixerunt qui praeteribant benedictio dnī
uber euuuih uuih : tomeſ euuuih in nami : : : : htineſ
ſuper uoſ benediximuſ uobiſ in nomine dnī.
CANTI CUM GRADVVM.
ſona tiuffem herꝗa ce dih trihtin
*D*e profundiſ clamaui ad te dnē*!*
truhtin kehori ſtimma mina
dnē exaudi uocem meam*!*
ſinorun diniu anauuartontiu in ſtimm :
*F*iant aureſ tuae intendenteſ in uocem
deſ kebeteſ mineſ
deprecationiſ meae.
ubi unreht : : hattiſ truhtin . truhtin uuer keſtat in |
*S*i iniquitateſ obſeruabiſ dnē . dnē qui ſuſtinebit*!*
danta mittih kenadꝗ iſt . duruh uuizzud
Quia apud te propitiatio eſt*!* propter legem
tinan fardolata dih truhtin
tuam ſuſtinuite dnē*!*
fardolata ſeta miniu in uuorte ſinem :
*S*uſtinuit anima mea in uerbo eiuſ*!*
uuanta ſela miniu in truhtine.
ſperauit anima mea in dnō*!*
2v. | *ihaltidu morganlihero unzin ce naht*
| todia matutina uſque ad noctem
uuane iſrt in truhtin :
ſperꝗ iſrahel in dnō.
: anta mit truhtinan kinada inti kinuhtſami :
Quia apud dum miſericordia ꝗ copioſa
mit inan erloſida
apud eum redemptio*!*
inti her erloſit iſrahelan ſona allen unrehte . . . . . .
*E*t ipſe redimꝗ*!* iſrahel ex omnibuſ iniquitatibuſ
ſinen
eiuſ*!* CANTICV GRADVVM
truhtin . niſt erhabanaz herza minaz
*D*nē . non eſt exaltatum cor meum.
noh ni erkeilidiu ſint ougun miniu
neque elati ſunt oculi mei.
noh ni kienc in mihilem . noh in uuunteron
*N*eque ambulaui in magniſ . neque in mirabilib;
uber mih
ſuper me.
ubii : : : nd : ohmuꝗ : farſtuanti . uzzan arhuobi
: : non : : | imiliter ſentiebam*!* ſed exaltaui
: : : : | mina
: : : | m meam*!*
: : : | em taz uber muoter ſinero
tatum ſuper matre ſua*!*

2r. 3. Vom letzten ſ nur ein Teil erhalten. — 5. Oder uuibtemeſ? — 7. Zwischen den beiden V in GRADVVM ein Strich. — 2v. 1. Nach g in morganlihero ein unlesbarer Buchstabe. — 2. Über uſ in uſque ein Loch. — 6. Über ꝗ ein Loch. — 7. olida schwarz nachgezogen. — 21. Nach d Reste eines Buchstaben, wohl kleines e.

158, 1. Der Segen in Cl. 3739 fol. 85 unten (vgl. Catalogus I, 2 (Mon. 1871), S. 111, Baumann, Alem. IX, 273) lautet:

ſcol ich treten criſte wil ich ez ſagen . hie wil ich peſceinen (k über c)
daz nivwet fogotesniſt ſo der hielige criſt . unde daz der heilig . . . . .
ſanctę mariun chint iſt . alſo wâr ſo daz iſt daz der heilige . . . .
ſcę̄ mariun chint iſt . nâch teme globen ſoſa . . nch . . alſ . . . . .
ſo daz iz mit hertunge petwngeniſte . . . .
. . . . e dáz ti . mich nie . . . . . ni

346, 10. Das Münchener Stück von Notkers Psalmen (Universitätsbibl. Cod. Ms 4°. 910; vgl. W. Golther, A. XXXVII, 278 f.) lautet wie folgt:

1r. | getéilet. Si iſt tiu uzér mánigen einmachot. Añe dia | heretici. Ter die habét ter iſt kehálten. Tu autem dnē ne longe faciaſ auxilium tuum a me. Áber dû ne tûeſt férro fone mír dína hélfa. Túo mih re'urgere tercia die. Addefenſionem meam conſpice. Uuárte zeminemo ſkerme. Sih uuiô dû mir ſkermêſt. Erue aframea animā meā . lôſe mih fone uúafene . fone lancea militiſ. Et de manu caniſ unicam meam. Unde mina ęcclam fone dero geuúalde deſ húndeſ. Fóne deſ keuúalde . der ſopillet uuider íro. Salua me exore leoniſ. Hált mih unde nim mih . fone deſ tiêfeleſ múnde. Et a cornibuſ unicornuorum humilitatem meam. Unde lôſe mina diêmoti fone dien hórnên dero éinhúrnôn. Daz chit tero úbermûoton . fúnderiga hêrſcaft ſih ánazúcchentero unde ánderro gnôſchaſt ferchieſentero. Nar rabo nomen tuum fratribuſ meiſ. Ih héizo dînen námen chunt tuôn mînen bru'deren . dáz chit tînen hóldon minnolicho lébentên. In m : dio ęccle laudabo te . fore álle dero eccla lóbon ih tih. Q : : t : : etiſ dnm laudate eum. Ir gót fúrhtenten ló bont in . nálſ iuuch ſelben. U : iuerſū ſemen iacob glorificate eum. Álliuiacobiſ áſterchumft taz chit álle fideleſ : u'llichont in. Timeat eū ōme ſemen iſrl. Mannolihc ter got keſehen uuelle der furhte in. Quō n̄ ſpreuit neq, deſpe : it deprecationem pau periſ. Uuanda er nio neferchôſ nôh neferſáh tiâ dige deſarmen. dér úuereltrâteſ ſih nehéuet. Necauertit faciem ſuam a me. Nóh fóne mir ſinemo ſúne ne uuánta er ſin ánaſiûne. Dū clama rē adeū exaudiuit me. Érgehórta mih iô danne ih zeimo háreta. Ih irbát in dazer mánigên lib cáb fone mluemotôde. Apud te lauſ mea. Mit tir fáter iſt min lób tu biſt min lób. In ęccla magna uota mea reddā corā timentib' eum. In minero uuítun ęccla diu in állero uuérlte iſt keuuéren ih mine ántheiza dáz chit . ſpendon ih ſacramenta corporiſ mei & ſanguineſ . fóre dièn die infurhtent. Edent paupereſ & ſaturabuntur. Die ezent arme . die sclm ne minnônt . u'de nuérdent íro ſát . uuánda ſie himeliſca ſûora

1v. daran'a niezzent diû inéuuiga ſéti gibet. Et laudabt dm qui requirt eū die gót uuéllen die lobon in. Daz ſint paupereſ. Uiuent corda : : : : : in ſclm ſcli. Iro hérza lébent iômer . uuánda ſie dia ſuóra há bent. Reminiſcentur & conuertentur addnm . uniuerſi fineſ terrę. Gót uuáſ gentib' inſárn . ér uuáſ in úzer gehúhte. Sie behûgent ſih aber ſin dánne unde irnuíndent zeimo fone állen énden dero érdo. Et adorabunt inconſpectu eiuſ . uniuerſę familię gentiū . dh Uuánda ſin iſt taz riche . er uuáldet iro állero. Manducauerunt & adoraue runt omſ diuiteſ terrę. Ióh álle uuérltriche ázen ſine ſacramenta . nálſ áber zeſéti . uuanda ſie einen ánderen hunger háben únde

6. Von ch nur Reſte. — i in ti zweifelhaft. — 1r. 1. 2. Der Anfang abgeſchnitten — ot in einmachot a. Raſ. — 5. zeminemo (Cirkumflex jünger). — 10. Vor n in nim Raſ. eines Striches. — 11. dien jünger. — 15. chit Cirkumflex zu Akut ausgewiſcht. — 19. Vom g in guôllichont nur der erſte Strich erhalten. — 23. Das erſte t in úuereltrâteſ zum Teil rad. — 24. Accent auf uuánta jünger. — 26. Das erſte o in minemo-t de jünger. — 27. Der Accent in min desgl. — 29. In keuuéren desgl. — 31 In infurhtent desgl. — 1v. 1. Am Ende abgeſchnitten. — niezzent überg. — 4. Nach terrę. Raſ. — 5. Cirkumflex auf úzer jünger. — 7. dh jünger. — 9. h zum Teil und das zweite e ganz in uuérltriche rad. — 10. Über áber Raſ.

áber dóhc pêtoi̇t ſie in. In cſpectu eiuſ procident uniuerſi qui deſ
cendunt interrā . fóre imo fállent alle die iro mûot uuéndent án dia
erda. Ér eíno ſihet uuiô ſie uallent. Et anima m:: ::::uiuet
Aber diu mîn ſêla lébet im .... ſemen
.... mo. Ad
...... tiabit .... eratio
.... oui teſt .... li ge
.... euange
.... ecit
.... fóne tóuſi

PSALMVS DAVID;

*D*m .... ít eccla
.... mecol
.... habet er mih keſezzet. Er habet
mir in lege & ꝓphetiſ kêſtlicha ſuôra gegében. Suꝑ aquā refectio
niſ educauit me. Er hábet mih kezógen bidemo uuázere dero
labo. Taz iſt baptiſmū . mit témo diú ſêla gelábot uuírdet. Ani
mam meam conuertit. Hábet mina ſêla fone úbele ze gu te be
chêret. Deduxit me ſuꝑ ſemitaſ iuſticię . propter nomen ſuum .
leitta mih áfter dinen ſtîgon deſ réhteſ . úmbe ſinen námen
ih Unde fore imo bétont . taz chit ingrúndo bétont ín álle die stéte . dâr
genteſ ſizzent. Quō dnī eſt regnum . & ipſe dominabit' gentium.

350, 17. Die Münchener Hdſ. Cl. 14801 von Notkers Computus (vgl. Steinmeyer AA. XIX, 274—276) iſt mir in folgender Abſchrift übermittelt worden:

S. 172r. Incipit tractatus notkeri magiſtri .
de quatuor queſtionib; cōpoti .
( )rincipaliſ cōpoti queſtio adquā cetere
ſpectant . illa ē ubi paſcha fiat. Cuiuſ
rei breuiſ in hunc modu datur reſ
ponſio . quia ſinguliſ anniſ poſt uer
nale aequinoctiū quod primū occur
rit plenilunii . in eo paſcha celebran
dū ē. Eſt autē aequinoctiū uernale
In XII . kalendaſ apriliſ . & omne pleni
luniū . in XV. luna cernitur Si ergo
quinta decima luna quo poſt aequi
noctiū prima declaratur . indominicū
diē inciderit . in ea ꝓcul d bio paſcha
dnī ē. Si autē nondu adeſt dominicuſ
S. 172v. dieſ . mox ut aduenerit ſimul & paſcha
erit. Nec huiuſ regule ꝑturbatio ulla
erit umquā. Qd tipicū ſit paſcha .
( )oc autē fit certi cauſa myſterii. Nā
ut poſt ęquinoctiū dieſ ſolet ſupercreſce
re noctē . & in plenilunio lunariſ
ſplendor ad ſuperiora reuertitur
ita & in nob fieri oportet . ſi digne
uolumuſ paſcha celebrare. Eſt enī
uera reſurrectio animę . peccatorū
tenebraſ luce pietatiſ & fidei uincere .
& . aterreniſ mentē ad cęleſtia uertere.
Qui aliter eſtimat ſeagere paſcha .
fallitur. Qd ſi nullū myſteriū ēēt
paſchę . & ſola fuiſſet ſemel facte rei
celebranda memoria . ſicut in aliiſ
S. 173r. feſtiuitatib; n eſt dubiū . quin & in ſexta
. K . apriliſ in qua dnſ reſurrexit . annua
nob eadē feſta manerent . abſq; ulla tē
poriſ uarietate. Nunc autē quę ratio

21. Rot. — 22. D in Dm rot. — 23. Unſicher. — 30. dinen (über dem erſten n Raſ.). — 31. 32. Nachtrag zu Zeile 7. — S. 172r. 2. quatuor que a. Raſ.

ſit huiuſ tantę diuerſitatiſ. ut in quib; dā anniſ maturiuſ. in quibuſdā tardiuſ idē cultuſ agenduſ ſit. hoc n ſine omni diſ ficultate ex curſu .unę cōprehenditur. ( )inc nāq; ſciendū eſt. qđ (Loch) apud ęgyp tioſ & aliaſ pluref genteſ tēpora ſcđm curſū ſoliſ cōputantur. apud hebreoſ uero ſcdm lunę. Qui autē uult cōpo tiſta uideri. curſuſ huic utriuſq; ſideriſ ē obſeruanduſ. & anni. & men ſeſ ſolareſ & lunareſ pari modo ab eo S. 173v. dinoſcendi ſunt. Duodecim ergo menſeſ qui uulgo numerantur. ui delicet ianuariuſ. februariuſ. mar tiuſ. apriliſ. maiuſ. iuniuſ. iuliuſ. auguſtuſ. ſeptēber. october. nouēber. decēber. ſcđm ſolē dimetiuntur. Hiſ ſcđm ordinē exactiſ. ſimul & an nuſ qui ſcđm ſolē dicitur exact' eſt. Quia uero totidē menſeſ ſcdm lunā XI. die (Loch) rū numero decreſcunt. ipſe qui ex eiſ conſtat lunariſ ann'. eodē dierū numero adbreuiatur. Unde fit ut luna que in kalendiſ ia nuarii quolibet anno prima nume rat̃. ſcđo anno ibidē duodecima & in t̃tio anno uigeſima tertia exiſtat. S. 174r. Atq: ſic cōputati duo anni ſcđm lunā. duob; ſcđm ſolē cōputatiſ. XX. duob; dieb; ctractoreſ erunt. Deinde ſi ipſe tertiuſ annuſ ſolitiſ menſib; qui cōmu nē annū faciunt ſcđm lunā cōputaret̃. neceſſe ēēt treſ lunareſ annoſ trib; ſolarib; XXX. trib; dieb; breuioreſ exiſtere. Quia uero addito XIII mo ꝓlon gatur. quē greci emboliſmū dicunt. & hic XXX. dierū numeratur erunt treſ anni lunareſ trib; tantū dieb; breuioreſ trib; ſolarib; & ideo quarta luna in ꝶ. ian arii quarto anno cōpu tatur. Hic quartuſ annuſ lunariſ XIIII. dieb; finitur antequā lunariſ quartuſ finiatur. & ideo XV a. luna S. 174v. ſupputatur. V to. anno in ꝶ. ianuarii. Ipſe quoq; annuſ quia priuſ finitur XXV. dierū ſcđm lunā quā ſcđm ſolē. erit uigeſima. VI. luna in ꝶ. ian. in VI. anno. Cui ſi adderetur ſcđm lunā tertiuſ decimuſ menſiſ. XXX. VI. dieb; priuſquā ſolariſ ad exitū du ceret̃. Sed adnumerato tertio de cimo cū ſuiſ. XXX. dieb; e:it ter

S. 173v. 1. Links a. Rde. v. j. Hd. .i. annuſ. — 2. Das Verweiſungszeichen über o in uulgo v. j. Hd. — 16. Links a. Rde. .II. v. j. Hd. — S. 174r. 3. Über o in ctractoreſ iſt v. j. Hd. i überg. — Rechts a. Rde. .III. v. j. Hd. — S. 174r. 8. Links a. Rde. v. j. Hd. .I. EMb. — mo nach XIII v. j. Hd. — 14. Rechts a. Rde. .IIII. v. j. Hd. — 15. Über XIIII. ſteht .cim. v. j. Hd. — Über unterſtrichenem lunariſ ſteht ſolariſ v. j. Hd. — 16. a nach XV. v. j. Hd. — S. 174v. 2. Links a Rde. .V. v. j. Hd. — 4. Links a. Rde. .VI. v. j. Hd. — 5. Nach ſi iſt n v. j. Hd. überg. — 6. Über XXX. VI. iſt finiret̃ lunariſ ann' v. j. Hd. überg. — 8. Rechts a. Rde. II. EMB v. j. Hd. — 9. Vor ter Raſ.

minuſ .VI . tantū dieb; ante tminū
ſolarē. Ideo inueniuntur .VI . anni
lunariſ ſenū dierū numero mino
reſ (Raſ.) VI . anniſ ſolarib; . eritq, VII^{a}.
luna in K ian .VII^{o} anno. Ipſe uero ſep
tim' ſcdm lunā quā ſcdm ſolē ciciuſ
finit˜ X . & VII . dierū. Inde ē qd XV^{a} III^{a}
S. 175r. luna numerat˜ in K . ian .VII^{mo}. anno.
Huic uero niſi adderet˜ $XIII^{m9}$. menſiſ .
. XX .$VIII^{o}$ dierū fine clauderet˜ $puſ^{i}$
ſcdm lunā quā ſcdm ſolē. Sed addito
embolifmo tricenorū dierū ſcdm lunā .
fit ut excedat ſolarē duob; dieb. ꝓpterea
manifeſtū ē ſic ſcdm lunā calculatoſ
octo annoſ totidē ſolarib; anniſ duob;
hiſ dieb; ꝓductioreſ exiſtere. Deinde
iu VIIII . anno ſolari . numerat˜. uigeſima
VIIII . luna in K . ian . & in . IIII . nonaſ ian
XXX . Quę XXX lunari ogdoadi finē
inponit. Nonuſ au lunariſ qui dehinc
intria nonaſ ian ingredit˜ ſolarē annū
in exitu ſuo . VIIII . ꝑuenit dieb; . & $ſeqt^{i}$˜
X .̇ luna . K . ian . in . X^{mo}. anno. Ipſe quoq;
S. 175v. poccupat ſolarē . XX . dieb; . fitq; luna
. XX . I . in K iaN . in XI . anno. Qui ſi em
boliſmū n haberet . ante ſolariſ anni
finē . XXX & uno die clauderet˜. Re
cepto uero emboliſmo cū XXX . dieb;
uno tantū die inuenit ſolarē ꝑueni:e .
& reſernare . K . iaN . ſcdm lunā in XII .
anno. $Duodem^{9}$ ergo $lunariſ^{ci}$ puenit
ſolarē . XII . dieb; & ideo . K ian . ſucce
dit . XIII . luna in . XIII . anno. Qui rur
ſuſ finit˜ $puſ^{i}$ ſcdm lunā . quam ſcdm
ſolē . XX . III . dieb; moxq; erit in K .
ian . XX . IIII . luna XIIII anno. Hic
ſi n̄ extenderet˜ emboliſmo ſcdm lu
na ad . XXX . dieſ cōputato . termin'
ei eet ante ſolariſ anni terminū.
S. 176r. . XXXIIII . dieb; Sed inſerto emboliſmo
IIII tantū dieſ fient . quib; poccupat
ſolarē . & V luna irradiant˜ K ian . in XV.
anno. Hic in fine ſuo pueniet lunariſ
ſolarē . XV. dieb; & ſtabit . ian . K XVI
luna in XVI . anno . XVI . uero lunariſ
accelerat clauſulā habere . XX . VI . dieb;
ante clauſula ſolariſ . ut . XXVII . luna
fiat in K . Jan . in XVII . anno. At ū ipſe
niſi ꝓlongaret˜ emboliſmo mſe . XXX

10. Nach VI. iſt lunariſ anni v. j. Hd. überg. — 12. i in lunariſ zu e korr. — 13. aliiſ rad. — a nach VII. v. j. Hd. — 14. Links a. Rde. .VII. v. j. Hd. — 15. Über luna ſteht a, über quia ein c, über ſcdm ein d, über ſolē ein e, über ciciuſ ein b, über finit˜ ein f v. j. Hd. — 16. erū in dierū v. j. Hd. aus eb; korr. — S. 175r. 2. m^{9} nach XIII v. j. Hd. — S. 175v. 7. iaN . ſcdm lunā a. Raſ. — S. 176r. 7. accelerat clauſula ha rad.

& VII . dierū numero p[i]uſ finē faceret ſcdm lunā quā ſcdm ſolē Quia uero emboliſmuſ accedit . & in ipſo anno cuiuſlibet mſiſ . XXX . luna tranſit˜ . quę tranſilitio ſalt’ dicit˜ . erit ei’ finiſ p[i]uſ ſcdm lunā quā ſcdm ſolē . VIII . dieb:

S. 176v. Et mox in ꝁ . Ian . VIIII . luna ſeq[i]t˜ in XVIII . anno. Sed & ipſa tminat˜ X & VIIII . dieb; p[i]uſ ſcdm lunā quā ſcdm ſolē. Ideo . XX luna ſeq[i]t˜ in ꝁ Jan . in XVIIII . anno. Hic lunariſ . XXX . dierū anticipatione clau deret˜ . ante finē ſolariſ anni . ſi n ei em boliſm9 adderet˜. Addit’ ergo . XXX . dieſ implebit facietq; lunarē annū . cū ſola ri anno finiri. Sicq; redit luna p̄ma ad ꝁ . Jan . p’ X & VIIII . annoſ exactoſ . Ex hiſ ergo . X . VIIII . anniſ . circuluſ decennouenaliſ dicit˜ . quia tunc demū remeat omiſ luna ad ſuū kalendarē diē .

( )i quiſ aū canonicā inſtitutionē paſcha liſ temporiſ noſſe deſiderat . hunc ciclū

S. 177r. neceſſe ē ut reuoluere ſciat . & recur ſū facere inoffenſū . ſiue aianuario in cipiat . ſiue a quolibet alio loco . initiū tam ei auctoritate ueteriſ teſtamti . a paſchali . luna ſumdū ē . hoc ē a mſe paſchali. De ipſo nāq; ſcriptū ē. Hic m ſiſ nouorū ē . hic tibi p[i]m9 erit in mſib; anni . in eo facieſ phaſe. Et hinc apparet hebreoſ ſuoſ annoſ & mſeſ ad lune curſū cōputare. Quia ů huiuſmodi anni n eiuſdē ſunt longitudiniſ . nec ab eodē loco ſēp̄ incipiunt . ſed a X . & VIIII . ut dictū ē . ꝓpt hoc & XV . luna paſchaliſ . totidē habet loca diuerſa. Hec te ergo opportet ag noſcere . & in [me]moria habere. Si ergo . XV[a] noſti & p[i]mā. Si p[i]mā utiq; & XV[a].

S. 177v. Quotālibet paſchaliſ mſiſ lunā noue riſ totv̄ mſē inde cognoueriſ. In pri ma luna ē initiū anni . in . XV . locuſ paſchaliſ feſti . ſi tam ccurrerit dieſ do minicuſ ut dictū ē. Quę cū ita ſint . ꝓmp tiſſimū patrib; uiſū ē . hunc eundē cir culū decennouenalē incipere in eo anno . quo XX . VII . luna pcedit . in ꝁ Ian . ut exacto anno in . III . non apriliſ craſtino . pridie non apriliſ . ubi feſti uitaſ ē ſcī ambroſii . noua luna paſchaliſ initiū faciat anni & circuli. Ad eun dē ů diē redeunte anno fit ibidē XIII . paſchaliſ. Oporteret aū eā fieri XII . ſi n̄ abſtraheret tranſilitio . XXX . lu nę nouēbriſ menſiſ . quā ſaltū dicim’

S. 178r. Anno ů . III . fit ibi . XX . III . paſchaliſ .

S. 177r. 15. me und a v. j. Hd. überg. — 16. a desgl. — S. 177v. 2. totv (v a. Raſ.). — 10. craſtino . p a. Raſ. — 13. fit desgl.

et pͥmo emboliſmo . IIII . non̄ decēb inſerto reuertit˜ ad eandē diē . V. luna paſchaliſ . in . IIII . anno. Ibi quoq; in . V. anno cenſet˜ . XVI . in . VI . ibidē . XX . VII . paſchaliſ. Eo anno ſcđuſ emboliſmuſ in IIII . non ſētēbriſ in nectit˜. Itē in VII . anno cōputat˜ VIII . luna paſchaliſ in pdictiſ K . In . VIII . ů . XVIIII . luna paſchaliſ ibi recitat˜. Eodē anno emboliſm9 . III . pridie non MAR iniungit˜. Huiuſ embo liſmi . XXX . finē dat ogdoadi pridie non april . ubi ei' quoq; ſumptū ē initiū. Hinc manifeſtū ē quia lunariſ ogdoaſ in quo ſalt' ē . unodie tranſcendit ſolarē duob; n̊ ſi tra[ſ]nfert˜ ſalt' ad endecadē Seqͥt˜ in VIIII . anno pͥma luna paſchaliſ in noniſ S. 178v. april qͥ dieſ iā ſcđuſ ē ſolariſ anni . quia ſic dictu eſt . ubi finit˜ lunariſ ogdoaſ . ibi incipit ſolariſ endecaſ; X . n̊ anno fit in eiſdē noniſ . XII luna paſchaliſ. Undecimo . XXIII . paſchaliſ in eodē die . & emboliſm9 . IIII . ei' anni orit˜ pridie non decēbriſ; XII . anno fit ibi IIII . paſchaliſ; XIII . XV . paſchaliſ; XIIII . XXVI . paſchaliſ & V emboliſm' . IIII non nou̅; XV anno in eodē die VII . paſchaliſ; XVI . XVIII . paſchaliſ; XVII . XXVIIII paſchaliſ & VI emboliſmuſ quarta non AVG; XVIII . ibidē . X . paſchaliſ; XVIIII . XXI . paſcha liſ eiuſdē noniſ & in III . nonaſ . mar tiaſ ſeptim9 emboliſm' . cuiuſ . XXX . fi nē facit endecadi & ipſo circulo de S. 179r. cennouenali III . non apriliſ . reditq; iteru prima luna ad pridie nonaſ apriliſ in XX° anno .

()oc aū toto circulo tenendū ē . ut alt nati . VI . menſib; tribuaſ . XXX . aliiſ VI . XX . VIIII . lunā . ianuario . martio . maio . iulio . ſeptebrio . nouembrio ad ſcribat˜ XXX . februario . aprili . iunio . auguſto . octobrio . decebrio . XX . VIIII. In biſſextili anno februario . quoq; XXX^am adice .

()t ſciendū quia tn̄ certa loca ſparſi ꝑ circulū ſēꝑ emboliſmiſ ideo tradi taſ . ut null' de ceteriſ lunarib; mſib; S. 179v. tā longe remoueat˜ a ſuo ſolari mſe . quin eu poſſit ctingere incipientē aut deſinentē. Nam ex primo emboliſ mo qui orit˜ . IIII . non decēbriſ . liquido colligit˜ . quid incōmodi noſ ſequeret˜. ſi que admodū . III . & . VII . ita quoq; ipſe & ceteri ad extremū annoru locarent˜. ꝑ eo nāq; luna ianuarii tota in decebrio expenderet˜ . & ſimilit ianuario luna februarii & februario luna martii &

S. 178r. 3. nd bis luna a. Raſ. — 8. d in decēbrio a. Raſ. — 10. bruar in februario a Raſ.

nullū eorū mensiū ſua luna ¯ctingeret.

()mniſ ergo inequalitaſ tēporū ſcd̄m lunā maxime cenſet˜ quia ſol ſinguliſ anniſ eundē curſū habet ⁊ non ei’ ſcd̄m naturā S. 180r. nulla ē uarietaſ. Ideo ad lunarē curſū refe rendū c̄ totuſ ipſe decennouenaliſ circuluſ.

Scd̄m ipſū enī dicimuſ. Primuſ ⁊ ſcd̄^{ſ} annuſ cꝯmuneſ. III. emboliſmuſ; IIII. ⁊ V cōmuneſ. VI. emboliſmuſ. VII. cōmuniſ. VIII. emboliſm⁹. VIIII. ⁊ X cꝯmuneſ. XI. emboliſm’. XII ⁊ XIII. cōmuneſ. XIIII. emboliſmuſ. XV ⁊ XVI cōmuneſ. XVII emboliſm’. XVIII. cōmuniſ XVIIII emboliſmuſ. Qui aū n intellegunt a paſchali menſe ſcd̄m lunā hunc circulū decennoue nalē ēē incipiendū ⁊ eū ſcd̄m ſolē a luna ia nuarii quę I^{o} anno fit nona incipiunt. hiſ ¯ctingit I⁹ emboliſm’ in II anno ⁊ II in V. anno. ⁊ IIII. in X. ⁊ V. in XIII. ⁊ VI in XVI ⁊ ſaltuſ lunę in nouiſſimo n̄ in I^{o}.

()ui⁹ ſaltuſ quę cauſa ſit multi inquirunt. S. 180v. quib; reſpondendū ē. quia n̄ iſte ſoluſ ſed illi VI. qui ſinguliſ anniſ p̄ter iſtū fiunt ex quanti tate lunariſ m̄ſiſ dinoſcuntur. Totienſ enī ſaltuſ fit quotienſ in anno. XXX^{a}. abſumit˜. quā uiſ hic
c
ſoluſ hoc nom̄ teneat. eo qd̄ inſuete fiat. lon gitudo nāq; lunariſ m̄ſiſ extendit˜ ad XX^{ti} VIIII ſemiſ dieſ. Inde ē qd̄ VI m̄ſib; in anno XXX aliiſ VI. XX. VIIII. alt̄natī inpendit˜. Qd̄ ſi nihil ultra XX^{ti}. VIIII dieſ ⁊ ſemiſſē tende ret ei’ capacitaſ eandē uicē quoq; emboliſmiſ m̄ſib; ⁊ biſſextilib; reſeruarem’. Ita ut unuſ XXX^{am}. alt̄. XX^{am}. VIIII ſolito reciperent. ⁊ ne quaquā uerū ē⁊ annū lunarē XI^{m}. tantū dieb; breuiorē exiſtere anno ſolari. Ali quantū ergo ultra XXX^{mv}. diē dimidiū ex tendit˜. Sed n tantū ut ⁊ incunctiſ biſ S. 181r. ſextilib; atq; emboliſmiſ m̄ſib; XXX^{ma} recitet˜ ⁊ tam̄ ceteriſ ꝑ circulū m̄ſib; alt̄natio intemerata reſeruet˜. Alioquin uno die excellerent X^{em} ⁊ VIIII^{em} anni lunareſ totidē annoſ ſolareſ. ⁊ un’ dieſ ueluti plureſ in XX^{o}. anno ad ꝯcordiā ſidera reuerti n ſineret. Tam clara aū reſ ē ⁊ tā uera ratio huiuſ ſaltuſ. ut in ipſo ueſpere quando ſolitā XXX^{am} ꝑtermittimuſ. ⁊ ꝓea primā cōputam’ egredientib; nob̄ nouit accenſa luna in celo appareat. ⁊ ꝯcordia decen nouenaliſ certa ⁊ ꝑpetua maneat. Sed ſi tu ſe riatuſ ⁊ ſcrupuloſuſ calculator exſtiteriſ. in tantū. ut nec ipſā morulā quanta ſit ſupra. XXX. diē. mediū. ignotā tibi ēē pateriſ. uix eā a te poſſe ad certū cōꝑhendi diſnoſcito. Ex lectione tam ſci Colūbani quā ſuꝑhac queſti one ſcripſit didicim’. eā penſari ad dimidiā S. 181v. horā. ⁊ X pene momta. Pene aū dix̄ ille. ⁊ n plene. Qd̄ ſi ambiguū hoc auerſariſ. po

tiuſ tu illa minuta diſcute . ut certū quan
titatiſ numerū inueniaſ . ⁊ integrū expri
maſ . ⁊ ſciaſ te ſagatiorē colubano. Si aū ⁊
momtū quantū tēporiſ ſit requiriſ . uniuſ
hore . XL^{am} partē intellege. Nā inclinatio
libre qua penſare ſolem' momentū dicit᷑.

()onſtat aū lunariſ annuſ CCCLX . dieb;
⁊ VI horiſ. Quare hoc? quia ſol tanto ſpa
cio circuit celū. Eiuſ nāq; circuituſ ann'
eſt Tranſeunt ğ XII mſeſ in CCCLXV die
b; VI au hore que remanent rite triennio
neglegunt᷑. ꝓpterea dū uuiuſ anni tminuſ
poccupat᷑ . VI . horiſ . alteriuſ . XII . III . ū XVIII .
S. 182r. ſi ⁊ termin9 . IIII . XX . IIII . horiſ poccuparet᷑.
neceſſe ēēt unū diē deeē . IIII . anniſ. Hinc
ſit ut in quarto ſēꝑ a nobiſ dicat᷑ . VI . ꝁ mar
tiaſ in februario . qui ceteriſ anniſ . XX VIII .
dieb; expendit᷑ . in biſſextili anno XXVIIII .
Apparet ğ abiſſexta . ꝁ . biſſextū nuncupari.
Que repeticio adicit . IIII . anno unū diē . qui
n CCCLXV dieb; ut pcedenteſ III . ſed CCCLX
VI . dieb; recitat᷑. Hec tibi ğ breuit ſcripſi
ſup^{a} . IIII . queſtionib; hoc ē ubi paſcha fiat ⁊
cur in quib; libet anniſ aut maturiuſ aut
tardiuſ occurrat. Et quid ſit ſaltuſ lune .
⁊ quid ſit biſſextuſ. Qđ ſi ampliuſ ⁊ ꝑfectiuſ
imbui deſideraſ . lege mecū helphericū nouellū
cōpoti ſcriptorē ⁊ beda de natura reg^{r}ū . duoſq;
ei' libroſ de tēporib; minorē et maiorē. Explicit.

Geistl. Dicht. I, 302, 31. Die Handschrift der Mariensequenz von Muri soll hier vollständig abgedruckt werden. Während noch Steinmeyer in der letzten Auflage der Denkmäler (II, 253) die Angabe Wackernagels (Altdeutsche Predigten und Gebete. Basel 1876, S. 285) wiederholt, daß die Hds. seit der Störung und Plünderung des Klosters 1841 verschwunden sei, ist es Kelles Verdienst (Littg. II, 46, 27. 270, Anm.), festgestellt zu haben, daß sie sich noch heute in dem Benediktinerstift Muri-Gries bei Bozen befindet. Seine Angaben über die Handschrift sind ungenau. Ich konnte, dank dem Entgegenkommen des hochw. Bibliothekars P. Martin Kiem (des Verfassers der Geschichte der Benediktiner Abtei Muri-Gries, 2 Bde., Stans 1889—91) die Handschrift hier benutzen. Sie trägt die Nummer 69 (nicht 99, wie Kelle sagt; vgl. indessen AA. XXIII, 114), alte Signatur Cod. (5) 23. Sie steckt in einer ledernen Kapsel. Die Seitenverhältnisse sind 9,1 × 6,7 cm, die Schrift 7 × 5,1 cm. Die Zeilen sind durch Striche am äußern Rande abgeteilt. Jede Seite enthält 16 Zeilen. Vorn ist ein Zettel mit moderner Schrift: Hoc libro precum utebatur Regina Agnes uxor Andreae III. Hungarorum regis, filia Alberti I. Austriaci, S. R. I. Imperatoris, quae occiso patre vixit et obiit pia vidua in Monasterio ab ipsa fundato Königsfelden an. 1364. Der Codex besteht aus 95 Blättern = 12 Quaternionen, von deren erstem das letzte Blatt abgeschnitten ist, ohne daß indessen dort im Texte eine Lücke ist. Am Schlusse ist noch ein Bindeblatt Pergament mit späterer deutscher Schrift auf der Rückseite: | beschaiden. Dannich der gitt. irg den (?) äbtiſchinnen dez gotzhus waſ gew't vnd^{s} be-

S. 182r. 15. bedā a. Hgſ. — 14—16. Vgl v. Liebenau, Lebensgeschichte der Königin Agnes von Ungarn. Regensb. 1868. 1869. Geschichte des Klosters Königsfelden. Luzern 1868. Brunner, Königsfelder Schicksale. Aus seinem Urkundenschatz. Aarau 1875. Königsfelden wie Hermetschwyl liegen im Kt. Aargau, 1310 erbaut. Daß das Buch der Königin Agnes gehört, scheint bestätigt zu werden durch eine sehr verwischte Notiz oben auf S. 63v, die ich lese mea agnete. Die Buchstaben 1—3, 5, 6 sind sicher, 4 und 7 ziemlich sicher. 8 und 9 werden manche ef lesen, doch ich sehe in dem letzten Buchstaben ein aus a korr. e. Es läge hier also ein Autograph der Königin vor (vgl Piper, Otfrid I, 15 in P. zu III, 13, 1).

zalt an den aßen . ainen ſôm wines iärliches wingarten . gelegen . ze Waiblin Im dez Gunnen geſtatten vnd' cht vnd^{s} redlich mit vnſer hand. nütz gůt vnd' notdurftig warent : mit allen rehten . nůtzzen vnd' dem rehten u^{s}lien vnd ſei abb:: wegen v^{s}lihecklich vnd' vnu^{s}zo | Seite 1^{a} ist abgeschabt. Oben auf Z. 1 u. 2 sieht man nur noch rot: Oratio bona | ad deum . und dann den Initial G rot. Wenige Spuren der sonstigen Schrift sind noch sichtbar, so am Ende von Z. 3 steht am, Z. 9 am Anfang ein a, auf Mitte Z. 10 ist, Ende rot N, Z. 11. 12. 13 einige unsichere Spuren, Z. 12 Mitte, Spur von m, Z. 13, etwas dahinter, Spur von inu, Z. 16 gegen Ende rot H. Der Text beginnt mitten im Gebete auf 1v. Im Folgenden sind die roten Buchstaben fett, die schwarzen rot ausgemalten kursiv gedruckt.

S. 1v.
almehtige got . ich bite dich
dur din heiligiſ hoͮbit . unde
dur allv dinu heiligin werch .
un dur allv div heiligin wort .
die du den meniſchon zigna
don ie giſpreche . du inphach
diſv lieht . un̄ gibint un̄ bi
twinc hute andiſime tage
alle die zungin . die minin
ſcadin ſprechin wellen . alde
die mich hute anſehin ſuln .
odir diheinen giwalt ubir
mich habin ſuln . un̄ chere
ir allir zungin . un̄ ir wort .
un ir willin an mine froͮdͤ .
un an mine huldͤ . un̄ an mi

S. 2r.
ne minne . So miz den s
ubir din herze in modū cru
ciſ . un̄ von deme bruſt lef
file zoͮ deme nabile . un miz
denne von eime rippe unz
andaz andire . un̄ ſprich
alſuſ. **Herre** almehtige
got . ich bite dich herre
dur din heiligiſ herze . un̄
dur die heiligin gidanche .
der du do gidahtoſt . do dv
diſe welt alle giſcoͮſe˙. un
do du den meniſchin nah
din ſelbiz bilde giſcoͮfe . vn
dv gidahtoſt inzir loſin
ne mit din ſelbiſ libe . un̄

S. 2v.
gire indoſt mit dime hei
gin bloͮte . do er dur ſin ſel
biſ ſchulde . uirlorn hate
herre dine hulde. **N**u bi
te ich dich herre . dur die
ſelbun gnade . un dur die
gidanche . ſo bite ich dich her
re daz du bichereſt ir allir
herze . un̄ ir moͮt un̄ ir wil
lin zoͮ mir mit truwon .
un mit warheit . un̄ mit
gnadon . un̄ mit minnon .
die mich hute anſehin ſuln .
odir dicheine rede ſam
mir alde uon mir ſuln .
habin. *So* miz denne die

S. 3r.
rehtun hant . uon de me
lengiſtin uingire unz an
daz reſti . un miz denne
uon deme dumin . zoͮ de
me minniſtin uingire . un
gib denne diu liet ufindͤn
altir . un ſprich alſuſ . ~
Herre ich bite dich almeh
tigir got . du den himil
un die herde andinir hant
haſt . herre du giſezze hu
te in mine hant . un inmi
ne giwalt . allu div meni
ſchin . diu mir ſcadiu wel
len . daz ſiv mir undirtan
un gihorſam moͮzin ſin .

S. 3v.
ziallen den dingin da
ich ir zoͮ bidurfe. *T*unc can
tet' miſſa deſca t^{i}nitate . un̄
brenne div lieht allv zi
der miſſe. Alſe ſcs̄ giſungin
werdͤ . ſo val nidir andinu
baru chńu . un̄ ſinc diſe ſal
min . **PS** *V*ſqueq̄. **PS** *D*s̄ ds̄ ms̄ . re .
PS *A*dte dne lev. **PS** *I*nte dn̄e ſp
PS *I*nclina d . **PS** *D*s auribuſ . ~
Diz iſt der vane diſ al

S. 1v. Siehe J. G. Graff, Diutiska II, 292. Wackernagel, a. a. O. 216. S. 285. — 13. r in chere beschädigt. — S. 2r, 1. Zwischen miz und den eine kleine Naht im Pergament. — Zwischen den und s (= segen) ein Raum, wohl für ein rotes Kreuz. — S. 2v, 1. Zwischen gire und indoſt eine kleine Naht im Pergament; ebenso S. 3r, 1, zwischen de und me und S. 3v, 1, vor zi. — S. 3r, 7. Das Zeichen nach alſuſ . ist rot. — S. 3v, 7. chńu (sic; der Accent gilt wohl einem vorausgesetzten i). — 8. PS als Abkürzung von Psalmus, hier und im Folgenden stets so verschlungen: P̊. — 10. Das Zeichen nach auribuſ . rot. — 11. Vgl. Diutiska II, 295. Wackernagel, a. a. O. S. 285.

mehtin gotiſ . wieme den leſin ſol . der ſuln niv ne ſi . die den leſin ſuln . vn nvn ſunnuntage . ſoez mor ginet . *Div* erſte ſol leſin . *Pat* .

S. 4 r.

nr̄ . div andire. *Aue maria* . div dritte. *Gla* inexcelſiſ . div uierde . die ſibin ſalmin . div fivnfte die fivnfzehin ſalmin . div ſehſte die letanie . div ſi binde. *Quicuq*, uult . div ahtod^{e} **PS** *Te* deū lau . div nivnde. **PS** *Dm̄* c̄ tra . den ſol ſi leſin daz ir lib niet roͮre die erde . wan die ellibogin . un div chnie . die andire ſuln alle ſtan . unz daz licht uirbrinne . **PS** *Expec* tanſ ſoltu leſin . indie ere d^{e}ſ willin . un deſ ratiſ den got hete . mit ſin ſin ſelbiſ libe . daz er dich gnadecliche ir

S. 4 v.

loſe von allen den . die diche in vbiln willin . alde diche in rat ubir dich haben. **OR.** Sci ſps dne corda nr̄a mundet infuſio . & ſui roriſ intima aſperſione fecundet . Pd **Pe. s. P.** **Herre** ſcē petir du d^{en} giwalt heſt zigebin dinne un zin bindinne . di ne gnade ſoͮch ich ſun digv . diniſ wegenniſ geron ich . **Ich** bite dich unwirdigu . umbe alle mine ſunde . un umbe alle mine not . und^{e} mine angiſte . da mite ich

S. 5 r.

biuangin bin . oft un mir geginwartich ſint. **Ich** bite dich herre ſcē petir dur die gnadedie got dir tate do er dich uon der erde zieinim meniſ chin gibildote alſ er unſ alle hat gitan . daz du mir gnadeſt in allen noͮtin . un angiſtin . alſo got dir tate . do er dich ime ſelbin ginan d^{e}ſweſtir un moͮtir . frivnt niet ein ſhale. **Hilſ** mir herre ſcē petir in allen no tin un ang.ſ in . alſ unſir trehtin dir d^{en} giwalt hat

S. 5 v.

gigebin. **Ich** bite dich her re ſce petir . dur die gnad^{e} die got ubir dich tate do du ſin uirloͮgenotoſt . inei nir naht drieſtunt . und^{e} din heilich herze mit ſe re un mit leide . bivangin wart . umbe den tivrin tot . unſiriſ trehtinſ . un umbe die ſund^{e} die du ha toſt gitan . daz unſir treh tin uir hangte unſ zitro ſte ſo wir uielin indie ſund^{e}. **Nu** irhuge herre ſcē petir vvie unſir treh tin zidir ſprac . do du in

S. 6 r.

fragetoſt . wie diche du inſol tiſt virlazin die indie ſund^{e} givielin do antwrte er dir un chat. **Non** dico t^{i} petre dimittendi ſeptieſ ſed uſq, ſeptuagieſ ſeptieſ. **Dur** die gnade ſo bite ich dich und^{e} manon dich dur den heili gin namin deſ heiligin cri ſtiſ . diniſ liebin meiſtirſ . un dur die ſigenufte deſ hei ligin crucis . da allv div criſtinheit ane wart ir loſit in dien gnaden . ſo ir loſe mich uon allen minen ſundon. **Gihuge** herre ſce

S. 6 v.

petir . d^{er} mandunge un d^{e}ſ troſtiſ . dadin heilich herze mite gifroͮwit wart . do un ſir trehtin uon deme gra be irſtoͮnt . un dir un and^{e} renſinen boton . daz hiez chundin . daz er zigalilea indaz lant ſoͮre . un ſiv in da mit mandunge giſe hin moͮſin. **Herre** ſcē petir ich bite dich dur die man dunge d^{er} ich dich nu gima nit han . daz du mir ziun ſirme trehtine arne bote ſieſt . daz min ſer un min not . da mite i h biuangin

S. 7 r.

bin inmandunge bicherit werd^{e}. **Ovch** bite ich dich herre ſcē petir in miniſ treh

15. vn in nvn ſcheint aus im korr. — S. 4 r, 10. g in ellibogin . aus r korr. — 16. Das erſte e in gnadecliche aus l rad. u. korr. — S. 4 v, 2. d in alde aus l rad. — 3. O und R lig. — S. Wackernagel, S. 217 u. Altd. Leſeb. S. 275—278.

tiniſ namin . un dur min
ne d^{e}ſ heiligin criſtiſ . daz dv
gihugeſt der gnadon der
got ubir dich tete . do dich
herod^{e}ſ gibant . inſiben ſte
tin . mit iſinin chetin. Gi
huge herre ſcē petir wie
dich got irloſte . von d^{e}r fiend^{e}
giwalt . un̄ irbite mir umbe
den ſelbin irloſere . daz er
mich irloſe dur ſine gnad^{e}.
un̄ dur dine minne . uon
allir d^{e}r not . un uon den

S. 7 v.

angiſtin da mite ich biuan
gin bin . un̄ die ich dir gicla
git han . un irloſe mich . alſe
unſir trehtin dich irlo
ſte . uonder vinſtri d^{e}ſ kar
chariſ . un uon d^{e}n band^{e}n her
re d^{e}r warin ſibinv . uon d^{e}n
band^{e}n allen ſo loſte dich un
ſir trehtin . alſo tǒ ǒch dv
mich nu dur ſine gnad^{e}. un
dur ſine minne . uon al
len angiſtin un d^{e}r not d^{e}r
ich dir nv giclagit han . un̄
uon allen ubilen meniſchin .
un wibin . die mir diheine
not tǒnt . un mit diheinir

S. 8 r.

freiſe mir wellen zǒ chomin
Ivgiter ſu mentiſ audi pie
paſtor bone tue oues ka
tholice paulo cū bariona
uicioꝝ abluite ᷓtagia ut ſe
quat̄ agnū qͥ tollit peccata
mundi. Spſ̄ ſcſ̄ ſit inter
me & te. Non me demer
gat tēpeſtaſ aque . neq̧ ab
ſorbeat me ꝓfundū . neq̧
urgeat ſuꝑ me puteuſ oſ
ſuū. Et auerteꝛ ſe & n ſer
uaueꝛ pactū . quē admodū
patreſ eoꝝ. Parata ſedeſ tua
extunc aſclo tueſ. Laudate
eū ſol & luna . laudate eū

S. 8 v.

omſ ſtelle & lumen .
Daz ewige lieht daz cho
me ziminen ǒgon. Div hei
lige ſtimme chome zimi
me mund^{e}. Der heilige geiſt
chome ziminir bruſte un̄
gebe mir got die globe .
die ſcē petir habete do
er indiſeme libe waſ . un
helſe mir ſcē petir der
gnadon . daz min lib un̄
min ſele biwart werd^{e}n
zidiſeme libe . un zid^{e}me
ewigin libe. Herre ſcē
michahel hute wiſtv . N . ſin
ſhilt un̄ ſin ſper . min frǒ

S. 9 r.

wa ſcā maria ſi ſin halſꝑge .
hute mǒze er indeme hei
ligin frid^{e} ſin . da got inne
ware . do er indaz . paradi
ſe chame. Herre got du
mǒziſt in biſcirmin . uor
wage . un̄ for waſine . uor
ſivre . uor allen ſinen ſian
din giſunlichen un̄ ungi
ſunlichin . er mǒze alſe
wol giſeginot ſin . ſo heili
ge wizzot ware . dīz min
herre ſcē iohes mime her
rin dim almehtin gote in
den munt flozte . do ern
indeme iordane tǒfte . aM .

S. 9 v.

Herre got andine gnade
irgibe ich mich dir hute .
mit libe un mit ſele . indine
gnad^{e}. un̄ indine irbarmide .
un inminir frǒwn ſcē ma
riun . un ſpriche dir einin
ſalmin . hute indine gnad^{e}
un̄ indine irbarmid^{e}. un in
dinir heiligun mǒtir īd^{e}n
wortin . daz du niemir uir
hengeſt . daz ich iemir giſcen
d^{e}t werd^{e}. uon d^{e}heime irdiſ
chin meniſchin . un mir d^{e}ſ
gunniſt . mit dinir gnad^{e}. daz
ich diſe welt uirwandelon
mǒze . ungiſchend^{e}t . un̄ min

S. 10 r.

wiblich ere an mir niemir
ginid^{e}ret werd^{e}. un rǒche al
len minin fiend^{e}n ir hor
ferti widir mich zibicherin
ne. PS. Adte dn̄e lev. Tu gihu
ge wol ſwert un̄ wafen weſ

S. 7 v, 9. r in ſir aus u rad. — S. 8 r, 2. Vgl. Wackernagel, S. 286. Es ſind keine Hexameter. — 5. oꝝ in uicioꝝ lig. — ſe (e aus a durch Raſ. u. Korr.). — 14. oꝝ lig. — S. 8 v, 2. Vgl. Diut. II, 293. Wackernagel, S. 218 f. — 14. Vgl. Diut. 293. Wackernagel, S. 219. — S. 9 v, 1. Wackernagel, S. 219. — 7. Zwiſchen e und i in hute indine iſt e rad.

dich crist bat do er alre erst
usin dich trat. Innoīe ihu
xpī div wort sin mirwar .
un ueste . un sigehast . d^{es} helse
mir dinu heiligu craft . div
wort sin mir war . un alse
ueste . so daz . pater nr . ander
misse. *Pat* nr̄. Daz mih hute
insnid^{e} nihein wafin . daz sit
gi slagin wrd^{e}. sit crist giborn

S. 10 v.

wrd^{e}. *I*nnoīe pat^{i}s 7 s . 7 s . scī .
pat nr̄. Innoīe dnī . daz hei
lige lignu dnī gisegine mich
hute . undenan un obinan .
min buch si mir beinin . min
herze si mir stahelin . min
hŏbit si mir steinin . d^{er} gŏte
scē seuerin . d^{er} phlege min .
d^{e}r gŏte scē petir . un d^{er} gŏte
scē stephan gisegineigen mich
hute sor allir minir fiand^{e}
giwafine . nnoīe dī pat^{i}s ꝗ fi
lii . ꝗ spē scī . alse milte un alse
lind^{e} mŏzistu hute sin ulin mi
me libe . swert un allir sla
te gismid^{e}. so minir frŏwn

S. 11 r.

scē mariun sweiz ware . do
si d^{e}n heiligin crist gibare. *Pat* n .

Frŏwa scā *MARIA* . ~
heiligu magit un mŏ
tir . minis herrin d^{es} almeh
tin gotis . gid^{e}nche daz er
dich irwelte uon allir dir
welte . got uon himile . zitro
ste un zignadon . allen me
nischin . dur die gnad^{e} so got
andir tate . wis mir gna
dich . vn hilf mir d^{er} ruwe
und^{er} bihte . un d^{er} bicherd^{e}
indirre welte . da mite
ich garne antlaz minir
sundon . in den ewigin lib .

S. 11 v.

*F*rŏwa sca *maria* wis mir
gnadich . ziallen minen din
gin . die mich ane gangen . mi
nis libis un minir sele . frŏ
wa sca *maria* wis mir gna
dich . ziallen minen not dur
stin . ziallen minen angistin .
Frŏwa scā maria uirla mich
niemir an minir bineuer
te . noh and^{er}me tage d^{es} uorh
tlichin urteild^{es} . *aMEN* : ;
*S*enne so du horest die
leczun uon scē paulo in
misse so man lisit . lectio
epistole beati pauli apli .
*S*o soltu us stan un solt

S. 12 r.

driv pat nr lesin indie
ere daz min trehtin den
gŏtin scē paulū bicherte.
Herre du da bischirndost
tres pueros d^{e} camino ignis .
alse du lostost danielē d^{e}lacu
leonu . alse lŏse mich herre
hute . uor sper . un uor swer
te . un uor allir slahte wafi
ne . un uor allen shozzin . al
lir minir fiand^{e} un giwafine
daz sie mir hute alse got sin .
so see mariȩ was . do si cristis
ginas . diu sin mir war . am .

Frŏwa scā *maria* ich bi
te dich dur di frŏde

S. 12 v.

un dur die mandunge . un
dur die wnne die du giwn
ne uon der boteschefte die
dir brahte scs Gabriel . do er
dir chunte die urone giburt .
daz du mŏtir soltist wesin
unsirs herrin . ihu xpī . daz
andir irwllit wrdin . diu
oracula ꝗ pconia ꝓpharum
ꝗ benedictiones 7 ꝓmissiones
patriarcharu . un dur die
rawe . un dur die gnad^{e} die
du hetost . sub umbra scī spē .
ꝗ plenitudine gracie ei' ꝗ
inpgnatione dulcissimi fi
lii tui daz du uirwande

S. 13 r.

lest daz ser minis herzin .
in frŏd' un in mandunge .
illi9 uent^{i}s tui fruct9 q ē xps
dominus nr sit semꝑ sit

S. 10 v, 2. Vgl. Dint. II, 293 f. — S. 11 r, 3. Wackernagel, S. 220. — Die Verzierungen am Ende rot. — S. 11 v, 3. mich a. Ras. — 12. Das erste n in Senne verdorben, darunter ein Komma, darüber v. — 14. d^{er} vor misse am Rande vorgeschrieben. — S. 12 r. Oben rechts eine Naht an der Ecke. — 3. g in gŏtin aus s rad. — 4. Wackernagel, S. 220. — 15. Ebenda S. 220 ff.

benedict^{9} & gloſuſ & ſuꝑ ex
altatuſ inſcla . *am.* Ich bite
dich ſcā *maria* dur die man
dunge un dur wnne die du
hetoſ mit unſirſ herrin pu
eritie mit ſinir infantia eū
inſinu tuo collocando int
ubera tua reclinando bra
chiiſ tuiſ eū t^{i}met uendican
do . oſculando amplectendo
lactando omnē ei ſollicitu
dine & diligentiā iocun
S. 13 v.
diſſime mat^{i}ſ iure īpen
dendo & exhibendo . daz
du mich irhoreſt . inallen
minen angiſtin un noten .
Ich bite dich chuninginne
deſ himilſ un d r erd^{e} daz
du mich irhoreſt īdirre an
giſte . un inallen min angiſ
tin . dur d^{e}n heiligin toͮſ
da got inne woͮſe allv div
mein dirre welte . & pſcm̄
iohm ewgliſtā tuū uirgi
nalē cuſtodē . dazdu mich
gnad^{e}cliche reineſt . uonal
len minen ſundon . un achu
ſtin. Ich mane dich gnadi
S. 14 r.
giv d^{e}r martire diniſ un
ſchuldigin chindiſ . daz du
mich ſchuldigun irhoreſt .
dur ſinir heiligin gibend^{e}
willin . irloſe div gibende
minir ſele gnad^{e}cliche. Ich
mane dich liebu froͮwe d r
trahene die uon dinen oͮgin
fluzzin . do du din chint an
d^{e}me cruce ſahe . daz dich ir
barmen mine trahene die
ich ſend^{e} andine gnad^{e}. umbe
mine ſund^{e}. un umbe alle mi
ne not . un angiſte. Gihuge
gnadigu froͮwe d^{e}ſ wegiſ d^{e}n
du uſin d^{e}n ſtein zoͮ ime gien
S. 14 v.
ge . da er dich biual ſcē iohe
ind^{e}r iungiſtun not ſinir
martire . un la dir min lib
un mine ſele . un alle min
not . un angiſte biuoln ſin .
un alle die d^{e}n ich gibetiſ
ſchuldich ſi . die biuil ich
dir andine truwe . alſ er
dir ſem iohm biual . daz
ir mich bihoͮtent uor ſun
d^{e}n . un uor ſchand^{e}n . un unſ
helfent zid^{e}n ewigin wn
nin. Gihuge liebu froͮwe .
d^{e}ſ herze ſeriſ . da du ſehe
ginagilot din vnſchuldige
chint . zid^{e}me galgin d^{e}ſ cru
S. 15 r.
ciſ. Ich bite dich dur die
clagelichun ſtimme die er
lvtte do ſin heilich geiſt uon
ſinime gibeine ſchiet . dur
den antlaz da er unſ ſiniſ
uatir huld^{e} giwan . daz du
uirnemeſt mine ſtīme inal
len min notin un angiſtin .
ch bite dich gnadigiv dur
den tot diniſ chindiſ den
du ane ſehe . un dur daz
bloͮt ſinir ſitun . daz du gi
troſteſt mich ī minir ivn
giſtun ſtund^{e}. un inallen
min notin. Heiligiv troſte
rin . allir trurigir herzin
S. 15 v.
dur d^{e}ſ grabiſ ere da un
ſir herre alre troſt inne
lac . dur ſin diemoͮti ducū
mir zihelfe liebu froͮwe .
un gihuge wie dime her
zin ware . do du uon ſime
grabe ſchied^{e}. un irbarme
dich ubir mich ſundigiſ
meniſche . un cum mir zi
helfe anminir ivngiſtun
not . dur die herun urſtend^{e}.
da din herze mite gilabit
wart . un gitroſtit . do du in
ſahe irſtand^{e}n d^{e}n du dauor
ebindoltoſt ſercliche inſin
notin. Nu ſend^{e} mir dine
S. 16 r.
helfe . un din troſt . dur die
froͮde der herun urſtend^{e}. daz
ich irſtan moͮze uon allen
minen angiſtin. Herre ſce
phare du da giſrotoſt alle
die indeme helle ſere wa
rin . do du irſtoͮd^{e} uon deme
grabe . du gitroſte min ſeri
giſ herze. Herre du irhuge
min dur din herun uffart
dur daz iamir dinir moͮtir .

S. 13 r, 8. d in dunge aus g rad. — S. 15 r, 12. a in daz aus d rad. — S. 16 r, 4. re in Herre rad. — e in ſce desgl. — 9. re in Herre desgl.

un dinir ivngiron . daz ſie
heton poſt aſcenſionē tuā .
uñ irloſe mich uon d^{e}r gird^{e}
uñ uon d'me iamire dirre
b$\overset{v}{o}$ſun welte . un mache
S. 16^{v}.
mich wirdich d^{e}ſ ewigin li
biſ . un gib mir din frid^{e}. un
din heiligin geiſt. Herre
iħu xpē wiſ in mir daz du
mich bih$\overset{v}{o}$teſt . wiſ uor mir
daz du mich gileiteſt . wiſ
obe mir daz du mich biſhir
meſt . wiſ umbe mich daz
du mich giſegineſt. Nu gi
ſegine un biſchirme mich
d^{e}r vatir . vn d^{e}r ſun . un d^{e}r
heilige geiſt . ſie bih$\overset{v}{o}$ten min
lib . bihalten mine ſele . un
girihten mine ſinne . uñ
gileiten mich ziden ewi
gen wnnin . *aMEN*.:.
S. 17^{r}.
Ube dir iewet werre .
ſo mache drie cherza
un ſinc an baren cnien d'n
ſalmin. *Audite celi* . un nah
fivnf uerſin ſo liſ. *Pat* nr̄ .
un eine uenie . un ſprich
diſ gibet. Heiligu fr$\overset{v}{o}$wa
ſcē ſuſunna . irhore mich
1dem namin d^{e}ſ almehtin
gotiſ . uñ ſih an mine not .
un an alle min angiſte .
uñ gid^{e}nche wie gnad^{e}cli
che dich got irloſte uon
lukkin urchundin . un
uon deme biterin tode .
dur die gnad^{e} die got
S. 17^{v}.
do dur dich tate . ſo bite
ich dich . un biſwer dich ſcā
ſuſanna . daz du mit dime
emizigin gibete . diningot
bitteſt daz er mich gnad^{e}c
liche irloſe . uon allen mi
nin angiſtin . un uon allen
minen notin. Vnd' uol ſinc
d^{e}n ſalmin . alſo . uu liſ d^{e}nne
and^{e}r uenie diz gibet
Herre got vatir almel
tige . ich bite dich un bi
ſwere dich . dur die min
ne ſcē ſuſannun . daz du
mich loſeſt uon minen fi
end^{e}n un minen angiſtin .
S. 18^{r}.
Ego ſigno cruciſ n clipeo
ꝓtectuſ aut galea . hoſtiu
cuneoſ penetrabo ſecuruſ
un ſegine din h$\overset{v}{o}$bet fivnf
ſtunt mit diſime zeichine .
÷ ÷ zauuel . un ſprich d^{e}n
verſ z$\overset{v}{o}$ d^{e}me d^{e}r da obi
nan ſtat. *Ego* ſig. *Paruc* .
domello . aſtac . eſ
franiſ . protaniſ . lezradiſ .
Herre criſt gotiſ ſundur
der angiſt ere . da din hei
lich herze mite biuan
gin waſ . do du herre
criſt din heilic gibeine .
z$\overset{v}{o}$ d^{e}r mertire gabe .
S. 18^{v}.
dur die minne un dur die
truwe . die du zid^{e}n meniſcin
hatoſt . ſo bite ich dich daz du
gitroſteſt daz ſer miniſ her
zin . alſe du gitroſtoſt daz ſer
dinir ivngon ind^{e}me zite di
nir urſten d^{e}. Pat nr̄. Her
re criſt un dur der an
giſte ere da din hei
lich herze mite biuangin
waſ . do ſich din goteheit un
din meniſcheit andeme
cruce ſchiedin ſo bite ich
dich. *Pat* n. Herre criſt ich
bite dich dur d^{e}r angiſte
ere . da dinir trut m$\overset{v}{o}$tir
S. 19^{r}.
herze mite biuangin
waſ . do ſi dich ir trut
ſun ſah t$\overset{v}{o}$wen . un irſter
bin . and^{e}me cruce. Pat nr̄.
Herre criſt un dur d^{e}r an
giſt ere da d^{e}r heiligon
zwelfboton herze mite
biuangin waſ do ſi dich
ſah ſterbin . ſo bite ich dich.
Pat n. Ich bite dich her
re ſce moyſeſ dur die
gnad' die unſir trehtin

S. 16^{v}, 11. ſun. a. Raſ. — S. 17^{r}, 1. Siehe Diut. II, 294. Wackernagel, S. 222. — S. 17^{v}, 11. re in Herre rad. — S. 18^{r}. Zwiſchen 7—9 eine Naht. — 3. Das letzte ſ in ſecuruſ rad., das letzte u zu a gemacht. — 6. Die Punkte am Kreuze rot — 7. z in z$\overset{v}{o}$ ſieht aus wie ch. — 11. re in Herre rad. — 14. o in do a. Raſ. von a. — re in herre rad. — 16. Nach gabe . Raſ. — S. 18^{v}, 3. Das letzte t in hatoſt . aus ſ rad. — S. 19^{r}. Mitte 11 ein Loch, oben rechts auf 1 2 eine Naht.

ubir dich gidahte . und^{e}
ubir aaron do ir vabtint
wid^{e}r pharaonē . un ir
ivwir arma ŏf hŏbint .
S. 19 v.
un iu mit d^{e}n ſelbin
wortin grŏztont dur
die ſelbin gnad^{e} . bite du
criſtiſ chemphe . daz er
mich loſe . uon d^{e}r crefte
minir fiand^{e} . alſ ivch un
ſir trehtin loſt uon pha
raoniſ giwalte . *aMEN.* ; .
Du wiſ giwiſ ſwardu
uerſt . ube du diſv almŏſin
gibiſt . daz du gŏt gi
verte haſt. Ein almŏ
ſin inere d^{e}ſ heiligin we
giſ d^{e}n got zihimile uŏr
daz alle dine wege girih
tit werd^{e}n . frid^{e}lich . zwei
S. 20 r.
almŏſin ī ere d^{e}ſ obiroſtin
hirtiſ . daz er uber dich
wache . mit waglichin for
gin . ubir dich un ubir din
livte. *A*nderu driv d^{e}n hei
ligen hirtin . un bite ſie
daz ſie dich bihalten . mit
hirtlichir rŏche. *A*bir d^{e}n
vieren ewangeliſtin uieru .
daz du alle die du hind^{e}r
dir laſt bihaltiu uind^{e}ſt .
*G*ib ŏc driv d n driu chuni
gin . daz ſie dich and^{e}n wec
leiten . un gŏt giverte ma
chen. *E*iniz indie ere d^{e}ſ
ewigin fid^{e}ſ d n got ſinen
S. 20 v.
ivngiron gab . do er chat .
min frid^{e} gib ich iv . daz ſie
dir machen frid^{e} ſame zid^{e}n
du uarin ſolt . ◇◇◇◇
Swer ſiniſ frivndiſ ſele
welle helfin uzir not .
der ſol nemin ein brot . un
ſol daz teilin indriv . un
ſol nemin ein teil . un ſol
ſprechin diz gibet. Suſci
pe dnē hanc elemoſinā
innoīe . pat^{i}ſ 7 filii ꝗ ſpſ ſcī .
ꝗ ſcē cruciſ 7 ſcē mariȩ ꝗ
ſcī michaheliſ . ꝗ omiu ſup
noꝝ ciuiū . ꝗ celeſtiu uirtu
tu . 7 ſcī iohiſ baptiſte ꝗ
S. 21 r.
omiū pat^{i}archarū ꝗ ꝓpharū
Du ſolt ŏc nemin d^{e}n andiru
teil . un ſolt ſprechin diz
gibet. Inhonore ſcī pet^{i}. ꝗ
omiū ſcōꝝ aploꝝ 7 ſeptuagin
ta duoꝝ diſcipuloꝝ ꝗ ī ho
nore ſcī ſtephani . 7 ſcī lau
rentii . 7 omiū ſcōꝝ marti
rū . inhonore ſcī nycolay .
7 omiū ſcōꝝ cfeſſoꝝ 7 īhono
re ſcē cecilie ꝗ ſcē agate
ꝗ omiū ſcāꝝ uirginū . 7 in
honore ſcē Felicitatiſ ꝗ
omiū uiduaꝝ ſiue ctinen
tiū. Du ſoltŏc nemin d^{e}n
drittin teil . un ſolt ſpre
S. 21 v.
chin diz gibet. Inhonore ſcī
benedicti ꝗ omiū ſcōꝝ mo
nachoꝝ . 7 īhonore ſcī pauli .
ꝗ omiu heremitarū. Inho
nore omiū ſacerdotu . dia
conoꝝ . ſubdiaconoꝝ . acolitoꝝ
hoſtiarioꝝ ceroſerarioꝝ lec
toꝝ orphanoꝝ ꝗ omiū ſcōꝝ
ſpirituū . inhonore omiū
fideliū d^{e}functoꝝ . am . vn
ſolt ſprechin. PS *M*iſerere.
PS *Dnē* ꝓbaſti. PS *Q*uicūq^{e} uult .
Swer diz almŏſin un daz
gibet . ein iar tŏt umbe
alle meintage umbe ſiniſ
frivndiſ ſele . d^{e}r ſol daz
S. 22 r.
wizzin . daz ſi giwiſliche
irloſit iſt uzir not .
Nv tŏ dine bihte un
uirgih dinir ſundon .
ſo uirgit dir got dine ſculd^{e}.
un liſ die ſibin ſalmin.
Dnē ne infu. *G*la pat^{i}. *kiriel* .
xpet . *kiriel*. *P*at nr̄. Ne
reminiſcariſ due d^{e}licta

S. 19 v, 9. Siehe Diut. II, 294. Wackernagel, S. 286. — S. 20 v, 4. Die Verzierung rot. — 5. Diut. II, 294. Wackernagel, S. 286. — 15. oꝝ lig. — S. 21 r, 5. 6. Desgl. zweimal. — 6. Das erste i in diſcipuloꝝ später zu e korr. — 8. oꝝ lig. — 10. Desgl. zweimal. — S. 21 v, 2. 3. Desgl. — 6. Desgl. dreimal. — 7. Desgl. zweimal. — 8. Desgl. dreimal. — S. 22 r, 3. Siehe Wackernagel, S. 223—225. — 7. ne infu a. Ras.

mea . uel parentū meoꝝ neq, uindicta ſumaſ d^{e}pec catiſ meiſ. Dirre ſal me ſigi ſungin d^{e}me heiligin geiſte . un allen d'n tugind^{e}n d^{e}ſ hi milſ . cherubin . ſeraphin .

S. 22 v.

tronis & dnationib9 allim hi milſchim here . d'r heiligun boteſchefte d^{e}ſ heiligin wortiſ patriſ . daz ſce *gabriel* chun te ſcē *mariun* . d^{e}ſ irhuge herre chriſt . wiſ gidultich ubir mine ſund' . alſe du herre wizziſt minin willin . dine huld'' ziwerbinne. Oꝝ Defend' me dne ancillā tuā corā omi potentia tua ꝑſtra tā . & abhoſtiu me forttū dine tuere . nec bona tua difficulter in ueniā . ſed ccede ſcē ſpſ ut ꝑ me ſupplicent ſcī tui & an

S. 23 r.

glice poteſtateſ. ꝑ PS *Beati quoꝝ* *Gla p . kir . xpet . kir . Pat n. Nere* min. Dnē ne memineriſ ini q^{i}tatū nrarū antiquarū cito anticipent noſ mīe tue q^{i}a pauꝑeſ facti ſum9 nimiſ . Dirre ſalme ſi giſungin . indie ere dinir heiligun gi burte . herre got . un ſcē ma riun magdalenu . un ſce afre un ſcē walpurge . un allen d''n die ir chuſci hant dur got bihaltin . dur d''n willin . ſo gihuge du daz du mit d^{e}me vingire and^{e}r erdun ſcribe . da mite du herre criſt daz wip

S. 23 v.

irloſtoſt . uon d''r giwalt die ſi wolton ſteinon . alſe irloſe du herre mich uon allen d''n die ſich vbir mine ſund' wel len fr^{v}owin . odir ubir mine ſchand'. Omps miſericorſ ds uniuerſa m^{i} aduerſantia ꝓpiciat9 exclud' . ut mente & corpore expediat . que tua ſint liberiſ mtib9 exequi me rear. PS. *Dnē . ne . Iſ. Gla . kir . x k. Pat n. Ne remin.* Herre drehtin ich liſe diſin ſalmin

indie ere dinir martyre . un allen din martirern un bitte dich dur ſcē ſtephaniſ

S. 24 r.

un dur ſcē blaſivn willin . vn dur ſcē laurentiun willin . ſcī georgii . ſcī benigni . un dur allir d'r willin die ie dihein itiwiz odir diheine martire dur dine minne irlitin . daz du min gnad' habeſt . minir brodi . un mich irloſeſt alſe dv loſtoſt ſuſannā uon d^{e}m iti wize d^{e}r ubilon livten alſe ir loſe du mich uon weltlichim itiwiz daz inheiniſ miniſ uien diſ wille . iemir an mir irwllit werd^{e}. Ne derelinquaſ me dne ſcē pater & dnator uite meꝗ ut n corruā ineſpectu aduer

S. 24 v.

ſariorū meoꝝ ne gaud^{e}al d^{e}me inimicuſ mſ. ꝑ PS *Miſerere. Gla k . x . k. Pat. Ne reminiſcariſ.*

Mit diſime ſalmin ſ^{v}och ich di ne gnad'. herre ich habe ingi ſungin . dinir uſ ferte zieron . uñ ſcō iohi baptiſte . un ſcō iohi ewgliſte ſcō florino ſcō panta leoni . ſcō remigio . ſcō ivliano ſce marie & ſce marthe . d''n g^{v}otin lazaro . d^{e}r vier tage tot waſ . vn du in lebind'n macho toſt dur die gnad' ſo gid'nche unſirſ teiliſ d ſ du uon dinir m^{v}otir . ſcē mariun name daz du hine zibimile u^{v}ortoſt . d^{e}ſ

S. 25 r.

uirgiz anmir niet . irhuge d^{e}r gnad'on die du dauid' ta te . do er widir dich ſchul dich waſ d'r manſlaht . un d'ſ h^{v}oriſ . un er dine gnad'' ir warb mit d^{e}n wortin miſe rere mei dš miſerere mei . alſe gnad' du mir herre uil ſundigere. Tribue qs omps dš ut ꝑterceſſio nē ſce aſcenſioniſ tue il luc tendat nrā d^{e}uotio q^{o} tecū ē nrā ſubſtantia. ꝑ d *Dnē exaudi. Gla . k . x . k Pat n. Neremin.* Virnim herre criſt diſin ſalmin zieron

10. oꝝ lig. — 13 Lange Naht. — S. 22 v, 9. oꝝ lig. — S. 23 r, 1. oꝝ desgl. — S. 23 v, 15. Nach din iſt e oder n rad. — S. 24 r, 7. Nach min ein Buchſt. rad. — S. 24 v, 1. oꝝ lig. — 8. t in panta aus n rad

S. 25 v.
deme heiligin geifte d^{e}n du
fantoft zitrofte dinen ivn
giron . die mit vorhte warin
herre rŏche mich zibefcha
tewenne mit d^{e}m heiligin
geifte d^{e}r mich wife un le
re dinen willin zitŏnue .
d^{e}r min herze intlivte . daz
ich dich minne un furhte .
ich bite dich dur d^{e}n dien
nift fcī martini . fcī grego
rii . fcī nicolai . fcī leonar
di . dur alle die . die mit
bihte ginefin fint daz ich
ubir wīde mine funde
mine angifte mine not .

S. 26 r.
alfe div driv chint tatin. Si
drac mifach 7 abd nago . ind^{e}
me eit ouine die dannan non
gifunt chamin . d^{e}r felbun
gnad^{e} gitruwe ich dir . nah
gnad^{e} hilf du mir . oratio.
Dš q^{i} ctritoꝝ n defpicif ge
mitū ⁊ merentiū n ꝑpnif af
fectū adefte pcib9 nrī quaf
pietati tue ꝯt^{i}bulatione nra
offerim9 ut eaf clemter fuf
cipiaf ⁊ folo pietatif tue in
tuitu t^{i}buaf . ut q^{i}cq^{i}d ctra me
diabolice atq; humane mo
liunt aduerfitatef . ad nichi
lū redigaf ⁊ cfilio tue pie

S. 26 v.
tatif allidaf . ut nullif aduer
fitatib9 lefa fed abomī t^{i}bula
tione ⁊ anguftia liberata .
grāf ineccla tua referā t^{i} le
ta. ꝑ. Deprofundif . *k . x . k.* *Pat* n
*N*eremin. Gifprochin fie
dirre falme dinir gotheit
herre crift . un bite dich dur
die liebi die du hetoft zŏ
adamif fele . un eue . abraha
mif . yfaac . un iacobif . d^{e}r hei
ligon wiffagon . un dur al
le die . die du non helle lof
toft . un fie neme indin ri
che . dur d^{e}r fele wille die
dannan here mit dinen

S. 27 r.
gnadon . ginefin fint odir
noh ginefin fuu . daz du mi
nir armuu fele gnad^{e}f . un mi
me brŏd^{e}me libe . daz du mir
die welt noh gifemfteft daz
ich mit warre bihte bicho
me dich zilobinne . minir
armun fele zignad^{e}. Dš cfo
lationif ⁊ pacif re fpice
ꝯpiti9 adpcef meaf ⁊ cce
de ut anime famu loꝝ
famularūq; tuarū que
abadā ufq; ī hodier nū
diē d hac luce migra uer
quiq; baptizati ⁊ cfeffi infi
de catholica ꝑ feuerauer

S. 27 v.
⁊ de fuif rebuf eccłaf dī di
tauer ⁊ īfinibuf abrahe yfa
ac . 7 iacob . felicit requiefcant .
moxq; amorte fufcitati t^{i}
placeant īregione uiuoꝝ. ꝑ
PS *D*nē exaudi. De S. iohe
Vt queant laxif . bapt.
refonare fibrif mira
gef toꝝ famuli tuoꝝ fol
ue polluti labii reatū
fcē iohf. Nuntiuf celfo
ue nienf olimpo te pat^{i}
ma gnu fore nafciturū .
no m ⁊ uite feriē geren
de ordine ꝯmit. Ille ꝯmif
fo dubiuf fuꝑni ꝑdidit ꝯmp

S. 28 r.
te modulof loquele . fed refor
mafti genituf ꝑempte organa
uocif Vent^{i}f obftrufo pofituf
cubili fenferaf regē thalamo
nentē hinc parenf nati me
ritif uterq; abdita pandit.
Antra deferti tenerif fuban
nif ciuiū turmaf fugienf
ne leui faltim maculare ui
tā famine poffef. Prebuit
hirtū tegim cameluf artub9
facrif ftrophiu bidentef cui
latex hauftū . fociata paftū
mella locuftif. Ceteri tantū
cecinere natū corda pfaga
iubar affuturū tu quidē

S. 28 v.
mundi fceluf auferentē indi
ce ꝯdif. Non fuit uafti fpaciū
ꝑ orbif fcīor q^{i}fquā genituf
iohe . q^{i} nefaf fecli meruit la
uantē tingere limphif. Oni

S. 25 v, 7. re a. Ras. — S. 26 v, 5. p in Deprofundif a. Ras. von f. — S. 27 r, 9—13. Gegen Ende Naht. — 11. oꝝ lig. — 16. Das erste a in catholica aus h rad. — S. 27 v, 5. oꝝ lig. — 7. Vgl. E. Dümmler, Poetae latini aevi Carolini. Tom. I. Berol. 1881, S. 83 f. — 9. Desgl. zweimal. — 13. g in gnu aus n korr.

miſ felix meritiq, celſi neſci enſ labē niuei pudoriſ ppo tenſ martir heremiq, cultor maxime natū. Serta ter deniſ alioſ coronat aucta cremtiſ dulplicata quoſdā trino centeno cumulata fructu te ſacer ornant. Nunc potenſ nri meritiſ opi miſ pectoriſ duroſ lapideſ repelle aſperū plananſ iter

S. 29r.

ꝗ reflexoſ dirige calleſ Vt piuſ mundi ſator ꝗ redēp tor intibuſ pulſa luuione puriſ rite dignet̄ ueniens ſacratoſ ponere greſſuſ. Laudib9 ciueſ celebrant ſup ni te dš ſimplex paritq, tri ne ſupliceſ ad noſ uenia precam̄ parce redēptiſ. *aM*. Ich lobe dich uatir got al mehtigin. un din ſun. un din heiligin geiſt. un gilo be die drie binemide ein warin got. Ich lobe dich herre allir dͤr gnadon dͤr du mir ie gitate daz du

S. 29v.

mich ſo diche irloſt haſt uon uil manigin angiſtin notin un ſchandin un biſcir mit haſt uor uil manigen ſundin. Nu bite ich dich herre dur dine vatirliche goͮti. daz du ſiſt min troſt inallim minim vntroſte. bidͤnche min richtoͮm un min armoͮt. virlie mir wiſtoͮm. binim mir tump heit. biſchirme mir herre. min lip un mine ſele. un mine ere uor allen minen uiendͤn giſunlichen un un giſunlichen. Ich bite dich

S. 30r.

herre dur dͤn gnadͤclichin rat dͤn du tate mit dime vatire un mit dime heili gin geiſte vmbe unſe heil daz du mich biſchirmeſt vor allen ratin die ubil ſint. uor hindͤr redͤ. vor ſchelt wortin. uor itiwizin. un daz ubil daz ich widir dir gitan han. dur mine bro di. vn dur min unvirwiz zin heit. daz du daz uirtil geſt mit dͤr meniſcheit die du an dich inphienge uon dͤr heiligun magit ſcē ma riun. Ich bite dich herre

S. 30v.

dur dinir heiligun gibur te willin. un dur diniſ toͮffiſ willin. dͤn du inphi enge un dur dͤr martyr willin. die du lite andͤme cruce. mit ſpotte. mit hal ſlegin daz du mich nie mir lazeſt chomin zoͮ weltlichen hoͮndon. dur diheine mine ſundͤ. Hei ligir geiſt du dir biſt ein troſt allir giſergo tin herzin. un allir not haftigin meniſchin dv gib mir daz ich dich got minne in allen minen

S. 31r.

ſinnin. un gib mir die rei necheit miniſ herzin un dͤſ moͮtiſ. un die chuſchi dͤſ libiſ un daz ich indiſeme li be garnen moͮze. daz ich gna decliche zidem ewigin li be chomin moͮze. *aMEN*. Herre ſcē **Deſco eraſmo**. eraſme du mime trehtine andiſeme ſelbin orſtirlichin tage giophe rot wrde. zifroͮde dͤr hei ligun reſurrectione. *Du* inpha hute diz opphir umbe mine ſele un um be mine weltliche ere.

S. 31v.

daz min trehtin mich gi nere un mich giwere mit ſin gnadin. un mit allen dinen dingin die dͤr ſele lobilich ſin. ich bivil an dine gnadͤ min rat un mi ne gitat. un minu wort da mite mir diheiu me

S. 28v, 7. Nach niuei ist ſ rad. — 11. dulplicata (sic). — S. 29r, 10. Siehe Wackernagel, S. 225 f. — S. 29v, 10. Nach mir ist dͤ rad. — S. 30r, 10. n in min aus r korr — 11. du in dur aus mi korr. — S. 31r, 2. Das erste e in necheit durch Kler verdorben und unsicher. — 6. Das erste c in decliche aus l rad. — 7. ch in chomin sieht aus wie z. — 8. Siehe Wackernagel, S. 226.

nische scadin welle . daz
er mit din gnadin vir
merit mo^{v}ze werdin wan
de min trehtin selbe sp^{a}ch
swer so din namin andi
seme ostirlichin tage gi
nemmit swes so er gibi
tit daz er giwert werd^{e}.

S. 32^{r}.

nu iupha mich andine triv
we dise giwihtin tage . un
dise giwihtin nahten . daz
min trehtin mich dur sine
gnad^{e} an allen go^{v}ten dingin .
wonen laze unz an daz end$^{..}$.
minis libis . daz inheinis mi
nis uiend^{e}s wille anmir
werd^{e} irvollot . daz chome
dir zilobe . un allen zitroste
die dinir gnadon biten . *aM* .
ꝑ x^{m}. d. Dnē īuirt̄ . a *Scē erasme*
martir dnī ꝑciose adesto
meis pcib9 pius ac ꝓpicius.
Ora ꝓnobis beate *erasme* . vt
digni efficiam̄ ꝓmissione .
xpi .

S. 32^{v}.

xfirmitatē nrām qs̄ dne
ꝓpitius respice . & q^{i}a pond9
ꝓprie actionis grauat beati
erasmi martyris tui inter
cessio glosa nos ꝓtegat. ꝑ *x^{m}*.
Scē erasme martyr dei
pciose ꝑ nom dnī mei
ihu xpī 7 ꝑomnē miām
quā abipso meruisti . adesto
piis & assiduis tuis misera
tionib9 . pcib9 meis omib9 af
sligor miseriis & calamita
tib9 tuo queā plene dulcib9
deliciis dnō 7 scīssime eius
genit^{i}ci angustias meas
surgenti m^{i} csolationē ne

S. 33^{r}.

cessariā abipsis postulando
da m^{i} q^{e}so dnē det^{i}bulatio
ne leticiā . ut que diu ꝓpec
catis meis affligor ꝑtui no
minis glam ꝑ intcessionē
scī erasmi martiris tui cito
misericorditer liberer &
csolari merear. ꝑ OR.
Protector inte sꝑantiu
ds̄ & fortitudo q^{i} beatū
erasmu sacerdotē & mar
tirē tuū deardore sul
phuris picisq; misericor
diter liberasti te rogam9
& petim9 . ut mtesꝑrās n
cruciat flāma uicior. ꝑ

S. 33^{v}.

Ds̄ qui nos annua beati
erasmi martyris tui atq;
pontificis sollēpnitate le
tificas concede ꝓpitius ut
cuius natalicia colim9 uir
tutē quoq; passionis imi
temur. ꝑ dum. **Sequen
tia d^{e} s. MARIA.**
Aue uil liehtu maris
stella ein lieht der
cristinheit . maria
alri magid^{e} lucerna. Fro^{v}
we dich gotis cella . bislo
zinu porta . do du d^{e}n gibe
re d^{e}r dich un al die welt
gisco^{v}f . nu sich wie reine

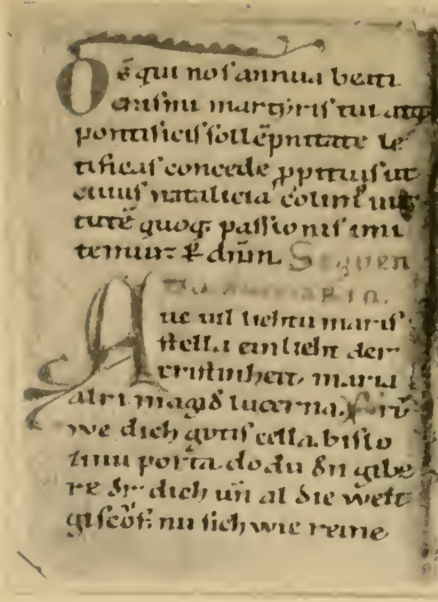
S. 34^{r}.

ein vas du magit do ware.
Send^{e} inmine sinne d^{e}s hi
milis chuniginne . ware
red^{e} so^{v}ze . daz ich d'n uatir
un d'n sun . un d'n vil herin
geist lobin mo^{v}ze. Iemir
magit an end^{e} . mo^{v}tir ane
missewend^{e} . fro^{v}we du hast
uirso^{v}nit daz eua zirstor
te . div got ubir horte.
Hilf mir fro^{v}we heru
trost uns armiu dur die
ere daz din got . uor allen
wibin zimo^{v}tir gidahte .
als dir gabriel brahte.
Do du in uirneme wie

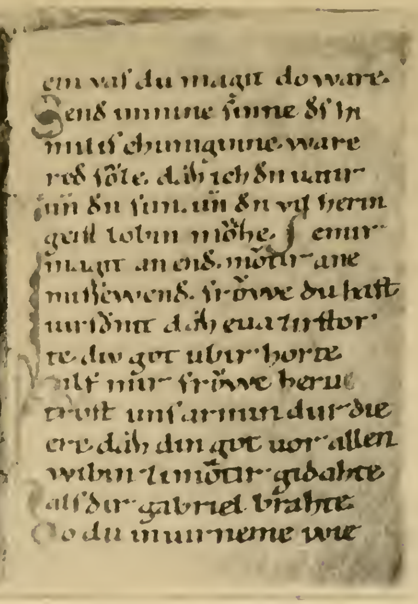
S. 34^{v}.

du uon ers irchame . din vil
reinu scam irsc̄rach uond^{e}
me mere . wie magit ane

S. 32^{r}, 3. Das zweite n in nahten könnte später hinzugesetzt sein. — S. 32^{v}, 1. I im Anfange weggelassen. — nr in nrām aus m korr. — 2. p in respice aus s korr. — S. 33^{r}, 8. 16. OR lig. — S. 33^{v}, 8. Kelles Angabe Littg. II, 46, 23 ist unrichtig. — Die Sequenz vgl. Diut. II, 294—296. Lachmann, Über die Leiche, S. 9—11. Wackernagel, S. 287. Lesebuch 273—276. Müllenhoff-Scherer, Denkm. 3. Aufl. I, 160—162. II, 253. — S. 34^{r}, 11. Am h in heru unten rad., nach u Ras.



1. Das Gebetbuch der Königin Agnes S. 33v.



2. Das Gebetbuch der Königin Agnes S. 34r

man iemir chint gibare.
Froͮwe an dir ist wndir
moͮtir un̄ magit dar un
dir . dͤr die helle brac dͤr
lac īdime libe . un wrdͤ ie
doch dar undir niet ziwi
be. Du bist allein dͤr feld″
ein porte . ia wrdͤ dv swan
gir uon worte . dir cham
ein chint froͮwe dur din
ore dͤs ivdin cristein und″
die heidin sint . un dͤs gi
nadͤ ie was endͤlos . allir
S. 35r.
magidͤ ein gimme . daz chint
dich ime zimoͮtir irchos.
Din wird″cheit div ni.t niet
cleine . ia troͮge dv magit
reine . daz lebindie brot .
daz was got selbe . dͤr sinin
munt zoͮ dinin brustin bot .
un̄ dine bruste insine hen
de wie . owe kuniginne . was
gnadͤn got andir bigie.
La mich giniezin swenne
ich dich nemme . daz ich ma
ria froͮwe . daz gilobe . undͤ
daz andir irchenne . daz nie
man goͮtir mach dͤs uirlo
gin . dune sieſt dͤr irbarmidͤ
S. 35v.
moͮtir. La mich giniezin
dͤs du ie bigienge indirre
welte mit dime sune . so
du in mit dͤn handin zoͮ
dir uienge . so woldich dͤs
kindͤs . hilf mir umbe in .
ich weiz wol froͮwe daz
du in senftin vindͤst. Di
nir bete mach dich din
liebir sun . niemir uir
ziehin. Bite in dͤs daz er
mir ware roͮwe moͮze
uirliebin. Vnd″ daz er
dur dͤn grimmin tot .
dͤn er leit . dur die me
nischeit . sehe an menisc
S. 36r.
liche not. Vnd daz er dur
die namin drie . sinir cris
tenlichir hantgitat gna
dich indͤn sundinsi . ilf
mir froͮwe so div sele uon
mir scheidͤ . so cū ir zitroste .
wan ich gilobe daz du bist
moͮtir un̄ magit bei
Ewigu magit . ⌐ div
froͮwa scā maria du
da bist ein kuniginne dͤs
himils un dͤr erd″ . duda
bist ein trost dͤr sundare .
un̄ ein widir soͮnare dͤr
schuldigon . du da bist ein
corona un ein gizierde
S. 36v.
allir heiligir ma id˙. che
re du dinv dinv gnadigv
oͮgin . zi mir uil armun
sundarinun . un̄ roͮche
mich zirchenninne . un
allen die dich livterliche
minnont. Heiligu ma
git scā maria uogitine
un helferine allir dͤr die
sich andich lazint . ungi
truwent . hilf mir gnad″
un̄ antlazis . allir minir
sundon . umbe din sun
ihm xpm . dͤr dir niet
uirseit . dͤs du bittist.
Hilf mir froͮwe dur die
S. 37r.
gnadͤ . die er zidir hat gi
tan do er uon dime reini
me libe giroͮhte giborn
werdin . ware got un wa
re menische . dur daz heil
un̄ dur die irlosunge al
lir dͤr welte . daz er mir
uirgebe alliz daz ubil
daz ich ie gitet uon ane
genge minis libis . unz an
die stundͤ . heiligu moͮtir
du einv da bist andͤr gna
dͤ un and″r helfe wir uns
uirsehen du nah gote un
sir einlichu zoͮvirsiht
bist . hilf mir umbe din
S. 37v.
sun . daz er dur dine wir

S. 34v, 10. u in Du a. Ras., von d? — S. 35r, 2. Nach dich scheint Ras. — 5. l in lebindie aus b rad. — 7. n in brustin aus r korr. — S. 35v, 2. n in bigienge a. Ras. v. g. — 16. e in menisc aus i korr. — S. 36r, 4. H vor ilf vom Miniator vergessen. — 9. Vgl. Wackernagel, S. 211 f. — S. 36v, 15 Vor uirseit ist dͤs v alter Hd. am Rde. vorgeschr.

di un̄ dur dine undir
chunft mine ſele . un mi
nin lichamin gireine un̄
gilutere uon allir unrei
nicheit . un̄ uor allir boſ
heit . un uon allir mein
tat . ze daz ich diſin lib
uirwandʼle kuniginne
dͤr gnadͤ bite ih̄m din ſun .
daz er min laſtir uon mir
neme . un̄ mich irwlle mit
ſinen heiligen tugindin .
daz er nit un haz uon mir
gichere . un allin ubilin
willin . daz er alle hôhfart
S. 38r.
uon mir gifromidʼ . un mir
giwarin mǒt gebe daz er
alle unreine gidanche un
ubile gilufte . un ubile redʼ
uon mime geiſte uirtribe .
un mir reine gidanche
un chuſce redͤ gebe . ware
merſterne uon dʼr unſ
daz ewige licht irſchinin
iſt . uon dʼr unſ allu gnadʼ
chomin iſt . habe mich in
dinir hǒte . un in dime gi
bete zi allir zit uor gote .
daz ich din giniezin mǒze .
daz ich alle die freiſe . un̄
daz ubile diſſiſ libiſ im
S. 38v.
phlie un nah diſeme libe .
den ewigin lib biſizze.

Ich bigihe dir frǒwe mi
nir ſundͤ . ich ſendʼ dich an
din einbornin ſun . daz
du mich umbe in unſchul
digeſt daz daz du mir
umbe in antlaz irwer
beſt . daz du allin ſinin
zorn . ſwa ſo ich ſin wir
dich ſi . uon mir chereſt .
un in zirbarmecheit vm
be mich gineigeſt. Nu che
re himilſchu kuniginne
din heitirz antlute an
mich ſundarinun undʼ
S. 39r.
gineige din miltiz un̄ din
gnadigiſ giſune zimir uil
unwirdigun . un rǒche mich
zirchenninne undʼr allen
dich lobin mǒzen . die ſich
dinir ere frǒwent . die dich
luterliche minnent . min
herze daz gert din ſlatindʼ
un wachindͤ mine ſele uir
ſtet nah dir frǒ un ſpate .
ſwenne ſo ich andich gidʼn
che . ſo ſi ich ſri uon allime
ubile. Der tieuil nehabe
dichein giwalt . ubir mich
alle bichorunge uirlazen
mich . div himilſchu gnadʼ
S. 39v.
biſchǒwe mich . allu mi
nu werc du werdʼn giſran
ſpǒtigot an allen minen
wegin . ſo mǒze ich wer
din bireit . un alle mine
chunſte un flize die brin
ge zigǒtim endʼ ſwenne ſo
ich din gidʼnche. Nu habe
ich min herze un mine
hendʼ uf frǒwe zǒdir . un̄
bite dich dur die liebi
diniſ ſuniſ daz girǒcheſt
zǒ mir zichominne . min
ziwiſinne . mit dinen
heiligin magidin . undʼ
mit allen heiligon
S. 40r.
ſwenne ſo min ſele uon
mime libe ſcheidͤ gifrǒ
we un gitroſte gotiſ mǒ
tir dʼnne mine ſele . mit
dinir heiligir geginwr
ti . un loſe mich uon allir
dʼr worte un uondeme
egiſode ſatane . un ſinir
engile . inphach mich un
dir dine milte hende .
un wiſ min leterine . un
min biſchirmerine daz
dʼr ubil hellewarte mir
wedir uon mir . noh nah
mir giſchadin muge . o
dir zǒ chome uon der
S. 40v.
gǒulichi diniſ lutirſ ant
luteſ ſo uliehen un̄ zir
varen . alle mine uiandʼ
alſe dʼr morgin wol

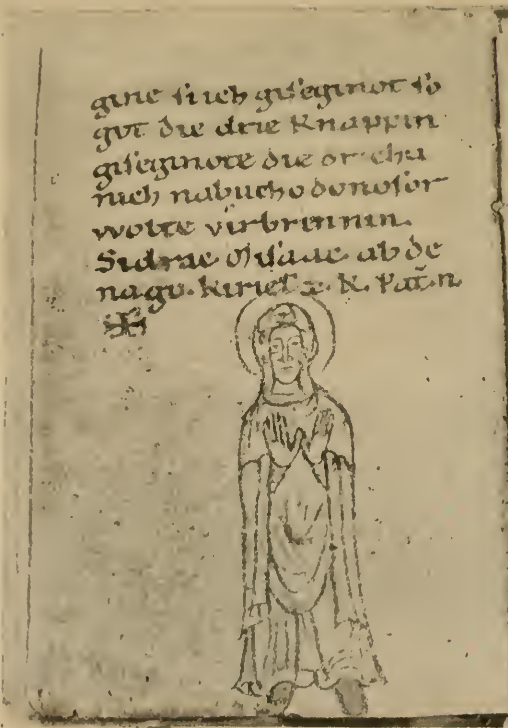
S. 38v, 1. ie in phlie aus o korr. — S. 39r, 9. ui in uir aus u korr. — S. 39v, 10 h in hendʼ aus p rad. — 12. r in girǒcheſt abgekratzt — 13. n in min undeutlich.

chin uondͤme ſchimin
der ſunnun. Du wiſ
mir dͤnne froͮwe cin
gitruwe uñ ein giwiſ
ſir leitare daz mir niet
gibreſte daz mich niet
girre. daz uwet chome
andie egiberliche bi
ſchoͮunge dͤr freiſlichir
antlute die ich da giſe
hin moͮz die porte dͤr
himilſchun ieruſalem
S. 41r.
die moͮzich offin uindin.
uon dinin gnadon. undͤ
moͮze braht werdin
uon dir froͮwe andͤr
obiroſtun biſchoͮunge.
uñ moͮze dinir gnadon
giniezin daz ich ſin forht
ſamiz uñ ſin angiſtlichez
urteildͤ enflihe. Gina
digu magit ſcā maria
daz irwelte gotiſ huſ.
dͤſ heiligin geiſtiſ duda
biſt ein fluht allir die
ſich uirwrchint. uñ wi
dirladunge dͤr bicherh
ton. du da biſt giheizin
S. 41v.
div himilſchv porte.
wiſ dͤnne for gote min
furſpreche irgib dv redͤ
fur mich. vndirwint
dich minir ſache. inſcul
dige mich. uñ in tredͤ mih
hilf mir dͤnne heiligu
froͮwe daz ich uon allen
heiligon niht giſundͤ
rot werdͤ uñ daz ich wir
dͤcliche irteilt werdͤ dͤr
gnoſchefte dͤr himilſ
chon chore uon ewon
unz ewon. *aMEN.;.*
Ich bivil mich. N. dͤm al
mehtigin gote indie
S. 42r.
ſelbun gnadͤ ſo er ſcō iohi
bival ſine moͮtir do er
andͤm cruce ſtont. ich bi
vil mich indie ſelbun gi
nadͤ ſo er ſin geiſt ſime
vatir bival. do er andͤm
cruce ſolte irſterbin. in
die ſelbun gnadͤ. un indie
troͮwe ſo er ſcē mariun
ime zieinir moͮtir ir
choſ. un ſi in zieme hei
ligin ſune indie ſelbun
gnadͤ. ſo ime dͤr goͮte ſcē
iacob. ſin ſun bival do
ern ſante inegiptū in
die ſelbun gnadͤ ſo ime
S. 42v.
der goͮte tobiaſ ſinin ſun
bival do er inſante indaz
lant regionē gentiū. Ich
bivil mich hute indie hei
ligun hant dͤn heiligin
fivf trahin bloͮtigen. dͤn
heiligen naçilin. dͤm hei
ligin cruce. Ich bivil
mich dͤm gitruwin ſcē pe
tir indie ſelbun gnadͤ ſo
ime dͤr heilige criſt bival
ſinu ſcaf un die ſluzil dͤſ
himilſ. ich bivil mich hu
te un iemir indͤn heiligin
ſegin dͤſ almehtigin gotiſ
noh niemir inhein min
S. 43r.
viant mir muge giſcha
din. giſihtich un ungiſih
tich. Ich biſwere mich bi
dͤme uatire un bidͤme ſu
ne. un bidͤme heiligin gei
ſte daz div oͮgin nien ha
ben da mite ſu ſehen daz
mir ſcadͤ ſi. noh dͤr munt
da mite ſu ſprechen daz
mir giſcadin muge. noh
div orin noh daz herze
da mite ſu horen odir
gidͤnchen daz mir ſcadͤ.
noh die foͮze da mite ſiv
gien odir ſtein daz mir
ſcadͤ ſi. div uil heiligu
S. 43v.
zeſue dͤſ almehtin gotiſ
dͤr biuil ich hute mich
un iemir min lib un mi
ne ſele. un mine weltli
che ere. daz ich mit gna
don lebin moͮze un mit
fridͤ minif libiſ un min
re ſele. nu giſegine mich
daz her cruce. vor mir
ſi dͤr gotiſ ſegin. mit dͤ

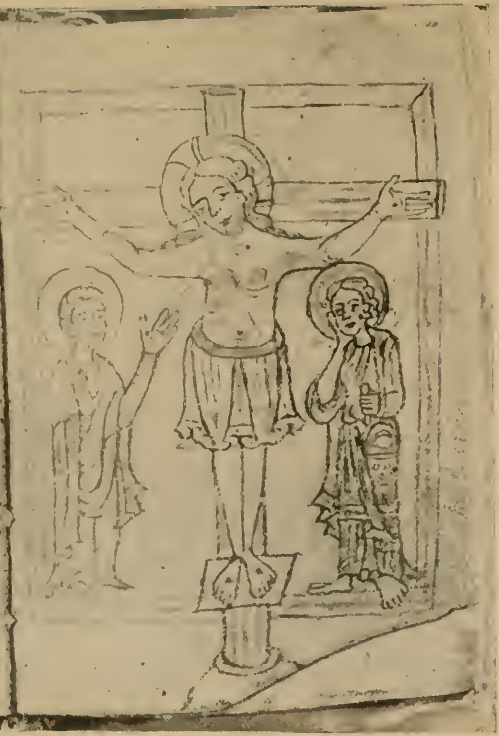
S. 41v, 3. furſpreche a. Ra? — 15. Wackernagel, S. 226 f. — S. 43r, 8. r in dͤr aus m rad.

me ſelbin ſegine da mi
te dir almehti got waſ
giſeginot do er uvor zi
himilo . fró eliſabet
mit ir heiligim ſune .
giſegine mich ſcā cilina
S. 44r.
mit ir ſune . giſegine mich
ſcā felicitaſ . ir ſibin ſu
no giſeginen mich . mit
dĕmo ſelbin ſegine ſi ich
giſeginot da mite die drie
kunige wan giſeginot .
dio dĕr kunich herodeſ
wolte martyron dĕr hoi
lige ſun ſcē mariun dĕr
ſi hute min halſperge .
miniſ libiſ un̄ minir ſe
le . un̄ minir weltlichun
ere dĕr gitrowe ſcē po
tir ſi min wegewiſe .
miniſ libiſ un minir
ſele mit dĕm ſelbin ſe
S. 44v.
gine ſi ich giſeginot ſo
got die drie knappin
giſeginote die dĕr chu
nich nabuchodonoſor
wolte virbrennin.
Sidrac. Miſaac . abde
nago . kiriel . x . k. Pat . n
✝
S. 45v.
Incipit Paſſio
S. Margarete
P*oſt paſſionē*
& reſurrecti
onē dnī nrī .
ihu xpī & gloſam
aſcenſionē ei9 inceloſ
ad patrē omipotem
tē . nulliuſ noīe multi
martyreſ paſſi s . & apli
coronati s̄ . & innumera
bileſ ſcīficati s̄ . & in noīe
dni nri ihu xpi ſaluato
riſ uicerunt hunc mun
du & ſupauer̄ tyrannoſ
carnificeſ. Adhuc tam
S. 46r.
optinebat inſaniā homi
nu diaboli rabieſ . & ydo
la ſurda muta & ceca ma
nu hominu ſacta adora
bant . que nec illiſ pro
derant . nec ſibi. Ego au
in noīe xpi credenſ theo
otimuſ noīe uocat9 adō
& doctuſ ꝓfunditate lite
raru poſui me omſ car
taſ ꝑlegere . neminē in
inueni in quē oporteret
credere . niſi in noīe dnī
nrī ihu xpi . qi cecoſ illu
minat . ſurdoſ audire
facit mortuoſ ſuſcitat .
S. 46v.
martyroſ coronat . & omſ
ineū credenteſ ſaluat. Ego
au theotimuſ baptiſmu
accepi . ī noīe patiſ & filii . 7
ſpſ ſcī . baptizatuſ inomī
ſapientia & ſcientia dei .
poſui me agnoſcere quo
modo pugnauit beatiſ
ſima margareta ctra
draconē tyrannu & ui
cit hunc mundu. Ego aū
ſcdm meā uirtutē dedi
ꝑciu & cartaſ cparaui ab
eiſ qi in illo tēpore ſcrip
toreſ erant . & ſcripſi om
nia qualit paſſa ē bea
S. 47r.
tiſſima margareta . ıli
briſ cartaneiſ . & quomo
do pugnauit ctra draco
nē. Omſ aureſ habenteſ
audite . corde intelligite
uiri . uirgineſ ꝓponite
uoſ uelut puelle tēnere
lectionē legenteſ . ita la
borate ut & mereamini
ſalutē . & coronā accipi
atiſ in reqie ſempitna cu
beata tēcla & beata ſuſan
na . ∽ ∽ ∽ ∽ ∽
Beatiſſima margare
ta erat theodoſii
tilia . qi erat genti
S. 47v.
liu patriarcha . & ydola
adorabat. Hic una tilia
habebat deſe natā . inqua
ſpē ſua ponebat. Illa au
ſpū ſco repleta . mox na
ta dematre ſua . data ē
inquanda ciuitate ha
bentē ſtadia quindecim
ab antiochia . ibide ut

S. 43v, 15. m in heiligim zu r rad. — S. 44v, 8 ff. Gestalt der Maria. — S. 45r. Der Crucifixus mit Maria und Johannes zu beiden Seiten. — S. 45v. Mehrfach beschädigt. — S. 46r, 9. do in doctuſ a. Ras. — 12. orteret in oporteret desgl. — S. 47r, 13. Verzierung rot.



3. Das Gebetbuch der Königin Agnes S. 14ᵛ.



4. Das Gebetbuch der Königin Agnes S. 45ʳ.

nutriretur. Cu aū mor tua esset mater beatiſſi me martyriſ margare te ampliori deſiderio tenebat᷑. aſua nutrice. qͥa uero formoſa erat & xpm inuocabant &

S. 48r.

ipſum adorabat & odi oſa erat patriſuo. Diloc ta nāq̧ erat dnō ihu xpo. Erat aū annoꝶ quindecī & delectabat᷑ indomo matriſ ſue. & audiuit omiu martyru certa mina. qͥa multuſ ſanguiſ iuſtoꝶ effuudebat᷑ inilliſ tēporibuſ ꝓ noīe ihu xpi ſaluatoriſ nrī. Iſta ue ro ſpū ſcō repleta. totā ſe tradidit dō. qͥ eā ſal uā fecit & uirginē eā redidit caſtā. caſtiorē omib9. Ipſa paſcebat

S. 48v.

oueſ nutͥciſ ſue. cū aliiſ puelliſ coetaneiſ ſuiſ. IN dieb9 illiſ trauſiebat olibriuſ pfect9 deáſia in antiochiā ciuitatem. Ueniebat aū ꝑͥſeq xpia noſ. deoſq̧ ſuoſ uanoſ ſuadebat adorandoſ & ubi audiebat ut aliqͥſ xpm adoraret ſtatim cu ferreiſ nexib9 cſtrin gebat. Et uidit beatā margaretā paſcentē oueſ nutriciſ ſue. ſtatīq̧ ccupiuit eā & dix mi niſtriſ ſuiſ. Ite feſti

S. 49r.

nant ephendite illā Et ſiē libera accipiā eā mͥ uxorē. ſi aū ancilla eſt dabo pciu ꝓca. & erit mͥ ccubina. 7 bene erit ei in domo mea propt pulcri tudinē ei9. Cu aū ē phen derent eā militeſ qui miſ ſi fuerant āpfecto. cepit beatiſſima margareta innocare xpm ac dicere Miſerere mͥ. dnē miſere re mͥ. ne ꝑdaſ cū impiiſ animā mea. aut cū ui riſ ſanguinu uitā mea. Fac me letari dnē ihu

S. 49v.

xpē ſemꝑ. & te collauda re. ne ꝑmittaſ animā me am ctaminari. nec pollu atͥ fideſ mea n inqnetur corpuſ meū. n inmutetur ſcientia mea n ꝓiciat᷑ mar garita mea inluto. Non inmutet᷑ ſenſuſ mſ aturpi- tudine iniqua et abſipien tia diaboli. ſed tranſmit te mͥ anglm gubernatorē adaꝑiendu ſenſu &oſ me um adreſpondendu cū fi ducia impio & iniquo pre fecto ſanguinario. Video enl me ut ouᵉ inmedio lu

S. 50r.

poru. & ecce facta ſu ſic paſ ſer int aúcupeſ c phenſa in réte. & ſic piſciſ inhamo. Ecce ſu c phenſa inrete ue lut capréola. adiuua me dne & ſana me. non dere linquaſ immanib9 impioꝶ Uenerᷓ militeſ adpfectu. et dixerᷓ ei. Dnē poteſtaſ tua n poteſt ei eſſe cmuniſ. qͥa n ē ſeruienſ nrīſ. ſed de um adorat. & xpm̄ pdicat quē iudei crucifixer Oli briuſ uero inmutauit uultu faciei ſue. 7 iuſſit eā uenire ante ſe. & dixit

S. 50v.

adeā. Exquo genere eſenar ra mͥ. libera eſ an ancilla Beata margareta reſpon dit. Libera ſū ego & xpī ana. Prefectuſ dix. Cuiuſ fide regeriſ. uel q̊modo nuncupat᷑ nom tuū. Re ſpondebat ei. Margareta dicor. Prefect9 dix. Quē dm coliſ. uelquē dnm adoraſ. Margareta reſpō dit. Ego inuoco dm om nipotentē. & ei9 filiu dnm

S. 48r, 4. oꝶ lig. — 9. Desgl — S. 49r, 2 Lies liberā? — S. 50r, 7. 1 in manib9 lig. — oꝶ desgl.

ihū xpm . qͥ meā uirgini
tatē uſq̧ inꝑſentē diē il
leſā adq̧ inuiolatā cuſto
S. 51r.
diuit. Prefectꝰ dix̄. Ergo
inuocaſ nom̄ xpı . quē pa
treſ mei crucifixer̄. Mar
gareta reſpondit. Patreſ
tui xpm crucifixer̄ 7 ideo
ꝑier̄ . ipſe aū ꝑmanet in
etn̄ū . & regni eiꝰ n̄ erit fi
niſ. Tunc iratꝰ p̄fectuſ.
iuſſit beatiſſimā mar
garetā incarcerē reclu
di . donec inueniret ꝑqua
lē ordinationē . eiꝰ uirgi
nitatē . ꝑderet. Introiuit
iniquuſ p̄fectꝰ inantio
chiā ciuitatē . & adorauit
deoſ ſuoſ ſurdo & mutoſ .
S. 51v.
ſcđm ſuā fidē. Scđa aū die
uenit & ſedit ꝓtribunali
inimicuſ . & iuſſit adduce
re puellā & dixit adeam.
Bona puella miſerere
corporitue pulcritudi
niſ & teneritatiſ tue . ma
giſ aū ꝯſenti mͥ et adora
deoſ meoſ . & multā da
bo tibi pecuniā & bene
tͥ erit ſuꝑ omnē familiā
meā. Margareta reſpon
dit. Cognoſcet dſ̄ qͥ meā
uirginitatē ꝯſignauit .
qͥa me n ſuadebiſ . nec
poteriſ me mouere de
S. 52r.
uia ueritatiſ quā cepi
ambulare. Nā ego illū
adoro quē tra formi
dat quē timent uenti .
& omīſ creatura . cuiuſ
regnu inſcla ſclor̄ am .
Prefectꝰ dix. Si n adoraſ
deoſ meoſ . damnabo car
nē tuā . & oſſa tua diſper
dā ſuꝑ ignē ardentem.
Nā ſi obedieriſ mͥ & ado
raueriſ deoſ meoſ . corpꝰ
tuū erit mͥ inamorē. Ec
ce ante omſ tͥ dico . & ac
cipio te mͥ inc̄iugiū . 7 be
ne tͥ erit ſic & mͥ. Mar
S. 52v.
gareta reſpondit. Ego
trado corpꝰ meū . ut cū
iuſtiſ uirginibꝰ requieſcā.
Xpſ ꝓ nobiſ ſemetipſum
tradidit inmortē . 7 ego
ꝓ ipſo mori n̄ dūbito . qͥa
ipſe me ſuo ſignaculo
ꝯſignauit. Tunc iuſſit
olibriuſ ſuiſ carnificibꝰ
eā ináerem ſuſpendi . &
uirgiſ ſubtilibꝰ eā cedere
p̄cepit. Beatiſſima mar
gareta aſpicienſ incelū
dix̄. Inte dne ſꝑaui n̄ ē
fundar inętnū neq̧ ir
rideant me inimici mei .
S. 53r.
etenī qͥ ſuſtinent te n̄ ē
fundent̄ qͥa nom̄ tuū ē
benedictum īſcla ſclor̄ aM .
Et iteru orauit beatiſ
ſima margareta 7 dixit.
Reſpice inme & miſere
re mei dne . & libera me
demanibꝰ impior̄ . 7 dema
nu carnificiſ . neforte
ꝑcuſſa formidet cor
meū . ſed mitte ſanitateſ .
ut medent̄ plage mee .
et dolor mſ̄ requieſcat
& ꝯuertat̄ ingaudiu. Et
ipſa orante queſtiona
rií cedebant corpuſ
S. 53v.
tenerū . ſanguiſ eiꝰ decur
rebat tanquā aqua de
fonte puriſſimo. Et ꝑco
clamabat. Crede marga
reta crede . & bene tͥ erit
ſuꝑ omſ puellaſ. Nā pro
multo ſanguiniſ effuſio
ne . illic aſſtanteſ amariſ
ſime flebant . & dicebant
ei qͥdā exipſiſ. O *marga
reta* . uere dolemꝰ dete .
qͥa uidemꝰ te nudā lani
ari. O qualē decorē ꝑdi
diſti . ꝓpt incredulita

S. 51r, 16. Lies ſurdoſ — S. 51v, 2 u in tribunali abgerieben. — S. 52r, 3. ē in quē a. Raſ. — 5. cuiuſ rad. u. korr. aus cuuſ — 6. or lig. — S. 53r, 3. or lig. — 8. Desgl. — S. 53v, 7. o in multo a. Raſ. (l. multa).

tē tuā. *Iſte* pfect9 irat9
ē . & pdore te feſtinat .
S. 51r.
&delere detra memoriā
tuā iuſſit. *Crede* ineū &
uiueſ. Beata margata
reſpondit. *Mali* cſiliariſ
uoſ omſ eſtiſ & peſſimi . ite
uiri ac mulieres adopa
ura . m^{i} dš adiutor ē. *Oma*
li cſiliarii o impudici . q^{i}d
putatiſ? *Si* corpuſ meum
tenerū exterminat~ ani
ma au mea . cu iuſtiſ uir
ginib9 req^{i}eſcit. Per iſta
corporū tormta anime
ſalue inueniunt~. *Credi*
te uoſ i^{i}ndm meu . qa
fortiſ ē inuirtute . pc
S. 51v.
tenteſ ſe exaudit . pulſan
tib9 aperit portaſ para
diſi. *Nā* ego uoſ n audio .
nec adoro deoſ urōſ ſur
doſ 7 mutoſ . manu homi
niſ factoſ. *Et* iterū dixit
ad pfectu. *Faciſ* opa pat^{i}ſ
tui latane. *O* impudenſ
caniſ & audax. *Michi* au
dš mš adiutor ē. Et in
carne mea data ē t^{i} po
teſtaſ . anima meā xpſ
eruet demanib⁊ tuiſ.
O orribiliſ leo & abomi
natuſ adeo . cfuſuſ axpo
cui9 uirtute cſtringe
S. 55r.
riſ inppetuiſ peniſ. *Be*
nedict9 au ds mš inſcla
ſclor . *aM*. Tunc pfectuſ
iratuſ iuſſit ea inaerē
ſuſpendi . 7 cu unguibuſ
duriuſ carneſ ei9 diſrū
pere. *Beata* au marga
reta aſpiciens incelum
dixit. *Circūdederunt*
me caneſ multi . cciliū
malignantiū obſedit
me. Tu au ds inadiu
toriu m^{i} exurge . erue
adiabolo animā meā .
& demanu caniſ unica
meā. *Salua* me deore
S. 55v.
leoniſ . & acornibuſ uni
corniū humilitatatē
meā. Conforta me xpē
& da m^{i} ſpm uite . ut pe
netret oratio mea adce
lū. *Tranſmitte* m^{i} colū
bā decelo . que ueniat
m^{i} inadiutoriū . ut in
maculatā t^{i} obſeruem
uirginitatē meā & di
micē ctra aduerſariū
meū . q^{i} mecū pugnat
Quid illi nocui ignoro
uincā eu defiducia tua .
quaten9 omſ uirgineſ col
laudent nom tuū . bene
S. 56r.
dictu inſcla ſclor . *aMeN.*
Carnificeſ uero acceſſer
& mactabant corpuſ ei9. *Na*
impiuſ pfect9 cu clamide
faciē ei9 opiebat . q^{i}a ſangui
niſ effuſionē n poterat aſ
picere. *Similit* & ceteri ſa
ciebant. *Et* dix pfectuſ.
Quid ē q̂d n m^{i} margareta .
neq, tui misereriſ . & caro
tua mactata ē incēſpectu
meo. *Conſenti* m^{i} & adora
deoſ meoſ . ne male mo
riariſ. *Sī* au me n audi
eriſ . gladiuſ mš dnābit
carni tue . & oſſa tua ego
S. 56v.
diſpgam . & neruoſ tuoſ
dinumerabo. *Beata* mar
gareta reſpondit. *O* ini
que impudenſ 7 audax
ſiego carni meę miſere
or . anima mea ininte
ritū uadit . ſic & tua
Sed ideo carnē mea tra
didi itormtiſ ut anima
mea coronetur inceliſ.
Tunc iratuſ olibriuſ iuſ
ſit eā recludi incarce
re. Erat eni hora ſeptima
& duxer eā & recluſer
incarcere tenebroſo.
Ipſa uero itroienſ cſig
S. 57r.
nauit corpuſ ſuū ſig

S. 54r, 3. Lies margareta — 8. Vor o Raſ. — S. 55r, 3. or lig. — S. 55v, 2. Lies humilitatē — S. 56r, 1. or lig. — S. 56v, 5. i in carni aus e rad. — 16. g in cſig aus n rad.

naculo xpī . & cepit
orare & dicere. Dſ q^{i}
iudicio ſapientie cunc
ta decreuiſti . quē ētre
miſcunt oma ſcla & in
eiſ habitanteſ quē pa
ueſcunt omſ poteſtateſ
deſperatoR ſpeſ . pater
orphanoR 7 iudex uidu
arū lum̄ delumine .
reſpice inme que ſola
& unica ſu pat^{i} . & ipſe
me dereliquit . ne me
tu derelinquaſ dnē dſ
mſ . aſpice inme 7 mi

S. 57v.

ſerere mei. Precipe ut
uideā inimicū meū q^{i}
mecū pugnat . & iudici
um afferam ētra eū . &
loquar cū eo facie adſa
ciē. Quid illi nocui ig
noro. Tu eſ iudex ui
uoR 7 mortuoR . tu iu
dica int̄ me & illū . ete
nim inagone triſtiſ
facta ſu . & t^{i} inplagiſ
meiſ ingemiſco. Noli m^{i}
iraſci dnē mſ . neq̧ in
quinet̄ anima mea . nec
ēmiſceat̄ ſenſuſ mſ cu
ipſiſ idoliſ ſurdiſ & mu

S. 58r.

tiſ . ſed inte ē ſpeſ mea . xpe .
q^{i}a tueſ benedictꝰ inſcla
ſcloR . aM. Teótimꝰ autē
erat incarcere . 7 nutrix
eiꝰ . miniſtranteſ ei panē
& aquā . 7 aſpiciebant ꝑ
feneſtrā & orationē eiuſ
ſcribebant . 7 oma que
ei eueniebant. Et ecce
ſubito deangulo carce
riſ exiuit draco horribi
liſ totuſ . uariiſ coloribꝰ
deauratiſ capilliſ & bar
ba eiꝰ aurea uidebatur .
denteſ eiꝰ ferrei . oculi eiꝰ
uelut margarite ſplen

S. 58v.

debant . & denaribꝰ eiꝰ ig
niſ 7 fumꝰ exiebat . lingua
illiꝰ anhelabat ſuꝑ col
lū eiꝰ erat ſerpenſ 7 gla
diuſ candenſ inmanueiꝰ
uidebat̄ . & fetorē faci
ebat incarcere. Erexit
ſe incarcere medio 7 ſi
bilabat fortiter. Et fac
tu ē lum̄ incarcere ab
igne q^{i} exiebat deore
draconiſ. Sc̄a aū mar
gareta facta ē ut her
ba pallida & formido
mortiſ cedidit ineam .
& ēſtringebant̄ oma oſ

S. 59r.

ſa eiꝰ ꝓpter quod dixe
rat . demonſtra m^{i} qui
mecū pugnat. Et fixit
genua iterū . & expandit
manꝰ adorationē . 7 dix.
Dſ inuiſibiliſ . quē ab
yſſi & teſauri eiꝰ ētre
miſcunt q^{i} firmaſti pa
radiſu in deficient̄ &
mari t̄minū poſuiſti .
infernu deuaſtaſti .
diabolū ligaſti q^{i} ex
tinxiſti poteſtatē mag
ni draconiſ & uirtutē
eiꝰ . reſpice inme & miſe
rere mei . q^{i}a ſola or

S. 59v.

phana & t^{i}bulata ſū . ne
ꝑmittaſ hanc ferī noce
re m^{i} ſi placeat t^{i}dnē . ut
uincā eā 7 feruorē eiꝰ .
Quare enī aduerſū me
pugnet ignoro . q^{i}d illi
nocui neſcio . abſorbe
re me feſtinat . & īmor
tē ducere me querit .
Dum hec diceret bea
ta margareta . draco
ore apto poſuit oſ ſuū
ſuꝑ caput beatiſſime
margarete & linguā ſu
am porrexit ſuꝑ cal
caneū eiꝰ . 7 ſuſpiranſ

S. 60r.

deglutiuit eā innen
trē ſuu. Sed facto ſcē
cruciſ ſigno . draco per

S. 57r, 9. 10. oR lig. — S. 57v, 8. Desgl. zweimal. — S. 58r, 3. Desgl. — S. 58v, 15. Lies cecidit. — S. 59r, 14 i in ni a. Ras.

mediū diuiſuſ ē . ꝗ exi
uit ipſa deutero draco
niſ illeſa . nullū inſe
dolorē habenſ. Ecce ip
ſa hora aſpexit inpar
tē ſiniſtrā . ꝗ uidit ali
um diabolū ſedentē
ut homo niger habenſ
man9 ad genua colliga
taſ. Beata aū marga
reta uidenſ orauit di
cenſ. *Glorifico nom̄ tuā*
dſ gaudeo ꝗ exulto . lapiſ

S. 60v.

angulariſ xp̄e ihu īmor
taliſ rex . colūna fidei . pn^i
cipiū ſapientie . innume
rabiliū anglor ꝑpetuū
fundam̄tum. Vidi nunc
ſedē meā florentē . uidi
gaudiū anime meȩ . uidi
rufonē demonē ītra ꝓ
ſtratū . uidi homicidam
intſectū . uidi fetorē ei9
ame ceſſare . uidi infer
nū ꝓſtratū . uidi uermē
ēmeſtorē ēculcatū . ui
di putredinē recedentē
ame . uidi uenenū eiuſ
terga uertenſ . uidi ra

S. 61r.

biē ei9 q^iēſcentē . uidi cru
cē meā florentē . uidi fi
dē meā germinantē . ui
di corp9 meū odorē ſua
uitatiſ emánanſ . uidi ole
um ſcm̄ adme uenienſ .
expecto colubā meā uo
lare adme uenientem .
uideo gaudiū ꝗ exulto
ꝗ īſuauitate eſiſto. *Draco*
nē intſeci audatiā mul
tiformē ēculcaui fidu
ciā etnā teneo. Ideo grāſ
t^i ago ſcē rex inmorta
liſ ꝑpetuuſ Iꝑator reſu
giu omiu peccator gu

S. 61v.

bernator ꝗ turriſ forti
tudiniſ . corona marti
rū . margarita uirginu
uirga aurea káthedra
refectioniſ . lapiſ p̄cioſuſ
ſaluator omiū dſ bene
dict9 inſcla ſclor *aMEN.*

Et dū in oratione ſua hec
diceret . ſurgenſ demon .
acceſſit ꝗ tenuit manū
beatiſſime *margarete*
ꝗ dixit. *Sufficit* t^i mar
gareta quod feciſti . ceſ
ſa iā demea ꝑſona . quia
multū te uideo inorati
one ꝑſeuerare. *Ego* q^idē

S. 62r.

miſi frēm meū rufonē
inſimilitudinē draco
niſ . ut abſorberet te ꝗ
tolleret memoriā tuā
detra . 7 obrueret uirgi
nitatē tuā . ꝗ ꝑderet
decorē tuū . tu uero eū
intfeciſti cū ſignaculo
xp̄i . ꝗ nc̄ ꝑ canticū me
intficere cupiſ. *Peto* te
ceſſa demea ꝑſona Tunc
ſcā uirgo margareta
cphendit demonē ꝑca
pilloſ . deflexit eū inter
rā ꝗ poſuit pedē ſuu
dextrū ſuꝑ ceruicē ei9 .

S. 62v.

ꝗ dicebat ei. *Ceſſa de*
mea uirginitate q^ia ego
dm adiutorē habeo . ceſ
ſa homicida . xpſ mſ m^i
protector ē . ceſſa ma
ligne . iniqua fera auc
tor gehenne. *Ego* agna
xpī ſū . ego domeſtica ei9
ſu . ego ancilla dī ſponſa
xpi . cui9 nom ē benedic
tū inſcla ſclor *AMEN.*
Dum hec diceret ſubito
lum reſulſit incarcere
ꝗ crux xpi uidebatᷣ uſq̧
adcelu . ꝗ colūba ſede
bat ſuꝑ ipſā crucē ꝗ

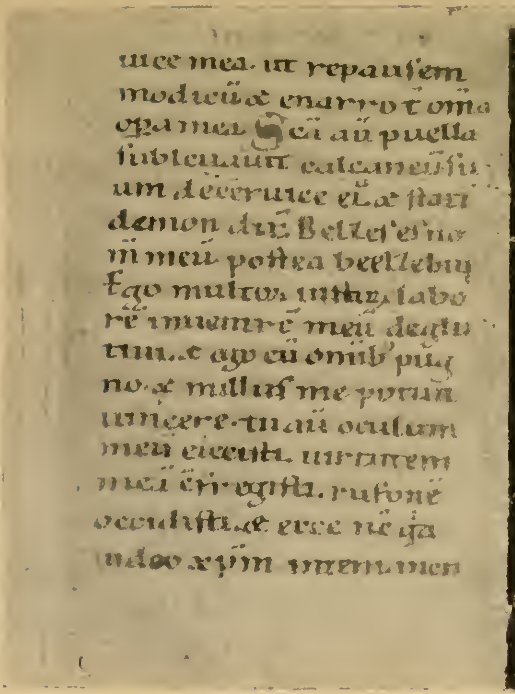
S. 63r.

dicebat. *Beata* eſ *mar*
gareta que draconē oc
cidiſti . beata eſ margare
ta que denteſ ei9 ēminu
iſti . beata eſ *margareta*
que uirginitatē defide
raiti. *Tibi* ē parata co
rona gle . te ſcam expec
tant porte paradyſi.
Tunc agenſ graſ dnō be

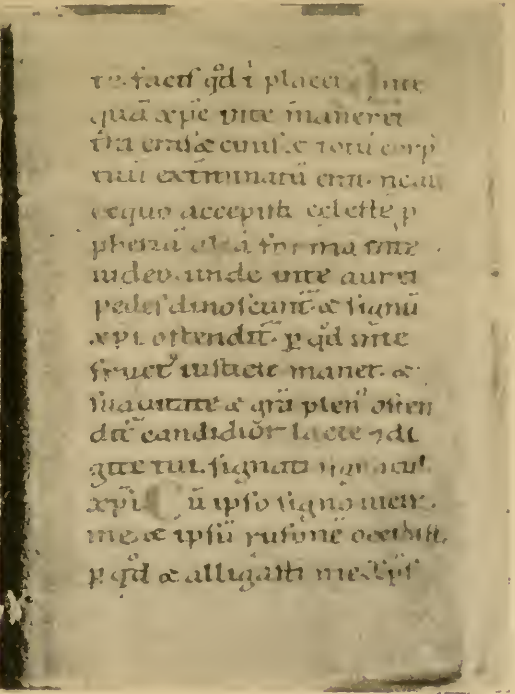
S. 60v, 4. oꝛ lig. — S. 61r, 8. uenient a. Raſ. — 12. fidu desgl. — 16. oꝛ lig. — S. 61v, 7. Desgl. — S. 62v, 11. Desgl. — S. 63, 10. Lies grāſ.

ata *margareta* . c̄ uerſa
addiabolū dix. *D*iabo
le un ē natura tua.
i
*E*narra m. *D*emon dix.
*D*ep̄cor te famula xpI .
eleua pedē tuū decer
S. 63v.
uice mea . ut repauſem
modicū . & enarro t̄ oma
oꝑa mea. *S*cā aū puella
ſubleuauit calcaneū ſu
um deceruice ei9 . & ſtatī
demon dix. *B*elzeſ eſ no
m meū . poſtea beelzebup
*E*go multoꝝ iuſtoꝝ labo
rē inuentrē meū deglu
tiui . & ego cū omib9 pug
no . & nulluſme potuit
uincere . tu aū oculum
meū eieciſti . uirtutem
meā cfregiſti . ruſonē
i
occidiſti . & ecce nc̄ qa
uideo xpm intemanen
S. 64r.
tē . faciſ q̊d t^i placet. *A*nte
quā xpc̄ inte maneret
tra eraſ & ciniſ . & totū corp9
tuū extminatū erat . nc̄ aū
exquo accepiſti celeſtē ꝑ
phetiā aliā formā uite
uideo . unde inte aurei
pedeſ dinoſcunt̄ . & ſignū
xpī oſtendit̄ . ꝑ q̊d inte
fruct9 iuſticie manet . &
ſuauitate & grā plen9 oſten
dit̄ candidior lacte 7 di
gite tui . ſignati ſignaculo
xpī. *C*ū ipſo ſigno uiciſti
me . & ipſū ruſonē occidiſti
ꝑ q̊d & alligaſti me. *X*pſ
S. 64v.
i
ergo q ante ſcla ē requi
eſcit inte . ꝑ cui9 ſignacu
lū colligaſti me. *E*go ſū
i
q pugno c̄tra iuſtoſ . & in
cendo reneſ eoꝝ . 7 obceco
oculoſ eoꝝ . & obſcuro ſen
ſuſ eoꝝ . & facio eoſ obli
uiſci omnē celeſtē ſapi
entiā . & cū dormierint
uenio ſuꝑ eoſ & éccito eoſ
aſomno . & uado ſuꝑ do
moſ aliquoꝝ & quoſ non
poſſū mouere aſōno . fa
cio inſomno peccare . &
quacūq, ſorte uentilo
i
eoſ ut m placet. *Q*uoſ fri
S. 65r.
gidoſ . & ſine uexillo cru
i
ciſ inuenio . 7 q fidē ſuā né
gligunt . & aſcitate adin
mūdiciā redire cupiunt
i
deglutio. *N*ā q t^i ſimileſ
i
s . n m acquieſcunt . ſed
c̄ſuſuſ & uacuuſ diſcedo
abeiſ . queādmodū & ate
hodie. *O* beata margare
i
ta . ſuꝑat9 ſū . & qd facio
ignoro . arma mea c̄ſuſa
s. *V*el ſi iuueniſ me uin
ceret n irraſcerer . ecce
atenera puella ſuꝑat9
i
ſū . & hoc me dolet qa pa
ter & mater tua obeata
S. 65v.
margareta ſocii mei fu
o
er . & m tu gen9 eoꝝ aduer
ſuſ regnū meū ſurrex
iſti. *O* inquā mirandū
i
ē . qa filia tenera ſuꝑauit
patrē & matrē . & totā
generationē ſuā . & xpm
ſecuta ligat demonē . di
abolu effugat & alioſ oc
cidit. *V*ere uirtuſ nr̄a
nichil ualet . quando a
parua pue la ſuꝑat9 ſū.
*M*argareta reſpondit .
i
enarra m gen9 tuū ini
que. *Q*uiſ te genuit uel
i
qſ p̄cepit te ſcīſ oꝑibuſ
S. 66r.
inſidiari. *D*emon dix.
i
*D*ic m marga unde ē
uita tua . unde s̄ mem
bra tua que inte mo
uent̄ . un anima tua .
o o
unde fideſ tua . uel qm
xpc̄ ingreſſuſ ē inte̅ . dic

14. Es ſtand Enarna, vom zweiten n iſt der zweite Strich rad. — S. 63v, 6. Lies eſt — 8 oꝝ lig. zweimal. — S. 64r, 13. Lies giti — S 64v, 5. 6. 7. 12. oꝝ lig. — S. 65r, 13. Lies iraſcerer — S. 65v, 2 oꝝ lig. — 14. Es ſtand enarna, vom zweiten n der zweite Strich rad.



5. Das Gebetbuch der Königin Agnes S. 63v.



6. Das Gebetbuch der Königin Agnes S. 64r.

m^{i} . ꝗ ego dico t^{i} oma oꝑa
mea que feci. Marga
reſpondit. *N*on licet m^{i}
t^{i} hec nuntiare . q^{i}a nec
dign^{9} eſ audire uocē me
am. *G*rā enī dī ſū id q^{d}
ſū. *D*emon dix. *S*atanaſ
rex nr̄ ē q^{i} ꝓiect^{9} ē depa
radyſo. *I*nlibriſ inue
S. 66^{v}.
nitur genuſ nrm ſeru
tare ꝗ uide. *E*go aū n ſū
auſuſ loq^{i} t^{i}. *V*ideo cir
ca te xpm ambulantē
ꝗ ĉtremiſco . nā uie nr̄e
n̄ s ſuꝑ trā . ſed cū uentiſ
ambulam^{9}. *S*ed peto te
agna dī . relaxa me mo
dicū . ut unū uerbū lo
quar t^{i}. *D*ix iterū dia
boluſ. *E*cce nuntiaui t^{i}
omā . adiuro te ꝑ dm tu
ū . ꝗ ꝑ ih̄m xpm filiū ei^{9}
inquē tu crediſ ne ple
niuſ me eiciaſ deanima .
ſed liga me inmanu
S. 67^{r}.
tre . ut indieb^{9} uite tue
n pugnē cū iuſtiſ . neq̧
aduerſuſ te. *N*am ꝗ ſa
lomon inuita ſua inclu
ſit noſ inuno uaſe . ſed
poſt mortē ei^{9} in ignē mi
tebam exipſo uaſe ꝗ
uener̄ homineſ babilo
nii ꝗ putauer aurū in
ipſo inuenire . ꝗ freger
ipſū uaſ . ꝗ tc̄ inpleui
muſ orbē trarū. *S*cā
marga reſpondit. *D*e
mon inique obmuteſ
ce ꝗ ſile . exhoc iā nau
diā uerbū exore tuo.
S. 67^{v}.
*E*t ĉſignauit eū inangu
lo carceriſ ꝗ dix. *V*ade
ex me ſatanaſ. *E*t trā ſuſ.
cepit eū ꝗ dix ei. *F*acieſ
rationē deanimabuſ
quaſ ꝑdidiſti.
Altero uero die iuſ
ſit ꝑfect^{9} beatam
margareta adducere
ante ſedē ſuā. *E*t cū exi
re decarcere cſigna
uit corpuſ ſuū ſigna
culo xpī. *E*t decunctiſ
ciuitatib^{9} cuener̄ ut ui
derent que patiebat̄
beata margareta. *P*re
S. 68^{r}.
fectuſ dix. *M*argareta
conſenti m^{i} ꝗ adora de
oſ meoſ decet nāq̧ te
adorare eoſ. *M*argare
ta reſpondit ꝗ dixit.
*T*e decet ꝑfecte adorare
deū meū . ꝗ ih̄m xpm
filiū ei^{9} . ꝗ amicū eſſe ꝓ
pharū quō dign^{9} n̄ eſ
amicuſ idoloꝝ ſurdoꝝ
ꝗ mutoꝝ. *P*refect^{9} dix.
*E*xpoliate eā ꝗ in aera
ſuſpendite ꝗ incendi
te eā cū lāpadib^{9} ar
dentib^{9}. *Q*ueſtionarii
ita fecer̄ . ꝗ ĉburebant
S. 68^{v}.
corpuſ ei^{9} ꝯtenerū . ꝗ ipſa
orabat dicenſ. *U*re dne
reneſ meoſ . ꝗ cor meū .
ut inme n̄ ſit iniq^{i}taſ.
*P*refect^{9} dix. *C*onſenti m^{i}
marga . ꝗ ſacrifica diiſ
meiſ. *M*arga reſpondit.
*N*on ĉſentio nec adoro
deoſ ſurdoſ ꝗ mutoſ.
*N*on enī poteſt diabo
luſ . uincere caſtā pu
ellā . ſignauit enī oma
menbra mea xpſ . ꝗ ē
ſignauit me corona
gle ſue. *T*unc iuſſit p
S. 69^{r}.
fect^{9} afferri tinā mag
nā plenā aqua . ꝗ ꝑcepit
ligari pedeſ ꝗ man^{9} . bea
te *margarete* . ꝗ ibi eam
mortificari. *Q*ueſtona
rii ita fecer̄ . ſic erant
docti. Beata uirgo *mar
gareta* aſpicienſ incelū
dix. *D*ne q^{i} regnaſ inet̄

S. 67^{r}, 7. Lies mit tebam̄, darnach Raſ. — x von ex a. Raſ., von a? — 12. orbē a. Raſ. — 15. e von ex a. Raſ. — S. 67^{v}, 13. tiſ in cunctiſ a. Raſ. verwiſcht. — S. 68^{r}, 8. amicū a. Raſ. — 9. n̄ eſ desgl. — 10. oꝝ lig. zweimal. — 11. Desgl. S. 68^{v} hat nur 15 Zeilen. — S. 69^{r}, 5. Lies Queſtionarii.

nū . diſrumpe uincula mea . & t^{i} ſacrificabo hoſ tiā laudiſ. *F*ac m^{i} hanc aquā ſuauitatiſ . fiat m^{i} ſanctificatio hec aq^{a} & illuminatio ſalutiſ . fiat m^{i} aqua iſta fonſ

S. 69v.

baptiſmatiſ indeficienſ. *I*ndue me galea ſalutiſ . ueniat ſup̄ me ſcā tuaco lūba ſpū ſcō plena . ut be nedicat innoīe ſcō tuo aquā iſtā. Expelle ame ueterē hominem . & in due nouū q^{i} me . renouet ut abluat me aqua iſta inuitā ꝯtuā. *C*larifica ſenſū meū . & ꝯpice ame peccata mea . ſalua me intua gla . baptiza me innoīe patriſ & filii . & ſp̄ſ ſcī . q^{i}a ipſe ē benedic tuſ ds inſcla ſcloꝶ . *aM*.

S. 70r.

Et ecce terremot^{9} fact^{9} ē inipſa hora & coluba uenit decelo habenſ in ore ſuo coronā au reā & ſedit ſup̄ bea tā margareta *T*unc ſo lute ſ̄ man^{9} eiuſ & pedeſ & exiuit deaqua collau danſ dnm . & benedicenſ dm̄ iſrl & dix. *D*n̄ſ reg nauit decorē induit . induit dn̄ſ fortitudinē . & pcinxit ſe *I*llumina ſti me . honoficaſti me dnē . glorificaſti me xpē . defendiſti me dnē .

S. 70v.

& miſertuſ eſ unice an cille tue q^{i} eſ benedict^{9} inſcla ſcloꝶ . *aM*. Et facta eſt uox colūbe dicenſ *V*eni margareta in regnū celoꝶ. *B*eata eſ . que coronā uite acce piſti . beata eſ que uir ginitatem obſeruaſti.

*I*nipſa hora crediderˉ indn̄o uiri quinq̧ milia exceptiſ puelliſ & muli erib^{9}. *T*unc inimicuſ olibriuſ dedit eiſ ſenten tiā . & iuſſit queſtio

S. 71r.

nario decollare eoſ qui crediderˉ. *E*t decollati ſ̄ indecapoli . & inarme nia ciuitate. Et poſt pu ſillū iuſſit beatā mar garetā gladio intérimi. *S*tatīq̧ queſtionari cpre henderˉ eā . & deduxerˉ foraſ ciuitatē. *E*t dix ad eā malchuſ queſtionari uſ *E*xtende ceruicē tuā & ſuſcipe gladiū meū . & mei miſerere . q^{i}a ui deo circa te xpm cū an geliſ ſuiſ ſtantē. *S*cā mar gareta reſpondit & dix

S. 71v.

*P*eto te fr . ut ſi uideſ xpm pareaſ m^{i} dū orationē faciā . & cmdē ſpm̄ meū inlocu refrigerii. *Q*ueſti nariuſ dix. Peto quantū uiſ Tunc beata mar gareta cepit orare 7 di cere. *D*s̄ q^{i} palmo menſu raſti celū . & pugillo men ſuſ eſ t̄rā q^{i} mari limiteſ poſuiſti . exaudi depca tionē meā . & ſiq^{i}ſ legerit librū geſti mei . aut au dierit paſſionē meā . le gendo exilla hora de leantˉ peccata ei^{9}. *E*t q^{i}ſ

S. 72r.

q^{i}ſ inuentuſ fuerit in iudicio terribili . & me mor fuerit noīſ mei . li bera eū detormto. Ad huc peto dnē . q^{i} legerit paſſionē meā . aut tule rit ī manu ſua . uelq^{i} au dierit eā legendo exilla hora n̄ īputetˉ peccatū il liuſ . q^{i}a caro & ſanguiſ ſu

S. 69v, 16. oꝶ lig. — S. 70r, 4. 5. Nach ore u. reā ein Loch. — 13. x in pcinxit a. Raſ. — ſe desgl. — 14. Lies honorificaſti — Unten rechts eine Naht — S. 70v, 3. oꝶ lig. — 4. 5. Nach eſt u. colūbe ein Loch. — 7. oꝶ lig. — S. 71v, 4. Lies Queſtio.

muſ . & ſemꝑ peccamꝰ &
nūquā ceſſamꝰ. Adhuc
peto dn̄e q^{i} baſilicā inno
mine meo fecerit . & ſcrip
ſerit paſſionē meā . uel
q^{i} deſuo labore c̄paraue
S. 72v.
rit . codicē paſſioniſ meę .
reple illū dn̄e ſpū ſco tu
o . & ſpū ueritatiſ indomo
illiꝰ n̄ naſcat˜ infanſ clau
duſ nec cecuſ nec mutꝰ .
nec ſurduſ . aſpū malig
no n̄ tēptet˜. & q°d petie
rit depeccato ſuo indul
ge ei dnē. Tunc facta ē
tonitrua . & colūba ue
nit cū cruce . & loq^{e}bat˜
cū illa . & om̄ſ q^{i} ibidem
ſtabant . ceder̄^{ci} infaciē
ſuā ſuꝑ t̄rā . & beata mar
gareta ipſa cecidit ante
uirtutē dnī int̄rā . et co
S. 73r.
lūba tetigit eā & dixit.
*B*eata eſtu int̄ mulieres
marga que oleū ſcm
queſiſti. *B*eata eſtu mar
gareta q^{e} inorationibuſ
tuiſ om̄ſ memoraſti. Per
memetipſu iuro . & per
glam anglor̄ meor̄ q^{i}a
quicq^{i}d petiſti . exaudite
s orationeſ tue . & q°d n̄ eſ
memorata hoc t^{i} datū ē.
Beata eſtu q^{e} inpeniſ tuiſ
memoraſti om̄ſ pecca
toreſ. *E*t ubi fuerit re .
liquie tue . aut codex
paſſioniſ tue . & uenerit
S. 73v.
peccator oranſ cū lacri
miſ & poſuerit óſ ſuū ſu
per memoriā tuā . exil
la hora dimitunt˜ pecca
ta eiꝰ. Et ubi codex mar
tyrii tui fuerit ſpſ̄ ne
quā n̄ ingrediet˜. ſed ka
ritaſ 7 ſpſ̄ ueritatiſ inlo
co illo letabit˜. *E*t q^{i}cūq,
inoratione ſua te īuoca
uerit . remiſſionē pecca
toru inueniet. *E*t beata
eſtu & locuſ ubi req^{i}eſciſ
beata eſtu & omīſ q^{i}ui
crediderit ꝑte. *V*eni ce
leriuſ inlocu t^{i} ppara
S. 74r.
tū. *E*go tecū ſū . & aꝑiā
t^{i} regiā regni celor̄. *T*ūc
beata marga reſpici
enſ incircuitu dixit.
*M*atreſ & patreſ . freſ 7
ſororeſ . om̄ſ uoſ adiu
ro ꝑ nom̄ magni regiſ
celor̄ . memoriā mei fa
cite . nom̄ meū nomina
te c̄mendate me. *E*t ſi
ego peccatrix ſu . adtam̄
obſecro ꝓuobiſ nom̄ dnī
ihu xpī . ut donet uobiſ
remiſſionē peccator̄ &
faciat uoſ heredeſ inreg
no gle ſue . & illuminet
S. 74v.
uoſ claritate ſua. *D*eo enī
grāſ ago regi omīū . q^{i}dig
nā me fecit īforte iuſtor̄
introire. Ymnū dico dō .
laudo & glorifico ihm
xpm . q^{i}a dš benedictuſ ē .
in ſcla ſclor̄ . *aMEN*.;
Et poſt orationē erexit
ſe & dix. *F*rater . tolle n̄c
gladiū tuū & ꝑcute me .
ecce iā uici mundū. *S*pi
culator dix. *E*go hoc n̄
facio neq, int̄ficio ſcām
uirginē dī. *D*š aū t^{i} locutꝰ
ē ꝓpterea te n poſſū int̄
S. 75r.
ficere. Beata marga re
ſpondit & dix. *S*i hoc n
feceriſ . n habebiſ partē
mecu inparadyſo dī. *E*t
ille ſtrauit ſe ante pedeſ
eiꝰ et dix. *R*ogo te famu
la xpī ut oreſ ꝓme. *T*unc

S. 72v, 7. p in petie a. Ras. — 13. Über ce in ceder̄ ist ci geschr. — 15. cc in cecidit aus d rad. — S. 73r, 8. or̄ lig. zweimal. — 14. Lies fuerīt — S. 73v, 4. Lies dimittunt˜ — 14. Lies qui — S. 74r, 2. 8. or̄ lig. — 12. n in nom aus o korr. — 13. d in donet aus n korr. — 14. or̄ lig. — S. 74v, 3. 7. or̄ lig. — Die Seite hat nur 15 Zeilen. — S. 75r, 6. eiꝰ et a. Ras.

beata marga orabat dicenſ. *Dnē* ne ſtatuaſ il li hoc peccatū Tunc queſtionariꝰ cū timore & tremore attulit gla diū ſuū . & uno ictu am putauit caput eiꝰ. *Ipſe* uero cū gladio inquo

S. 75v.

ꝑcutiebat beatā uirgi nē ſemetipſū ꝑfodienſ . cecidit addexterā par tē beate margarete. Tunc uener angeli & ſe denteſ ſuꝑ corpuſ beate margē . benedixer̄ eā. *Et* ueniebant demoneſ 7 tor quebant˜ . & uocibꝰ clama bant. *U*nuſ dſ̄ fortiſ unuſ magnꝰ beate margarete. *Et* audienteſ hec homi neſ infirmi . ceci & clau di . ſurdi 7 muti . debileſ et inpotenteſ . tangebāt corpuſ beatiſſime *mar*

S. 76r.

garete . & ſalui fiebant omſ. Tunc deſcendebāt demoneſ angli cū uirtu tibꝰ . & tollenteſ animābe atiſſime margarete in gremio ſuo . aſcender̄ ſuꝑ nubē . clamanteſ 7 dicen teſ. *N* ē ſimiliſ tͥ indiiſ dne . & n ē ſcdm oꝑa tua. *Scſ* . *ſcſ* . *ſcſ* . dnſ dſ̄ ſabaoth . ple ni ſ̄ celi 7 tra gla tua . oſan na inexcelſiſ. *B*enedictꝰ qͥ uenit innoīe dnī . rex iſrł. Et uenienteſ demo neſ adreliqͥaſ beatiſſime marge . torquebantur.

S. 76v.

*In*firmi uenienteſ ſana bantur . alanguoribꝰ ſu iſ . & credider inxpm. Ego enī theótimꝰ tuli re liquiaſ beate margare te & repoſui eaſ inſeri nio q̄d feci delapide cū odore ſuauitatiſ . & poſui eaſ inantiochia ciuita te indomo ſincletice matrone. *Ego* enī erā qͥ miniſtrauerā ei . incar cere panē & aquā ego ꝯſideraui omne certam . eiꝰ qd habuit ꝯtra homi neſ impioſ . & omſ orati

S. 77r.

oneſ eiꝰ ſcripſi . inlibriſ cartaneiſ cū multa aſtū tia . & tranſmiſi unicui que . xpīano . omnē ue ritatē. Inpleuit ergo beata margareta cer tamen ſuū inpace m ſe iulio . die quintode cimo. Omſ audite cor de ꝯpungimini ſenſum apponite . dm adorate in unitate et tͥnitate bea tiſſime marge memoriā facite . ut ī ſua noſ pce me moret˜ ante dnm nrm ihm xpm . cui ē honor 7 gla in ſcla ſclor . *aMEN*. : .

S. 77v.

Peccatͥx homun cula tu multū indigenſ . tu qui nimiſ dm ꝯtriſtaſti . excita mentē tuā . intende inneceſſita tem . tuā . & inuoca mi ſericordiā ſuꝑ miſe riam tuā. Scē nicola e ꝑ illū pcor quitotū mundū uenerari facit nom tuū . ne denegeſ in digenti & ſupplicanti auxiliū tuū. Cureſ dnē ꝑ orbē nocatꝰ abom

S. 78r.

nibꝰ niſi ut omiu rogan tiū ſiſ aduocatuſ. Con cute ergo dnē ſcē nicolae ꝯcute ſpm meū excita cor meū . ꝯmoue mentē meā . adaffectū ſcdm neceſſita tē ſuā . ut ſentiā miſerati oniſ tue effectū ſcdm po tentiā tuā. O ſce nicolae cur ego ꝑmerita tua oro dm . cū meliuſ tu hoc poſ ſiſ qͥ eſ ante eū . pcor te ꝑ

S. 75r. Dieſe Seite hat nur 15 Zeilen. — S. 75v, 3. ci in cecidit a. Raſ. — S. 76r, 3. demoneſ rad. — 10. Lies ſcſ̄ . ſcſ̄ . — 15. Das erſte i in beatiſſime aus e korr. — S. 77r. Dieſe Seite hat 17 Zeilen. — 17. or lig. — S. 77v, 5. ci in excita a Raſ. — Dieſe Seite hat nur 15 Zeilen — S. 78r, 6. affectū a. Raſ.

nom ei9 . ne auertarif quā
ipfe iam refpexit quā
uif reā ancillā ei9. Adefto
$\overset{i}{m}$ rogo apud dm n̄ ut

S. 78v.

defendaf me fed ut oref
ꝓme. Peccata enī mea
corā eo n̄ defendo fed of
tendo . n excufo fed accu
fo. Ds inte pono fpem
meā . fcē nicolae $\overset{i}{ı}$ cmit
to orationē meā . immo
uobif iacto animā meā .
hoc ē quod ame magif
exigitif tu iubendo tu
cfulendo . fufcipite eā
uobif iactatā . habete
eā uobif ꝓftratā. Cufto
dite eā cū dormio . fer
uate eā cū aliud facio .
uidete eā cū aliud co

S. 79r.

go . tu ꝑ conceffionē . tu
ꝑ interceffione . tu ꝓpt
merita tui tā dilecti
cfefforif . tu ꝓpter no
men tui & mei creato
rif . $\overset{i}{q}$ ē benedictuf infcla.

O℞ Gregorii . *aM.*
Dnē dš ompš . qui
ef trin9 & un9 . qui
ef femꝑ inominib9
& eraf ante oma . & erif
ꝑ oma dš benedictuf in
fcla. *C*ommendo animā
meā inmanuf potentie
tue . ut cuftodiaf eam
dieb9 ac noctib9 horif

S. 79v.

atq̧ momtif. Exaudi
me dnē ꝑ orationef pa
triarchaꝶ ꝑ merita ꝓphe
tarū ꝑ fuffragia apłoꝶ
ꝑ uictoriā martirū . ꝑ
fidē cfeffoꝶ ꝑ caftitatē
uirginū . ꝑ interceffionē
omiū fcoꝶ tuoꝶ quit^{i}
placuer̄ abinitio mun
di. Expelle ame dne
iactantiā mtif . & auge
cpunctionē cordıf. *M*i
nue fuꝑbiā n.eā . & per
fice humilitatē uerā in
me. *S*ufcita inme fletū
mollifica cor meū du

S. 80r.

rum & lapideū. Libera
dnē animā meā . ab omib9
infidiif inimici . & cferua
me intua uoluntate. *Doce*
me dne facere uolunta
tē tuā . $\overset{i}{q}$a dš mš eftu. *Da*
$\overset{i}{m}$ dne fenfū ꝑfectū . ut fu
fcipere naleā ꝓfundā be
nignitatē tuam. Illud $\overset{i}{m}$
da petere . q̊d te delectet
audire . *da* $\overset{i}{m}$ lacrimaf
extuo affectu . que pecca
toꝶ meoꝶ poffint diffol
uere uincula. *A*udi dš
mš . audi lum oculorū
meoꝶ . audi que peto . &

S. 80v.

da ut petā q̊d audiaf. *S*i
defpicif ꝑeo fi ꝓfpicif ui
uo. *S*i iufticiā requirif .
mortuuf feteo. *S*i cū mıa
refpexerif fetentē fufci
taf defepulchro Quod
odif imme longe fac
ame . & caftitatif ac cti
nentie fpm̄ infere in
me. *H*oc inquā da pete
re ut petendo n̄ offendā
*T*olle deme q̊d nocet . 7
pra q̊d mea uulnera cu
rare poffit. Da $\overset{i}{m}$ dne
timorē tuū cordif c
punctionē . mtif humili

S. 81r.

tatē . & ̄cfcientiā purā.
*P*ra $\overset{i}{m}$ dnē ut femꝑ frat
nā teneā caritatē . mala
obliuifcar . aliena n $\overset{i}{re}$qrā
*P*arce dnē anime meę .
parce malif meif . parce
peccatif atq̧ criminib9
meif. Vifita infirmū .
cura egrotū . fana lan
gentē . fufcita mortuū .
da cor q̊d te timeat . fen
fum $\overset{i}{q}$ te intelligat . ocu
lof $\overset{i}{q}$ te uideant. *M*ifere

15. ancillā a. Raſ. — S. 79r, 2. Lies interceſſionē. — 7. oꝶ lig. — 10. Lies omnib9 — S. 79v, 3. aꝶ lig. — 4. 6. oꝶ Desgl. — 8. Desgl. zweimal. — S. 80r, 13. Desgl. zweimal. — 16. Desgl. — S. 80v, 7. Lies in me — 16. Lies cpūctionē. — Links a. Rde. von unten nach oben zwischen Zeile 16—13 steht von anderer Hand: eſt nit

re mei dnē dš miferere mei . & refpice de fede fcā maieftatif tue . 7 te

S. 81v.

nebraf cordif mei radio tui fplendorif illumina. Da michi difcretionē difcer nere inter bonū & malū . & ccede ut fenfu habeā . p uigilē. Ate dnē peto remiffionē peccatorū . aquo & p quē ē omīf ꝓpi tiatio tēpore neceffitatif & anguftie. Scā & imma culata uirgo MARIA ge nitͥx dnī mei ihu xpī . te pcor ut intuereꝓ me digneris adillū cui9 meruifti effici tēplum. Scē michahel . fcē gabri

S. 82r.

el . fcē raphahel . fcē chorus angłoR archangłoR . pa triarcharū . ꝓphetarū . aploR doctoR . martyrū . cfeffoR facerdotu . leuitarū . uir ginū . omiū iuftóR . p illū qui uof elegit . & de cui9 c tēplatione gaudetif ro garo pfumo . ut ꝓme cul pabili dnm fupplicare dignemini . quatin9 de faucib9 diaboli & demor te ppetua merear libe rari. Largiri dignerif dne ppetuā uitā . ac be nignifsimā mīam con

S. 82v.

cordiā facerdotib9 . regi buf tre tranquillitatē & pacē. Oro te ꝓuniuer fa eccla catholica ꝓui rif & feminif ac omnibuf rectorib9 qͥ ꝓtuo fcō noīe laborant ut pfeuerantiā boni opif obtineant. Prā dnē uirginib9 caftitatem dō dicatif . fiue deuotif ctinentiā . ciugatif fci monīā penitentib9 in dulgentiā . uiduif uel orphanif fuftentatio nē . pauperib9 ꝓtectio nē . peregrinantib9 re

S. 83r.

ditū . lugentib9 cfolatio nē defunctif ueniā . na uigantib9 portū . optimif ut ībonitate cfiftant . bo nif ac mediocrib9 ut meli oref fiant . praue agen tib9 & delinquentib9 feu negligentib9 ut cito fe corrigant. Dnē & quia int omf & fup omf me nimiā peccatricē cfide ro . tu clemtiffime . qͥ omiū mifererif u me patiarif atua miā fieri alienū fed tu qͥ induciaf homi nū uiuendi preftaf . cor

S. 83v.

rigendi deuotionē ccedif . excita īme mtē que te re qͥrat . te defideret . te qͥef fup oma p oiuib9 amet . te timeat tuā uoluntatē fa ciat. Precipue te depre cor ut hof qͥ mei memo riā . infuif orationib9 ha beut & qͥ fe īdignif meif pcib9 cmmendauer . 7 qͥ mͥ aliqͩ ca itatif uel pie tatif ftudiū impender . feu & illof qͥ cfanguini tate ac cpaffionif affec tu mͥ ē ꝓpinqui . tā illof dnē qͥ nunc cfiftunt in

S. 84r.

corpore . quā illo qͥ te guntur infunere mi fericorditer guberna re dignerif ne peant. Nec u & illud magnópe re fupplico . ut cu dief mortif meę . aduenerit tu ipfe qͥ iudicaf contra acufatorē fiaf defenfor mͥs . qͥ ef benedictuf in fcla fcloR aMEN. Beatiffime uirginif marie . & omiū elec toR tuoR inter ueuien

S. 81v, 13. Lies intueniro — S. 82r, 2. oR lig. zweimal. — 3. Desgl. — 4. Desgl. zweimal. — 6. Desgl. — S. 83r, 9. a in corrigant. aus u rad. — 11. In nimiā desgl. — ricē a. Ras., von orē — S. 84r, 1. Lies illoſ — 8. ipſe (i aus p rad.) — 9. Lies accuſatore — 11. oR lig. — 11. Desgl. zweimal.

tib9 meritiſ queſumuſ
dnē tuū nobiſ inomi
S. 84v.
auxiliū placatuſ impen
de . ꝗ fidelib9 tuiſ tam ui
uiſ quā defunctiſ quoR
nomina tue maieſtati
ſ̄ cognita celeſtiſ grē mu
nuſ impertire ut ſalutē
ꝗ requiē ꝑcipere mere
antur. ꝑ *xpm dnm nrm̄.*
OR. AD Evchar̄.
R*ogo* te dnē ꝑ ſacro
ſcm ꝗ uiuificū ue
neraudūq, miſte
rium . corporiſ ꝗ ſangui
niſ tui . q̊ cottidie paſci
mur potamur . ablui
mur ꝗ ſcīficam̃ atq,
S. 85r.
uniuſ ſūme diuinitatiſ
participeſ efficim̃. **D**a
$\overset{i}{m}$ uirtuteſ tuaſ ſcāſ $\overset{i}{q}$b9
repleta bona ̄cſcientia
adaltare tuū accedā ita
ut hec celeſtia ſacramta
efficiant̃ $\overset{i}{m}$ ſaluſ 7 uita.
Tu enī dixiſti ore tuo
ſcīſſimo . ꝗ benedicto.
*P*aniſ quē ego dabo caro
mea ē . ꝓmundi uita. *Q*ui
manducat me uiuit
ꝓpt̄ me . ipſe manet in
me ꝗ ego ineo. *S*iquiſ
manducauerit ex hoc
pane . uiuet inetnum.
S. 85v.
Paniſ dulciſſime ſana pa
latū cordiſ mei . ut ſentiā
te. *S*ana eū abomi languo
re ut nullā p̄ter te ſen
tiā dulcedinem. *P*aniſ
candidiſſime habenſ om
ne delectamtū . ꝗ omnē
ſapore $\overset{i}{q}$ noſ reficit 7 nū
quā inte deficit. *C*onm
dat te cor ꝗ dulcedine
ſaporiſ tui . repleantur
uiſcera anime meę. *M*an
ducat te angls pleno ore .
manducet te ꝑegrinuſ
homo . ꝓ modulo ſuo . ne
deficiat inuia ſua . tali

S. 86r.
recreétur uiatico. **P**aniſ
ſcē . paniſ uiue . paniſ pul
cher . paniſ munde . $\overset{i}{q}$ de
ſcendiſti decelo . ꝗ daſ
uitā mundo. *V*eni īcor
meū ꝗ munda me abom
ni $\overset{i}{\text{in}}$qnamto carniſ ꝗ
ſpſ . intra animā meā . ſa
na ꝗ ſcīfica me interiuſ
ꝗ exteriuſ. **E**ſto tutam
ꝗ ctinua ſaluſ . coporiſ
ꝗ anime meę. *R*epelle
ame inſidianteſ $\overset{i}{m}$. hoſ
teſ recedant aprocul ap
ſentia penitentie meę .
ut foriſ interiuſq, mu
S. 86v.
nita ꝑte recto tramite
adregnū tuū ꝑueniam .
ubi ū miſteriiſ ſic̄ hoc
tempuſ agitur . ſed facie
adfaciē te uidebimuſ .
cū tradideriſ regnū dō
patri . ꝗ dſ erit oma in
omib9. *T*unc enī me de
te ſaciabiſ . ſacietate mi
rifica . ita ut neq, eſuriā
neq, ſiciam ineternū . *aM.*
Agne dī pat1ſ omipo
tentiſ $\overset{i}{q}$ ueniſti redi
mere ꝗ tollere pecca
ta mundi . tolle iuiqui
tatē meā . ut merear in
S. 87r.
ter ancillaſ tuaſ dinu
merari ꝗ ſcm tuū ſume
re corpuſ . anime mee .
n adiudiciū . ſed per
merita ſcē *MARie* 7 omi
um ſcoR tuoR adindul
gentiam omiū crimi
nū meoR . ꝑcipere me
rear ꝓpter nom tuū
ſcm. **F**iat $\overset{i}{m}$ ſcā dī ge
nitrix *maRia* cū omni
milicia celeſtiſ exer
cituſ intuentrix ut $\overset{i}{m}$
miſere omi corruptione
ualde pollute hoc cor
puſ ꝗ ſanguiſ dnī nrī

S. 84v. Oben steht von anderer Hand: gla martini maR 7 iohanis — 2. iſ in tuiſ a. Ras. — 3. 9. oR lig. — 9. AD lig. — S. 85r. Oben steht mine got for allē dingen ſo, und rechts a. Rde. von oben nach unten: mach dir niemer miſelighen von ungeschickter Hand. — S. 85v, 4. a in nullā aus u rad. — 5. dulcedinem a. Ras. — 8. Lies ſaporē. — 9. Lies Comedat? — S. 86r, 11. Lies corporiſ — S. 87r, 6. oR lig. zweimal. — 8. Desgl.

S. 87v.
ihu xpi̅ . adui̅cera mie . & adremediu̅ anime meę & adremissione̅ omium peccatoru̅ meoꝝ . ꝑcipere merear. *AMEN.* Panis anglorꝝ uiuus & uerus lux uera & uita mundi xpe̅ illumina tenebras meas . & miserere mei . ut n adiudiciu̅ sed adremediu̅ anime meę corpus & sanguine̅ tuu accipiam. Miserere mei dne̅ ds omps ꝑincarnatione̅ unigeniti tui . ut

S. 88r.
omnia remittas facinora . ut ꝑipsius introitu̅ in sca sco̅ꝝ oma anime ꝑcul expellas nociua. Vt ꝑ hoc sacru̅ misteriu̅ anima̅ & corpus meu renoues. *U*t ꝑ sacramtu̅ hoc . csciontia̅ mea̅ purifices. *U*t hoc misteriu̅ tribile n finas m^i fieri adiudiciu̅. *U*t istud uenerabile sacramtu̅ mu̅da suma̅ mte. Ut indulgentia̅ omiu̅ peccatorꝝ meoru̅ ꝑ hoc cseq^i merear. *U*t ꝑ hoc t^i inherere ualea̅. *U*t ꝑ hoc tu inme . & ego

S. 88v.
inte merear manere. *U*t corpus & sanguine̅ filii tui . adexitu anime meę . cu t^i placita deuotione & digna reuerentia̅ fide liter ac feliciter ꝑcipere merear. *S*alue ara. *S*alue uictima. O uere digna hostia ꝑqua fracta sunt tartara. *D*ne̅ si uis potest me mundare . dic dne̅ dic piissime . que̅ admo lebroso dixisti . uolo q^ia cuncta inuoluntate tua s̅ posita . dic mundare q^ia uoluntati tue nichil

S. 89r.
ualet resistere. *E*munda cor & corpus ab omib9 uitiis & da m^i fide̅ recta . spem firma̅ . mundicia̅ cordis & corporis . ut sacri corporis & sanguinis particips fieri merear . ob memoria̅ beate passionis tue . t^i ad laude̅ & glam m^i ad remissione̅ peccatorꝝ meorꝝ . & ccede m^i ut in die exitus mei . sce̅ co̅municationis solatio merear muniri . & spu̅ sco̅ repleri . & ab eo custodiri . & anglis

S. 89v.
scis tibi ꝑsentari gaudens. *D*ne̅ uerba uite et ne habes . & nos uere cognouim9 . q^ia tues xpe filius dei. *C*alice̅ salutaris accipiam . & nom dni̅ in uocabo. **In hora ꝑceptionis** Ecce ihu benignissime q^od ecupiui iam uideo . ecce quod desideraui iam teneo . hinc queso t^i iungar incelis . que quauis indigna sci̅ corpus & sanguine̅ tuu . cu omni gaudio sumo interris .

S. 90r.
tue scissima caro . suma uite dulcedo . aue celestis potus . ante oma m^i dulcis. **Post ꝑceptione.** Corpus xpi . q refecta su . & sanguis q^o potata su . adhereat inuisceribus meis . & n ueniat ad c dempnatione̅ m^i . neq ad iudiciu . sed ꝑficiat m^i ad salute̅ & remediu̅ anime meę. Gra̅s ago t^i clementissime mundi rede̅ptor xpe̅ . q^i ꝑsalute mundi mortem ꝑtulisti & me inco̅memoratione̅ angli

S. 90v.
ce refectionis corpore & sanguine tuo satiasti cui

S. 87v, 4. 6. orꝝ lig. — 14. 15. mei bis omps a. Ras. — S. 88r, 3. orꝝ lig. — Auf Z. 1—5 und 7—13 Wasserfleck. — 11. uenerabile unsicher. — S. 88v, 5. Lies reuerentia — 10. Lies potes — 12. Lies que̅admodu — 13. Lies leproso — Wasserflecke wie auf voriger Seite. — S. 89r, 11. orꝝ lig. zweimal — S. 89v, 5. Lies salutarem — Auf S. 89r, 89v und 90r sind Wasserflecke Z. 1—5, 8—12 und 1—4.

ſoli uirtuſ & poteſtaſ de
cuſ ⁊ imperiū ē inſcla ſcloꝝ
Dnē ihu xpe *aM*.
fili dei uiui . corpuſ
tuū ꝓnobiſ crucifixum
edimuſ & ſanguinē tuū
ꝓ nobiſ effuſū bibim⁹ fiat
nobiſ corpuſ tuū inſalu
tē . & ſanguiſ tuuſ inre
miſſionem peccatoꝝ . *aM.*
*N*unc dimittiſ. *Pat* nr̄.
Saluā fac me ancillā
tuā . dſ mſ ſꝑantē inte.
*M*itte mͥ auxiliū deſco .

S. 91r.

& deſcō intuere me. *N*ichil
ꝓficiet inimicuſ inme .
& filiuſ iniqͥtatiſ n̄ appo
net nocere mͥ. *Dnē* exau
di orationē meā . & cla
mor mſ adte . ueniat. OR.
Perfice innobiſ que
ſum⁹ dnē grām tu
am . qͥ iuſti ſymeoniſ
expectationē impleſti .
ut ſic ille priuſ mortē
n uidit . quā xpm̄ dnm̄
uidere mereret᷑ . ita &
ego ꝑ aſſūptionē corpo
riſ & ſanguiniſ ei⁹ dē ui
tā obtinere merear
etnā aMeN.

S. 91v.

Oratio . infra ca
Agimuſ tibi nonē .
dō patri omipoten
ti grāſ ꝓiā beatificatiſ . in
ploranteſ eoꝝ intuentu
aput te adiuari. *P*rohiſ
aū qͥ adhuc ſunt inpur
gatoriiſ lociſ tͥ patͥ fili
uſ inmolatur ſuppli
cando . ut ꝑ hanc ſacro
ſcām hoſtiam pena eoꝝ
fiat breuior & leuior.
*P*ronobiſ aū qſ adhuc
grauant peccata carniſ
& ſanguiniſ tͥ patri fi
liuſ immolat᷑ ſuppli

S. 92r.

cando . ut peccata que
excarne & ſanguine con
traxim⁹ . caro emundet
ſanguiſ lauet . dnī nrī
ihu xpī . qͥ cū patre ⁊ ſpū
ſcō uiuit & regnat ꝑ oma
ſcla ſcloꝝ. *AMEN.*
Innomine patriſ . & filii .
& ſpſ ſcī . dſ abraham
dſ yſaac . dſ iacob .
dſ qͥ dͤ coſta primi ho
miniſ euā ciugē cre
aſti eā ſibi inadiuto
riū cſtituiſti . ut eſſēt
cor unū . & anima u
na & iſti duo incar

S. 92v.

ne una . ita ut homo relin
queret patrē & matrē &
adhereret uxori ſue ue
riſſime. Dſ qͥ ꝑcepiſtime
deſcā tͥnitate dſ uerax .
& ipſa ueritaſ. Adiuro te
ꝑnoīa tua ſcā . que ſ̄ inef
fabilia noīa . alfa & ω . te
tragrāmaton . agla . ſa
lech . ihs . on . ſic atribuſ
pueriſ flāmā igniſ re
mouenſ extinxiſti. Si
drac miſaac . & abdena
ga . irā rixam . diſcor
diā inter me & mari
tū meū. *N*. extinguere

S. 93r.

faciaſ . noſ ccordeſ red
daſ & inamore meo illū
cſiſteret uſq; infinē ui
te meę ccedaſ . ut nec uir
nec mulier mͥ inamore
ſuo noceat ſed potiuſme
ſolā diligat . & uera di
lectione teneat . quanta
fuit inter adā & euā . &
int abrahā ⁊ ſarā . ⁊ int
ioſeph ⁊ ſcām mariā.
Nunc amorē ccedat

S. 90v, 4. 12. oꝝ lig. — 5. Verzierung rot. — Auf S. 90v Z. 9—11 Wasserfleck. — S. 91r, 1. ſcō in unsicher. — 6. oꝝ lig. — Auf S. 91r u. 91v sind Wasserflecke Z. 1—3. — S. 91v, 5. oꝝ lig. — 6. Lies adiuuari. — 7. qͥ a. Ras. — ſunt in desgl. — 9. Das erste p aus b korr. — 11. oꝝ lig. — S. 92r, 7. Desgl. — 8. Siehe Diut. II, 296, Anm. Wackernagel S. 287 f. — S. 92v, 2. patrē anrad. — 14. Lies ga: (ga aus ira korr.) — S. 93r, 2. e von amore abgekratzt. — 6. u in ſuo aus n korr.

d ̇. *N*. marito meo. *AM.*
Tu q^{i} eſ alſa 7 ω. ciura
tionē ſacio ꝑ magoſ.
*C*apſar. *m*elchior. *B*al
S. 93^{v}.
thaſar. Leuiatan. ꝓtine.
ꝗ crinite. ſidrac. miſaac.
abdenago. xpſ on. elyon.
tetragrammaton. elely.
emmanuel. abra. abraa.
abracham. abracala.
abrachalauſ. va. va. ha.
fara. ſaza ziueletiel. uoſ
creaturaſ di ciuro per
dm uiuū. ꝑ dm. uerū. ꝑ
dm ſem. ciuro uoſ ꝑ
ſcām mariā matrem
dni. ciuro uoſ ꝑ ſem
michahelē. ꝗ ꝑ omneſ
angloſ 7 archangloſ
dī. ciuro uoſ ꝑ ſem io
S. 94^{r}.
hannē baptiſtā 7 per
omſ patriarchaſ 7 ꝓphe
taſ dī. ciuro uoſ ꝑ ſem
petru. ꝗ ꝑ omſ ſcōſ aploſ
dī. ciuro uoſ ꝑ ſem ſte
phanū ꝗ ꝑ omſ mar
tireſ dī. ciuro uoſ per
ſem ſilueſtru. 7 ꝑ omſ
cfeſſoreſ dī. ciuro uoſ
ꝑ ſcām agnē. ꝗ ꝑ omſ
uirgineſ di. ut feriatiſ
ꝗ incendatiſ cor ꝗ m
tem. *N*. in amorē meū.
Ich bin hute uf giſtan
din. indie ginad^{e} diſ
almehtin gotiſ gangin.
S. 94^{v}.
hute ſi ich in allir d^{e}r wel
te gimoͮte. alſe ir herze
inir ploͮte. alſo wol ſie
ich inallir d^{e}r weltelufte
alſe ir herze inir bruſte
daz ich inen allen ſi alſe
lieb. dar ubir manon
ich diſin namin. d^{e}n adā
ane roͮſte. do er die hant
ſah div in da machote.
daz dirre. adonay.
Innomine pat^{i}ſ 7 filii. 7
ſpſ ſcī. Herre ſo bivil
ich dir hute. min lip.
uñ mine ſele. zibihoͮtin
ne. uñ zibiſchirminne
S. 95^{r}.
alſe dv biſchirndoſt da
nielē do er waſ ind^{e}me
hole d^{e}r loͮwon. ſuſannā
uon d^{e}me lugilichin ur
chund^{e}. ſcm petrū uon d^{e}n
chetinnon. ſcām mariā
magdalenā. uon ir ſun
don. alſo moͮziſtu mich
hute bihoͮtin uor ſundon.
uor uor ſchandon. und^{e}
uor uigind^{e} andon. deſ
bitte ich dich herre dur
dinir moͮtir ere. uon d^{e}r
dv die meniſcheit inphic
en-e. die meniſcheit an
daz cruce leitoſt. mich
S. 95^{v}.
uon d^{e}r helle. irlotoſt. zi
d^{e}me himile du mich brah
toſ. dannan bin ich gial
lin. eginiſ danchiſ eginiſ
willin. Nu bit ich dich
herre widirzicominne
dur din heiligin namin
ox. dur d^{e}n io ſint alliv
dine zid^{e}me ewigin li
be. dv mich biſchirmiſt.
in diſime gegin war
tigin zite.

Wolfr. I, 133, 4. Folgendes iſt die genaue Wiedergabe der merkwürdigen Münchener Handſchrift Cg. 19 von Wolframs Titurel. Der Text iſt dreiſpaltig geſchrieben, die Initialen ſind weggelaſſen, die verlangten ſtehen aber klein, ſchwarz, vor den Zeilen. Wo das der Fall iſt, habe ich ſie in Klammern davor geſtellt.

S. 71^{r}, Sp. 1.
do lich der ſtarche
titvrel mohte
geroͮren.
er get rſte wol
ſich ſelben vñ die
ſine in ſturme
geſoͮren.

16. Lies Caſpar. — S. 93^{v}, 6. Das letzte a aus e korr. — S. 94^{r}, 5. Lies ſem. — 14. Siehe Diut. II, 297. Wackernagel S. 227 f. — S. 95^{r}, 10. Das erſte uor anrad. — 14. 15. Lies inphienge. — S. 95^{v}, 1. Lies irloſtoſt. — Die letzte Seite iſt mehrfach beſchädigt. Von Z. 13 ab leer, nur ein Hundekopf mit offner Schnauze darauf gemalt. Außerdem ſteht hier der Bibliotheksſtempel: Convent M. G.

ſit ſprach er in alter ich lerne
daz ich ſchaft moͮz lazzen.
deſ phlach ih ſchone vn̄ gerne.
oͮhte ih getragen wappen
ſprach der genende.
deſ ſolt der luft ſin geret
von ſperſ chrache vz miner hendͤ.
ſpriezzen gaben ſchate von dͤr ſvnnen.
vil zimierde iſt vf helmen
von mineſ ſwerteſ eke enbrunnen.
obe ich von hoher minne
ie troſt enphienge.
vn op der minnen ſoͮzze ie ſælden
chraft an mir begienge.

wart mir ie groͮz von
minnchlichen wibe.
daz iſt nv gar verwildet
minem ſeneden chlagendͤm libe.
in ſalde min chuſche
mit ſinnen min ſtæte
vn̄ op min hant mit gabe vn̄ in
ſturmen ie hohen priſ getæte.
deſ mach niht min ivnger art ferdͤrben.
ia moͮz al min geſlahte imer ware
minne mit triwen erben.
ch weiz wol ſwen wiplichez
lachen enphahet.
daz imer chuſche vn̄ ſtætcheit
dem herzen nahet.
div zwei chunnen ſich nimer
da geirren wan mit dem todͤ al
eine anderſ chan daz niemen verirren.
do ih den gral enphiench
von der botſchefte.
die mir der engel here
enbot mit ſiner hohen chrefte.
da vant ih geſchriben al min ordͤn.
div gabe waſ vor mir nie
menſchlicher hende worden.

eſ graleſ herre moͮz ſin
chuſche vn̄ reine.

owe ſoͮzzer Frimutel
ih han niht wan dich aleine.
miner chinde hie behabet dͤm grale.
nv enphach deſ graleſ chrone vn̄
den gral min ſun dͤr lieht gemale.
v haſt in dinen ziten ſchilteſ ambet.
gevrbort hurtchlichen
din rat waſ alda verchlamet.

vz der riterſchaft moͮſe ih dich ziehen.
nv wer dich ſun aleine min
chraft wil vnſ beiden enphliehen.

ot hat dich ſun beraten
funf werder chinde.
div ſint och hie dem grale
ein werdez ingeſinde.
anfortaſ vn trevrezent dͤr ſnelle.
ich mach geleben daz ir briſ
wirt vor anderm priſe dͤr ſnelle.
in tohter Schoyſiane

S. 71r, Sp. 2.

in ir herzen beſlivzzet.

ſovil der goͮten dinge deſ div
werlt an ſælden geniuzzet.
herzelaude hat den ſelben willen.
vrrepanſe der ſchoyen lop
mach ander lop niht geſtillen.

(d)iſe rede horten riter vn froͮwen.
man mohte an tepleiſen
mangeſ herzen iamer ſchoͮwen.
die erdicche brahte vz manger herte
ſwenne er den gral mit ſiner hant
vn̄ mit ir helfe werte.
(ſ)vſ waſ der ſtarche titurel
worden der ſwache.
beidiv von grozzem alter
vn̄ von ſiecheit vngemache.
frimutel beſaz da werdechliche.
den gral vf muntſalvatſche daz
waſ der wunch uber irdͤſchiv riche.
(d)em waren ſiner tohter
zwo von den iaren.
daz ſi gein hoher minne
an vriundeſ arm vol wahſen waren.

ſchoyſianen minne gerte. ſchone
vil chunge vz mangen landen
deſ ſi doch einen furſten gewerte.
(k)iot vz katelangen
er warp ſchoyſianen.
ſchoner maget wart nie
geſehen bi ſunnen noch bi mannen.
er het vil manger tugent genozzen.
Sin herze waſ gegen hohem priſe
ie der cholt vn dͤr tat vnverdrozzen.
(S)i wart ſchone braht vn̄
riliche enphangen.
der chunch tampunteire Sin
broͮder chom ze katelangen.
riche furſten vngezalt da waren.
So koſtchliche hochgezit geſach
niemen bi mangen iaren.
(k)iot deſ landeſ herre briſ
het erworben.
mit milte vn ellen
Sin tat waſ vil vnverdorben.
Swa man hurtchliche ſolte ſtriten.
vn oͮch durch wibe lon

S. 71r, Sp 1. 66. ſn in ſnelle zu h korr. — 67. ini das zweite i durch Punkt darüber und darunter getilgt.

gezimiert gein der tiofte riten.
(g)ewan ie furfte lieber
wip waz der dolte.
der herzenlichen liebe alfuf
div minne mit in beden wolte.
owe def nu nahet im fin truren.
Suf nimet div werlt ein ende vnfer
aller foͮzze an dem orte
ie moͮz Suren.
(d)div foͮzze Schoyfiane vn div ftæte.
gebar mit tode eine
tohter div vil Sælden hæte.
an der wart alwiplich ere enftand'n.
div phlach fo vil triwen die man
noch faget in mangen landen.
(S)in wip in zerehter zit
gewerte einf chindef.
daz mich got erlazze in minem
huf einef folhen ingefindef.
daz ich alf tivre moͮfe gelten.

S. 71r, Sp. 3.

die wile ih han die Sinne fo wirt
ef von mir gewunfchet felten.
(S)vf waf def furften leit mit
liebe vnder Scheiden.
Sin ivngiv tohter lebte vn ir
moͮter waf tot daz het er an in beid'n
Schoyfianen tot half im vz borgen.
die Fluft an rehten froͮden vn gewin.
imer mere an den forgen.
(d)o bevalch man die froͮwen
mit iamer der erden.
fi moͮfe gearomatet vn
gebalfmet e werden.
durch daz man lange moͮfe biten.
vil chunge vn furften dar chomen
ze der lichlege an allen fiten.
(d)er furfte het Sin lant von
tampunteire.
von finem broͮder dem chunge
den man da hiez von pelrapeire.
finer chlein tohter bat erz lihen.
er begunde fich def fwertef helmef
vn fchiltef verzihen.
(d)er herzoge manfilot fach vil leid'.
an finem werden broͮder daz
waf ein furiu oͮgenweide.
der fchiet oͮch durch iamer
von finem fwerte.
daz ir dewedere hoher minne
noch tiofte ne gerte.
(S)igune wart daz chint genant
in der toͮffe.
die het ir vater kiot
vergolten mit dem tivren choͮffe.
wan er wart ir moͮter dur fi ane.
die fich der gral zemerften lie
tragen daz waf fchoyfiane.
(d)er chunch tampunteire
figunen die chleinen.
zoͮ finer tohter foͮrte do kiot
fi chufte man fach da vil geweinen.
kondwiramuf lach oͮch an der brufte.
die zwo gefpilen wohfen daz nie
wart gefaget von ir prifef verlufte.
(i)n den felben ziten waf kaftif
erftorben.
der het oͮch zemuntfaluatfche
die chlaren erworben.
kanvoleiz gap er der froͮwen fchone.
vn kingrivalf zin beiden troͮch
fin hoͮbet vor furften die chrone.
(k)aftif herzelauden nie
gewan zewibe.
div an Gahmurets arme lach
mit ir magetlichem libe.
doch wart fi da froͮwe zweiger land'.
def foͮzzen frimutelef chint
die man von mvntfalvatfche dar fand".
(d)o tampunteire ftarp vn
vn karideiz der chlare
inbrubarz troͮch er die
chrone daz waf in dem vunften iare.
daz figune waf al da behalten.
do moͮfen fi fich fcheiden die ivngen
zwo gefpilen niht die alten.

S. 71v, Sp. 1.

iv chungin herzelaude
an figunen dahte.
fi wap mit al ir finnen daz
man die von brubarz ir brahte.
kondwiramurf begund" weinen.
daz fi gefellcheit vn der ftæten
liebe an ir folte vereinen
iotef chint figune alfuf
woͮhef bi ir moͮmen.
er chof fi fur def meten
blich fwer fi fach bi den
toͮnazzen bloͮmen.

S. 71r, Sp. 3. 59. vn durch Strich darunter getilgt.

uz ir herzen bloͮte fældͤ vn̄ ere
lat ir lip in div lohef iar vol
wahfen ich fol ir lobef fagen mere.
iv magetliche witewe
daz chint frimutellef.
fwa man bi ir iungen zit
der froͮwen lop fprach
fone erhal niht fo hellef.
ir lop gie fur in mangiv riche.
vnze ir minne wart gedient
vor kanuoleiz mit
den fperen hurtchliche.
ie Gahmuret fchiet
von belachanen.
vn wie er werdchliche
erwarp die fwefter fchoyfianen.
vndͤ wie er fich enbrach dͤr franzoifine.
def wil ich hie gefwigen vn iv
chunden von magetlicher minne
er franzoifine anphlifien
wart ein chint gelazzen.
erboren von furften chunne.
vndͤ von art daz moͮfe fich mazzen.
aller dinge da von prif verdirbet.
fwene alle furften werdent erborͤne
ir neheiner noch baz nach brife wirbet
o Gahmuret fchilt enphie
von anphlifen
div werde chungin im lech
diz chint daz moͮzen wir noch prifen.
daz erwarp fin wariv chindͤf foͮzze.
er wirt dirre auentiure herre
ih han reht daz ih chint durh in groͮzze
ch foͮr daz felbe chint mit
dem anfchevine
hin vber in die heidenfchaft
zoͮ dem baruch ahkarine.
er braht ez zewaleif widͤr dannen.
fwa chint genendcheit erfpehent
daz fol helfen opfe imer gemannen.
in teil ih wil def chindef
art iv bennen. fin ane waf
fin ane waf von krabarz
churnomanz chundͤ ifen zetrennen
def phlager zer tioft mit manger hurte.
fin vater wafgenant kurzkrider lach
tot vmbe fchoydelakurte
ahute hiez fin moͮter
ehkunatef fwefter
def richen phalenzgrauen
S. 71ᵛ, Sp. 2.
den man da nante vz der
ftarchen berbefter.
felbe hiez er Schoynatulander.
fo hohen brif erwarp bi finer zit
nie einer noch der ander.
(d)az ih def werden kurzerien
fun niht benande.
vor der maget figunen diu
genoz def ir moͮter man fande.
vz der phlege von dem reinen grale.
ir hochgeburt fi zuchet oͮch her fur
vnde ir chunne daz licht gemale.
(a)l def gralef diet daz
fint die erwelten.
im er falch hie vn dort in den
ftæn prif die gezelten.
nv waf figune oͮch von dͤm felben famen.
der vz von muntfalvatfche in die werlt
wart gefæt den die heilhaften namen.
wa def felben famen hin
wart braht von dem lande
daz moͮfe werden berhaft vn̄ in
vil reht ein fchur uf die fchande.
da von kanvoleiz verre ift bechennet
fi wart in manger zungen der
triwen hoͮbet ftat gennet.
(o)wol dich ganuoleiz wie man
fprichet dine ftæte.
vn̄ herzenliche liebe div vf
dir gefchach niht zefpate.
minne hoͮp fich froͮ da von zwein chinden.
div erg t fo luterliche al div werlt
moht ir troͮpheit dar vnder niht finden
(d)er ftolze Gahmuret difiv
chint mit ein ander.
in finer chemenaten zoch
do fchoynatulander.
waf danoch niht ftarch an finem finne.
er wart iedoch in herzen not
geflozzen von figunen minne
owe def fint noch noch zetump
zef zefolherangeft
wan fwa div minne inder
iugent begriffen wirt div
wert aller langeft.
op daz alter minnen fich geloͮbet.
danoch div iugent wont in der minneᷠ
bant minne ift chrefte unberoͮbet
(o)we minne waz toͮch din chraft
vnder chinden.
wan eine der niht oͮgen hat dͤr
mohte dich fpehen warer blinder.

S. 71ᵛ, Sp. 1 51. fin ane waf durchftrichen. — S 71ᵛ, Sp. 2. 41. Das zweite noch durchftrichen.

minne du biſt alzemanger ſlahte.
gar alle ſchribære chunden nimer vol
ſchriben din art noch din ahte.
(ſ)it daz man den rehten munch
in der minne
vn̄ och den waren chloſenare
wol beſwert ſint gehorſam ir ſinne.
daz ſi leiſtent mangiu dinch doch kume.
minne twinget riter vnder helme
minne iſt vil enge an ir rume.
(d)iv minne hat begriffen daz ſmal vn̄ daz breite.
minne hat vſ erde vn̄ uf

S. 71 v, Sp. 3.

himele fur got geleite.
minne iſt allenthalben wan zehelle.
diu ſtarche minne erlamet an ir
chreſte wirt der zwifel mit
wanche ir geſelle
(a)ne wanch vn̄ ane zwifel div beidͤ.
waſ div maget ſigune
ſchoynatulander mit leide.
grozziu liebe waſ dar zoͮ gemenget.
ich ſeit iu uon ir chintlicher minne
vil wunderſ wan daz ez ſich lenget.
(ſ)choynatulander moht oͮch ſin wiſe
von manger ſoͮzzen botſchaft die
div franzoyſe chungin anphliſe.
toͮgenliche enbot dem anſchevine.
die erwarb er vn̄ wandͤ in vil dieche
ir ſorge nu wende oͮch die ſine
(ſ)choynatulander vil dieche wart innen
wie ſiner moͮmen ſun Gahmuret
chunde ſprechen mit manlichē ſinnen.
vnde wie ſich der von chumber
chunde ſcheiden.
deſ iach im vil der tuſchen diet
alſ tæn oͮch die werden heiden.
(d er ſoͮzze ſchoynatulander genande
alſ ſin geſellcheit inſorgen
manch valt in kume gemante.
do ſprach er ſigune helfe riche
nv hilſ mir werdiu maget vz den
ſorgen ſo toͮ ſtv helfechliche.
(d)vzziſſe vz katelangen la mih geniozzen.
ich hore ſagen dv ſiſt erboren von
der art die nie chund" verdriezzen.
ſine waren helfech mit ir lone.
ſwer durch ſo chumberliche not
enphie diner ſæld"n an mir ſchone.
(B)eaſamiſ nu ſprich ſchoner
vriunt waz du meineſt
la mich horen obe du dich deſ
willen gein mir ſo vereinſt.
daz diu chlagendiv bet iht muge
vervahen.
dvne wizzeſt eſ vil rehte die warheit
ſone ſoltv dich niht vervahen.
(a)alle die minne phlagen vn̄
minne an ſich leiten.
nu horet magetliche ſorge vn̄
manheit mit den arbeiten
da uon ih wil auenture chunden.
den rehten die durch herzeliebe
ie ſenende not erſunden
(ſ)wa genade wonet da ſol man
ſi ſoͮchen.
froͮwe ih ger genaden deſ ſolt du
durh dine genade geroͮchen.
werdiv geſellcheit ſtet wol d"n chind"n.
ſwa rehtiu genade nie niht gewan
zetoͮne wer mach ſi da uinden.
(ſ)i ſprach du ſolt truren durch
troſten da chunden
da man dir baz helfen mach dane
mohte anderſ du chanſt dich ſunden.
ob dv gerſt daz ih dir chumber wendͤ
wan ih bin reht ein weiſe aller mage vn̄
d"r lute mineſ landeſ ellende.

S. 72 r, Sp. 1.

ih weiz wol dv biſt landeſ vn̄
lute groz froͮwe.
deſ enger ich alleſ niht wan
daz mich din herze dur
din oͮge ſchoͮwe.
alſo daz ez den chumber min bedenche.
nv hilſ mir ſchiere e daz din minne
min herze vn̄ die froͮdͤ verkrenche.
wer ſo minne hat daz
ſin minne iſt geware.
dcheinem alſ lieben friunt alſ dv
mir biſt daz wort vn̄ gebære.
wirt von mir nimer
bennet minne.
got weiz wol daz ich nie bekande
minnen ſluſt noch
der minnen gewinne.
inne iſt daz ein ere maht du
minne mir tůten
iſt daz ein ſite chumet mir
minne wie ſol ih minne getruten.
moͮz ich ſi behalten bi den tochen.
oder fliuget minne vngerne vſ
hant durh die wilde
ich chan minne wol lochen.
[v]rowe ih han vernomen von
wiben vn̄ von mannen.

minne chan den alten den iugen
ſo ſchuzlichen ſpannen.
ſere
daz ſi mit gedanchen ſchiuzzet.
ſi triffet ane wenken daz fliuget
daz loͮffet daz get daz fliuzzet.
choynatulander mich
twingent gedanche.
ſo du mir uz den oͮgen chumeſt
daz ich moͮz ſin an froͮden div
chranche.
vnze ich toͮgenliche an dich gebliche.
deſ trure ich in der wochen niht
zeinem male ez erget alze dicche.
onc darſt du ſoͮzziu maget mich
niht fragen von minne.
dir wirt wol ane frage bechant
minnen fluſt vn̄ ir gewinne.
nu ſich wie minne vz froͮden
in ſorgen werbe.
toͮ der minne ir reht e diu minne
vnſ beidiu in den herzen verderbe.
ia erkande ih ſoͮzziu maget e
wol minne von maren.
minne iſt an gedanchen daz
magich nu mit mir ſelbem bewaren.
deſ betwinget ſi diu ſtate liebe.
minne ſtilt mir froͮde vz dem herzen
ezentohte einem diebe.
iſprach chan diu minne in
diu herzen ſo ſlichen.
daz ir man noch wip noch
diu maget mit ir ſnelheit entwichen.
weiz aber iemen waz diu
minne richet
an luten die ir ſchaden nie gew
urben daz ſi den froͮde zebrichet.
a iſt ſi gewaltch der tumben
vn der griſen.
niemen alſ chunſtch lebet

S. 72r, Sp. 2.

daz erchunne ir wert vn ir
wunder vol priſen.
nv ſulen wir bediu nach ir
helfe chriegen.
mit vnſer ſcharter friuntſchaft
minne chan mit ir wanke
nemen betriegen.
(o)we kunde diu minne
ander helfe erzeigen.
dane daz ich gabe in din
gebot minen frien lip fur eigen
mich hat din iugent noch
niht reht erarnet.
du moͮſt mich under ſchiltch
lichem dache e gedienen deſ
wiſ vor gewarnet.
(f)roͮwe alſ ich mit chraft diu
wapen mach leiten.
hie enzwiſchen vn oͮch dane
min lip wirt geſehen in/den
ſoͮzzen ſuren arbeiten.
ſo daz min dienſt nach diner.
helfe ringe.
ich wart in diner helfe erboren
nv hilf ſo daz mir an dir gelinge.
(d)iz waſ der anevanch ir
geſelleſchefte.
mit worten an den ziten
do pompeguſ fur baldach
mit chreſte.
het oͮch ſine hervart geſprochen.
vn ipomidon der werde vz ir
her wart vil niwer ſper zebroch en .
(G)ahmuret ſich hoͮp deſ
endeſ vil toͮgen
et mit ſin eineſ ſchilde
er het iedoch grozze
chraft ane loͮgen.
wan er phlach wol drier
lande chrone.
ſuſ iaget in diu minne an
den re dͤn enphienger
von ipomidone
(ſ)choynatulander
waſ leide zer verte
wan im ſigunen
minne hohen moͮt vn̄ die
froͮde gar werte.
doch ſchiet er von dan mit
ſinem mage.
daz waſ ſigunen herze not vn̄
diu ſine in zwein reit diu
minne vf die lage
(d)er iunge furſte vrloͮp nam
zeder maget toͮgenliche.
er ſprach owe wie ſol ih
geleben daz diu minne an
froͮden mich riche.
ſchiere mache vn
von tode entſcheiden.
wunſche mir heileſ ſoͮzziv
maget ich moͮz von
dir zoͮ den heiden.

S. 72r, Sp. 1. 28. g in iugen aus n korr. — 30. ſere überg., i in ſchiuzzet aus Korr.

S. 72 r, Sp. 3.

(i)ch bin dir holt getriwer friunt
nu ſprich iſt daz minne.
ſuſ wil ich immer
wunſchende ſin nach din gewinne.
der vnſ beiden hohe froͮde erwerbe.
ez brinnent elliu wazzer
e div liebe an mir verderbe.
(v)on kinriualſ der chunih gah
muret ſich verholne.
von magen vn von mannen ſchiet
daz ſin vart den gar waſ div verſtolne.
wan zweinzzch chint von hoher art churtoyſe
vn ahtzzch chnapen ze yſer ane ſchilt
het er erwelt vſ die reiſe.
(f)unſ ſchoniu orſ vn goldeſ vil
von azagoͮch geſteine.
im volget vſ die vart ſin ſchilt
andere ſchilte gar eine.
durch daz ſolte ein ſchilt geſellen chieſen.
daz im einander ſchilt heileſ wunſchte
obe dirre ſchilt chunde nieſen.
(ſ)in herzenliche liebe vn ir
minne niht froͮmde
waſ noch worden nie durch gewonheit.
im gap dar div chungin ir hemde.
blanch ſiden alſ ez ir blenche roͮrte
ez roͮrte oͮch etwaz bruneſ an ir huſ
den poneiz vor baldach erz ſoͮrte.
(v)il liep beleip alda liep ſcheit von dannen
ir gehortet nie geſprechen von
mageden von wiben von
manlichen mannen.
die ſich herzenlicher chunden minnen.
deſ wart ſit parzival an ſigunen
zer linden wol innen
vnze hin ze tibilie
(v)z nurgalſ gegen ſpange er cherte.
deſ genendegen ſun der vil
wazzerſ vz oͮgen gererte.
ſendͤ
do man frieſch wie ſin vart nam ein
ſin hoher priſ wirt nimer getoͮſter
diet noch den heidenen ellendͤ.
(d)az rede ich wol mit warheit
ninder nach wane.
nu ſulen wir oͮch gedenchen
deſ iugen furſten vz grafwaldane.
deſ ſigune in twanch ſin chuſchiu amie.
div zoch vz ſinem herzen die froͮde
alſ uz den bloͮmen die ſoͮzze div pie.
(ſ)in lieplichiu ſiecheit
troͮch von der minne
die ſluſt ſineſ hohen moͮteſ
an ſorgen gewinne.
twanch den graharzoyſ
vil manger pine.
er ware noch ſanfter tot alſ kurzeri
vor mabonagrine.
(w)irt iner tioſt mit hurte von
ſperbrechenſ chrache
vz ſiner hant durh ſchilde
braht ſin lip iſt zedem vngemache.
doch zechranch diuᷠ ſtarche minne
in chrenchet.

S. 72 v, Sp. 1.

vn daz ſin gedanch nach lieplicher
liebe vnvergezzen ſo denchet.
wenne ander iuncherren
vſ velden vn in ſtrazzen.
punierten vn rungen
durh ſende not moͮſe er
daz lazzen.
minne in lerte an ſtæten
froͮden ſiechen.
ſwa chint lernent vſ ſten
nach ſtolen div moͮzen
zemerſten dar chriechen.
(N)v lat in hohe minnen ſo
moͮz er oͮch denchen
wie er ſich gein der hohe
vſ rihte vn im kunne alle
valſcheit verchrenchen.
ſin wernder briſ in der ivgent
vn in dem alter.
ich weiz den furſten ſolte er
daz lernen man lerte
einen bern e den valter.
(ſ)choynatulander vil nôte
troͮch verborgen.
e daz der werde Gahmuret
wurde innen alſpehende der
helbæren ſorgen.
daz ſin liebeſter mach ſuſ ranch
mit chumber.
er kal et al die manen ſwie ſich div
zit hoͮp den wind'r vn den ſumͫer
(v)on angeborner art ſo
wunſchlich geſchicke.

S. 72 r, Sp. 3 3. Nach immer ſteht gern ſin vn von j. Hd. a. Raſ.

ſin vel div liehten oͮgen
ſwaz man da choſ deſ antlutzeſ bliche.
ſchilt dur not von luterliche^{n} glanze.
deſ twanch in niht ein durchelz
div
wenken ez tet ſtarkiu liebe ganze
(G)ahmureteſ herze oͮch
von minnen getwenget
waſ von der minnen ir hitze
vn ir aſanch im hete
vnder wiien beſenget.
ſin luter vel daz ez mit
troͮpheit chunde.
minne helfe er ein teil hete
enphangen er weſſe oͮch
ir twinchliche ſtunde.
(ſ)wie liſtech ſi div minne
ſi moͮz ſich enblechen.
ſwer treit der minne al
ſpehende kunſtch oͮgen da
chan ſich ir kraft niht verdechen
ſi iſt oͮch ein winkel mez
hore ich ſi zihen
ſi entwirfet vn ſtrichet vil ſpahe
noch baz dane ſpelten vn̄ drihen.
(G)ahmuret wart innen der
helbaren ſware
daz der iunge talfin vz
graſwalden waſ froͮden alſo lare.

S. 72v, Sp. 2.

er nam in ſunder vf dez velt
von der ſtrazze.
wie vert ſuſ anphliſen chnappe
din truren chumt
mir niht zemaze
(i)ch trage die waren phliht
algelich diner pine.
der romeſche keiſer vn der
admirat al der ſarrazine.
ſendͤn.
mohtenz mit ir richeit niht erw
ſwaz dich braht in ſvſtebæren
pin daz moͮz mih an
froͮden oͮch phenden.
(N)v ſult ir wol geloͮben
dem anſchevine.
daz er gerne hulfe obe er
mohte dem ivgen ſened"n talfine.
er ſprach owe durh waz
hat ſich geloͮbet
din antlutze luterlicher bliche
div minne ſich ſelben
an dir roͮbet.
(i)ch ſpur an dir die minne
alze groz iſt ir ſlage.
dv ſolt mih diner toͮgen niht
helen ſit wir ſin ſo nahen gemage.
vn bede ein verch von ordenlicher
ſippe.
die ſpur ich naher dane' von der
moͮter div da woͮhſ vz ſtelehafteͬ rippe.
(d)v minnen vrſprinch dv
berndez ſaſ minnen bloͮte.
nu moͮz mich erbarmen
anphliſe div dich durch
ir wipliche goͮte
mir lech ſi zoch dich alſ ſi dich gebar".
vn̄ het dich an ir chindeſ ſtat
alſ liep dv ir noch biſt vn̄ ie ware
(h)ileſt dv mich din toͮgen da
mite iſt verferet
min herze daz din herze ie
waſ vn̄ hat ſich din triwe geuneret.
ob du mir ſo grozze not entwildeſt.
deſ nemagich diner ſtæte niht
getruwen daz dv
ſo wankliche vnbildeſt.
(d)az chint ſprach mit
ſorgen ſoſi min gedinge.
din fride vn din hulde vn
daz mich din zorn niht
furbaz mere twinge.
ich hal dur zuht vor
dir al minen ſmerzen.
nv moͮz ich dir ſigunen nennen
div hat ane geſiget minē herzen.
(d)v maht wil du ringen.
den laſt vngefoͮge.
nu wiſ der franzoyſinne
gemant obe ich diner ſorge
ie getroͮge.
nim von ir mich vz krenken.
ein ſlaffender leu alſ ſware
wart nie ſo min
wachendez gedenchen.

S. 72v, Sp. 3.

(oͮ)ch wiſ gemant waz merſ vn d r
landͤ.
ich durch ſtrichen.
durh dine liebe han niht durh
armoͮt ich bin magen vn
mannen entwichen.
vn anphliſen miner werd"n froͮwen
deſ ſol ich alleſ wider dich

S. 72v, Sp. 2. 1. e in dez zu a korr.

geniezzen la dine helfe schǒwen.
(d)v maht mich wol enstrichen
von flozlichen banden.
wirde ich imer schiltes
herre vnder helme vn vf
chost in den landen.
soi min helffech hant da pris erringen.
die wile wis min voget daz din scherm
mich erner vor sigunen twingen.
(e)y chrancher chnabe waz waldes
e mǒz verswinden.
vz diner hant mit tioste solt
du der duzissen minne bevinden.
werdiu minne ist teilhaft ordenliche
si hat der sælige ellenthaf erworben
e dane der zagehafte riche.
(d)och frǒ ich mich der mare daz
din herze so stiget.
wa wart ie bǒmes stam an d^{e}n
esten so lobeliche erzwiget.
si luhtch blǒme vf heide in wald^{e}
veldc.
vf
hat dich min mǒmel betwungen
owol dich d^{e}r liepliehen melde.
(s)choysiane ir mǒter da fur
wart berǒfen
daz got selbe vn des kunst mit
willen ir chlarheit geschǒfen.
schoysianen blich der sunnenbære.
den hat sigune kiotes tohter an ir
gehent ir erchantlichiv mare.
(k)iot der pris beiagende in der
scharflichen herte.
der furste vz katelangen e
schoysianen tot frǒde im werte
ir zweiger chint ich sus mit war-
grǒze.
heit
sigune diu sigehafte vf dem wal da
man welt maged^{e} kusche vn̄ fǒzze.
(d)diu dir hat ane gesiget dv solt
sigenunst erstriten.
mit dienstlicher triwe
an ir minne ǒch wil ih des willen
niht langer nu biten.
in dine helfe ich bringe
ir werden mǒmen.
sigunen glanz sol dine varwe erb^{l}ǒn
nach den bichlichen blǒmen
(s)choynatulander begunde
alsus sprechen.
nv wil mir din trost vn din
triwe aller sorgen bant gar zer-
brechen.
sit daz ich mit dinen hulden minne.
sigunen diu mich rǒbet nu lange
vf der frǒd^{e} vn an frǒlichē sinne.
(s)ich mǒht ober wolte wol
helfe vermezzen.
schoynatulander ǒch sule wir

S. 73^{r}, Sp. 1.

der grozzen not niht vergezzen.
die kiotes chint trǒch
vn schoysianen samen.
e daz si trost enphie div mǒse
frǒd^{e}n sich anen.
ie diu furstin vz katelange be-
ngen
twu
was von der strengen minne
alsus het ir gedanch zelange vn
sanfte gerrungen.
daz siz vor ir mǒmen helen wolte.
div kungin wart innen mit
herzen schrich waz sigune dolte.
(r)ehte als ein tǒwech rose
vn al naz von rote.
sus wurden ir diu ǒgen
ir munt al ir antlutze enphant
wol der note.
en
do chunde ir chusche niht verdech
die liepliehen liebe in ir herzen
daz kal sus nach chintliche^{n} reken.
(d)o sprach div chunigine durch
liebe vn durch triwe.
trǒch
owe schoysianen fruht ih e alze
vil ander riwe.
der ich phlach hin nach d^{e}m an-
schevine.
nv waheffet in mine sware ein
niwer dorn sit ich chivse sus
an dir pine
(a)n lande vn an luten sprich
waz dir werre.
oder ist dir min trost vn a^{n}der
mage so verre.
daz dich niht ir helfe mach erlangen.
war chom din sunnchlicher blich
we wer hat den verstolen
dinen wangen.
(e)llendiv maget nu mǒz mich
din ellende erbarmen.
man sol bi drier lande chrone
mich imer zelen fur die armen
ich engelebe e daz din chu^{b}mer swind^{e}.
vn ich div rehten mare al diner
sorge mit der warheit bevinde.
( )o mǒz ich mit sorge al min
angest dir chunden.
haftv mich deste vnwerder iht
so chan din zuht sich an
mir gar versunden
sit ich mich der von niht mach
eid^{e}n
gesch

la mich in dinen hulden ſoͮzziv
minne daz ſtet wol vnſ beiden.
(g)ot ſol dir lonen ſwaz ie
moͮter ir chinde.
mit minnchlichem zarte
erbot die ſelben triwe ih hie findͤ.
vil ſtarchliche an dir ich
froͮden chranke.
dv haſt mich ellendeſ erlazzen
wol diner wiblichen goͮte ih danche.
(d)ineſ rateſ dineſ troſteſ
diner hulde.
bedarf ich mit einander
ſit ich algernde nach frivndͤ
iamer dulde.

S. 73r, Sp. 2.

vil quelehafter not daz iſt vnwendch
er quelt mine wilde gedanche an ſin
bant almin ſin iſt im bendech.
(i)ch han vil abende al min
ſchoͮwen.
vz venſtren vber heide vf ſtrazze
vn̄ gein den liehten oͮwen.
gar verloren er chom et mir zeſelten.
deſ moͮzzen miniv oͮgen friundeſ
minne mit weinen tivͮre gelten.
(ſ)o gen ich von dem venſter an
die zinneᷠ.
da warte ich oſten vn̄ weſten
obe ich mohte deſ werdͤn innen.
der min herze lange hat betwungen.
man mach mich vur die alten ſenden
wol zelen niht fur die iungen.
(i)ch war vf einem wage eine wile.
da warte ich verre mere
dane drizzch mile.
durch daz ich horte ſolhiu mare.
daz ich nach minē ivngem clarem
friunde chumberſ enbare.
(w)ar chom min ſpilende froͮde
oder wie iſt ſuſ geſcheiden.
vz minem herzen hochgemoͮte.
ein owe moͮz nv folgen vnſ beiden.
daz ich eine fur in wolte liden.
ich weiz wol daz in wider gein mir
iaget ſendiv ſorge dͤr mih doch [miden.
chan
(o)we deſ mir iſt ſin chunft al zetiure
nach dem ich dicche erchalte vn̄
dar nach alſ ich lage in dem
guaneiſtenden vivre.
ſuſ er gloͮt mich ſchoynatulander.
mir git ſin minne hitze alſe egre
muntin dͤm wurme ſalamander
(o)we ſprach diu chingin dv
reiſt nach den wiſen.
wer hat dich mir verraten
nu furht ich der franzoyſare
chungin anphliſen.
daz ſich habe ir zorn an mir gerochen
al diniu wiſlichen wort
ſint vz ir munde geſprochen.
(ſ)choynatulander iſt hoch.
richer furſte.
ſin edelcheit ſin kuſche getrorſte
doch nimer genenden an die geturſte.
daz ſin iugent nach diner
minne ſprache.
op ſich der ſtolzen anphliſen haz an
mir mit ir hazze niene rache.
(ſ)i zoch daz ſelbe chint ſit ez der
bruſt wart enphoͮret.
gap ſi niht durch triegen den
rat.
der dich hat alſ vnſanſte geroͮret.
dv maht im er dir vil froͮdͤn er-
werbeᷠ.
ſiſtv im holt ſo la dinen wunſchlicheᷠ
lip niht verderben.
(b)iut im daz zeren la wider claren.
diniv oͮgen diniv wange din
chinne wie ſtet alſo iunch-
[iaren.
lichen
op ſo liehtez vel da bi verliſchet.
du haſt in die churzlichen froͮde
vil ſorge alzeſere gemiſchet.
(h)at dich der ivnge talfin an
froͮden verderbet

S. 73r, Sp. 3.

der mach dich wol an froͮden ge-
richen.
vil ſælde vn̄ minne vf in gerbet.
hat ſin vater vn̄ die talfinete.
mahaude div ſin moͮter waſ vn̄
chungin ſin moͮme ſwete.
(i)ch chlage et daz du biſt
alze froͮ ſin amie.
du wil den chumber erben
deſ mahaude phlach
bi dem talfine kurkrie.
dicche ir oͮgen habent an im er-
funden.
daz er den brif in mangen landen
hiet vnder helme vfgebunden.
(ſ) hoynatulander an briſe
vf moͮz ſtigen.
er iſt von den luten erboren
die niht lant ir brif nider ſigen.
er woheſ in breit geſtchet an die lenge.

S. 73r, Sp. 2. 60. niv in diniv vor wange durchſtrichen, v übergeſchr.

nu halt datze im die troſtlichen
froͮde vn er der ſorge vber
dich niht verhenge.
(ſ)wie vil din herze vnder
bruſt deſ erlache.
daz han ich niht vur wunder
wie chan er ſich ſchiken
vnder ſchiltchlichem dache.
vſ in vil zahere wirt gereret
der ſunchen die vz helmen von
eken ſpringent da ſiurin
regen ſich gemeret.
(e)er iſt zetioſt entworfen.
werchunde in ſo gemezzen
ane manneſ antulc gein
wiplicher goͮte nie minor vergezen.
wart an moͮter fruht alſ ichz erchenne.
ſin blich ſol diniu oͮgen geſoͮzzen
uf gelt dine minne ih im nenne
(a)al da waſ minne erloͮbet
mit minne beſlozzen.
ane wanch gegen minne ir
beider herze waſ minne vnverdrozzen.
owol mich moͮme ſprach div herzoginne
daz ich den graharzoyſ
vor alder werlde nu mit vrloͮbe
ſo minne
(ſ)uſ lagen ſi unlange do gehorten
ſi ſchi ere.
in heller ſoͮzzer ſtimme
vſ rot varwer verte nach
wundem tiere.
ein brache chom hochluteſ
zoͮ zun iagende
der wart eine wile vſ gehalden
deſ bin ich durh froͮde noch der chlagendͤ.
(d)o ſi den walt alſuſ mit chrache
horten erhellen.
ſchoynatulander vz chintheit
in chintlichez leben fur die ſnellen
waſ bechant wan trefrezent
der reine.

S. 73ᵛ, Sp. 1.

der lieſ vn ſpranch allen den
vor die doſ phlagen vſ riterſ gebeine.
(n)v daht er obe den hunt
iemen mach erloͮffen.
riterlichiv bein die trage
er wil froͮde verchoͮffen.
vn ein ſtætz truren
dar an enphahen.
vſ ſpranch ſin lip gein der ſtim
me alſ er wolte den
brachen ergahen.
(ſ)it in den witen walt niht
mohte gecheren
daz fluhtege wilt wan her
ſur den talfin daz wil ſin
arbeit gemeren
chunſtich truren braht ez im
ze teile.
nv dachter ſich in einer dicchen
ſtrut ſuſ chom iagendͤ
an dem ſeile.
(d)eſ furſten brache dem er
enphoͮr vz der hende
doer nider vſ div ſtral
ſnitch mal daz ſi nimer hunt
mere geſende
diu in dem grozgemoͮten ſandͤ.
von dem er iagte vnze vſ
den ſtolzen grahardeiz daz dͤm
vil fil froͮden ſit erwande
(d)o er dur die dicche alſuſ
brach vſ der verte
ſin halſe waſ arabenſch ein
borte geſlagen mit der
drihen vil herte.
dar vſe choſ man tivre vn
lieht geſteine.
die gleſten durh den walt
ſam diu ſunne al da viench
er den brachen niht eine
(w)az er mit dem brachen
begreif lat ez iv nennen.
geſurrieten chumber
mit arbeit er moͮſe vnver
zagetliche erchennen.
vn imer mere groz kriegen
et nach ſtrite.
daz brachen ſeil waſ rehte
im ein vrhap froͮden fluſt
bærer zite
(e)er troͮch den hunt an dem
arme ſigunen dͤr chlaren.
daz ſeil waſ wol zwelf chlafter
lanch die von vier varwe
borte ſidin waren.
gel groͮne rot brun div vierdͤ.
imer ſwa div ſpanne erwant
au ein ander geworht
mit gezierde.
(d)ar vber lagen ringe mit
berlen verblenchet
imer zwiſchen den ringen

S. 73ʳ, Sp. 3. 52. g in iagende aus d korr.

wol ſpaune lauch niht mit
ſteinen verkr( )chet.

S. 73ᵛ, Sp. 2.

vier blat vier var wol
vingerſ breit die mazze
gevahe ich imer hunt an ſolhez ſeil
ez belibet bi mir ſwenne ih in lazze.
(d)o manz von ein ander vielt
zwiſchen den ringen.
vzen vn innen chof man dran
ſchrift wol mit choſtchlichen dingen.
auenture horet obe ir gebietet.
mit guldinen nagelen waren die
ſteine vaſte an die ſtange genietet.
(ſ)maragede waren die bǒchſtabe
mit rubinen verbundet.
adamante kriſolite granat da
ſtǒnden nie ſeil baz gebundet.
wart ǒch waſ der hunt
vil wol geſeilet
ir muget wol erraten welhez ih da
name op ware der hunt der
gegene geteilet.
(v)vf einem ſamit grǒnem alſ in
meigeſchem walde.
waſ div halſe ein borte genat
vil ſteine von arde manchvalde.
druf geſlagen die ſchrift ein
frǒwe lerte.
gardeviaz hiez der hunt daz chiit
tuſchen hǒte der verte.
(d)iu herzogin ſigune laſ an vanch
der mære.
ſwie ditze ſi ein brachen name
daz wort iſt den werden gebare.
man vn̄ wip die hǒten verte ſchone
die varent hie in der werlde gunſt
vn wirt in dort ſælde zelone.
(ſ)i laſ mere an der halſen noch
niht an dem ſeile.
ſwer wol verte hǒten chan deſ
priſ wirt getragen nimer veile.
der wonet in luterem
herzen ſo geſtarchet.
daz in nimer ǒge vber ſibet vſ dͤm
vuſtaten wenchenden market.
(d)er brache vn daz ſeil einem
furſten durch minne.
wart geſant daz waſ von art
vnder.
chrone ein iungiu chunginne.
ſigune laſ an deſ ſeileſ vnder ſcheide.
wer waſ diu chunginne vn ǒch der
furſte diu ſtǒnden
bechantlich da beide.
(ſ)i waſ von kanadich erboren
ir ſweſter florien
div iliote dem britun ir herze ir
gedanch vn ir lip gap ze amien.
gar ſwaz ſi hete wan bi
ligende minne.
ſi zoch in von chinde vnze an
ſchiltliche vart vn choſ in
fur alle gewinne.
(d)er holt ǒch nach ir minne vndͤr
helme ſin ende
obe ich niht brache mine zuht
ich ſolte noch flǒchen dͤr hende.

S. 73ᵛ, Sp. 3.

div die tioſt vf ſinen tot dar braht
florie ſtarp ǒch an der ſelben tioſt
doch ir lip nie ſperſ orte genahte.
(d)iu liez eine ſweſter div
erbet ir chrone.
claudite hiez div ſelbe maget
der gap kuſche vn̄ ir gǒte ze lone
deſ vromden lop vn̄ ǒch
der ſi bechande.
deſ wart ir lop berǒfen in manigin
lant daz den niemen da wande.
(d)iu herzoginne laſ von der
meide an dem ſeile.
die furſten vz ir riche eineſ
herren an ſi gert n mit vrteile.
ſi ſprach in einen hof ze beoſramun
dar chomen riche vn̄ arme vngezalt
man erteilte ir wale andͤr ſtunde
(d)uch ekkunat der ſalfaſch florien.
den trǒch ſie in ir herzen da vor
ǒch choſ ſi in benamen zeamien
deſ ſtǒnt ſin herze hoher dane
chrone
ir
ehcunat gerete aller furſten zil
wan er phlach ſiner
verte vil ſchone.
(ſ)i twanch ſin tugent vn̄ ǒch daz
reht von ir riche.
ſit daz ir wart erteilet diu wal
nu welt ǒch din maget werdichliche
welt ir tutſch ir friundeſ
namen erchennen.
der herzoge ehcunaver von
blǒme div wilde alſuſ
horte ich in nennen.
(ſ)it er von der wilde hiez
gegen der wilde.
ſi ſante im diſen wiltlichen
brief den brachen der
walt vn gevilde.
ſulte.
phlach der verte alſer von arte
ǒch iach deſ ſeileſ ſchrift daz ſi

S. 73ᵛ, Sp. 1. 64. Zwiſchen r und ch ein Loch. — S. 73ᵛ, Sp. 2. 3. z in ſolhez rad.

ſelbe wiplicher verte
hǒten wolte.
(ſ)choynatulander mit einem
veder angel.
viench anſchen vn̄ vor henne
die wile ſi laſ vn der
frǒde den mangel.
der
daz er ſit wart vil ſelten geile.
div herzogin loſte vf den ſtrich
durch die ſchrift vz
zeleſene an dem ſeile.
(d)er waſ an die zeltſtange
vaſte gebunden.
mih mǒt ir vf loſen daz ſi
tet hei wan ware ſiſ erwunden
Gardeviaz ſtrachte ſich
mit ſtrebene.
e diu herzoginne ſprache nach
ſiner ſpiſe ir wille im
waſ ze ezzen zegebene
(z)ǒ iuchfrǒwen ſprungen
her vz fur die ſnǒre
ich chlage der herzoginne

S. 74r, Sp. 1.

blanch linde hende op daz
ſeil die zerſǒre
waz magich deſ ez waſ von ſteinē
herte.
gardeviaz zuchte vn ſpranch durh
gahen nach hunt wildeſ verte
er waſ ǒch eheunatde
tageſ alſo entrunnen
ſi rief die iunchfrǒwen ane
die heten deſ brachen
ſpiſe gewunnen.
ſi gahten wider in daz gezelt
vil balde.
nu waſ er vz geſloſen durh die
winden man horte in do
ſchiere in dem walde.
er brach halt vz der winden
ein teil der phale.
do er wider chom vſ die niwe
roten vart deſ nam in niht hæle
vil offenliche er iagte
vn niht verholne.
da von geſchach deſ werden
ku( )zkrien ſun vil note ſit ze dolene.
choÿnatulander die
grozzen vn die chleinen.
viſche mit dem angel viench
da er ſtǒnt vf blozzen blanchen
beinen.
durh die chǒle in luter
ſnellem bache.
nv erhorter gardeviazeſ ſtimme
diu erhal im zeungemache.
er warf den angel vz der hant
mit ſnelheit er gahte
vber ronen vn ǒch durch
bramen da mit er doch
dem brachen ninder genahte.
den het im vngeverte
alſo gevirret.
daz er ninder ſpurte wilt noch
hunt vn̄ w. rt ǒch von dem winde
der hore verirret.
m wurden diu blozen
bein gaz zerchrazzet von
den bramen.
die ſinen blanchen fǒze an
dem lǒffe ǒch von ſtuſten
ein teil wunden namen.
man choſ in baz danne daz.
erſchozen tier wunde.
er hiez ſi twahen e er chome
vnderz gezelt ſuſ vant er
ſignnen dort vnden
nnerhalp ir hende alſ
ſi waren beriffet
gra alſ eineſ tiofturſ hant
dem der ſchaft von der gegen
hurte ſlifet
der zuſchet vber blozez
vel gerǒret.
rehte alſo waſ ſeil durch der

S. 74r, Sp. 2

herzoginne hant gefǒret
(ſ)i choſ im vil wunden an
beinen vn an fǒzzen.
ſi chlagt in er chlagt : : : ſi
nv wil ſich diz mære gevnſǒzzen
do diu herzogin begundᵉ ſprechen.
hinze im nach der ſchrift an dem
ſeile diu ſluſt mǒz nv
vil ſper zerbrechen
(c)r ſprach ich vrieſch ie wench
der ſeile vberſchribene.
brieve bǒch enfranzoyſe ich
weiz
niht
wol ſolch chunſt iſt mir, diu belibene
ware.
da laſe ich an ſwaz da geſchriben
ſigune ſǒzziu maget dir ſin die
ſchrift an dem ſeile gar vnmare.
(ſ)i ſprach da ſtǒnt auenture
an der ſtrangen
ſol ich die niht zende vz leſen
mir iſt vnmære min
lant ze katelangen.
ſwaz mir iemen richeit

S. 74r, Sp. 1. 23. Zwiſchen u und z ein Loch. — S. 74r, Sp. 2. 4. Nach chlagt Raſ.

mohte gebieten.
vn obe ich wirdech ware zene-
mene
da fur wolt ich mih
der ſchrifte nieten.
(d)az ſprihe ih werder friunt
dir noch niemen zevare
obe wir beidiv iunch ſolten
leben zw̃ der zit vnſere
chunftigen iare.
ſo daz din dienſt doch gerte
miner minne.
dv mŏſt mir daz ſeil e erwerben
da Gardeviaz ane gebunden
ſtŏnt hinne
(e)er ſprach ſo wil ich gerne
vmbe daz ſeil alſo werben.
ſol man daz mit ſtrite erholen
da mŏz ich libe vn̄
ane priſe verderben.
zeband^{e}n.
oder ich bringe ez wider dir
wiſ genadech ſŏzziu maget
vn halt niht min herze ſo
lange in dinen banden.
(g)enade vn̄ al daz imer maget
ſol verenden.
gein ir werdem claren
friunde daz leiſt ich vn mach
er
mich deſ willen niemen verend^{e}n.
op din wille krieget nach
der ſtrangen.
c
die der brahe zoch vf der verte
den du mir brahte gevangen.
(d)arnach ſol min dienſt imer
ſtatchlichen ringen.
dv bivteſt richen ſolt wie gele
be ih die zit daz ez min hant
dar zŏ mŏzze bringen.
daz ich die huld^{e} din behalte.

S. 74r, Sp. 3.

daz wirt verſchŏchet nahen vn
verre gelukuke vn din
minne min walte
(ſ)uſ beten ſi mit worten
ein ander ergetzzet.
vn ŏch mit gŏtem willen
der ane vanch vil c'.umberſ
wie wart der gezetzzet.
daz freiſchet wol der tumbe
vn ŏch der griſe.
von dem verzageten ſicherboten
obe der ſwebe oder ſinche
an dem priſe.

Auf S. 75r ſteht (zweiſpaltig):

Sp. a.

Ez waſ ein fri man
ſun zv eineme knete do waſ der
da denne lange ge ver unde waſ
alwere do wol'e ſin herre zeineme tei
ginge riten do ſant er den alweren
knet
zů eineme rittere er wolde deſ nathes
mit ieme ſin . do er an den hoſp reit
do wi
der . gie ieme ein chint . er ſprach
zůme
chinde wa iſt der herre er iſt in
der bat
ſtuuen ſprach daz chint . do waſ iz
inde
me heruefte ſo alreriſt kalt wird unde
hetten die liuthe alle gebait . du waſ
der wirt
mit ſineme geſinte unde mit ſiner
huſ fro
wen in die batſtův gegangen unde ſaz
zen mit ir curzewile drinne . do
wan der
knet man baate trinne . do getathe
er ime
als ich wil ouch baiten unde nam
alleiz
ſin gewant unde bant anſinen gůrtel
und^{e}
leit et uor uf die tiellen . unde nam
ein
kuſſen in di han do hette die hůſ
urowe
fiel hundeline . die vurne elliu an . daz
er hinter wer in die batſtuve gie .
do er
geſach daz die liuthe ane hetten
gewant.
do ſie in ane allez daz inder batſtuuen
waſ . do er wiſ er daz gewant zieme gur
tle und^{e} wiſt uf ſin pert alſo nachet un
d^{e}rante wider na ſime herren . do ran
te ieme allez daz nach daz da waſ . un
de wante der wirt daz ſin herte ge
ſpot . do ſprah der wirt wie uerſte
ſo . herre gnaden dar ir mich geſant
hat
den vant ich in der batſtuuen unde
want
ich er batte do hatten ſie alle ge-
want ane
unde ſriren an mich unde chom ouch
der
wirt gerant . unde ſprach herre der
wirt hat mich gelaſterſt . ich ſaz durch
mine kurzewile inder batſtuuen . do
chom er alſ nachet dringegangen . do

50. v in verend'n zu w korr. — S. 75r, Sp. a. 30. wirt durchſtrichen, herre darüber geſchr.

wan ich er hette unſer geſpot . deſ iſt nieth
ich hetten hiene zu in geſant do er deſ
inne wart daz der rede alſo waſ do wart
er haiter unde ir gemelich groz alſ : :
furterne : : lt ime heim.
Iz ſanch ein mun : : von erle d : : : waz
zerpurch . alſo waſ ein burgere inder

Sp. b.

ſtat . . . . deſ
daz ſin geicthen unde ſie iehen iz were eine ertrun
chene ſele deſ in were nieth got er were im himel e
alſo genedich alſo uf der erden . ez were : eihe : : :
eine ertrunchene ſele . ſam da ein wib in ei
ſezze der ein knop entfůre alſ der uzer dem pain
plůrert alſo plůrert deſ menſen ſele uzerdem wazzer
da ſaz ein wib diu hiez hilde . ir unſeliger pi : : ffe :
unde man ee beſuie ſich ſo ſere alſ ein wib
Iſ waſ ein frawe ir here heiz et p : p : s
und"r waſ ein lemdich man unde nam iem : : : : :
von lewenperch einē ro vel : : : : zu
daz er in lach . . . . dem herzoge lud"rwige : : :
er in . alſo zoher . . . . uz und"r einē : : : :
abe

Auf S. 75b folgen dann fortlaufend geſchriebene Wolframs-Lieder. Die Lücken, die für einen Initial gelaſſen ſind, habe ich im Folgenden durch ein × bezeichnet

× en morgenblich bi wahtæreſ ſange er chos . ein frǒe da ſi tavgen an ir werden frivndeſ arm lach . da uon ſi der | fravden uil uerlos ! deſ můſen liehtiv ǒgen auer nazzen ! ſi ſprach ówe tach ! wilde vnd zam daz frawet ſih din | vnd ſiht dih gern ! wan ih eine ! wi ſol iz mir ergen ! nu enmach niht langer hie bi mir biſten ! min vrivnt d"rn | iaget uon mir din ſchin ! Der tach mit chraft al durh div uenſter dranch ! uil ſlozze ſi beſluzzen daz half niht deſ wart uil

ſorge kunt ! div frivndin den vrivnt uaſt anſih dwanch ! ir ǒgen div beguzzen ir beider wangel . ſuſ ſprach zim ir munt. Ein | hertze vnd ein lip ! han wir gar vngeſcheiden ! vnſer triwe mit ein ander uert . der ȟzzen liebe der bin ih uil gar uerhert | wan ſo du kumeſt und ih zů dir. Der trurich man nam urlaup balde alſuſ ! ir liehten uel div ſlehten chomen naher ſvſ | der tach erſchein ! weindiv ǒgen ſv̂zzir frǒen chus . ſuchunden ſi do vlehten ir munde ir bruſte ir arm ir blanchiv bein ! | ſwelh ſchiltær entwrfe daz geſellechliche alſi lagen ! deſ wære ǒh dem genůch ! ir beider liebe . doh uil ſorgen trůch . ſi | phlagen minne an allen haz. × in chla wen durh di wolchen ſint geſlagen ! er ſtiget uf mit grozer chraft ! ich ſih in grawen | tægelich . alſ er wil tagen den × tach d"r im geſellaſt . erwenden wil dem werden man ! den ih mit ſorgen in | bi naht virliez . ih bringe in × hinnen ob ih kan ! ſin vil manigiv tugent mih daz leiſten hiez. Wahtær du ſingeſt daz mir manige fravde nimt vnd mert min klage . mær du bringeſt d"r mih leid"r niht gezimt ! immer morgenſ gegen dem tage | div ſolt du mir verſwigen gar ! daz gebivt ih den triwen din . deſ lon ih dir alſ ih getar . ſo belibet hie der geſelle min. Er můz et | binnen balde vnd an ſumen . ſich nu gib im urlaub ſv̊zzez wib ! lazze in minnen hernach ſo verholn dih . daz er behalte ere vnde den lip.

er gab ſih miner triwen alſo daz ih in bræhte ǒch wider dan . ez iſt nu tach . naht waſ ez do . mit truchen an die bruſte . | din kuſ mir in an gewan. Swaz dir givalle wahtær ſinch . vnd la den hie der minne brach vnd minne enphiench . von dine | ſchalle iſt er vnd ih erſchrocken . hie ſo nind"r d"r morgenſtern uf giench . vf in d"r her nach minne iſt chomen . noh nind"r luhtet | tageſ lieht . du haſt in dicke mir benomen von blanchen armen vnd vz hertzen niht. Von den blicken die d"r tach tet . durh | div glaſ ! vnd do wahtære warnen ſanch ſi můſe erſchrikchen durh den der da bi ir waſ . ir bruſtlin an bruſt ſi dwanch . der | riter ellenſ niht vergaz . deſ wold in wenden wahtærſ don . vrlaub nach vnd naher baz mit kuſſe vn and"rſ gab in minne lon . |

Während des Druckes kamen hinzu:

Alt. Litt. 4, 25. Friedr. Stein, Die Völkerstämme der Germanen nach röm. Darstellung Ein Kommentar zu Plin. Nat. Hist. 4, 28 und Tac. Germ. 1 Schweinfurt 1897 VIII u. 104 S. 8. R. Much, Die Städte in der Germania des Ptolemäus. A. XLI, 97—143 W. Reeb rec. v. Grienberger. AA. XXIII, 136.

Alt. Litt. 5, 3. W. Bruckner rec. v. Grienberger. AA. XXIII, 129—136.

Alt. Litt. 13, 9. Wimmer, monuments runiques rec. v. O. Brenner, Littbl. XVIII (1897), Nr. 2 (Febr.), Sp. 49 f.

Alt. Litt. 15, 9. Friedr. Vogt u. Max Koch, Geschichte der dtsch. Litt. v. d. ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Leipz. u. Wien 1897, S. 7.

Alt. Litt. 24, 5. R Löwe rec. v. W. Tomaschek. AA. XXIII, 121—129. Th. v. Grienberger. P. XXX, 123. W. Petersdorff, Übereinstimmende Nachrichten über die alten Griechen und Germanen aus Homer und Tacitus. Strehlen i. Schl. 1897.

Alt. Litt. 24, 30. Fr. Kauffmann, Der Arianismus des Vulfila. P. XXX, 93—112 Vogt u. Koch, a. a. O. S. 11. E. Kunow, Die Flexion im Gotischen und Slavischen. Stargard 1897. 16 S. 4°. H. Collitz, Der Name der Goten bei Griechen und Römern. In: Journal of germanic philology I, 2 (1897). Gust. Karpeles, Allgemeine Geschichte der Litteratur von ihren Anfängen bis auf die Gegenwart. Bd. II (Berl. 1891), S. 294. (Faks.)

Alt. Litt. 25, 7. A. Jostes, Das Todesjahr des Ulfilas und der Übertritt der Goten zum Arianismus. B. XXII, 158—187. Antwort auf den Aufsatz Kauffmanns: Der Arianismus des Vulfila. B. XXII, 571—573. W. Streitberg, Zum Todesjahr Wulfilas. B. XXII, 567—570.

Alt. Litt. 25, 24. C. C. Uhlenbeck, Zur gotischen Etymologie. B. XXII, 188—193. 536—542. E. Zupitza, Noch einmal got. alew. B. XXII, 574 f. M. H. Jellinek, Zur Aussprache des Gotischen. A. XLI, 369—372.

Alt. Litt. 27, 7. C. C. Uhlenbeck, Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch der got. Sprache. Amsterdam 1896. VIII u. 174 S. rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 7 (20. Febr.), Sp. 242. Littbl. XVIII (1897), Nr. 1 (Jan.), Sp. 1 f. (v. F. Kluge). W. Streitberg, Urgerman. Grammatik, Braune, Got. Gramm., Heynes Ulfilas, Streitberg, Got. Elementarbuch, Friedmann, lingua Gotica, Uhlenbeck, Wörterbuch, Wilmanns, Deutsche Gramm., sämtlich rec. Indog. Forsch. VII (1897), Anz. 3. W. Streitberg, Got. Elementarbuch rec. v. Jellinek, AA. XXIII, 330—334. Fr. Kauffmann, Beiträge zur Quellenkritik der gotischen Bibelübersetzung. II. P. XXX, 145—183. O. Warnatsch, Zu Vulfila. P. XXX, 217.

Alt. Litt. 31, 17. W. Luft, Zum gotischen Epigramm. AA. XXIII, 392—394. J. Grimm, Gesch. d. deutschen Sprache (3. Aufl.). S. 318. Dietrich, Aussprache des Gotischen. S. 26.

Alt. Litt. 41, 33. W. Vondrák, Althochdeutsches in den slavischen Freisinger Denkmälern. B. XXII, 201—208.

Alt. Litt. 66, 19. Steinmeyer-Sievers II. III. rec. Littbl. f. germ. u. rom. Phil. XVIII (1897), Nr. 3 (März), Sp. 73—75. (Piper.)

Alt. Litt. 68, 31. A. Jacob, Die Glossen des Cod. S. Pauli D/82. Halle 1897. 52 S. 8.

Alt. Litt. 70, 12. Über das Keronische Glossar s. R. Kögel, Geschichte der dtsch. Litt. I, 2 (Straßb. 1897), S. 426—437.

Alt. Litt. 72, 30. Kögel, a. a. O. S. 437—440. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 28. (Faks.)

Alt. Litt. 74, 35. Gartner, Manchot, les gloses de Cassel. Indog. Forsch. VII (1897), Anz. 3. Kögel, a. a. O. S. 502—506.

Alt. Litt. 75, 11. Kögel, a. a. O. S. 576 f.

Alt. Litt. 81, 23. Th. Schauffler, Althochdeutsche Litteratur mit Grammatik, Übersetzung und Erläuterungen. 2. Aufl. Leipz. 1896. S. 88—90. Kögel, a. a. O. S. 444—448.

Alt. Litt. 83, 31. Th. Schauffler, a. a. O. S. 78. Kögel, a. a. O. S. 454—458. Magda Enneccerus, Die ältesten deutschen Sprachdenkmäler in Lichtdrucken herausgegeben. Frankf. a. M. 1897, Tafel 21—28.

Alt. Litt. 90, 26. Kögel, a. a. O. S. 458—461. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 29 u. 30

Alt. Litt. 93, 9. Kögel, a. a. O. S. 451 f. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 18—20.

Alt. Litt. 94, 5. Th. Schauffler, a. a. O. S. 80—87.

Alt. Litt. 94, 31. Th. Schauffler, a. a. O. S. 79 f. Kögel, a. a. O. S. 477 ff.

Alt. Litt. 102, 11. Kögel, a. a. O. S. 461—465. M. Enneccerus, a. a. O Tafel 32 u. 33.

Alt. Litt. 104, 26. Kögel, a. a. O. S. 465—468. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 31.

Alt. Litt. 109, 14. Th. Schauffler, a. a O. S. 126. Kögel, a. a. O. S. 499—502. Jul. Hart, Geschichte der Weltlitteratur und des Theaters alter Zeiten u. Völker. Neudamm 1894. Bd. I, S. 669.

Alt. Litt. 109, 27. Kögel, a. a. O. S. 449—451. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 6.
Alt. Litt. 111, 11. Kögel, a. a. O. S. 556.
Alt. Litt. 112, 5. Kögel, a. a. O. S. 545—556.
Alt. Litt. 115, 10. Kögel, a. a. O. S. 471 f.
Alt. Litt. 115, 28. Kögel, a. a. O. S. 468—471.
Alt. Litt. 120, 3. Th. Schauffler, a. a. O. S. 81—88. Kögel, a. a. O. S. 521—527. Wilh. Ruhfus, Die Stellung des Verbums im ahd. Tatian. Heidelb. 1897. Ein Faksimile bei W. Walther, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. Braunschweig 1892.
Alt. Litt. 121, 9. E. Ahrens, Studien zum Tatian. II. P. XXIX, 510—531. W. E. Scholten, Satzverbindende Partikeln bei Otfrid und Tatian. B. XXII, 391—423.
Alt. Litt. 125, 19. Osw. v. Zingerle, Fragment eines Sonneburger Psalters mit deutscher Interlinearversion. A. XLI, 301—303. Kögel, a. a. O. S. 472—477.
Alt. Litt. 125, 23. W. van Helten, de onl. Psalmvertaling. Tijdschr. voor nederl. taal-en letterkunde. XV (1896), 4. J. P. Cosijn, de ondnederfrankische Psalmen. Ebenda. Kögel, a. a. O. S. 527—533.
Alt. Litt. 126, 9. Kögel, a. a. O. I. 571 f.
Alt. Litt. 130, 16. Kögel, a. a. O. S. 542 f.
Alt. Litt. 131, 44. Kögel, a. a. O. S. 535—537.
Alt. Litt. 132, 8. Kögel, a. a. O. S. 537 f.
Alt. Litt. 132, 17. Kögel, a. a. O. S. 543—545.
Alt. Litt. 132, 23. Kögel, a. a. O. S. 540.
Alt. Litt. 133, 5. Kögel, a. a. O. S. 541.
Alt. Litt. 133, 6. Kögel, a. a. O. S. 533—535. 539.
Alt. Litt. 133, 12. Kögel, a. a. O. S. 567.
Alt. Litt. 133, 17. Th. Schauffler, a. a. O. S. 117—119. Kögel, a. a. O. S. 551—561. Hart, a. a. O. S. 667. (Faks.) M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 34—36.
Alt. Litt. 135, 18. Kögel, a. a. O. S. 562 f.
Alt. Litt. 136, 3. Kögel, a. a. O. S. 572.
Alt. Litt. 136, 6. Kögel, a. a. O. S. 539. 572.
Alt. Litt. 136, 9. Kögel, a. a. O. S. 502.
Alt. Litt. 136, 11. Kögel, a. a. O. S. 502.
Alt. Litt. 137, 3. Kögel, a. a. O. S. 566—571.
Alt. Litt. 137, 5. Kögel, a. a. O. S. 497—499. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 17.
Alt. Litt. 139, 16. Th. Schauffler, a. a. O. S. 69 f. Kögel, a. a. O. S. 452 f. Hart, a. a. O. S. 600. (Faks.) Karpeles, a. a. O. S. 296 f. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 9 u. 10.
Alt. Litt. 142, 27. Th. Schauffler, a. a. O. S. 56—66. G. E. Karsten, On the Hildebrandslied Journal of german philology. Bloomington. U. S. A. I (1897). A. Erdmann, Anmerkungen zum Hildebrandslied. B. XXII, 424—434. Hart, a. a. O. S. 639. (Faks.) Karpeles, a. a. O. S. 298. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 26. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 1—4.
Alt. Litt. 144, 1 A. Bam, Motive und Stil im Hildebrandslied. Progr. Iglau 1896.
Alt. Litt. 144, 6. Hildebrand, Beitr. rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 9 (6. März), Sp. 310 f.
Alt. Litt. 149, 17. Th. Schauffler, a. a. O. S. 70—77. Vogt und Koch, a. a. O. S. 35 f. Karpeles, a. a. O. S. 299. (Faks.) Fr. Kauffmann, AA XXIII, 211 M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 11—16.
Alt. Litt. 157, 18. Kögel, a. a. O. S. 189 f.
Alt. Litt. 157, 24. Kögel, a. a. O. S. 573. Merseb. Zaubersprüche Schauffler, S. 42—44 Prüler Segen S. 46 f. Milstätter Blutsegen S. 49 f. Lorscher Bienensegen S. 50 Züricher Milchsegen S. 51. Errehet. S. 51 f. Züricher Segen S. 52. Überbein S. 53 Gegen Würmer S. 53. Pariser Spruch gegen Fallsucht S. 53 f. Münchener Ausfahrtsegen S. 54—56. Hart, a. a. O. S. 601. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 5. (Faks.) Karpeles, a. a. O. S. 295. (Faks.) M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 5.
Alt. Litt. 158, 2. Th. Schauffler, a. a. O. S. 51.
Alt. Litt. 158, 3. Kögel, a. a. O. S. 153 158. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 8.
Alt. Litt. 158, 8. Th. Schauffler, a. a. O. S. 44 f. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 7.
Alt. Litt. 158, 11. Th. Schauffler, a. a. O. S. 48 f.
Alt. Litt. 158, 12. Th. Schauffler, a. a. O. S. 47 f.
Alt. Litt. 158, 13. Th. Schauffler, a. a. O. S. 47. Kögel, a. a. O. S. 158—161.
Alt. Litt. 158, 15. Th. Schauffler, a. a. O. S. 45 f.
Alt. Litt. 158, 16. Kögel, a. a. O. S. 151. 158. 161 f. 162 f.
Alt. Litt. 159, 15. Th. Schauffler, a. a. O. S. 90—100. Hart, a. a. O. S. 670. (Faks.)

Piper, Ausg. rec. Litt. Centralbl. Nr. 26, Sp. 848 f. (1897 v. 3. Juli). Neuphilolog. Blätter 1896/97. 4. Jahrg. Heft XI (20. Aug.), S. 317. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 32 ff. (Faks.) Karpeles, a. a. O S. 300. (Faks.)

Ält. Litt. 161, 21. F. Holthausen, Der Wortschatz des Heliand. A. XLI, 303 f. O. Behaghel, Die Syntax des Heliand. Leipz. 1897. XX u. 382 S. J. H. Gallée, Zur altsächsischen Grammatik. P. XXX, 183—185. Fr. Kauffmann, Deutsche Metrik nach ihrer geschichtlichen Entwickelung. Neue Bearbeitung der aus dem Nachlaß Dr. A. F. C. Vilmars von D. C. W. M. Grein herausgeg. deutschen Verskunst. Marburg 1897, rec. Littbl. f. germ. u. roman. Philologie. XVIII (1897), Nr. 11 (Nov.), Sp. 361—365 v. O. Brenner.

Ält. Litt. 163, 7. Kauffmann, Deutsche Metrik rec. von Heusler. AA. XXIII, 334—339.

Ält Litt. 186, 9. Th. Schauffler, a. a. O. S. 100—101. 108—117. Kögel, a. a. O. S. 1—78. Hart, a. a. O. S. 671 f. (Faks.) Vogt und Koch, a. a. O. S. 38 ff. (Faks.) 40. Karpeles, a. a. O. S. 301. (Faks.) M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 37 u. 44.

Ält. Litt. 190, 3. K. Zacher, Otfrid und Lukan. P. XXIX, 531—533. Kleick, Zur Zukunft des deutschen Reimverses. B. XXII, 576.

Ält. Litt. 192, 2. W. E. Scholten, Satzverbindende Partikeln bei Otfrid und Tatian. B. XXII, 391—423.

Ält. Litt. 257, 41. Th. Schauffler, a. a. O. S. 119—125. Hart, a. a. O. S. 675. (Faks.) Vogt und Koch, a. a. O. S. 40. (Faks.) Kögel, a. a. O. S. 86—95. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 40—43.

Ält. Litt. 261, 22. Kögel, a. a. O. S. 113—117. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 38.

Ält. Litt. 263, 29. Kögel, a. a. O. S. 108—110.

Ält. Litt. 264, 20. Kögel, a. a. O. S. 117—126.

Ält. Litt. 266, 35. Kögel, a. a. O. S. 110.

Ält. Litt. 267, 1. Kögel, a. a. O. S. 111. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 44.

Ält. Litt. 267, 5. Kögel, a. a. O. S. 163—165.

Ält. Litt. 271, 19. Kögel, a. a. O. S. 111 f. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 45. (Faks.)

Ält. Litt. 275, 23. Kögel, a. a. O. S. 171—182.

Ält. Litt. 286, 1. Kögel, a. a. O. S. 165—171.

Ält. Litt. 299, 20. E. Schröder, Zu den Cambridger Liedern. AA. XXIII, 202 f.

Ält. Litt. 299, 31. Kögel, a. a. O. S. 254.

Ält. Litt. 300, 21. Kögel, a. a O. S. 252.

Ält. Litt. 301, 1. Kögel, a. a. O. S. 255.

Ält. Litt. 301, 14. Kögel, a. a. O. S. 263—264.

Ält. Litt. 301, 35. Kögel, a. a. O. S. 126—136. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 55. (Faks.)

Ält. Litt. 303, 16. Kögel, a. a. O. S. 342—412.

Ält. Litt. 317, 36. Kögel, a. a. O. S. 275—342.

Ält. Litt. 318, 1. Paul v. Winterfeld, Des St. Galler Mönchs Ekkehart I. Gedicht von Walther und Hildegunde übers. Innsbruck 1897.

Ält. Litt. 336, 7. Kögel, a. a. O. S. 95—108. M. Enneccerus, a. a. O. Tafel 37.

Ält. Litt. 337, 32. Th. Schauffler, a. a. O. S. 105—107. 127—139. Kögel, a. a. O. S. 598—626. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 56 ff. 58. (Faks.)

Ält. Litt. 339, 22. J. Kelle, Über die Grundlage, auf der Notkers Erklärung von Boethius de consolatione phil. beruht. Abh. d. bair. Ak. d. W. 1896, 3, S. 349—356.

Ält. Litt. 343, 10. Th. Schauffler, a. a. O. S. 67. Kögel, a. a. O. S. 183—189.

Ält. Litt. 446, 21. Hart, a. a. O. S. 686. (Faks.)

Ält. Litt. 419, 1. W. von Helten, Zur Sprache des Leidener Williram. B. XXII, 437—519.

Ält. Litt. 456, 24. A. Schönbach, Studien zur Geschichte der altdeutschen Predigt. Abhdl. d. Wiener Ak. d. Wiss. 1896. 142 S. 8°. Ph. Strauch, Zur Predigtlitteratur II. III. A XLI, 364—369. Ph. Strauch, Alemannische Predigtbruchstücke. P. XXX, 186—225. F. Bech, Bemerkungen zu Schönbachs Studien zur Geschichte der altd. Predigt. P. XXX, 226—237. R. Sensche, Über den Stil bei den alemannischen anonymen Predigern aus dem XIII. Jahrh. (Grieshabers Predigten.) Berlin 1897. 32 S. 8°.

Spielmannsd. I, 26, 10. Fr. Grimme, Geschichte der Minnesänger. I. Die rheinisch-schwäbischen Minnesänger. Paderb. 1897, S. 135 ff. 277 ff.

Spielmannsd. I, 34, 18. Laurin und der kleine Rosengarten, hrsg. v. G. Holz, Halle 1897.

Spielmannsd. I, 35, 25. Otto Güntter, Walther von der Vogelweide mit einer Auswahl aus Minnesang und Spruchdichtung. 3. Aufl. Leipz. 1896, S. 20—22. Joseph, Frühzeit, rec. von M. Rödiger, Gött. Gel. Anz. 1897, 8.

Spielmannsd. I, 35, 26. O. Güntter, a. a. O. S. 25—28.
Spielmannsd I, 36, 4. Fr. Grimme, a. a. O. S. 123 ff. 272 ff.
Spielmannsd. I, 36, 5. Rob. Schneider, Die Minnelieder des Burggrafen von Rietenburg erläutert und ins Nhd. übertragen. O. Lyons Zeitschr. f. d. dtsch. Unterr. XI (1897), S. 238—242 O. Güntter, a. a. O. S. 22—24.
Spielmannsd. I, 36, 8. E. J. Haupt, Über die deutsche Lyrik bis zu Walther v. d. Vogelweide. II. Schneeb. 1897, S. 3 ff. Fr. Grimme, Geschichte der Minnesänger. Bd. I. Die rheinisch-schwäbischen Minnesänger. Paderb. 1897. Rec. Littbl. XVIII (1897), Nr. 8, Sp. 260—266 v. Aloys Schulte.
Spielmannsd. I, 36, 9. Fr. Grimme, a. a. O. S. 2 ff. 221 ff.
Spielmannsd. I, 36, 10. O. Güntter, a. a. O. S. 31—33.
Spielmannsd. I, 36, 11. O. Güntter, a. a. O. S. 41—45.
Spielmannsd. I, 36, 16. O. Güntter, a. a. O. S. 34—36. E. Lemcke, Textkritische Untersuchungen zu den Liedern Heinrichs von Morungen. Jena 1897.
Spielmannsd. I, 37, 6. Neidhart s. O. Güntter, a. a. O. S. 106—111. Hart, a. a. O. S. 747. (Faks.)
Spielmannsd. I, 37, 13. Hart, a. a. O. S. 740. (Faks.)
Spielmannsd. I, 37, 15. O. Güntter, a. a. O. S. 114—117. Hart, a. a. O. S. 741. (Faks.) G. Röthe, A. XLI, 243.
Spielmannsd. I, 38, 5. W. Uhl und Edw. Schröder, Der Freudenleere. A. XLI, 291—295.
Spielmannsd. I, 68, 1. Hart, a. a. O. S. 731. (Faks.)
Spielmannsd. I, 68, 2. Hart, a. a. O. S. 730. (Faks.)
Spielmannsd. I, 68, 4. Hart, a. a. O. S. 731. (Faks.)
Spielmannsd. I, 68, 5. Hart, a. a. O. S. 735. (Faks.)
Spielmannsd. I, 119, 1. Arth. Fuckel rec. Frz. Ahlgrimm. P. XXIX, 548—550
Spielmannsd. I, 170, 21. Emil Benezé, Orendel, Wilhelm von Orense und Robert der Teufel. Eine Studie zur franz. u. deutschen Sagengeschichte. Halle 1897 (vgl. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 44 (6. Nov.), Sp. 1435).
Spielmannsd. I, 196, 19. Hart, a. a. O. S. 790. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 112. (Faks.)
Spielmannsd. I, 231, 1. Kögel, a. a. O. S. 264—266.
Spielmannsd. I, 231, 8. Kögel, a. a. O. S. 257—273.
Spielmannsd. II, 1, 1. Kraus, Anno, rec. v. Rosenhagen. P. XXX, 271—280.
Spielmannsd. II, 14, 2. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 78. (Faks.) J. J. Ammann, Das Verhältnis von Strickers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad mit Berücksichtigung der Chanson de Roland. Progr. Krumau. 8°. 1. 1885, 31 S. 2. 1886, 37 S. 3. 1887, 34 S. 5. 1888, 36 S. 6. 1889, 36 S. 7. 1890, 16 S. (verfolgt, was Km. an Stelle der zweiten Kampfesscene zu Corders bietet. Dann werden die Übereinstimmungen von Str. und Km. gegen R. behandelt, dann Str.s Verhältnis zu R. und Km.). 8. 891, 25 S. (= S. 173—197). 9. 1892, 31 S. 10. 1893, 32 S. 11. 1894, 19 S. 12. 1895, 24 S. 13. 1897 (1896 ist keine Fortsetzung erschienen), 19 S. Es sollen nach einer gütigen Mitteilung des Herrn Verfassers noch eine bis zwei Fortsetzungen erscheinen und das Ganze darnach in Buchform zusammengefaßt werden.
Spielmannsd. II, 14, 30. Rolandskvadet, Metrisk oversat af O. P. Ritto. Illustreret af Niels Stovgaard. Inledning og noter af Kr. Syrop. Kopenh. 1897.
Spielmannsd. II, 114, 3. s. J. J. Ammann, a. a. O.
Spielmannsd. II, 115, 2. W. Scheel, Berliner Fragment aus Strickers Karl. A. XLI, 188—192.
Spielmannsd. II, 117, 1. E. Budge, Syrische Übersetzung des Pseudokallisthenes mit englischer Übersetzung. Cambridge 1884. Istrin, Die Alexandreis des russischen Chronographen. Untersuchung u. Text. Moskau 1893. St. Kapp, Mitteilungen aus zwei griechischen Handschriften. Wien 1872, S. 33—118. D. Bikélas, Trois poèmes grecs du moyen âge. Berl. 1881. W. Kroll, historia Alexandri Graeca. Lips. 18 7. (Pseudokallisthenes.) H. Christensen, Die Vorlagen des byzantinischen Alexandergedichtes. S. B. d. k. bair. Ak d. W. 1896, Heft 4. Ders. Abhdlg. in der byzantinischen Zeitschrift über Überlieferung, Ausgabe und Entstehungszeit des griechischen Alexandergedichtes.
Spielmannsd. II, 117, 12. Valerius Flaccus, hrsg. v. Kübler. Leipz. 1888.
Spielmannsd. II, 122, 1. S. Herzog, Die Alexanderchronik des Meister Babiloth. Stuttg. 1897. 60 S. 4°.
Spielmannsd. II, 184, 4. Vgl. Kelle, Littg. II, 103 ff. Kraus und Rödiger, Deutsche Chroniken I, 2, rec. v. Wilmanns. AA. XXIII, 346—357.
Spielmannsd. II, 188, 22. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 80. (Faks.)
Spielmannsd. II, 273, 18. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 81. (Faks.)

Spielmannsd. II, 274, 15. Rich. Heinzel, Abhandlungen zum altdeutschen Drama. Wien 1896, handelt S. 79 ff. über die Goliardenverse im altd. Drama.

Spielmannsd. II, 299, 25. Flores Saga ok Blankiflur, hrsg. v. E. Kölbing. Halle 1896. Rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 13 (3. Apr.), Sp. 434 f.

Spielmannsd. II, 319, 1. E. Wackernell, Altdeutsche Passionsspiele aus Tirol. Mit Abhandlungen über ihre Entwicklung, Komposition, Quellen, Aufführungen und litterarhistor. Stellung. (A. u. d. T. Quellen und Forschungen zur Geschichte, Litteratur und Sprache Österreichs und seiner Kronländer, von Hirn u. Wackernell.) Graz 1897. Rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 16 (24. Apr.), Sp. 532 f.

Geistl. Dicht. I, 25, 5. Th. Schauffler, a. a. O. S. 146—152.

Geistl. Dicht. I, 31, 19. A. Wallner, rec. von Karl Helm, Littbl. f. germ. u. rom. Phil. XVIII (1897), Nr. 11 (Nov.), Sp. 366 f.

Geistl. Dicht. I, 38, 23. J. Kelle, Die Quellen von Ezzos Gesang von den Wundern Christi. Wiener S. B. 129, 1 ff. v. d. Leyen, Kleine Beiträge, rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 33 (21. Apr.), Sp. 1078 f. (v. αλι). Vogt u. Koch, a. a. O. S. 66 ff. (Faks.)

Geistl. Dicht. I, 65, 15. Th. Schauffler, a. a. O., S. 144—146.

Geistl. Dicht. I, 75, 20. Friedr. v. d. Leyen, Des armen Hartman Rede vom Glouven Eine deutsche Reimpredigt des 12. Jahrh. (A. u. d. T. Weinhold-Vogt, Germanist. Abhandlungen XIV.) Bresl. 1897.

Geistl. Dicht. I, 87, 18. Vogt und Koch, a. a. O. S. 69 ff. (Faks.) H. Petersen, Deutsche Altertümer in der Wiener Genesis. Gött. 1897. 69 S. 8°.

Geistl. Dicht. I, 92, 9. R. v. Fischer-Benzon, Altdeutsche Gartenflora. Kiel 1894 (vgl. Joh. Hoops, Littbl. 1897, Nr. 7, Sp. 223—225.

Geistl. Dicht. I, 223, 6. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 66. (Faks.)

Geistl. Dicht. I, 282, 8. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 72. (Faks.)

Geistl. Dicht. I, 290, 17. Hart, a. a. O. S. 705. (Faks.)

Geistl. Dicht. I, 302, 31. W. Wackernagel, Altdeutsche Predigten u. Gebete. S. 287. E. G. Graff, Diut. II, 294—296.

Geistl. Dicht. II, 31, 12. Rödiger, Silvester, rec. v. Rosenhagen. P. XXX, 271—280.

Geistl. Dicht. II, 41, 30. Kraus und Rödiger, rec. von Wilmanns. AA. XXIII, 346—357.

Geistl. Dicht. II, 91, 16. Curt Thümmler, Zum Vaterunser Heinrichs von Krolewitz. Diss. Leipz. 1897. 97 S. 8°.

Geistl. Dicht. II, 93, 26. A. Archangelsky, Zur Geschichte des deutschen Lucidarius. A. XLI, 296—300.

Geistl. Dicht. II 127, 12. Paul Graffunder, Catos Disticha in niederrheinischer Übersetzung. Berlin 1897. 34 S.

Geistl. Dicht. II, 127, 23. Vict. Zeidler, der sünden widerstrit. Graz 1892; vgl. Strauch, AA. XXIII, 272—280.

Geistl. Dicht. II, 131, 29. Zum Väterbuch vgl. G. Röthe, A. XLI, 247. Ph. Strauch, AA. XXIII, 291 f.

Nib. I, 1, 1. A. Nagele, Über die erste Strophe des Nibelungenliedes, in: Zeitschr. f. d. Realschulwesen XXII (1897), 8.

Nib. I, 39, 3. Alex. Dippe, Hagen von Tronje. Progr. Wandsbeck 1897. S. 73—80. W. Cramer, Kriemhild. Eine sagengeschichtliche Untersuchung. I. Teil. Kriemhild — Gudrun nach den Quellen zur Heldensage mit Ausschluß des Nibelungenliedes. Colmar 1897. 44 S. 4°. Eug. Mock, Die germanische Heldendichtung mit besonderer Rücksicht auf die Sage von Siegfried u. Brunhild. Akad. Antritts-Vorlesung in Leipzig am 11. Mai 1895. In: Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Gesch. u. dtsch. Litt., und für Pädagogik von Ilberg u. Richter. I, 1. (Leipz. 1898.) S. 88—90. (Hält die Thidreksage für die ältere deutsche Fassung.)

Nib. I, 75, 8. Kettner, Österr. Nibelungendichtung, rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 32 (14. Aug.), Sp. 1041 f.

Nib. I, 80, 18. Hart, a. a. O. S. 726 f. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 86. (Faks.) R. M. Meyer, Kürenbergparodien. A. XLI, 373—384.

Nib. I, 82, Anm. Martins mhd. Gramm. nebst Wb. zu der Nib. Not ist 1896 in 12. Aufl. erschienen.

Nib. I, 95, 8. Hart, a. a. O. S. 768. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. (Hds. B) S. 144. (Hds. C) (Faks.) S. 150. (Hds. A) S. 152. (Faks.); die Sage S. 13 ff. Marveles, a. a. O. (Hds. C) S. 308. (Hds. A) S. 310. (Faks.)

Nib. I, 183, 18. Schönbach, Christentum, rec. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 28, Sp 917 f.

Nib. I, 188, 17. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 158. (Faks.)

Wolfr. I, 2, 11. G. Röthe, Über die mittelfränkischen Eschenbachs. AA XXIII, 310—212.

Wolfr I, 21, 19. Joh. Wimmer, Über den Dialekt Wolframs von Eschenbach. Kaltsberg 1895. 21 S. 8°

Wolfr. I, 23, 10. O. Mensing, Untersuchungen über die Syntax der Konzessivsätze im Ahd. u. Mhd., mit bes. Rücksicht auf Wolframs Parzival. Leipz. 1891. 83 S. 8°.
Wolfr. I, 32, 20. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 118. (Faks.) K. Wertheim, Wolfram von Eschenbach und sein Parzival. Fürth 1897. 32 S. 8°. Karpeles, a. a. O. S. 316. L. Grimm, Wolfram von Eschenbach und die Zeitgenossen. I. Teil. Zur Entstehung des Parzival. Leipz. 1897. 67 S. 8°.
Wolfr. I, 36, 13. G. Röthe, Wolframs Parzival. A. XLI, 249. E. Bernhardt, Eine neu gefundene Parzivalhandschrift. P. XXX, 72—97. Hart, a. a. O. S. 800. (Faks.) J. Lichtenstein, Zur Parzivalfrage. Diss. Leipz. 1897.
Wolfr. I, 37, 13. K. Pannier, Übersetzung von Wolframs von Eschenbach Parzival. Leipzig (Reclam 3681—3688) 1897.
Wolfr. I, 196, 7. G. Röthe, Wolframs Willehalm. A. XLI, 251.
Wolfr. I, 196, 27. Vogt u. Koch, a. a. O. S. 120. (Faks.) Emil Benezé, Orendel, Wilhelm von Orense und Robert der Teufel. Eine Studie zur franz. u. deutschen Sagengeschichte. Halle 1897 (vgl. Litt. Centralbl. 1897, Nr. 44 (6. Nov.), Sp. 1435). Karpeles, a. a. O. S. 317. (Faks.)
Wolfr. I, 200, 5. Ferdinand Lot, L'élément historique de Garin le Lorrain. Par. 1896 (vgl. Littbl. 1897, Nr. 7, Sp. 229 f.).
Höf. Ep. I, 9, 12. J. Liese, Der Minnesinger Reinnar von Brennenberg, sein Geschlecht und seine Lieder. Progr. Posen 1897. 30 S. 4°.
Höf. Ep. I, 19, 17. Hart, a. a. O. S. 798. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 122. (Faks.) Karpeles, a. a. O. S. 318. (Faks.)
Höf. Ep. I, 56, 1. Hart, a. a. O. S. 793. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 96. (Faks.)
Höf. Ep. I, 340, 9. Hart, a. a. O. S. 818. (Faks.)
Höf. Ep. II, 1, 1. Hart, a. a. O. S. 795 f. (Faks.) Vogt u. Koch, a. a. O. S. 98. (Faks.)
Höf. Ep. II, 5, 3. Al. Schulte, Eine neue Hypothese über die Heimat Hartmans von Aue. A. XLI, 261—282. H. Zeller-Werdmüller, Hartman, der Dichter des armen Heinrich, ein Dienstmann des Freiherrn von Tengen in Eglisau. In: Züricher Taschenbuch v. 1897.
Höf. Ep. II. 37, 25. O. Warnatsch, Zu Erec 6895. P. XXX, 217.
Höf. Ep. II, 85, 5. E. Plaumann, Der Mythos von Admet und Alkestis und die Sage vom armen Heinrich. (Fleckeisen und Richter, Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik. LXVII, 337 ff.) Leipz. 1897.
Nachtr. 22, Z. 30 lies Fäh (st. Füh).
Nachtr. 29, p. 13, 8 l. uuili (st. nuili).
Nachtr. 29, p. 13, 10 l. vbile (st. ubile).
Nachtr. 51, p. 36, 17 l. diligit (st. diligīt).
Nachtr. 54, p. 39, 5. Das zweite ti zu streichen.
Nachtr. 55, p. 41, 1. Es stand ita im Texte; die Übersetzung lautet, als wäre ut rad.
Nachtr. 56, p. 42, 8 l. fora (st. fona).
Nachtr. 59, p. 45, 8 l. Quartus (st. Qartus).
Nachtr. 63, p. 49, 9 l. habens (st. hahens).
Nachtr. 67, p. 53, 1 uersum (m durch Punkte getilgt und rad.).
Nachtr. 68, p. 53, 11. Die Punkte bei ymnum und ambrosianum sind Tilgungspunkte.
Nachtr. 68, p. 53, 13 l. uuihe (st. unihe).
Nachtr. 71, p. 56, 10 l. psalmi (st. psami).
Nachtr. 73, p. 57, 13 l. aut (st. au).
Nachtr. 78, p. 64, 12 l. ad adiuuan (st. adiuuan).
Nachtr. 79, p. 65, 6. Das erste r in prrima zu tilgen.
Nachtr. 87, p. 76, 2 l. oi (st. oc).
Nachtr. 97, p. 87, 9 l. hreinida (st. hreiniaa).
Nachtr. 102, p. 93, 12 l. ꝓpter (st. ꝓter).
Nachtr. 119, p. 112, 14 l. parʒter (st. parrʒter).
Nachtr. 123, p. 119, 3 l. mezzu (st. mezzo).
Nachtr. S. 196 in der Essener Heberolle S. 153 v, Z. 20 lies tepin (st. Topin).

Sämtliche obige Nachträge setzen die Nachträge in Höfische Epik III voraus.

Wie ich in diesen Nachträgen einen Abschluß meiner Arbeit an der Nationallitteratur sehe, fasse ich sie zugleich als Vorarbeit für die demnächst erscheinenden kleinen Denkmäler.

In der Hauptsache abgeschlossen den 14. Juni 1897, einzelne Nachträge bis zum 30 November 1897.

I. Verzeichnis der in meinen Büchern benutzten Handschriften und Urkunden.

Basel, Universitätsbibliothek.
- 1. Notkerblatt 1 s. Notker I, S. XCVI.
- 2. Notkerblatt 2 s. Notker I, S. XCVI.
- 3. F. III, 15 a. Baseler Rezepte s. Ält. Litt. 137, 6, Anm. Segen. Höf. Ep. III, 700, 20.
- 4. B. V, 21. Segen E. III, 700, 11.

Berlin.
- a) Königliche Bibliothek.
  - 1. Ms. Diez q. 90. Niederd. Psalmen s. Nachtr. 185, 20.
  - 2. Ms. germ. quart. 504. Otfridbruchstücke s. große Otfr. I, 175].
  - 3. Ms. germ. fol. 736 (XXII) acc. N. 3372. Tobiassegen und Johannesminne s. Nachtr. 203.
- b) Universitätsbibliothek.
  - Grimms Nachlaß für Otfrid.

Bonn, Universitätsbibliothek.
- 1. 218. Contra malum malannum s. Nachtr. S. 199.
- 2. 499 (78). fol. Otfridblätter s. große Otfr. I, 177].

Brüssel.
- a) Bibliothèque Royale.
  - 1. C. 8860—8867. Hirsch und Hinde s. Höf. Ep. III, 683, 19.
  - 2. C. 10615—10729. Notker s. Notker I, S. XII und P. XXII, 277.
- b) Bibliothek der Bollandisten.
  - Cod. 101. Bilsener Schlußvers s. Höf. Ep. III, 703, 45.

Cambridge, Kings College.
- Cod. Gg. 5. 35. 4°. Lieder s. Nachtr. S. 206.

Carlsruhe, Großherzogl. Bibliothek.
- 1. Cod. Aug. IC. Glossen s. Litteraturbl. I, 11.
- 2. Cod. Aug. CXI. Glossen s. Litteraturbl. I, 10.
- 3. Cod. Aug. CCV. Rätsel s. Nachtr. S. 206.
- 4. M. S. BC. -Schmidfelds Abschrift der Verbrüderungsbücher s. Libri confr. S. 7 f.

Donaueschingen, fürstl. Fürstenbergische Bibliothek.
- 1. Die Nibelungenhds. C. s. Nib. I, 97.
- 2. Ein Nibelungenblatt G. s. Nib. I, 98. II, 506.
- 3. I, 70. Wolfram s. Wolfr. I, 33, 9.
- 4. II, 97. Desgl. s. Wolfr. I, 33, 11.

Düsseldorf, Landesbibliothek.
- 1. B. 80. Homilie Baedas Nachtr. S. 194. Essener Heberolle. Nachtr. S. 196.
- 2. D. 2. Beichte s. Nachtr. S. 164.

Einsiedeln, Stiftsbibliothek.
- 1. Cod. 281. Einzelnes hieraus erscheint demnächst an anderem Orte.
- 2. Cod. 302. Glossen s. Litteraturbl. XVIII, 78.
- 3. Cod. 303. Desgl. s. Litteraturbl. XVIII, 78.
- 4. Cod. 316. Desgl. s. Litteraturbl. XVIII, 75.

Engelberg, Stiftsbibliothek.
- 1. 136. 6/20. }
- 2. 140. 6/21. } Einzelnes hieraus erscheint nächstens an anderem Orte.

St. Florian, Stiftsbibliothek.
Tobiassegen s. Höf. Ep. III, 688, 31.

St. Gallen.

a) Archiv.
1. Class. I, Cist. C. 3. B. 55. Konfraternitäten s. Libri confr. S. 3.
2. Class. I, Cist. C. 3. B. 56, liber promissionum s. Libri confr. S. 4.
3. Class. 2, Cist. 24 α 1. Arca DD. 2. Konfraternitäten s. Libri confr. S. 4.
4. Confraternitates Fabarienses s. Libri confr. S. 355.

b) Stiftsbibliothek.
1. 19. Glossen s. P. XIII, 453.
2. 21. Notkers Psalmen s. Leseb. S. 85 ff. 93. P. XI, 275. Notker I, S. XCV. Ält. Litt 347. 411.
3. 30. Spottvers s. P. XIII, 337.
4. 111. Sprichwörter s. P. XIII, 416. Notker I, S. V.
5. 162. Glossen Eckeharts zu den Psalmen s. P. XI, 273.
6. 166. Desgl. s. P. XI, 273
7. 184. Glossen s. P. XIII, 446.
8. 193. Vokabular s. P. XI, 265. Tobiassagen s. Höf. Ep. III, 696, 32.
9. 216. Glossen s. P. XIII, 450.
10. 218. Desgl. s. P. XIII, 452.
11. 219. Desgl. s. P. XIII, 452.
12. 232. St. Galler Glaube und Beichte I s. P. XI, 274.
13. 242. de musica s. P. XI, 257. Vokabular P. XI, 258. Glossen zu Aldhelms enigmata P. XI, 266. Gl. zu Aldh. de virtutibus P. XI, 270. Gl. zu Aldh. de vitiis P. XI, 272. Glossen zu Sedulius P. XI, 273. Notkers Logik s. Notker I, S. XII. Sprichwörter s. Höf. Ep. III, 706, 79.
14. 270. Abecedarium Nordmannicum s. Ält. Litt. 21, 24.
15. 338. St. Galler Glaube und Beichte III s. P. XI, 274.
16. 393. Ratperts Lobgesang s. Ält. Litt. 272, 1, Anm. Höf. Ep. III, 704, 18.
17. 397. Wind- und Monatsnamen s. P. XIII, 453.
18. 453. Konfraternitäten s. Libri confr. S. 8. 142. 144.
19. 550. Fiebersegen s. G. XXV, 69. contra nesse ebenda S. 69. Viehsegen ebenda S. 70.
20. 556. Brief Rundperts s. P. XI, 285. Notker I, S. XCV.
21. 623. Abschreibervers s. P. XIII, 445.
22. 751. Glossen s. P. XIII, 450.
23. 755. Wurmsegen s. G. XXV, 68. Blutsegen ebenda S. 68 (dreimal). Fiebersegen ebenda S. 69. Waffensegen ebenda S. 70.
24. 818. Notkers Kategorien s. Leseb. S. 101. P. XIII, 322. Notker I, S. V. Ält. Litt. S. 379, 19.
25. 825. Notkers Boetius. Leseb. S. 95. P. XIII, 305. Kategorien. Leseb. S. 101. P. XIII, 322. Notker I, S. V. Ält. Litt. 351, 4 379, 19
26. 845. Glossen zu Boetius P. XIII, 450.
27. 857. Nibelungen s. Nib. I, 96. Wolfram s. Wolfr. S. I, 32. 192.
28. 862. Glossen s. P. XIII, 446.
29. 872. Notkers Marcianus Capella Leseb. S. 99. P XIII, 316. Notker I, S. LXXXIX. Ält. Litt. 392, 22.
30. 878. Glossen s. P. XI, 275. Waffensegen s. G. XXV, 70. Abecedarium s. P. XIII, 445.
31. 882. Glossen s. P. XIII, 446.
32. 911. St. Galler Paternoster u. Credo. P. XIII, 452.
33. 915. Wind- und Monatsnamen P. XIII, 454. Konfraternitäten s. Libri confr. S. 8. 136. 143.
34. 916. Benediktinerregel s. P. XIII, 451. Nachtr. 22, 30.
35. 1012. Waffensegen s. G. XXV, 70.
36. 1164. Segen s. G. XXV, 67. Wurmsegen ebenda S. 68. Krankheitssegen ebenda S. 71.
37. 1394. St. Galler Glaube u. Beichte II s. P. XI, 274.

Gießen, Universitätsbibliothek.
B. G. 660a. Friedberger Christ s. Höf. Ep. III, 715, 36.

Görlitz, Bibliothek der Oberlausitzischen Gesellschaft der Wissenschaften.
1. Cod. 10. Ava P. XIX, 129. 275. Geistl. Dicht I, 223, 6. Evang. Nicodemi. Geistl. Dicht. II, 112, 11
2 Görlitzer Bruchstücke s. P. XIX, 318.

Göttingen, Universitätsbibliothek.
Ms. theol. 231. Fuldaer Beichte N. 191.
Graz, Universitätsbibliothek.
Cod. 287. Monatsregeln Nachtr. S. 265. Mariensequenz Nachtr. S. 267, 5.
Cod. 1501. Wurmsegen Nachtr. S. 200. Alexius Nachtr. S. 258, 1. Juliana Nachtr. S. 276. Litanei Nachtr. S. 285. Gebete Nachtr. S. 286, 35.
Gries, Stiftsbibliothek.
69 (5. 23). Sequentia a S. Maria s. Nachtr. S. 318, 17.
Hamburg.
a) Stadtbibliothek.
Jüngste Gericht Geistl. Dicht. I, 63, 1.
b) Archiv der reform. Gemeinde.
Urkunden in Gesch. d. Ref.
Heidelberg, Universitätsbibliothek.
Pal. 52. Otfrid s. große Otfr. S. 45]. Georgsleich ebenda S. 453, Anm. Leseb. S. 125. B. VIII, 250.
Innsbruck, Universitätsbibliothek.
652. Rezepte s. Nachtr. 262, 3. Paternoster s. Nachtr. 283, 1. Siebenzahl s. Nachtr. 287, 5.
Kassel, Landesbibliothek.
1. Cod. theol 4°. 24. Gespräche s. Nachtr. 9, 44. Exhortatio s. Nachtr. 18, 181.
2. Cod. theol. fol. 54. Hildebrandslied s. Nachtr. 197.
Klagenfurt, Bibl. des kärnt. Geschichtsvereins.
Milstätter Hds. Sündenklage s. Nachtr. 250. Paternoster s. Nachtr. 251. Genesis s. Nachtr. 253. Exodus s. Nachtr 258. Physiologus s. Nachtr. 260. Recht s. Nachtr. 281, 29. Hochzeit s. Nachtr. 282, 1.
Leipzig, Universitätsbibliothek.
Cod. Paulin. 1493. Notker de musica s. Notk. I, S. XCI.
London, British Museum.
1. Cotton. Calig. A. VII. Heliand s. Niederd Jahrb. XXI, 19. Heliand S. IX.
2. Cod. Arund. 393. Glossen s. Litteraturbl. XVIII, 76.
3. Cod. Arund. 514. Glossen s. Litteraturbl. XVIII, 76.
4. Cod. Harl. 4986. Glossen s. Litteraturbl. XVIII, 77.
5. Add. 15090. Glossen s. Litteraturbl. XVIII, 77.
6. Add. 16884. Glossen s. Litteraturbl. XVIII, 77.
Magdeburg, Staatsarchiv.
Judeneid s. Nachtr. S. 194.
Melk, Stiftsbibliothek
J. I. Marienlied s. Höf. Ep. III, 723, 21. Geistl. Dicht. I, 291, 1.
Merseburg, Dombibliothek.
58. Taufgelöbnis s. Nachtr. S. 163. Segen s. Nachtr. S. 162, 30. Zaubersprüche s. Nachtr. S. 199.
München.
a) Universitätsbibliothek.
Cod. ms. 4°. 910. Notkers Psalmen s. Nachtr. S. 311, 7.
b) Reichsarchiv.
1. Cod. Fris B. H. 1. Priestereid Ält. Litt. 135, 19, Anm.; jetzt Hofbibl. 27246.
2. Kais. Nachtr. Nr. 3. XII. 19. 1. Hamelburger Markbeschreibung Ält. Litt. 136, 9, Anm. Höf. Ep. III, 676, 41.
c) Hof- und Staatsbibliothek.
1. Cl. 2 Schwäbische Trauformel s. Höf. Ep. III, 675, 1.
2. Cl. 536. Wurmsegen Höf. Ep. III, 685, 7. Rezepte Höf. Ep. III, 685, 16.
3. Cl. 615. Der Nachtsegen, erscheint nächstens an anderem Orte.
4. Cl. 935. Mariensequenz Höf. Ep. III, 723, 39.
5. Cl. 3714. (Aug. eccl. 14) Schenkungsurkunde s. Nachtr. S. 241.
6. Cl. 3739. Segen s. Nachtr. S. 310, 27.
7. Cl. 3851. Augsburger Gebet Ält. Litt. 266, 35, Anm. Höf. Ep. III, 703, 36.
8. Cl. 4552. Benediktbeurer Glaube und Beichte II s. Notk. III, S. V.
9. Cl. 4583. Pflanzennamen s. G. XXVI, 401.
10. Cl. 4616. Messegesang und Segen Geistl. Dicht. II, 122, 23.
11 Cl. 4621. Rhetorik s. P. XIII, 464. Notk. I, S. LXXXIX.
12. Cl. 4636. Benediktbeurer Glaube und Beichte I s. Notker III, S. IV.
13. Cl. 4660. Bamberger Glaube und Beichte s. Notker III, S. XI.
14. Cl. 6241. Priestereid s. Höf. Ep. III, 676, 30.
15. Cl. 6244. Exhortatio s. Nachtr. S. 20.
16. Cl. 6260. Petrus s Ält. Litt. 263, 32, Anm. Höf. Ep. III, 702, 17.

17. Cl. 6330 (Cim. 22). Freisinger Paternoster. P. XV, 87.
18. Cl. 7637. Paternoster Notk. I, S. XCVI. Nortperts Traktat Notker II, S. L
19. Cl. 14098 (Cim. 21, IX). Muspilli s. P. XV, 69.
20. Cl. 14315. S. Emmeramer Gebet P. XV, 83.
21. Cl. 14429. Glossen s. P. XV, 82.
22. Cl. 14456. Glossen s. P. XV, 79.
23. Cl. 14468. Fränk. Gebet s. Ält. Litt. 111, 2, Anm. Höf. Ep. III, 673, 45.
24. Cl. 14490. Otlohs Gebet s. P. XV, 84.
25. Cl. 14510. Freisinger Paternoster s. Nachtr. S. 17, 26.
26. Cl. 14569. Glossen s. P. XV, 83.
27. Cl. 14689. Glossen s. Littbl. I, Sp. 9.
28. Cl. 14763. Segen s. Nachtr. S. 200.
29. Cl. 14804. Notkers Computus s. Nachtr. S. 312, 33.
30. Cl. 17051. Tobiassegen. Nachtr. S. 202.
31. Cl. 17151. Glossen Littbl. XVIII, 77.
32. Cl 17152. Glossen Littbl. XVIII, 77.
33. Cl. 17153. Glossen Littbl. XVIII, 77.
34. Cl. 18524, 2. Contra vermes. Ält. Litt. 158, 4, Anm. Höf. Ep. III, 684, 9.
35. Cl. 18937. Notker de musica s. Notker I, S. XC. Ält. Litt. 406, 9.
36. Cl 19410. Carmen ad deum. Ält. Litt. 115, 15, Anm. Höf. Ep. 673, 49. Littbl. XVIII, 76.
37. Cl. 19486. Liebesgruß Ält. Dicht. 315, 23.
38. Cl. 19515. Nativität s. Nachtr. S. 211.
39. Cl. 22053. Wessobrunner Glossen Höf. Ep. III, 678, 33. Wessobrunner Gebet Höf. Ep. 682, 29.
40. Cl. 23374. Ausfahrtssegen Höf. Ep. III, 686, 7.
41. Cl. 27216. Früher Reichsarchiv B. H. 1 (s. dort).
42. Cl. 27300. Notker de musica. Notk. I, S. XCI. Ält. Litt. 406, 9.
43. Cg. 14 (Cim. III, 4 d). Otfrid s. große Otfr. I, 204]. Sigihart s. ebenda S. 684 u. Leseb. S. 157.
44. Cg. 18. Wolfram s. Wolfr. I, 32, 1. 133, 4.
45. Cg. 19. Wolfram s. Wolfr. I, 32, 1. Nachtr. S. 352. 366.
46. Cg. 25 (Cim. III, 4 a). Heliand s. Ausg. S. XXXVII, 6. Niederd. Jahrb. XXI, 43.
47. Cg. 31. Nibelungen D. s. Nib. I, 97.
48. Cg. 34. Nibelungen A. s. Nib. I, 96.
49. Cg. g. 37. Taufgelöbnis s. Nachtr. 164, 21.
50. Cg. 39. Benediktbeurer Glaube und Beichte III s. Notker III, S. VII.
51. Cg. 61. Wolfram s. Wolfr. I, 32, 1.
52. Cg. 188. Psalmen s. Notk. I, S. XCVI.
53. Cg. 193. Wolfram s. Wolfr. I, 192.
54. Cg 850. Tobiassegen s. Nachtr. S. 201.
55. Cg. 5248, 1. Interlinearversion der Psalmen s. Nachtr. S. 309, 3.
56. Cg 5248, 3. Wessobrunner Predigten Notk. I, S. XCVII; III, S. II Wessobrunner Glaube und Beichte.
57. Cg. 5248, 6. Münchener Glaube und Beichte s. Nachtr. S. 238.

Nürnberg.
 a) Germanisches Museum.
  1. 1365. Nibelungenbruchstück P. s. Nib. I, 100.
  2. Nibelungenbruchstück R. s. Nib. I, 101.
  3. 1966. Sprichwörter s. Ält. Litt. 275, 23, Anm.
  4. 5832. Tobiassegen Höf. Ep. III, 683, 59. Gebet an Maria Höf. Ep. III, 690, 56.
 b) Stadtbibliothek.
  1. Cent. VII, 8. Tobiassegen Höf. Ep. III, 693, 52.
  2. Cent. VII, 38. Tobiassegen Höf. Ep. III, 694, 1.

Oxford, Bodleian Library.
  1. Ms. Jun. 11. Kaedmon. Heliand S. XLVI, 23. Niederd. Jahrb. XXI, 58.
  2. Ms. Jun. 17. 8129. Otfrid s. gr. Otfr. I, 242].
  3. Ms. Jun. 25. Murbacher Hymnen s. Nachtr. 165.
  4. Ms. Jun. 83. Glossen. Littbl. XVIII, 76. Monatsregeln Nachtr. S. 265.
  5. Ms. Laud. misc. 741. Judeneide Nachtr. S. 195.

Paris, Bibliothèque Nationale.
  Cl. 7641 (fr. 5480). Gespräche s. Nachtr. S. 5, 12.

St. Paul, Stiftsbibliothek.
  Notkers Psalmen s. Notker I, S. XCVI; II, S. V.

Prag.
a) Universitätsbibliothek.
1. Nibelungenhandschrift S. s. Nib. I, 101.
2. D. 42. Heliand s. Niederd. Jahrb. XXI, 54. Ausg. S. XLVI, 5.
b) Böhmisches Landesmuseum.
Nibelungenhds. W. s. Nib. I, 101.
Rom, Biblioteca Vaticana.
1. Cod. Pal. 220. Lorscher Bienensegen Nachtr. S. 199.
2. Cod. Pal. 485. Lorscher Beichte Nachtr. S. 192, 35.
3. Cod. Pal. 555. Pfälzer Beichte Nachtr. S. 193.
4. Cod. Pal. 577. Taufgelöbnis Nachtr. S. 11, 24.
5. Cod. Pal. 889. Glossen Littbl. XVIII, 76.
6. Cod. Pal. 1447. Heliand Niederd. Jahrb. XXI, 55. Ausg. S. XLIV, 25.
7. Cod. Pal. 1715. Glossen Littbl. XVIII, 76.
8. Cod. Pal. 5821. Glossen Littbl. XVIII, 76.
9. Cod. Reg. 339. Glossen Littbl. XVIII, 76.
10. Cod. Reg. 556. Glossen Littbl. XVIII, 76.
11. Cod. Reg. 566. Gespräche Nachtr. S. 3, 15.
12. Cod. Reg. 1354. Gregorius s. Nachtr. S. 204.
13. Cod. Vat. 3548. Fuldaer Beichte s. Nachtr. S. 191, 10.
Straßburg, Universitätsbibliothek.
Memento mori s. Notker I, S. XCV.
Stuttgart, Königliche Bibliothek.
1. Cod. iur. 109. Glossen Littbl. XVIII, 77.
2. H. B. II. Bibl. 25 (F. 58). Weingarter Reisesegen Nachtr. S. 200, 1.
Vorau, Stiftsbibliothek.
Cod. XI. Alexander in Kinzels Ausgabe und Littbl. 1884, Nr. 12, Sp. 458. Ava P. XIX, 129. 275. Joseph P. XX, 257. 430. Genesis P. XX, 474. Moses P. XX, 476. Marienlob P. XX, 478. Wahrheit P. XX, 480. Summa Theologiae P. XX, 481. Ezzo Geistl. Dicht. I, 39, 29. Sündenklage Geistl. Dicht. I, 38, 32, Anm. Exodus P. XX, 479. Balaam P. XX, 479, jüngere Judith Geistl. Dicht. I, 205, 20, Anm. Lob Salomos Geistl. Dicht. I, 207, 16, ältere Judith Geistl. Dicht. I, 216, 12. Siebenzahl Geistl. Dicht. II, 97, 9, Anm. Himmlische Jerusalem Geistl. Dicht. II, 100, 11.
Wallerstein, fürstl. Öttingen-Wallersteinsche Bibliothek.
1. I, 2, 3. Glossen Littbl. XVIII, 75.
2. I, 2, 14. Desgl. Littbl. XVIII, 75.
3. I, 2, 21. Desgl. Littbl. XVIII, 75. 77.
4. I, 3. Notkerblatt Notker I, S. XCVI.
5. Nibelungenhds. a. s. Nib. I, 102.
Wien, Kaiserl. Königl. Hofbibliothek.
1. Cod. 10. Pflanzennamen s. G. XXVI, 403.
2. Cod. 60. Glossen s. Littbl. XVIII, 77.
3. Cod. 160 (univers. 232). Pflanzennamen. G. XXVI, 403. Littbl. XVIII, 77.
4. Cod. 223. Physiologus Ält. Litt. 461, 4.
5. Cod. 275. Notk. de part. log. Nott. I, S. XII.
6. Cod. 515. Samariterin s. Ält. Litt. 261, 28, Anm. Höf. Ep. III, 701, 48.
7. Cod. 552. Hundesegen s. Höf. Ep. III, 684, 23.
8. Cod. 751. spurhelti und Wurmsegen Ält. Litt. 158, 1, Anm. Höf. Ep. III, 683, 28. Glossen Höf. Ep. III, 683, 54.
9. Cod. 1365 (rec. 3356). Sprichwörter Ält. Litt. 275, 23, Anm.
10. Cod. 1609. Gereimte Psalmenübers. Ält. Litt. 264, 20, Anm. Höf. Ep. III, 702, 30.
11. Cod. 1705. Milstätter Blutsegen Höf. Ep. III, 684, 5.
12. Cod. 1761. Glossen Littbl. XVIII, 76. 77
13. Cod. 1815. Reichenauer Beichte Ält. Litt. 132, 8, Anm.
14. Cod. 1888. Mainzer Beichte Ält. Litt. 133, 5, Anm
15. Cod. 2521 (phil. 413). Sprichwörter Ält. Litt. 275, 23, Anm.
16. Cod. 2532. Pflanzennamen P. XIII, 477.
17. Cod. 2681. Psalmen Notk. I, S. XCVII; III, S. I Predigten Ält. Litt. 440, 1. Notk. III.
18. Cod. 2687. (Theol. 345) Otfrid s. große Otfr. I, 44]. 2. Aufl. S. VII. Leseb. S. 125. B. VIII, 250. G. XXVII. 99. Ält. Litt. 191.
19. Cod. 2721. Wiener Joseph P. XX, 257. 430. Exodus P. XX, 479. Genesis Geistl. Dicht. I, 93, 1. Physiologus Geistl. Dicht. I, 203, 2 , Anm.
20. Cod. 2723. Glossen s. Leseb. S. 5.

21. Cod 2732. Glossen s. Leseb. S. 5.
22. Cod. 2817. Tobiassegen s. Höf. Ep. III, 687, 1.

Wiesbaden, Kgl. Staatsarchiv.
C. 8. Arnsteiner Marienleich s. Nachtr. S. 245.

Wolfenbüttel, Herzogliche Landesbibliothek.
1. 56. 16. Lieder s. Nachtr. S 231.
2. 131. 1. Extr. Otfridblätter s. große Otfr. I, 176].
3. 226. Extr. 4°. Tobiassegen s. Nachtr. S. 202.
4. Gudian. 72. Notk. de musica s. Notk. I, S. XCII.
5. Guelf. Wi-senb. 91. Weißenb. Katechismus s. Nachtr. S. 11, 42. 242, 17.

Würzburg, Universitätsbibliothek.
1. Cod. 66. Würzburger Markbeschreibung Ält. Litt. 136, 15, Anm. Höf. Ep. III, 677, 11.
2. Cod. 116. Glossen Littbl. XVIII, 77.
3. Nibelungenhds. N. s. Nib. I, 99.
4. Mp. th. f. 24. Würzburger Beichte Ält. Litt. 132, 6, Anm.

Zürich.
a) Kantonalbibliothek.
1. Cod. 77. Rheinauer Paulus s. Höf. Ep. III, 726, 15.
2. Rheu. 67. Glossen s. Littbl. XVIII, 77.
3. Hist. 27. Reichenauer Verbrüderungsbuch s. Libri confr. S 147.

b) Stadtbibliothek.
1. C. 23. Glossen P. XIII, 455.
2. C. 58/275. Sprichwörter Ält. Litt. 275, 23, Anm. Glossen P. XIII, 459. Denksprüche P. XIII 477. Einiges andere daraus nächstens an anderem Orte.
3. C. 59. catal. ms. 274. Glossen zu Aldhelm s. P. XIII, 455.
4. C. 76/290. Über diese Hds. nächstens an anderem Orte.
5. C. 121/462. Notker de syllog. Notk. I, S. V. Glossen P. XIII, 457. Boethius P. XIII, 461. Rhetorik P. XIII, 461. Arzneibuch P. XIII, 466.
6. C. 129 (453). Ruodperts Buch P. XIII, 456. Notker I, S. XCV.
7. C. 171. Beschwörung P. XIII, 476.

Sonstige Quellen:
Stumpf, Schweizerchronik. Zürich 1548 s. Notker I, S. XCV; II, S. XIV.
Goldast, vet. alem. rer. script. (1606). Notk. I, S. XCV; II, S. XV; III, S. XXI.
Brower, Antiquitates Fuldenses. Fuldaer Beichte Höf. Ep. III, 675, 27.
Seb. Munster, Cosmographei. Basel 1569. Bayr. Beichte Höf. Ep. III, 676, 1.
Boxhorn, Niederd. Glaube Notker III, S. XXV.
München, Acq. Germ. sp. ec. 34. (3181.) Trierer Kapitul Ält. Litt. 126, 19.
Hamburg, Neithart Fuchs, alter Druck. Nachtr. S. 306, 26.

II. Sachverzeichnis.

(Die kursiv gedruckten Stellen sind die, an welchen auf die handschriftliche Quelle zurückgegangen wird.)

A.

Abecedarium Nordmannicum. Littg. S. 125. *P. XIII, 445.* Ält. Litt. S. 21.
Abor und das Meerweib. Spielmannsd. II, 300, 11.
h. Abraham. Ält. Litt. S. 331, 20.
Abschreibervers. Littg. S. 140. *Ält. Litt. S. 267, 7. P. XIII, 445.*
Adams Klage. Geistl. Dicht. II, 69, 30.
Adelbrecht, Johannes d. Täufer. Littg. S. 153.
h. Ägidius. Littg. S. 117. Geistl. Dicht. II, 28, 4.
h. Agnes. Ält. Litt. S. 328, 30.
Albanus. Littg. S. 148. Geistl. Dicht. II, 5, 21.
Albrecht von Halberstadt. Höf. Ep. I, 338, 21.
Albrecht von Scharffenberg. Höf. Ep. II, 452, 21.
Alemannischer Glaube und Beichte. Littg. S. 93. *Notker III, S. XXV.* Ält. Litt. S. 457.
Alexanderlied. Littg. S. 164. Spielmannsd. II, 116, 15.
h. Alexius. Geistl. Dicht. II, 57, 1. *Nachtr. S. 268, 1.*
Alfrad. Ält. Litt. 301, 7. *Nachtr. S. 222.*
Allerheiligen s. Homilie Baedas.
Andreas. Littg. S. 148. Geistl. Dicht. II, 51, 22.
Anegenge. Littg. S. 152. Geistl. Dicht. I, 239, 25.
Annolied. Leseb. S. 200. Littg. S. 145. Spielmannsd. II, 1.
Antiloie und Alexander. Höf. Ep. III, 85, 7.
h. Antonius. Geistl. Dicht. II, 70, 4.
Anweisung zum Gebet. Ält. Litt. S. 460, 13.
Arme Hartman. Littg. S. 159. Geistl. Dicht. I, 75, 19.
Arnold, v. heil. Geiste. Littg. S. 155. Geistl. Dicht. II, 99, 1 f. auch Juliana.
Arnsteiner Marienleich. Littg. S. 162. Geistl. Dicht. I, 82, 30. *Nachtr. S. 245, 49.*
Athis und Prophilias. Spielmannsd. II, 305, 28.
Augsburger Gebet. Littg. S. 140. *Ält. Litt. S. 266, 35. Höf. Ep. III, 703, 36.*
h. Augustinus, Sermo. Leseb. S. 51. Littg. S. 76. Ält. Litt. S. 94, 25.
Ava, Leben Jesu. *P. XIX, 140.* Antichrist. Littg. S. 154. *P. XIX, 299.* Jüngste Gericht. Littg. S. 154. *P. XIX, 304.* V. d. Gaben des h. Geistes. Littg. S. 155. *P. XIX, 305.* Johannes. *P. XIX, 129.*
Ave Maria a. Graz. Littg. S. 164. *Nachtr. S. 305, 28.*

B.

Bairische Beichte. Leseb. S. 82. Littg. S. 89. *Höf. Ep. III, 676, 1.*
Bairische Beichte. Littg. S. 88. 90. Ält. Litt. S. 133, 6.
Balaam. *P. XX, 479.* Geistl. Dicht. I, 197, 30. Littg. S. 152.
Bamberger Glaube und Beichte. Littg. S. 92. *Notker III, S. XI.* Ält. Litt. S. 458.
h. Barbara. Geistl. Dicht. II, 70, 7.
Baseler Segen. *Höf. Ep. III, 700, 11.*
Baseler Rezepte. Littg. S. 116. *Ält. Litt. S. 137, 5.*
Beicht- und Bußgebet. *Nachtr. S. 346.*
Benediktbeurer Glaube und Beichte I. Littg. S. 92. *Notker III, S. IV.* Ält. Litt. S. 457.
Benediktbeurer Glaube und Beichte II. Littg. S. 93. *Notker III, S. V.* Ält. Litt S. 457.
Benediktbeurer Glaube und Beichte III. Littg. S. 94. *Notker III, S. VII.* Ält. Litt. S. 457.
Benediktinerregel. Leseb. S. 26. Littg. S. 72. *P. XIII, 454.* Ält. Litt. S. 105, 13. *Nachtr. 22, 23.*
Berthold von Halle. Höf. Ep. III, 3. Demantin. Höf. Ep. III, 3, 21. Krane. Höf. Ep. III, 27, 35.
Beschwörung. *P. XIII, 476.*
Bittgesang an Petrus. Littg. S. 139. *Höf. Ep. III, 702, 17.*
Blanschandin. Höf. Ep. III, 84, 30.
Bligger v. Steinach. Höf. Ep. I, 352, 1.
Bonus. Geistl. Dicht. II, 42, 21.
h. Brandan. Geistl Dicht. II, 13, 10.
Brief Ruodperts. *P. XI, 285.* Littg. S. 107. *P. XIII, 456. Notker I, S. XCV, 861.* Ält. Litt. S. 345, 24 Höf. Ep. III, 709, 59.

Brieger Psalmen. Littg. S. 83.
Bruder Hansens Marienlieder. Geistl Dicht. I, 283, 13.
Bruder Philipp. Geistl. Dicht. I, 281, 30.
Brunellus. Spielmannsd. I, 285, 3.
Buch der Märtyrer. Geistl. Dicht. II, 134, 1.
Buch der Rügen. Geistl. Dicht. II, 136, 12.
Buch der Väter. Geistl. Dicht. II, 131, 29.

C.

h. Caecilia. Geistl. Dicht. II, 70, 16.
h. Callimachus. Ält. Litt. S. 330, 35.
Cambridger Lieder. *Nachtr. S. 206, 42.*
Carlsruher Rätsel s. Rätsel.
carmen ad deum. Leseb. S. 52. Littg. S. 78. Ält. Litt. S. 115, 10. *Höf. Ep. III, 673, 49.*
h. Catharina. Geistl. Dicht. II, 81, 34.
h. Christophorus. Geistl. Dicht. II, 71, 10.
Christus und die Samariterin. Littg. S. 138. *Ält. Litt. S. 261, 22. Höf. Ep. III, 701, 48.*
Claus Cranc. Geistl. Dicht. II, 139, 19.
Codex Vaticanus 3548 s. *Nachtr. S. 191, 48.*
Codex Vatic. Regius 566 s. *Nachtr. S. 4, 31.*
Confessio. *Nachtr. S. 159, 12.*
Conflictus ovis et lini. Ält. Litt. 299, 11.
Contra malum malannum. *Nachtr. S. 199, 36.* Littg. S. 125. Ält. Litt 158, 12.
Contra vermes. Littg. S. 124. Ält. Litt. S. 158, 3. *Höf. Ep. III, 683, 31. 684, 9.*
Crescentia. Spielmannsd. II, 221, 15.

D.

Daniel. Geistl. Dicht. II, 140, 1.
de Heinrico s. Heinricus.
de musica s. musica.
Denksprüche. *P. XIII, 477.*
Deus septiformis. Littg. S. 186. Geistl. Dicht. II, 98, 7.
Deutsches Vokabular. *P. XI, 258. 265.*
de vocatione gentium. Littg. S. 75. Ält. Litt. S. 94, 20.
Dialekte s. Dialektkarte und Höf. Ep. III.
dicta S. Augustini. *Nachtr. S. 158, 16.*
dies irae. Ält. Litt. 327, 20.
h. Dionysius. Ält. Litt. S. 328, 19.
doner dutigo. *Nachtr. S. 200, 34.*
h. Dorothea. Geistl. Dicht. II, 66, 21.
Drei Jünglinge. Littg. S. 152.
h. Dulcitius. Ält. Litt. S. 330, 18.

E.

Ebernant v. Erfurt. Geistl. Dicht. II, 69, 5.
Ecbasis Captivi. Littg. S. 28. Ält. Litt. S. 289, 6.
Edda. Nib. I, 4, 3. Kudr. VI, 15.
Edolanz. Höf. Ep. III, 84, 2.
Eilhart von Oberge. Höf. Ep. I, 1.
Ekkehart. Ält. Litt. S. 270, 25. 318, 7.
h. Elisabeth. Geistl. Dicht. I, 278, 23. II, 61, 20.
S. Emmeramer Gebet. Littg. S. 95. *P. XV, 83.* Ält. Litt. S. 111, 11. Leseb. S. 76.
Eraklius s. Otto.
Erfurter Judeneid. *Nachtr. S. 194, 44.* Littg. S. 111.
Erlösung. Geistl. Dicht. I, 275, 2.
Ernst s. Herzog Ernst.
Essener Heberolle. Littg. S. 114. Ält. Litt. S. 163, 3. *Nachtr. 196, 11.*
h. Eustachius. Geistl. Dicht. II, 83, 17.
Evangelium Matthaei. Littg. S. 75. Ält. Litt. S. 94, 6.
Evangelium Nicodemi. *P. XIX, 318. Geistl. Dicht. II, 142, 11.*
Exhortatio ad plebem christianam. Leseb. S. 31. Littg. S. 73. Ält. Litt. S. 102, 11.
a) aus Kassel *Nachtr. S. 18, 19.*
b) aus München *Nachtr. S. 20, 1.*
Exorzismus. *Höf. Ep. III, 696, 45.*
Ezzoleich. Leseb. S. 195. Littg. S. 113. *Geistl. Dicht. I, 39, 29.*

F.

Fecunda ratis. Ält. Litt. S. 287, 13.
Floyris. Littg. S. 148.
Fränkisches Gebet. Littg. S. 94. Ält. Litt. S. 110, 36. *Höf. Ep. III, 673, 43.*
Fränkisches Taufgelöbnis. Leseb. S. 26. Littg. S. 85. Ält. Litt. S. 109, 27. Merseburger Hds. *Nachtr. S. 163, 38.* Münchener Hds. *Nachtr. S. 164, 14.*
Frankfurter Glossen. Leseb. S. 9.
Frauenlob. Littg. S. 163.
Freckenhorster Heberolle. Littg. S. 115. Ält. Litt. S. 136, 6.
Freisinger Paternoster. *Nachtr. S. 117, 9.* Leseb. S. 33. Littg. S. 87. *P. XV, 87.* Ält. Litt. S. 91, 7.
Friedberger Antichrist. Littg. S. 151. *Höf. Ep. III, 715, 36.* Geistl. Dicht I, 60, 32
Friedrich von Schwaben. Höf. Ep. III, 85, 11.
Froumund. Ält. Litt. S. 302, 26.
Fünfzehn Zeichen. Geistl. Dicht. II, 46, 20.
Fulda. Littg. S. 26. Ält. Litt. S 54, 14.
Fuldaer Beichte. Leseb. S. 80. Littg. S. 89. Ält. Litt. S. 130, 16. *Höf. Ep. III, 675. 27.* Göttinger Hds. *Nachtr. S. 191, 54.* Vatik. Hds. *Nachtr. S. 191, 11.*

G.

S. Gallen. Ält. Litt. S. 57, 15. 269, 26.
S. Galler Glaube u. Beichte I. *P. XI. 274.* Littg. S. 91. Ält. Litt. S. 457. Leseb. S. 114.
S. Galler Glaube u. Beichte II. *P. XI. 274.* Littg. S. 92. Ält. Litt. S. 457.
S. Galler Glaube u. Beichte III. *P. XI, 274.* Leseb. S. 116. Littg. S. 93. Ält. Litt. S. 457.

S. Galler Paternoster u. Credo. Littg. S. 87. *P. XIII, 457.* Ält. Litt. S. 93, 8.
S. Galler Promissionen. *Libri confr. S. 111.*
S. Galler Verbrüderungen. *Libri confr. S. 9.*
S. Galler Rhetorik. *P. XIII, 464.*
Gebete, lateinische. *Nachtr. S. 331. 346* s. auch Muri.
Gebete. Littg. S. 158 s. auch Grazer Gebete.
Gebet an eine Heilige. Littg. S. 138.
Gebet an Maria. *Höf. Ep. III, 690, 55.*
Gebet des Sigehart. *Grosse Otfr. I, 684.* Leseb. S. 157. Ält. Litt. S. 267, 1.
h. Geist. Littg. S. 156. Geistl. Dicht. II, 99, 1.
Geistliche Ratschläge. Littg. S. 96. Ält. Litt. S. 460, 6. Geistl. Dicht. II, 118, 11. *Notker III, 414.*
Georgslied. *Grosse Otfr. S. 48], Anm.* Litt. S. 138. Ält. Litt. S. 336, 7.
Gereimte Psalmenübers. Leseb. S. 187. Littg. S. 139. *Ält. Litt. S. 264, 30. Höf. Ep. III, 702, 36.*
Gespräche, Casseler. Littg. S. 115. *Nachtr. S. 10, 44.*
Gespräche, Pariser. Littg. S. 115. Ält. Litt. S. 75, 13. *Nachtr. S. 5, 12.*
Gespräche, Vatikanische. Littg. S. 116. Ält. Litt. S. 75, 13. *Nachtr. S. 3, 13.*
gesta Oddonis. Ält. Litt. S. 333, 27.
Gleinker Antichrist. Littg. S. 154. Geistl. Dicht. I, 61, 15.
Glossen. Littg. S. 35. *P. XIII, 457. 459. XV, 79. 82. 83.* Ält. Litt. S. 65, 27.
glossae Cassellanae. Leseb. S. 1. Littg. S. 63. Ält. Litt. S. 74, 35. *Nachtr. S. 9, 45.*
glossae Lipsianae. Leseb. S. 9.
Glossen, Pariser. *Nachtr. S. 9, 9.*
Glossen zu Boetius. *P. XIII, 450, 452.*
Glossen zu Aldhelm. Littg. S. 50.
Glossen zu Aldhelm, enigmata. *P. XI, 266. 270.*
Glossen zu Aldhelm, de virtutibus. Littg. S. 50. *P. XI, 270. XIII, 455,*
Glossen zu Aldhelm, de vitiis. Littg. S. 50. *P. XI, 272.*
Glossen zu den Psalmen. *P. XI, 273.*
Glossen zu Sedulius. Littg. S. 53. *P. XI, 273.*
Glossen, vereinzelte. *P. XI, 269. 275. XIII, 446. 450.*
Goliarden. Spielmannsd. II, 273, 1.
h. Gongolf. Ält. Litt. S. 326, 7.
Gotfrid Hagene. Höf. Ep. III, 662, 1.
Gotische Denkmäler. Littg. S. 8. Ält. Litt. S. 31.
Graf Rudolf Spielmannsd. II, 292, 6.
Grazer Alexius. *Nachtr. S. 268.*
Grazer Gebete. Geistl. Dicht. I, 25, 29. II, 97, 3 *Nachtr. S. 286, 35.*
Grazer Mariensequenz *Nachtr. S. 329.* Geistl. Dicht. I, 281, 1.
Grazer Monatsregeln. *Nachtr. S. 265, 31.*
Grazer Wurmsegen. *Nachtr. S. 290, 13.*
Gregorius s. *Nachtr. S. 294, 58.*
Gundachar von Judenburg. Geistl. Dicht. I, 279, 11.
Gute Frau Höf. Ep. II, 568, 23

H.

Hamburger jüngste Gericht Littg. S. 155. *Geistl. Dicht. I, 63. 1.*
Hamelburger Markbeschreibung. Leseb. S. 71. Littg. S. 115. *Ält. Litt. S. 136, 9. Höf. Ep. III, 676, 41.*
Hartman von Aue. Höf. Ep. II, 1.
Lieder. Höf. Ep. II, 16, 1.
Büchlein. Höf. Ep. II, 27, 15
Erek. Höf. Ep. II, 37, 15.
Gregorius. Höf. Ep. II, 65, 13. *Nachtr. S. 294, 58.*
Arme Heinrich. Höf Ep. II, 84, 16.
Iwein. Höf. Ep. II, 125, 25.
Hartwich von dem Hage. Geistl. Dicht. I, 279, 14.
Heidin. Höf. Ep. III, 525, 17.
de Heinrico. Ält. Litt. S. 301, 25. *Nachtr. S. 221.* Leseb. S. 189. Littg. S. 137.
Heinrici summarium. Littg. S. 62. 64. Ält. Litt. S. 77, 10.
Heinricus, Sprichwörter. Ält. Litt. S. 287, 12.
Heinrich Clûzenere. Geistl. Dicht. I, 284, 21
Heinrich der Glichezâre. Spielmannsd. I, 230, 1. 287, 24.
Heinrich Heßler s. Heßler.
Heinrich von Freiberg. Höf. Ep. III, 405, 27.
Heinrich v. Kolewitz. Geistl. Dicht. II 91, 16.
Heinrich v. Melk. Littg. S. 157.
Heinrich v. Neustadt. Höf. Ep. III, 374, 25.
Apollonius. Höf. Ep. III, 375, 26.
Von gotes zuokunft. Höf Ep. III, 400, 13.
Heinrich v. d. Türlin. Höf. Ep. II, 212, 1
Heinrich v. Veldeke. Höf. Ep. I, 56, 21
Heinzelin von Constanz. Höf. Ep. III, 578, 1
Heliand. Leseb. S. 457. Progr. 1874 G. XXII, 375. Littg. S. 131. Ält. Litt. S. 159, 15. *Ausgabe IX, 1. Niederd. Jahrb. XXI, 17.*
Herbort von Fritzlar. Höf. Ep. I, 282, 1.
Herburtsage. Kudr. XVII, 13.
Heriger. Spielmannsd. I, 315, 13. Littg S. 29. Ält. Litt. S. 301, 14. *Nachtr. S. 223.*
Herrand von Landsberg. Littg. S. 65.
Herrant von Wildonie. Höf. Ep. III, 410, 1.
Herzog Ernst. Littg. S. 167. Spielmannsd I, 108.
Heßler, Heinrich. Geistl. Dicht. I, 110, 13.
Hildebrandslied. *Nachtr. S. 197, 10.* Leseb. S. 119. Littg. S. 117. Ält. Litt. S. 112, 27.
Hildegundesage. Kudr. XVI, 12.
Hildesage. Kudr. XXI. 8.
Himelriche. Littg S. 160. Geistl. Dicht. II, 122, 11.

Himmel u. Hölle. Leseb. S. 192. Littg. S 143. *Notker III, S. XI.* Ält. Litt. S. 45. 813. Geistl. Dicht. I, 25, 5.
Himmlische Jerusalem. Littg. S. 157. *Geistl. Dicht. II, 99, 25.*
Hirsch und Hinde. Littg. S. 125. Ält. Litt. S. 157, 18. *Höf. Ep. III, 683, 19.*
Hochzeit. *Nachtr. S. 282, 1.* Littg. S. 161. Geistl. Dicht. II, 87, 31.
Homilie Augustins. *Nachtr. S. 157, 8.*
Homilie Baedas. Leseb. S. 76. Ält. Litt. S. 133, 12. Littg. S. 96. *Nachtr. S. 194, 16.*
Hrabanische Glossen. Leseb. S. 3. Littg. S. 59. Ält. Litt. S. 72, 7.
Hrotsuith. Ält. Litt. S. 321, 11.
hürnen Seyfrid. Nib. I, 143, 11.
Hugo von Langenstein. Geistl. Dicht II, 135, 13.
Hvensche Chronik. Nib. I, 143, 11.

I.

indiculus superstitionum. Littg. S. 85. Ält. Litt. S. 82, 17. *Nachtr. S. 11.*
Innsbrucker Codex 652. *Nachtr. S. 282, 57.*
Innsbrucker Paternoster. *Nachtr. S. 283, 1.* Littg. S. 156. Geistl. Dicht. II, 90, 29.
Innsbrucker Rezepte. *Nachtr. S. 262, 1.*
Interlinearversion der Psalmen. Littg. S. 81. Ält. Litt. S. 125, 19. *Nachtr. S. 309, 3.*
Isidor. Leseb. S. 34. Littg. S. 76. Ält. Litt. S. 97, 31.
Isländische Saga. Germ. XXIV, 105.

J (i).

Jansen Enikel. Höf. Ep. III, 658, 1.
Johannes Baptist. *Nachtr. S. 327.*
Johannes v. Frankenstein. Geistl. Dicht. II, 135, 27.
Johannesminne. *Nachtr. S. 203, 56.*
Johann von Michelsperge. Höf. Ep. III, 407, 25.
Judeneid, Erfurter. *Nachtr. S. 194, 44.*
Judeneide, Oxforder. *Nachtr. S. 195, 8.*
Judith, ältere. Littg. S. 152. *Geistl. Dicht. I, 215, 2.*
Judith, jüngere. Littg. S. 152. *Geistl. Dicht. I, 205, 20, Anm.*
Jüdel. Geistl. Dicht. I, 287, 3.
Jüngere Titurel s. Titurel.
h. Juliana. *Nachtr. S. 276, 43.* Geistl. Dicht. II, 80, 23.
Junker und der treue Heinrich. Höf. Ep. III, 522, 6.

K.

Kaiserchronik. Spielmannsd. II, 182, 20. Littg. S 146.
Karls d. Gr. Monats- und Windnamen. Leseb. S. 71. *P. XIII, 453. 454.* Ält. Litt. S. 49, 2.
Karlmeinet. Spielmannsd. II, 91, 20.
Keronische Glossen. Leseb. S. 3. Littg. S. 59. Ält. Litt. S. 72, 7.
Klage. Nib. I, 191.
Klagenfurter Paternoster s. Milstätter Paternoster.
Klosterneuburger Gebet. Ält. Litt. S. 459, 26. Littg. S. 95.
Klosterneuburger Predigt. Littg. S. 97.
Konrad von Fußesbrunnen. Geistl. Dicht. I, 260, 26.
Konrad von Heimesfurt. Geistl. Dicht. I, 266, 10.
Konrad von Stoffel. Höf. Ep. I, 388, 1.
Konrad von Würzburg. Höf. Ep. III, 165, 1.
Alexius. Höf. Ep. III, 267, 1.
der werlte lôn. Höf. Ep. III, 176, 1
Engelhart. Höf. Ep. III, 242, 13.
Goldne Schmiede. Höf. Ep. III, 201, 30.
Herzmære. Höf. Ep. III, 215, 11.
Klage der Kunst. Höf. Ep. III, 235, 8.
Lyrik. Höf. Ep. III, 342, 6.
S. Nicolaus. Höf. Ep. III, 173, 29.
Otte mit dem Barte. Höf. Ep. III, 183, 37.
Pantaleon. Höf. Ep. III, 270, 7.
Partonopier. Höf. Ep. III, 279, 7.
Schwanritter. Höf. Ep. III, 234, 11.
h. Silvester. Höf. Ep. III, 272, 1.
Trojanerkrieg. Höf. Ep. III, 311, 1.
turnei von Nantheiz. Höf. Ep. III, 169, 6.
h. Kreuz. Höf. Ep. III, 407, 14.
Kreuzesholz. Geistl. Dicht. II, 41, 17.

L.

Lantfrid u. Cobbo. Littg. S. 29. Ält. Litt. S. 301, 1. *Nachtr. S. 209.*
Lanzelotsage. Höf. Ep. II, 163, 3.
Lateinische Segen. *Nachtr. S. 199, 27.*
Laudate dominum. Littg. S. 156. Geistl. Dicht II, 98, 1.
Leben Jesu. Littg. S. 153.
Leben Johannes des Täufers. Geistl. Dicht. I, 238, 14.
Legendar. Geistl. Dicht. II, 85, 4. Littg. S. 144.
Leipziger Psalmen. Littg. S. 82.
Letanie. *Nachtr. S. 285, 27.*
lex Salica. Leseb. S. 72. Littg. S. 114. Ält. Litt. S. 109, 14.
liber promissionum. Conf. S. 4.
libri confraternitatum. Littg. S. 32. Confr. S. 37.
Liebesgruß. Littg. S. 29. *Ält. Litt. S. 315, 21.*
Liebeszauber. *Nachtr, S. 351.*
Litanei. Littg. S. 157. Geistl. Dicht. II, 95, 24.
Livländische Reimchronik. Höf. Ep. III, 665, 4.
Lob Salomos. Littg. S. 152. *Geistl. Dicht. I, 207, 1.*
Lohengrin. Höf. Ep. III, 66, 31.

Lorscher Beichte. *Nachtr. S. 192, 34.* Leseb. S. 77. Littg. S. 88. Ält. Litt. S 112, 5.
Lorscher Bienensegen. *Nachtr. S. 199, 21.* Littg. S. 141. Ält. Litt. S. 266, 33.
Lucidarius. Littg. S. 161. Geistl. Dicht. II, 93, 26.
Ludwigslied. Leseb. S. 186. Littg. S. 135. Ält. Litt. S. 257, 41.
Luther von Braunschweig. Geistl. Dicht. II, 140, 4.
Lutwin. Geistl. Dicht. II, 44, 5.

M.

maget krône. Geistl. Dicht. II, 84, 20.
Mai u. Beaflor. Höf. Ep. II, 369, 15.
Mainzer Beichte Littg. S. 89. Ält. Litt. S. 133, 5.
Mainzer Glossen. Leseb. S. 6.
Malbergische Glossen. Ält. Litt. S. 45, 24.
malus malannus. Littg. S. 125. Ält. Litt. S. 158, 12 s. Contra
h. Maria Magdalena. Geistl. Dicht. II, 82, 21.
Margaretenlegende s. Passio und Littg. S. 148. Geistl. Dicht. II, 18, 18.
Mariengruß. Geistl. Dicht. I, 309, 19.
Marienklage. Geistl. Dicht. I, 305, 7.
Marienlied. *Nachtr. S. 305.*
Marienlob. Littg. S. 163. *P. XX, 478.* Geistl. Dicht. I, 293, 26. 300, 12.
Mariensequenz v. Muri. *Nachtr. S. 329.* Littg. S. 163. *Höf. Ep. III, 723, 36.* Geistl. Dicht. I, 302, 31.
Mariensequenz von S. Lambert. *Nachtr. S. 267, 6.* Littg. S. 163. Geistl. Dicht. I, 301, 13.
Meier Helmbrecht. Höf. Ep. II, 403, 1.
Melker Marienlied. Littg. S. 163. *Höf. Ep. III, 723, 21. Geistl. Dicht. I, 291, 1.* Leseb. S. 204.
Memento Mori s. Leseb. S. 190. Littg. S. 142. Notker I, 863. Geistl. Dicht. I, 31, 19.
Meregarto. Leseb. S. 196. Littg. S. 118. Geistl. Dicht. I, 54, 11.
Merseburger Handschrift 58. *Nachtr. S. 162, 22. 199, 13.*
Merseburger Zaubersprüche. *Nachtr. S. 199, 1.* Littg. S. 123. Ält. Litt. S. 157, 24.
Messegesang. *Geistl. Dicht. II, 125, 17.* Littg. S. 161.
Milstätter Blutsegen. *Höf. Ep. III, 684, 35.* Littg. S. 168.
Milstätter Exodus. *Nachtr. S. 258, 37.* Littg. S. 151.
Milstätter Genesis. *Nachtr. S. 253, 15.* Littg. S. 149.
Milstätter Paternoster. *Nachtr. S. 251, 40.* Geistl. Dicht. II, 90, 31.
Milstätter Physiologus. *Nachtr. S. 260, 35.*
Milstätter Sündenklage. *Nachtr. S. 250, 40.* Littg. S. 159. Geistl. Dicht. I, 85, 4.
Minnelieder. *Nachtr. S. 305, 13.*
modus Carelmannine. Littg. S. 29. Ält. Litt. S. 300, 14. *Nachtr. S. 208, 234.*
modus florum Littg. S. 29. Ält. Litt. S. 300, 21. *Nachtr. S. 231, 5.*
modus Liebinc. Littg. S. 29. Ält. Litt. S. 299, 31. *Nachtr. S. 217. 236.*
modus Ottinc. Littg. S. 29. Ält. Litt. S. 300, 8. *Nachtr. S. 214. 236.*
Mönch von Heilsbronn. Geistl. Dicht. II, 118, 27.
Möringerlied. Spielmannsd. I, 116, 4.
Monseer Bruchstücke. Leseb. S. 53. Littg. S. 74. Ält. Litt. S. 93, 27.
Monseer Glossen. Leseb. S. 5.
Moriz von Craon. Spielmannsd. II, 301, 1
Morolt s. Salman, Salomon.
Münchener Ausfahrtsegen. *Höf. Ep. III, 686, 7.* Littg. S. 168.
Münchener Glaube und Beichte. *Nachtr. S. 238, 16.* Littg. S. 93. Ält. Litt. S. 457.
Münchener Predigtbruchstücke. *Nachtr. S. 239, 48.* Littg. S. 96.
Münchener Psalmen. Leseb. S. 83. Littg. S. 81.
Münchener Rezepte. *Höf. Ep. III, 685, 17.*
Münchener Segen. *Nachtr. S. 310, 28.* Geistl. Dicht. II, 122, 20.
Münchener Wurmsegen. *Höf. Ep. III, 685, 7.*
Murbacher Hymnen. *Nachtr. S. 165, 46.* Leseb. S. 42. Littg. S. 77. Ält. Litt. S. 115, 28.
Muri, Gebete. *Nachtr. S. 319, 11. 328. 331. 346.*
de musica. *P. XI, 257.*
Muspilli. Leseb. S. 121. Littg. S. 121. *P. XV, 69.* Ält. Litt. S. 149, 17.

N.

Nabuchodonosor. Littg. S. 152. *Geistl. Dicht. I, 215, 15.*
Namen. Littg. S. 30.
Nativität. *Nachtr. S. 241, 49.* Littg. S. 116. Ält. Litt. S. 467, 21.
Neithart Fuchs. *Nachtr. S. 306.*
Nibelungenhds. *Nib. I, 96ff. II, 506.*
h. Nicolaus. Geistl. Dicht. II, 83, 6.
Nicolaus u. Jeroschin. Geistl. Dicht. II, 136, 18.
Niederdeutscher Glaube. Littg. S. 94. *Notker III, S. XXV.* Ält. Litt. S. 457. Leseb. S. 117.
Niederdeutscher Psalmenkommentar. Littg. S. 96. Ält. Litt. S. 126, 1.
Niederdeutsche Psalmen. Leseb. S. 81. Littg. S. 81. Ält Litt. S. 125, 23.
Niederdeutsche Psalmen. *Nachtr. S. 185, 23.*
Nordthüring. Psalmen. Littg. S. 82.
Nortperts tractatus de virtutibus. Littg. S 97. *Notker II, S. I.* Ält. Litt. S. 460, 15.
Notkere. Littg. S. 97. Ält. Litt. S. 270, 7. 338, 1.
Notkers Boetius. Leseb. S. 95 Littg. S. 105. *P. XIII, 305. 461. Notker I, 3.* Ält. Litt. S. 339, 22. 354, 7.

Notkers Brief. *Notker I, XIII. 859.*
Notkers Kategorien. Leseb. S. 104. Littg. S. 106. *P. XIII, 322. Notker I, S. 365.* Ält. Litt. S. 341, 11. 379, 19.
Notkers Cantica. *Notker II, 607.*
Notkers Computus. *Nachtr. S. 312, 33.* Höf. Ep. III, 710, 10.
Notkers Katechismus. *Notker II, 633.*
Notkers Marcianus Capella. Leseb. S. 99. Littg. S. 105. P. XIII, 316. *Notker I, S. 685.* Ält. Litt. S. 344, 20. 392, 22.
Notkers de musica. Littg. S. 107. *Notker I. S. XC. XCI. XCII. 849.* Ält. Litt. S. 345, 4. 406, 9.
Notkers περὶ ἑρμηνείας. Notker I, 500. Ält. Litt. S. 341, 3.
Notkers Predigten. *Notker I, S. XCVII.*
Notkers Psalmen. *Nachtr. S. 311, 7. P. XI, 275.* Leseb. S. 85. 93. Littg. S. 100. Notker I, S. XCV. XCVI. XCVII. II, S. 3. Ält. Litt. S. 346, 5. 411, 1.
Notkers Rhetorik. Littg. S. 106. *Notker I, S. XIII. LXXXIX. 623.* Ält. Litt. S. 343, 5. *P. XXII, 277.*
Notkers de syllogismis. Littg. S. 107. *Notker I, 596.* Ält. Litt. S. 342, 27.
Notkers Teile der Denkkunst. Littg. S. 107. *Notker I, S. LXXV. 589.* Ält. Litt. S. 342, 20.

O.

Odos Ernestus. Spielmannsd. I, 119.
oratio cotidiana. *Nachtr. S. 161, 1.*
ordo ad dandam poenitentiam. Littg. S. 88. Ält. Litt. S. 132, 23.
Orendel. Littg. S. 166. Spielmannsd. I, 170, 24.
Oswald. Littg. S. 166. Spielmannsd. I, 146, 24.
Otfrid. *Grosse Ausg. I.* Wörterb. II. Leseb. S. 125. Progr. 1874. Diss. 1877. Littg. S. 127. B. VIII, 225. Textausg. 2. Ausg. d. großen Textes 1882. *G. XXVII, 99.* Kleiner Text. 2. Ausg. 1884. Kurzes Wb. 1884. Ält. Litt. S. 186, 9. Littbl. IX, 108.
Otlohs Sprichwörter. Ält. Litt. S. 287, 11.
Otlohs Gebet. Leseb. S. 107. *P. XV, 84.* Littg. S. 15. Ält. Litt S. 458, 30.
Ottos Eraklius. Geistl. Dicht. II, 67, 10.
Ottokars Reimchronik Höf. Ep. III, 663, 8.
Ottmarus ad discipulos. *Nachtr. S. 159, 12.*
Oxforder Monatsregeln. *Nachtr. S. 266, 1.*
Oxforder Judeneide s. Judeneide.

P.

h. Paphnutius. Ält. Litt. S. 332, 3.
Pariser Glossen. Leseb. S. 3. Littg. S. 89.
passio s. Margaretae. *Nachtr. S. 334.*
Passional. Geistl. Dicht. II, 128, 18.
Paternoster s. Freising. Milstatt.
h. Patricius. Geistl. Dicht. II, 13, 2.
S. Pauler Glossen. Leseb. S. 8.
Paulus. Littg. S. 159. Geistl. Dicht. II. 11, 22.
Paulus Diakonus. *Nachtr. S. 327.*
h. Pelagius. Ält. Litt. S. 326, 25.
Pfäferser Verbrüderungen. Confr. 358.
Pfälzer Beichte. Nachtr. S. 193, 42. Littg. S. 90. Ält. Litt. S. 133, 6.
Pflanzennamen. *P. XIII, 477. G. XXVI, 401.*
Physiologus, älterer Littg. S. 116. *Ält. Litt. S. 460, 25.* Geistl. Dicht. I, 203, 13.
Physiologus, jüngerer. Littg. S. 116. 151. Ält. Litt. S. 461, 1. *Geistl. Dicht. I, 200, 1. 203, 23.*
Pilatus. Geistl. Dicht. II, 21, 29. Littg. S. 162.
Pleier. Höf. Ep. II, 302, 29.
Garel. Höf. Ep. II, 305, 26.
Meleranga. Höf. Ep. II, 349, 4.
Tandavus. Höf. Ep. II, 320, 1.
Predigten Ält. Litt. S. 455, 18.
Priestereid. Littg. S. 113. *Ält. Litt. S. 135, 18. Höf. Ep. III, 676, 30.*
Priester Wernher. Geistl. Dicht. I, 249, 11.
Püterich von Reicherzhausen. Höf. Ep. II, 166, 18.

R.

Rätsel, Carlsruher. *Nachtr. S. 206, 11.*
Ratperts Lobgesang. Littg. S. 138. *Ält. Litt. S. 271, 19. Höf. Ep. III, 704, 18.*
Recht. *Nachtr. S. 281, 31.* Geistl. Dicht. II, 86, 17.
Reichenauer Beichte. Leseb. S. 81. Littg. S. 89. *Ält. Litt. S. 132, 8.*
Reichenauer Verbrüderungen. Confr. 147.
Reichenauer Glossen. Leseb. S. 3. Littg. S. 59.
Reinaert. Spielmannsd. I, 289, 23.
Reinbot von Turn. Geistl. Dicht. II, 73, 14.
Reinfrid von Braunschweig. Höf. Ep. III, 344, 27.
Reinhart Fuchs. Spielmannsd. I, 287, 24.
Reinke Vos. Spielmannsd. I, 291, 21.
Rheinauer Paulus. Littg. S. 159. *Höf. Ep. III, 726, 15.* Geistl. Dicht. II, 117, 29.
Roland. Littg. S. 166. Spielmannsd. II, 14, 1.
Rother. Littg. S. 167. Spielmannsd. I, 75.
Rudolf von Ems. Höf. Ep. III, 543, 20.
Alexander. Höf. Ep. III, 642, 8.
Barlaam. Höf. Ep. III, 559, 1.
Gute Gerhard. Höf. Ep. III, 545, 1.
Weltchronik. Höf. Ep. III, 648, 30.
Runen. Ält. Litt. S. 13.
Ruodlieb. Littg. S. 28. Ält. Litt. S. 302, 24.

S.

Sacerdos et lupus. Spielmannsd. I, 231, 1.
Sächsische Beichte. *Nachtr. S. 164, 30.* Leseb. S. 77. Littg. S. 88. Ält. Litt. S. 102, 5.
Sächsisches Taufgelöbnis. *Nachtr. S. 11, 25.* Leseb. S. 26. Littg. S. 84. Ält. Litt. S. 81, 23. 82, 28.

Salman und Morolf. Littg. S. 165. Spielmannsd. I, 196, 19.
Salomonische Glossen. Littg. S. 61. Ält. Litt. S. 72, 13.
h. Sapientia. Ält. Litt. S. 332, 20.
Saxo Grammatikus. Nib. I, 133, 13. Kudr. XI, 10.
Schenkungsurkunde. *Nachtr. S. 241, 38.* Ält. Litt. S. 467, 18.
Schlägel. Höf. Ep. III, 528, 3.
Schrätel u. Wasserbär. Höf. Ep. III, 408, 20.
Schwäbisches Verlöbnis. Littg. S. 113. *Höf. Ep. III, 675, 1.*
Schwänke s. *Nachtr. S. 365.*
Segen. *Nachtr. S. 199, 27. 203, 56. 346.*
Segen aus S. Gallen. *G. XXV, 67.*
Segen aus München. Geistl. Dicht. II, 122, 23.
sermo Augustini. Littg S. 76. Ält. Litt. S. 94, 25. Leseb. S. 51.
Servatius. Höf. Ep. I, 81, 1. Littg. S. 148 Geistl. Dicht. II, 32, 1.
Sententiae morales. *Höf. Ep. III, 706, 50.*
Sibote. Höf. Ep. III, 531, 15.
Sibyllen Weissagung. Geistl. Dicht. II, 44, 17.
Siebenschläfer. Geistl. Dicht. II, 37, 7.
Siebenzahl. *Nachtr. S. 287, 5.* Littg. S. 157. *Geistl. Dicht. II, 92, 3. 97, 9.*
Silvester. Littg. S. 148. Geistl. Dicht. II, 31, 12.
Skeireins. Ält. Litt. S. 37, 16.
Spervogel. Spielmannsd. I 315, 13.
Spottvers. Littg. S. 140. *P. XIII, 337.* Ält. Litt. S. 267, 5.
Sprichwörter. *Ält. Litt. S. 275, 23. Höf. Ep. III, 706, 49. P. XIII, 446.*
Sprüche der Väter. Littg. S. 161. Geistl. Dicht. II, 118, 21.
spurihelti. Littg. S. 124. *Ält. Litt. S. 158, 2. Höf. Ep. III, 683, 26.*
Straßburger Blutsegen. Littg. S. 125. Ält. Litt. S. 158, 13.
Straßburger Eide. Leseb. S. 74. Littg. S. 112. Ält. Litt. S. 133, 17.
Stricker. Höf. Ep. III, 86, 1. Spielmannsd. II, 113, 29.
  Daniel. Höf. Ep. III, 87, 11.
  Karl. Höf. Ep. III, 86, 20.
  Kleine Gedichte. Höf. Ep. III, 94, 8.
  Pfaffe Amis. Höf. Ep. III, 99, 6.
Superbia. Littg. S. 162.
Summa theologiae. Littg. S. 160. *P. XX. 481. Geistl. Dicht. I, 65, 15.*
Synodalbeschluß. *Nachtr. S. 22, 1.*
Syntax. G. XIX, 437. Jen. Littztg. 1878, Nr. 79, Sp. 435.

T.

Tageszeiten. Geistl. Dicht. II, 127, 15.
Tatian. Leseb. S. 53. 61. Littg. S. 79. Ält. Litt. S. 120, 3.
Tegernseer Antichrist. Spielmannsd. II, 319, 1.
Theophilus. Ält. Litt. S. 327, 7. Geistl. Dicht. II, 65, 9.
thesaurus Fabariensis. Confr. S. 395.
Thidrekſaga. Nib. I, 115, 1.
Thilo von Culm. Geistl. Dicht. II, 139, 7.
h. Thomas. Geistl. Dicht. II, 84, 7.
Tiersage. Ält. Litt. S. 287, 26. Spielmannsd. I, 230, 1.
Titurel, jünger. Höf. Ep. II, 457, 29.
Titurellieder. Wolfr. I, 136, 5. *Nachtr. S. 352.*
Tnugdalus. Littg. S. 160. Geistl. Dicht. II, 7, 20.
Tobiassegen. Littg. S. 169. *Höf. Ep. III. 687, 1. 688, 34. 689, 59. 693, 52. 694, 1. 696, 33. Nachtr. S. 201, 13. 202, 9. 202, 38. 203, 43.*
tohter Syon. Geistl. Dicht. II, 220, 30.
Trierer Kapitulare. *Ält. Litt. S. 126, 9.* Littg. S. 114.
Trierer Psalmen. Littg. S. 83.
Trojasage. Höf. Ep. I, 282, 5.
Trost in Verzweiflung. Littg. S. 158. Geistl. Dicht. II, 126, 31.
S. Trudperter Hohelied. Littg. S. 112.

U.

übele wîp. Höf. Ep. III, 530, 1
S. Ulrich. Geistl. Dicht. II, 53, 28.
Ulrich von Eschenbach. Höf. Ep. III, 40, 11
Ulrich Füetrer. Höf. Ep. II, 167, 12
Ulrich von Liechtenstein. Höf. Ep. III, 420, 5.
  Frauenbuch. Höf. Ep. III, 515, 28.
  Frauendienst. Höf. Ep. III 425, 28.
Ulrich von Türheim. Wolfr. I, 341, 27.
Ulrich von dem Türlin. Wolfr. I, 318, 24.
Ulrich von Zaziehofen. Höf. Ep. II, 163, 2
Unibos. Spielmannsd. I, 231, 8.
Urkunde aus einem Nonnenkloster. *Nachtr. S. 318.*
Urkundennamen. Leseb. S 10. Littg. S. 33. Ält. Litt. S. 63, 22.
h. Ursula. Geistl. Dicht. II, 81, 12.
Ut re mi. *Nachtr. S. 327.*

V.

Vaganten. Spielmannsd. II, 273, 1.
Veit. Littg. S. 118. Geistl. Dicht. II, 51, 29.
h. Verena. Geistl. Dicht. II, 84, 10.
Verlorne Sohn s. Milstätter Sündenklage.
Veronika. Geistl. Dicht. II. 26, 7.
Vespasianus. Geistl. Dicht. II, 27, 26.
vocabularius libellus S. Gall. Leseb. S. 1. Littg. S. 63. Ält. Litt. S. 72, 30.
de vocatione s. de.
Vorauer Genesis. *P. XX, 474.* Geistl Dicht. I, 193, 10.
Vorauer Moses. Littg S. 151 *P. XX, 476.* Geistl. Dicht. I, 195, 30.
Vorauer Sündenklage. Littg. S. 159. *Geistl. Dicht. I, 83, 26.*
Vulfila. Littg. S. 8. Progr. 1874. G. XXI, 83 XXIII, 372. Ält. Litt. S. 23.

W.

Wahrheit. Littg. S. 155. *P. XX. 480.* Geistl. Dicht. II, 94, 21.
Walter von Rheinau. Geistl. Dicht. II, 136, 9. I, 283, 1.
Waltharius. Littg. S. 28. Ält. Litt. S. 317, 36.
Warnefrid s. Paulus Diakonus.
Warnung. Geistl. Dicht. II, 113, 12.
Wartburgkrieg. Höf. Ep. III, 56, 1.
Weingartner Reisesegen. *Nachtr. S. 200, 1.* Littg. S. 125. Ält. Litt. S. 158, 13.
Weißenburger Katechismus. Leseb. S. 47. Littg. S. 86. Ält. Litt. S. 83, 34. *Nachtr. S. 11, 43. 242, 17.*
Wernher von Elmendorf. Littg. S. 162. Geistl. Dicht. II, 118, 12.
Wernher vom Niederrhein. Littg. S. 162. Geistl. Dicht. II, 114, 1.
Wernher der Gärtner. Höf. Ep. II, 398, 1.
Wernhers Marienlieder. Littg. S. 164.
Wernhers Marienleben. Geistl. Dicht. I, 282, 8.
Wessobrunner Glaube und Beichte I. Littg. S. 92. *Notker III, 389.* Ält. Litt. S. 457.
Wessobrunner Glaube und Beichte II. Littg. S. 93. Leseb. S. 115. *Notker III, 396.* Ält. Litt. S. 458.
Wessobrunner Gebet. Leseb. S. 119. Littg. S. 120. Ält. Litt. S. 112, 1 139, 16. *Höf. Ep. III, 682, 29.*
Wessobrunner Gebete. Leseb. S. 92.
Wessobrunner Cantica. *Notker III, 351.*
Wessobrunner Katechismus. *Notker III, 351.*
Wessobrunner Glossen. Ält. Litt. S. 140, 30. *Höf. Ep. III, 678, 33.*
Wessobrunner Predigten. *Notker III, 399.* Ält. Litt. S. 440, 1.
Wessobrunner Psalmen. *Notker III, 3.*
Wetzel von Heidelberg. Geistl. Dicht. II, 19, 20.
Wiener Exodus. Littg. S. 151. *P. XX. 479.* Geistl. Dicht. I, 194, 28.
Wiener Genesis. Leseb. S. 202. Littg. S. 149. *Geistl. Dicht. I, 87, 1.*
Wiener Hundesegen. Littg. S. 124. Ält. Litt. S. 158, 8. *Höf. Ep. III, 683, 31. 684, 9.*
Wiener Joseph. *P. XX, 257. 430.* Geistl. Dicht. I, 191, 1.
Wiener mervart. Höf. Ep. III, 533, 3.
Wigamur. Höf. Ep. II, 560, 1.
Wilde Mann. Geistl. Dicht. II, 26, 7.
Williram. Leseb. S. 109. Littg. S. 109. Ält. Litt. S. 446, 21.
Windberger Psalmen. Littg. S. 83.
Wirnt von Gravenberg. Höf. Ep. II, 199, 1.
Wolfenbüttler Codex. *Nachtr. S. 234, 48.*
Wolfenbüttler Lieder. *Nachtr. S. 234, 38.*
Wolfram s. Wolfr. I, 1.
Wolframs Lieder. *Nachtr. S. 366.*
Würzburger Beichte. Littg. S. 90. *Ält. Litt. S. 131, 47.*
Würzburger Markbeschreibung. Littg. S. 115. *Ält. Litt. S. 136, 14. Höf. Ep. III, 677, 11.*
Wurmsegen u. Beichte. Littg. S. 168.

X.

Xantener Glossen. Leseb. S. 7.

Y.

Ysengrimus. Spielmannsd. I, 237, 10.

Z.

Zeichen des jüngsten Tages. Littg. S. 161
Zürcher Arzneibuch. *P. XIII, 466.* Ält. Litt. S. 467, 14
Zürcher Milchsegen. Littg. S. 169.
Zukunft nach dem Tode. Littg. S. 155. Geistl. Dicht. II, 95, 10.

Zusätze und Berichtigungen.

Ält. Litt. 27, 7. F. le Marchant-Douse, a contested reading in the Codex Argenteus. In: The Modern Language Quarterly. I, 2 (Lond. 1897), S. 55—58.

Ält. Litt. 121, 9. E. Hinsdale, Über die Wiedergabe des Futurs bei den ahd. Übersetzern des 8.—10. Jahrh. Gött. 1897. 40 S. 8°.

Ält. Litt. 143, 12, Spielmannsd. I. 22, 11 und Nib. I, 63, 5. 189, 25. Otto Luitpold Jiriczek, Deutsche Heldensagen. I. Straßb. 1898. 331 S. 8°. S. 1ff. 55ff. 119ff. 256ff.; über das Hildebrandslied S. 229f. 273—291.

Ält. Litt. 161, 21. P. Piper, Heliand, rec. von O. Behaghel, Litteraturbl. f. germ. u. rom. Phil. XVIII (1897), Nr 12 (Dez.), Sp. 401—403.

Ält Litt 346, 5. Ern. Irv. Antrim, Die syntaktische Verwendung des Genetivs in den Werken Notkers. Gött. 1897.

Ält. Litt. 448, 32. H. Entholt, Die Sprache der Leidener Williramhandschrift. Straßburg 1897.

Geistl. Dicht. I, 87, 18. Harry Petersen, Deutsche Altertümer in der Wiener Genesis. Gött. 1897. 98 S. 8°.

Geistl. Dicht. II, 295. Rud. Tobler, Die altprov. Version der disticha Catonis. Straßb. 1897

Nib. I, 183, 10. M. Armons, the fall of the Nibelungen translated. Lond. 1897.

Nib. I, 186, 22 und Wolfr. I, 36, 19. W. F. Sheppard, stories of der Ring des Nibelungen and Parsifal. London (Nutt) 1897.

Wolfr. I, 37, 13. Wilh. Hertz, Parzival von Wolfram von Eschenbach. Stuttg. 1898. 558 S. 8°. (Enthält von S. 413 ab eingehende Untersuchungen über die Sage.)

Wolfr. I, 116, 18 und Höf. Ep. III. 69, 13. A. G. Krüger, Eine angeblich isländische Bearbeitung der Schwanenrittersage. In: Herrigs Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen, Bd. XCIX (1897), S. 241—252.

Wolfr. I. 120, 33. Gregory Foster, the revised text of Sir Gawayne and the Green knight. In: The Modern Language Quarterly. I, 2 (1897), S. 53—55.

Höf. Ep. II 46, 20. A. T. Becker, the fifteen signs of doomsday. Ebenda S. 63f.

Nachtr. 134, p. 131, 1 lies ꝯmittat (st. ꝑmittat).

Nachtr. 175, p. 127b, 5, Anm. l. untarſceidiſ.

Nachtr. 181, p. 116a, 15 l. urchundono (st. urchondono).

Nachtr. 181, p. 116b, 1 l. cuninc (st. cuning).

Nachtr. 182, p. 117a, 3 l. stantanter (st. standanter).

LG.C
P665n

42675

Author Piper, Paul (ed.)

Title Nachträge zur älteren deutschen Litteratur.

NAME OF BORROWER.

DATE.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU